叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 莱克维尔的年轻消防员；(the Young Firemen Of Lakeville; Or,) 000001

2. 莱克维尔的年轻消防员；(the Young Firemen Of Lakeville; Or,) 000002

3. 莱克维尔的年轻消防员；(the Young Firemen Of Lakeville; Or,) 000003

4. 莱克维尔的年轻消防员；(the Young Firemen Of Lakeville; Or,) 000004

5. 莱克维尔的年轻消防员；(the Young Firemen Of Lakeville; Or,) 000005

6. 莱克维尔的年轻消防员；(the Young Firemen Of Lakeville; Or,) 000006

7. 莱克维尔的年轻消防员；(the Young Firemen Of Lakeville; Or,) 000007

8. 莱克维尔的年轻消防员；(the Young Firemen Of Lakeville; Or,) 000008

9. 莱克维尔的年轻消防员；(the Young Firemen Of Lakeville; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莱克维尔的年轻消防员；(The Young Firemen of Lakeville; Or,)

[prə'du:st] [baɪ]['dʒu:ljət, -liət] ['sʌðələnd] , [tʃɑ:rlz] [fræŋks] [ænd; ənd]
Produced by Juliet Sutherland , Charles Franks and
生产 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯 和

由朱丽叶·萨瑟兰、查尔斯·弗兰克斯和

[ðə; ði]
the
这

这

[ˌɑ:n'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Online Distributed Proofreading Team .
在线的 分布式 校对 团队 .

在线分布式校对团队。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ['fɑ:loʊd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] . "]
[Illustration : " The other animals followed in an instant . "]
[插图 : " 这 其他 动物 随后 在 一个 立即的 . "]

【插图：“其他动物立刻跟了上去。”】

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən] [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] [ɔ:r] ['hɜ:rbərt] [derz] [plʌk]
THE YOUNG FIREMEN OF LAKEVILLE OR HERBERT DARE'S PLUCK
这 年轻的 消防员 的 莱克维尔 或者 赫伯特 敢于 采摘

莱克维尔的年轻消防员或赫伯特·戴尔的勇气

[baɪ]
BY
经过

经过

[fræŋk] [vi:] . ['webstər]
FRANK V . WEBSTER
坦率 V . 韦伯斯特

弗兰克·V·韦伯斯特

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['oʊnli][ə; eɪ][fɑ:rm] [bɔɪ] , "
Author Of " Only A Farm Boy , "
作者 的 " 仅有的 一个 农场 男生 , "

《只是个农家男孩》的作者

" [ðə; ði] ['nu:zˌbɔɪ] ['pɑ:rtnərz] , "
" The Newsboy Partners , "
" 这 报童 合作伙伴 , "

“报童合伙公司”

" [ðə; ði]
" The
" 这

“这

[jʌŋ] ['treʒər] ['hʌntər] , "
Young Treasure Hunter , "
年轻的 宝藏 猎人 , "

年轻的寻宝猎人，“

" [bɑːb][ðə; ði] ['kæstəweɪ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	Bob	The	Castaway	,	"	Etc	.
"	鲍勃	这	荒岛求生者	,	"	ETC	.

《荒岛求生者鲍勃》等等。

ILLUSTRATED1909

ILLUSTRATED1909

ILLUSTRATED1909

图解1909

[bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

BOOKS	FOR	BOYS
图书	为了	男孩们

男孩读物

[baɪ] [fræŋk] [viː] . ['webstər]

By	FRANK	V	.	WEBSTER
经过	坦率	V	.	韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

12mo .

12mo .

12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .

Bound	in	cloth	.
边界	在	布	.

布面精装。

['oʊnli] [ə; eɪ] [fɑːrm] [bɔɪ] , [ɔːr][dæn] ['hɑːrdiːz] [raɪz] [ɪn] [laɪf]

ONLY	A	FARM	BOY	,	Or	Dan	Hardy's	Rise	in	Life
仅有的	一个	农场	男生	, 或者		担	哈迪的	上升	在	生活

仅仅是个农家子弟，或丹·哈迪的人生崛起

[tɑːm][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bɔɪ] , [ɔːr][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

TOM	THE	TELEPHONE	BOY	,	Or	The	Mystery	of	a	Message
汤姆	这	电话	男生	, 或者		这	神秘	的	一个	信息

电话男孩汤姆，或消息之谜

[ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] , [ɔːr] [roɪ] [brædnɜ-z] ['sɪti] [iks'piəriənsiz]

THE	BOY	FROM	THE	RANCH	,	Or	Roy	Bradner's	City	Experiences
这	男生	从	这	牧场	, 或者		罗伊	布拉德纳的	城市	经历

来自农场的男孩，或罗伊·布拉德纳的城市经历

[ðə; ði] [jʌŋ] ['treʒər] ['hʌntər] , [ɔːr] [fred] ['stænliːz] [trɪp] [tuː; tə] [ə'læskə]

THE	YOUNG	TREASURE	HUNTER	,	Or	Fred	Stanley's	Trip	to	Alaska
这	年轻的	宝藏	猎人	, 或者		弗雷德	斯坦利的	旅行	到	阿拉斯加州

年轻的寻宝猎人，或弗雷德·斯坦利的阿拉斯加之旅

[bɑːb][ðə; ði] ['kæstəweɪ] , [ɔːr][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l]

BOB	THE	CASTAWAY	,	Or	The	Wreck	of	the	Eagle
鲍勃	这	荒岛求生者	, 或者		这	破坏	的	这	鹰

《落难记鲍勃，或雄鹰号的沉没》

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən] [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] , [ɔːr] ['hɜːrbərt] [derz] [plʌk]

THE	YOUNG	FIREMEN	OF	LAKEVILLE	,	Or	Herbert	Dare's	Pluck
这	年轻的	消防员	的	莱克维尔	, 或者		赫伯特	敢于	采摘

莱克维尔的年轻消防员，或赫伯特·戴尔的勇气

[ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] ['pɑːrtnərz] , [ɔːr] [huː] [wʌz; wəz] [dɪk] [bɑːks] ?

THE	NEWSBOY	PARTNERS	,	Or	Who	Was	Dick	Box	?
这	报童	合作伙伴	, 或者		WHO	曾是	迪克	盒子	?

报童搭档，或者说，迪克·博克斯是谁?

[ðə; ði] [bɔɪ] ['paɪlət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪks] , [ɔːr] [næt] ['mɔrtənz] ['perilz]

THE	BOY	PILOT	OF	THE	LAKES	,	Or	Nat	Morton's	Perils
这	男生	飞行员	的	这	湖泊	, 或者		纳特	莫顿	危险

湖上少年飞行员，或纳特·莫顿的冒险

[tuː] [bɔɪ] [goʊld] ['maɪnərz] , [ɔːr] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz]

TWO	BOY	GOLD	MINERS	,	Or	Lost	in	the	Mountains
二	男生	金子	矿工	, 或者		丢失的	在	这	山脉

两个淘金男孩，或迷失在山中

[dʒæk] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] , [ɔːr]

JACK	THE	RUNAWAY	,	Or
杰克	这	逃跑	, 或者	

逃跑的杰克，或者

[ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs]

On	the	Road	with	a	Circus
在	这	路	和	一个	马戏团

与马戏团一起上路

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[aɪ] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [ə'lɑːrm]

I	A	MIDNIGHT	ALARM
我	一个	午夜	警报

午夜警报

[iː] [ɪn] ['perəl]

II	IN	PERIL
二	在	危险

二、身陷险境

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]

III	TALKING	IT	OVER
三、	说	它	超过

三、商量

[ˌaɪ 'viː] [b\\ːt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [plæn]

IV	BERT	HAS	A	PLAN
第四	伯特	有	一个	计划

IV 伯特有个计划

[viː] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn]

V	BUYING	THE	ENGINE
V	购买	这	引擎

购买发动机

['vaɪ, 'viː] [ðə; ði] [fɜːrst] [rʌn]

VI	THE	FIRST	RUN
六年级	这	第一的	跑步

VI 第一轮

[ˌviːˌaɪˈaɪ] [bˈˈːt] [seɪvz] [ə; eɪ] [træmp]

VII	BERT	SAVES	A	TRAMP
七	伯特	保存	一个	流浪汉

第七章 伯特救了一个流浪汉

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ɑːn][ðə; ði] [leɪk]

VIII	ON	THE	LAKE
八	在	这	湖

湖上第八章

[ˌaɪˈɛks][ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp]

IX	A	NARROW	ESCAPE
第九章	一个	狭窄的	逃脱

第九章 险象环生

[eks] [mɪ'stɪriəs] ['ækʃnz]

X	MYSTERIOUS	ACTIONS
X	神秘	行动

神秘行动

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [səs'piʃənz] [ə'raʊzd]

XI	SUSPICIONS	AROUSED
十一	怀疑	被唤醒

十一、疑虑重重

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] - ['faɪər] [lɔːs]

XII	SAGGER'S	FIRE	LOSS
十二	-	火	损失

十二、萨格尔火灾损失

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tuːn]

XIII	SINGING	A	DIFFERENT	TUNE
十三	歌唱	一个	不同的	调

第十三章 唱着不同的歌

[ˌɛksˌaɪˈviː][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [geɪm]

XIV	A	DANGEROUS	GAME
十四	一个	危险的	游戏

第十四章 一场危险的游戏

['ɛksˈviː][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ɔːfər]

XV	A	GENEROUS	OFFER
十五	一个	慷慨的	提供

十五、慷慨的提议

[ˌɛksˈviːˈaɪ]['mɪstər] .

XVI	MR	.
十六	先生	.

十六先生

['bɜːrgˌmænz] [plænz]

BERGMAN'S	PLANS
伯格曼的	计划

伯格曼的计划

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [ə'raɪv]

THE	ENGINES	ARRIVE
这	发动机	到达

引擎到达

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

[ðə; ði] [pəˈreɪd] [ænd; ənd] [ˈpɪknɪk]

THE	PARADE	AND	PICNIC
这	游行	和	野餐

游行和野餐

[ˌɛksˌaɪˈɛks] [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt]

XIX	WINNING	THE	TRUMPET
十九	获胜	这	喇叭

第十九届特朗普大赛

['eks 'eks][ə; eɪ] [fɔːls] [əˈlɑːrm]

XX	A	FALSE	ALARM
xx	一个	错误的	警报

XX 虚惊一场

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈmesɪdʒ]

XXI	THE	MYSTERIOUS	MESSAGE
二十一	这	神秘	信息

二十一、神秘信息

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

XXII
二十二

二十二

[ðə; ði] [stɛˈnɑːgrəfərz] [səsˈpiʃənz]

THE	STENOGRAPHER'S	SUSPICIONS
这	速记员的	怀疑

速记员的怀疑

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXIII
二十三

二十三

[ə; eɪ] [breɪv] [ˈreskjuː]

A	BRAVE	RESCUE
一个	勇敢的	救援

一次勇敢的救援

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌkmɔr]

XXIV	AN	ENCOUNTER	WITH	MUCHMORE
二十四	一个	遇到	和	还有很多

第二十四章 与穆赫莫尔的邂逅

[ˌɛksˈɛksˈviː]

XXV
25

二十五

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ˈsɑːlvd] — [kənˈkluːʒ(ə)n]

THE	MYSTERY	SOLVED	—	CONCLUSION
这	神秘	已解决	—	结论

谜团解开——结论

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [ə'lɑːrm]
A **MIDNIGHT** **ALARM**
一个 午夜 警报

午夜警报

" ['faɪər] !
" Fire !
" 火 !

“火!

['faɪər] !
Fire !
火 !

火!

[tɜːrn] [aʊt] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !
Turn out , everybody !
转动 出去 , 大家 !

大家快来!

['faɪər] !
Fire !
火 !

火!

['faɪər] !
Fire !
火 !

火!

" [ðɪs] [kraɪ] , ['kʌmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['klærɪən] [kɔːl] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
" This cry , coming like a clarion call , at midnight ,
" 这 哭 , 未来 喜欢 一个 号角 称呼 , 在 午夜 ,

“这声呼喊，如同号角般响起，在午夜时分，

[ə'woʊk] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [nuː] ['ɪŋgləɴd] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] .
awoke the inhabitants of the peaceful little New England village of Lakeville .
醒来 这 居民 的 这 和平 小的 新的 英格兰 村庄 的 莱克维尔 .

唤醒了宁静的新英格兰小村庄莱克维尔的居民。

" ['faɪər] ! ['faɪər] !
" Fire ! Fire !
" 火 ! 火 !

“着火了！着火了！”

" ['hedz] [wɜːr; wər] [θrʌst] [aʊt] [ʌv; əv] ['heɪstɪli] - [reɪzd] ['wɪndoʊz] .
" Heads were thrust out of hastily - raised windows .
" 头部 是 推力 出去 的 草草 - 提高 视窗 .

“人们纷纷从匆忙打开的窗户里探出头来。”

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
Men and women looked up and down the street ,
男人 和 女性 看起来 向上 和 向下 这 街道 ,

男男女女抬头望向街道，

[ænd; ənd] [ðen] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['rednɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt]
and then glanced around to detect the reddening in the sky that would indicate
和 然后 瞥了一眼 大约 到 探测 这 发红 在 这 天空 那 会 表明
[wer] [ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz] .
where the blaze was .
在哪里 这 火焰 曾是 .

然后他环顾四周，寻找天空中泛红的迹象，以确定火灾发生的位置。

['tɪmɪd] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn] ['snɪfɪŋ] [sə'spɪʃəsli] , [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz]

Timid	**women**	**began**	**sniffing**	**suspiciously**	**,**	**to**	**learn**	**if**	**it**	**was**	**their**	**own**	**homes**
胆小	女性	开始	嗅闻	可疑地	,	到	学习	如果	它	曾是	他们的	自己的	房屋

[wɪtʃ] ,

which	**,**
哪个	,

胆怯的女人们开始警惕地嗅闻，想看看是不是自己家里出了问题。

[ˌʌnsə'spektɪŋli] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ig'naitid] .

unsuspectingly	**,**	**had**	**become**	**ignited**	**.**
毫无防备地	,	有	变得	点燃	.

毫无防备地，它被点燃了。

" ['faɪər] !

"	**Fire**	**!**
"	火	!

“火！

['faɪər] !

Fire	**!**
火	!

火！

[stɪmsənz] [bɑːrn][ɪz] ['bɜːrnɪŋ] !

Stimson's	**barn**	**is**	**burning**	**!**
史汀生	谷仓	是	燃烧	!

斯蒂姆森的谷仓着火了！

['faɪər] !

Fire	**!**
火	!

火！

['faɪər] !

Fire	**!**
火	!

火！

" [ə; eɪ][mæn][ræn] [daʊn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [striːt] , ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .

"	**A**	**man**	**ran**	**down**	**the**	**principal**	**village**	**street**	**,**	**shouting**	**as**	**he**	**ran**	**.**
"	一个	男人	跑	向下	这	主要的	村庄	街道	,	喊叫	作为	他	跑	.

“一名男子沿着村里的主要街道奔跑，边跑边喊叫。”

[æt; ət][sʌm; səm] [dɔːz] [hiː; hi] [pɔːzd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [paʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] ,

At	**some**	**doors**	**he**	**paused**	**long**	**enough**	**to**	**pound**	**with**	**his**	**fist**	**,**
在	一些	门	他	暂停	长的	足够的	到	磅	和	他的	拳头	,

有些门前，他会停下来，用拳头猛击。

[əˈweɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['dwelərz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][kɔːl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɔdni]

awakening	**the**	**dwellers**	**who**	**had**	**not**	**heard**	**his**	**call**	**,**	**for**	**he**	**was**	**Rodney**
唤醒	这	居民	WHO	有	不是	听到	他的	称呼	,	为了	他	曾是	罗德尼

['stɪklər] ,

Stickler	**,**
斯蒂克勒	,

他唤醒了那些尚未听到他呼唤的居民，因为他就是罗德尼·斯蒂克勒。

[ðə; ði] [taʊn] ['kɑːnstəbl] [ænd; ənd] ['wɑːtʃmən] , [huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði]['faɪər]

the	**town**	**constable**	**and**	**watchman**	**,**	**whose**	**duty**	**it**	**was**	**to**	**sound**	**the**	**fire**
这	镇	警官	和	守望者	,	谁	责任	它	曾是	到	声音	这	火

[əˈlɑːrm] ,

alarm	**,**
警报	,

镇上的治安官兼守夜人，他们的职责是拉响火警警报。

[ænd; ənd] ['sʌmən] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bleɪz] .

and	summon	the	bucket	brigade	,	in	the	event	of	a	blaze	.
和	召唤	这	桶	旅	,	在	这	事件	的	一个	火焰	.

如果发生火灾，就召集大家互相传递水桶。

" ['hɜːri] [ʌp] !

"	Hurry	up	!
"	匆忙	向上	!

“赶快！

" ['kɑːnstəbl] ['stɪklər] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,

"	Constable	Stickler	shouted	,	as	he	ran	from	house	to	house	,
"	警官	斯蒂克勒	喊叫	,	作为	他	跑	从	房子	到	房子	,

“警员斯蒂克勒一边挨家挨户地跑，一边大声喊叫着，”

['straɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst][ɑːn][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [wer] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

striking	with	his	fist	on	the	doors	of	the	residences	where	the	members	of
引人注目	和	他的	拳头	在	这	门	的	这	住宅	在哪里	这	成员	的

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [lɪvd] .

the	bucket	brigade	lived	.
这	桶	旅	居住地	.

他用拳头猛击送水队成员居住的房屋大门。

" [ðə; ði][bɑːrn][ɪz] - [moʊst] [gɔːn] !

"	The	barn	is	'	most	gone	!
"	这	谷仓	是	-	最多	已消失	!

“谷仓几乎没了！”

['faɪər] !

Fire	!
火	!

火！

['faɪər] !

Fire	!
火	!

火！

" [men] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][bed] , [pʊld] [ɑːn] ['ʃɝːts] , ['traʊzərz] , [ænd; ənd] [ʃuːz] [ɔːr] [buːts] , [ænd; ənd]

"	Men	jumped	from	bed	,	pulled	on	shirts	,	trousers	,	and	shoes	or	boots	,	and
"	男人	跳了起来	从	床	,	拉	在	衬衫	,	裤子	,	和	鞋	或者	靴子	,	和

[ðʌs] ['skæntəli] [ə'taɪərd] ,

thus	scantily	attired	,
因此	稀疏地	穿着	,

男人们从床上跳起来，套上衬衫、裤子和鞋子或靴子，衣着十分单薄。

[rʌʃt] [fɔːrθ] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪmz] .

rushed	forth	to	do	battle	with	the	flames	.
匆忙	前进	到	做	战斗	和	这	火焰	.

奋勇冲上前去与火焰搏斗。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːtɪdʒ] , [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] , [ə; eɪ] [læd] ,

In	a	small	cottage	,	near	the	end	of	the	village	street	,	a	lad	,
在	一个	小的	小屋	,	靠近	这	结尾	的	这	村庄	街道	,	一个	小伙子	,

在村子街道尽头附近的一间小屋里，住着一个男孩，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ə'lɑːrm] , [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

hearing	the	midnight	alarm	,	got	up	and	hurried	to	the	window	.
听力	这	午夜	警报	,	得到	向上	和	慌忙	到	这	窗户	.

听到午夜警报，我起身匆匆跑到窗边。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [ʃɔːrt] , ['stɑːki] [fɔːrm][ʌv; əv] ['kɑːnstəbl] ['stɪklər] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] .

He	could	make	out	the	short	,	stocky	form	of	Constable	Stickler	rushing	about	.
他	可以	制作	出去	这	短的	,	矮壮	形式	的	警官	斯蒂克勒	匆忙	关于	.

他隐约看到警员斯蒂克勒矮壮的身影在四处奔走。

[ðen] , [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][left] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [dʌl] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

Then	,	off	to	the	left	,	he	could	see	a	dull	glow	in	the	sky	.
然后	,	离开	到	这	左边	,	他	可以	看	一个	乏味的	辉光	在	这	天空	.

然后，他看到左侧天空中泛着暗淡的光芒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [wʊd] ['bɜːrnɪŋ] .

There	was	,	also	,	the	smell	of	wood	burning	.
那里	曾是	,	还	,	这	闻	的	木头	燃烧	.

此外，还有木头燃烧的气味。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['hɜːrbərt] ? " [æskt] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ruːm] .

"	What	is	it	,	Herbert	?	"	asked	a	woman's	voice	from	another	room	.
"	什么	是	它	,	赫伯特	?	"	问	一个	女性的	嗓音	从	其他	房间	.

“什么事，赫伯特？”另一个房间里传来一个女人的声音。

" ['faɪər] , ['mʌðər] , " [rɪ'plaɪd] ['hɜːrbərt] [der] .

"	Fire	,	mother	,	"	replied	Herbert	Dare	.
"	火	,	母亲	,	"	回复	赫伯特	敢	.

“着火了，母亲，”赫伯特·戴尔回答道。

" ['mɪstər] . ['stɪklər] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑːrm] . "

"	Mr	.	Stickler	is	giving	the	alarm	.	"
"	先生	.	斯蒂克勒	是	给予	这	警报	.	"

“斯蒂克勒先生正在发出警报。”

" [huːz] [pleɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Whose	place	is	it	?
"	谁	地方	是	它	?

这是谁的地盘?

[aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː]['iznt] [ə'raʊnd] [hɪr] .

I	hope	it	isn't	around	here	.
我	希望	它	不是	大约	这里	.

我希望它不在这附近。

[oʊ] ! ['faɪər][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] !

Oh	!	fire	is	a	dreadful	thing	!
哦	!	火	是	一个	可怕	事物	!

哦！火真是太可怕了！

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['hɜːrbərt] ?

Where	is	it	,	Herbert	?
在哪里	是	它	,	赫伯特	?

赫伯特，它在哪儿?

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [der] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['dresɪŋ] - [gaʊn] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['sʌnz] [ruːm] .

"	And	Mrs	.	Dare	put	on	a	dressing	-	gown	and	came	into	her	son's	room	.
"	和	太太	.	敢	放	在	一个	敷料	-	袍	和	来了	进入	她	儿子的	房间	.

“戴尔太太穿上睡袍，走进她儿子的房间。”

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [stɪmsənz] [bɑːrn] , ['mʌðər] .

"	I	think	he	said	it	was	Mr	.	Stimson's	barn	,	mother	.
"	我	思考	他	说	它	曾是	先生	.	史汀生	谷仓	,	母亲	.

“我想他说那是斯蒂姆森先生的谷仓，妈妈。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [bleɪz] ['oʊvər][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "

I	can	see	a	blaze	over	in	that	direction	.	"
我	能	看	一个	火焰	超过	在	那	方向	.	"

我看到那边着火了。

" ['mɪstər] . [stɪmsənz] [bɑːrn] ?

"	Mr	.	Stimson's	barn	?
"	先生	.	史汀生	谷仓	?

“斯蒂姆森先生的谷仓？”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt][ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

He	has	a	fine	lot	of	cattle	in	it	.
他	有	一个	美好的	很多	的	牛	在	它	.

他那里有很多优质牛。

[oʊ] , [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [seɪv] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] !

Oh	,	I	hope	they	save	the	poor	creatures	!
哦	,	我	希望	他们	节省	这	贫穷的	生物	!

哦，我希望他们能救救这些可怜的小动物！

" ['hɜːrbərt] , [ɔːr] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [b\\:t] ,

"	Herbert	,	or	,	as	he	was	usually	called	by	his	chums	,	Bert	,
"	赫伯特	,	或者	,	作为	他	曾是	通常	称为	经过	他的	朋友们	,	伯特	,

“赫伯特，或者，正如他的朋友们通常称呼他的那样，伯特，

[græbd] [ʌp][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][sɔːrt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

grabbed	up	his	clothes	from	a	chair	,	and	began	to	sort	them	in	the
抓住	向上	他的	衣服	从	一个	椅子	,	和	开始	到	种类	他们	在	这

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

他从椅子上抓起衣服，开始在黑暗中整理。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] .

looking	for	his	trousers	.
寻找	为了	他的	裤子	.

他正在找他的裤子。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['hɜːrbərt] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	What	are	you	doing	,	Herbert	?	"	asked	his	mother	.
"	什么	是	你	正在做	,	赫伯特	?	"	问	他的	母亲	.

“赫伯特，你在做什么？”他母亲问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dres] . "

"	I'm	going	to	dress	.	"
"	我是	去	到	裙子	.	"

“我要去穿衣服了。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？ ”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] . "

"	I'm	going	to	the	fire	.	"
"	我是	去	到	这	火	.	"

“我要去火里。”

" ['hɜːrbərt] ! [dəunt][goʊ] !

"	Herbert	!	Don't	go	!
"	赫伯特	!	不	去	!

“赫伯特！别走！”

[juː; jʊ] [maɪt] [get] [hɜːrt] .

You	might	get	hurt	.
你	可能	得到	伤害	.

你可能会受伤。

[sə'poʊz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['træmp(ə)l][ɑːn][juː; jʊ] ?

Suppose	some	of	the	horses	should	run	away	and	trample	on	you	?
认为	一些	的	这	马匹	应该	跑步	离开	和	践踏	在	你	?

假设有些马挣脱缰绳，踩到你怎么办?

[dəunt][goʊ] ! "

Don't	go	!	"
不	去	!	"

别走!

" [aɪ][mʌst; məst] , ['mʌðər] .

"	I	must	,	mother	.
"	我	必须	,	母亲	.

“我必须这样做，母亲。”

[ðeɪl] [niːd] [ɔːl][ðə; ði][help] [ðeɪ] [kæn; kən][get] .

They'll	need	all	the	help	they	can	get	.
他们会	需要	全部	这	帮助	他们	能	得到	.

他们需要尽可能多的帮助。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] !

I	must	go	!
我	必须	去	!

我必须去!

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [wʌns] [mɔːr] [keɪm] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

"	From	the	village	street	once	more	came	the	alarm	.
"	从	这	村庄	街道	一次	更多的	来了	这	警报	.

村街上再次传来警报声。

" ['faɪər] !

"	Fire	!
"	火	!

“火!

['faɪər] !

Fire	!
火	!

火!

['faɪər] !

Fire	!
火	!

火!

" [naʊ] , [haʊ'evər] , [mɔːr] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Now	,	however	,	more	voices	were	shouting	it	.
"	现在	,	然而	,	更多的	声音	是	喊叫	它	.

“然而，现在，更多的人开始高喊这个观点了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [fiːt] , [ænd; ənd] [b\\:t] , ['pɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

There	was	also	the	rush	of	feet	,	and	Bert	,	peering	from	the	window	,
那里	曾是	还	这	匆忙	的	脚	,	和	伯特	,	窥视	从	这	窗户	,

还有一阵急促的脚步声，伯特从窗户里向外张望，

[sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kæriɪŋ] ['bʌkits] , ['heɪsənɪŋ]

saw	a	crowd	of	men	and	boys	,	many	of	them	carrying	buckets	,	hastening
锯	一个	人群	的	男人	和	男孩们	,	许多	的	他们	携带	水桶	,	加速

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

看到一群男人和男孩，其中许多人提着水桶，匆匆赶路。

[ðə; ði] [gler] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [braitə] .

The	glare	in	the	sky	had	become	brighter	.
这	强光	在	这	天空	有	变得	更亮	.

天空中的强光变得更加刺眼。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dres] [ænd; ənd][goʊ] , ['mʌðər] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I'm	going	to	dress	and	go	,	mother	,	"	said	the	boy	.
"	我是	去	到	裙子	和	去	,	母亲	,	"	说	这	男生	.

“妈妈，我要穿好衣服出门了。”男孩说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][eɪd] [ɔːl]

"	I	want	to	aid	all
"	我	想	到	援助	全部

我想帮助所有人

[aɪ][kæn; kən] .

I	can	.
我	能	.

我可以。

[wiːd] [laɪk] [help] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] . "

We'd	like	help	if	our	house	was	on	fire	.	"
我们会	喜欢	帮助	如果	我们的	房子	曾是	在	火	.	"

如果我们的房子着火了，我们需要帮助。

" [oʊ] , ['hɜːrbərt] ! [dəunt] [sə'dʒest] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] !

"	Oh	,	Herbert	!	Don't	suggest	such	dreadful	things	!
"	哦	,	赫伯特	!	不	建议	这样的	可怕	事物	!

“哦，赫伯特！别说这么可怕的话！”

" ['mɪsɪz] . [der] [left] [hɜːr; hər] ['sʌnz] [ruːm] ,

"	Mrs	.	Dare	left	her	son's	room	,
"	太太	.	敢	左边	她	儿子的	房间	,

戴尔太太离开了她儿子的房间，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [drest] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .

and	in	a	few	minutes	he	had	dressed	sufficiently	to	go	out	.
和	在	一个	很少	分钟	他	有	穿着	足够	到	去	出去	.

几分钟后，他就穿戴整齐，准备出门了。

" [naʊ] [duː][biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['hɜːrbərt] , " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ˌdaʊn'sterz] .

"	Now	do	be	careful	,	Herbert	,	"	called	his	mother	,	as	he	ran	downstairs	.
"	现在	做	是	小心	,	赫伯特	,	"	称为	他的	母亲	,	作为	他	跑	楼下	.

“赫伯特，你一定要小心啊，”他妈妈一边喊着，一边看着他跑下楼。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ'd][duː] . "

"	If	anything	should	happen	to	you	,	I	don't	know	what	I'd	do	.	"
"	如果	任何事物	应该	发生	到	你	,	我	不	知道	什么	ID	做	.	"

“如果你出了什么事，我不知道该怎么办。”

" [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

"	I'll	be	careful	.
"	患病的	是	小心	.

我会小心的。

" ['hɜːrbərt] [der] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] , ['mɪsɪz] . ['rɑːskoʊ] [der] .

"	Herbert	Dare	was	the	only	son	of	a	widow	,	Mrs	.	Roscoe	Dare	.
"	赫伯特	敢	曾是	这	仅有的	儿子	的	一个	寡妇	,	太太	.	罗斯科	敢	.

赫伯特·戴尔是寡妇罗斯科·戴尔夫人的独子。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [daɪd] ['sevrəl] ['jɪrz] ['priːviəs] , ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnkʌm] ,

Her	husband	had	died	several	years	previous	,	leaving	her	a	small	income	,
她	丈夫	有	死亡	一些	年	以前的	,	离开	她	一个	小的	收入	,

她的丈夫几年前去世了，只给她留下一份微薄的收入。

['berli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɜ:r'self][ænd; ənd][hɜ:r; hər][sʌn] .

barely	**sufficient**	**to**	**support**	**herself**	**and**	**her**	**son**	**.**
仅仅	充足的	到	支持	她自己	和	她	儿子	.

勉强够养活自己和儿子。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] [hɪr] [ðæt] ['mɪstər] . [der] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] ['faɪərmən] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]

It	**may**	**be**	**added**	**here**	**that**	**Mr**	**.**	**Dare**	**had**	**been**	**a**	**city**	**fireman**	**before**	**his**
它	可能	是	额外	这里	那	先生	.	敢	有	到过	一个	城市	消防队员	前	他的

['mærɪdʒ] .

marriage	**.**
婚姻	.

这里需要补充的是，戴尔先生在结婚前曾是一名城市消防员。

[ðɪs] , [pər'hæps] , [ə'kaʊntid] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] ['hɜ:rbərt] [tʊk] [ɪn][ɔ:l] [ə'lɑ:mz]

This	**,**	**perhaps**	**,**	**accounted**	**in**	**a**	**measure**	**for**	**the**	**interest**	**Herbert**	**took**	**in**	**all**	**alarms**
这	,	也许	,	已记录	在	一个	措施	为了	这	兴趣	赫伯特	采取	在	全部	警报

[ænd; ənd] [kɒnfləg'reɪʃnz] .

and	**conflagrations**	**.**
和	大火	.

这或许可以部分解释赫伯特为何对所有警报和火灾都如此感兴趣。

" [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg]['faɪər] , " [θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	**It**	**certainly**	**looks**	**like**	**a**	**big**	**fire**	**,**	**"**	**thought**	**the**	**boy**	**,**
"	它	当然	看起来	喜欢	一个	大的	火	,	"	想法	这	男生	,

“看起来确实像是一场大火，”男孩心想。

[æz; əz][hi:; hi] [broʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .

as	**he**	**broke**	**into**	**a**	**run**	**down**	**the**	**street**	**.**
作为	他	打破	进入	一个	跑步	向下	这	街道	.

他突然沿着街道跑了起来。

[hi:; hi] [su:n] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] ['heɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bleɪz] .

He	**soon**	**caught**	**up**	**with**	**the**	**crowd**	**hastening**	**to**	**the**	**blaze**	**.**
他	很快	捕捉	向上	和	这	人群	加速	到	这	火焰	.

他很快追上了涌向火场的群众。

" [hə'loʊ] , [b\\:t] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [læd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

"	**Hello**	**,**	**Bert**	**!**	**"**	**shouted**	**a**	**lad**	**to**	**him**	**.**
"	你好	,	伯特	!	"	喊叫	一个	小伙子	到	他	.

“你好，伯特！”一个男孩朝他喊道。

" ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [help] [pʊt] [ðə; ði]['faɪər] [aʊt] ? "

"	**Going**	**to**	**help**	**put**	**the**	**fire**	**out**	**?**	**"**
"	去	到	帮助	放	这	火	出去	?	"

“你打算去帮忙灭火吗？”

" [ɪf] [ðeɪ] [ni:d] [ˌem 'i:] , ['vɪnsnt] .

"	**If**	**they**	**need**	**me**	**,**	**Vincent**	**.**
"	如果	他们	需要	我	,	文森特	.

“如果他们需要我，文森特。”

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] ['bʌkɪt] . "

I	**see**	**you**	**have**	**your**	**bucket**	**.**	**"**
我	看	你	有	你的	桶	.	"

我看到你拿着水桶。

" [jep] , " [rɪ'plaɪd] ['vɪnsnt] ['tɛmpəlɝ, 'tɛmplɝ] , [wʌn][ʌv; əv] [bɜ:rts] [tʃʌmz] .

"	**Yep**	**,**	**"**	**replied**	**Vincent**	**Templer**	**,**	**one**	**of**	**Bert's**	**chums**	**.**
"	是的	,	"	回复	文森特	圣殿骑士	,	一	的	伯特的	朋友们	.

“没错，”伯特的朋友文森特·坦普勒回答道。

" [its] ['dædz] .
" It's dad's .
" 它是 爸爸的 .

“这是我爸爸的。”

[hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] , [bʌt; bət]['hiːz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk]
He belongs to the bucket brigade , but he's away from home , and I took
他 属于 到 这 桶 旅 , 但 他是 离开 从 家 , 和 我 采取
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

他属于运水队，但他不在家，所以我把水桶拿走了。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][wʌn] . "
" I wish I had one . "
" 我 希望 我 有 一 . "

“我真希望我也有一个。”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪl] [hæv; həv] ['plenti] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] . "
" Oh , I guess they'll have plenty at the barn . "
" 哦 , 我 猜测 他们会 有 很多 在 这 谷仓 . "

“哦，我想谷仓里应该有很多吧。”

" [ðeɪl] [niːd] - [ɪm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [ɑːn]['faɪər] .
" They'll need ' em , for it looks as if it was pretty well on fire .
" 他们会 需要 - 呃 , 为了 它 看起来 作为 如果 它 曾是 漂亮的 出色地 在 火 .

“他们需要它们，因为看起来那里火势很猛烈。”

" [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [braɪt] [ðæt] ['ɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði] [striːt] [kʊd; kəd]
" The reflection of the blaze was now so bright that objects in the street could
" 这 反射 的 这 火焰 曾是 现在 所以 明亮的 那 对象 在 这 街道 可以
[biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] ,
be plainly seen ,
是 显然 已见 ,

“火焰的倒影现在非常明亮，以至于街上的物体都能清晰地看到。”

[ænd; ənd]['feɪsɪz] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .
and faces easily distinguished at a considerable distance .
和 面孔 容易地 杰出的 在 一个 大量 距离 .

即使在相当远的距离，人脸也很容易辨认。

" [ðeəz; ðəz][koʊl] ['bɪʃəp] ! " [sed] [bˈˈtˈ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [læd] ,
" There's Cole Bishop ! " said Bert to his chum , pointing to another lad ,
" 有 油菜 主教 ! " 说 伯特 到 他的 密友 , 指向 到 其他 小伙子 ,

“那是科尔·毕肖普！”伯特指着另一个小伙子对他的朋友说。

[huː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][fæt] .
who was running along , evidently much out of breath , as he was quite fat .
WHO 曾是 跑步 沿着 , 显然 很多 出去 的 气息 , 作为 他 曾是 相当 胖的 .

他一路跑着，显然气喘吁吁，因为他很胖。

" [həˈloʊ] , [koʊl] ! " [kɔːld] [bˈˈtˈ] .
" Hello , Cole ! " called Bert .
" 你好 , 油菜 ! " 称为 伯特 .

“你好，科尔！”伯特喊道。

" [həˈloʊ] — [bˈˈtˈ] ! ['gɔɪn] - — [tuː; tə] — [ðə; ði] — ['faɪər] ? " [keɪm] [frʌm; frəm][koʊl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʌf]
" Hello — Bert ! Goin ' — to — the — fire ? " came from Cole , with a puff
" 你好 — 伯特 ! 戈因 - — 到 — 这 — 火 ? " 来了 从 油菜 , 和 一个 噗
[bɪ'twiːn] [iːtʃ] [wɜːrd] .
between each word .
之间 每个 单词 .

“你好——伯特！要——去——火——吗？”科尔说道，每说一个字就吐出一口气。

" [nɔː] , [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['pɪknɪk] , " [rɪ'plaɪd] ['vɪnsnt] , [huː] [wʌz; wəz]

"	Naw	,	we're	goin	'	to	a	Sunday	school	picnic	,	"	replied	Vincent	,	who	was
"	不	,	是	去	-	到	一个	星期日	学校	野餐	,	"	回复	文森特	,	WHO	曾是

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒoʊkər] .

something	of	a	joker	.
某物	的	一个	小丑	.

“不，我们要去参加主日学校的野餐，”文森特回答道，他有点爱开玩笑。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

['fʌni] — [eint] — [juː; jʊ] ! " [ri'mɑːkt] [koʊl] .

Funny	—	ain't	—	you	!	"	remarked	Cole	.
有趣的	—	不是	—	你	!	"	评论	油菜	.

“你真有趣，不是吗！”科尔说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [spiːd] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [bɑːrn] ,

The	boys	continued	to	speed	on	toward	the	burning	barn	,
这	男孩们	持续	到	速度	在	朝向	这	燃烧	谷仓	,

男孩们继续加速冲向燃烧的谷仓。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['ændərsn] ['stimsn] , [ə; eɪ]['fɑːrmər] ,

which	was	one	of	the	buildings	belonging	to	Anderson	Stimson	,	a	farmer	,
哪个	曾是	一	的	这	建筑物	属于	到	安德森	史汀生	,	一个	农民	,

这是农场主安德森·斯蒂姆森名下的一栋建筑，

[ænd; ənd]['loʊkeɪtɪd][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	located	just	on	the	edge	of	the	village	.
和	位于	只是	在	这	边缘	的	这	村庄	.

位于村庄边缘。

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [skɔːr] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei]

The	crowd	had	increased	,	and	several	score	of	people	were	on	their	way
这	人群	有	增加	,	和	一些	分数	的	人们	是	在	他们的	方式

[tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .

to	the	conflagration	.
到	这	大火	.

人群越来越多，几十个人正朝着火场走去。

" [ðeɪl] — [hæv; həv] — [ə; eɪ] — [hɑːt] — [taɪm] — ['pʊtɪŋ] — [aʊt] — [ðæt] — ['faɪər] , " [spoʊk] [koʊl] ,

"	They'll	—	have	—	a	—	hot	—	time	—	putting	—	out	—	that	—	fire	,	"	spoke	Cole	,
"	他们会	—	有	—	一个	—	热的	—	时间	—	推杆	—	出去	—	那	—	火	,	"	辐	油菜	,

[wɪð; wɪθ] ['leɪbərd] [breθ] .

with	labored	breath	.
和	辛勤劳作	气息	.

“他们扑灭那场火可就费劲了，”科尔气喘吁吁地说。

" [ðeɪ] — ['oʊnli] — [gɑːt] — ['bʌkits] . "

"	They	—	only	—	got	—	buckets	.	"
"	他们	—	仅有的	—	得到	—	水桶	.	"

“他们——只——得到了——几个桶。”

" [ðæts] [ɔːl] [ðeɪv] [hæd; həd][ɪn] ['leɪkˌvɪl] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] ['krɪstəfər]

"	That's	all	they've	had	in	Lakeville	since	the	time	it	was	founded	by	Christopher
"	那就是	全部	他们有	有	在	莱克维尔	自从	这	时间	它	曾是	创立	经过	克里斯托弗

[kə'lʌmbəs] ,

Columbus	,
哥伦布	,

“自从克里斯托弗·哥伦布建立莱克维尔以来，那里就只有这些了。”

" [riˈmɑːkt] ['vɪnsnt] .
" **remarked** **Vincent** **.**
" 评论 文森特 .

文森特说道。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv] ['meni] [fairz] . "
" **It's** **a** **good** **thing** **we** **don't** **have** **many** **fires** **.** **"**
" 它是 一个 好的 事物 我们 不 有 许多 火灾 . "

“幸好我们这里火灾不多。”

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [fɔːrs] [pʌmp] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] — [ʃoʊ] — - [ɪm] — [haʊ] — [tuː; tə] — [skwɜːrt] —
" **If** **I** **had** **my** **force** **pump** **I** **could** **show** **—** **show** **—** **'** **em** **—** **how** **—** **to** **—** **squirt** **—**
" 如果 我 有 我的 力量 泵 我 可以 展示 — 展示 — - 呃 — 如何 — 到 — 喷出 —
['wɔːtər] , " [sed] [koʊl] ,
water **,** **"** **said** **Cole** **,**
水 , " 说 油菜 ,

“如果我有我的强力水泵，我就可以给他们演示——演示——如何——喷——水了，”科尔说。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] ['veri] [fæst] ,
who **had** **begun** **the** **first** **part** **of** **the** **sentence** **very** **fast** **,**
WHO 有 开始 这 第一的 部分 的 这 句子 非常 快速地 ,

谁很快就说完了句子的第一部分?

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [sloʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][læst] ['sekʃ(ə)n] .
but **who** **had** **to** **slow** **down** **on** **the** **last** **section** **.**
但 WHO 有 到 慢的 向下 在 这 最后的 部分 .

但他在最后一段路程中不得不放慢速度。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
He **was** **almost** **completely** **out** **of** **breath** **.**
他 曾是 几乎 完全地 出去 的 气息 .

他几乎完全喘不过气来。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] ? " [æskt] [b\\:t] .
" **Why** **didn't** **you** **bring** **it** **along** **?** **"** **asked** **Bert** **.**
" 为什么 没有 你 带来 它 沿着 ? " 问 伯特 .

“你为什么没带上它？”伯特问道。

" [hʌ] !
" **Huh** **!**
" 嗯 !

“哈！”

[haʊ] — [kʊd; kəd] — [aɪ] — [wen] — [its] — [fæst] — [ɑːn] — [ðə; ði] — ['sɪstərn] ?
How **—** **could** **—** **I** **—** **when** **—** **it's** **—** **fast** **—** **on** **—** **the** **—** **cistern** **?**
如何 — 可以 — 我 — 什么时候 — 它是 — 快速地 — 在 — 这 — 水箱 ?

我怎么可能在水箱里快速移动的时候做到呢?

" [ðæt] ['ɑːrgjumənt][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌn'ænsərəbl] .
" **That** **argument** **was** **,** **of** **course** **,** **unanswerable** **.**
" 那 争论 曾是 , 的 课程 , 无法回答 .

“当然，这种论点是无法反驳的。”

[koʊl] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [kwaɪt] [fɑːnd][ʌv; əv] [mə'kænɪks] ,
Cole **Bishop** **was** **a** **lad** **quite** **fond** **of** **mechanics** **,**
油菜 主教 曾是 一个 小伙子 相当 喜爱 的 机械学 ,

科尔·毕晓普是个非常喜欢机械的年轻人，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] .
and **was** **usually** **engaged** **in** **making** **some** **new** **kind** **of** **machinery** **.**
和 曾是 通常 已订婚的 在 制作 一些 新的 种类 的 机械 .

他通常从事制造某种新型机械的工作。

[hɪz; ɪz] [fɔːrs] [pʌmp] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] ['efərt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [praʊd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

His	**force**	**pump**	**was**	**his**	**latest**	**effort**	**,**	**and**	**he**	**was**	**quite**	**proud**	**of**	**it**	**.**
他的	力量	泵	曾是	他的	最新的	努力	,	和	他	曾是	相当	自豪的	的	它	.

他的力量泵是他的最新成果，他为此感到非常自豪。

" [seɪ] !

"	**Say**	**!**
"	说	!

“说！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] !

I	**should**	**think**	**it**	**was**	**burning**	**!**
我	应该	思考	它	曾是	燃烧	!

我以为它着火了！

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [bɑ:t] ,

"	**suddenly**	**exclaimed**	**Bert**	**,**
"	突然	惊呼	伯特	,

“突然，伯特惊呼道，

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [fʊl]

as	**he**	**and**	**his**	**chums**	**turned**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**street**	**and**	**came**	**in**	**full**
作为	他	和	他的	朋友们	转向	一个	角落	的	这	街道	和	来了	在	满的

[vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [bɑːrn] .

view	**of**	**the**	**blazing**	**barn**	**.**
看法	的	这	炽烈	谷仓	.

他和他的伙伴们转过街角，眼前豁然开朗，只见熊熊燃烧的谷仓映入眼帘。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [siːmd] [ɪn'veləpt] [ɪn] [fleɪmz] , [greɪt] [tʌŋz] [ʌv; əv] ['faɪər] ['liːpɪŋ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði]

The	**structure**	**seemed**	**enveloped**	**in**	**flames**	**,**	**great**	**tongues**	**of**	**fire**	**leaping**	**high**	**in**	**the**
这	结构	似乎	被包裹	在	火焰	,	伟大的	舌头	的	火	跳跃	高的	在	这

[er] ,

air	**,**
空气	,

整个建筑仿佛被火焰吞噬，巨大的火舌高高跃起。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [blæk] [pɔːl] [ʌv; əv] [smoʊk] ['hʌvər] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'mens] [klaʊd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**a**	**black**	**pall**	**of**	**smoke**	**hovering**	**like**	**an**	**immense**	**cloud**	**above**	**it**	**.**
和	一个	黑色的	灵柩	的	抽烟	悬停	喜欢	一个	巨大	云	多于	它	.

上方笼罩着一层厚厚的黑色烟雾，像一团巨大的云。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [seɪv] [ðæt] ! "

"	**They**	**can't**	**save**	**that**	**!**	**"**
"	他们	不能	节省	那	!	"

“他们救不了它！”

" [ges] [nɑːt] ! " ['ædɪd] ['vɪnsnt] .

"	**Guess**	**not**	**!**	**"**	**added**	**Vincent**	**.**
"	猜测	不是	!	"	额外	文森特	.

“看来不是！”文森特补充道。

" [wʌt] [gʊd] [ɑːr; ər] ['bʌkits] [ɪn] [ə; eɪ] [bleɪz] [laɪk] [ðæt] ?

"	**What**	**good**	**are**	**buckets**	**in**	**a**	**blaze**	**like**	**that**	**?**
"	什么	好的	是	水桶	在	一个	火焰	喜欢	那	?

“在这种大火中，水桶有什么用呢？”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɑːn] . "

You	**can't**	**get**	**near**	**enough**	**to**	**throw**	**the**	**water**	**on**	**.**	**"**
你	不能	得到	靠近	足够的	到	扔	这	水	在	.	"

你根本够不着，没法把水泼过去。

" [wɪʃ] — [aɪ] — [hæd; həd] — [maɪ] — [fɔːrs] — [pʌmp] , " [pæntid] [koʊl] .

"	**Wish**	—	**I**	—	**had**	—	**my**	—	**force**	—	**pump**	**,**	"	**panted**	**Cole**	**.**
"	希望	—	我	—	有	—	我的	—	力量	—	泵	,	"	喘息	油菜	.

“真希望——我——有——我的——强力泵，”科尔喘着气说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət] [ðə; ði] [siːn]

By	**this**	**time**	**the**	**boys**	**had**	**joined**	**the**	**crowd**	**that**	**was**	**already**	**at**	**the**	**scene**
经过	这	时间	这	男孩们	有	加入	这	人群	那	曾是	已经	在	这	场景

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] .

of	**the**	**fire**	**.**
的	这	火	.

这时，男孩们已经加入了聚集在火灾现场的人群。

[ðə; ði] [hiːt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [felt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

The	**heat**	**could**	**be**	**felt**	**some**	**distance**	**away**	**.**
这	热	可以	是	毛毡	一些	距离	离开	.

远处都能感受到热浪。

" [kʌm] [ɑːn] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪð; wɪθ] ['bʌkits] ! " [kraɪd] ['kɑːnstəbl] ['stɪklər] , [huː] ['sʌmtaɪmz]

"	**Come**	**on**	**,**	**everybody**	**with**	**buckets**	**!**	"	**cried**	**Constable**	**Stickler**	**,**	**who**	**sometimes**
"	来	在	,	大家	和	水桶	!	"	哭	警官	斯蒂克勒	,	WHO	有时

[ə'suːmd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] .

assumed	**charge**	**of**	**the**	**bucket**	**brigade**	**.**
假定	收费	的	这	桶	旅	.

“快来，大家拿桶来！”警员斯蒂克勒喊道，他有时会负责指挥运送水桶的队伍。

" [fɔːrm] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːrs] [trɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] .

"	**Form**	**a**	**line**	**from**	**the**	**horse**	**trough**	**to**	**the**	**barn**	**.**
"	形式	一个	线	从	这	马	槽	到	这	谷仓	.

从马槽到马厩排成一列。

[pæs] [ðə; ði] [fʊl] ['bʌkits] [ʌp] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empti] [wʌnz] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Pass	**the**	**full**	**buckets**	**up**	**one**	**side**	**and**	**the**	**empty**	**ones**	**down**	**the**	**other**	**.**
经过	这	满的	水桶	向上	一	边	和	这	空的	一个	向下	这	其他	.

将装满水的桶从一边递上来，将空桶从另一边递下来。

[let] [ðə; ði] [bɔɪz] [pæs] [ðə; ði] ['empti] ['bʌkits] [æn; ən] - [ðə; ði] [men] [ðə; ði] [fʊl] [wʌnz] . "

Let	**the**	**boys**	**pass**	**the**	**empty**	**buckets**	**an**	**'**	**the**	**men**	**the**	**full**	**ones**	**.**	**"**
让	这	男孩们	经过	这	空的	水桶	一个	-	这	男人	这	满的	一个	.	"

让男孩们传递空桶，让男人们传递满桶。

" [lets] [fɔːrm] [tuː] [laɪnz] [fɔːr; fər] [fʊl] ['bʌkits] , " [prə'poʊzd] [ə'nʌðər] [mæn] .

"	**Let's**	**form**	**two**	**lines**	**for**	**full**	**buckets**	**,**	**"**	**proposed**	**another**	**man**	**.**
"	我们来吧	形式	二	线条	为了	满的	水桶	,	"	建议的	其他	男人	.

“我们排成两队去拿装满水的桶吧，”另一个人提议道。

" [wiːl] [niːd] [θriː] , " [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

"	**We'll**	**need**	**three**	**,**	**"**	**put**	**in**	**a**	**third**	**individual**	**.**
"	出色地	需要	三	,	"	放	在	一个	第三	个人	.

“我们需要三个人，”第三个人插话道。

" [huːz] ['rʌnɪn] - [ðɪs] [hɪr] ['faɪər] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ɪn'dɪgnəntli]

"	**Who's**	**runnin**	**'**	**this**	**here**	**fire**	**,**	**I'd**	**like**	**to**	**know**	**?**	**"**	**inquired**	**the**	**constable**	**indignantly**
"	谁是	跑步	-	这	这里	火	,	ID	喜欢	到	知道	?	"	询问	这	警官	愤慨地

.

:

.

“我想知道是谁在放火？”警员愤愤不平地问道。

" [gɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] [naʊ] . "

"	**Git**	**to**	**work**	**now**	**.**	**"**
"	git	到	工作	现在	.	"

“现在就去工作。”

" [jes] , [aɪ] [ges] [ðeid] ['betər] , [ɔ:r][ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi]['eni][bɑ:rn][tu:; tə] [seɪv] , " [spoʊk] [b\\:t] .
" Yes , I guess they'd better , or there won't be any barn to save , " spoke Bert .
" 是的 , 我 猜测 他们会 更好的 , 或者 那里 惯于 是 任何 谷仓 到 节省 , " 辐 伯特 .

“是啊，我想他们最好这么做，否则就没地方保住谷仓了。”伯特说道。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:r; wər] ['kræklɪŋ] ['fjʊriəsli] .
The flames were crackling furiously .
这 火焰 是 噼啪作响 愤怒地 .

火焰熊熊燃烧，噼啪作响。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] , [ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɔ:r] [peɪl] .
The crowd was constantly increasing , and nearly every man had a bucket or pail .
这 人群 曾是 不断地 增加 , 和 几乎 每一个 男人 有 一个 桶 或者 桶 .

人群不断聚集，几乎每个人都拿着一个水桶或水盆。

[sʌm; səm][hæd; həd] [brɔ:t] [ðer; ðər] [waɪvz] - ['dɪʃpæn] ,
Some had brought their wives ' dishpans ,
一些 有 带来 他们的 妻子们 - 洗碗盆 ,

有些人带来了妻子的洗碗盆，

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ðer; ðər] [peɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] .
as they could not find their pails in the darkness and confusion .
作为 他们 可以 不是 寻找 他们的 水桶 在 这 黑暗 和 困惑 .

因为在黑暗和混乱中，他们找不到自己的水桶。

" [kʌm] [ɑ:n] , [b\\:t] , [lets] [get] [ɪn] [laɪn] , " [sə'dʒestɪd] ['vɪnsnt] .
" Come on , Bert , let's get in line , " suggested Vincent .
" 来 在 , 伯特 , 我们来吧 得到 在 线 , " 建议 文森特 .

“来吧，伯特，我们去排队，”文森特建议道。

" [jes] — [let] — [ˌem 'i:] — [gɪt] — [tu:; tə] — [ə; eɪ] — [pleɪs] — [wer] — [aɪ] — [kæn; kən] — [rest] , " ['bɛgd] [koʊl] .
" Yes — let — me — git — to — a — place — where — I — can — rest , " begged Cole .
" 是的 — 让 — 我 — git — 到 — 一个 — 地方 — 在哪里 — 我 — 能 — 休息 , " 乞求 油菜 .

“是的——让我——到——一个——可以——休息——的地方，”科尔恳求道。

" [hɪr] , [aɪl] [help] , " ['ædɪd] [dʒɑ:n][boʊl] , [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [bɜ:rts] [tʃʌmz] .
" Here , I'll help , " added John Boll , another of Bert's chums .
" 这里 , 患病的 帮助 , " 额外 约翰 铃 , 其他 的 伯特的 朋友们 .

“来，我来帮忙，”伯特的另一位好友约翰·博尔补充道。

" [aɪ'd] ['ræðər] [pæs] [ðə; ði] [fʊl] ['bʌkits] , " [sed] [tɑ:m] ['dɑ:nɪl] .
" I'd rather pass the full buckets , " said Tom Donnell .
" ID 相当 经过 这 满的 水桶 , " 说 汤姆 唐纳尔 .

“我宁愿把满桶的水递过去，”汤姆·唐纳尔说。

" [naʊ] [ðen] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [pæs] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] ,
" Now then , everybody begin to pass , " cried the constable ,
" 现在 然后 , 大家 开始 到 经过 , " 哭 这 警官 ,

“好了，大家都开始通过吧！”警员喊道。

[hu:] [hæd; həd][hɪz; ɪz][men][ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ʃeɪp] .
who had his men in some kind of shape .
WHO 有 他的 男人 在 一些 种类 的 形状 .

他的手下似乎都保持着某种队形。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [laɪnz] [ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [bɑːrn][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [trɔːf] ,

There	were	three	lines	extending	from	the	burning	barn	to	the	horse	trough	,
那里	是	三	线条	扩展	从	这	燃烧	谷仓	到	这	马	槽	,

[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .

some	distance	away	.
一些	距离	离开	.

从燃烧的谷仓到不远处的马槽，有三条火线。

[ðə; ði] [trɔːf] [wʌz; wəz] [fed] [baɪ][ə; eɪ][paɪp] , [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

The	trough	was	fed	by	a	pipe	,	running	from	a	spring	,	and	there
这	槽	曾是	美联储	经过	一个	管道	,	跑步	从	一个	春天	,	和	那里

[wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .

was	plenty	of	water	.
曾是	很多	的	水	.

水槽由一根管道供水，水源来自泉水，水量充足。

" [dɪp][æn; ən] - [pæs] , " [kraɪd][ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd] [went] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪnz] .

"	Dip	an	-	pass	,	"	cried	the	constable	,	and	the	word	went	along	the	lines	.
"	蘸	一个	-	经过	,	"	哭	这	警官	,	和	这	单词	去	沿着	这	线条	.

“蹲下通过，”警员喊道，命令就这样传开了。

[men] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [trɔːf] [ˈdɪpt] [ðer; ðər][peɪlz][ɪn] , [ˈhændɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n]

Men	standing	near	the	trough	dipped	their	pails	in	,	handed	them	to	the	person
男人	常设	靠近	这	槽	浸入	他们的	水桶	在	,	递交	他们	到	这	人

[ˈstændɪŋ] [nekst] ,

standing	next	,
常设	下一个	,

站在水槽旁的男人们把水桶伸进去，递给旁边站着的人。

[ænd; ənd][soʊ] , [frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] [went] [ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ] [ˈbʌkits] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .

and	so	,	from	hand	to	hand	went	the	dripping	buckets	of	water	.
和	所以	,	从	手	到	手	去	这	滴落	水桶	的	水	.

于是，滴水的桶就这样在人们手中传递着。

[æt; ət][læst][ðə; ði][peɪl] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

At	last	the	pail	reached	the	end	of	the	line	,
在	最后的	这	桶	达到	这	结尾	的	这	线	,

最后，水桶到达了队伍的尽头。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ˈnɪrəst] [ðə; ði] [bleɪz] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [θroʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkwentʃɪŋ] [ˈfluːɪd] .

and	the	man	nearest	the	blaze	proceeded	to	throw	on	the	quenching	fluid	.
和	这	男人	最近的	这	火焰	继续	到	扔	在	这	淬火	体液	.

离火源最近的那个人随即往火上泼洒了灭火剂。

[bʌt; bət] [hɪr] [ə; eɪ] [nuː] [ˈdɪfɪkəlti] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] .

But	here	a	new	difficulty	presented	itself	.
但	这里	一个	新的	困难	呈现	本身	.

但这里又出现了一个新的难题。

[ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz][soʊ][hɑːt] [ðæt] [noʊ][ˈpɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] [əˈproʊtʃ] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

The	blaze	was	so	hot	that	no	person	could	approach	close	enough	to	make	the
这	火焰	曾是	所以	热的	那	不	人	可以	方法	关闭	足够的	到	制作	这

[ˈwɔːtər][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .

water	effective	.
水	有效的	.

火势非常猛烈，没有人能够靠近到足以用水灭火的距离。

[ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][wʌz; wəz][ɪn] [fleɪmz] .

The	whole	front	of	the	barn	was	in	flames	.
这	所有的	正面	的	这	谷仓	曾是	在	火焰	.

谷仓的整个正面都着火了。

" [ðɪs] [eint] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [gʊd] !
" This ain't going to be no good !
" 这 不是 去 到 是 不 好的 !

“这可不行！”

" [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn][ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði][fʊl] ['bʌkits]
" exclaimed one of the men on the end of a line up which the full buckets
" 惊呼 一 的 这 男人 在 这 结尾 的 一个 线 向上 哪个 这 满的 水桶
['trævld] .
traveled .
旅行 .

“队伍末端的一名男子惊呼道，队伍里装满了水桶。”

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði] [fleɪmz] , [bʌt; bət] , [ə'proʊtʃɪŋ] [æz; əz][kloʊz][æz; əz]
He tried to throw the water on the flames , but , approaching as close as
他 尝试 到 扔 这 水 在 这 火焰 , 但 , 接近 作为 关闭 作为
[hi:; hi] [derd] ,
he dared ,
他 敢于 ,

他试图用水扑灭火焰，但是，当他尽可能靠近时，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ten] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
he could not come within ten feet of the fire .
他 可以 不是 来 之内 十 脚 的 这 火 .

他无法靠近火源十英尺以内。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] , " [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" I should say not , " agreed his companion .
" 我 应该 说 不是 , " 同意 他的 伴侣 .

“我倒觉得未必，”他的同伴同意道。

" [heɪ] ! [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] .
" Hey ! What's the matter ? " called the constable .
" 嘿 ! 是什么 这 事情 ? " 称为 这 警官 .

“嘿！出什么事了？”警员喊道。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [θroʊ] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði] [fleɪmz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ? "
" Why don't you throw the water on the flames , instead of on the ground ? "
" 为什么 不 你 扔 这 水 在 这 火焰 , 反而 的 在 这 地面 ? "

“为什么不把水泼到火上，而是泼到地上呢？”

" [lets] [si:] [ju:; jʊ][du:][ˌaɪ 'ti:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['æŋgri] ['ænsər] .
" Let's see you do it , " was the angry answer .
" 我们来吧 看 你 做 它 , " 曾是 这 生气的 回答 .

“你倒是做啊！”对方愤怒地回答道。

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɑ:n][ðer; ðər] ,
" We'll have to go around to the back , and throw the water on there ,
" 出色地 有 到 去 大约 到 这 后退 , 和 扔 这 水 在 那里 ,

“我们得绕到后面，把水泼上去。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔ:l] , ['læŋki] ['fɑ:rmər] .
" was the advice of a tall , lanky farmer .
" 曾是 这 建议 的 一个 高的 , 瘦长的 农民 .

这是一位身材高瘦的农夫给出的建议。

" [wʌt] - [ðæt] [du:] ? "
" What good'll that do ? "
" 什么 - 那 做 ? "

“那样做有什么用呢？”

" - , [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [noʊ] [gʊd] [hɪr] . "
" **Wa'al , we can't do no good here . "**
" - , 我们 不能 做 不 好的 这里 . "

“瓦尔，我们在这里什么也做不了。”

" [ðæts] [soʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'griːmənt] .
" **That's so , " was the general agreement .**
" 那就是 所以 , " 曾是 这 一般的 协议 .

“确实如此，”大家一致同意。

[ðə; ði] [laɪnz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃɪft] , [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bleɪz] .
The lines began to shift , to get out of the heat of the blaze .
这 线条 开始 到 转移 , 到 得到 出去 的 这 热 的 这 火焰 .

为了躲避熊熊烈火，队伍开始移动。

['miːnwaɪl] , [ðoʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [trɔːf] , [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,
Meanwhile , those at the trough , not understanding what was going on ,
同时 , 那些 在 这 槽 , 不是 理解 什么 曾是 去 在 ,

与此同时，那些坐在水槽边的人，并不明白发生了什么事，

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pæs] [ʌp] [ðə; ði] [fʊl] ['bʌkits] ,
continued to pass up the full buckets ,
持续 到 经过 向上 这 满的 水桶 ,

继续把装满水的桶递上来，

[bʌt; bət] [æz; əz] [noʊ] [wʌn] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði] ['empti] [wʌnz] [tuː; tə] [pæs] [bæk] ,
but as no one gathered up the empty ones to pass back ,
但 作为 不 一 聚集 向上 这 空的 一个 到 经过 后退 ,

但由于没有人收集空瓶子传递回去，

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [bɔɪz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] .
the waiting line of boys had nothing to do .
这 等待 线 的 男孩们 有 没有什么 到 做 .

排队等候的男孩们无所事事。

['sevrəl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [liːv] , [tuː; tə] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [vjuː] [ðə; ði] [bleɪz]
Several began to leave , to get in a position where they could view the blaze
一些 开始 到 离开 , 到 得到 在 一个 位置 在哪里 他们 可以 看法 这 火焰
['betər] .
better .
更好的 .

一些人开始离开，以便找到更好的位置观看火势。

" [hɪr] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['goʊɪŋ] ? " [di'mɑːndid] ['kɑːnstəbl] ['stɪklər] , [huː] [wʌz; wəz]
" **Here , where are you boys going ? " demanded Constable Stickler , who was**
" 这里 , 在哪里 是 你 男孩们 去 ? " 要求 警官 斯蒂克勒 , WHO 曾是
['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
running back and forth ,
跑步 后退 和 前进 ,

“你们几个小子要去哪儿？”警员斯蒂克勒一边来回奔跑一边问道。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
not knowing what to do .
不是 会心 什么 到 做 .

不知道该怎么办。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː] , " [rɪ'plaɪd] [b\\ːt] .
" **There isn't anything for us to do , " replied Bert .**
" 那里 不是 任何事物 为了 我们 到 做 , " 回复 伯特 .

“我们无事可做，”伯特回答道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [seɪv] [ðæt] [bɑːrn] [wɪð; wɪθ] ['bʌkits] .
" We can't save that barn with buckets .
" 我们 不能 节省 那 谷仓 和 水桶 .

“我们用桶救不了那个谷仓。”

[wiːd] ['betər] [help] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [aʊt] . "
We'd better help get some of the machinery and cattle out . "
我们会 更好的 帮助 得到 一些 的 这 机械 和 牛 出去 . "

我们最好帮忙把一些机器和牲畜搬出去。

" [ðæts] [raɪt] , " ['ædɪd] ['vɪnsnt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .
" That's right , " added Vincent , and several men agreed with this .
" 那就是 正确的 , " 额外 文森特 , 和 一些 男人 同意 和 这 .

“没错，”文森特补充道，有好几个人都表示同意。

" [juː; jʊ] — [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [fɔːrs] [pʌmp] , " ['splʌtərd] [koʊl] ['bɪʃəp] , [huː] [hæd; həd] [naʊ]
" You — ought to have my force pump , " spluttered Cole Bishop , who had now
" 你 — 应该 到 有 我的 力量 泵 , " 喷溅 油菜 主教 , WHO 有 现在
[rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [breθ] .
recovered his breath .
恢复 他的 气息 .

“你——应该用我的强制泵，”科尔·毕肖普喘着粗气说道，他现在已经恢复了呼吸。

" [pæs] [ʌp] [ðə; ði] ['bʌkits] !
" Pass up the buckets !
" 经过 向上 这 水桶 !

“把水桶递过来！”

[pæs] [ðə; ði] ['bʌkits] !
Pass the buckets !
经过 这 水桶 !

把水桶递过来！

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kraɪ] [ðæt] [naʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [men] ,
" was the cry that now came from the line of men ,
" 曾是 这 哭 那 现在 来了 从 这 线 的 男人 ,

“这是从那排男人的喊声中传来的。”

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] ,
that had been extended to reach around to the rear of the barn ,
那 有 到过 扩展 到 抵达 大约 到 这 后部 的 这 谷仓 ,

它一直延伸到谷仓的后部，

[wer] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['faɪər] .
where , for the time being , there was no fire .
在哪里 , 为了 这 时间 存在 , 那里 曾是 不 火 .

目前，那里还没有发生火灾。

" [pæs] [ðə; ði] ['bʌkits] ! "
" Pass the buckets ! "
" 经过 这 水桶 ! "

“把水桶递过来！”

" [jes] , [pæs] [ðə; ði] ['bʌkits] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .
" Yes , pass the buckets ! " shouted the constable .
" 是的 , 经过 这 水桶 ! " 喊叫 这 警官 .

“是的，把桶递过来！”警员喊道。

" [hɪr] , [bɔɪz] , [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['pleɪsɪz] !
" Here , boys , come back to your places !
" 这里 , 男孩们 , 来 后退 到 你的 地方 !

“孩子们，都回到你们的位置上去！”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [gæps][ɪn]

"	For	a	number	of	the	boys	had	left	,	and	there	were	long	gaps	in
"	为了	一个	数字	的	这	男孩们	有	左边	,	和	那里	是	长的	差距	在

[ðə; ði][laɪn] .

the	line	.
这	线	.

“因为很多男孩都离开了，队伍里出现了很长的空隙。”

" [kɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][bɑːrn] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . ['stimsn] ,

"	Can't	something	be	done	to	save	the	barn	?	"	cried	Mr	.	Stimson	,
"	不能	某物	是	完毕	到	节省	这	谷仓	?	"	哭	先生	.	史汀生	,

“难道就不能想办法保住这座谷仓吗？”史汀生先生喊道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌʃɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

who	had	been	rushing	back	and	forth	,
WHO	有	到过	匆忙	后退	和	前进	,

他们一直在来回奔波，

['meɪnli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['hɑːrnɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['strʌktʃər] .

mainly	engaged	in	carrying	out	some	valuable	harness	from	the	blazing	structure	.
主要	已订婚的	在	携带	出去	一些	有价值的	马具	从	这	炽烈	结构	.

主要从事从燃烧的建筑物中搬运一些贵重物品的工作。

" [wɪə(r)] ['traɪɪn] - [tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .

"	We're	tryin	'	to	,	"	replied	the	constable	.
"	是	尝试	-	到	,	"	回复	这	警官	.

“我们正在努力，”警员回答道。

" [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l] [aʊt] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	Are	all	the	cattle	out	?	"	asked	Bert	.
"	是	全部	这	牛	出去	?	"	问	伯特	.

“牛都出去了吗？”伯特问道。

" ['kæt(ə)l] ?

"	Cattle	?
"	牛	?

“牛？”

[lænd] , [noʊ] ; [aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] !

Land	,	no	;	I	forgot	all	about	them	!
土地	,	不	;	我	忘了	全部	关于	他们	!

土地？不，我把它们全忘了！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	exclaimed	the	farmer	.
"	惊呼	这	农民	.

“农夫惊呼道。”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['teɪkɪŋ] [maɪ]['væljuəb(ə)l] ['hɑːrnɪs] [aʊt] ,

"	I	was	busy	taking	my	valuable	harness	out	,
"	我	曾是	忙碌的	采取	我的	有价值的	马具	出去	,

我当时正忙着取出我珍贵的马具，

[ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [diːdz] [ænd; ənd]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	saving	some	of	my	deeds	and	mortgages	in	the	house	.
和	保存	一些	的	我的	契约	和	抵押贷款	在	这	房子	.

并保存了一些我的房契和抵押贷款文件。

[aɪm] [ə'freɪd] ['ðætəl] [goʊ][nekst] ! "

I'm	afraid	that'll	go	next	!	"
我是	害怕的	那将	去	下一个	!	"

恐怕下一个遭殃的就是它了！

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [kiːps] [ðɪs] [weɪ] , " [sed]
" The house is in no danger as long as the wind keeps this way , " said
" 这 房子 是 在 不 危险 作为 长的 作为 这 风 保持 这 方式 , " 说

“只要风向保持这样，房子就不会有危险，”他说。

[bɑ\:t] , " [bʌt; bət][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] .
Bert , " but the cattle are .
伯特 , " 但 这 牛 是 .

伯特说：“但是牛是……”

[haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ? "
How many are in the barn ? "
如何 许多 是 在 这 谷仓 ? "

谷仓里有多少人?

" [faɪv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][sɪks] [kaʊz] .
" Five horses and six cows .
" 五 马匹 和 六 牛 .

五匹马和六头牛。

[ðə; ði] [kaʊz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] .
The cows are in the lower part .
这 牛 是 在 这 降低 部分 .

牛群位于较低的区域。

[ðeə(r)] [ɪn][noʊ]['deɪndʒər] [jet] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [dʌn] [fɔːr; fər] .
They're in no danger yet , but I guess the horses are done for .
它们是 在 不 危险 然而 , 但 我 猜测 这 马匹 是 完毕 为了 .

它们目前还没有危险，但我猜那些马肯定没救了。

[aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] - [ɪm] !
I forgot all about ' em !
我 忘了 全部 关于 - 呃 !

我把他们都忘了!

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] , ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] ['ægəni] ,
" At that moment a shrill cry , almost like a human being in agony ,
" 在 那 片刻 一个 尖锐 哭 , 几乎 喜欢 一个 人类 存在 在 痛苦 ,

“就在那一刻，传来一声尖锐的叫喊，几乎就像人类遭受痛苦一样，

[roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['krækl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .
rose above the crackle of the flames .
玫瑰 多于 这 裂纹 的 这 火焰 .

在火焰噼啪作响的声音之上，升腾而起。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ! " [kraɪd] [bɑ\:t] .
" Those are the horses ! " cried Bert .
" 那些 是 这 马匹 ! " 哭 伯特 .

“那是马！”伯特喊道。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

[wiːl] [traɪ][tuː; tə] [seɪv] - [ɪm] !
We'll try to save ' em !
出色地 尝试 到 节省 - 呃 !

我们会尽力救他们!

" ['tʃæptər] [iː]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[ɪn] ['perəl]
IN **PERIL**
在 危险

身处险境

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['sevrəl] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [b\\:t] [ræn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bɑ:rn] .
Accompanied **by** **several** **men** **and** **boys** **,** **Bert** **ran** **toward** **the** **barn** **.**
伴随 经过 一些 男人 和 男孩们 , 伯特 跑 朝向 这 谷仓 .

在几个男人和男孩的陪伴下，伯特朝谷仓跑去。

[ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt] , [ænd; ənd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:f] , [wɜ:r; wər] [naʊ] ['bleɪzɪŋ] .
The **whole** **front** **,** **and** **part** **of** **the** **roof** **,** **were** **now** **blazing** **.**
这 所有的 正面 , 和 部分 的 这 屋顶 , 是 现在 炽烈 .

整个正面和部分屋顶都燃起了熊熊大火。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑ:nd] ['seɪvɪŋ] , [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [kʊd; kəd] [du:] ,
The **structure** **was** **beyond** **saving** **,** **as** **far** **as** **anything** **the** **bucket** **brigade** **could** **do** **,**
这 结构 曾是 超过 保存 , 作为 远的 作为 任何事物 这 桶 旅 可以 做 ,

就接力灭火而言，这座建筑已经无法挽救了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɪmətɪv] ['faɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] [dɪd] [nɑ:t] [stɑ:p] .
but **the** **members** **of** **that** **primitive** **fire** **department** **did** **not** **stop** **.**
但 这 成员 的 那 原始 火 部门 做过 不是 停止 .

但是，这支原始消防队的成员并没有停止行动。

[ðə; ði] ['bʌkits] [wɜ:r; wər] [pæst] [frʌm; frəm] [hænd] [tu:; tə] [hænd] ,
The **buckets** **were** **passed** **from** **hand** **to** **hand** **,**
这 水桶 是 通过了 从 手 到 手 ,

水桶在人们手中传递，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [heɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] ['bʌkɪt] ['seldəm] [ri:tʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .
but **such** **was** **the** **haste** **that** **a** **full** **bucket** **seldom** **reached** **the** **end** **of** **the** **line** **.** **:** .
但 这样的 曾是 这 匆忙 那 一个 满的 桶 很少 达到 这 结尾 的 这 线

但由于速度太快，装满水的桶很少能到达队伍的尽头。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'baʊt] [hæf] [ðə; ði] ['flu:ɪd] [wʌz; wəz] [spɪld] .
Usually **about** **half** **the** **fluid** **was** **spilled** **.**
通常 关于 一半 这 体液 曾是 洒了 .

通常大约有一半的液体被洒了出来。

[ænd; ənd] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [dɪd] [get] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [tɔ:st] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:rn] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [jet] ['bɜ:rnɪŋ] ,
And **what** **little** **did** **get** **there** **was** **merely** **tossed** **against** **the** **side** **of** **the** **barn** **that** **was** **not** **yet** **burning** **,**
和 什么 小的 做过 得到 那里 曾是 仅仅 抛掷 反对 这 边 的 这 谷仓 那 曾是 不是 然而 燃烧 ,

而好不容易运到那里的那点东西，也只是被扔到还没着火的谷仓墙上而已。

[ðoʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['evɪdəntli] [nɑ:t] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [fleɪmz] .
though **from** **the** **way** **it** **was** **smoking** **it** **would** **evidently** **not** **be** **long** **before** **it** **burst** **into** **flames** **.**
尽管 从 这 方式 它 曾是 吸烟 它 会 显然 不是 是 长的 前 它 爆裂 进入 火焰 .

从它冒出的浓烟来看，显然用不了多久就会起火燃烧。

[wʌns] [mɔːr] [keɪm] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [neɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [taɪd] [ɪn][ðer; ðər] [stɔːlz] .

Once	**more**	**came**	**the**	**frightened**	**neighing**	**of**	**the**	**horses**	**,**	**tied**	**in**	**their**	**stalls**	**.**
一次	更多的	来了	这	害怕	嘶鸣	的	这	马匹	,	系	在	他们的	摊位	.

马厩里拴着的马儿再次发出惊恐的嘶鸣声。

[ðer; ðər] [kraɪz] [wɜːr; wər] [wɪrd] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] ,

Their	**cries**	**were**	**weird**	**and**	**terrifying**	**,**
他们的	哭泣	是	诡异的	和	恐怖	,

他们的叫声怪异而恐怖，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['seldəm] ['gɪvz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [fɪr] [ɪn] [ðæt] ['mænər] .

for	**a**	**horse**	**seldom**	**gives**	**expression**	**to**	**its**	**fear**	**in**	**that**	**manner**	**.**
为了	一个	马	很少	给予	表达	到	它是	害怕	在	那	方式	.

因为马很少会以这种方式表达恐惧。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] - [ɪm] [aʊt] ! " [kɔːld] ['kɑːnstəbl] ['stɪklər] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd]

"	**You**	**can't**	**get**	**'**	**em**	**out**	**!**	**"**	**called**	**Constable**	**Stickler**	**,**	**who**	**had**	**heard**	**what**	**had**
"	你	不能	得到	-	呃	出去	!	"	称为	警官	斯蒂克勒	,	WHO	有	听到	什么	有

[bɪn] [sed] .

been	**said**	**.**
到过	说	.

“你们赶不走他们！”听到刚才对话的警员斯蒂克勒喊道。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [ræn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] .

He	**left**	**his**	**supervision**	**of**	**the**	**bucket**	**brigade**	**and**	**ran**	**alongside**	**of**	**the**	**boy**	**.**
他	左边	他的	监督	的	这	桶	旅	和	跑	旁边	的	这	男生	.

他放下对接力队的监督工作，和男孩一起跑了过去。

" [ðə; ði] ['faɪɜ-z] [ɔːl] [ə'raʊnd] - [ɪm] .

"	**The**	**fire's**	**all**	**around**	**'**	**em**	**.**
"	这	火灾的	全部	大约	-	呃	.

“他们周围都是火。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [get] - [ɪm] [aʊt] ! "

You	**can't**	**get**	**'**	**em**	**out**	**!**	**"**
你	不能	得到	-	呃	出去	!	"

你没办法把他们弄出去！

" [wel] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] , " [dɪ'klerd] [b\\:t] .

"	**Well**	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**try**	**,**	**"**	**declared**	**Bert**	**.**
"	出色地	,	我是	去	到	尝试	,	"	声明	伯特	.

“好吧，我打算试试，”伯特说道。

" [maɪ] [faɪn] ['hɔːrsɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['stimsn] .

"	**My**	**fine**	**horses**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Stimson**	**.**
"	我的	美好的	马匹	!	"	惊呼	先生	.	史汀生	.

“我的好马儿！”史汀生先生惊叹道。

" [ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [lɔːs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! "

"	**This**	**means**	**a**	**terrible**	**loss**	**to**	**me**	**!**	**"**
"	这	方法	一个	糟糕的	损失	到	我	!	"

“这对我来说是巨大的损失！”

" [ɪz] [ðə; ði] [baːrn] [ɪn'ʃʊrd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .

"	**Is**	**the**	**barn**	**insured**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**constable**	**.**
"	是	这	谷仓	投保人	?	"	问	这	警官	.

“谷仓有保险吗？”警员问道。

" [jes] , [bʌt; bət] [maɪ] [stɑːk] [eɪnt] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**my**	**stock**	**ain't**	**.**
"	是的	,	但	我的	库存	不是	.

“是的，但我的股票却不是。”

[oʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kə'læməti] !
Oh , this is a terrible calamity !
哦 , 这 是 一个 糟糕的 灾害 !

哦，这真是一场可怕的灾难！

[æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] !
An awful misfortune !
一个 可怕 不幸 !

真是太不幸了！

" [b\\:t] [ə'proʊtʃt] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz][hiː; hi] [derd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .
" Bert approached as closely as he dared to the blazing front of the barn .
" 伯特 接近 作为 密切 作为 他 敢于 到 这 炽烈 正面 的 这 谷仓 .

伯特尽可能地靠近熊熊燃烧的谷仓正面。

['klɪrli] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd]['entər] [ðæt] [wei] .
Clearly no one could enter that way .
清楚地 不 一 可以 进入 那 方式 .

显然没有人能从那里进去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [wel] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [helpt] ['mɪstər] . ['stimsn] [get]
But he knew the structure well , for he had once helped Mr . Stimson get
但 他 知道 这 结构 出色地 , 为了 他 有 一次 帮助 先生 . 史汀生 得到
[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪ] ,
in his hay ,
在 他的 干草 ,

但他对那里的结构很熟悉，因为他曾经帮史汀生先生把干草搬进棚子里。

[wen] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [wʌz; wəz] ['θretnd] .
when a shower was threatened .
什么时候 一个 淋浴 曾是 威胁 .

当时正要下阵雨。

" [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] !
" Come around to the side door !
" 来 大约 到 这 边 门 !

“请绕到侧门来！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]
" he called to those who followed him , and , such was the effect of
" 他 称为 到 那些 WHO 随后 他 , 和 , 这样的 曾是 这 影响 的
[hɪz; ɪz] ['liːdərʃɪp] ,
his leadership ,
他的 领导 ,

“他号召追随者们行动起来，这就是他的领导影响力所在。”

[ðæt] [noʊ][wʌn] [naʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kwestʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
that no one now thought of questioning it .
那 不 一 现在 想法 的 提问 它 .

现在没有人想到要质疑这一点。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [wʌn] [kuːl] [hed] [kæn; kən][duː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [b\\:t] [wʌz; wəz] [kuːl] .
In times of excitement one cool head can do much , and Bert was cool .
在 时代 的 激动 一 凉爽的 头 能 做 很多 , 和 伯特 曾是 凉爽的 .

在激动人心的时刻，一个冷静的头脑可以成就很多事，而伯特就是个冷静的人。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌp] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['draɪvweɪ] ,
Beside the main entrance to the barn , which was up an elevated driveway ,
旁 这 主要的 入口 到 这 谷仓 , 哪个 曾是 向上 一个 升高 车道 ,

谷仓的主入口位于一条高架车道上，旁边是……

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['beɪsmənt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ,

there	was	a	door	opening	into	a	sort	of	basement	,	and	from	that	,
那里	曾是	一个	门	开幕	进入	一个	种类	的	地下室	,	和	从	那	,

那里有一扇门通向类似地下室的地方，从那里，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [sterz] , [ðə; ði] [meɪn] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] , [wer] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ,

by	means	of	stairs	,	the	main	floor	of	the	barn	,	where	the	horses	were	,
经过	方法	的	楼梯	,	这	主要的	地面	的	这	谷仓	,	在哪里	这	马匹	是	,

[kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] .

could	be	reached	.
可以	是	达到	.

通过楼梯可以到达谷仓的主楼层，那里是马匹所在的地方。

[ðɪs] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] , [bʌt; bət] [b\\:t] [smæʃt] [ðə; ði] ['fæsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] ,

This	door	was	locked	,	but	Bert	smashed	the	fastening	with	a	big	stone	,
这	门	曾是	已锁定	,	但	伯特	粉碎	这	紧固	和	一个	大的	石头	,

这扇门原本是锁着的，但伯特用一块大石头砸开了门闩。

[sɪns] ['mɪstər] . ['stɪmsn] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wer] [ðə; ði] [kiː] [hæd; həd]

since	Mr	.	Stimson	was	too	much	excited	to	remember	where	the	key	had
自从	先生	.	史汀生	曾是	也	很多	兴奋的	到	记住	在哪里	这	钥匙	有

[bɪn] [pleɪst] .

been	placed	.
到过	放置	.

因为史汀生先生太过激动，忘记了钥匙放在哪里。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	cried	the	boy	.
"	哭	这	男生	.

“男孩喊道。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [daʊn] [ðiːz] [sterz] , " [sed] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ,

"	You	can't	take	the	horses	down	these	stairs	,	"	said	the	constable	,
"	你	不能	拿	这	马匹	向下	这些	楼梯	,	"	说	这	警官	,

“你不能牵着马走下这些楼梯，”警员说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [men] ['fɑːloʊd] [b\\:t] .

as	he	and	several	other	men	followed	Bert	.
作为	他	和	一些	其他	男人	随后	伯特	.

他和几个男人跟着伯特走了。

" [noʊ] . [dəunt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	No	.	Don't	try	it	,	"	added	the	farmer	.
"	不	.	不	尝试	它	,	"	额外	这	农民	.

“不，别试。”农夫补充道。

" [ðeɪl] [breɪk] [ðer; ðər] [legz] . "

"	They'll	break	their	legs	.	"
"	他们会	休息	他们的	腿	.	"

“他们会摔断腿的。”

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] , " [sed] [b\\:t] .

"	I'm	not	going	to	,	"	said	Bert	.
"	我是	不是	去	到	,	"	说	伯特	.

“我不会去的，”伯特说。

" ['kudnt] [ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

"	Couldn't	if	I	wanted	to	.
"	不能	如果	我	通缉	到	.

“即使我想也做不到。”

[ðə; ði] [sterz] [ɑːr; ər] [tuː] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [stiːp] .

The	stairs	are	too	narrow	and	steep	.
这	楼梯	是	也	狭窄的	和	陡	.

楼梯太窄太陡。

[heɪ] , [koʊl] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

Hey	,	Cole	,	"	he	called	to	his	chum	,
嘿	,	油菜	,	"	他	称为	到	他的	密友	,

“嘿，科尔，”他朝他的朋友喊道。

[huː] [wɪð; wɪθ] ['vɪnsnt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [naʊ] ['ʌtərli] ['juːsləs] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [laɪnz] ,

who	with	Vincent	had	left	the	now	utterly	useless	bucket	brigade	lines	,
WHO	和	文森特	有	左边	这	现在	完全地	无用	桶	旅	线条	,

他和文森特一起离开了现在已经完全没用的接力运水队伍。

" [juː; jʊ] [slɪp] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ðə; ði] [kaʊz] .

"	you	slip	around	and	let	out	the	cows	.
"	你	滑	大约	和	让	出去	这	牛	.

你溜出去把牛放出来了。

['mɪstər] . ['stɪmsn] , [juːd] ['betər] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] . "

Mr	.	Stimson	,	you'd	better	show	him	.	"
先生	.	史汀生	,	你会	更好的	展示	他	.	"

史汀生先生，你最好给他演示一下。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[wiːl] [gɪt] [ðə; ði] [kaʊz] [aʊt] !

We'll	git	the	cows	out	!
出色地	git	这	牛	出去	!

我们把牛弄出去!

" [ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

"	The	cows	were	kept	in	the	basement	of	the	barn	,
"	这	牛	是	保留	在	这	地下室	的	这	谷仓	,

“奶牛被养在谷仓的地下室里，

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [graʊnd] .

the	entrance	to	it	being	on	the	other	side	,	level	with	the	ground	.
这	入口	到	它	存在	在	这	其他	边	,	等级	和	这	地面	.

入口在另一侧，与地面齐平。

[ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [nɑːt] ['iːtn] [daʊn] , [æz; əz] [jet] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] [faʊnd]

The	flames	had	not	eaten	down	,	as	yet	,	and	the	cows	were	found
这	火焰	有	不是	吃	向下	,	作为	然而	,	和	这	牛	是	成立

['peɪʃntli] ['tʃuːɪŋ] [ðer; ðər] [kʌd] .

patiently	chewing	their	cud	.
耐心	咀嚼	他们的	盘根错节	.

火焰尚未熄灭，人们发现牛群正在耐心地反刍。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['stimsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nebəz] [tuː; tə][get][ðem; ðəm]

It	did	not	take	long	for	Mr	.	Stimson	and	his	neighbors	to	get	them
它	做过	不是	拿	长的	为了	先生	.	史汀生	和	他的	邻居	到	得到	他们

[aʊt] .

out	.
出去	.

斯蒂姆森先生和他的邻居们很快就把他们赶了出去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] .

With	the	horses	it	was	a	more	difficult	matter	.
和	这	马匹	它	曾是	一个	更多的	难的	事情	.

至于马匹，情况就比较复杂了。

[ðiːz] ['haɪli] ['nɜːrvəs] ['ænɪmlz] , [hæf] ['mædənd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,

These	highly	nervous	animals	,	half	maddened	by	the	fire	,	were	running	about	,
这些	高度	紧张的	动物	,	一半	疯狂的	经过	这	火	,	是	跑步	关于	,

['hævɪŋ] [naʊ] ['broʊkən][ðer; ðər] ['hɔːltər] ,

having	now	broken	their	halters	,
拥有	现在	破碎的	他们的	缰绳	,

这些极度紧张的动物，被大火熏得近乎疯狂，挣脱了缰绳，四处乱窜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['træmplɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ˌoʊvər'hed] .

and	they	could	be	heard	trampling	on	the	floor	overhead	.
和	他们	可以	是	听到	践踏	在	这	地面	开销	.

还能听到头顶上方传来脚步声。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ,

Part	of	the	floor	was	burning	,
部分	的	这	地面	曾是	燃烧	,

地板的一部分着火了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

and	the	animals	were	confined	by	the	flames	to	one	side	of	the	barn	.
和	这	动物	是	受限	经过	这	火焰	到	一	边	的	这	谷仓	.

大火将牲畜困在了谷仓的一侧。

" [juːl] ['nevər] [gɪt][ðem; ðəm] [aʊt] , " ['prɔfɪˌsaɪd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .

"	You'll	never	git	them	out	,	"	prophesied	the	constable	.
"	你会	绝不	git	他们	出去	,	"	预言	这	警官	.

“你永远也救不出来他们，”警员预言道。

[ɪn'diːd] , [b\\:t] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dauts] .

Indeed	,	Bert	was	beginning	to	have	his	own	doubts	.
的确	,	伯特	曾是	开始	到	有	他的	自己的	疑虑	.

事实上，伯特自己也开始产生怀疑。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][traɪ] .

But	he	had	a	plan	which	he	wished	to	try	.
但	他	有	一个	计划	哪个	他	希望	到	尝试	.

但他有一个计划，他想尝试一下。

" [kʌm] [ɑːn] , ['vɪnsnt] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Come	on	,	Vincent	,	"	he	called	to	his	chum	.
"	来	在	,	文森特	,	"	他	称为	到	他的	密友	.

“来吧，文森特，”他朝他的朋友喊道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['hɔːrsɪz] , [dəunt][juː; jʊ] ? "

"	You	know	how	to	handle	horses	,	don't	you	?	"
"	你	知道	如何	到	处理	马匹	,	不	你	?	"

“你知道怎么驾驭马匹，对吧？”

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" By this time the two boys and the constable had reached the head of the
" 经过 这 时间 这 二 男孩们 和 这 警官 有 达到 这 头 的 这
[sterz] ,
stairs ,
楼梯 ,

这时，两个男孩和那名警员已经走到了楼梯顶端。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bɑːrn] , [ɑːn] [ðə; ði] [meɪn] [flɔːr] .
and were inside the barn , on the main floor .
和 是 里面 这 谷仓 , 在 这 主要的 地面 .

他们当时在谷仓内，位于主楼层。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [jet] [nɪr] [ðə; ði] ['sterweɪ] .
Fortunately the flames were not yet near the stairway .
幸运的是 这 火焰 是 不是 然而 靠近 这 楼梯 .

幸好火焰还没有蔓延到楼梯附近。

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ! " [jeld] ['mɪstər] . ['stɪklər] .
" Look out for the horses ! " yelled Mr . Stickler .
" 看 出去 为了 这 马匹 ! " 大喊 先生 . 斯蒂克勒 .

“小心马匹！”斯蒂克勒先生喊道。

" [ðeə(r)] ['kreɪzi] [wɪð; wɪθ] [fɪr] !
" They're crazy with fear !
" 它们是 疯狂的 和 害怕 !

“他们吓疯了！”

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːr; wər] .
" The animals certainly were .
" 这 动物 当然 是 .

“这些动物确实如此。”

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðeɪ] [rʌʃt] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [fleɪmz] [ænd; ənd] [smoʊk] [droʊv] [ðem; ðəm]
Back and forth they rushed as the shifting flames and smoke drove them
后退 和 前进 他们 匆忙 作为 这 转变 火焰 和 抽烟 驾驶 他们
[frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .
from place to place .
从 地方 到 地方 .

他们来回奔跑，被不断变换的火焰和浓烟裹挟着从一个地方冲到另一个地方。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['hɔtə(r)] [ænd; ənd] ['hɔtə(r)] .
The interior of the barn was becoming hotter and hotter .
这 内部的 的 这 谷仓 曾是 成为 更热 和 更热 .

谷仓内部越来越热。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [hæd; həd] [bəːnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Most of the front had burned away , and through it ,
最多 的 这 正面 有 烧伤 离开 , 和 通过 它 ,

大部分前线已被烧毁，穿过火场，

[riːðd] [ɪn] [fleɪmz] [ænd; ənd] [smoʊk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,
wreathed in flames and smoke as it was ,
花环 在 火焰 和 抽烟 作为 它 曾是 ,

当时它被火焰和浓烟包围着。

[ðoʊz] [ˌɪn'saɪd][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [kraʊd] ['gæðərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

those	inside	could	look	out	and	see	the	wondering	crowd	gathered	before	the
那些	里面	可以	看	出去	和	看	这	好奇	人群	聚集	前	这

['strʌktʃər] .

structure	.
结构	.

里面的人可以向外看，看到聚集在建筑物前的好奇人群。

" ['gɔɪn] - [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [θruː] ? " [æskt] ['vɪnsnt] .

"	Goin	'	to	drive	the	horses	through	?	"	asked	Vincent	.
"	戈因	-	到	驾驶	这	马匹	通过	?	"	问	文森特	.

“要赶马穿过去吗？”文森特问道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðeid] ['nevər] [krɔːs] [ðoʊz] ['bɜːrnɪŋ] ['embərz] , " [rɪ'plaɪd] [bʊt] ,

They'd	never	cross	those	burning	embers	,	"	replied	Bert	,
他们会	绝不	叉	那些	燃烧	余烬	,	"	回复	伯特	,

“他们绝不会越过那些燃烧的余烬，”伯特回答道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wer] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] [wʊd] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv]

pointing	to	where	pieces	of	blazing	wood	had	fallen	across	the	threshold	of
指向	到	在哪里	件	的	炽烈	木头	有	倒下	穿过	这	临界点	的

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][bɪg] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

what	had	been	the	big	doors	of	the	barn	.
什么	有	到过	这	大的	门	的	这	谷仓	.

他指着滚落到谷仓大门门槛上的燃烧的木块。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [zoʊn] [ʌv; əv]['faɪər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['hɔːrsɪz]

There	was	a	wide	zone	of	fire	,	and	from	it	the	frightened	horses
那里	曾是	一个	宽的	区	的	火	,	和	从	它	这	害怕	马匹

[ʃræŋk] [bæk] ,

shrank	back	,
缩小	后退	,

火势蔓延开来，大片区域都被火焰吞噬，受惊的马匹纷纷后退。

[ðoʊ] , [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , [ðeɪ] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['seɪfti] .

though	,	once	or	twice	,	they	seemed	about	to	make	a	rush	across	it	to	safety	.
尽管	,	一次	或者	两次	,	他们	似乎	关于	到	制作	一个	匆忙	穿过	它	到	安全	.

不过，有一两次，他们似乎想要冲过那里去安全的地方。

" [haʊ] [juː; jʊ] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .

"	How	you	goin	'	to	do	it	?	"	asked	the	constable	.
"	如何	你	去	-	到	做	它	?	"	问	这	警官	.

“你打算怎么做？”警员问道。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] ['vɪnsnt] .

"	Look	out	!	"	suddenly	called	Vincent	.
"	看	出去	!	"	突然	称为	文森特	.

“小心！”文森特突然喊道。

" [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] !

"	They're	coming	right	for	us	!
"	它们是	未来	正确的	为了	我们	!

“他们正朝我们冲过来！”

" [ðə; ði] ['mædənd] ['kriːtʃərz] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] [ðæt] ['sɜːdʒd] [daʊn] [frʌm; frəm]

" The maddened creatures , frightened by a puff of smoke that surged down from

" 这 疯狂的 生物 , 害怕 经过 一个 噗 的 抽烟 那 激增 向下 从

[ðə; ði] [naʊ] ['bleɪzɪŋ] [ruːf] ,

the now blazing roof ,

这 现在 炽烈 屋顶 ,

“那些疯狂的生物被从燃烧的屋顶上喷涌而下的一股浓烟吓坏了，

[tʃɑːrdʒd] , [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [truːp] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] , [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] .

charged , like a small troop of cavalry , right at the two boys and the man .

带电 , 喜欢 一个 小的 部队 的 骑兵 , 正确的 在 这 二 男孩们 和 这 男人 .

他们像一小队骑兵一样，径直冲向那两个男孩和那个男人。

" [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sterweɪ] ! " [kraɪd] [bʊːt] ,

" Down into the stairway ! " cried Bert ,

" 向下 进入 这 楼梯 ! " 哭 伯特 ,

“下楼梯去！”伯特喊道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] .

making a dash for the place they had just come up .

制作 一个 短跑 为了 这 地方 他们 有 只是 来 向上 .

他们拔腿就往刚才来的地方跑去。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

They reached it just in time .

他们 达到 它 只是 在 时间 .

他们及时赶到了。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['θʌndəd] [pæst] , ['hʌdld] [tə'geðər] , [ə'vɔɪdɪŋ] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [ðə; ði] ['næroʊ] , [stiːp]

The horses thundered past , huddled together , avoiding by instinct the narrow , steep

这 马匹 雷鸣 过去的 , 蜷缩着 一起 , 避免 经过 本能 这 狭窄的 , 陡

[sterz] ,

stairs ,

楼梯 ,

马群奔腾而过，它们挤在一起，本能地避开了狭窄陡峭的台阶。

[daʊn] [wɪtʃ] , [hæd; həd] [ðeɪ] ['stʌmbld] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [met] [ðer; ðər] ['dɛθs] .

down which , had they stumbled , they would have met their deaths .

向下 哪个 , 有 他们 踉跄 , 他们 会 有 遇见 他们的 死亡人数 .

如果他们跌倒下去，就会丧命。

" ['naʊz] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] ! " [kraɪd] [bʊːt] .

" Now's our chance ! " cried Bert .

" 现在是 我们的 机会 ! " 哭 伯特 .

“现在是我们的机会！”伯特喊道。

" [waɪl] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði][fɑːr][end] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ! "

" While they're in the far end of the barn ! "

" 尽管 它们是 在 这 远的 结尾 的 这 谷仓 ! "

“当他们还在谷仓的另一头时！”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['vɪnsnt] .

" What are you going to do ? " asked Vincent .

" 什么 是 你 去 到 做 ? " 问 文森特 .

“你打算怎么办？”文森特问道。

" ['oʊpən] [ðoʊz] ['ʌðər] [bɪg] [dɔːz] !

" Open those other big doors !

" 打开 那些 其他 大的 门 !

“打开其他那些大门！”

" [ðə; ðɪ][bɑːrn][hæd; həd] [tuː] [sets][ʌv; əv][lɑːrʤ] [dɔːz] .
" The barn had two sets of large doors .
" 这 谷仓 有 二 套 的 大的 门 .

“谷仓有两扇大门。”

['oʊnli][wʌn] [per] [wʌz; wəz] [juːst] , [haʊ'evər] , [ðoʊz] [ʌp][tuː; tə] [wɪʧ] [ðə; ðɪ] ['elɪveɪtɪd] ['draɪvweɪ] [led] .
Only one pair was used , however , those up to which the elevated driveway led .
仅有的 一 一对 曾是 用过的 , 然而 , 那些 向上 到 哪个 这 升高 车道 引领 .

但只用到了一对，那就是通往高架车道的那对。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [er] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] , [wen] [heɪ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [stɔːrd] [ə'weɪ] ,
The others were to give air to the place , when hay was being stored away ,
这 其他的 是 到 给 空气 到 这 地方 , 什么时候 干草 曾是 存在 存储 离开 ,

其他人则负责在存放干草时为场地通风。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊpənd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [kaʊ] - [jɑːrd] , [ten] [fiːt] [bɪ'loʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪr] [drɑːp]
and they opened right into the cow - yard , ten feet below , with a sheer drop
和 他们 打开 正确的 进入 这 奶牛 - 院子 , 十 脚 以下 , 和 一个 透明 降低
['oʊvər][ðə; ðɪ] ['θreʃhoʊld] .
over the threshold .
超过 这 临界点 .

门直接通向十英尺下的牛栏，门槛上方就是垂直的落差。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] ['hɔːrsɪz] [wɪl] [dʒʌmp] [aʊt] [ðer; ðər] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] ['kɑːnstəbl] .
" Do you think those horses will jump out there ? " asked the constable .
" 做 你 思考 那些 马匹 将要 跳 出去 那里 ? " 问 这 警官 .

“你觉得那些马会跳出去吗？”警员问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] , ['ræðər] [ðæn; ðən][bɜːrn][tuː; tə] [deθ] . "
" I think they will , rather than burn to death . "
" 我 思考 他们 将要 , 相当 比 烧伤 到 死亡 . "

“我认为他们会选择活下去，而不是被活活烧死。”

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ][dʒʌmp] [wɪl] [breɪk] [ðer; ðər] [legz] . "
" But the jump will break their legs . "
" 但 这 跳 将要 休息 他们的 腿 . "

但这一跳会把他们的腿摔断的。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Not a bit of it .
" 不是 一个 少量 的 它 .

一点儿也没有。

[ðə; ðɪ] [kaʊ] - [jɑːrd][ɪz][sɔːft][ænd; ənd] ['mʌki] .
The cow - yard is soft and mucky .
这 奶牛 - 院子 是 柔软的 和 脏兮兮的 .

牛栏又软又泥泞。

[ðeɪ] [wɪl] [sɪŋk] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [men] [kæn; kən] [liːd] [ðem; ðəm] [aʊt] .
They will sink down in it , and the men can lead them out .
他们 将要 下沉 向下 在 它 , 和 这 男人 能 带领 他们 出去 .

他们会陷进去，然后男人们可以把他们带出来。

[kʌm] [ɑːn] , ['vɪnsnt] , [help] [ˌem 'iː]['oʊpən][ðə; ðɪ] [dɔːz] .
Come on , Vincent , help me open the doors .
来 在 , 文森特 , 帮助 我 打开 这 门 .

来吧，文森特，帮我开门。

" [bɜːrts] [plæn][wʌz; wəz] [naʊ] ['evɪdənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['fiːzəb(ə)l] .
" Bert's plan was now evident , and it seemed feasible .
" 伯特的 计划 曾是 现在 明显 , 和 它 似乎 可行的 .

“伯特的计划现在很明显了，而且似乎可行。”

[bʌt; bət] [wʊd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['hɔːrsɪz] [liːp] [tuː; tə] ['seɪfti] ?

But	would	the	frightened	horses	leap	to	safety	?
但	会	这	害怕	马匹	飞跃	到	安全	?

但受惊的马匹会跳到安全的地方吗?

['rʌnɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sterweɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kraʊtʃt] [wen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

Running	up	from	the	stairway	,	in	which	they	had	crouched	when	the	horses
跑步	向上	从	这	楼梯	,	在	哪个	他们	有	蹲着	什么时候	这	马匹

['θʌndəd] [pæst] ,

thundered	past	,
雷鸣	过去的	,

他们从楼梯上跑下来，之前马匹呼啸而过时，他们就蹲在楼梯上。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['hɜːrid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bɑːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [dɔːz] .

the	two	boys	hurried	across	the	barn	to	the	big	doors	.
这	二	男孩们	慌忙	穿过	这	谷仓	到	这	大的	门	.

两个男孩匆匆穿过谷仓，走向大门。

['kɑːnstəbl] ['stɪklər] [kɔːld] [aʊt] :

Constable	Stickler	called	out	:
警官	斯蒂克勒	称为	出去	:

警员斯蒂克勒喊道:

" [aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [send] [sʌm; səm] [men] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊjɑːrd] . "

"	I'll	go	and	send	some	men	around	to	the	cowyard	.	"
"	患病的	去	和	发送	一些	男人	大约	到	这	牛场	.	"

“我这就派几个人去牛场看看。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .

"	All	right	,	"	replied	Bert	.
"	全部	正确的	,	"	回复	伯特	.

“好的，”伯特回答道。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['vɪnsnt] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːz] [wen] , [wʌns] [mɔːr] ,

He	and	Vincent	were	almost	at	the	doors	when	,	once	more	,
他	和	文森特	是	几乎	在	这	门	什么时候	,	一次	更多的	,

他和文森特几乎就要走到门口时，突然，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [keɪm] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

the	horses	came	at	them	with	a	rush	.
这	马匹	来了	在	他们	和	一个	匆忙	.

马群朝他们猛冲过来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] [greɪt] ['perəl] , [bʌt; bət] [b\\:t] [sɔː] [ðer; ðər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

The	boys	were	in	great	peril	,	but	Bert	saw	their	chance	of	safety	.
这	男孩们	是	在	伟大的	危险	,	但	伯特	锯	他们的	机会	的	安全	.

男孩们身处险境，但伯特看到了他们脱险的希望。

" [dʒʌmp] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['moʊɪŋ] [mə'ʃiːn] !

"	Jump	up	on	the	mowing	machine	!
"	跳	向上	在	这	割草	机器	!

“跳上割草机！”

" [hiː; hi] [jeld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [krɔːld] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm]

"	he	yelled	,	and	he	and	his	chum	crawled	upon	the	apparatus	just	in	time
"	他	大喊	,	和	他	和	他的	密友	爬行	之上	这	设备	只是	在	时间

.

:
.

他大喊一声，然后和他的伙伴及时爬上了装置。

[soʊ] [kloʊz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['stʌmbld] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [tʌŋ]

So	close	were	the	horses	that	one	of	them	stumbled	over	the	extended	tongue
所以	关闭	是	这	马匹	那	一	的	他们	踉跄	超过	这	扩展	舌头

[ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈʃiːn] ,

of	the	machine	,
的	这	机器	,

马匹靠得太近，其中一匹被机器伸出的舌头绊倒了。

[ænd; ənd] [fel] .

and	fell	.
和	跌倒	.

然后摔倒了。

[ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪts] [kəm'pænjənz] , [ðæt] [stʊd]

It	got	up	in	an	instant	,	however	,	and	joined	its	companions	,	that	stood
它	得到	向上	在	一个	立即的	,	然而	,	和	加入	它是	同伴	,	那	站立

['tremblɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] ,

trembling	in	a	corner	,
发抖	在	一个	角落	,

它立刻起身，加入到躲在角落里瑟瑟发抖的同伴们身边。

['sterɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['terəfaɪd] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [fleɪmz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['kloʊzər] [ænd; ənd] ['kloʊzər] .

staring	with	terrified	eyes	at	the	flames	that	were	eating	closer	and	closer	.
凝视	和	恐惧	眼睛	在	这	火焰	那	是	吃	更近	和	更近	.

她惊恐地盯着越来越近的火焰。

[ðə; ði] [bɑːrn] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz]

The	barn	floor	was	smaller	than	it	had	been	,	for	the	fire	was
这	谷仓	地面	曾是	较小的	比	它	有	到过	,	为了	这	火	曾是

[kən'suːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

consuming	it	,
消费	它	,

谷仓的地面比以前小了，因为大火正在吞噬它。

[fʊt] [baɪ] [fʊt] .

foot	by	foot	.
脚	经过	脚	.

一步一步地走。

" [kʌm] [ɑːn] , [naʊ] ! " [kraɪd] [b\\ːt] ,

"	Come	on	,	now	!	"	cried	Bert	,
"	来	在	,	现在	!	"	哭	伯特	,

“快点！”伯特喊道。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [hiː; hi] [hæd; həd] [θroʊn] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['hevi] [bɑːr] [ðæt] [held] [ðə; ði] [dɔːz]

and	a	moment	later	he	had	thrown	aside	the	heavy	bar	that	held	the	doors
和	一个	片刻	之后	他	有	抛掷	旁边	这	重的	酒吧	那	握住	这	门

[ɪn] [pleɪs] ,

in	place	,
在	地方	,

片刻之后，他一把扔开了固定门板的沉重横杆。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [swʌŋ] [ðem; ðəm] ['oʊpən] .

and	had	swung	them	open	.
和	有	摇摆	他们	打开	.

然后把它们打开了。

[ðə; ði] [dræft] , [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] , [sɜːrvd] [tuː; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] [soʊ] .

The	draft	,	created	by	the	fire	,	served	to	hold	them	so	.
这	草稿	,	创建	经过	这	火	,	服务	到	抓住	他们	所以	.

火产生的气流使它们保持了这种状态。

" [naʊ] [help] [ˌem 'iː] [draɪv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [aʊt] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['vɪnsnt] .

"	Now	help	me	drive	the	horses	out	,	"	he	called	to	Vincent	.
"	现在	帮助	我	驾驶	这	马匹	出去	,	"	他	称为	到	文森特	.

“现在帮我把马赶出去，”他朝文森特喊道。

" [get] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [lʊk] [aʊt] [ðeɪ] [dəunt] [tɜːrn] [ɑːn] [juː; jʊ] .

"	Get	behind	them	,	but	look	out	they	don't	turn	on	you	.
"	得到	在后面	他们	,	但	看	出去	他们	不	转动	在	你	.

“躲在他们身后，但要小心，别让他们反过来对付你。”

" ['kɔːʃəsli] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['terəfaɪd] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] .

"	Cautiously	the	two	boys	made	their	way	to	where	the	terrified	animals	were	.
"	谨慎地	这	二	男孩们	制成	他们的	方式	到	在哪里	这	恐惧	动物	是	.

两个男孩小心翼翼地走向那些受惊的动物所在的地方。

[ðer; ðər] [mɪr] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] [ə'gen] .

Their	mere	movement	was	enough	to	send	the	horses	off	on	the	run	again	.
他们的	仅仅	移动	曾是	足够的	到	发送	这	马匹	离开	在	这	跑步	再次	.

他们仅仅是动了一下，就足以让马匹再次四散奔逃。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['liːdər] [smeld] [ðə; ði] [freʃ] [er] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənd] [dɔːz] .

Fortunately	the	leader	smelled	the	fresh	air	coming	in	through	the	opened	doors	.
幸运的是	这	领导者	闻起来	这	新鲜的	空气	未来	在	通过	这	打开	门	.

幸好领导闻到了从敞开的门里吹进来的新鲜空气。

[ðə; ði] [hɔːrs] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɑːn] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sterɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːrtli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [kaʊ] - [jɑːrd] .

The	horse	paused	a	moment	on	the	threshold	and	seemed	to	be	staring	down	into	the	partly	illuminated	cow	-	yard	.
这	马	暂停	一个	片刻	在	这	临界点	和	似乎	到	是	凝视	向下	进入	这	部分	照明	奶牛	-	院子	.

马在门槛上停顿了一会儿，似乎在凝视着下方半明半暗的牛栏。

[wʊd] [hiː; hi] [dʒʌmp] ?

Would	he	jump	?
会	他	跳	?

他会跳吗?

" [goʊ] [ɑːn] , [oʊld] ['feloʊ] ! " [kɔːld] [b\\:t] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

"	Go	on	,	old	fellow	!	"	called	Bert	,	encouragingly	.
"	去	在	,	老的	同伴	!	"	称为	伯特	,	令人鼓舞的是	.

“加油，老伙计！”伯特鼓励道。

" [dʒʌmp] !

"	Jump	!
"	跳	!

“跳！

[juː; jʊ] [wəʊnt] [hɜːrt] [jɔːr'self] .

You	won't	hurt	yourself	.
你	惯于	伤害	你自己	.

你不会伤害自己。

[its] [sɔːft] [mʌd] .

It's	soft	mud	.
它是	柔软的	泥	.

这是松软的泥浆。

[goʊ] [ə'hed] , [oʊld] ['feloʊ] .

Go	ahead	,	old	fellow	.
去	前方	,	老的	同伴	.

请便，老伙计。

" ['weðər] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˌʌndər'stʊd] , [ɔːr] ['weðər] [ðə; ði] ['bɔɪz] [wɜːrdz] [kɑːmd] [hɪm; ɪm] , [kʊd; kəd]

"	Whether	the	horse	understood	,	or	whether	the	boy's	words	calmed	him	,	could
"	无论	这	马	理解	,	或者	无论	这	男孩们	字	平静下来	他	,	可以

[nɑːt][biː; bi][toʊld] .

not	be	told	.
不是	是	讲述	.

“无法判断这匹马是否听懂了男孩的话，或者男孩的话是否安抚了它。

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][dɪd][dʒʌmp] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Certainly	he	did	jump	,	after	a	moment's	hesitation	,
当然	他	做过	跳	,	后	一个	瞬间	犹豫	,

他犹豫片刻后，确实跳了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] .

and	a	glance	back	at	the	flames	which	were	coming	closer	and	closer	.
和	一个	瞥一眼	后退	在	这	火焰	哪个	是	未来	更近	和	更近	.

回头望去，只见火焰越来越近。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ['fɑːloʊd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] ['liːdər] .

The	other	animals	followed	in	an	instant	,	for	they	had	wanted	only	a	leader	.
这	其他	动物	随后	在	一个	立即的	,	为了	他们	有	通缉	仅有的	一个	领导者	.

其他动物立刻跟了上去，因为它们需要的只是一个领袖。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [bə\\:t] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [θʌd] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['lændɪd] [ɪn]

Above	the	roar	of	the	flames	Bert	could	hear	the	thud	as	the	horses	landed	in
多于	这	吼	的	这	火焰	伯特	可以	听到	这	砰的一声	作为	这	马匹	登陆	在

[ðə; ði][sɔːft] [mʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] - [jɑːrd] ,

the	soft	muck	of	the	cow	-	yard	,
这	柔软的	泥浆	的	这	奶牛	-	院子	,

在熊熊烈火的轰鸣声之上，伯特还能听到马匹落入牛栏柔软泥泞中的闷响。

[ten] [fiːt] [bɪ'loʊ] .

ten	feet	below	.
十	脚	以下	.

下方十英尺。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz][ðə; ði] [men] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] .

Then	came	a	shout	as	the	men	rushed	forward	to	secure	them	.
然后	来了	一个	喊	作为	这	男人	匆忙	向前	到	安全的	他们	.

随后传来一声喊叫，男人们冲上前去制服他们。

[bə\\:t] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] .

Bert	looked	from	the	big	double	doors	.
伯特	看起来	从	这	大的	双倍的	门	.

伯特从那扇大双开门向外望去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['flaʊndərɪŋ] [ə'raʊnd] .

He	could	see	the	horses	floundering	around	.
他	可以	看	这	马匹	挣扎	大约	.

他能看到马匹在地上挣扎。

[wʌn] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɪndʒərd] .

One	had	fallen	down	,	but	none	of	them	seemed	to	be	injured	.
一	有	倒下	向下	,	但	没有任何	的	他们	似乎	到	是	受伤	.

其中一人摔倒了，但他们似乎都没有受伤。

[ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [stiːdz] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [lædz] ['redi] [wɪt] .

The	valuable	steeds	had	been	saved	by	the	lad's	ready	wit	.
这	有价值的	马匹	有	到过	已保存	经过	这	小伙子的	准备好	有	.

多亏了这小子机智幽默，才保住了这些珍贵的骏马。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən] [seɪv] ? " [æskt] ['vɪnsnt] .

"	I	wonder	if	there's	anything	more	we	can	save	?	"	asked	Vincent	.
"	我	想知道	如果	有	任何事物	更多的	我们	能	节省	?	"	问	文森特	.

“不知道我们还能不能再挽救一些东西？”文森特问道。

" [lets] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [ʃʌv] [aʊt] [ðə; ði] ['moʊɪŋ] [mə'ʃi:n] , " [sə'dʒestɪd] [b\\:t] .

"	Let's	see	if	we	can't	shove	out	the	mowing	machine	,	"	suggested	Bert	.
"	我们来吧	看	如果	我们	不能	推	出去	这	割草	机器	,	"	建议	伯特	.

“我们看看能不能把割草机推出来，”伯特建议道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:lz] [ɪn] [ðə; ði] [mʌk] [ˌaɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['dæmɪdʒd] [mʌtʃ] .

"	If	it	falls	in	the	muck	it	can't	be	damaged	much	.
"	如果	它	瀑布	在	这	泥浆	它	不能	是	损坏的	很多	.

“如果它掉进泥里，也不会受到太大损坏。”

" [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ʃʌvd] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊpənd] [dɔ:z] .

"	The	two	boys	shoved	the	apparatus	to	the	opened	doors	.
"	这	二	男孩们	推搡	这	设备	到	这	打开	门	.

两个男孩把装置推向敞开的门。

[ə'nʌðər] [ʃʌv] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['tɔpld] ['oʊvər][ænd; ənd] [aʊt] .

Another	shove	and	it	toppled	over	and	out	.
其他	推	和	它	倾覆	超过	和	出去	.

又推了一下，它就翻倒了，滚了出去。

[ˌaɪ 'ti:] ['lændɪd] ['seɪfli] , [æz; əz] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] ['leɪtər] .

It	landed	safely	,	as	they	learned	later	.
它	登陆	安全	,	作为	他们	学习	之后	.

后来他们得知，飞机安全着陆了。

" [kʌm] [ɑ:n] , [hɪr] [ɑ:r; ər][sʌm; səm] [beɪlz] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔ:] .

"	Come	on	,	here	are	some	bales	of	hay	and	straw	.
"	来	在	,	这里	是	一些	捆包	的	干草	和	稻草	.

“来吧，这里有一些干草捆和稻草捆。”

[maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪv] [ðem; ðəm] , [tu:] , " [sə'dʒestɪd] [b\\:t] .

Might	as	well	save	them	,	too	,	"	suggested	Bert	.
可能	作为	出色地	节省	他们	,	也	,	"	建议	伯特	.

“不如也把他们救下来吧，”伯特建议道。

" [ðə; ði] [fɔ:l] [wəʊnt] [hɜ:rt] [ðem; ðəm] ,

"	The	fall	won't	hurt	them	,
"	这	落下	惯于	伤害	他们	,

“摔下来不会伤到他们。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [kæn; kən] [roʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fleɪmz] [ri:tʃ]

and	the	men	can	roll	them	out	of	the	way	before	the	flames	reach
和	这	男人	能	卷	他们	出去	的	这	方式	前	这	火焰	抵达

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

男人们可以在火焰蔓延到他们之前，把他们滚到一边。

" [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [seɪv] ['sevrəl] [beɪlz] , [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [roʊld]

"	They	managed	to	save	several	bales	,	all	they	could	reach	;	and	they	also	rolled
"	他们	管理	到	节省	一些	捆包	,	全部	他们	可以	抵达	;	和	他们	还	滚动

[aʊt] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

out	a	carriage	,
出去	一个	运输	,

“他们设法抢救了几包干草，尽其所能地抢救；他们还拉出了一辆马车，

[wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði] [beɪlz] [tu:; tə]['tɑ:p(ə)l] [aʊt] [ɑ:n] , ['fɔ:lɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] ,

which	,	as	it	had	the	bales	to	topple	out	on	,	falling	only	a	short	distance	,
哪个	,	作为	它	有	这	捆包	到	倾倒	出去	在	,	坠落	仅有的	一个	短的	距离	,

由于它背上压着干草捆，所以倾倒下来时只摔了一小段距离。

[wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪʤd] .

was	very	little	damaged	.
曾是	非常	小的	损坏的	.

受损程度很轻微。

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] , [bɔɪz] ! " [kɔ:ld] ['kɑ:nstəbl] ['stɪklər] ,

"	That's	the	stuff	,	boys	!	"	called	Constable	Stickler	,
"	那就是	这	东西	,	男孩们	!	"	称为	警官	斯蒂克勒	,

“这才对嘛，伙计们！”斯蒂克勒警官喊道。

[hu:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kaʊjɑ:rd] ,

who	with	a	crowd	of	others	was	in	the	cowyard	,
WHO	和	一个	人群	的	其他的	曾是	在	这	牛场	,

他和一群其他人当时都在牛栏里，

[rɪ'mu:vɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊʃt] [ɔ:r] [tɔ:st] [aʊt] ,

removing	such	things	as	the	boys	pushed	or	tossed	out	,
移除	这样的	事物	作为	这	男孩们	推动	或者	抛掷	出去	,

把男孩们推搡或扔出去的东西清理掉

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [faʊnd] ['meni] [smɔ:l] ['ɑ:bdʒekts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪv] .

for	they	found	many	small	objects	they	could	save	.
为了	他们	成立	许多	小的	对象	他们	可以	节省	.

因为他们发现了很多可以保存的小物件。

" [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [mɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən] [get] [aʊt] , " [kɔ:ld] [b\\:t] [ɪn] ['ænsər] .

"	There	isn't	much	more	we	can	get	out	,	"	called	Bert	in	answer	.
"	那里	不是	很多	更多的	我们	能	得到	出去	,	"	称为	伯特	在	回答	.

“我们能弄出去的东西不多了，”伯特回答道。

" [its] ['getɪŋ] ['prɪti] [hɑ:t] [hɪr] .

"	It's	getting	pretty	hot	here	.
"	它是	获得	漂亮的	热的	这里	.

这里越来越热了。

[ges] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [li:v] , [naʊ] .

Guess	we'll	have	to	leave	,	now	.
猜测	出色地	有	到	离开	,	现在	.

看来我们得走了。

" [hi:; hi][ænd; ənd] ['vɪnsnt] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['ɪnər] [sterz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	He	and	Vincent	turned	to	descend	the	inner	stairs	,	by	which	they	had
"	他	和	文森特	转向	到	下降	这	内	楼梯	,	经过	哪个	他们	有

['entərd] .

entered	.
进入	.

他和文森特转身走下他们进来时的内楼梯。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] [fel]

As	they	did	so	there	was	a	crash	,	and	the	forward	part	of	the	roof	fell
作为	他们	做过	所以	那里	曾是	一个	碰撞	,	和	这	向前	部分	的	这	屋顶	跌倒

[ɪn] .

in	.
在	.

他们这样做的时候，发生了一声巨响，屋顶的前部塌了下来。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði] ['sterweɪ] [wʌz; wəz] ['berid] [pʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['ʌndər][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ]
An instant later the stairway was buried put of sight under a mass of blazing
一个 立即的 之后 这 楼梯 曾是 埋葬 放 的 视线 在下面 一个 大量的 的 炽烈
[wʊd] .
wood .
木头 .

瞬间，楼梯就被一堆燃烧的木头掩埋，完全看不见了。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ðæt] [wei] ! " [kraɪd] ['vɪnsnt] .
" We can't get out that way ! " cried Vincent .
" 我们 不能 得到 出去 那 方式 ! " 哭 文森特 .

“我们过不去那条路！”文森特喊道。

" [wɪə(r)] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] ! "
" We're caught in a trap ! "
" 是 捕捉 在 一个 陷阱 ! "

我们中计了！

" [ðə; ði][bɪg] [dɔːz] ! " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .
" The big doors ! " replied Bert .
" 这 大的 门 ! " 回复 伯特 .

“大门！”伯特回答道。

" [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌmp] [aʊt] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [dɪd] . "
" We can jump out , just like the horses did . "
" 我们 能 跳 出去 , 只是 喜欢 这 马匹 做过 . "

“我们可以像马一样跳出去。”

" [ðæts] [soʊ] !
" That's so !
" 那就是 所以 !

“正是如此！”

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点！

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [mʌd] [wəʊnt] [hɜːrt][juː 'es] !
I guess the mud won't hurt us !
我 猜测 这 泥 惯于 伤害 我们 !

我想这些泥巴不会伤害我们！

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ,
" They turned to that side of the barn ,
" 他们 转向 到 那 边 的 这 谷仓 ,

他们转向谷仓的那一边，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðer; ðər] ['hɔːrər] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['faɪər] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]
but to their horror they saw a stream of fire pouring down over the opening
但 到 他们的 恐怖 他们 锯 一个 溪流 的 火 浇注 向下 超过 这 开幕
,
,
,

但令他们惊恐的是，他们看到一道火焰从开口处倾泻而下。

[æz; əz][ə; eɪ]['kætərækt][ʌv; əv]['wɔːtər] [floʊz] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːl] .
as a cataract of water flows over the edge of a fall .
作为 一个 白内障 的 水 流量 超过 这 边缘 的 一个 落下 .

如同瀑布般从瀑布边缘倾泻而下。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði] [fleɪmz] .

To	escape	they	would	have	to	jump	through	the	flames	.
到	逃脱	他们	会	有	到	跳	通过	这	火焰	.

为了逃脱，他们必须跳过火焰。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]

TALKING	IT	OVER
说	它	超过

商量一下

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðɪs] .

What	had	happened	was	this	.
什么	有	发生	曾是	这	.

事情经过是这样的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [luːs] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔː] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

There	was	loose	hay	and	straw	in	the	upper	part	of	the	barn	.
那里	曾是	松动的	干草	和	稻草	在	这	上	部分	的	这	谷仓	.

谷仓上层堆放着散落的干草和稻草。

[ðə; ði] [fleɪmz] , ['iːtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːf] , [hæd; həd] [bəːnd] ['ɪntuː] [ðɪs] ,

The	flames	,	eating	up	and	along	the	roof	,	had	burned	into	this	,
这	火焰	,	吃	向上	和	沿着	这	屋顶	,	有	烧伤	进入	这	,

火焰沿着屋顶蔓延，吞噬了这一切。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [wʌz; wəz] [ə'bleɪz] .

until	the	whole	mass	was	ablaze	.
直到	这	所有的	大量的	曾是	燃烧	.

直到整个物体都燃烧起来。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] , [ə'bʌv] [ðə; ði][bɪg]['oʊpən] [dɔːz] ,

Then	,	as	the	upper	part	of	the	side	of	the	barn	,	above	the	big	open	doors	,
然后	,	作为	这	上	部分	的	这	边	的	这	谷仓	,	多于	这	大的	打开	门	,

然后，作为谷仓侧面的上部，在敞开的大门上方，

[wʌz; wəz] [bəːnd] [θruː] , [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔː] [bɪ'gæn] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kaʊjɑːrd] .

was	burned	through	,	the	burning	hay	and	straw	began	falling	into	the	cowyard	.
曾是	烧伤	通过	,	这	燃烧	干草	和	稻草	开始	坠落	进入	这	牛场	.

牛棚被烧毁了，燃烧的干草和稻草开始落入牛场。

[raɪt] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [fel] , [laɪk] [ə; eɪ]['kætərækt][ʌv; əv]['faɪər] .

Right	down	it	fell	,	like	a	cataract	of	fire	.
正确的	向下	它	跌倒	,	喜欢	一个	白内障	的	火	.

它像一道火焰瀑布般倾泻而下。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [paɪl] [ɪn][ðə; ði] [mʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] - [jɑːrd] , [wens] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [led]

It	made	a	pile	in	the	muck	of	the	cow	-	yard	,	whence	the	men	had	led
它	制成	一个	桩	在	这	泥浆	的	这	奶牛	-	院子	,	何处	这	男人	有	引领

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

the	horses	,
这	马匹	,

它在牛栏的泥泞中堆积成一堆，那是男人们牵着马匹走过的地方。

[wiːld] [aʊt] [ðə; ði] ['moʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [beɪl] [heɪ]

wheeled	out	the	mowing	machine	and	carriage	,	and	removed	the	baled	hay
带轮子的	出去	这	割草	机器	和	运输	,	和	已移除	这	打包	干草

[ænd; ənd] [strɔː] .

and	straw	.
和	稻草	.

把割草机和拖车推出来，移走了捆好的干草和稻草。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [wɪsps] [wɜːr; wər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] , [æz; əz] [ðə; ði] [kaʊ] - [jɑːrd] [wʌz; wəz] [wet] ,

At	first	the	blazing	wisps	were	extinguished	,	as	the	cow	-	yard	was	wet	,
在	第一的	这	炽烈	缕缕	是	熄灭	,	作为	这	奶牛	-	院子	曾是	湿的	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

起初，由于牛场潮湿，燃烧的火苗很快就熄灭了，但是，

[æz; əz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔː] [fel] ,

as	more	and	more	of	the	hay	and	straw	fell	,
作为	更多的	和	更多的	的	这	干草	和	稻草	跌倒	,

随着越来越多的干草和稻草掉落下来，

[ðer; ðər] ['grædʒuəli] [gruː] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] [hɑːt] ['embərz] .

there	gradually	grew	a	pile	of	blazing	hot	embers	.
那里	逐步地	生长	一个	桩	的	炽烈	热的	余烬	.

渐渐地，那里堆积起了一堆炽热的余烬。

[bʌt; bət] , [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ɔːl] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] ['faɪər] [ðæt] [ʃʌt] [ɔːf] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [ðə; ði] [bɪg]

But	,	worse	than	all	,	was	the	curtain	of	fire	that	shut	off	escape	by	the	big
但	,	更糟	比	全部	,	曾是	这	窗帘	的	火	那	关闭	离开	逃脱	经过	这	大的

[dɔːz] .

doors	.
门	.

但最糟糕的是，一道火幕封锁了通往大门的逃生通道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? " [æskt] ['vɪnsnt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

"	What	are	we	going	to	do	?	"	asked	Vincent	,	his	face	white	with	fear	.
"	什么	是	我们	去	到	做	?	"	问	文森特	,	他的	脸	白色的	和	害怕	.

“我们该怎么办？”文森特问道，他脸色苍白，惊恐万分。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] ,

"	We	are	up	against	it	,	"	replied	Bert	,
"	我们	是	向上	反对	它	,	"	回复	伯特	,

“我们面临着巨大的挑战，”伯特回答道。

['spiːkɪŋ] [mɔːr] ['kɑːmli] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [moʊst] [lædz] .

speaking	more	calmly	than	would	have	been	possible	for	most	lads	.
请讲	更多的	平静地	比	会	有	到过	可能的	为了	最多	小伙子们	.

他的语气比大多数小伙子都要冷静得多。

[bʌt; bət] ['hɜːrbərt] [der] [wʌz; wəz] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [kuːl] - ['hedɪd] , [ə; eɪ] [fækt] [wɪtʃ] ['leɪtər] [stʊd]

But	Herbert	Dare	was	unusually	cool	-	headed	,	a	fact	which	later	stood
但	赫伯特	敢	曾是	异常地	凉爽的	-	标题	,	一个	事实	哪个	之后	站立

[hɪm; ɪm] [ɪn] [gʊd] ['sɜːrvɪs] .

him	in	good	service	.
他	在	好的	服务	.

但赫伯特·戴尔异常冷静，这一点后来对他大有裨益。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莱克维尔的年轻消防员；(The Young Firemen of Lakeville; Or,)

" ['meɪbi] [ðə; ði] [sterz] [ɑːr; ər] [seɪf] [naʊ] , " [səˈdʒestɪd] ['vɪnsnt] .
" Maybe the stairs are safe now , " suggested Vincent .
" 或许 这 楼梯 是 安全的 现在 , " 建议 文森特 .

“也许现在楼梯安全了，”文森特建议道。

[ˌaɪ ˈtiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [bəːnd]
It needed but a look at them to show that they were almost burned
它 需要 但 一个 看 在 他们 到 展示 那 他们 是 几乎 烧伤
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

只需看一眼就能看出它们几乎都被烧毁了。

" [noʊ] [ɪˈskeɪp] [ðer; ðər] , " [dɪˈsaɪdɪd] [b\\:t] .
" No escape there , " decided Bert .
" 不 逃脱 那里 , " 决定 伯特 .

“无路可逃了，”伯特断定道。

" ['iznt] [ðer; ðər][æn; ən][end] [dɔːr] ? "
" Isn't there an end door ? "
" 不是 那里 一个 结尾 门 ? "

难道就没有尽头吗?

" [wʌn] , [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [lɔft] ,
" One , up in the loft ,
" 一 , 向上 在 这 阁楼 ,

“一，在阁楼上，

[bʌt; bət] [its] ['θɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðæts] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌmp] .
but it's thirty feet from the ground and that's too much of a jump .
但 它是 三十 脚 从 这 地面 和 那就是 也 很多 的 一个 跳 .

但是它离地面有三十英尺高，跳得太远了。

[bɪˈsaɪdz] , [wiː; wi] [kɑːnt] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔft] [naʊ] .
Besides , we can't get into the loft now .
除了 , 我们 不能 得到 进入 这 阁楼 现在 .

此外，我们现在进不去阁楼。

[its] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [fleɪmz] . "
It's a mass of flames . "
它是 一个 大量的 的 火焰 . "

那是一片火海。

" [ðen] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [dɔːz] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ]
" Then we've got to jump through the big doors and take our chances with
" 然后 我们已经 得到 到 跳 通过 这 大的 门 和 拿 我们的 机会 和
[ðə; ði]['faɪər] !
the fire !
这 火 !

“然后我们就得跳进那扇大门，冒着被火烧死的风险！”

" [dɪˈklerd] ['vɪnsnt] .
" declared Vincent .
" 声明 文森特 .

文森特说道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [əd'vaɪzd] [b\\:t] .

"	Wait	a	minute	,	"	advised	Bert	.
"	等待	一个	分钟	,	"	建议	伯特	.

“等一下，”伯特建议道。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ['siːkɪŋ] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

He	looked	about	him	,	seeking	some	means	of	escape	.
他	看起来	关于	他	,	寻求	一些	方法	的	逃脱	.

他环顾四周，寻找逃脱的方法。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [liːp] [θruː] [ðə; ði] [dɔːz] .

It	would	be	dangerous	to	try	to	leap	through	the	doors	.
它	会	是	危险的	到	尝试	到	飞跃	通过	这	门	.

试图跳进这些门是很危险的。

[ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [strɔː] , [wɪtʃ] [wʊd] [skɑːr] [ðem; ðəm] ['terəbli] ,

They	would	fall	into	a	mass	of	burning	straw	,	which	would	scar	them	terribly	,
他们	会	落下	进入	一个	大量的	的	燃烧	稻草	,	哪个	会	瘢痕	他们	可怕	,

他们会掉进一堆燃烧的稻草里，那会让他们伤痕累累。

[æz; əz] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['kætərækt] [ʌv; əv] [ig'naitid] [wɪsps] .

as	would	also	the	falling	cataract	of	ignited	wisps	.
作为	会	还	这	坠落	白内障	的	点燃	缕缕	.

就像倾泻而下的燃烧的烟雾一样。

[jet] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [wei] .

Yet	there	was	no	other	way	.
然而	那里	曾是	不	其他	方式	.

然而，别无他法。

[ðen] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə] [b\\:t] .

Then	a	daring	idea	came	to	Bert	.
然后	一个	大胆	主意	来了	到	伯特	.

这时，伯特脑海中浮现出一个大胆的想法。

[hiː; hi] [rɪ'membər] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʌns] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['mænər] [frʌm; frəm]

He	remembered	reading	about	a	man	who	once	escaped	in	a	similar	manner	from
他	记得	阅读	关于	一个	男人	WHO	一次	逃脱	在	一个	相似的	方式	从

[ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [bɑːrn] .

a	burning	barn	.
一个	燃烧	谷仓	.

他想起曾读到过一个男人以类似的方式从燃烧的谷仓中逃生的故事。

" [græb] [ʌp] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['blæŋkɪt] !

"	Grab	up	a	horse	blanket	!
"	抓住	向上	一个	马	毯子	!

拿条马毯来！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['vɪnsnt] .

"	he	called	to	Vincent	.
"	他	称为	到	文森特	.

他叫住了文森特。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['skætərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɑːrn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['hevi] [wʊl] .

There	were	several	scattered	about	the	barn	,	and	they	were	of	heavy	wool	.
那里	是	一些	疏散	关于	这	谷仓	,	和	他们	是	的	重的	羊毛	.

谷仓里散落着好几只羊毛毯，它们都是厚羊毛的。

" [aɪv] [gɑːt] [wʌn] , " ['ʃaʊtɪd] ['vɪnsnt] .

"	I've	got	one	,	"	shouted	Vincent	.
"	我已经	得到	一	,	"	喊叫	文森特	.

“我有一个！”文森特喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bɔ:t] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] .

At	the	same	time	Bert	found	a	large	one	.
在	这	相同的	时间	伯特	成立	一个	大的	一	.

与此同时，伯特发现了一个大的。

" [dɪp][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['wɔ:tər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [kə'mænd] .

"	Dip	it	in	water	,	"	was	the	next	command	.
"	蘸	它	在	水	,	"	曾是	这	下一个	命令	.

“把它浸入水中，”这是下一个指令。

[ɪn] [wʌn] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] , [nɪr] [ðə; ði] [hɔ:rs] [stɔ:lz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʌmp] ,

In	one	corner	of	the	barn	,	near	the	horse	stalls	,	there	was	a	pump	,
在	一	角落	的	这	谷仓	,	靠近	这	马	摊位	,	那里	曾是	一个	泵	,

在谷仓一角，靠近马厩的地方，有一台水泵。

[æt; ət] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [ðə; ði] [peɪlz] [tu:; tə]['wɔ:tər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]

at	which	were	filled	the	pails	to	water	the	horses	when	they	were	in	the
在	哪个	是	已填	这	水桶	到	水	这	马匹	什么时候	他们	是	在	这

[bɑ:rn] .

barn	.
谷仓	.

当时人们会在那里装满水桶，以便马匹在马厩里时可以喝水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['wɔ:tər][ɪn][wʌn] [peɪl] [naʊ] .

There	was	water	in	one	pail	now	.
那里	曾是	水	在	一	桶	现在	.

现在桶里还有一桶水。

[bɔ:t] ['dɪpt] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ɪn] , [ænd; ənd] [dru:] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ['drɪpɪŋ] [wet] .

Bert	dipped	his	blanket	in	,	and	drew	it	out	dripping	wet	.
伯特	浸入	他的	毯子	在	,	和	画	它	出去	滴落	湿的	.

伯特把毯子浸入水中，然后把它拉出来时，毯子已经湿透了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊl] [hæd; həd] [əb'zɔ:rbd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

But	the	wool	had	absorbed	most	of	the	water	,
但	这	羊毛	有	吸收	最多	的	这	水	,

但是羊毛已经吸收了大部分水分。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [left] [ɪn][ðə; ði][peɪl] .

and	there	was	only	a	little	more	left	in	the	pail	.
和	那里	曾是	仅有的	一个	小的	更多的	左边	在	这	桶	.

桶里只剩下一点点了。

" [hɪr] , [ræp] [ðɪs] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][dʒʌmp] ! " [kraɪd] ['hɜ:rbərt] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [wet] ['blæŋkɪt]

"	Here	,	wrap	this	about	you	,	and	jump	!	"	cried	Herbert	,	passing	the	wet	blanket
"	这里	,	裹	这	关于	你	,	和	跳	!	"	哭	赫伯特	,	通过	这	湿的	毯子

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

to	his	chum	,
到	他的	密友	,

“来，把这个裹在身上，跳下去！”赫伯特喊道，一边把湿毯子递给他的朋友。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][draɪ][wʌn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	taking	the	dry	one	from	him	.
和	采取	这	干燥	一	从	他	.

然后从他手里接过那块干的。

" [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:] ? "

"	What	will	you	do	?	"
"	什么	将要	你	做	?	"

“你会怎么做？ ”

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !
" **Never** **mind** **about** **me** **!**
" 绝不 头脑 关于 我 !

“别管我！”

[aɪl] [pʌmp] [sʌm; səm] [mɔːr] ['wɔːtər] .
I'll **pump** **some** **more** **water** **.**
患病的 泵 一些 更多的 水 .

我再抽点水。

[juː; jʊ][dʒʌmp] , [bɪ'fɔːr] [ɪts] [tuː] [leɪt] !
You **jump** **,** **before** **it's** **too** **late** **!**
你 跳 , 前 它是 也 晚的 !

趁还来得及，赶紧跳下去！

" [ˌaʊt'saɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [kən'fjuːzd] ['ʃaʊtɪŋ] .
" **Outside** **could** **be** **heard** **confused** **shouting** **.**
" 外部 可以 是 听到 使困惑 喊叫 .

外面可以听到混乱的喊叫声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kraʊd] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] ,
It **was** **the** **crowd** **,** **calling** **to** **the** **boys** **to** **hasten** **,**
它 曾是 这 人群 , 呼叫 到 这 男孩们 到 趋 ,

那是人群的声音，他们喊着催促男孩们快点。

[æz; əz][ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] .
as **the** **roof** **was** **about** **to** **fall** **in** **.**
作为 这 屋顶 曾是 关于 到 落下 在 .

当时屋顶眼看就要塌下来了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [aɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌriːə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['hɪroʊz] .
There **were** **anxious** **eyes** **waiting** **for** **the** **reappearance** **of** **the** **two** **young** **heroes** **.**
那里 是 焦虑的 眼睛 等待 为了 这 再次出现 的 这 二 年轻的 英雄 .

人们焦急地等待着两位年轻英雄的再次出现。

" [dʒʌmp] !
" **Jump** **!**
" 跳 !

“跳！

[dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [dɔːz] !
Jump **through** **the** **big** **doors** **!**
跳 通过 这 大的 门 !

跳进大门！

" [jeld] [b\\:t] , ['helpɪŋ] ['vɪnsnt] [tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
" **yelled** **Bert** **,** **helping** **Vincent** **to** **wrap** **the** **blanket** **about** **his** **body** **,**
" 大喊 伯特 , 帮助 文森特 到 裹 这 毯子 关于 他的 身体 ,

“伯特喊道，一边帮文森特把毯子裹在身上。”

[ænd; ənd] ['ferli] ['ʃʌvɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊnli][ə'veɪləb(ə)l] ['ævənuː] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
and **fairly** **shoving** **him** **toward** **the** **only** **available** **avenue** **of** **escape** **.**
和 相当 推搡 他 朝向 这 仅有的 可用的 大街 的 逃脱 .

并毫不犹豫地将他推向唯一可行的逃生之路。

" [dʒʌmp] !
" **Jump** **!**
" 跳 !

“跳！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] !
It **will** **be** **too** **late** **in** **another** **minute** **!**
它 将要 是 也 晚的 在 其他 分钟 !

再过一分钟就太晚了！

" [ə'bʌv] [ðə; ði] ['krækl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [men] [jelɪŋ] :

"	Above	the	crackle	of	the	flames	could	be	heard	men	yelling	:
"	多于	这	裂纹	的	这	火焰	可以	是	听到	男人	大喊	:

“在火焰噼啪作响的声音之上，可以听到男人们的喊叫声：

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !

"	Come	on	,	boys	!
"	来	在	,	男孩们	!

加油，孩子们!

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点!

[ðə; ði] [ruːfs] ['goʊɪŋ] !

The	roof's	going	!
这	屋顶	去	!

屋顶要塌了!

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['vɪnsnt] [pʊld] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [mɔːr] ['kloʊsli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]

"	With	a	look	at	his	chum	,	Vincent	pulled	the	blanket	more	closely	about	him
"	和	一个	看	在	他的	密友	,	文森特	拉	这	毯子	更多的	密切	关于	他

,

,

,

文森特看了一眼他的朋友，然后把毯子拉得更紧了些，盖在自己身上。

['liːvɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [nɪr] [hɪz; ɪz] [feɪs] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] .

leaving	only	a	small	opening	near	his	face	through	which	he	could	look	.
离开	仅有的	一个	小的	开幕	靠近	他的	脸	通过	哪个	他	可以	看	.

只在他脸部附近留一个小缝隙，让他可以透过这个缝隙向外看。

[ðen] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [dɔːz] .

Then	he	ran	to	the	big	doors	.
然后	他	跑	到	这	大的	门	.

然后他跑向大门。

[b\\:t] [stʌft] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][peɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Bert	stuffed	his	blanket	into	the	pail	,	in	the	bottom	of	which	was	a	little
伯特	填充	他的	毯子	进入	这	桶	,	在	这	底部	的	哪个	曾是	一个	小的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

伯特把毯子塞进桶里，桶底有一些水。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] [pʌmp] [tuː; tə][get] [mɔːr] .

Then	he	began	to	work	the	pump	to	get	more	.
然后	他	开始	到	工作	这	泵	到	得到	更多的	.

然后他开始操作水泵，想抽出更多水。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [glæns] , [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [liːp] [θruː] [ðə; ði][bɪg] ['oʊpənɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n]

He	gave	one	glance	,	saw	his	chum	leap	through	the	big	opening	,	with	the	curtain
他	给予	一	瞥一眼	,	锯	他的	密友	飞跃	通过	这	大的	开幕	,	和	这	窗帘

[ʌv; əv]['faɪər] ,

of	fire	,
的	火	,

他只瞥了一眼，就看到他的伙伴带着火幕跃过了那个大开口。

[ænd; ənd] [ðen] , ['mɜːrmərɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [seɪf] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði]

and	then	,	murmuring	a	hope	that	he	was	safe	,	he	began	to	work	the
和	然后	,	淙淙	一个	希望	那	他	曾是	安全的	,	他	开始	到	工作	这

[pʌmp] - ['hænd(ə)l] .

pump	-	handle	.
泵	-	处理	.

然后，他喃喃自语，希望自己安全了，开始操作水泵把手。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɔːrər] [noʊ] ['wɔːtər] [keɪm] .

To	his	horror	no	water	came	.
到	他的	恐怖	不	水	来了	.

令他惊恐的是，竟然没有水来。

[ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] ['iːtn] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kaʊ] ['steɪb(ə)l] ,

The	fire	had	eaten	down	into	the	cow	stable	,
这	火	有	吃	向下	进入	这	奶牛	稳定的	,

大火已经烧进了牛棚。

[ænd; ənd] [meltid] [ðə; ði] [paɪp] [ðæt] [ræn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pʌmp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪstərn] .

and	melted	the	pipe	that	ran	from	the	pump	to	the	cistern	.
和	融化	这	管道	那	跑	从	这	泵	到	这	水箱	.

并熔化了从水泵到水箱的管道。

[noʊ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [ə'veɪləb(ə)l] [tuː; tə] [wet] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ,

No	water	was	available	to	wet	his	blanket	,
不	水	曾是	可用的	到	湿的	他的	毯子	,

没有水可以弄湿他的毯子。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fleɪmz] .

on	which	he	depended	to	save	himself	from	the	flames	.
在	哪个	他	取决于	到	节省	他自己	从	这	火焰	.

他正是依靠它才得以从火海中幸存下来。

" [bɜːt] ! [bɜːt] !

"	Bert	!	Bert	!
"	伯特	!	伯特	!

“伯特！伯特！”

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

[dʒʌmp] !

Jump	!
跳	!

跳！

" [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] [kɔːl] .

"	he	heard	some	one	call	.
"	他	听到	一些	一	称呼	.

他听到有人在喊。

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [dæmp] .

He	caught	up	his	blanket	It	was	merely	damp	.
他	捕捉	向上	他的	毯子	它	曾是	仅仅	潮湿	.

他拿起毯子，毯子只是有点潮湿。

" [its] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] !

"	It's	got	to	do	!
"	它是	得到	到	做	!

“必须得这样！”

" [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [aɪl] [biː; bi] [skɔːrtʃt] , [aɪm] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [help] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] !
" I'll be scorched , I'm afraid , but there's no help for it !
" 患病的 是 烧焦的 , 我是 害怕的 , 但 有 不 帮助 为了 它 !

“恐怕我会被烧伤，但没办法了！”

[hɪr] [goʊz] !
Here goes !
这里 去 !

开始了！

" ['ræpɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [dæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bɑːrn] [flɔːr] .
" Wrapping the covering about him , he dashed across the barn floor .
" 包装 这 覆盖 关于 他 , 他 虚线 穿过 这 谷仓 地面 .

他裹上毯子，飞快地跑过谷仓的地板。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'bleɪz] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
It was ablaze in several places under his feet .
它 曾是 燃烧 在 一些 地方 在下面 他的 脚 .

他脚下好几处地方都在燃烧。

[ðə; ði] ['kætərækt] [ʌv; əv] ['faɪər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fɪrsər] [ðæn; ðən] ['evər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [dɔːz] .
The cataract of fire was now fiercer than ever over the opening of the big doors .
这 白内障 的 火 曾是 现在 更凶猛 比 曾经 超过 这 开幕 的 这 大的 门 .

大门敞开时，火焰如瀑布般倾泻而下，比以往任何时候都更加猛烈。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [stɑːrt] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] .
Holding the blanket to protect his head , he took a running start , and jumped .
保持 这 毯子 到 保护 他的 头 , 他 采取 一个 跑步 开始 , 和 跳了起来 .

他用毯子护住头部，助跑后跳了起来。

[streɪt] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] ['oʊpənɪŋ] [hiː; hi] [went] ,
Straight through the big opening he went ,
直的 通过 这 大的 开幕 他 去 ,

他径直穿过了大开口，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [tʃɪr] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'pɪrd] .
and he heard a confused cheer and shout as he appeared .
和 他 听到 一个 使困惑 欢呼 和 喊 作为 他 出现 .

他出现时，听到了一阵混乱的欢呼声和喊叫声。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [hɑːt] [breθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
He felt the hot breath of the fire all about him .
他 毛毡 这 热的 气息 的 这 火 全部 关于 他 .

他感到周围都是灼热的火焰。

[hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [wʊl] , [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [strɔː] [ænd; ənd] [heɪ] .
He smelled the scorching wool , the burning straw and hay .
他 闻起来 这 灼热 羊毛 , 这 燃烧 稻草 和 干草 .

他闻到了羊毛烧焦、稻草和干草燃烧的气味。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] [siːmd] [fʊl] [ʌv; əv] ['sindəz] .

His	nose	and	mouth	seemed	full	of	cinders	.
他的	鼻子	和	嘴	似乎	满的	的	煤渣	.

他的鼻子和嘴巴里似乎都充满了煤渣。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] .

He	felt	himself	falling	down	,	down	,	down	.
他	毛毡	他自己	坠落	向下	,	向下	,	向下	.

他感觉自己正在下坠，下坠，下坠。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] ['ʌpraɪt] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [lænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	tried	to	keep	himself	upright	,	that	he	might	land	on	his	feet	,
他	尝试	到	保持	他自己	直立	,	那	他	可能	土地	在	他的	脚	,

他努力保持身体直立，以便能够双脚着地。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

but	,	in	spite	of	himself	,	he	felt	that	he	was	turning	on	his	back	.
但	,	在	尽管如此	的	他自己	,	他	毛毡	那	他	曾是	转弯	在	他的	后退	.

但是，他不由自主地感到自己正在翻身。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [skwɜːmd] , [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ]['daɪvər] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [kliːv] [ðə; ði]['wɔːtər] ['kliːnli] .

He	twisted	and	squirmed	,	as	does	a	diver	who	wants	to	cleave	the	water	cleanly	.
他	扭曲	和	扭动着身子	,	作为	做	一个	潜水员	WHO	想要	到	劈开	这	水	干净利落	.

他扭动挣扎，就像一个想要干净利落地劈开水面的潜水员一样。

[oʊ] , [haʊ] [b\\:t] [wɪʃt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['daɪvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['swɪmɪŋ] [hoʊl] ,

Oh	,	how	Bert	wished	he	was	diving	into	the	old	swimming	hole	,
哦	,	如何	伯特	希望	他	曾是	潜水	进入	这	老的	游泳	洞	,

哦，伯特多么希望自己能跳进那个老游泳池里啊！

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['ɪntuː][ə; eɪ]['faɪəri] [mæs] [ʌv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] [heɪ] !

instead	of	into	a	fiery	mass	of	straw	and	hay	!
反而	的	进入	一个	火热	大量的	的	稻草	和	干草	!

而不是变成一堆燃烧的稻草和干草！

[hiː; hi] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	landed	on	the	ground	in	a	crouching	position	.
他	登陆	在	这	地面	在	一个	蹲伏	位置	.

他以蹲姿落地。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['smʌðərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [blæk] ['sindəz] [ðæt] [roʊz] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['feðəri] [klaʊd] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

He	seemed	to	be	smothering	in	a	mass	of	black	cinders	that	rose	up	in	a	feathery	cloud	all	about	him	.
他	似乎	到	是	窒息	在	一个	大量的	的	黑色的	煤渣	那	玫瑰	向上	在	一个	羽毛状的	云	全部	关于	他	.

他似乎被一大团黑色的灰烬包围着，这些灰烬像羽毛一样在他周围升腾起云雾。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [briːð] .

He	could	hardly	breathe	.
他	可以	几乎	呼吸	.

他几乎无法呼吸。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [sʌm; səm] [wʌn] [græb] [hɪm; ɪm] — ['sevrəl] [hændz] [bɪ'gæn] ['kæriŋ] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd] .

Then	he	felt	some	one	grab	him	—	several	hands	began	carrying	him	forward	.
然后	他	毛毡	一些	一	抓住	他	—	一些	双手	开始	携带	他	向前	.

然后他感觉有人抓住了他——好几只手开始把他往前抬。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [ʌn'ræpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ,

An	instant	later	his	blanket	was	unwrapped	from	his	head	,
一个	立即的	之后	他的	毯子	曾是	拆开	从	他的	头	,

片刻之后，盖在他头上的毯子被解开了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] .

and	he	found	himself	in	the	midst	of	a	crowd	of	men	and	boys	.
和	他	成立	他自己	在	这	中间	的	一个	人群	的	男人	和	男孩们	.

他发现自己身处一群男人和男孩之中。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心!

[ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ə'faɪr] !

The	blanket's	afire	!
这	毯子的	着火	!

毯子着火了!

" [sʌm; səm][wʌn] [kɔːld] , [ænd; ənd] ['kɑːnstəbl]

"	some	one	called	,	and	Constable
"	一些	一	称为	,	和	警官

有人打电话，警员

['stɪklər] [kɪkt] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [wʊl] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

Stickler	kicked	the	burning	mass	of	wool	to	one	side	.
斯蒂克勒	踢	这	燃烧	大量的	的	羊毛	到	一	边	.

斯蒂克勒一脚把燃烧的羊毛团踢到一边。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ['tɔpld] [ɪn] .

Suddenly	there	was	a	great	crash	,	and	the	roof	of	the	barn	toppled	in	.
突然	那里	曾是	一个	伟大的	碰撞	,	和	这	屋顶	的	这	谷仓	倾覆	在	.

突然一声巨响，谷仓的屋顶塌了下来。

[ə; eɪ] [greɪt] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][spɑːrks] [ə'roʊz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] .

A	great	shower	of	sparks	arose	,	and	there	was	a	dense	cloud	of	smoke	.
一个	伟大的	淋浴	的	火花	出现	,	和	那里	曾是	一个	稠密	云	的	抽烟	.

火花四溅，浓烟滚滚。

[ðen] [ðə; ði] [fleɪmz] [siːmd] [tuː; tə][daɪ] [daʊn] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [left] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

Then	the	flames	seemed	to	die	down	,	for	there	was	little	left	for	them
然后	这	火焰	似乎	到	死	向下	,	为了	那里	曾是	小的	左边	为了	他们

随后火焰似乎熄灭了，因为它们所剩无几了。

[tuː; tə] [fiːd] [ɑːn] .

to	feed	on	.
到	喂养	在	.

以.....为食。

" [juː; jʊ][gɑːt] [aʊt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , " [sed] ['vɪnsnt] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [b\\:t] ,

"	You	got	out	just	in	time	,	"	said	Vincent	,	coming	up	to	Bert	,
"	你	得到	出去	只是	在	时间	,	"	说	文森特	,	未来	向上	到	伯特	,

“你脱身得正是时候，”文森特走到伯特身边说道。

[ænd; ənd] ['græspɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] .

and	grasping	him	by	the	hand	.
和	抓握	他	经过	这	手	.

并抓住他的手。

" [dɪd][juː; jʊ][get] [bəːnd] ['eni] ? "

"	Did	you	get	burned	any	?	"
"	做过	你	得到	烧伤	任何	?	"

你有没有被烫伤?

" [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] ; [ɑːn][wʌn][hænd] .

"	Just	a	bit	;	on	one	hand	.
"	只是	一个	少量	;	在	一	手	.

“就一点点；一方面。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [tə'geðər] .

I	had	to	leave	it	out	to	hold	the	edges	of	the	blanket	together	.
我	有	到	离开	它	出去	到	抓住	这	边缘	的	这	毯子	一起	.

我不得不把它拿出来，用来固定毯子的边缘。

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? "

How	about	you	?	"
如何	关于	你	?	"

你呢？ ”

" [nɑːt][ə; eɪ] [skɔːrtʃ] , [bʌt; bət][aɪm] [wet] [θruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blæŋkɪt] .

"	Not	a	scorch	,	but	I'm	wet	through	from	the	blanket	.
"	不是	一个	烧焦	,	但	我是	湿的	通过	从	这	毯子	.

“虽然没被烫伤，但我被毯子弄湿了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [seɪvd] [ˌem ˈiː] , [ðoʊ] . "

It	saved	me	,	though	.	"
它	已保存	我	,	尽管	.	"

它救了我。

" [ðə; ði] [pʌmp] ['wʊdnt] [wɜːrk] , " [ɪk'spleɪnd] [bʌ\\ːt] .

"	The	pump	wouldn't	work	,	"	explained	Bert	.
"	这	泵	不会	工作	,	"	解释	伯特	.

“水泵坏了，”伯特解释说。

" [bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] , [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

"	But	come	on	,	let's	get	out	of	this	.
"	但	来	在	,	我们来吧	得到	出去	的	这	.

“但是，拜托，我们离开这里吧。”

[aɪm] ['stændɪŋ] [ɪn] [mʌd] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [niːz] .

I'm	standing	in	mud	up	to	my	knees	.
我是	常设	在	泥	向上	到	我的	膝盖	.

我站在齐膝深的泥潭里。

[waɪ] , [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [strɔː] [ænd; ənd] [heɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [daʊn] [hɪr] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]

Why	,	the	pile	of	burning	straw	and	hay	that	was	down	here	seems	to	be
为什么	,	这	桩	的	燃烧	稻草	和	干草	那	曾是	向下	这里	似乎	到	是

[aʊt] . "

out	.	"
出去	.	"

“瞧，这里原本燃烧的稻草堆好像已经熄灭了。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ] [jeld] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [ðæt] [ðeid] ['betər] [juːz][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn] [ðɪs] ,

I	yelled	to	the	bucket	brigade	that	they'd	better	use	the	water	on	this	,
我	大喊	到	这	桶	旅	那	他们会	更好的	使用	这	水	在	这	,

我冲着提水桶的队伍喊，让他们最好把水用在这里。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:rn] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['du:ɪŋ]
instead of throwing it against the sides of the barn , where it wasn't doing
反而 的 投掷 它 反对 这 侧面 的 这 谷仓 , 在哪里 它 不是 正在做
['eni] [gʊd] .
any good .
任何 好的 .

而不是把它扔到谷仓的墙壁上，那样做没有任何用处。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [daʊn] ,
So they did , and they kept a good deal of the fire down ,
所以 他们 做过 , 和 他们 保留 一个 好的 交易 的 这 火 向下 ,

于是他们照做了，并且有效地控制住了火势。

['soʊz] [ju:d] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə] [lænd] [ɪn] . "
so's you'd have a good place to land in . "
所以也是 你会 有 一个 好的 地方 到 土地 在 . "

这样你就能找到一个不错的落脚点了。

" [aɪ] [oʊ] [ðæt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , ['vɪnsnt] . "
" I owe that to you , Vincent . "
" 我 欠 那 到 你 , 文森特 . "

“这都是你的功劳，文森特。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [oʊ] [maɪ] [wet] ['blæŋkɪt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [soʊ] [wɪə(r)] ['i:v(ə)n] .
" And I owe my wet blanket to you , so we're even .
" 和 我 欠 我的 湿的 毯子 到 你 , 所以 是 甚至 .

“我的湿毯子也是你送的，所以我们扯平了。”

[bʌt; bət] [lets] [get] [ɑ:n] [draɪ] [graʊnd] .
But let's get on dry ground .
但 我们来吧 得到 在 干燥 地面 .

但我们还是回到现实吧。

" [ðə; ði] [kaʊ] - [jɑ:rd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['wetnəs] [ðæt] ['ɔ:lweɪz] [ɪg'zɪstɪd] [ðer; ðər] ,
" The cow - yard , with the natural wetness that always existed there ,
" 这 奶牛 - 院子 , 和 这 自然的 潮湿 那 总是 存在 那里 ,

“牛栏里一直保持着天然的潮湿环境，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ædɪd] ['meni] ['gælənz] [ʌv; əv] ['flu:ɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] ,
to which had been added many gallons of fluid from the bucket brigade ,
到 哪个 有 到过 额外 许多 加仑 的 体液 从 这 桶 旅 ,

此外，还有人用桶接力往里面倒了许多加仑的液体。

[wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [swɑ:mp] .
was now a miniature swamp .
曾是 现在 一个 微型 沼泽 .

现在这里变成了一片小型沼泽。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] [æn; ən] [əd'maɪərɪŋ] [θrɔ:ŋ] , [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]
The boys , followed by an admiring throng , made their way to the front of
这 男孩们 , 随后 经过 一个 钦佩 人群 , 制成 他们的 方式 到 这 正面 的
[ðə; ði] [bɑ:rn] .
the barn .
这 谷仓 .

男孩们在一群仰慕者的簇拥下，走到了谷仓前面。

[ɔ:l] [wɜ:rk] [æt; ət] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [naʊ] ['si:st] .
All work at attempting to save it had now ceased .
全部 工作 在 尝试 到 节省 它 有 现在 停止 .

所有试图挽救它的工作都已停止。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] [hæd; həd]

Nothing	**more**	**could**	**be**	**done**	**,**	**and**	**,**	**as**	**all**	**the**	**cattle**	**and**	**horses**	**had**
没有什么	更多的	可以	是	完毕	,	和	,	作为	全部	这	牛	和	马匹	有

[bɪn] [seɪvd] ,

been	**saved**	**,**
到过	已保存	,

已经无计可施了，而且所有的牛马都获救了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] ,

as	**well**	**as**	**some**	**of**	**the**	**wagons**	**and**	**machinery**	**,**
作为	出色地	作为	一些	的	这	马车	和	机械	,

以及一些货车和机械设备，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .

it	**might**	**be**	**said**	**that**	**all**	**that**	**was**	**possible**	**had**	**been**	**accomplished**	**.**
它	可能	是	说	那	全部	那	曾是	可能的	有	到过	完成	.

可以说，所有可能的事情都已经完成了。

" [gɑːt][tuː; tə][let][hɜːr; hər][bɜːrn] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .

"	**Got**	**to**	**let**	**her**	**burn**	**now**	**,**	**"**	**said**	**the**	**constable**	**.**
"	得到	到	让	她	烧伤	现在	,	"	说	这	警官	.

“现在就得让她烧死了，”警员说道。

" ['haʊd] [ˌaɪ 'tiː][stɑːrt] , ['mɪstər] .

"	**How'd**	**it**	**start**	**,**	**Mr**	**.**
"	怎么做到的	它	开始	,	先生	.

“先生，事情是怎么开始的？”

['stimsn] ? "

Stimson	**?**	**"**
史汀生	?	"

史汀生?

" [træmps] [mʌst; məst][hæv; həv][sɔːt][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ges] .

"	**Tramps**	**must**	**have**	**sot**	**it**	**,**	**I**	**guess**	**.**
"	流浪汉	必须	有	酒	它	,	我	猜测	.

“我猜一定是流浪汉扔的。”

['fʌst] [aɪ] ['noʊd] [aɪ] [woʊk] [ʌp] , [æn; ən] - [siː] [tiː 'eɪtʃ] - [bleɪz] .

Fust	**I**	**knowed**	**I**	**woke**	**up**	**,**	**an**	**'**	**see**	**th**	**'**	**blaze**	**.**
fust	我	已知	我	觉醒	向上	,	一个	-	看	th	-	火焰	.

我刚醒来，就看到熊熊大火。

[ðen] [aɪ] [sent] [maɪ] [bɔɪ] [tɑːm] [aʊt] [tuː; tə] [jel] . "

Then	**I**	**sent**	**my**	**boy**	**Tom**	**out**	**to**	**yell**	**.**	**"**
然后	我	发送	我的	男生	汤姆	出去	到	叫喊	.	"

然后我派我儿子汤姆出去大喊大叫。

" [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**heard**	**him**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**constable**	**.**
"	是的	,	我	听到	他	,	"	回复	这	警官	.

“是的，我听到了，”警员回答道。

" [hiː; hi] [jeld] [gʊd] [ænd; ənd]['prɑːpər] .

"	**He**	**yelled**	**good**	**and**	**proper**	**.**
"	他	大喊	好的	和	恰当的	.

他大声喊叫，喊得酣畅淋漓。

[aɪ][gɑːt] [raɪt] ['æftər][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] . "

I	**got**	**right**	**after**	**the**	**bucket**	**brigade**	**.**	**"**
我	得到	正确的	后	这	桶	旅	.	"

我紧接着就加入了运水队伍。

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] . "
" **That's what you did . "**
" 那就是 什么 你 做过 . "

“你就是这么做的。”

" [wel] , [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn][bed][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [gʊd]
" **Well , the bucket brigade might as well have stayed in bed for all the good**
" 出色地 , 这 桶 旅 可能 作为 出色地 有 入住 在 床 为了 全部 这 好的
[ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
it did ,
它 做过 ,

“唉，这趟接力运水队还不如待在床上待着呢，一点用处都没有。”

" [riˈmɑːkt] [koʊl] ['bɪʃəp] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kɑːmnəs] .
" **remarked Cole Bishop , who had recovered his usual calmness .**
" 评论 油菜 主教 , WHO 有 恢复 他的 通常 平静 .

“科尔·毕晓普说道，他已经恢复了往常的平静。”

" [juːd] [ɔːt] [tuː; tə][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fɔːrs] - [pʌmps] [laɪk] [maɪn] . "
" **You'd ought to had a couple of force - pumps like mine . "**
" 你会 应该 到 有 一个 夫妻 的 力量 - 水泵 喜欢 矿 . "

“你应该也弄几个像我这样的增压泵。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [klɪr] [aʊt] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .
" **Oh , you boys clear out , " advised the constable .**
" 哦 , 你 男孩们 清除 出去 , " 建议 这 警官 .

“哦，你们几个小子赶紧离开，”警员命令道。

" [fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [juːl] [gɪt] [hɜːrt] . "
" **First thing you know you'll git hurt . "**
" 第一的 事物 你 知道 你会 git 伤害 . "

“你很快就会受伤。”

" [hʌ] !
" **Huh !**
" 嗯 !

“哈！”

[aɪ] [ges] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [bɔɪz] ,
I guess if it hadn't been for some of us boys ,
我 猜测 如果 它 之前没有 到过 为了 一些 的 我们 男孩们 ,

我想，如果不是我们几个男孩的话，

[ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [lɔːs] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz] , " [riˈtɔːtid] [koʊl] .
there'd be a bigger loss than there is , " retorted Cole .
那里 是 一个 大 损失 比 那里 是 , " 反驳 油菜 .

“损失会比现在更大，”科尔反驳道。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['stimsn] .
" **That's so , " agreed Mr . Stimson .**
" 那就是 所以 , " 同意 先生 . 史汀生 .

“的确如此，”史汀生先生同意道。

" [b\\:t] [ænd; ənd] ['vɪnsnt] [seɪvd] [ˌem 'iː] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][baɪ] ['getɪŋ] [aʊt] [ðem; ðəm]
" **Bert and Vincent saved me several hundred dollars by getting out them**
" 伯特 和 文森特 已保存 我 一些 百 美元 经过 获得 出去 他们
['hɔːrsɪz] . "
horses . "
马匹 . "

“伯特和文森特帮我把那些马弄出来，省了好几百美元。”

" ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] [hɜːrt] ? "
" Any of ' em hurt ? "
" 任何 的 - 呃 伤害 ? "

他们当中有人受伤吗?

" [ðə; ði] [beɪ] ['mɛrz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] , [frʌm; frəm]['dʒʌmpɪn] - ,
" The bay mare's a little lame , from jumpin ' ,
" 这 湾 母马的 一个 小的 瘸 , 从 跳跳 - ,

“那匹枣红色的母马有点跛，是因为跳跃造成的。”

[æn; ən] - [ðə; ði] [roʊn] ['geldɪŋ] [ɪz] [skrætʃt] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] ['kwɔːrtər] .
an ' the roan gelding is scratched on the fore quarter .
一个 - 这 杂色 骟马 是 刮痕 在 这 前 四分之一 .

那匹杂色骟马的前腿上有划痕。

[bʌt; bət] , [lænd] !
But , land !
但 , 土地 !

但是，土地!

[ðæts] ['nɑːθɪn] - .
that's nothin ' .
那就是 什么也没有 - .

那算什么。

[ðeɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] . "
They'll be all right in a day or two . "
他们会 是 全部 正确的 在 一个 天 或者 二 . "

他们过一两天就会没事的。

" ['prɪti] ['hevi] [lɔːs] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] , ['neɪbər] ['stimsn] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['piːtər] [æpɪlbi] ,
" Pretty heavy loss , ain't it , neighbor Stimson ? " asked Mr . Peter Appelby ,
" 漂亮的 重的 损失 , 不是 它 , 邻居 史汀生 ? " 问 先生 . 彼得 阿佩尔比 ,

“损失相当惨重，是吧，斯蒂姆森邻居？”彼得·阿佩尔比先生问道。

[huː] [lɪvd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːz] [bɑːrn][wʌz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ]
who lived next to the man whose barn was now but a mass of glowing
WHO 居住地 下一个 到 这 男人 谁 谷仓 曾是 现在 但 一个 大量的 的 发光
['embərz] .
embers .
余烬 .

住在谷仓如今只剩下一堆炽热余烬的男人隔壁的人。

" [jes] , - [tɪz] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt] [ɪn'ʃʊrəns] .
" Yes , ' tis , but I got insurance .
" 是的 , - 的 , 但 我 得到 保险 .

“是的，但是我有保险。”

[aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [haʊs] . "
I'm glad it wasn't the house . "
我是 高兴的 它 不是 这 房子 . "

幸好被砸的不是房子。

" [ges] [juː; jʊ][kɪn][biː; bi] .
" Guess you kin be .
" 猜测 你 亲属 是 .

“我猜你可能就是。”

[lænd] !
Land !
土地 !

土地!

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][goʊ] [kwɪk] !
but **it** **did** **go** **quick** **!**
但 它 做过 去 快的 !

但时间过得真快!

[aɪ] [ˈnevər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈfaɪər] .
I **never** **see** **such** **a** **fierce** **fire** **.**
我 绝不 看 这样的 一个 凶猛的 火 .

我从未见过如此猛烈的火势。

[aɪ] [ʃʊr] [θɔːt] [ðem; ðəm] [tuː] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] , " [riˈmɑːkt] [ˈneɪt]
I **sure** **thought** **them** **two** **boys** **would** **be** **burned** **to** **death** **,** **"** **remarked** **Nate**
我 当然 想法 他们 二 男孩们 会 是 烧伤 到 死亡 , " 评论 内特
- , [əˈnʌðər] [ˈneɪbər] .
Jackford **,** **another** **neighbor** **.**
- , 其他 邻居 .

“我当时真以为那两个男孩会被烧死，”另一位邻居内特·杰克福德说道。

" [soʊ][dɪd][aɪ] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈmɪstər] . ['stimsn] .
" **So** **did** **I** **,** **"** **admitted** **Mr** **.** **Stimson** **.**
" 所以 做过 我 , " 承认 先生 . 史汀生 .

“我也是，”史汀生先生承认道。

" [its] [bɪn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [naɪt] . "
" **It's** **been** **a** **terrible** **night** **.** **"**
" 它是 到过 一个 糟糕的 夜晚 . "

“昨晚真是糟糕透了。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] . "
" **But** **it** **might** **have** **been** **worse** **.** **"**
" 但 它 可能 有 到过 更糟 . "

但情况可能更糟。

" [ðæts] [soʊ] .
" **That's** **so** **.**
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
" **There** **was** **nothing** **more** **that** **could** **be** **done** **.**
" 那里 曾是 没有什么 更多的 那 可以 是 完毕 .

“已经没有其他办法了。”

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [baɪ] ['sevrəl] ['nebəz] ,
The **horses** **and** **cows** **were** **taken** **in** **charge** **by** **several** **neighbors** **,**
这 马匹 和 牛 是 已采取 在 收费 经过 一些 邻居 ,

马和牛由几位邻居照管。

[huː] [əˈgriːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪstər] . ['stimsn] [kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] ['tempəreri] [bɑːrn] .
who **agreed** **to** **keep** **them** **until** **Mr** **.** **Stimson** **could** **build** **a** **temporary** **barn** **.**
WHO 同意 到 保持 他们 直到 先生 . 史汀生 可以 建造 一个 暂时的 谷仓 .

他们同意暂时保管这些牲畜，直到史汀生先生能够建造一个临时谷仓。

[ðen] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrn][wʌz; wəz] [naʊ] [kəmˈpliːtli]
Then **,** **as** **there** **was** **little** **more** **to** **see** **,** **for** **the** **barn** **was** **now** **completely**
然后 , 作为 那里 曾是 小的 更多的 到 看 , 为了 这 谷仓 曾是 现在 完全地
[kənˈsʊmd] ,
consumed **,**
消耗 ,

随后，由于谷仓已完全被烧毁，几乎没什么可看的了。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn] [di'spə:siŋ] .
the **crowd** **began** **dispersing** **.**
这 人群 开始 分散 .

人群开始散去。

" ['leɪkˌvɪl] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] , " [sed] [b\\:t] , [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [hoʊm]
" Lakeville ought to have a fire department , " said Bert , as he walked home
" 莱克维尔 应该 到 有 一个 火 部门 , " 说 伯特 , 作为 他 步行 家
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
with his chums .
和 他的 朋友们 .

“莱克维尔应该有个消防队，”伯特一边和朋友们走回家一边说道。

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

“是的。

[ðeɪ] [ni:d] [sʌm; səm] [fɔ:rs] - [pʌmps] [laɪk] [maɪn] , " [ə'gri:d] [koʊl] .
They need some force - pumps like mine , " agreed Cole .
他们 需要 一些 力量 - 水泵 喜欢 矿 , " 同意 油菜 .

“他们需要一些像我这样的增压泵，”科尔赞同道。

" [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ][hoʊz] [rɪgd] [ʌp][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [æn; ən] - [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [gɑ:t][ə'faɪr] ,
" I got a hose rigged up on it , an ' if our house got afire ,
" 我 得到 一个 软管 作弊 向上 在 它 , 一个 - 如果 我们的 房子 得到 着火 ,

“我在上面接了一根水管，如果我们的房子着火了，

[aɪ][kʊd; kəd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][aʊt][æz; əz] ['i:zi] [æz; əz][paɪ] . "
I could put it out as easy as pie . "
我 可以 放 它 出去 作为 简单的 作为 馅饼 . "

我可以轻而易举地把它摆出来。

" [jes] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [pʌmp] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , " [əd'mɪtɪd] ['vɪnsnt] ,
" Yes , it's a good pump of yours , " admitted Vincent ,
" 是的 , 它是 一个 好的 泵 的 你的 , " 承认 文森特 ,

“是的，你的泵确实不错，”文森特承认道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wi:; wi] [ni:d] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['regjələr] ['pʌmpɪŋ] ['endʒɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [laɪnz] [ʌv; əv]
" but what we need here is a regular pumping engine , and some lines of
" 但 什么 我们 需要 这里 是 一个 常规的 抽水 引擎 , 和 一些 线条 的
[hoʊz] .
hose .
软管 .

但我们这里需要的是一台普通的抽水机和一些软管。

[ɪf] [wi:d] [hæd; həd] - [ɪm] [tu:; tə] - [naɪt] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði][bɑ:rn] . "
If we'd had ' em to - night we might have saved the barn . "
如果 我们会 有 - 呃 到 - 夜晚 我们 可能 有 已保存 这 谷仓 . "

如果我们今晚有那些东西，或许就能保住谷仓了。

" [ðə; ði] [sɪ'lektmæn] [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] [ɑ:r; ər] [tu:] ['stɪndʒi][tu:; tə] [ə'proʊpriət] ['eni] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
" The Selectmen of Lakeville are too stingy to appropriate any money for a
" 这 镇议员 的 莱克维尔 是 也 小气 到 合适的 任何 钱 为了 一个
['faɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,
fire department ,
火 部门 ,

“莱克维尔镇的镇议员们太吝啬了，连拨款给消防部门都不肯。”

" [sed] [b\\:t] .
" said Bert .
" 说 伯特 .

伯特说道。

" [aɪ] [rɪ'membər] [wʌns] , ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] , [hiː; hi] [prə'poʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	remember	once	,	years	ago	,	when	my	father	was	alive	,	he	proposed	it	,
"	我	记住	一次	,	年	前	,	什么时候	我的	父亲	曾是	活	,	他	建议的	它	,

“我记得很多年前，我父亲还在世的时候，他曾提出过这个建议。”

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['evər] [keɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	nothing	ever	came	of	it	.	"
但	没有什么	曾经	来了	的	它	.	"

但最终什么也没发生。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪzərli] [taʊn] , ['enihaʊ] , " ['ædɪd] [koʊl] .

"	This	is	a	miserly	town	,	anyhow	,	"	added	Cole	.
"	这	是	一个	吝啬鬼	镇	,	无论如何	,	"	额外	油菜	.

“反正这地方本来就很吝啬，”科尔补充道。

" [ðeɪ] ['nevər] [hæv; həv] ['eni]

"	They	never	have	any
"	他们	绝不	有	任何

他们从来没有

[fɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] . "

Fourth	of	July	celebration	.	"
第四	的	七月	庆典	.	"

七月四日庆祝活动。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

"	That's	right	,	"	agreed	his	chums	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	他的	朋友们	.

“没错，”他的朋友们赞同道。

['lɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['faɪər] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːrn] .

Little	was	talked	of	in	the	village	the	next	day	but	the	fire	at	the	barn	.
小的	曾是	谈话	的	在	这	村庄	这	下一个	天	但	这	火	在	这	谷仓	.

第二天，村里几乎没人谈论谷仓的火灾。

[b\\:t] [ænd; ənd] ['vɪnsnt] [wɜːr; wər] [preɪzd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] , [ænd; ənd] [wen] [b\\:t] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði]

Bert	and	Vincent	were	praised	on	all	sides	,	and	when	Bert	appeared	in	the
伯特	和	文森特	是	赞扬	在	全部	侧面	,	和	什么时候	伯特	出现	在	这

[striːts] ,

streets	,
街道	,

伯特和文森特受到了各方的赞扬，当伯特出现在街上时，

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] ['bændɪdʒd] [ʌp] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['slaɪtli] [bəːnd] ,

with	one	hand	bandaged	up	,	where	it	had	been	slightly	burned	,
和	一	手	包扎	向上	,	在哪里	它	有	到过	轻微地	烧伤	,

一只手缠着绷带，那里曾被轻微烧伤。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'grætjuleitid] [baɪ] ['nɪrli] ['evri] [wʌn] [huː] [met] [hɪm; ɪm] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [blʌʃt] [laɪk]

he	was	congratulated	by	nearly	every	one	who	met	him	,	until	he	blushed	like
他	曾是	恭喜	经过	几乎	每一个	一	WHO	遇见	他	,	直到	他	脸红了	喜欢

[ə; eɪ] [gɜːrl] .

a	girl	.
一个	女孩	.

几乎每个见到他的人都向他表示祝贺，直到他像个女孩一样脸红了。

" [ɪf] ['kɑːnstəbl] ['stɪklər] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] ,

"	If	Constable	Stickler	had	given	the	alarm	a	little	earlier	,
"	如果	警官	斯蒂克勒	有	给定	这	警报	一个	小的	早些时候	,

“如果斯蒂克勒警员早一点发出警报，

['soʊz] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][ðer; ðər] ['kwɪkər] , [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd]

so's	the	bucket	brigade	could	have	got	there	quicker	,	we	could	have	saved
所以也是	这	桶	旅	可以	有	得到	那里	更快	,	我们	可以	有	已保存

[ðə; ði][bɑːrn] ,

the	barn	,
这	谷仓	,

如果送水队能更快赶到，我们就能保住谷仓了。

" [sed] ['moʊzəs] ['sægər] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] [ɪn] [taʊn] .

"	said	Moses	Sagger	,	the	owner	of	the	only	butcher	shop	in	town	.
"	说	摩西	下垂	,	这	所有者	的	这	仅有的	屠夫	店铺	在	镇	.

“镇上唯一一家肉铺的老板摩西·萨格尔说道。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

He	was	a	member	of	the	brigade	.
他	曾是	一个	成员	的	这	旅	.

他是该旅的一员。

" [ðæt] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv][pʊt] [aʊt] [ðæt] ['faɪər] , ['moʊzəs] , " [sed]

"	That	bucket	brigade	could	never	have	put	out	that	fire	,	Moses	,	"	said
"	那	桶	旅	可以	绝不	有	放	出去	那	火	,	摩西	,	"	说

“摩西，光靠那串水桶传递灭火器是扑灭不了那场火的，”他说。

['piːtər] [æpɪlbi] .

Peter	Appelby	.
彼得	阿佩尔比	.

彼得·阿佩尔比。

" [ðer; ðər] ['wɔznt] ['wɔːtər] [ɪ'nʌf] . "

"	There	wasn't	water	enough	.	"
"	那里	不是	水	足够的	.	"

“水不够。”

" [jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] .

"	Yes	,	there	was	.
"	是的	,	那里	曾是	.

“是的，确实有。”

['dɪdnt] [wiː; wi] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər][æt; ət][sɪm] ['rɑːkfɔːrdz] , [wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ? "

Didn't	we	put	out	the	fire	at	Sim	Rockford's	,	one	day	,	about	two	years	ago	?	"
没有	我们	放	出去	这	火	在	西姆	罗克福德	,	一	天	,	关于	二	年	前	?	"

大约两年前，我们是不是扑灭了西姆·罗克福德家的那场火？

" [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][hɪz; ɪz] ['hen͵haʊs] ,

"	Yes	,	but	that	was	only	his	henhouse	,
"	是的	,	但	那	曾是	仅有的	他的	鸡窝	,

“是的，但那只是他的鸡舍而已。”

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [pʊt] [ə; eɪ] ['tʃɑːrkoʊl] ['faɪər][ɪn][͵aɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [henz] [wɔːrm]

when	his	wife	put	a	charcoal	fire	in	it	to	keep	the	hens	warm
什么时候	他的	妻子	放	一个	木炭	火	在	它	到	保持	这	母鸡	温暖的

当时他妻子在里面生了一堆木炭火，好让母鸡们暖和起来。

['soʊz] [ðeid] [leɪ] [mɔːr] .

so's	they'd	lay	more	.
所以也是	他们会	躺	更多的	.

所以他们会多撒谎。

[ðæt] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bleɪz] .

That	wasn't	much	of	a	blaze	.
那	不是	很多	的	一个	火焰	.

那算不上什么大火。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə][get]['wɔːtər]

Besides	**,**	**it**	**was**	**in**	**the**	**daytime**	**,**	**and**	**we**	**had**	**the**	**brook**	**to**	**get**	**water**
除了	,	它	曾是	在	这	白天	,	和	我们	有	这	溪	到	得到	水

[frʌm; frəm] . "

from	**.**	**"**
从	.	"

此外，当时是白天，我们还可以去小溪里打水。

" [wel] , [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪdz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['leɪkˌvɪl] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['bʊtʃər] .

"	**Well**	**,**	**the**	**bucket**	**brigade's**	**good**	**enough**	**for**	**Lakeville**	**,**	**"**	**declared**	**the**	**butcher**	**.**
"	出色地	,	这	桶	旅的	好的	足够的	为了	莱克维尔	,	"	声明	这	屠夫	.

“嗯，用桶接力运送物资对莱克维尔来说就足够了，”屠夫说道。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] ?

"	**What's**	**the**	**use**	**of**	**talking**	**?**
"	是什么	这	使用	的	说	?

说话有什么用?

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][duː] [gʊd] [wɜːrk] . "

I've	**seen**	**it**	**do**	**good**	**work**	**.**	**"**
我已经	已见	它	做	好的	工作	.	"

我亲眼见过它发挥很好的作用。

" [wel] , ['meɪbi] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

"	**Well**	**,**	**maybe**	**once**	**in**	**a**	**while**	**.**
"	出色地	,	或许	一次	在	一个	尽管	.

“嗯，也许偶尔一次吧。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] ['hænd(ə)l][ə; eɪ][bɪg]['faɪər] .

But	**it**	**can't**	**handle**	**a**	**big**	**fire**	**.**
但	它	不能	处理	一个	大的	火	.

但它无法应对大火。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ]['regjələr] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][duː] . "

We	**need**	**a**	**regular**	**department**	**,**	**that's**	**what**	**we**	**do**	**.**	**"**
我们	需要	一个	常规的	部门	,	那就是	什么	我们	做	.	"

我们需要一个正规的部门，这就是我们所做的。

" [wʌt] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['tæksɪz][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**What**	**,**	**and**	**increase**	**the**	**taxes**	**to**	**pay**	**for**	**it**	**?**
"	什么	,	和	增加	这	税收	到	支付	为了	它	?

“什么？难道要通过增税来支付这笔费用吗？”

[aɪ] [ges] [nɑːt] [mʌtʃ] !

I	**guess**	**not**	**much**	**!**
我	猜测	不是	很多	!

我想应该不多吧!

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['sægər] .

"	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Sagger**	**.**
"	惊呼	先生	.	下垂	.

“萨格先生惊呼道。”

" [aɪ] [peɪ] [tuː] [haɪ] ['tæksɪz] [naʊ] .

"	**I**	**pay**	**too**	**high**	**taxes**	**now**	**.**
"	我	支付	也	高的	税收	现在	.

我现在缴纳的税款太高了。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] . "

The	**bucket**	**brigade**	**is**	**good**	**enough**	**.**	**"**
这	桶	旅	是	好的	足够的	.	"

传递水桶的方式就足够了。

" [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][men] [ðæt] [kiːps] ['leɪkˌvɪl] [frʌm; frəm] ['groʊɪŋ] , " [θɔːt] ['mɪstər] .
" That's the kind of men that keeps Lakeville from growing , " thought Mr .
" 那就是 这 种类 的 男人 那 保持 莱克维尔 从 生长 , " 想法 先生 .
[æpɪlbi] ,
Appelby ,
阿佩尔比 ,

“正是这种人阻碍了莱克维尔的发展，”阿佩尔比先生心想。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːf] .
as he walked off .
作为 他 步行 离开 .

他走开了。

" ['hiːz] [tuː] ['maɪzərli][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]['ekstrə] [iːtʃ] [jɪr] [tuː; tə] [sə'pɔːrt]
" He's too miserly to want to pay a few dollars extra each year to support
" 他是 也 吝啬鬼 到 想 到 支付 一个 很少 美元 额外的 每个 年 到 支持
[ə; eɪ] ['regjələr] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] .
a regular fire department .
一个 常规的 火 部门 .

“他太吝啬了，不愿意每年多花几美元来支持正规的消防部门。”

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][sʌm; səm] [deɪ] .
But we'll have to have one some day .
但 出色地 有 到 有 一 一些 天 .

但我们总有一天会拥有一个的。

" [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [ðæn; ðən]['mɪstər] . [æpɪlbi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .
" That day was nearer than Mr . Appelby supposed .
" 那 天 曾是 更近 比 先生 . 阿佩尔比 据称 .

“那一天比阿佩尔比先生想象的要近得多。”

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[bɑ\\:t] [hæz; həz][ə; eɪ] [plæn]
BERT HAS A PLAN
伯特 有 一个 计划

伯特有个计划

['leɪkˌvɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] ['vɪlɪdʒ] .
Lakeville was a typical New England village .
莱克维尔 曾是 一个 典型的 新的 英格兰 村庄 .

莱克维尔是典型的英格兰新村。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [fer] [saɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn] [griːn] [leɪk] , [hens] [ðə; ði] [neɪm] .
It was of fair size , and was located on Green Lake , hence the name .
它 曾是 的 公平的 尺寸 , 和 曾是 位于 在 绿色的 湖 , 因此 这 姓名 .

它规模相当大，位于绿湖畔，因此得名。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvər] [wɪtʃ] ['emptid] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,
There was also a small river which emptied into the lake ,
那里 曾是 还 一个 小的 河 哪个 清空 进入 这 湖 ,

还有一条小河注入湖中。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ræn] [ə'raʊnd] [wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and which ran around one edge of the town .
和 哪个 跑 大约 一 边缘 的 这 镇 .

它环绕着城镇的一侧边缘。

[ˌɔːltə'geðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] , [bʌt; bət] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] [taʊnz] ,

Altogether	**it**	**was**	**a**	**very**	**nice**	**place**	**,**	**but**	**,**	**like**	**many**	**other**	**towns**	**,**
共	它	曾是	一个	非常	好的	地方	,	但	,	喜欢	许多	其他	城镇	,

总的来说，那是个非常好的地方，但是，像许多其他城镇一样，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtəznz] [lækt] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['spɪrɪt] .

the	**principal**	**citizens**	**lacked**	**a**	**progressive**	**spirit**	**.**
这	主要的	公民	缺乏	一个	进步	精神	.

主要公民缺乏进步精神。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ][ten] [men] , [kɔːld] [ðə; ði] [sɪ'lektmæn] , [huː] [wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd] [iːtʃ] [jɪr] ,

The	**town**	**was**	**governed**	**by**	**ten**	**men**	**,**	**called**	**the**	**Selectmen**	**,**	**who**	**were**	**elected**	**each**	**year**	**,**
这	镇	曾是	受统治	经过	十	男人	,	称为	这	镇议员	,	WHO	是	当选	每个	年	,

小镇由十名被称为镇议员的男子管理，他们每年选举产生。

[ænd; ənd] [huː] [fɔːrmd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] .

and	**who**	**formed**	**a**	**sort**	**of**	**council**	**.**
和	WHO	形成	一个	种类	的	理事会	.

他们组成了一个类似委员会的组织。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meɪər] .

Then	**there**	**was**	**a**	**mayor**	**.**
然后	那里	曾是	一个	市长	.

然后就有了市长。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] ['stɔːri] ['əupənz]['mɪstər] . [æpɪlbi] [wʌz; wəz] ['meɪər] ,

At	**the**	**time**	**this**	**story**	**opens**	**Mr**	**.**	**Appelby**	**was**	**mayor**	**,**
在	这	时间	这	故事	打开	先生	.	阿佩尔比	曾是	市长	,

故事开始时，阿佩尔比先生是市长。

[ænd; ənd]['moʊzəs] ['sægər] [wʌz; wəz] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'lektmæn] .

and	**Moses**	**Sagger**	**was**	**chairman**	**of**	**the**	**Selectmen**	**.**
和	摩西	下垂	曾是	主席	的	这	镇议员	.

摩西·萨格尔是镇议会主席。

['mɪstər] . ['sægər] [hæd; həd][æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['meɪər] [ðə; ði][nekst] [jɪr] ,

Mr	**.**	**Sagger**	**had**	**an**	**ambition**	**to**	**be**	**mayor**	**the**	**next**	**year**	**,**
先生	.	下垂	有	一个	志向	到	是	市长	这	下一个	年	,

萨格先生的抱负是明年竞选市长。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [end] .

and	**he**	**was**	**working**	**to**	**that**	**end**	**.**
和	他	曾是	在职的	到	那	结尾	.

他正朝着这个目标努力。

" [wel] , ['hɜːrbərt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [der] [tuː; tə][hɜːr; hər][sʌn][æt; ət] ['dɪnər] [ðə; ði][deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər] ,

"	**Well**	**,**	**Herbert**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Dare**	**to**	**her**	**son**	**at**	**dinner**	**the**	**day**	**following**	**the**	**fire**	**,**
"	出色地	,	赫伯特	,	"	说	太太	.	敢	到	她	儿子	在	晚餐	这	天	下列的	这	火	,

“嗯，赫伯特，”火灾发生后的第二天，达雷太太在晚餐时对儿子说道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] [get] [ʌp] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['eni] [mɔːr] ['mɪdnaɪt] [ə'lɑːmz] . "

"	**I**	**hope**	**you**	**don't**	**get**	**up**	**to**	**go**	**to**	**any**	**more**	**midnight**	**alarms**	**.**	**"**
"	我	希望	你	不	得到	向上	到	去	到	任何	更多的	午夜	警报	.	"

“我希望你以后不用再半夜被闹钟吵醒了。”

" [waɪ] , ['mʌðər] ? "

"	Why	,	mother	?	"
"	为什么	,	母亲	?	"

“为什么，妈妈？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [tuː; tə] [deθ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

"	Because	I	was	worried	to	death	about	you	.
"	因为	我	曾是	担心	到	死亡	关于	你	.

因为我非常担心你。

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [hɜːrt] , [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ] [dɪd] . "

I	knew	you	would	get	hurt	,	and	,	sure	enough	,	you	did	.	"
我	知道	你	会	得到	伤害	,	和	,	当然	足够的	,	你	做过	.	"

我知道你会受伤，果然不出所料。

" [oʊ] , [ðɪs] [bɜːrn] ?

"	Oh	,	this	burn	?
"	哦	,	这	烧伤	?

“哦，这个烧伤？”

[ðæt] ['dʌznt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .

That	doesn't	amount	to	much	.
那	不	数量	到	很多	.

那并不算什么。

[aɪm][glæd][aɪ] [went] , [fɔːr; fər][aɪ] [helpt] ['mɪstər] . ['stɪmsn] [seɪv] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] . "

I'm	glad	I	went	,	for	I	helped	Mr	.	Stimson	save	something	from	the	fire	.	"
我是	高兴的	我	去	,	为了	我	帮助	先生	.	史汀生	节省	某物	从	这	火	.	"

我很庆幸自己去了，因为我帮斯蒂姆森先生从火灾中抢救出了一些东西。

" [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	I	heard	about	it	.
"	是的	,	我	听到	关于	它	.

“是的，我听说过这件事。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['nebəz] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

All	the	neighbors	are	talking	about	you	.
全部	这	邻居	是	说	关于	你	.

邻居们都在议论你。

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [teɪk] ['æftər][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [praʊd] ,

You	certainly	take	after	your	father	,	and	I	am	quite	proud	,
你	当然	拿	后	你的	父亲	,	和	我	是	相当	自豪的	,

你确实很像你父亲，我为此感到非常自豪。

[ðoʊ] [aɪ] [kɑːnt] [get] ['oʊvər] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [aɪ] [felt] . "

though	I	can't	get	over	how	frightened	I	felt	.	"
尽管	我	不能	得到	超过	如何	害怕	我	毛毡	.	"

虽然我至今仍无法忘记当时那种恐惧感。

" [aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] , ['mʌðər] ,

"	I'm	sorry	you	feel	that	way	,	mother	,
"	我是	对不起	你	感觉	那	方式	,	母亲	,

“妈妈，我很抱歉您有这种感觉。”

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [maɪt] [seɪv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm] ['eni] [mɔːr]

for	I	was	thinking	of	a	plan	that	might	save	the	village	from	any	more
为了	我	曾是	思维	的	一个	计划	那	可能	节省	这	村庄	从	任何	更多的

[sʌtʃ] [fairz] ,

such	fires	,
这样的	火灾	,

因为我一直在思考一个能避免村庄再次遭受此类火灾的计划。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

and	I	might	have	to	take	part	in	it	.	"
和	我	可能	有	到	拿	部分	在	它	.	"

我可能也得参与其中。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['hɜːrbərt] ? "

"	What	do	you	mean	,	Herbert	?	"
"	什么	做	你	意思是	,	赫伯特	?	"

“赫伯特，你这话是什么意思？”

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [wʌn]

"	Well	,	I	think	the	village	ought	to	have	a	fire	department	,	a	volunteer	one
"	出色地	,	我	思考	这	村庄	应该	到	有	一个	火	部门	,	一个	志愿者	一

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

“我觉得村里应该有个消防队，至少也应该有个志愿消防队。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	I	was	thinking	of	organizing	it	.	"
和	我	曾是	思维	的	组织	它	.	"

我当时正考虑组织这件事。

" [wel] , ['hɜːrbərt] , [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [pʊr] ['fɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

"	Well	,	Herbert	,	you	know	your	poor	father	used	to	say	the	same	thing	,
"	出色地	,	赫伯特	,	你	知道	你的	贫穷的	父亲	用过的	到	说	这	相同的	事物	,

“嗯，赫伯特，你知道你可怜的父亲以前也说过同样的话。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [get] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

but	he	never	could	get	any	one	to	agree	with	him	.
但	他	绝不	可以	得到	任何	一	到	同意	和	他	.

但他始终无法让任何人同意他的观点。

[ðə; ði] [men] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] ,

The	men	don't	seem	to	take	an	interest	in	such	a	matter	,
这	男人	不	似乎	到	拿	一个	兴趣	在	这样的	一个	事情	,

男人们似乎对此事并不感兴趣。

[ðoʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] . "

though	I	should	think	they	would	.	"
尽管	我	应该	思考	他们	会	.	"

虽然我觉得他们会的。

" [aɪ] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][men] , ['mʌðər] . "

"	I	wasn't	thinking	of	taking	in	the	men	,	mother	.	"
"	我	不是	思维	的	采取	在	这	男人	,	母亲	.	"

“母亲，我没想过要收留那些男人。”

" [nɑːt] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][men] ?

"	Not	take	in	the	men	?
"	不是	拿	在	这	男人	?

不接收这些男人吗?

[huːm] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ðen] ? "

Whom	would	you	have	,	then	?	"
谁	会	你	有	,	然后	?	"

那你希望是谁呢?

" [ðə; ði] [bɔɪz] — [maɪ] [tʃʌmz] . "

"	The	boys	—	my	chums	.	"
"	这	男孩们	—	我的	朋友们	.	"

“那些男孩——我的好哥们儿。”

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么!

[jʊr; jər] [frendz] — [ðə; ði] [bɔɪz] [juː; jʊ] [pleɪ] [bɔːl] [wɪð; wɪθ] ? "
your friends — the boys you play ball with ? "
你的 朋友们 — 这 男孩们 你 玩 球 和 ? "

你的朋友——就是和你一起打球的那些男生?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['ɔːrgənaɪz] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði]
I think we could organize as good a fire department as if we had the
我 思考 我们 可以 组织 作为 好的 一个 火 部门 作为 如果 我们 有 这
[men] ,
men ,
男人 ,

我认为，如果我们有足够的人手，我们也能组建一支像样的消防队。

[ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] ['kwɪkər] [ɑːn] [ə'lɑːmz] ,
and I'm sure we could get out quicker on alarms ,
和 我是 当然 我们 可以 得到 出去 更快 在 警报 ,

我相信我们听到警报后可以更快地撤离。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biːt] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] . "
and could beat the bucket brigade all to pieces . "
和 可以 打 这 桶 旅 全部 到 件 . "

而且能把那些运水桶的人打得落花流水。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [tuː] [bɪg] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [bɔɪz] , ['hɜːrbərt] .
" I'm afraid that's too big an undertaking for you boys , Herbert .
" 我是 害怕的 那就是 也 大的 一个 承诺 为了 你 男孩们 , 赫伯特 .

“恐怕这对你们几个孩子来说任务太艰巨了，赫伯特。”

['meɪbi] [ðə; ði] [men] [wɪl] [get] [tə'geðər] , [naʊ] , [ænd; ənd] [duː] ['sʌmθɪŋ] , ['æftər] [ðɪs] [bɑːrn] ['faɪər] .
Maybe the men will get together , now , and do something , after this barn fire .
或许 这 男人 将要 得到 一起 , 现在 , 和 做 某物 , 后 这 谷仓 火 .

或许这场谷仓火灾之后，男人们会聚在一起做点什么。

[pər'hæps] [ðeɪl] ['ɔːrgənaɪz] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] . "
Perhaps they'll organize a department . "
也许 他们会 组织 一个 部门 . "

或许他们会组建一个部门。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] .
" I don't believe so .
" 我 不 相信 所以 .

我不这么认为。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['mɪstər] . [æpɪlbi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['sægər] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
I heard that Mr . Appelby and Mr . Sagger were talking about it ,
我 听到 那 先生 . 阿佩尔比 和 先生 . 下垂 是 说 关于 它 ,

我听说阿佩尔比先生和萨格先生正在谈论这件事。

[ænd; ənd] ['sægər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] . "
and Sagger and his crowd object to spending the money . "
和 下垂 和 他的 人群 目的 到 开支 这 钱 . "

萨格和他的同伙反对花这笔钱。

" [ðæts] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] , ['hɜːrbərt] .
" That's another point , Herbert .
" 那就是 其他 观点 , 赫伯特 .

“这是另一点，赫伯特。”

[juːd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] . "
You'd have to have money to run a department . "
你会 有 到 有 钱 到 跑步 一个 部门 . "

你需要有钱才能运营一个部门。

" [nɑːt] [mʌtʃ] .
" Not much .
" 不是 很多 .

不多。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [bɔɪz] [wʊd] [sɜːrv] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] , [ænd; ənd][ɔːl] [wiːd] [niːd] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]
You see we boys would serve without pay , and all we'd need would be an
你 看 我们 男孩们 会 服务 没有 支付 , 和 全部 我们会 需要 会 是 一个
['endʒɪn] . "
engine . "
引擎 . "

你看，我们这些小伙子愿意无偿服役，我们只需要一台发动机就行了。

" [bʌt; bət] ['endʒɪnz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][kaɪnd] [wɜːrkt] [baɪ][hænd] - [pʌmps] , [kɔːst] ['mʌni] . "
" But engines , even the kind worked by hand - pumps , cost money . "
" 但 发动机 , 甚至 这 种类 工作 经过 手 - 水泵 , 成本 钱 . "

“但是，即使是那种靠手压泵驱动的发动机，也是要花钱的。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [get] [ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd][wʌn] [tʃiːp] .
" I know it , but we might get a second - hand one cheap .
" 我 知道 它 , 但 我们 可能 得到 一个 第二 - 手 一 便宜的 .

我知道，但我们或许可以买到便宜的二手货。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] ['sʌmhaʊ] — [get] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃoʊ] , [ɔːr][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm] . "
We could raise the money somehow — get up a show , or have a ball game . "
我们 可以 增加 这 钱 不知何故 — 得到 向上 一个 展示 , 或者 有 一个 球 游戏 . "

我们可以想办法筹集资金——比如办个演出，或者打场球赛。

" [pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] , ['hɜːrbərt] .
" Perhaps you might , Herbert .
" 也许 你 可能 , 赫伯特 .

“或许你会的，赫伯特。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː]['deɪndʒər] .
But I don't want you running into danger .
但 我 不 想 你 跑步 进入 危险 .

但我不想让你陷入危险。

[aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θɔːtf(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
I'm sure you are thoughtful to take so much interest in the affairs of the town .
我是 当然 你 是 周到 到 拿 所以 很多 兴趣 在 这 事务 的 这 镇 .

我相信你一定很关心镇上的事务。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [weɪ] . "
Your father used to be that way . "
你的 父亲 用过的 到 是 那 方式 . "

你父亲以前就是这样。

" [wel] , ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [maɪt] [kætʃ] ['faɪər][sʌm; səm] [deɪ] , ['mʌðər] ,
" Well , our house might catch fire some day , mother ,
" 出色地 , 我们的 房子 可能 抓住 火 一些 天 , 母亲 ,

“嗯，妈妈，我们家总有一天会着火的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˌvɑ:lən'tɪr] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

and	if	I	belonged	to	the	boys	'	volunteer	department	,
和	如果	我	属于	到	这	男孩们	-	志愿者	部门	,

如果我属于男孩志愿者部门，

[wi:; wi][kʊd; kəd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][aʊt][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] . "

we	could	put	it	out	for	you	in	a	hurry	.	"
我们	可以	放	它	出去	为了	你	在	一个	匆忙	.	"

我们可以尽快为您寄出。

" [dəunt] [sə'dʒest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['hɜ:rbərt] .

"	Don't	suggest	such	a	thing	,	Herbert	.
"	不	建议	这样的	一个	事物	,	赫伯特	.

“别提出这样的建议，赫伯特。”

[aɪm] [ə'freɪd] [wi:l] ['nevər] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hɪr] . "

I'm	afraid	we'll	never	have	a	department	here	.	"
我是	害怕的	出色地	绝不	有	一个	部门	这里	.	"

恐怕我们这里永远也建不成这个部门。

" ['streɪndʒər] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] , ['mʌðər] .

"	Stranger	things	have	happened	,	mother	.
"	陌生人	事物	有	发生	,	母亲	.

“母亲，更奇怪的事情都发生过。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [ɔ:f] [naʊ] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

I'm	going	off	now	to	see	some	of	the	boys	.
我是	去	离开	现在	到	看	一些	的	这	男孩们	.

我现在要去看看几个男孩了。

" [ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [b\\:t] [hæd; həd]['spoʊkən][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

"	Though	this	was	the	first	time	Bert	had	spoken	to	his	mother	about	his
"	尽管	这	曾是	这	第一的	时间	伯特	有	说	到	他的	母亲	关于	他的

[plæn][ʌv; əv] ['ɔ:rgənaɪzɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪn] ['leɪkˌvɪl] ,

plan	of	organizing	a	fire	department	in	Lakeville	,
计划	的	组织	一个	火	部门	在	莱克维尔	,

“虽然这是伯特第一次和母亲谈起他在莱克维尔组建消防队的计划，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

he	had	been	thinking	over	the	matter	for	some	time	.
他	有	到过	思维	超过	这	事情	为了	一些	时间	.

他已经思考这个问题一段时间了。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][bɑ:rn] [bə:nd] [daʊn] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] - ['noʊʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Even	before	the	barn	burned	down	he	had	had	the	'	notion	in	his	head	,
甚至	前	这	谷仓	烧伤	向下	他	有	有	这	-	概念	在	他的	头	,

甚至在谷仓被烧毁之前，他脑子里就已经有了这个想法。

[ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['fju:t(ə)l] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] , [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd]

and	,	when	he	saw	the	futile	efforts	of	the	bucket	brigade	,	he	determined
和	,	什么时候	他	锯	这	徒劳	努力	的	这	桶	旅	,	他	决定

[tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm]['ækʃ(ə)n] .

to	take	some	action	.
到	拿	一些	行动	.

当他看到接力传递水桶的努力徒劳无功时，他决定采取一些行动。

[æz; əz][hi:; hi] ['stroʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stri:t] ,

As	he	strolled	down	the	village	street	,
作为	他	漫步	向下	这	村庄	街道	,

他沿着村里的街道漫步，

[ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [maɪt] [broʊtʃ] [ðə; ði]

on	the	lookout	for	some	of	his	chums	to	whom	he	might	broach	the
在	这	瞭望台	为了	一些	的	他的	朋友们	到	谁	他	可能	拉钩	这

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

他四处打听，想找几个朋友跟他谈谈这件事。

[hiː; hi] [ɪ'spaɪd] [koʊl] ['bɪʃəp] .

he	espied	Cole	Bishop	.
他	窥视	油菜	主教	.

他发现了科尔·毕肖普。

" [hə'loʊ] , [b\\:t] ! " [kɔːld] [koʊl] .

"	Hello	,	Bert	!	"	called	Cole	.
"	你好	,	伯特	!	"	称为	油菜	.

“你好，伯特！”科尔喊道。

" ['haʊz] [jʊr; jər][bɜːrn] ? "

"	How's	your	burn	?	"
"	怎么样	你的	烧伤	?	"

“你的烧伤情况怎么样？”

" [its] ['getɪŋ] ['betər] .

"	It's	getting	better	.
"	它是	获得	更好的	.

情况正在好转。

[wʌt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

What	you	going	to	do	?	"
什么	你	去	到	做	?	"

你打算怎么办?

" ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .

"	Nothing	special	.
"	没有什么	特别的	.

没什么特别的。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

What	are	you	?	"
什么	是	你	?	"

你是做什么的？ ”

" [seɪm] [θɪŋ] , [aɪ] [ges] .

"	Same	thing	,	I	guess	.
"	相同的	事物	,	我	猜测	.

我想也是一样。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] . "

I	was	looking	for	some	of	the	boys	.	"
我	曾是	寻找	为了	一些	的	这	男孩们	.	"

我当时在找几个男孩。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ?

"	What	for	?
"	什么	为了	?

“做什么的?

['goʊɪŋ] ['swɪmɪŋ] [ɔːr] ['fɪʃɪŋ] ?

Going	swimming	or	fishing	?
去	游泳	或者	钓鱼	?

去游泳还是钓鱼?

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][veɪˈkeɪʃ(ə)n]['siːz(ə)n] , [skuːl] ['hævɪŋ] [kloʊzd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['priːviəsli] .

"	It	was	the	vacation	season	,	school	having	closed	about	a	week	previously	.
"	它	曾是	这	假期	季节	,	学校	拥有	关闭	关于	一个	星期	之前	.

“当时正值假期，学校大约一周前就放假了。”

" [wel] , [aɪ] ['wɔznt] [ɪgˈzæktli] ['goʊɪŋ] ['swɪmɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] ['wɔːtər] . "

"	Well	,	I	wasn't	exactly	going	swimming	,	but	I	want	to	talk	about	water	.	"
"	出色地	,	我	不是	确切地	去	游泳	,	但	我	想	到	讲话	关于	水	.	"

“嗯，我其实不是要去游泳，但我很想聊聊水。”

" [əˈbaʊt] ['wɔːtər] ?

"	About	water	?
"	关于	水	?

关于水?

[seɪ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [fɔːrs] - [pʌmp] .

Say	,	you	ought	to	see	my	force	-	pump	.
说	,	你	应该	到	看	我的	力量	-	泵	.

说真的，你应该看看我的增压泵。

[aɪ] [pʊt] [sʌm; səm] [nuː] ['wɔʃəz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ['itl] [skwɜːrt] ['fɪfti] [fiːt] [naʊ] .

I	put	some	new	washers	in	it	,	and	it'll	squirt	fifty	feet	now	.
我	放	一些	新的	垫圈	在	它	,	和	它将	喷出	五十	脚	现在	.

我换了些新的垫圈，现在它能喷出五十英尺远了。

[kʌm] [ɑːn]['oʊvər] .

Come	on	over	.
来	在	超过	.

过来吧。

[aɪ] [wɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wʊd] [kætʃ] ['faɪər] . "

I	wish	our	house	would	catch	fire	.	"
我	希望	我们的	房子	会	抓住	火	.	"

我希望我们的房子着火。

" [juː; jʊ][duː] ?

"	You	do	?
"	你	做	?

“你做?

[wʌt] [fɔːr; fər] ? "

What	for	?	"
什么	为了	?	"

做什么的？ ”

" [wel] , [aɪˈd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

"	Well	,	I'd	show	you	how	to	put	it	out	.
"	出色地	,	ID	展示	你	如何	到	放	它	出去	.

“嗯，我会教你怎么把它熄灭。”

[aɪv] [gɑːt][maɪ] [pʌmp] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪstərn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [hoʊz] ['redi] [tuː; tə] [əˈtætʃ] .

I've	got	my	pump	on	the	cistern	,	and	some	hose	ready	to	attach	.
我已经	得到	我的	泵	在	这	水箱	,	和	一些	软管	准备好	到	附	.

我的水泵已经装在水箱上了，软管也准备好了，就等连接了。

[its] [gɑːt][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪˈgeɪd] ['biːtn] [ə; eɪ] [maɪl] . "

It's	got	the	bucket	brigade	beaten	a	mile	.	"
它是	得到	这	桶	旅	被打败	一个	英里	.	"

它比举桶传递水源的方式强多了。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] , [koʊl] .

"	That's	what	I	want	to	find	some	of	the	boys	to	talk	about	,	Cole	.
"	那就是	什么	我	想	到	寻找	一些	的	这	男孩们	到	讲话	关于	,	油菜	.

“科尔，这就是我想找几个男孩来聊聊的话题。”

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzɪŋ][ə; eɪ]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] . "

I'm	thinking	of	organizing	a	fire	department	.	"
我是	思维	的	组织	一个	火	部门	.	"

我正在考虑组建一个消防队。

" [ə; eɪ]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] !

"	A	fire	department	!
"	一个	火	部门	!

消防部门!

[seɪ] , [ðæts] [greɪt] !

Say	,	that's	great	!
说	,	那就是	伟大的	!

太好了!

[aɪl] [bɪ'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [let] - [ɪm] [juːz][maɪ] [fɔːrs] - [pʌmp] — [noʊ] , [aɪ][kɑːnt] , ['iːðər] .

I'll	belong	,	and	I'll	let	'	em	use	my	force	-	pump	—	no	,	I	can't	,	either	.
患病的	属于	,	和	患病的	让	-	呃	使用	我的	力量	-	泵	—	不	,	我	不能	,	任何一个	.

我会融入其中，我会让他们使用我的力量泵——不，我也不能。

[its] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstərn] . "

It's	fast	to	the	cistern	.	"
它是	快速地	到	这	水箱	.	"

它很快就能到达水箱。

" [aɪ] [ges] [wiːd] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]

"	I	guess	we'd	need	something	a	little	larger	than	that	,	if	we	have	a
"	我	猜测	我们会	需要	某物	一个	小的	更大的	比	那	,	如果	我们	有	一个

[dɪ'pɑːrtmənt] ,

department	,
部门	,

“我想如果我们要成立一个部门，我们需要比这更大一些的东西。”

" [rɪ'plaɪd] [b\\:t] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn] ,

"	replied	Bert	,	"	but	you	can	join	,
"	回复	伯特	,	"	但	你	能	加入	,

伯特回答说：“但是你可以加入。”

[ænd; ənd] [wiːl] [let][juː; jʊ] [fɪks] [ðə; ði] ['endʒɪn] [pʌmps] [wen] [ðeɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] . "

and	we'll	let	you	fix	the	engine	pumps	when	they	get	out	of	order	.	"
和	出色地	让	你	使固定	这	引擎	水泵	什么时候	他们	得到	出去	的	命令	.	"

“发动机水泵坏了，我们会让你们去修。”

" [wɪl] [juː; jʊ] , ['riːəli] ?

"	Will	you	,	really	?
"	将要	你	,	真的	?

“你真的会吗？”

[seɪ] , [ðæts] [ɪ'mens] ! "

Say	,	that's	immense	!	"
说	,	那就是	巨大	!	"

哇，这太棒了!

" [ðeəz; ðəz] ['vɪnsnt] , [naʊ] , " [went] [ɑːn] ['hɜːrbərt] [der] ,

"	There's	Vincent	,	now	,	"	went	on	Herbert	Dare	,
"	有	文森特	,	现在	,	"	去	在	赫伯特	敢	,

“现在文森特在那儿了，”赫伯特·戴尔继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [huː] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] [bleɪz] .

as	he	saw	his	chum	who	had	aided	him	at	the	barn	blaze	.
作为	他	锯	他的	密友	WHO	有	协助	他	在	这	谷仓	火焰	.

当他看到在谷仓火灾中帮助过他的伙伴时。

" [jes] , [ænd; ənd][dʒɑːn][boʊl][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" Yes , and John Boll is with him .
" 是的 , 和 约翰 铃 是 和 他 .

“是的，约翰·博尔和他在一起。”

[heɪ] , [dʒɑːn] !
Hey , John !
嘿 , 约翰 !

嘿，约翰！

[haɪ] , ['vɪnsnt] !
Hi , Vincent !
你好 , 文森特 !

嗨，文森特！

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] !
Here she comes !
这里 她 来 !

她来了！

" [ænd; ənd] [koʊl] [θruː] [ə; eɪ] [bɔːl] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] .
" and Cole threw a ball high in the air towards the other two boys .
" 和 油菜 扔 一个 球 高的 在 这 空气 向 这 其他 二 男孩们 .

“然后科尔把球高高抛向空中，朝着另外两个男孩飞去。”

[dʒɑːn] [kɔːt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .
John caught and returned it .
约翰 捕捉 和 返回 它 .

约翰抓住了它，然后把它放了回去。

" [kʌm] [ɑːn]['oʊvər] [hɪr] , " [kɔːld] [koʊl] .
" Come on over here , " called Cole .
" 来 在 超过 这里 , " 称为 油菜 .

“过来一下，”科尔喊道。

" [b\\:t] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [skiːm] .
" Bert has a great scheme .
" 伯特 有 一个 伟大的 方案 .

伯特有一个很棒的计划。

" [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
" The four boys were soon in earnest conversation .
" 这 四 男孩们 是 很快 在 认真 对话 .

四个男孩很快就认真地交谈起来。

[b\\:t] [toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]
Bert told of his plan for getting as many of the village boys as possible
伯特 讲述 的 他的 计划 为了 获得 作为 许多 的 这 村庄 男孩们 作为 可能的
[tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] ['ænsər] [ɔːl] [ə'lɑːmz] .
to join a volunteer fire department to answer all alarms .
到 加入 一个 志愿者 火 部门 到 回答 全部 警报 .

伯特讲述了他的计划，即让尽可能多的村里男孩加入志愿消防队，负责应对所有警报。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði]['endʒɪn] ? " [æskt] [dʒɑːn] .
" Where are you going to get the engine ? " asked John .
" 在哪里 是 你 去 到 得到 这 引擎 ? " 问 约翰 .

约翰问道：“你打算从哪里弄到发动机？”

" [ænd; ənd]['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['mʌni] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ? " [in'kwaiəd] ['vɪnsnt] .
" And where's the money coming from ? " inquired Vincent .
" 和 在哪里? 这 钱 未来 从 ? " 询问 文森特 .

“那钱从哪里来呢？”文森特问道。

" [ðæts] [ɔ:l][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .

"	That's	all	got	to	be	thought	out	,	"	replied	Bert	.
"	那就是	全部	得到	到	是	想法	出去	,	"	回复	伯特	.

“这一切都得好好考虑一下，”伯特回答道。

" ['meɪbi] [koʊl] [kæn; kən] [meɪk] [ˌju: 'es][æn; ən] ['endʒɪn] .

"	Maybe	Cole	can	make	us	an	engine	.
"	或许	油菜	能	制作	我们	一个	引擎	.

“也许科尔能给我们造一台发动机。”

[hi:; hi] [meɪks] ['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] . "

He	makes	almost	anything	.	"
他	制作	几乎	任何事物	.	"

他几乎什么都能做。

" [ðæts] [soʊ] , " [keɪm] [frʌm; frəm][dʒɑ:n] .

"	That's	so	,	"	came	from	John	.
"	那就是	所以	,	"	来了	从	约翰	.

“确实如此，”约翰说道。

" [ges] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] ,

"	Guess	I'll	have	to	wait	a	few	years	before	I	can	make	a	fire	engine	,
"	猜测	患病的	有	到	等待	一个	很少	年	前	我	能	制作	一个	火	引擎	,

看来我得等几年才能造出一辆消防车了。

[ðoʊ] , " [ri'spɔndid] [koʊl] .

though	,	"	responded	Cole	.
尽管	,	"	回应	油菜	.

“不过，”科尔回答道。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

"	But	say	,	I	just	happened	to	think	of	it	!
"	但	说	,	我	只是	发生	到	思考	的	它	!

“但是，我碰巧想到了！”

[ðeɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [nu:] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪn] ['oʊvər][tu:; tə] ['dʒeɪmzˌvɪl] . "

They've	got	a	new	chemical	engine	over	to	Jamesville	.	"
他们有	得到	一个	新的	化学	引擎	超过	到	詹姆斯维尔	.	"

他们已经把一台新的化工发动机运到詹姆斯维尔了。

" [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ðæt] ['hɛlps] [ˌju: 'es] , " [sed] [b\\:t] .

"	I	don't	see	how	that	helps	us	,	"	said	Bert	.
"	我	不	看	如何	那	帮助	我们	,	"	说	伯特	.

“我不明白这对我们有什么帮助，”伯特说。

" [dəunt][ju:; jʊ] ?

"	Don't	you	?
"	不	你	?

难道不是吗?

[wel] , ['lɪs(ə)n] .

Well	,	listen	.
出色地	,	听	.

听着。

[ɪf] [ðeɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [nu:] ['endʒɪn] , [ðeɪ] [wəʊnt] [ni:d] [ðer; ðər][oʊld][hænd] - ['pʌmpɪŋ] [wʌn] . "

If	they've	got	a	new	engine	,	they	won't	need	their	old	hand	-	pumping	one	.	"
如果	他们有	得到	一个	新的	引擎	,	他们	惯于	需要	他们的	老的	手	-	抽水	一	.	"

如果他们有了新发动机，就不需要旧的手动泵了。

" [wel] ? "

"	Well	?	"
"	出色地	?	"

“出色地？”

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] ?
" Don't you see what I mean ?
" 不 你 看 什么 我 意思是 ?

你难道不明白我的意思吗?

[ðeɪl] [sel] [ðə; ði][oʊld] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
They'll sell the old machine and we can buy it .
他们会 卖 这 老的 机器 和 我们 能 买 它 .

他们会把旧机器卖掉，我们可以买下来。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [pʌmp] [ɑːn] .
It's a good one , and has a fine pump on .
它是 一个 好的 一 , 和 有 一个 美好的 泵 在 .

它很好，而且配备了优质的泵。

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪksɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] .
All it needs is a little fixing , and I can do that .
全部 它 需求 是 一个 小的 定影 , 和 我 能 做 那 .

它只需要稍加修理，而我能做到。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] - [hænd] ['endʒɪn] [ʌv; əv] ['dʒeɪmzˌvɪl] ? "
What's the matter with buying the second - hand engine of Jamesville ? "
是什么 这 事情 和 购买 这 第二 - 手 引擎 的 詹姆斯维尔 ? "

购买詹姆斯维尔的二手发动机有什么问题吗?

" ['nʌθɪŋz] [ðə; ði] ['mætər] , " [rɪ'tɜːrnd] [b\\:t] ['sloʊli] , " [ɪk'sept] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt][ðə; ði]
" Nothing's the matter , " returned Bert slowly , " except that we haven't got the
" 没什么。 这 事情 , " 返回 伯特 缓慢地 , " 除了 那 我们 还没有 得到 这
['mʌni] .
money .
钱 .

“没什么事，”伯特慢慢地回答，“只是我们没钱。”

" ['tʃæptər] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn]
BUYING THE ENGINE
购买 这 引擎

购买发动机

[ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [sɜːrvd] [laɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
This announcement served like a dash of cold water to the boys .
这 公告 服务 喜欢 一个 短跑 的 寒冷的 水 到 这 男孩们 .

这条消息犹如一盆冷水浇醒了男孩们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['oʊvər] ['koʊlz] [plæn] ,
They had been quite enthusiastic over Cole's plan ,
他们 有 到过 相当 热情的 超过 科尔的 计划 ,

他们对科尔的计划非常热情。

[bʌt; bət] [bɜːrts] [wɜːrdz] [meɪd] [ðem; ðəm] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ]
but Bert's words made them realize that it was one thing to say what they
但 伯特的 字 制成 他们 意识到 那 它 曾是 一 事物 到 说 什么 他们
[wʊd] [duː] ,
would do ,
会 做 ,

但伯特的话让他们意识到，说要做什么和说要做什么是两回事。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	another	to	accomplish	it	.
和	其他	到	完成	它	.

还需要另一人来完成这项任务。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [sed] [dʒɑːn][boʊl] .

"	I	—	I	guess	we'll	have	to	give	it	up	,	"	said	John	Boll	.
"	我	—	我	猜测	出色地	有	到	给	它	向上	,	"	说	约翰	铃	.

“我——我想我们不得不放弃了，”约翰·博尔说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [bɔɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

"	It	would	be	lots	of	fun	for	us	boys	to	have	a	department	,
"	它	会	是	很多	的	乐趣	为了	我们	男孩们	到	有	一个	部门	,

“对我们男生来说，拥有一个部门会非常有趣，”

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kɑːnt] . "

but	I'm	afraid	we	can't	.	"
但	我是	害怕的	我们	不能	.	"

但我恐怕做不到。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [fʌn] , " [sed] [b\\ːt] ,

"	It	wouldn't	be	altogether	fun	,	"	said	Bert	,
"	它	不会	是	共	乐趣	,	"	说	伯特	,

“那可就没那么有趣了，”伯特说。

" [æz; əz] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [fairz] .

"	as	we'd	have	to	work	hard	to	put	out	fires	.
"	作为	我们会	有	到	工作	难的	到	放	出去	火灾	.

“因为我们需要努力扑灭火灾。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][plæn] .

But	I	don't	know	that	we'll	have	to	give	up	the	plan	.
但	我	不	知道	那	出色地	有	到	给	向上	这	计划	.

但我不知道我们是否必须放弃这个计划。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [felt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	wanted	to	talk	to	you	fellows	,	and	see	how	you	felt	about	it	.
我	通缉	到	讲话	到	你	伙伴们	,	和	看	如何	你	毛毡	关于	它	.

我想和你们谈谈，看看你们对此有何感想。

[pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] . "

Perhaps	we	can	raise	the	money	.	"
也许	我们	能	增加	这	钱	.	"

或许我们可以筹集到这笔钱。

" [haʊ] ? " [æskt] ['vɪnsnt] .

"	How	?	"	asked	Vincent	.
"	如何	?	"	问	文森特	.

“怎么会这样？”文森特问道。

" [wel] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] , [get] [ʌp] [ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm] ,

"	Well	,	we	could	give	some	sort	of	an	entertainment	,	get	up	a	ball	game	,
"	出色地	,	我们	可以	给	一些	种类	的	一个	娱乐	,	得到	向上	一个	球	游戏	,

“嗯，我们可以组织一些娱乐活动，比如球赛什么的。”

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [əd'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɔɪz] [kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm] [kæʃ] ['duːɪŋ] [ɑːd] [dʒɑːbz]

and	charge	admission	,	and	we	boys	can	make	some	cash	doing	odd	jobs
和	收费	入学	,	和	我们	男孩们	能	制作	一些	现金	正在做	奇怪的	工作

,

,

,

收取门票，我们这些男孩子可以做些零工挣点钱。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['treʒəri] . "
and put that in the treasury . "
和 放 那 在 这 财政部 . "

然后把钱存入国库。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [foʊks] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ɑ:r; ər] [tu:] [mi:n] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ɔ:r] [ə; eɪ] [bɔ:l] [geɪm] ,
" I believe the folks in this town are too mean to come to a show or a ball game ,
" 我 相信 这 各位 在 这 镇 是 也 意思是 到 来 到 一个 展示 或者 一个 球 游戏 ,

“我觉得这个镇上的人太吝啬了，不会来看演出或球赛。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [help] [baɪ] [æn; ən] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd] [wʌn] [æt; ət] [ðæt] ,
even if it was to help buy an engine , and a second - hand one at that ,
甚至 如果 它 曾是 到 帮助 买 一个 引擎 , 和 一个 第二 - 手 一 在 那 ,

即使是为了买一台发动机，而且还是一台二手发动机，

" [dɪ'klerd] [dʒɑ:n] .
" declared John .
" 声明 约翰 .

约翰说道。

" [wi:l] [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði] [tʃæns] , " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .
" We'll give ' em the chance , " replied Bert .
" 出色地 给 - 呃 这 机会 , " 回复 伯特 .

“我们会给他们这个机会，”伯特回答道。

" [bʌt; bət] , ['fɛloʊz] , [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæn] ? "
" But , fellows , what do you think of the plan ? "
" 但 , 伙伴们 , 什么 做 你 思考 的 这 计划 ? "

“但是，伙计们，你们觉得这个计划怎么样？”

" [wʌt] [plæn] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [ə; eɪ] [nu:] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ʌp] [tu:; tə] [si:]
" What plan is it ? " asked a new voice , and the boys looked up to see
" 什么 计划 是 它 ? " 问 一个 新的 嗓音 , 和 这 男孩们 看起来 向上 到 看

“是什么计划？”一个陌生的声音问道，男孩们抬头望去，只见……

[tɑ:m] ['dɑ:nɪl] .
Tom Donnell .
汤姆 唐纳尔 .

汤姆·唐纳尔。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['faɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] , " [dɪ'klerd] [koʊl] ,
" We're going to have a fire department , " declared Cole ,
" 是 去 到 有 一个 火 部门 , " 声明 油菜 ,

“我们将成立一个消防部门，”科尔宣布道。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] .
and he proceeded to tell what they were discussing .
和 他 继续 到 告诉 什么 他们 是 讨论 .

然后他接着讲述了他们正在讨论的内容。

[tɑ:m] [wʌz; wəz] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] , [ɪn'di:d] , [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɔɪz] .
Tom was enthusiastic over it , as , indeed , were all the boys .
汤姆 曾是 热情的 超过 它 , 作为 , 的确 , 是 全部 这 男孩们 .

汤姆对此非常热情，事实上，所有男孩都一样。

['sevrəl] ['ʌðər] [lædz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Several	other	lads	came	along	,	until	there	was	quite	a	crowd	of	them	,
一些	其他	小伙子们	来了	沿着	,	直到	那里	曾是	相当	一个	人群	的	他们	,

随后又有几个小伙子跟了过来，很快就聚集了一大群人。

[ænd; ənd] [b\\:t] [wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [skiːm] .

and	Bert	was	kept	busy	explaining	his	scheme	.
和	伯特	曾是	保留	忙碌的	解释	他的	方案	.

伯特忙着向人解释他的计划。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] [nɪr] [baɪ] , ['moʊzəs] ['sægər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [nɑːt] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪstli]

From	his	butcher	shop	near	by	,	Moses	Sagger	looked	at	the	knot	of	earnestly
从	他的	屠夫	店铺	靠近	经过	,	摩西	下垂	看起来	在	这	结	的	切实

['tɔːkɪŋ] [lædz] .

talking	lads	.
说	小伙子们	.

摩西·萨格从他附近的肉铺里望向那群认真交谈的小伙子们。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ment] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] .

To	him	that	meant	but	one	thing	.
到	他	那	意思是	但	一	事物	.

对他来说，那只意味着一件事。

" [ðem; ðəm] [bɔɪz] [ɪz] ['hætʃɪŋ] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['helpər] .

"	Them	boys	is	hatching	some	mischief	,	"	he	said	to	his	helper	.
"	他们	男孩们	是	孵化	一些	恶作剧	,	"	他	说	到	他的	帮手	.

“那几个小子在密谋什么坏事，”他对助手说。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [trɪk] , [aɪl] [bet][æn; ən]['æp(ə)l] . "

"	They're	going	to	play	some	trick	,	I'll	bet	an	apple	.	"
"	它们是	去	到	玩	一些	诡计	,	患病的	赌注	一个	苹果	.	"

“他们肯定会耍什么花招，我敢打赌。”

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [its] [ə; eɪ]['rɑːt(ə)n]['æp(ə)l][æt; ət] [ðæt] , " [θɔːt] ['saidni]['bɔːldər] ,

"	And	I	guess	it's	a	rotten	apple	at	that	,	"	thought	Sidney	Balder	,
"	和	我	猜测	它是	一个	烂	苹果	在	那	,	"	想法	西德尼	巴尔德	,

“我猜它还是个烂苹果呢，”西德尼·鲍德心想。

[huː] [wɜːrkt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['sægər] .

who	worked	for	Mr	.	Sagger	.
WHO	工作	为了	先生	.	下垂	.

为萨格先生工作的人。

" ['hiːz] [tuː] [miːn] [tuː; tə][bet][ə; eɪ] [gʊd] ['æp(ə)l] . "

"	He's	too	mean	to	bet	a	good	apple	.	"
"	他是	也	意思是	到	赌注	一个	好的	苹果	.	"

“他太吝啬了，连个好苹果都不愿意跟他打赌。”

" ['betər] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [bɔɪz] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['bʊtʃər] .

"	Better	keep	your	eyes	open	for	them	boys	,	"	went	on	the	butcher	.
"	更好的	保持	你的	眼睛	打开	为了	他们	男孩们	,	"	去	在	这	屠夫	.

“你们最好睁大眼睛看着那几个小子，”屠夫说道。

" [ðeɪl] [tɪp]['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['bærəlz] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [ˌaʊt'saɪd] , [ɔːr] [θroʊ] [mʌd] [ɪn][ɑːn][maɪ] [flɔːr] ,

"	They'll	tip	over	one	of	my	barrels	of	potatoes	outside	,	or	throw	mud	in	on	my	floor	,
"	他们会	提示	超过	一	的	我的	桶	的	土豆	外部	,	或者	扔	泥	在	在	我的	地面	,

“他们会打翻我放在外面的土豆桶，或者把泥巴扔到我家地板上，

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
or something .
或者 某物 .

或者别的什么。

[ges] [juːd] ['betər] [brɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [stʌf] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [goʊ] [ə'weɪ] . "
Guess you'd better bring in all the stuff from outside , until they go away . "
猜测 你会 更好的 带来 在 全部 这 东西 从 外部 , 直到 他们 去 离开 . "

看来你最好把外面的东西都搬进来，直到他们离开为止。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪl] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] , ['mɪstər] . ['sægər] , " [dɪ'klerd] ['saidni] ,
" I don't believe they'll touch anything , Mr . Sagger , " declared Sidney ,
" 我 不 相信 他们会 触碰 任何事物 , 先生 . 下垂 , " 声明 西德尼 ,

“我不认为他们会碰任何东西，萨格先生，”西德尼说道。

[huː] [dɪd][nɑːt]['fænsi] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt]
who did not fancy having to bring in all the boxes and barrels from in front
WHO 做过 不是 想要 拥有 到 带来 在 全部 这 盒子 和 桶 从 在 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ,
of the shop ,
的 这 店铺 ,

谁都不愿意把店前所有的箱子和桶都搬进来。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] .
and take them out again .
和 拿 他们 出去 再次 .

然后把它们拿出来。

" [jes] , [ðeɪ] [wɪl] !
" Yes , they will !
" 是的 , 他们 将要 !

“是的，他们会的！”

[aɪ] [noʊ] [bɔɪz] !
I know boys !
我 知道 男孩们 !

我认识男生！

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ['pleɪɪŋ] [trɪks] .
They're always playing tricks .
它们是 总是 玩耍 技巧 .

他们总是耍花招。

[brɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] .
Bring the things in .
带来 这 事物 在 .

把东西搬进来。

" [soʊ]['saidni][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['leɪbərɪŋ] [hɑːrd] , [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] ,
" So Sidney had to do it , laboring hard , and all to no purpose ,
" 所以 西德尼 有 到 做 它 , 劳动 难的 , 和 全部 到 不 目的 ,

所以西德尼只能硬着头皮去做，辛勤劳作，却毫无结果。

[fɔːr; fər][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [prə'duːs] [ɪn] ,
for no sooner had he brought the produce in ,
为了 不 很快 有 他 带来 这 生产 在 ,

他刚把农产品搬进来，

[ðæn; ðən] [b\\:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [pæst] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
than Bert and his chums passed on down the street ,
比 伯特 和 他的 朋友们 通过了 在 向下 这 街道 ,

然后伯特和他的朋友们沿着街道继续往前走。

[nɑːt] [biˈstəuiŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [ʃɑːp] .

not	bestowing	so	much	as	a	glance	at	the	butcher	shop	.
不是	授予	所以	很多	作为	一个	瞥一眼	在	这	屠夫	店铺	.

甚至连看都没看一眼肉铺。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈɑːkjupaɪd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈspektɪv] [ˈfaɪər] [dɪˈpɑːrtmənt] .

They	were	too	occupied	thinking	of	the	prospective	fire	department	.
他们	是	也	占领	思维	的	这	预期	火	部门	.

他们一心想着未来的消防部门，根本无暇顾及其他。

" [ðer; ðər] , [aɪm][glæd] [ðeə(r)] [gɔːn] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈsægər] .

"	There	,	I'm	glad	they're	gone	,	"	said	Mr	.	Sagger	.
"	那里	,	我是	高兴的	它们是	已消失	,	"	说	先生	.	下垂	.

“太好了，他们走了。”萨格先生说。

" [ðeɪ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈnɜːrvəs] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] .

"	They	made	me	nervous	standing	there	.
"	他们	制成	我	紧张的	常设	那里	.

“他们站在那里让我感到紧张。”

[pʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt] [əˈgen] , [sɪd] .

Put	the	things	out	again	,	Sid	.
放	这	事物	出去	再次	,	西德	.

西德，把东西再拿出去。

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [æt; ət] [ˈkoʊlz] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [hæd; həd] [əˈdʒɝːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bɑːrn] .

"	The	boys	,	at	Cole's	suggestion	,	had	adjourned	to	his	barn	.
"	这	男孩们	,	在	科尔的	建议	,	有	休会	到	他的	谷仓	.

“在科尔的建议下，男孩们转移到了他的谷仓里。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈɑːbdʒekt][ɪn] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

He	had	a	double	object	in	inviting	them	.
他	有	一个	双倍的	目的	在	邀请	他们	.

他邀请他们有两个目的。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [pleɪs] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt]

He	wanted	to	have	a	comfortable	place	to	sit	down	,	while	they	talked
他	通缉	到	有	一个	舒服的	地方	到	坐	向下	,	尽管	他们	谈话

[ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] ,

the	matter	over	,
这	事情	超过	,

他想找个舒服的地方坐下来，一起商量这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpruːvd] [fɔːrs] - [pʌmp] .

and	he	wanted	to	demonstrate	his	improved	force	-	pump	.
和	他	通缉	到	证明	他的	改进	力量	-	泵	.

他想展示他改进后的增压泵。

[ðɪs] [pʌmp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [ˈkoʊlz] [hɑːrt] .

This	pump	was	the	pride	of	Cole's	heart	.
这	泵	曾是	这	自豪	的	科尔的	心	.

这台水泵是科尔最引以为傲的东西。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [oʊld] [pʌmps] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [gɪv]

He	had	made	it	out	of	parts	of	several	old	pumps	,	and	,	to	give
他	有	制成	它	出去	的	部分	的	一些	老的	水泵	,	和	,	到	给

[hɪm; ɪm] [ˈkredɪt] ,

him	credit	,
他	信用	,

他用几台旧水泵的零件组装了它，而且，公平地说，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [θroʊ] [kwaɪt][ə; eɪ] [striːm] , [wen] [ðə; ði]['hænd(ə)l][wʌz; wəz] ['vɪgərəsli] [wɜːrkt] .

it	did	throw	quite	a	stream	,	when	the	handle	was	vigorously	worked	.
它	做过	扔	相当	一个	溪流	,	什么时候	这	处理	曾是	大力	工作	.

当用力转动把手时，它会喷出相当多的水流。

[ðə; ði] [bɔɪz] [əd'maɪəd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

The	boys	admired	it	to	his	entire	satisfaction	,
这	男孩们	钦佩	它	到	他的	全部的	满意	,

男孩们对它赞不绝口，他非常满意。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [ɪf] ['evər] ['koʊlz] [haʊs] [kɔːt]

and	even	admitted	that	it	would	be	of	good	service	if	ever	Cole's	house	caught
和	甚至	承认	那	它	会	是	的	好的	服务	如果	曾经	科尔的	房子	捕捉

['faɪər] .

fire	.
火	.

甚至承认，如果科尔的房子着火了，这将非常有用。

" [naʊ] , [lets] [tɔːk] ['bɪznəs] , " [b\\:t] [prə'poʊzd] .

"	Now	,	let's	talk	business	,	"	Bert	proposed	.
"	现在	,	我们来吧	讲话	商业	,	"	伯特	建议的	.

“现在，我们来谈谈正事吧。”伯特提议道。

" [koʊl] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [æt; ət] ['dʒeɪmzˌvɪl] [wʊd] [wɑːnt][fɔːr; fər]

"	Cole	,	do	you	know	about	how	much	the	authorities	at	Jamesville	would	want	for
"	油菜	,	做	你	知道	关于	如何	很多	这	当局	在	詹姆斯维尔	会	想	为了

[ðer; ðər][oʊld] ['endʒɪn] ? "

their	old	engine	?	"
他们的	老的	引擎	?	"

科尔，你知道詹姆斯维尔当局打算给他们的旧发动机标价多少钱吗?

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] , [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeid] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [tʃiːp] . "

"	I	haven't	the	least	idea	,	but	I	should	think	they'd	sell	it	cheap	.	"
"	我	还没有	这	至少	主意	,	但	我	应该	思考	他们会	卖	它	便宜的	.	"

“我一点头绪都没有，但我认为他们会低价出售。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	Do	you	know	whether	they	will	sell	it	?	"	asked	Tom	.
"	做	你	知道	无论	他们	将要	卖	它	?	"	问	汤姆	.

汤姆问道：“你知道他们会不会卖吗？”

" [noʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər] [ʃʊr] , [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] . "

"	No	,	not	for	sure	,	but	I	should	think	they	would	.	"
"	不	,	不是	为了	当然	,	但	我	应该	思考	他们	会	.	"

“不，不能肯定，但我认为他们会的。”

" [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][baɪ] [ðæt] , " [dɪ'klerd] [b\\:t] .

"	We	can't	go	by	that	,	"	declared	Bert	.
"	我们	不能	去	经过	那	,	"	声明	伯特	.

“我们不能就此下结论，”伯特说道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ʃʊr] . "

"	We've	got	to	find	out	for	sure	.	"
"	我们已经	得到	到	寻找	出去	为了	当然	.	"

“我们必须查明真相。”

" [aɪ] [muːv] [ðæt] [b\\:t] [ænd; ənd] [koʊl] [biː; bi][ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə] ['dʒeɪmzˌvɪl] ,

"	I	move	that	Bert	and	Cole	be	a	committee	to	go	over	to	Jamesville	,
"	我	移动	那	伯特	和	油菜	是	一个	委员会	到	去	超过	到	詹姆斯维尔	,

我提议由伯特和科尔组成一个委员会前往詹姆斯维尔，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [bai] [ðə; ði] ['endʒɪn] , " [sæŋ] [aʊt] ['vɪnsnt] .

and	see	if	they	can	buy	the	engine	,	"	sang	out	Vincent	.
和	看	如果	他们	能	买	这	引擎	,	"	唱	出去	文森特	.

“看看他们能不能买到那台发动机，”文森特唱道。

" ['ðætəl] [stɑːrt] [θɪŋz] ['goʊɪŋ] . "

"	That'll	start	things	going	.	"
"	那将	开始	事物	去	.	"

“那事情就会开始运转了。”

" [waɪ] , [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt]['aʊər; ɑːr]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [jet] , " ['ɔbdʒiktid] ['tʃɑːrli]

"	Why	,	we	haven't	got	our	fire	department	yet	,	"	objected	Charlie
"	为什么	,	我们	还没有	得到	我们的	火	部门	然而	,	"	反对	查理

“为什么？我们还没有消防队呢。”查理反驳道。

['ruːpərt] .

Rupert	.
鲁珀特	.

鲁珀特。

" [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][æn; ən] ['endʒɪn] ? " [rɪ'plaɪd] [tɑːm]

"	What's	the	good	of	a	department	if	you	haven't	got	an	engine	?	"	replied	Tom
"	是什么	这	好的	的	一个	部门	如果	你	还没有	得到	一个	引擎	?	"	回复	汤姆

['dɑːnɪl] .

Donnell	.
唐纳尔	.

“如果一个部门没有引擎，那它还有什么用呢？”汤姆·唐纳尔回答道。

" [aɪm][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ðæt] ['moʊʃ(ə)n] . "

"	I'm	in	favor	of	that	motion	.	"
"	我是	在	偏爱	的	那	运动	.	"

“我赞成这项动议。”

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! " [kraɪd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	So	am	I	!	"	cried	a	number	of	the	boys	.
"	所以	是	我	!	"	哭	一个	数字	的	这	男孩们	.

“我也是！”几个男孩喊道。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['regjələrli] ['ɔːrgənaɪzd] , " [sed] [b\\:t] , [huː] [wʌz; wəz] ['ræðər] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði]

"	We	haven't	regularly	organized	,	"	said	Bert	,	who	was	rather	pleased	at	the
"	我们	还没有	经常	组织	,	"	说	伯特	,	WHO	曾是	相当	高兴	在	这

[ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,

enthusiasm	of	his	chums	,
热情	的	他的	朋友们	,

“我们没有定期组织活动，”伯特说道，他对朋友们的热情感到非常高兴。

" [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə] ['dʒeɪmzˌvɪl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən]

"	but	I'll	be	willing	to	go	over	to	Jamesville	and	see	what	we	can
"	但	患病的	是	愿意的	到	去	超过	到	詹姆斯维尔	和	看	什么	我们	能

[duː] .

do	.
做	.

“但我愿意去詹姆斯维尔看看我们能做些什么。”

[koʊl] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmps] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [wɜːrk] [wel] . "

Cole	can	look	at	the	pumps	,	and	see	if	they	will	work	well	.	"
油菜	能	看	在	这	水泵	,	和	看	如果	他们	将要	工作	出色地	.	"

科尔可以检查一下水泵，看看它们是否运转良好。

" [jes] , [ðeɪ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː][ɑːn] [pʌmps] ,

"	Yes	,	they	can't	fool	me	on	pumps	,
"	是的	,	他们	不能	傻子	我	在	水泵	,

“是的，他们骗不了我，别想在泵的问题上占便宜。”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['fɔːrsɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ɑːn][ðə; ði]['fæməli] ['sɪstərn] .

"	declared	the	owner	of	the	improved	forcing	apparatus	on	the	family	cistern	.
"	声明	这	所有者	的	这	改进	强制	设备	在	这	家庭	水箱	.

“家庭水箱上改进型强制装置的所有者宣称。”

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] ,

Thus	it	was	decided	,
因此	它	曾是	决定	,

于是便决定了，

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [mɔːr] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɪl] ['sevrəl] [bʊks] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]

though	there	was	enough	more	talk	about	it	to	fill	several	books	the	size	of
尽管	那里	曾是	足够的	更多的	讲话	关于	它	到	充满	一些	图书	这	尺寸	的

[ðɪs] [wʌn] .

this	one	.
这	一	.

虽然关于这件事的讨论还有很多，足以写成好几本和本书一样厚的书。

[bʊːt] [ænd; ənd] [koʊl] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə] ['dʒeɪmzˌvɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Bert	and	Cole	promised	to	go	over	to	Jamesville	the	next	day	,
伯特	和	油菜	承诺	到	去	超过	到	詹姆斯维尔	这	下一个	天	,

伯特和科尔答应第二天去詹姆斯维尔。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [tʃʌmz] , [ɪn] ['koʊlz] [bɑːrn] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] .

and	report	back	to	their	chums	,	in	Cole's	barn	,	the	following	night	.
和	报告	后退	到	他们的	朋友们	,	在	科尔的	谷仓	,	这	下列的	夜晚	.

第二天晚上，他们回到科尔的谷仓，向他们的伙伴们汇报情况。

['dʒeɪmzˌvɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['leɪkˌvɪl] ,

Jamesville	was	a	village	about	five	miles	from	Lakeville	,
詹姆斯维尔	曾是	一个	村庄	关于	五	英里	从	莱克维尔	,

詹姆斯维尔是一个距离莱克维尔大约五英里的小村庄。

[bʌt; bət] [mɔːr] [prə'gresɪv] [ɪn] ['evri] [weɪ] [ðæn; ðən][ɪts] ['neɪbər] .

but	more	progressive	in	every	way	than	its	neighbor	.
但	更多的	进步	在	每一个	方式	比	它是	邻居	.

但在各方面都比邻国更进步。

[bʊːt] [ænd; ənd] [koʊl] [meɪd] [ðə; ði][trɪp][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Bert	and	Cole	made	the	trip	the	next	day	.
伯特	和	油菜	制成	这	旅行	这	下一个	天	.

伯特和科尔第二天就出发了。

[ðeɪ] [ɪn'kwaɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒeɪmzˌvɪl] [poʊst] - ['ɑːfɪs] [æz; əz][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [maɪt] [ə'proʊtʃ] [ɪn]

They	inquired	at	the	Jamesville	post	-	office	as	to	whom	they	might	approach	in
他们	询问	在	这	詹姆斯维尔	邮政	-	办公室	作为	到	谁	他们	可能	方法	在

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] - [hænd] ['endʒɪn] ,

the	matter	of	buying	the	second	-	hand	engine	,
这	事情	的	购买	这	第二	-	手	引擎	,

他们到詹姆斯维尔邮局询问，如果想购买二手发动机，应该找谁。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] .

and	were	referred	to	the	chief	of	the	small	fire	department	.
和	是	指	到	这	首席	的	这	小的	火	部门	.

他们被转介给了当地小型消防部门的负责人。

[ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kɔːrdʒəli] .

That	individual	received	the	boys	cordially	.
那	个人	已收到	这	男孩们	诚挚地	.

那个人热情地接待了这些男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [fairz] ,

He	was	a	man	much	interested	in	fighting	fires	,
他	曾是	一个	男人	很多	感兴趣的	在	斗争	火灾	,

他非常热衷于灭火工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒʌstli] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪn] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd]

and	he	was	justly	proud	of	the	new	chemical	engine	the	town	had
和	他	曾是	公正地	自豪的	的	这	新的	化学	引擎	这	镇	有

['pəːtʃəst] .

purchased	.
购买	.

他为镇上新购置的化学发动机感到非常自豪。

" [wɪl] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði][oʊld] ['endʒɪn] ? " [æskt] [b\\ː t] ['æŋkʃəsli] ,

"	Will	they	see	the	old	engine	?	"	asked	Bert	anxiously	,
"	将要	他们	看	这	老的	引擎	?	"	问	伯特	焦虑地	,

“他们会看到那台旧引擎吗？”伯特焦急地问道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] [ðə; ði] [nuː] [wʌn] .

after	they	had	been	shown	the	new	one	.
后	他们	有	到过	所示	这	新的	一	.

在他们看过新版本之后。

" [jes] , [ðə; ði] [taʊn] [kə'mɪti] ['voʊtɪd][tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tuː; tə] ['enibɑːdi] [ðæt] ['wɒnts]

"	Yes	,	the	town	committee	voted	to	dispose	of	her	to	anybody	that	wants
"	是的	,	这	镇	委员会	投票	到	处置	的	她	到	任何人	那	想要

[hɜːr; hər] . "

her	.	"
她	.	"

“是的，镇委员会投票决定把她交给任何想要她的人。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ?

"	How	much	?
"	如何	很多	?

“多少?

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [biːt] ['æŋkʃəsli] .

"	And	at	the	question	the	hearts	of	the	boys	beat	anxiously	.
"	和	在	这	问题	这	心	的	这	男孩们	打	焦虑地	.

听到这个问题，男孩们的心都怦怦直跳。

" ['sɪksti]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd] [its] ['veri] [tʃiːp] .

"	Sixty	dollars	,	and	it's	very	cheap	.
"	六十	美元	,	和	它是	非常	便宜的	.

“六十美元，非常便宜。”

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst] [θriː] ['hʌndrəd] [wen] [nuː] .

It	cost	three	hundred	when	new	.
它	成本	三	百	什么时候	新的	.

全新时售价三百美元。

[its] [gɑːt] ['dʌb(ə)l] - ['æktɪŋ] [pʌmps] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊz] .

It's	got	double	-	acting	pumps	,	and	there's	two	hundred	feet	of	good	hose	.
它是	得到	双倍的	-	表演	水泵	,	和	有	二	百	脚	的	好的	软管	.

它配备了双作用泵，还有两百英尺长的优质软管。

[its] [dɜːrt] [tʃiːp] .

It's	dirt	cheap	.
它是	污垢	便宜的	.

它非常便宜。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	It	was	.
"	它	曾是	.

“确实如此。”

[koʊl] , [huː] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] , [əd'mɪtɪd] [ðɪs] ,

Cole	,	who	knew	something	of	machinery	,	admitted	this	,
油菜	,	WHO	知道	某物	的	机械	,	承认	这	,

略懂机械的科尔承认了这一点。

[ænd; ənd] [bɑ:t] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [hoʊpt] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən] ['endʒɪn]

and	Bert	had	hardly	hoped	to	get	anything	in	the	shape	of	an	engine
和	伯特	有	几乎	希望	到	得到	任何事物	在	这	形状	的	一个	引擎

[fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

for	less	than	seventy	-	five	dollars	.
为了	较少的	比	七十	-	五	美元	.

伯特几乎没指望能以低于 75 美元的价格买到任何像发动机一样的东西。

" [duː][juː; jʊ] [bɔɪz] [wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

"	Do	you	boys	want	to	buy	it	?	"	asked	the	chief	,
"	做	你	男孩们	想	到	买	它	?	"	问	这	首席	,

“你们几个小子想买吗？”酋长问道。

[fɔːr; fər] [bɑ:t] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪt] .

for	Bert	had	told	him	the	object	of	their	visit	.
为了	伯特	有	讲述	他	这	目的	的	他们的	访问	.

因为伯特已经告诉他他们此行的目的。

" [wiː; wi][dɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði] ['mʌni] .

"	We	did	,	but	we	haven't	the	money	.
"	我们	做过	,	但	我们	还没有	这	钱	.

“我们确实想这么做，但是我们没有钱。”

[kʊd; kəd][ðə; ði] ['endʒɪn] [biː; bi] [held] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ?

Could	the	engine	be	held	for	us	,	for	a	few	weeks	?
可以	这	引擎	是	握住	为了	我们	,	为了	一个	很少	周	?

能否帮我们保留这台发动机几周？

" [ðə; ði] [tʃiːf] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] .

"	The	chief	looked	thoughtful	.
"	这	首席	看起来	周到	.

酋长若有所思。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [biˈliːvd] [ðɪs] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Then	he	told	the	boys	he	hardly	believed	this	was	possible	,
然后	他	讲述	这	男孩们	他	几乎	相信	这	曾是	可能的	,

然后他告诉孩子们，他简直不敢相信这是真的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪz] [ðə; ði] [kæʃ] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

as	it	was	not	certain	they	could	raise	the	cash	,	and	,	in	the	meantime	,
作为	它	曾是	不是	肯定	他们	可以	增加	这	现金	,	和	,	在	这	与此同时	,

由于尚不确定他们能否筹集到资金，而且与此同时，

[ə; eɪ] [seɪl] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɑːrti] [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] .

a	sale	to	some	other	party	might	be	lost	.
一个	销售	到	一些	其他	派对	可能	是	丢失的	.

可能会错失一笔卖给其他方的交易。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .

But	the	chief	sympathized	with	the	boys	.
但	这	首席	同情	和	这	男孩们	.

但酋长同情这些男孩。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [kəˈmɪti] ,

He	took	them	around	to	the	chairman	of	the	town	committee	,
他	采取	他们	大约	到	这	主席	的	这	镇	委员会	,

他带着他们去见了镇委员会主席，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪzɪt][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈgriːd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈendʒɪn]

and	the	result	of	the	visit	was	that	the	official	agreed	to	hold	the	engine
和	这	结果	的	这	访问	曾是	那	这	官方的	同意	到	抓住	这	引擎

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈleɪkˌvɪl] [bɔɪz] .

for	a	week	for	the	Lakeville	boys	.
为了	一个	星期	为了	这	莱克维尔	男孩们	.

这次访问的结果是，这位官员同意为莱克维尔的男孩们保留这台发动机一周。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪz] [ˈtwenti] [ˈdɑːlɜ-z, ˈdɔlɜ-z][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] ,

If	they	could	raise	twenty	dollars	by	that	time	they	could	take	the	engine	,
如果	他们	可以	增加	二十	美元	经过	那	时间	他们	可以	拿	这	引擎	,

如果他们届时能筹集到二十美元，他们就可以买下那台发动机了。

[ænd; ənd] [əˈgriː] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [inˈstɔːlmənts] .

and	agree	to	pay	the	rest	in	installments	.
和	同意	到	支付	这	休息	在	分期付款	.

并同意分期支付剩余款项。

[bɜ:t] [ænd; ənd] [koʊl] [tɔːkt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] .

Bert	and	Cole	talked	the	matter	over	.
伯特	和	油菜	谈话	这	事情	超过	.

伯特和科尔把这件事谈了一遍。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

They	thought	this	was	possible	,	and	they	agreed	to	it	.
他们	想法	这	曾是	可能的	,	和	他们	同意	到	它	.

他们认为这是可行的，并且同意了。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [ˈhɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [ˈleɪkˌvɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [ˈɑːpʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

The	result	was	they	hurried	back	to	Lakeville	,	with	a	written	option	on	the
这	结果	曾是	他们	慌忙	后退	到	莱克维尔	,	和	一个	书面	选项	在	这

['endʒɪn] ,

engine	,
引擎	,

结果是他们匆匆赶回莱克维尔，手里拿着一份关于这台发动机的书面购买选择权协议。

[gʊd] [fɔːr; fər][wʌn] [wiːk] .

good	for	one	week	.
好的	为了	一	星期	.

有效期一周。

[ðer; ðər] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [ˈheɪstɪli] [ˈsʌmənd] , [ðə; ði] [ˈmætər] [tɔːkt] [ˈoʊvər] ,

Their	chums	were	hastily	summoned	,	the	matter	talked	over	,
他们的	朋友们	是	草草	被召唤	,	这	事情	谈话	超过	,

他们匆匆召集了朋友们，商量了一下这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpɑːkəts] [fɔːr; fər] [wətˈevər] [smɔːl] [sʌmz] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	the	boys	went	down	in	their	pockets	for	whatever	small	sums	they	had
和	这	男孩们	去	向下	在	他们的	口袋	为了	任何	小的	总和	他们	有

[seɪvd] [ʌp] .

saved	up	.
已保存	向上	.

男孩们纷纷掏出口袋里仅有的几块积蓄。

[ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [eɪt] [ˈdɑːlɜ-z, ˈdɔlɜ-z] ,

The	total	was	only	eight	dollars	,
这	全部的	曾是	仅有的	八	美元	,

总共才八美元。

[bʌt; bət] [b\\:t] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [get] [ʌp] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [bɔ:l] [geɪm] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒ] [əd'mɪʃ(ə)n]

but	Bert	proposed	that	they	get	up	an	exhibition	ball	game	and	charge	admission
但	伯特	建议的	那	他们	得到	向上	一个	展览	球	游戏	和	收费	入学

.

:

.

但伯特提议他们举办一场表演赛并收取门票。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] , [baɪ][hɑ:rd][wɜ:rk] , ['du:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:d] [dʒɑ:bz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,

This	was	done	,	and	,	by	hard	work	,	doing	all	the	odd	jobs	they	could	find	,
这	曾是	完毕	,	和	,	经过	难的	工作	,	正在做	全部	这	奇怪的	工作	他们	可以	寻找	,

他们做到了，通过辛勤工作，做所有能找到的零工，

[ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['twenti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , ['hævɪŋ] [meɪd] ['sev(ə)n][æt; ət]

the	boys	just	managed	to	raise	the	twenty	dollars	,	having	made	seven	at
这	男孩们	只是	管理	到	增加	这	二十	美元	,	拥有	制成	七	在

[ðə; ði] [bɔ:l] [geɪm] .

the	ball	game	.
这	球	游戏	.

男孩们好不容易凑齐了二十美元，其中七美元是在棒球比赛中挣的。

" [lets] [get] [raɪt] ['oʊvər][tu:; tə] ['dʒeɪmzˌvɪl] , [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , " [prə'poʊzd] [koʊl]

"	Let's	get	right	over	to	Jamesville	,	the	first	thing	in	the	morning	,	"	proposed	Cole
"	我们来吧	得到	正确的	超过	到	詹姆斯维尔	,	这	第一的	事物	在	这	早晨	,	"	建议的	油菜

,

,

,

“咱们明天一早直接去詹姆斯维尔吧，”科尔提议道。

['æftər][ðə; ði]['kɑ:ntest][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] [b\\:t] [wɜ:r; wər] [kaʊntɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

after	the	contest	was	over	and	he	and	Bert	were	counting	up	the
后	这	竞赛	曾是	超过	和	他	和	伯特	是	计数	向上	这

['proʊsi:dz] .

proceeds	.
收益	.

比赛结束后，他和伯特正在清点奖金。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莱克维尔的年轻消防员；(The Young Firemen of Lakeville; Or,)

" ['meɪbi] [ðeɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] . "
" **Maybe they'll sell it to some one else .** "
" 或许 他们会 卖 它 到 一些 一 别的 . "

“或许他们会把它卖给别人。”

" ['aʊər; ɑːr][taɪm] ['iznt] [ʌp][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] . "
" **Our time isn't up for two days .** "
" 我们的 时间 不是 向上 为了 二 天 . "

“我们的时间还有两天才到。”

" [aɪ] [noʊ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [fər'get] .
" **I know ; but they might forget .**
" 我 知道 ; 但 他们 可能 忘记 .

我知道；但他们可能会忘记。

[wel] [stɑːrt] ['ɜːrli] .
Well start early .
出色地 开始 早期的 .

我们会早点开始。

" [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ə'reɪndʒmənts] , [peɪd] [ðə; ði] ['twenti]
" **They did , and before noon had completed arrangements , paid the twenty**
" 他们 做过 , 和 前 中午 有 完全的 安排 , 有薪酬的 这 二十
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
dollars ,
美元 ,

“他们照做了，不到中午就办完了所有手续，付了二十美元。”

[saɪnd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [tuː; tə] [peɪ] ['fɔːrti] [mɔːr] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][toʊld] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði]
signed an agreement to pay forty more , and were told they could take the
签名 一个 协议 到 支付 四十 更多的 , 和 是 讲述 他们 可以 拿 这
['endʒɪn] .
engine .
引擎 .

他们签署了一份协议，同意再支付四十块钱，并被告知可以把发动机带走。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [fɜːrst] [rʌn]
THE FIRST RUN
这 第一的 跑步

第一轮

" [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][hoʊm] ? " [æskt] [koʊl] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][b\\:t] ,
" **How are we going to get it home ? " asked Cole , as he and Bert ,**
" 如何 是 我们 去 到 得到 它 家 ? " 问 油菜 , 作为 他 和 伯特 ,

“我们怎么把它运回家呢？”科尔问道，他和伯特……

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒeɪmzˌvɪl] ['faɪər] [tʃiːf] , [went] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][hænd]['endʒɪn] .
with the Jamesville fire chief , went out to look at the hand engine .
和 这 詹姆斯维尔 火 首席 , 去 出去 到 看 在 这 手 引擎 .

与詹姆斯维尔消防队长一起，出去查看了手摇消防车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ʃed] , [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [nuː] ['kemɪk(ə)l] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz]

It **was** **in** **a** **shed** **,** **back** **of** **the** **place** **where** **the** **new** **chemical** **machine** **was**

它 曾是 在 一个 棚 , 后退 的 这 地方 在哪里 这 新的 化学 机器 曾是

[haust] .

housed **.**

房屋 .

它位于新化学机器所在地方后面的一个棚子里。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] .

" **Can't** **you** **borrow** **a** **horse** **and** **drive** **it** **over** **?** **"** **asked** **the** **chief** **.**

" 不能 你 借 一个 马 和 驾驶 它 超过 ? " 问 这 首席 .

“你们不能借匹马赶过去吗？”酋长问道。

" [noʊ] ; [lets] [get] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] ['leɪkˌvɪl] , " [prə'poʊzd]

" **No** **;** **let's** **get** **the** **fellows** **over** **here** **and** **pull** **it** **back** **to** **Lakeville** **,** **"** **proposed**

" 不 ; 我们来吧 得到 这 伙伴们 超过 这里 和 拉 它 后退 到 莱克维尔 , " 建议的

[b\\ːt] .

Bert **.**

伯特 .

“不，我们把伙计们叫过来，把它拖回莱克维尔，”伯特提议道。

" ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] .

" **That'll** **be** **fun** **.**

" 那将 是 乐趣 .

“那肯定很有趣。”

[wiːl] [weɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][oʊld] [taʊn] [baɪ] [pə'reidɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] . "

We'll **wake** **up** **our** **old** **town** **by** **parading** **through** **it** **.** **"**

出色地 唤醒 向上 我们的 老的 镇 经过 游行 通过 它 . "

我们将游行穿过我们的老家，以此唤醒它。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

" **That's** **the** **idea** **,** **"** **agreed** **the** **chief** **.**

" 那就是 这 主意 , " 同意 这 首席 .

“正是这个意思，”酋长同意道。

" [jʊr; jər] ['sɪtəznz] [niːd] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] , ['enihaʊ] .

" **Your** **citizens** **need** **stirring** **up** **,** **anyhow** **.**

" 你的 公民 需要 搅拌 向上 , 无论如何 .

无论如何，你们的民众都需要被激励起来。

[ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['faɪər][juː; jʊ][hæd; həd]['oʊvər][ðer; ðər][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] .

That **was** **quite** **a** **fire** **you** **had** **over** **there** **the** **other** **night** **.**

那 曾是 相当 一个 火 你 有 超过 那里 这 其他 夜晚 .

那天晚上你们那儿的火烧得可真够大的。

[ɪf] [juːd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪn] [laɪk] ['aʊərz] [ðæt] [bleɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [aʊt] . "

If **you'd** **had** **a** **chemical** **engine** **like** **ours** **that** **blaze** **could** **have** **been** **put** **out** **.** **"**

如果 你会 有 一个 化学 引擎 喜欢 我们的 那 火焰 可以 有 到过 放 出去 . "

如果你们当时有像我们这样的化学发动机，那场大火就能被扑灭了。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] , " [rɪ'plaɪd] [koʊl] .

" **That's** **what** **it** **could** **,** **"** **replied** **Cole** **.**

" 那就是 什么 它 可以 , " 回复 油菜 .

“有可能就是这样，”科尔回答道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][men][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːf] .

" **I** **had** **a** **visit** **from** **one** **of** **your** **men** **the** **other** **day** **,** **"** **went** **on** **the** **chief** **.**

" 我 有 一个 访问 从 一 的 你的 男人 这 其他 天 , " 去 在 这 首席 .

“前几天你们的人来拜访过我，”酋长继续说道。

" [huː] ? "
" Who ? "
" WHO ? "

“WHO？”

" ['mɪstər] . ['sægər] .
" Mr . Sagger .
" 先生 . 下垂 .

萨格先生。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] ['faɪər] [ɪn]
He wanted to know , in case they had a bad fire in
他 通缉 到 知道 , 在 案件 他们 有 一个 坏的 火 在

他想知道，万一他们那里发生了严重的火灾呢?

['leɪkˌvɪl] , [ɪf] [wiːd] [lend] - [ɪm] ['aʊər; ɑːr] ['endʒɪn] . "
Lakeville , if we'd lend ' em our engine . "
莱克维尔 , 如果 我们会 借 - 呃 我们的 引擎 . "

如果我们能把引擎借给他们，莱克维尔就好了。

" [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [b\\ːt] .
" What did you tell him ? " asked Bert .
" 什么 做过 你 告诉 他 ? " 问 伯特 .

“你跟他说什么了？”伯特问道。

" [aɪ] [sed] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] ['aʊər; ɑːr] ['nebəz] ,
" I said we were always willing to help our neighbors ,
" 我 说 我们 是 总是 愿意的 到 帮助 我们的 邻居 ,

我说过我们一直都愿意帮助邻居，

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] ['wʊdnt] [lend] ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['endʒɪn] .
but that we wouldn't lend our new engine .
但 那 我们 不会 借 我们的 新的 引擎 .

但我们不会借出我们的新引擎。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]
I asked him why they didn't have some sort of a department , instead of
我 问 他 为什么 他们 没有 有 一些 种类 的 一个 部门 , 反而 的
[ə; eɪ] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] ,
a bucket brigade ,
一个 桶 旅 ,

我问他为什么他们没有设立专门的部门，而是靠接力传递水桶来传递物资。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊr] , [ænd; ənd] ['kudnt] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] . "
but he said they were poor , and couldn't afford it . "
但 他 说 他们 是 贫穷的 , 和 不能 买得起 它 . "

但他表示他们很穷，买不起。

" [waɪ] , ['hiːz] [wɜːrθ] [lɑːts] [ʌv; əv] ['mʌni] , " [dɪ'klerd] [koʊl] .
" Why , he's worth lots of money , " declared Cole .
" 为什么 , 他是 值得 很多 的 钱 , " 声明 油菜 .

“他身价不菲，”科尔说道。

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['nevər] [mɪs] [ðə; ði] [kæʃ] ! "
" He could support a department himself , and never miss the cash ! "
" 他 可以 支持 一个 部门 他自己 , 和 绝不 错过 这 现金 ! "

“他一个人就能养活一个部门，而且根本不会觉得缺钱！”

" [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] - [dɪ'pɑːrtmənt] ? " [æskt] [b\\ːt] .
" Did he say anything about our boys ' department ? " asked Bert .
" 做过 他 说 任何事物 关于 我们的 男孩们 - 部门 ? " 问 伯特 .

“他有没有提到我们男生部门的事？”伯特问道。

" [jes] , [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [læft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	he	mentioned	it	;	but	he	laughed	at	it	.
"	是的	,	他	提及	它	;	但	他	笑了	在	它	.

“是的，他提到了这件事；但他嘲笑了它。”

[sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][lɑːrk][ʌv; əv][juː; jʊ] [lædz] , [ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [ə'maʊnt] [tuː; tə]

Said	it	was	only	a	lark	of	you	lads	,	and	would	never	amount	to
说	它	曾是	仅有的	一个	云雀	的	你	小伙子们	,	和	会	绝不	数量	到

['eniθɪŋ] . "

anything	.	"
任何事物	.	"

他说这只是你们几个小伙子开的一个玩笑，根本不会有什么结果。

" [wiːl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [koʊl] .

"	We'll	show	him	!	"	exclaimed	Cole	.
"	出色地	展示	他	!	"	惊呼	油菜	.

“我们会让他好看的！”科尔喊道。

" ['meɪbi] ['hiːl] [biː; bi][glæd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪs] , [sʌm; səm] [deɪ] . "

"	Maybe	he'll	be	glad	of	our	service	,	some	day	.	"
"	或许	地狱	是	高兴的	的	我们的	服务	,	一些	天	.	"

“也许有一天他会感谢我们所做的一切。”

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði]['spɪrɪt][juː; jʊ] [bɔɪz] [ʃoʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːf] .

"	I	like	the	spirit	you	boys	show	,	"	went	on	the	chief	.
"	我	喜欢	这	精神	你	男孩们	展示	,	"	去	在	这	首席	.

“我喜欢你们这些小伙子们展现出的精神，”酋长继续说道。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , [gɪv] [juː; jʊ] [əd'vaɪs] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [waɪ] ,

"	If	I	can	help	you	,	give	you	advice	,	or	anything	like	that	,	why	,
"	如果	我	能	帮助	你	,	给	你	建议	,	或者	任何事物	喜欢	那	,	为什么	,

“如果我能帮到你，给你一些建议，或者做任何类似的事情，为什么？”

[dəunt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn][ˌem 'iː] .

don't	hesitate	to	call	on	me	.
不	犹豫	到	称呼	在	我	.

请随时联系我。

" [ðeɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] .

"	They	thanked	him	,	and	promised	that	they	would	.
"	他们	谢谢	他	,	和	承诺	那	他们	会	.

他们向他道谢，并承诺会这样做。

[ðen] [ðeɪ] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [haʊ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['endʒɪn] [bæk] ,

Then	they	again	began	to	discuss	how	to	get	the	engine	back	,
然后	他们	再次	开始	到	讨论	如何	到	得到	这	引擎	后退	,

然后他们又开始讨论如何把发动机弄回来。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][get][ðer; ðər] [tʃʌmz] , [meɪk] [ə; eɪ][trɪp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	finally	decided	to	get	their	chums	,	make	a	trip	for	it	,
和	最后	决定	到	得到	他们的	朋友们	,	制作	一个	旅行	为了	它	,

最后决定带上他们的朋友，一起去旅行。

[ænd; ənd] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn] ['traɪʌmf] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

and	haul	it	back	in	triumph	that	afternoon	.
和	运输	它	后退	在	胜利	那	下午	.

并在当天下午凯旋而归。

[ə; eɪ][hænd]['faɪər] ['endʒɪn] , [æz; əz] ['prɑːbəbli] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] ['riːdɚz] [noʊ] ,

A	hand	fire	engine	,	as	probably	many	of	my	young	readers	know	,
一个	手	火	引擎	,	作为	大概	许多	的	我的	年轻的	读者	知道	,

手摇消防车，我的许多年轻读者可能都知道。

[ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] [ɪm'plaɪz] .

is	just	what	the	name	implies	.
是	只是	什么	这	姓名	暗示	.

正如其名所示。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [stiːm] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] ,

In	the	days	before	steam	engines	were	invented	,
在	这	天	前	蒸汽	发动机	是	发明	,

在蒸汽机发明之前的日子里，

[wʌn] ['mænər] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [fairz][wʌz; wəz][baɪ][hænd] ['endʒɪnz] .

one	manner	of	putting	out	fires	was	by	hand	engines	.
一	方式	的	推杆	出去	火灾	曾是	经过	手	发动机	.

灭火的方法之一是使用人力消防车。

[ðə; ði][hænd] ['endʒɪnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪkˌvɪl] [bɔɪz] [hæd; həd]

The	hand	engines	of	those	days	,	and	the	one	which	the	Lakeville	boys	had
这	手	发动机	的	那些	天	,	和	这	一	哪个	这	莱克维尔	男孩们	有

['pəːtʃəst] ,

purchased	,
购买	,

当时的手动发动机，以及莱克维尔男孩们买的那台，

[wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪg][tæŋk][ɑːn] [wiːlz] ,

was	nothing	more	or	less	than	a	big	tank	on	wheels	,
曾是	没有什么	更多的	或者	较少的	比	一个	大的	坦克	在	车轮	,

它只不过是一辆装了轮子的大型坦克而已。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʌmp] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][tæŋk] [θruː] [ə; eɪ][hoʊz] .

with	a	pump	to	force	the	water	from	the	tank	through	a	hose	.
和	一个	泵	到	力量	这	水	从	这	坦克	通过	一个	软管	.

用泵将水从水箱中通过软管抽出。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk][baɪ][peɪlz] ,

The	water	was	poured	into	the	tank	by	pails	,
这	水	曾是	倾倒	进入	这	坦克	经过	水桶	,

水是用桶倒入水箱的。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['nesəseri] .

so	that	a	sort	of	bucket	brigade	was	really	necessary	.
所以	那	一个	种类	的	桶	旅	曾是	真的	必要的	.

所以，传递水桶的方式就显得非常必要了。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['niːdɪd] ['meni] [perz] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ɑːrmz][tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] [pʌmp] ['hændlz] ,

Then	there	was	needed	many	pairs	of	strong	arms	to	work	the	pump	handles	,
然后	那里	曾是	需要	许多	对	的	强的	武器	到	工作	这	泵	把手	,

然后就需要很多双强壮的手臂来操作水泵把手。

[ɔːr] " [breɪks] , " [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] .

or	"	brakes	,	"	as	they	were	sometimes	called	.
或者	"	刹车	,	"	作为	他们	是	有时	称为	.

或者，它们有时也被称为“刹车”。

[ðiːz] ['hændlz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

These	handles	were	quite	long	,	and	usually	there	were	two	of	them	,
这些	把手	是	相当	长的	,	和	通常	那里	是	二	的	他们	,

这些把手很长，通常有两个。

[ə'reɪndʒd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] [ɑːn][ə; eɪ][hænd] - [kɑːr] , [juːst] [baɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [gæŋz] [ɑːn][ə; eɪ]

arranged	something	like	those	on	a	hand	-	car	,	used	by	construction	gangs	on	a
安排	某物	喜欢	那些	在	一个	手	-	车	,	用过的	经过	建造	帮派	在	一个

['reɪlroʊd] .

railroad	.
铁路	.

布置得像铁路施工队使用的手推车上的那些东西一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðʌs] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [men] [ɔːr] [bɔɪz] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	thus	room	enough	for	several	men	or	boys	to	take	hold	of	the
那里	曾是	因此	房间	足够的	为了	一些	男人	或者	男孩们	到	拿	抓住	的	这

[poʊlz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] .

poles	on	either	side	of	the	engine	.
杆子	在	任何一个	边	的	这	引擎	.

因此，有足够的空间让几个男人或男孩抓住发动机两侧的杆子。

['sʌmtaɪmz] [ðoʊz] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['hændlz] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːr] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

Sometimes	those	working	the	handles	stood	on	the	ground	,	or	,	in	case	of	a	large
有时	那些	在职的	这	把手	站立	在	这	地面	,	或者	,	在	案件	的	一个	大的

['endʒɪn] ,

engine	,
引擎	,

有时操作手柄的人会站在地上，或者，如果是大型发动机的话，

[laɪk] [ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] , [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][tæŋk] .

like	the	one	the	boys	had	purchased	,	on	top	of	the	water	tank	.
喜欢	这	一	这	男孩们	有	购买	,	在	顶部	的	这	水	坦克	.

就像男孩们买的那一个，放在水箱上面。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk][æt; ət][wʌn] [end][ænd; ənd] [fɔːrst] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]

The	water	was	poured	into	the	tank	at	one	end	and	forced	out	at	the
这	水	曾是	倾倒	进入	这	坦克	在	一	结尾	和	强制	出去	在	这

['ɑːpəzɪt] [end] ,

opposite	end	,
对面的	结尾	,

水从一端倒入水箱，然后从另一端流出。

[θruː] [ðə; ði] [hoʊz] .

through	the	hose	.
通过	这	软管	.

通过软管。

[ɑːn][sʌm; səm] ['endʒɪnz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [hoʊz] , [ænd; ənd] ['veri] ['paʊərf(ə)l] [pʌmps] ,

On	some	engines	there	were	two	lines	of	hose	,	and	very	powerful	pumps	,
在	一些	发动机	那里	是	二	线条	的	软管	,	和	非常	强大的	水泵	,

有些发动机上有两组软管，以及动力非常强劲的水泵。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

but	,	of	course	,	the	efficiency	of	the	engine	depended	on	the	amount	of
但	,	的	课程	,	这	效率	的	这	引擎	取决于	在	这	数量	的

['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [θroʊ] ,

water	it	could	throw	,
水	它	可以	扔	,

当然，发动机的效率取决于它能喷出的水量。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪn][tɜːrn] , [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [haʊ] [fæst][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [kʊd; kəd] [fɪl] [ðə; ði][tæŋk] .

and	this	,	in	turn	,	depended	on	how	fast	the	bucket	brigade	could	fill	the	tank	.
和	这	,	在	转动	,	取决于	在	如何	快速地	这	桶	旅	可以	充满	这	坦克	.

而这又取决于接力运水者能以多快的速度将水箱注满。

[wen] [ðə; ði][tæŋk][wʌz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] [ɑːrmz][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['hændlz] [ʌp]

When	the	tank	was	full	and	sturdy	arms	were	working	the	long	handles	up
什么时候	这	坦克	曾是	满的	和	结实的	武器	是	在职的	这	长的	把手	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

当水箱注满水，强壮的手臂上下摆动着长长的把手时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] [klæŋk] - [klæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [kʊd; kəd][biː; bi]

there	was	a	steady	clank	-	clank	to	the	pump	,	and	a	stream	could	be
那里	曾是	一个	稳定的	铮铮	-	铮铮	到	这	泵	,	和	一个	溪流	可以	是

[θroʊn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

thrown	for	some	distance	.
抛掷	为了	一些	距离	.

水泵发出稳定的咔嗒咔嗒声，水流可以喷射到很远的地方。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [hɔːld] [tuː; tə][fairz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʌb(ə)l] [roʊp] ,

The	engine	was	hauled	to	fires	by	means	of	a	long	double	rope	,
这	引擎	曾是	拖拽	到	火灾	经过	方法	的	一个	长的	双倍的	绳索	,

消防车是通过一根长长的双绳拖到火灾现场的。

[wɪtʃ] , [wen] [nɑːt][ɪn][juːz] , [kʊd; kəd][biː; bi] [riːld] [ʌp] , [æz; əz][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][hoʊz] .

which	,	when	not	in	use	,	could	be	reeled	up	,	as	could	also	the	hose	.
哪个	,	什么时候	不是	在	使用	,	可以	是	卷曲	向上	,	作为	可以	还	这	软管	.

不用时，可以将其卷起来，软管也可以一样。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld][hænd] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪ'læbərət] [ə'ferz] ,

Some	of	those	old	hand	engines	were	very	elaborate	affairs	,
一些	的	那些	老的	手	发动机	是	非常	精心制作的	事务	,

有些老式手摇发动机结构非常精巧。

[wɪð; wɪθ] [bræs] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [læmps][ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['geɪli] ['peɪntɪd]

with	brass	work	and	shiny	lamps	on	them	,	and	they	were	gaily	painted
和	黄铜	工作	和	闪亮的	灯	在	他们	,	和	他们	是	兴高采烈地	绘

.

:
.

它们上面装饰着黄铜制品和闪亮的灯具，并且被涂上了鲜艳的色彩。

[ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [mə'ʃiːn] [ɪn][ɪts] [deɪ] ,

The	one	the	boys	had	purchased	had	been	a	fine	machine	in	its	day	,
这	一	这	男孩们	有	购买	有	到过	一个	美好的	机器	在	它是	天	,

男孩们买的那台机器，在当时算是一台不错的机器。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['ræðər] ['bætərd] [naʊ] .

but	was	rather	battered	now	.
但	曾是	相当	伤痕累累	现在	.

但现在它已经伤痕累累了。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [hoʊz] .

Still	,	it	was	in	good	working	order	,	and	had	a	long	length	of	hose	.
仍然	,	它	曾是	在	好的	在职的	命令	,	和	有	一个	长的	长度	的	软管	.

不过，它运转良好，而且配有一根很长的软管。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lets] [duː] , " [sə'dʒestɪd] [koʊl] ,

"	I'll	tell	you	what	let's	do	,	"	suggested	Cole	,
"	患病的	告诉	你	什么	我们来吧	做	,	"	建议	油菜	,

“我来告诉你我们该怎么做，”科尔提议道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [b\\ːt] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['leɪkˌvɪl] , [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [tʃʌmz] ;

as	he	and	Bert	were	on	their	way	to	Lakeville	,	to	get	their	chums	;
作为	他	和	伯特	是	在	他们的	方式	到	莱克维尔	,	到	得到	他们的	朋友们	;

他和伯特正前往莱克维尔接他们的朋友；

" [lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər][dɑ:rk][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [taʊn] ,

"	let's	wait	until	after	dark	to	bring	it	into	town	,
"	我们来吧	等待	直到	后	黑暗的	到	带来	它	进入	镇	,

“我们等到天黑以后再把它运进城吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [laɪt] [ðə; ði]['læntərnz][ɑ:n][ðə; ði] [mə'ʃi:n] , " [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər]

and	then	we	can	light	the	lanterns	on	the	machine	,	"	for	there	were
和	然后	我们	能	光	这	灯笼	在	这	机器	,	"	为了	那里	是

[fɔ:r] ,

four	,
四	,

然后我们就可以点亮机器上的灯笼了，“因为那里有四盏灯笼，

[wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] ['kɔ:rnər] .

one	on	each	corner	.
一	在	每个	角落	.

每个角上一个。

" [gʊd] [aɪ'di:ə] ! " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .

"	Good	idea	!	"	replied	Bert	.
"	好的	主意	!	"	回复	伯特	.

“好主意！”伯特回答道。

" [wi:l] [du:][ˌaɪ 'ti:] .

"	We'll	do	it	.
"	出色地	做	它	.

我们会做到。

[ænd; ənd] [wi:l] [mɑ:rtʃ] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] , ['sɪŋɪŋ] .

And	we'll	march	down	the	main	street	,	singing	.
和	出色地	行进	向下	这	主要的	街道	,	歌唱	.

我们将沿着大街游行，一路歌唱。

[aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][stɜ:r] .

I	guess	that	will	make	a	stir	.
我	猜测	那	将要	制作	一个	搅拌	.

我想这会引起轰动。

" [ðə; ði][plæn][met][wɪð; wɪθ]['ɪnstənt] [ɪn'dɔ:rsmənt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃʌmz] .

"	The	plan	met	with	instant	endorsement	on	the	part	of	their	chums	.
"	这	计划	遇见	和	立即的	代言	在	这	部分	的	他们的	朋友们	.

“该计划立即得到了他们朋友们的赞同。”

[ðeɪ] [gɑ:t] [tə'geðər] [æz; əz] ['meni] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

They	got	together	as	many	boys	as	they	could	,
他们	得到	一起	作为	许多	男孩们	作为	他们	可以	,

他们尽可能地召集了男孩们，

[ænd; ənd] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] [ðə; ði] [kraʊd] [went] [tu:; tə] ['dʒeɪmzˌvɪl] .

and	late	that	afternoon	the	crowd	went	to	Jamesville	.
和	晚的	那	下午	这	人群	去	到	詹姆斯维尔	.

当天下午晚些时候，人群前往詹姆斯维尔。

[ðə; ði] ['endʒɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] , [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

The	engine	,	which	had	been	put	in	good	shape	,	was	ready	for	them	.
这	引擎	,	哪个	有	到过	放	在	好的	形状	,	曾是	准备好	为了	他们	.

发动机已经保养良好，随时可以投入使用。

" [lʊk] [aʊt] [ju:; jʊ][dəunt] [lu:z] [ðə; ði] ['bʌkits] , " ['kɔ:ʃənd] [ðə; ði] [tʃi:f] .

"	Look	out	you	don't	lose	the	buckets	,	"	cautioned	the	chief	.
"	看	出去	你	不	失去	这	水桶	,	"	警告	这	首席	.

“小心别把水桶弄丢了，”队长提醒道。

" [ðeə(r)] ['hæŋɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][tæŋk] .

"	They're	hanging	underneath	the	tank	.
"	它们是	绞刑	下	这	坦克	.

它们悬挂在水箱下面。

[naʊ] , [bɔɪz] , [gʊd] [lʌk] , [ænd; ənd] [meɪ] [jʊr; jər][fɜːrst] [rʌn] [biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] .

Now	,	boys	,	good	luck	,	and	may	your	first	run	be	a	success	.
现在	,	男孩们	,	好的	运气	,	和	可能	你的	第一的	跑步	是	一个	成功	.

孩子们，祝你们好运，愿你们的第一次尝试取得成功。

" [ðeɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɪʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] , ['hævɪŋ] [grɑːspt] [ðə; ði]

"	They	thanked	him	for	his	good	wishes	,	and	the	lads	,	having	grasped	the
"	他们	谢谢	他	为了	他的	好的	愿望	,	和	这	小伙子们	,	拥有	抓住	这

[lɔːŋ] [roʊp] ,

long	rope	,
长的	绳索	,

他们感谢他的美好祝愿，小伙子们抓住了长绳，

[set] [aʊt] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['æftər][ðem; ðəm] .

set	out	,	dragging	the	engine	after	them	.
放	出去	,	拖拽	这	引擎	后	他们	.

他们出发了，拖着引擎跟在后面。

[ðeɪ] [meɪd] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] .

They	made	good	time	,	and	soon	were	on	the	outskirts	of	Lakeville	.
他们	制成	好的	时间	,	和	很快	是	在	这	郊区	的	莱克维尔	.

他们一路顺风，很快就到达了莱克维尔郊区。

" [naʊ] , [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [laɪt] [ðə; ði][læmps] , " [sed] [b\\:t] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] .

"	Now	,	wait	until	I	light	the	lamps	,	"	said	Bert	,	as	it	was	getting	dark	.
"	现在	,	等待	直到	我	光	这	灯	,	"	说	伯特	,	作为	它	曾是	获得	黑暗的	.

“现在，等我点亮灯，”伯特说，此时天色已暗。

" [ðen] [wiːl] [stɑːrt] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , ['sɪŋɪŋ] .

"	Then	we'll	start	through	the	town	,	singing	.
"	然后	出色地	开始	通过	这	镇	,	歌唱	.

然后我们将开始在镇上唱歌。

[sɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [jʊə(r)] [wɜːrθ] !

Sing	for	all	you're	worth	!
唱歌	为了	全部	你是	值得	!

尽情歌唱吧!

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['niːdɪd] [noʊ] [ɜːrdʒɪŋ] .

"	The	boys	needed	no	urging	.
"	这	男孩们	需要	不	敦促	.

“这些男孩不需要任何催促。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] ['oʊvər][ðə; ði] [nuː] [plæn] ,

They	were	full	of	enthusiasm	over	the	new	plan	,
他们	是	满的	的	热情	超过	这	新的	计划	,

他们对新计划充满热情。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][læmps][wɜːr; wər] ['laɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['endʒɪn] [ðeɪ] [gliːmd] [ɑːn][ðə; ði] [bræs]

and	when	the	lamps	were	lighted	on	the	old	engine	they	gleamed	on	the	brass
和	什么时候	这	灯	是	照明	在	这	老的	引擎	他们	闪闪发光	在	这	黄铜

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

当老式发动机上的车灯亮起时，光芒照耀在黄铜部件上。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['spɑːrk(ə)l] ['braɪtli] .

making	it	sparkle	brightly	.
制作	它	火花	明亮地	.

让它闪闪发光。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] ！ " [ɪk'skleɪmd] [koʊl] .

"	It	looks	almost	as	good	as	new	!	"	exclaimed	Cole	.
"	它	看起来	几乎	作为	好的	作为	新的	！	"	惊呼	油菜	.

“它看起来几乎和新的一样！”科尔惊叹道。

" [ænd; ənd][ðem; ðəm] [pʌmps] [ɪz] [faɪn] .

"	And	them	pumps	is	fine	.
"	和	他们	水泵	是	美好的	.

“那些泵没问题。”

[ðeə(r)] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ] [fɔːrs] [pʌmp] . "

They're	almost	as	good	as	my	force	pump	.	"
它们是	几乎	作为	好的	作为	我的	力量	泵	.	"

它们几乎和我的力量泵一样好用。

" [oʊ] , [let] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [fɔːrs] [pʌmp] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ！ " [æskt] [tɑːm] ['dɑːnɪl] .

"	Oh	,	let	up	on	that	force	pump	,	can't	you	!	"	asked	Tom	Donnell	.
"	哦	,	让	向上	在	那	力量	泵	,	不能	你	！	"	问	汤姆	唐纳尔	.

“哦，你能不能别那么用力了！”汤姆·唐纳尔问道。

" [juːd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [pʌmp] [ɪn] [taʊn] ！ "

"	You'd	think	it	was	the	only	pump	in	town	!	"
"	你会	思考	它	曾是	这	仅有的	泵	在	镇	！	"

“你肯定会以为这是镇上唯一的加油站！”

" [its] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , " [dɪ'klerd] [koʊl] ,

"	It's	the	only	one	of	that	kind	,	"	declared	Cole	,
"	它是	这	仅有的	一	的	那	种类	,	"	声明	油菜	,

“它是独一无二的，”科尔宣称。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɜːrt] [ðæt] [hɪz; ɪz] " ['pæt(ə)nt] " [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv] .

a	little	hurt	that	his	"	patent	"	should	thus	be	spoken	of	.
一个	小的	伤害	那	他的	"	专利	"	应该	因此	是	说	的	.

他有点受伤，因为他的“专利”竟然被这样谈论。

" [ɔːl] ['redi] , [naʊ] , [bɔɪz] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	All	ready	,	now	,	boys	?	"	asked	Bert	.
"	全部	准备好	,	现在	,	男孩们	?	"	问	伯特	.

“孩子们，都准备好了吗？”伯特问道。

" [ɔːl] ['redi] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'spɑːns] .

"	All	ready	,	"	was	the	general	response	.
"	全部	准备好	,	"	曾是	这	一般的	回复	.

“一切就绪。”这是大家的普遍回答。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

They	started	off	.
他们	开始	离开	.

他们开始了。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [roʊz][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [sɔːŋ] ,

Above	the	rumble	of	the	wheels	of	the	engine	rose	their	voices	in	song	,
多于	这	隆隆	的	这	车轮	的	这	引擎	玫瑰	他们的	声音	在	歌曲	,

在引擎车轮的隆隆声之上，传来他们嘹亮的歌声。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

and	,	as	they	entered	the	main	street	of	the	village	,
和	,	作为	他们	进入	这	主要的	街道	的	这	村庄	,

当他们进入村里的主要街道时，

['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ,

people	**began**	**to**	**come**	**out**	**to**	**see**	**what**	**the**	**unusual**	**excitement**	**was**	**about**	**,**
人们	开始	到	来	出去	到	看	什么	这	异常	激动	曾是	关于	,

人们开始出来查看究竟发生了什么不同寻常的骚动。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] ,

for	**the**	**purchase**	**of**	**the**	**engine**	**was**	**not**	**generally**	**known**	**,**
为了	这	购买	的	这	引擎	曾是	不是	一般来说	已知	,

发动机的购买情况并不为人所知。

[fjuː] ['pɝːsənz] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['sɪriəs] [ɪn] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] .

few	**persons**	**believing**	**the**	**boys**	**were**	**serious**	**in**	**organizing**	**a**	**department**	**.**
很少	人	相信	这	男孩们	是	严肃的	在	组织	一个	部门	.

很少有人相信这些男孩是认真的，他们真的想组建一个部门。

" [its] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] !

"	**It's**	**a**	**circus**	**!**
"	它是	一个	马戏团	!

“简直就是一场闹剧！”

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

"	**exclaimed**	**a**	**little**	**girl**	**.**
"	惊呼	一个	小的	女孩	.

“一个小女孩惊呼道。”

" [nɔː] , [its] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪndiən] ['medɪs(ə)n] [ʃoʊz] , " [dɪ'klerd] ['moʊzəs] ['sægər] ,

"	**Naw**	**,**	**it's**	**one**	**of**	**them**	**Indian**	**medicine**	**shows**	**,**	**"**	**declared**	**Moses**	**Sagger**	**,**
"	不	,	它是	一	的	他们	印度	药品	演出	,	"	声明	摩西	下垂	,

“不，那是印第安人的江湖郎中表演，”摩西·萨格尔宣称。

[huː] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] .

who	**stood**	**on**	**the**	**steps**	**of**	**his**	**butcher**	**shop**	**.**
WHO	站立	在	这	步骤	的	他的	屠夫	店铺	.

他站在自己的肉铺台阶上。

" [waɪ] , [its] [ə; eɪ] ['faɪər] ['endʒɪn] !

"	**Why**	**,**	**it's**	**a**	**fire**	**engine**	**!**
"	为什么	,	它是	一个	火	引擎	!

“哦，原来是辆消防车！”

" [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] [men] .

"	**exclaimed**	**several**	**men**	**.**
"	惊呼	一些	男人	.

“几个男人惊呼道。”

" [haʊ'evər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [dɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**However**	**in**	**the**	**world**	**did**	**the**	**boys**	**get**	**it**	**?**
"	然而	在	这	世界	做过	这	男孩们	得到	它	?

“然而，这些男孩究竟是怎么得到的？”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['bɔːroʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ] ! "

They	**must**	**have**	**borrowed**	**it**	**to**	**have**	**some**	**fun**	**with**	**!**	**"**
他们	必须	有	借来的	它	到	有	一些	乐趣	和	!	"

他们一定是借来玩玩的！

" [mɔːr] ['laɪkli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] . ['sægər] .

"	**More**	**likely**	**took**	**it**	**without**	**permission**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Sagger**	**.**
"	更多的	可能	采取	它	没有	允许	,	"	说	先生	.	下垂	.

“更有可能是未经允许就拿走了，”萨格先生说。

" ['sʌmbɑːdi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] ['kɑːnstəbl] ['stɪklər] .

"	**Somebody**	**ought**	**to**	**tell**	**Constable**	**Stickler**	**.**
"	某人	应该	到	告诉	警官	斯蒂克勒	.

“应该有人告诉斯蒂克勒警官。”

" [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] [praʊd] [bɔɪz] , ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,
" Down the street marched the proud boys , singing at the tops of their voices ,
" 向下 这 街道 行军 这 自豪的 男孩们 , 歌唱 在 这 最高额 的 他们的 声音 ,

“骄傲的男孩们沿着街道行进，放声歌唱，

[ðə; ði][læmps] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['endʒɪn][tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] .
the lamps showing off the engine to good advantage .
这 灯 显示 离开 这 引擎 到 好的 优势 .

车灯很好地展现了发动机的外观。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðoʊz] [jʌŋ] [tʃæps] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['gʌmpʃn] ! " [dɪ'klerd]
" Well , I must say those young chaps have a lot of gumption ! " declared
" 出色地 , 我 必须 说 那些 年轻的 小伙子们 有 一个 很多 的 勇气 ! " 声明

“嗯，我得说，这些年轻人真有魄力！”他说道。

['mɪstər] . [æpɪlbi] .
Mr . Appelby .
先生 . 阿佩尔比 .

阿佩尔比先生。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['endʒɪn] ? "
" I wonder if they're going to keep the engine ? "
" 我 想知道 如果 它们是 去 到 保持 这 引擎 ? "

“我想知道他们是否会保留这台发动机？”

" [aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] — [aɪ] [miːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] , [ðæt] ['wʊdnt] [duː] [mʌtʃ]
" I wish there was a fire — I mean a little one , that wouldn't do much
" 我 希望 那里 曾是 一个 火 — 我 意思是 一个 小的 一 , 那 不会 做 很多
['dæmɪdʒ] ,
damage ,
损害 ,

“我希望发生一场火灾——我是说小火，那种不会造成太大损失的火。”

" [sed] [koʊl] .
" said Cole .
" 说 油菜 .

科尔说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] - [ɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜːrks] . "
" I'd like to show ' em how she works . "
" ID 喜欢 到 展示 - 呃 如何 她 作品 . "

“我想让他们看看她是怎么工作的。”

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ]['bɑːnfaɪər][ɪn][sʌm; səm][lɑːt][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
" We might have arranged a bonfire in some lot and given an exhibition ,
" 我们 可能 有 安排 一个 篝火 在 一些 很多 和 给定 一个 展览 ,

“我们或许可以在某个空地上组织一场篝火晚会，并举办一个展览，

" [sə'dʒestɪd] [b\\ːt] , " [wiːl] [duː] [ðæt] , ['æftər][wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ['regjələrli] ['ɔːrgənaɪzd]
" suggested Bert , " We'll do that , after we have our company regularly organized
" 建议 伯特 , " 出色地 做 那 , 后 我们 有 我们的 公司 经常 组织
.
:
.

伯特建议道：“等我们公司组织架构规范化之后，我们再做这件事。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]
" But the boys were destined to give an exhibition before they anticipated it
" 但 这 男孩们 是 注定 到 给 一个 展览 前 他们 预期 它
.
:
.

“但这些男孩注定要在他们预想之前就展现出非凡的实力。”

[frʌm; frəm] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [kraɪ] .

From	down	toward	the	end	of	the	village	street	there	came	a	cry	.
从	向下	朝向	这	结尾	的	这	村庄	街道	那里	来了	一个	哭	.

从村街尽头传来一声喊叫。

" ['faɪər] !

"	Fire	!
"	火	!

“火！

['faɪər] !

Fire	!
火	!

火！

['faɪər] !

Fire	!
火	!

火！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːnstəbl] [stɪklɚz] [vɔɪs] .

"	It	was	Constable	Stickler's	voice	.
"	它	曾是	警官	斯蒂克勒的	嗓音	.

“那是斯蒂克勒警官的声音。”

" ['faɪər] ! ['faɪər] !

"	Fire	!	Fire	!
"	火	!	火	!

“着火了！着火了！”

" [hiː; hi] [jeld] .

"	he	yelled	.
"	他	大喊	.

他大喊道。

" ['kɪmbəlz] ['heɪstæk] [ɪz] [ɑːn] ['faɪər] !

"	Kimball's	haystack	is	on	fire	!
"	金博尔的	草垛	是	在	火	!

“金博尔的干草堆着火了！”

[tɜːrn] [aʊt] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] !

Turn	out	the	brigade	!
转动	出去	这	旅	!

出动所有队员！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kærid] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .

"	It	was	a	quiet	evening	,	and	his	voice	carried	a	long	distance	.
"	它	曾是	一个	安静的	晚上	,	和	他的	嗓音	携带	一个	长的	距离	.

“那是一个宁静的夜晚，他的声音传得很远。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] .

The	boys	heard	it	plainly	.
这	男孩们	听到	它	显然	.

男孩们听得清清楚楚。

" [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	Come	on	,	fellows	!	"	cried	Bert	.
"	来	在	,	伙伴们	!	"	哭	伯特	.

“伙计们，走吧！”伯特喊道。

" [hɪəz] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] !

"	Here's	our	chance	!
"	这里是	我们的	机会	!

“机会来了！”

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz][ɪn] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [rʌn] !

The	engine	is	in	good	working	order	,	and	we'll	have	our	first	run	!
这	引擎	是	在	好的	在职的	命令	,	和	出色地	有	我们的	第一的	跑步	!

发动机运转良好，我们将进行首次试运行!

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

[bʌːt] [seɪvz] [ə; eɪ] [træmp]

BERT	SAVES	A	TRAMP
伯特	保存	一个	流浪汉

伯特救了个流浪汉

[ðə; ði] [bɔɪz] ['niːdɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [kɔːl] .

The	boys	needed	no	further	call	.
这	男孩们	需要	不	更远	称呼	.

男孩们无需再打电话了。

[wɪð; wɪθ] [wʊps] [ænd; ənd] [jelz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['ræpɪdli] [ɪn][ðə; ði]

With	whoops	and	yells	they	began	to	haul	the	engine	rapidly	in	the
和	哎呀	和	喊叫	他们	开始	到	运输	这	引擎	快速	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

direction	of	the	fire	,
方向	的	这	火	,

他们一边欢呼呐喊，一边迅速地把消防车拉向火场方向。

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ɔːl'redi] [biː; bi] [siːn] .

the	reflection	of	which	could	already	be	seen	.
这	反射	的	哪个	可以	已经	是	已见	.

其倒影已经显现。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点!

" [kraɪd] ['mɪstər] . ['sægər] , [tuː; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] .

"	cried	Mr	.	Sagger	,	to	several	of	the	bucket	brigade	.
"	哭	先生	.	下垂	,	到	一些	的	这	桶	旅	.

“萨格先生对着几个接力运水的人喊道。”

" [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] .

"	We	must	put	out	the	fire	.
"	我们	必须	放	出去	这	火	.

我们必须扑灭这场火。

[kʌm] [ɑːn] , [men] !

Come	on	,	men	!
来	在	,	男人	!

加油，男人们!

" [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər] [wer] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	caught	up	his	bucket	from	the	corner	where	he	kept	it	.
"	他	捕捉	向上	他的	桶	从	这	角落	在哪里	他	保留	它	.

他从角落里拿起他放水桶的地方。

['ʌðər] ['vɪlɪdʒɚz] [dɪd] ['laɪkwaɪz] , [ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [θrɔːŋ] ['hedɪd] [fɔːr; fər]

Other	villagers	did	likewise	,	and	soon	there	was	quite	a	throng	headed	for
其他	村民们	做过	同样地	,	和	很快	那里	曾是	相当	一个	人群	标题	为了

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['heɪstæk] .

the	burning	haystack	.
这	燃烧	草垛	.

其他村民也纷纷效仿，很快，一大群人涌向燃烧的干草堆。

" [leg] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] !

"	Leg	it	,	boys	!
"	腿	它	,	男孩们	!

“快跑，伙计们！”

[leg] [ˌaɪ 'tiː] !

Leg	it	!
腿	它	!

合法的！

" [kraɪd] [tɑːm] ['dɑːnɪl] .

"	cried	Tom	Donnell	.
"	哭	汤姆	唐纳尔	.

“汤姆·唐纳尔喊道。”

" [dəunt] [let] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [get] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] ! "

"	Don't	let	those	fellows	of	the	bucket	brigade	get	ahead	of	us	!	"
"	不	让	那些	伙伴们	的	这	桶	旅	得到	前方	的	我们	!	"

“别让那些提水桶的家伙抢在我们前面！”

" [ɪf] - [ðeɪ] - [duː] - [wiː; wi] - [kæn; kən] - [biːt] - - [ɪm] - [baɪ] - ['skwɝːtɪŋ] - [mɔːr] - ['wɔːtər] , " [pæntid]

"	If	-	they	-	do	-	we	-	can	-	beat	-	'	em	-	by	-	squirting	-	more	-	water	,	"	panted
"	如果	-	他们	-	做	-	我们	-	能	-	打	-	-	呃	-	经过	-	喷射	-	更多的	-	水	,	"	喘息

[koʊl]

Cole
油菜

“如果他们真这么做，我们可以喷更多的水来打败他们，”科尔气喘吁吁地说。

['bɪʃəp] .

Bishop	.
主教	.

主教。

" [bʌt; bət] - [seɪ] - ['fɛloʊz] - [goʊ] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sloʊər] - [aɪ] [kɑːnt] - [rʌn] - [mʌtʃ] ['fɑːrðər] .

"	But	-	say	-	fellows	-	go	-	a	little	slower	-	I	can't	-	run	-	much	farther	.
"	但	-	说	-	伙伴们	-	去	-	一个	小的	慢点	-	我	不能	-	跑步	-	很多	更远	.

“但是，伙计们，请慢点走，我跑不了多远了。”

" [ɪn'diːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [træmp] [frʌm; frəm] ['dʒeɪmzˌvɪl]

"	Indeed	,	he	was	out	of	breath	,	for	the	long	tramp	from	Jamesville
"	的确	,	他	曾是	出去	的	气息	,	为了	这	长的	流浪汉	从	詹姆斯维尔

[hæd; həd]['taɪərd][hɪm; ɪm] .

had	tired	him	.
有	疲劳的	他	.

“的确，他气喘吁吁，因为从詹姆斯维尔长途跋涉让他疲惫不堪。”

" [dʒʌmp] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [koʊl] , " [prə'poʊzd] [b\\ːt] .

"	Jump	up	on	the	engine	,	Cole	,	"	proposed	Bert	.
"	跳	向上	在	这	引擎	,	油菜	,	"	建议的	伯特	.

“跳到引擎上去，科尔，”伯特提议道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [pʊl] [juː; jʊ] .

"	We	can	pull	you	.
"	我们	能	拉	你	.

我们可以把你拉走。

[wiːl] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌendʒɪˈnɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] ['ɔːlweɪz] [raɪdz][ɑːn][ðə; ði] [məˈʃiːn] . "

We'll	make	you	engineer	,	and	the	engineer	always	rides	on	the	machine	.	"
出色地	制作	你	工程师	,	和	这	工程师	总是	骑行	在	这	机器	.	"

我们会让你当工程师，而工程师总是要坐在机器上。

" [ɔːl] — [raɪt] , " [riˈspɔndid] [koʊl] , ['greɪtfəli] .

"	All	—	right	,	"	responded	Cole	,	gratefully	.
"	全部	—	正确的	,	"	回应	油菜	,	感激不尽	.

“好的，”科尔感激地回答道。

[hiː; hi] ['skræmbld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˌæpəˈrætəs] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [tʃɪr] ,

He	scrambled	up	on	the	apparatus	,	and	,	with	a	shout	and	cheer	,
他	打乱	向上	在	这	设备	,	和	,	和	一个	喊	和	欢呼	,

他爬上装置，一边喊叫一边欢呼，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɔːf] ['fæstər] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] , [fɔːr; fər] [koʊl] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [help] ,

the	boys	were	off	faster	than	before	,	for	Cole	had	been	a	hindrance	rather	than	a	help	,
这	男孩们	是	离开	快点	比	前	,	为了	油菜	有	到过	一个	障碍	相当	比	一个	帮助	,

男孩们跑得比之前更快了，因为科尔非但没有帮上忙，反而成了累赘。

[ɪn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˌæpəˈrætəs] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][fæst] .

in	pulling	the	apparatus	,	as	he	could	not	go	fast	.
在	拉	这	设备	,	作为	他	可以	不是	去	快速地	.

他拉着装置，因为他速度不够快。

" ['faɪər] ! ['faɪər] ! " ['ʃaʊtɪd] ['meni] ['vɔɪsɪz] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .

"	Fire	!	Fire	!	"	shouted	many	voices	,	taking	up	the	cry	of	the	constable	.
"	火	!	火	!	"	喊叫	许多	声音	,	采取	向上	这	哭	的	这	警官	.

“着火了！着火了！”许多人喊道，跟上了警员的呼喊。

[ðɪs] [brɔːt] [aʊt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] .

This	brought	out	nearly	all	the	members	of	the	bucket	brigade	.
这	带来	出去	几乎	全部	这	成员	的	这	桶	旅	.

这几乎引来了所有参与运水接力的人。

[ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz] [naʊ] [braitə] .

The	blaze	was	now	brighter	.
这	火焰	曾是	现在	更亮	.

火焰变得更亮了。

" [wer] [wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] ? " [æskt] [dʒɑːn][boʊl][ʌv; əv] [b\\ːt] ,

"	Where	we	going	to	get	our	water	?	"	asked	John	Boll	of	Bert	,
"	在哪里	我们	去	到	得到	我们的	水	?	"	问	约翰	铃	的	伯特	,

“我们从哪里弄水来？”伯特镇的约翰·博尔问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['reɪst] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [bəuθ] ['drægɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] .

as	he	raced	alongside	of	his	chum	,	both	dragging	on	the	rope	.
作为	他	比赛	旁边	的	他的	密友	,	两个都	拖拽	在	这	绳索	.

他和他的伙伴并肩奔跑，两人都拖着绳子。

" [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

"	In	the	brook	.
"	在	这	溪	.

在小溪里。

[ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [raɪt] [pæst] ['kɪmbəlz] [pleɪs] ,

It	runs	right	past	Kimball's	place	,
它	跑步	正确的	过去的	金博尔的	地方	,

它正好从金博尔家门前经过，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][fɔːrm][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['bʌkits] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʌp][tuː; tə]

and	we	can	form	a	line	of	buckets	right	down	to	it	and	up	to
和	我们	能	形式	一个	线	的	水桶	正确的	向下	到	它	和	向上	到

[ðə; ði] ['endʒɪn] .

the	engine	.
这	引擎	.

我们可以排成一排水桶，一直到发动机那里。

" ['mɪstər] . ['kɪmbəlz] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][saɪd] [striːt] .

"	Mr	.	Kimball's	place	was	on	a	side	street	.
"	先生	.	金博尔的	地方	曾是	在	一个	边	街道	.

金博尔先生的住处在一条小街上。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːrn] .

He	had	a	house	and	a	small	barn	.
他	有	一个	房子	和	一个	小的	谷仓	.

他有一栋房子和一个小谷仓。

[ðə; ði] ['lætər] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɔːr] [hɪz; ɪz] [heɪ] [ɪn] ,

The	latter	building	was	not	large	enough	to	store	his	hay	in	,
这	后者	建筑	曾是	不是	大的	足够的	到	店铺	他的	干草	在	,

后一座建筑不够大，放不下他的干草。

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn][ə; eɪ] [stæk] [ˌaʊt'saɪd] .

so	he	kept	the	stuff	in	a	stack	outside	.
所以	他	保留	这	东西	在	一个	堆	外部	.

所以他就把东西堆放在外面。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" ['kɑːnstəbl] ['stɪklər] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [jelɪŋ] .

"	Constable	Stickler	could	be	heard	yelling	.
"	警官	斯蒂克勒	可以	是	听到	大喊	.

可以听到斯蒂克勒警官的喊叫声。

" [ðə; ði] - [kætʃ] ['prɪti] [suːn] . "

"	The	barn'll	catch	pretty	soon	.	"
"	这	-	抓住	漂亮的	很快	.	"

“谷仓很快就会被烧毁。”

" [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] ! " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .

"	We're	coming	!	"	replied	Bert	.
"	是	未来	!	"	回复	伯特	.

“我们来了！”伯特回答道。

" [fɔːr; fər][tiː 'eɪtʃ] - [lʌv] [ʌv; əv] [traɪp] !

"	For	th	'	love	of	tripe	!
"	为了	th	-	爱	的	肚	!

“看在牛肚的份上！”

[wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] .

What's	that	?	"	cried	the	constable	,	as	he	caught	sight	of	the	engine	.
是什么	那	?	"	哭	这	警官	,	作为	他	捕捉	视线	的	这	引擎	.

“那是什么？”警员看到引擎时喊道。

" [ðə; ði] ['leɪkˌvɪl] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] ! " [ri'spɔndid] ['sevrəl] [bɔɪz] .

"	The	Lakeville	Fire	Department	!	"	responded	several	boys	.
"	这	莱克维尔	火	部门	!	"	回应	一些	男孩们	.

“莱克维尔消防局！”几个男孩回应道。

" [həmf] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] .

"	Humph	!	"	exclaimed	the	constable	.
"	哼	!	"	惊呼	这	警官	.

“哼！”警员叫道。

" [dəunt][juː; jʊ] [bɔɪz] [goʊ][tuː; tə] - - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] .

"	Don't	you	boys	go	to	interferin	'	with	the	bucket	brigade	.
"	不	你	男孩们	去	到	-	-	和	这	桶	旅	.

“你们这些小子别去干扰运水桶的人。”

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

I	won't	have	it	.
我	惯于	有	它	.

我不会接受的。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [ɪz][ðə; ði]['regjələr] [dɪ'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [taʊn] . "

The	bucket	brigade	is	the	regular	department	for	this	town	.	"
这	桶	旅	是	这	常规的	部门	为了	这	镇	.	"

“在这个镇上，接力传递水桶是常规的交通工具。”

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [pʊt] [aʊt] ['eni] [fairz] ,

"	The	only	thing	the	matter	with	it	is	that	it	can't	put	out	any	fires	,
"	这	仅有的	事物	这	事情	和	它	是	那	它	不能	放	出去	任何	火灾	,

“它唯一的缺点就是不能灭火。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] [frʌm; frəm][dʒɑːn][boʊl] .

"	was	the	retort	from	John	Boll	.
"	曾是	这	反驳	从	约翰	铃	.

“这是约翰·博尔的反驳。”

" [lets] [ʃoʊ] - [ɪm] [haʊ] [wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] .

"	Let's	show	'	em	how	we	do	it	,	boys	.
"	我们来吧	展示	-	呃	如何	我们	做	它	,	男孩们	.

“伙计们，让我们给他们展示一下我们是怎么做的。”

" [ɑːn][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] ['dʒeɪmzˌvɪl] , [b\\:t] [ænd; ənd] [koʊl] ,

"	On	the	way	from	Jamesville	,	Bert	and	Cole	,
"	在	这	方式	从	詹姆斯维尔	,	伯特	和	油菜	,

“从詹姆斯维尔来的路上，伯特和科尔，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'pɑːrtmənt] [haʊ] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ðə; ði]

who	had	been	instructed	by	the	chief	of	that	department	how	to	operate	the
WHO	有	到过	指示	经过	这	首席	的	那	部门	如何	到	操作	这

['endʒɪn] ,

engine	,
引擎	,

他曾接受过该部门主管关于如何操作发动机的指导。

[im'paːtid] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [tʃʌmz] .

imparted	this	information	to	their	chums	.
传授	这	信息	到	他们的	朋友们	.

并将此信息告知了他们的朋友。

[soʊ] , [ðoʊ] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [wɜːrkt] [ə; eɪ][hænd] ['endʒɪn] ,

So	,	though	the	lads	had	never	before	worked	a	hand	engine	,
所以	,	尽管	这	小伙子们	有	绝不	前	工作	一个	手	引擎	,

所以，尽管这些小伙子们以前从未操作过手摇发动机，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃoʊɪŋ] .

they	felt	that	they	could	make	a	good	showing	.
他们	毛毡	那	他们	可以	制作	一个	好的	显示	.

他们觉得自己可以表现出色。

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə]['hʌs(ə)l] , [bɔɪz] , " [kɔ:ld] [b\\:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔ:rs] .

"	We'll	have	to	hustle	,	boys	,	"	called	Bert	to	his	little	force	.
"	出色地	有	到	努力奋斗	,	男孩们	,	"	称为	伯特	到	他的	小的	力量	.

“伙计们，我们得抓紧时间了，”伯特对他的小队喊道。

" [ðæt] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,

"	That	bucket	brigade	will	have	it	in	for	us	,
"	那	桶	旅	将要	有	它	在	为了	我们	,

“那支接力运水的队伍肯定会跟我们过不去。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən]['hænd(ə)l][ə; eɪ] ['heɪstæk] ['faɪər] ['prɪti] [gʊd] .

and	they	can	handle	a	haystack	fire	pretty	good	.
和	他们	能	处理	一个	草垛	火	漂亮的	好的	.

他们也能很好地应对干草堆火灾。

[lets] [ʃoʊ] - [ɪm] [haʊ] [wi:; wi][du:][ˌaɪ 'ti:] .

Let's	show	'	em	how	we	do	it	.
我们来吧	展示	-	呃	如何	我们	做	它	.

让我们给他们展示一下我们是怎么做的。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [stri:t] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [heɪ]

"	By	this	time	they	had	turned	down	the	side	street	to	where	the	burning	hay
"	经过	这	时间	他们	有	转向	向下	这	边	街道	到	在哪里	这	燃烧	干草

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

这时，他们拐进了小巷，来到了燃烧干草的地方。

[ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd]['moʊstli] [ɪn'veləpt] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	flames	had	mostly	enveloped	it	,
这	火焰	有	大多	被包裹	它	,

火焰几乎将其完全吞噬。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɪmbəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] [wɜ:r; wər] ['veɪnli] ['dæʃɪŋ] [peɪlz] [ʌv; əv]['wɔ:tər]

and	Mr	.	Kimball	and	his	two	sons	were	vainly	dashing	pails	of	water
和	先生	.	金博尔	和	他的	二	儿子们	是	徒劳地	帅气	水桶	的	水

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ig'naitid] [paɪl] .

at	the	base	of	the	ignited	pile	.
在	这	根据	的	这	点燃	桩	.

金博尔先生和他的两个儿子徒劳地往燃烧的柴堆底部泼水。

" [rʌn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] , " [sed] [b\\:t] .

"	Run	the	engine	right	down	to	the	brook	,	"	said	Bert	.
"	跑步	这	引擎	正确的	向下	到	这	溪	,	"	说	伯特	.

“把引擎开到小溪边去，”伯特说。

" [wi:; wi][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði]['wɔ:tər][soʊ][fɑ:r] [ðen] .

"	We	won't	have	to	pass	the	water	so	far	then	.
"	我们	惯于	有	到	经过	这	水	所以	远的	然后	.

“那样我们就不用把水运那么远了。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['stɑ:ps] [aɪl] [ʌn'ril] [ðə; ði] [hoʊz] [ænd; ənd] [koʊl] [wɪl] [kɔ:l] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]

As	soon	as	it	stops	I'll	unreel	the	hose	and	Cole	will	call	for	some
作为	很快	作为	它	停止	患病的	展开	这	软管	和	油菜	将要	称呼	为了	一些

['fɛloʊz] [tu:; tə][dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [ðə; ði] ['hændlz] .

fellows	to	jump	up	and	work	the	handles	.
伙伴们	到	跳	向上	和	工作	这	把手	.

水一停，我就把水管放出来，科尔会叫几个伙计跳上来操作把手。

[dəunt][hæv; həv]['eni] [dis'pju:ts] .

Don't	have	any	disputes	.
不	有	任何	争议	.

不要发生任何争执。

[ðə; ði][rest] [wɪl] [pæs] ['bʌkits] , [ænd; ənd][dʒɑ:n][boʊl][ænd; ənd][tɑ:m] ['dɑ:nɪl] [kæn; kən]['hænd(ə)l][ðə; ði]

The	rest	will	pass	buckets	,	and	John	Boll	and	Tom	Donnell	can	handle	the
这	休息	将要	经过	水桶	,	和	约翰	铃	和	汤姆	唐纳尔	能	处理	这

['nɒzlz] .

nozzles	.
喷嘴	.

其余的人将负责传递水桶，而约翰·博尔和汤姆·唐纳尔可以负责操作喷嘴。

[aɪl] [pæs] ['wɔ:tər] , [ðɪs] [taɪm] .

I'll	pass	water	,	this	time	.
患病的	经过	水	,	这	时间	.

这次我会排出水。

" [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] ['ɑ:nər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['nɒzlz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

"	The	post	of	honor	,	of	course	,	was	at	the	nozzles	,	of	which	there
"	这	邮政	的	荣誉	,	的	课程	,	曾是	在	这	喷嘴	,	的	哪个	那里

[wɜ:r; wər] [tu:] .

were	two	.
是	二	.

“当然，最尊贵的位置是在喷嘴处，那里有两个喷嘴。”

[nekst][tu:; tə] [ðæt] [keɪm] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hændlz] , [ɔ:r] [breɪks] ,

Next	to	that	came	being	at	the	handles	,	or	brakes	,
下一个	到	那	来了	存在	在	这	把手	,	或者	刹车	,

其次就是控制车把或刹车。

[waɪl] [ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][wɜ:rk][ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [li:st] [spek'tækjələr][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ]

while	the	hardest	work	and	probably	the	least	spectacular	was	passing
尽管	这	最难	工作	和	大概	这	至少	壮观的	曾是	通过

[ðə; ði]['wɔ:tər] .

the	water	.
这	水	.

而最辛苦、也可能最不引人注目的工作是传递水。

[b\\:t] [dɪ'lɪbərətli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðɪs] , [æz; əz][hi:; hi] [nu:] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] [dɪ'pendɪd]

Bert	deliberately	selected	this	,	as	he	knew	putting	out	the	fire	depended
伯特	故意地	已选	这	,	作为	他	知道	推杆	出去	这	火	取决于

[ɪn'taɪərli] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

entirely	on	the	water	,
完全	在	这	水	,

伯特特意选择了这个地点，因为他知道灭火完全取决于水。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði] [best] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	he	did	not	want	it	said	that	he	chose	the	best	position	,
和	他	做过	不是	想	它	说	那	他	选择	这	最好的	位置	,

他不想让人说他选择了最好的职位，

[æz; əz][hi:; hi]['wɑ:ntɪd] ['plenti] [ʌv; əv] [lædz] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌkits] .

as	he	wanted	plenty	of	lads	to	assist	him	with	the	buckets	.
作为	他	通缉	很多	的	小伙子们	到	协助	他	和	这	水桶	.

因为他需要很多小伙子帮他提水桶。

" [ðɪs] [weɪ] , ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['sægər] , [huː] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [tʃiːf]
" This way , bucket brigade ! " called Mr . Sagger , who acted as a sort of chief
" 这 方式 , 桶 旅 ! " 称为 先生 . 下垂 , WHO 行动 作为 一个 种类 的 首席
[æt; ət] [taɪmz] .
at times .
在 时代 .

“这边走，接力运水！”萨格先生喊道，他有时也扮演着领导者的角色。

" [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] , " [kraɪd] [b\\:t] , [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .
" Here you are with the engine , " cried Bert , in opposition .
" 这里 你 是 和 这 引擎 , " 哭 伯特 , 在 反对 .

“你带着引擎来了！”伯特反驳道。

" [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] , [bɔɪz] ! "
" Right down to the brook , boys ! "
" 正确的 向下 到 这 溪 , 男孩们 ! "

“一路走到小溪边去，伙计们！”

" [fɔːrm] [laɪnz] ! " [də'rektɪd] ['mɪstər] . ['sægər] .
" Form lines ! " directed Mr . Sagger .
" 形式 线条 ! " 指导 先生 . 下垂 .

“列队！”萨格先生指挥道。

" [pæs] ['bʌkits] .
" Pass buckets .
" 经过 水桶 .

“传球桶。”

" [b\\:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ræn][ðə; ði] ['endʒɪn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
" Bert and his chums ran the engine close to the stream of water .
" 伯特 和 他的 朋友们 跑 这 引擎 关闭 到 这 溪流 的 水 .

“伯特和他的伙伴们把发动机开到靠近水流的地方。”

[ðen] ['bɜːt] [ʌn'riːld] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [hoʊz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][tɑːm]
Then Burt unreeled the two lines of hose , and gave them in charge of Tom
然后 伯特 展开 这 二 线条 的 软管 , 和 给予 他们 在 收费 的 汤姆
[ænd; ənd][dʒɑːn] .
and John .
和 约翰 .

然后伯特展开了两根软管，交给汤姆和约翰负责操作。

[koʊl] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['ɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [breɪk] ['beərɪŋz] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ten] [bɔɪz] [tuː; tə] [ə'sɪst]
Cole was busy oiling the brake bearings and calling for ten boys to assist
油菜 曾是 忙碌的 注油 这 制动 轴承 和 呼叫 为了 十 男孩们 到 协助
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

科尔正忙着给刹车轴承上油，并叫了十个男孩来帮他。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] [b\\:t] , [græbd] [ðə; ði] ['bʌkits] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hʌŋ] [ˌʌndər'niːθ]
The others , with Bert , grabbed the buckets from where they hung underneath
这 其他的 , 和 伯特 , 抓住 这 水桶 从 在哪里 他们 悬挂 下
[ðə; ði][tæŋk] ,
the tank ,
这 坦克 ,

其他人跟伯特一起，从水箱下面挂着的地方拿下了水桶。

[ænd; ənd][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [brʊk] .
and ran toward the brook .
和 跑 朝向 这 溪 .

然后朝小溪跑去。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['endʒɪn][ɪn] [pleɪs] ,

In	less	than	three	minutes	from	the	time	they	had	the	engine	in	place	,
在	较少的	比	三	分钟	从	这	时间	他们	有	这	引擎	在	地方	,

从他们把发动机安装到位，不到三分钟时间，

[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['hændlz] [kʊd; kəd] [pʌmp] ['wɔːtər] , [soʊ] ['kwɪkli] [wʌz; wəz][ðə; ði][tæŋk]['pɑːrtli] [fɪld] .

the	boys	at	the	handles	could	pump	water	,	so	quickly	was	the	tank	partly	filled	.
这	男孩们	在	这	把手	可以	泵	水	,	所以	迅速地	曾是	这	坦克	部分	已填	.

男孩们站在把手旁，迅速抽水，水箱很快就被灌满了一部分。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [kiːp] [hɜːr; hər][æz; əz] [nɪr] [fʊl] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , " [əd'vaɪzd] [b\\:t] .

"	Now	,	boys	,	keep	her	as	near	full	as	you	can	,	"	advised	Bert	.
"	现在	,	男孩们	,	保持	她	作为	靠近	满的	作为	你	能	,	"	建议	伯特	.

“孩子们，尽量让她保持饱腹状态，”伯特叮嘱道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['wɪlɪŋ] [hændz] .

There	were	many	willing	hands	.
那里	是	许多	愿意的	双手	.

有很多乐意帮忙的人。

['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk] [splæʃt] [peɪl]['æftər][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] .

Into	the	tank	splashed	pail	after	pail	of	water	.
进入	这	坦克	溅起	桶	后	桶	的	水	.

一桶又一桶的水泼进了水箱。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [went] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['hændlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [klæŋk] - [klæŋk] .

Up	and	down	went	the	long	handles	,	with	a	"	clank	-	clank	.
向上	和	向下	去	这	长的	把手	,	和	一个	"	铮铮	-	铮铮	.

长长的把手上下摆动，发出“咔嗒咔嗒”的声音。

" [ðə; ði] ['flætnd] [laɪnz] [ʌv; əv] [hoʊz] [fɪld] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [skwɜːtid] [θruː] [ðem; ðəm] ,

"	The	flattened	lines	of	hose	filled	out	as	the	water	squirted	through	them	,
"	这	扁平的	线条	的	软管	已填	出去	作为	这	水	喷射	通过	他们	,

“水流喷涌而出时，扁平的软管被撑得鼓了起来。”

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] , [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɒzlz] [spɜːrt] ['vɪgərəs] [striːmz] ,

and	an	instant	later	,	out	from	the	nozzles	spurted	vigorous	streams	,
和	一个	立即的	之后	,	出去	从	这	喷嘴	喷涌而出	蓬勃	溪流	,

片刻之后，喷嘴喷出强劲的水流。

[wɪtʃ] [tɑːm][ænd; ənd][dʒɑːn] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [stæk] .

which	Tom	and	John	aimed	at	the	blazing	stack	.
哪个	汤姆	和	约翰	旨在	在	这	炽烈	堆	.

汤姆和约翰将目光投向了燃烧的烟囱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [hɪsɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [strʌk] [ðə; ði][hɑːt] ['embərz] ,

There	was	a	loud	hissing	,	as	the	water	struck	the	hot	embers	,
那里	曾是	一个	大声	嘶嘶声	,	作为	这	水	击	这	热的	余烬	,

水流冲击炽热的余烬，发出响亮的嘶嘶声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [stiːm] [ə'roʊz] .

and	a	great	cloud	of	steam	arose	.
和	一个	伟大的	云	的	蒸汽	出现	.

于是，一股巨大的蒸汽云升腾而起。

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] ! " [kraɪd] [b\\:t] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [brʊk] .

"	That's	the	stuff	!	"	cried	Bert	,	from	his	position	near	the	brook	.
"	那就是	这	东西	!	"	哭	伯特	,	从	他的	位置	靠近	这	溪	.

“就是这个！”伯特站在小溪边喊道。

" [wiːl] [hæv; həv][aɪ ˈtiː][aʊt][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] . "

"	We'll	have	it	out	in	a	few	minutes	.	"
"	出色地	有	它	出去	在	一个	很少	分钟	.	"

“我们几分钟后就会把它拿出来。”

" [pæs] [ðə; ði] [ˈbʌkits] [ˈfæstər] !

"	Pass	the	buckets	faster	!
"	经过	这	水桶	快点	!

“快点把水桶传过去！”

" [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈsægər] .

"	cried	Mr	.	Sagger	.
"	哭	先生	.	下垂	.

“萨格先生喊道。”

" [daʊs] [aʊt] [ðə; ði][ˈfaɪər] !

"	Douse	out	the	fire	!
"	浇水	出去	这	火	!

“扑灭火焰！”

" [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈaɪd(ə)l] .

"	The	members	of	the	brigade	had	not	been	idle	.
"	这	成员	的	这	旅	有	不是	到过	闲置的	.

“该旅的成员们并没有闲着。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːrmd] [tuː] [laɪnz] , [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈempti] [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪld] [peɪlz]

They	had	formed	two	lines	,	one	for	the	empty	and	one	for	the	filled	pails
他们	有	形成	二	线条	,	一	为了	这	空的	和	一	为了	这	已填	水桶

,

,

,

他们排成了两队，一队放空桶，一队放装满水的桶。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][mæn][æt; ət][ðə; ði] [ˈlætər] [laɪn][wʌz; wəz] [kept] [ˈbɪzi] [ˈtɔːsɪŋ] [ˈgælən][ˈæftər][ˈgælən]

and	the	end	man	at	the	latter	line	was	kept	busy	tossing	gallon	after	gallon
和	这	结尾	男人	在	这	后者	线	曾是	保留	忙碌的	抛掷	加仑	后	加仑

[ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] .

of	water	on	the	fire	.
的	水	在	这	火	.

而队伍最末端的那个人则忙着往火里泼一加仑又一加仑的水。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [hænd] [ˈendʒɪn]

But	his	was	slow	work	compared	with	that	of	even	the	primitive	hand	engine
但	他的	曾是	慢的	工作	比较的	和	那	的	甚至	这	原始	手	引擎

.

:

.

但与最原始的手摇发动机相比，他的工作速度仍然很慢。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] , [ˌmoʊmənˈterəli] , [ˈæftər] [iːtʃ] [ˈbʌkətˌfʊl] ,

He	had	to	stop	,	momentarily	,	after	each	bucketful	,
他	有	到	停止	,	片刻	,	后	每个	一桶	,

他每倒完一桶水，都得停下来一会儿。

[tuː; tə] [riːtʃ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːs] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈempti] [wʌn] .

to	reach	for	another	and	to	toss	aside	the	empty	one	.
到	抵达	为了	其他	和	到	折腾	旁边	这	空的	一	.

伸手去拿另一个，然后把空的扔到一边。

[ðen] , [əˈgen] , [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [θroʊ] [ˈwɔːtər][ɑːn][wʌn][spɑːt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

Then	,	again	,	he	could	only	throw	water	on	one	spot	at	a	time	,
然后	,	再次	,	他	可以	仅有的	扔	水	在	一	点	在	一个	时间	,

然而，他一次也只能往一个地方泼水。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['oʊnlɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	this	only	a	short	distance	above	the	ground	,
和	这	仅有的	一个	短的	距离	多于	这	地面	,

而且这距离地面只有很短的距离。

[ˌwer'æz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] .

whereas	most	of	the	fire	was	near	the	top	.
然而	最多	的	这	火	曾是	靠近	这	顶部	.

而大部分火势都集中在顶部附近。

[bʌt; bət][ðə; ði][hoʊz] [laɪnz][kʊd; kəd][biː; bi] [eɪmd] [tuː; tə][send][ðə; ði]['wɔːtər] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][er] ,

But	the	hose	lines	could	be	aimed	to	send	the	water	high	into	the	air	,
但	这	软管	线条	可以	是	旨在	到	发送	这	水	高的	进入	这	空气	,

但是可以调整软管的角度，将水喷射到高空。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] , ['wetɪŋ] [ðə; ði] [stæk] [ɔːl]['oʊvər] .

whence	it	descended	in	a	shower	,	wetting	the	stack	all	over	.
何处	它	下降	在	一个	淋浴	,	润湿	这	堆	全部	超过	.

水从天而降，像一阵阵雨，把烟囱都淋湿了。

[sʌtʃ] ['vɪgərəs] ['triːtmənt] [kʊd; kəd][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [ɪ'fekt] .

Such	vigorous	treatment	could	have	but	one	effect	.
这样的	蓬勃	治疗	可以	有	但	一	影响	.

这种强硬手段只会产生一种效果。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['ʌndər] [kən'troʊl] , [seɪv] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] ,

In	a	little	while	the	fire	was	under	control	,	save	at	one	place	,
在	一个	小的	尽管	这	火	曾是	在下面	控制	,	节省	在	一	地方	,

不久后，火势得到控制，只剩下一处余火。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][laɪn] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] .

and	this	was	opposite	the	line	formed	by	the	bucket	brigade	.
和	这	曾是	对面的	这	线	形成	经过	这	桶	旅	.

这与传递水桶形成的队伍正好相反。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən][hæd; həd] [riˈfreind] [frʌm; frəm][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðer; ðər][laɪnz]

The	young	firemen	had	refrained	from	directing	water	from	their	lines
这	年轻的	消防员	有	克制	从	导演	水	从	他们的	线条

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

年轻的消防员们没有从水管向那里喷水。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][wet][ðə; ði][men] .

as	they	did	not	want	to	wet	the	men	.
作为	他们	做过	不是	想	到	湿的	这	男人	.

因为他们不想弄湿男人们。

" [daʊs] [ðə; ði] [bleɪz] [ðer; ðər] !

"	Douse	the	blaze	there	!
"	浇水	这	火焰	那里	!

“把那里的火扑灭！”

" [kraɪd] ['mɪstər] . ['kɪmbəl] ,

"	cried	Mr	.	Kimball	,
"	哭	先生	.	金博尔	,

“金博尔先生喊道，”

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [heɪ]

as	he	saw	that	in	spite	of	the	good	work	of	the	boys	much	of	his	hay
作为	他	锯	那	在	尽管如此	的	这	好的	工作	的	这	男孩们	很多	的	他的	干草

[maɪt] [jet] [biː; bi] [bəːnd] .

might	yet	be	burned	.
可能	然而	是	烧伤	.

他看到，尽管孩子们干活干得很好，但他的大部分干草可能还是会被烧掉。

" [dəunt][juː; jʊ] [der] [duː][ˌaɪ ˈtiː] !

"	Don't	you	dare	do	it	!
"	不	你	敢	做	它	!

你敢这么做试试!

" [kraɪd] ['mɪstər] . ['sægər] [tuː; tə][dʒɑːn][ænd; ənd][tɑːm] .

"	cried	Mr	.	Sagger	to	John	and	Tom	.
"	哭	先生	.	下垂	到	约翰	和	汤姆	.

“萨格先生对约翰和汤姆喊道。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ðɪs] [aʊt] . "

"	We	can	put	this	out	.	"
"	我们	能	放	这	出去	.	"

“我们可以发布这个。”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] ? " [inˈkwaiəd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] .

"	Why	don't	you	do	it	,	then	?	"	inquired	the	owner	of	the	hay	.
"	为什么	不	你	做	它	,	然后	?	"	询问	这	所有者	的	这	干草	.

“那你为什么不自己动手呢？”干草的主人问道。

" [juːv] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

"	You've	been	long	enough	at	it	.
"	你已经	到过	长的	足够的	在	它	.

“你已经坚持够久了。”

[hɪr] , [aɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] .

Here	,	I'll	do	it	.
这里	,	患病的	做	它	.

我来做。

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɑːzl] [tɑːm] [held] , [ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] [daʊst] ['mɪstər] .

"	He	made	a	grab	for	the	nozzle	Tom	held	,	and	in	doing	so	doused	Mr	.
"	他	制成	一个	抓住	为了	这	喷嘴	汤姆	握住	,	和	在	正在做	所以	浇灭	先生	.

“他一把抓住汤姆手里的喷嘴，结果把先生淋了个透。”

['sægər] .

Sagger	.
下垂	.

下垂。

" [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [əˈrestɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʊtʃər] .

"	I'll	have	you	arrested	for	that	!	"	cried	the	butcher	.
"	患病的	有	你	被捕	为了	那	!	"	哭	这	屠夫	.

“我要把你抓起来！”屠夫喊道。

" [juː; jʊ] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] ! "

"	You	done	it	on	purpose	!	"
"	你	完毕	它	在	目的	!	"

“你是故意的！”

" - , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['faɪər][aʊt] ! " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['kɪmbəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]
" Wa'al , I'm going to have this fire out ! " replied Mr . Kimball , and a few
" - , 我是 去 到 有 这 火 出去 ! " 回复 先生 . 金博尔 , 和 一个 很少
['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] ,
seconds later ,
秒 之后 ,

“哇，我这就把火扑灭！”金博尔先生回答道，几秒钟后，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːzl] , [ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [aʊt] .
with the aid from the other nozzle , the blaze was comparatively out .
和 这 援助 从 这 其他 喷嘴 , 这 火焰 曾是 比较 出去 .

借助另一个喷嘴，火势基本被扑灭了。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['smoʊldər] [ə; eɪ][bɪt][ɑːn][tɑːp] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['sprɪŋklz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hoʊz] [kwentʃt]
It still smouldered a bit on top , but a few sprinkles from a hose quenched
它 仍然 闷烧 一个 少量 在 顶部 , 但 一个 很少 糖屑 从 一个 软管 淬火
[ðæt] .
that .
那 .

顶部还有点冒烟，但用水管喷了几下就熄灭了。

" ['faɪɚz] [aʊt] ! " [kraɪd] [koʊl] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] .
" Fire's out ! " cried Cole , from his place on top of the engine .
" 火灾的 出去 ! " 哭 油菜 , 从 他的 地方 在 顶部 的 这 引擎 .

“火灭了！”科尔从消防车顶上喊道。

" ['haʊz] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [dɪ'pɑːrtmənt] ? "
" How's that for the new department ? "
" 怎么样 那 为了 这 新的 部门 ? "

“这个新部门怎么样？”

" [bɔɪz] , [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['kɪmbəl] .
" Boys , you're all right ! " exclaimed Mr . Kimball .
" 男孩们 , 你是 全部 正确的 ! " 惊呼 先生 . 金博尔 .

“孩子们，你们都没事！”金博尔先生惊呼道。

" [ðer; ðər] [eint] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][maɪ] [heɪ] [bəːnd] .
" There ain't more than half my hay burned .
" 那里 不是 更多的 比 一半 我的 干草 烧伤 .

“我的干草烧毁的不超过一半。”

[ɪf] [aɪ'd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [gɔːn] ! "
If I'd waited for that bucket brigade it would all be gone ! "
如果 ID 等待 为了 那 桶 旅 它 会 全部 是 已消失 ! "

如果我等着别人递水桶过来，那水就全没了！

" [ðæts] [nɑːt][soʊ] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['sægər] .
" That's not so ! " cried Mr . Sagger .
" 那就是 不是 所以 ! " 哭 先生 . 下垂 .

“才不是那样！”萨格先生喊道。

" [wiːd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] , [ɪf] [ðoʊz] [lædz] ['hædnt] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ]
" We'd have had it out in five minutes , if those lads hadn't interfered with
" 我们会 有 有 它 出去 在 五 分钟 , 如果 那些 小伙子们 之前没有 干扰 和
[ˌjuː 'es] . "
us . "
我们 . "

“如果不是那些家伙干扰我们，我们五分钟就能解决掉。”

" [ðæts] [raɪt] , " ['ædɪd] ['sevrəl] [men] , [huː] [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [preɪz] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ðə; ði]
" That's right , " added several men , who did not like the praise accorded to the
" 那就是 正确的 , " 额外 一些 男人 , WHO 做过 不是 喜欢 这 称赞 同意 到 这
[jʌŋ] ['fɛloʊz] .
young fellows .
年轻的 伙伴们 .

“没错，”几个男人补充道，他们不喜欢这些年轻人受到的表扬。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
In spite of the good work they had done ,
在 尽管如此 的 这 好的 工作 他们 有 完毕 ,

尽管他们做了很多好事，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][best][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
there was not the best of feeling toward the boys on the part of the
那里 曾是 不是 这 最好的 的 感觉 朝向 这 男孩们 在 这 部分 的 这
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] .
members of the bucket brigade .
成员 的 这 桶 旅 .

接力队成员对这些男孩并没有好感。

[bʌt; bət][ɑːn] [ʌn'predʒədɪst] [əb'zɜːvəz] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd]
But on unprejudiced observers the work of the young firemen made a good
但 在 不带偏见的 观察员 这 工作 的 这 年轻的 消防员 制成 一个 好的
[ɪm'preʃ(ə)n] ,
impression ,
印象 ,

但给不带偏见的观察者留下了深刻的印象，这些年轻消防员的工作令人赞叹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːrmli] [preɪzd] .
and they were warmly praised .
和 他们 是 热情地 赞扬 .

他们受到了热烈赞扬。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]
Quite a crowd had collected around the engine , examining it by the light of
相当 一个 人群 有 集 大约 这 引擎 , 检查 它 经过 这 光 的
[ðə; ði] [fɔːr] ['læntərnz] .
the four lanterns .
这 四 灯笼 .

很多人聚集在发动机周围，借着四盏灯笼的光线仔细查看。

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [seɪv] [b\\ːt] ,
All the boys were there save Bert ,
全部 这 男孩们 是 那里 节省 伯特 ,

除了伯特之外，所有男孩都到场了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [nɪr] [ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] ['gæðər] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn]
and he had remained near the brook to gather up some of the engine
和 他 有 剩余 靠近 这 溪 到 收集 向上 一些 的 这 引擎
['bʌkits] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] [ðer; ðər] .
buckets that had been dropped there .
水桶 那 有 到过 掉落 那里 .

他一直待在小溪边，去捡拾掉在那里的一些发动机铲斗。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][wʌn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] [ðæt]
As he was picking them up he saw some one crossing the little bridge that
作为 他 曾是 挑选 他们 向上 他 锯 一些 一 过境 这 小的 桥 那
[spænd] [ðə; ði] [striːm] ,
spanned the stream ,
跨越 这 溪流 ,

他正捡东西的时候，看到有人正穿过横跨小溪的小桥。

['oʊvər][ə; eɪ][hoʊl] [ðæt] [wʌz; wəz][kwaɪt] [diːp] .

over	a	hole	that	was	quite	deep	.
超过	一个	洞	那	曾是	相当	深的	.

位于一个很深的洞上方。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd][noʊ][saɪd] [reɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

The	bridge	had	no	side	rails	,	and	the	figure	,	which	was	that	of	a	man
这	桥	有	不	边	铁轨	,	和	这	数字	,	哪个	曾是	那	的	一个	男人

,

,

,

这座桥没有侧栏，桥上的人影是一个男人的身影。

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fækt] .

seemed	to	be	unfamiliar	with	this	fact	.
似乎	到	是	陌生	和	这	事实	.

似乎对这一事实并不了解。

[æz; əz] [bʌːt] [wɑːtʃt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [sweɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd] , [æn; ən] ['ɪnstənt]

As	Bert	watched	he	saw	the	man	sway	toward	the	edge	,	and	,	an	instant
作为	伯特	观看	他	锯	这	男人	摇摆	朝向	这	边缘	,	和	,	一个	立即的

['leɪtər] ,

later	,
之后	,

伯特看着，只见那人摇摇晃晃地向边缘走去，片刻之后，

['tɑːp(ə)l]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [swɪft] ['kɜːrənt] .

topple	over	into	the	water	,	where	there	was	quite	a	swift	current	.
倾倒	超过	进入	这	水	,	在哪里	那里	曾是	相当	一个	迅速	当前的	.

跌入水中，那里水流湍急。

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

" [ðə; ði][mæn][kraɪd] .

"	the	man	cried	.
"	这	男人	哭	.

“那人哭了。”

" [aɪm] ['draʊnɪŋ] !

"	I'm	drowning	!
"	我是	溺水	!

“我要淹死了！”

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [kɔːt] [ðə; ði][mæn][baɪ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] "]

"	[	Illustration	:	"	Caught	the	man	by	his	long	hair	"	]
"	[	插图	:	"	捕捉	这	男人	经过	他的	长的	头发	"	]

【插图：抓住男人的长发】

[bʌːt] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːs] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd][ɪn][hiː; hi] [plʌndʒd] .

Bert	hesitated	only	long	enough	to	toss	off	his	coat	and	in	he	plunged	.
伯特	犹豫了一下	仅有的	长的	足够的	到	折腾	离开	他的	外套	和	在	他	暴跌	.

伯特只犹豫了片刻，便脱下外套，纵身跃入水中。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , ['biːɪŋ] [swept] ['ʌndər][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

He	could	just	make	out	the	head	of	the	man	,	being	swept	under	the	bridge	,
他	可以	只是	制作	出去	这	头	的	这	男人	,	存在	扫荡	在下面	这	桥	,

他隐约看到那人的头，正被水流冲到桥下。

[ænd; ənd][hiː; hi][swæm] ['ræpɪdli] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	swam	rapidly	toward	it	.
和	他	游泳	快速	朝向	它	.

他迅速向它游去。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][mæn][baɪ][hɪz; ɪz] ['ræðər] [lɔːŋ] [her] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

An	instant	later	he	had	caught	the	man	by	his	rather	long	hair	and	was
一个	立即的	之后	他	有	捕捉	这	男人	经过	他的	相当	长的	头发	和	曾是

['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ʃɔːr] .

pulling	him	toward	shore	.
拉	他	朝向	支撑	.

片刻之后，他抓住了那人较长的头发，把他往岸边拖去。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] ['reskjuːd] [wʌn] ,

"	You	—	you	saved	my	life	!	"	gasped	the	rescued	one	,
"	你	—	你	已保存	我的	生活	!	"	倒吸一口气	这	获救	一	,

“你——你救了我的命！”获救者喘着气说。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][kʊd; kəd] [spiːk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]

as	soon	as	he	was	on	the	bank	and	could	speak	,	for	he	had
作为	很快	作为	他	曾是	在	这	银行	和	可以	说话	,	为了	他	有

['swɑːloʊd] [sʌm; səm]['wɔːtər] .

swallowed	some	water	.
吞咽	一些	水	.

他一上岸就能说话了，因为他吞下了一些水。

" [aɪ] [kɑːnt] [swɪm] . "

"	I	can't	swim	.	"
"	我	不能	游泳	.	"

“我不会游泳。”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [juːd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [b\\:t] .

"	Oh	,	I	guess	you'd	have	been	all	right	,	"	said	Bert	.
"	哦	,	我	猜测	你会	有	到过	全部	正确的	,	"	说	伯特	.

“哦，我想你本来应该没事的，”伯特说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃæloʊ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [hɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [weidid] [aʊt] .

"	It	is	shallow	a	short	distance	below	here	,	and	you	could	have	waded	out	.
"	它	是	浅的	一个	短的	距离	以下	这里	,	和	你	可以	有	涉水	出去	.
"																
"																

“下面不远处水很浅，你可以趟过去。”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['ræðər] ['sɑːləmli] ; " [aɪ'd][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd]

"	No	,	"	said	the	man	,	rather	solemnly	;	"	I'd	have	gone	to	the	bottom	and
"	不	,	"	说	这	男人	,	相当	庄严地	;	"	ID	有	已消失	到	这	底部	和

[steɪd] [ðer; ðər] .

stayed	there	.
入住	那里	.

“不，”那人相当严肃地说，“我会下到谷底，待在那里。”

[aɪm] [ðæt] [ʌn'lʌki] .

I'm	that	unlucky	.
我是	那	倒霉	.

我真是太倒霉了。

" [hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [əˈfektɪd] [ænd; ənd] [spoʊk] ['sædli] .

"	He	seemed	quite	affected	and	spoke	sadly	.
"	他	似乎	相当	做作的	和	辐	令人遗憾的是	.

“他似乎深受触动，语气悲伤。”

[ðen] , [baɪ][ðə; ði] ['dɪstənt] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læntərnz] [ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

Then	,	by	the	distant	gleam	of	the	lanterns	on	the	engine	,
然后	,	经过	这	遥远	闪耀	的	这	灯笼	在	这	引擎	,

然后，从远处引擎上灯光的照射下，

[bɑ\:t] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['rægɪd] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ˌʌn'kempt] .

Bert	saw	that	the	man	was	ragged	and	quite	unkempt	.
伯特	锯	那	这	男人	曾是	破烂不堪	和	相当	蓬头垢面	.

伯特看到那人衣衫褴褛，邋里邋遢。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [træmp] .

In	short	,	he	was	a	tramp	.
在	短的	,	他	曾是	一个	流浪汉	.

简而言之，他是个流浪汉。

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ? " [æskt] [bɑ\:t] .

"	Where	are	you	from	?	"	asked	Bert	.
"	在哪里	是	你	从	?	"	问	伯特	.

“你来自哪里？”伯特问道。

" [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .

"	From	New	York	.
"	从	新的	约克	.

来自纽约。

[aɪ] [wʌz; wəz] [əˈsliːp] ['ʌndər] [ðæt] ['heɪstæk] , [ænd; ənd] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['faɪər] . "

I	was	asleep	under	that	haystack	,	and	I	woke	up	to	find	it	on	fire	.	"
我	曾是	睡着了	在下面	那	草垛	,	和	我	觉醒	向上	到	寻找	它	在	火	.	"

我当时睡在那个干草堆下面，醒来发现它着火了。

" [wɜːr; wər] [juː; jʊ] ['smoʊkɪŋ] [ðer; ðər] ? " [æskt] [bɑ\:t] , [səˈspɪʃəsli] .

"	Were	you	smoking	there	?	"	asked	Bert	,	suspiciously	.
"	是	你	吸烟	那里	?	"	问	伯特	,	可疑地	.

“你当时在那儿抽烟吗？”伯特狐疑地问道。

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [træmp] , [soʊ] ['ɜːrnɪstli] [ðæt] [bɑ\:t] [biˈliːvd] [hɪm; ɪm] .

"	No	,	"	replied	the	tramp	,	so	earnestly	that	Bert	believed	him	.
"	不	,	"	回复	这	流浪汉	,	所以	切实	那	伯特	相信	他	.

“不，”流浪汉回答道，语气非常认真，以至于伯特相信了他。

" [aɪ] [dəunt] [smoʊk] .

"	I	don't	smoke	.
"	我	不	抽烟	.

我不抽烟。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [dɪd] .

But	I	was	traveling	with	a	fellow	who	did	.
但	我	曾是	旅行	和	一个	同伴	WHO	做过	.

但我当时是和一位有这种习惯的人一起旅行的。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ðæt] [set] [ðə; ði] ['faɪər] .

Maybe	it	was	his	pipe	that	set	the	fire	.
或许	它	曾是	他的	管道	那	放	这	火	.

或许是他的烟斗引发了火灾。

[hiː; hi] [ræn] [ɔːf] , [ænd; ənd] [aɪ] [steɪd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɔɪz] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] .

He	ran	off	,	and	I	stayed	around	to	see	you	boys	put	out	the	fire	.
他	跑	离开	,	和	我	入住	大约	到	看	你	男孩们	放	出去	这	火	.

他跑掉了，我留下来看你们几个小子把火扑灭。

[juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] .

You	**did**	**it**	**in**	**great**	**shape**	**.**
你	做过	它	在	伟大的	形状	.

你状态非常好。

[aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][aɪ] [fel] [ɔːf] .

I	**started**	**to**	**cross**	**the**	**bridge**	**and**	**I**	**fell**	**off**	**.**
我	开始	到	叉	这	桥	和	我	跌倒	离开	.

我开始过桥，结果摔下去了。

[aɪm] [wiːk] , [aɪ] [ges] .

I'm	**weak**	**,**	**I**	**guess**	**.**
我是	虚弱的	,	我	猜测	.

我大概是意志力薄弱吧。

[aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] . "

I	**haven't**	**had**	**anything**	**to**	**eat**	**all**	**day**	**.**	**"**
我	还没有	有	任何事物	到	吃	全部	天	.	"

我今天一整天都没吃东西。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] ? " [æskt] [b\\ːt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] .

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**	**,**	**for**	**he**	**felt**	**a**	**sympathy**	**for**	**the**	**man**	**.**
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	伯特	,	为了	他	毛毡	一个	同情	为了	这	男人	.

“你要去哪里？”伯特问道，因为他同情这个人。

[noʊ][wʌn] [els] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtræktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] ,

No	**one**	**else**	**had**	**been**	**attracted**	**to**	**the**	**scene**	**,**
不	一	别的	有	到过	吸引	到	这	场景	,

没有其他人被眼前的景象吸引。

[æz; əz] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈendʒɪn] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

as	**every**	**one**	**was**	**too**	**much**	**interested**	**in**	**the**	**new**	**engine**	**to**	**leave**	**it**	**.**
作为	每一个	一	曾是	也	很多	感兴趣的	在	这	新的	引擎	到	离开	它	.

因为每个人都对新引擎太感兴趣了，所以都不愿离开。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] , [dɪˈspɑːndəntli] , " [aɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wɜːrk] . "

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**man**	**,**	**despondently**	**,**	**"**	**I'm**	**looking**	**for**	**work**	**.**	**"**
"	我	不	知道	,	"	回复	这	男人	,	沮丧地	,	"	我是	寻找	为了	工作	.	"

“我不知道，”那人沮丧地回答说，“我正在找工作。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] . "

"	**What**	**do**	**you**	**do**	**.**	**"**
"	什么	做	你	做	.	"

“你做什么工作。”

" [aɪm][ə; eɪ] [stəˈnɑːgrəfər] [ænd; ənd] [ˈtaɪpraɪtər] ,

"	**I'm**	**a**	**stenographer**	**and**	**typewriter**	**,**
"	我是	一个	速记员	和	打字机	,

“我是一名速记员兼打字员，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [ˈgɜːlz][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [kɑːnt] [get] [ˈlɪvɪŋ] [ˈweɪdʒɪz] .

but	**there**	**are**	**so**	**many**	**girls**	**at**	**it**	**now**	**that**	**a**	**man**	**can't**	**get**	**living**	**wages**	**.**
但	那里	是	所以	许多	女孩们	在	它	现在	那	一个	男人	不能	得到	活的	工资	.

但现在从事这个行业的女孩太多了，男人根本赚不到足够的钱来维持生计。

[soʊ][aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [træmp] .

So	**I**	**decided**	**to**	**become**	**a**	**tramp**	**.**
所以	我	决定	到	变得	一个	流浪汉	.

所以我决定成为一名流浪汉。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [dɔːz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][maɪ] [helθ] [ɪz][nɑːt] [gʊd] .

I	**wanted**	**to**	**get**	**out**	**doors**	**,**	**because**	**my**	**health**	**is**	**not**	**good**	**.**
我	通缉	到	得到	出去	门	,	因为	我的	健康	是	不是	好的	.

我想到户外走走，因为我的身体不太好。

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][get] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:] , [ɪk'sept] ['veri] ['hevi] ['tæsks] ,

But	I	can't	get	anything	to	do	,	except	very	heavy	tasks	,
但	我	不能	得到	任何事物	到	做	,	除了	非常	重的	任务	,

但我除了非常繁重的任务之外，什么事都做不了。

[ænd; ənd][aɪm][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ðem; ðəm] . "

and	I'm	not	able	to	do	them	.	"
和	我是	不是	有能力的	到	做	他们	.	"

而我做不到这些。

" [aɪl] [si:] [ɪf] [aɪ][kɑ:nt][help][ju:; jʊ] , " [prə'poʊzd] [b\\:t] .

"	I'll	see	if	I	can't	help	you	,	"	proposed	Bert	.
"	患病的	看	如果	我	不能	帮助	你	,	"	建议的	伯特	.

“我看看能不能帮上忙，”伯特提议道。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

"	Come	with	me	.
"	来	和	我	.

“跟我来。”

[aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][bed][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] . "

I	can	give	you	a	bed	for	the	night	.	"
我	能	给	你	一个	床	为了	这	夜晚	.	"

我可以给你提供一晚的床位。

" [noʊ] , [ju:v] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

"	No	,	you've	done	enough	for	me	.
"	不	,	你已经	完毕	足够的	为了	我	.

“不，你已经为我做了足够多的事了。”

[ju:; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][aɪm]['greɪtf(ə)l] .

You	saved	my	life	,	and	I'm	grateful	.
你	已保存	我的	生活	,	和	我是	感激的	.

你救了我的命，我感激不尽。

[sʌm; səm][deɪ] , ['meɪbi] , [aɪ][kæn; kən][rɪ'tɜ:rn][ðə; ði]['feɪvər] .

Some	day	,	maybe	,	I	can	return	the	favor	.
一些	天	,	或许	,	我	能	返回	这	偏爱	.

也许有一天，我能报答你。

[aɪl] [goʊ][ɑ:n][naʊ] .

I'll	go	on	now	.
患病的	去	在	现在	.

我接下来要讲了。

[ɪf] [aɪ] [steɪd] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðeɪ] [maɪt] [ə'rest] [ˌem 'i:][ɑ:n] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ɑ:n]

If	I	stayed	around	here	they	might	arrest	me	on	suspicion	of	setting	the	hay	on
如果	我	入住	大约	这里	他们	可能	逮捕	我	在	怀疑	的	环境	这	干草	在

['faɪər] .

fire	.
火	.

如果我继续待在这里，他们可能会以涉嫌纵火焚烧干草为由逮捕我。

[aɪl] [ki:p] [ɑ:n] .

I'll	keep	on	.
患病的	保持	在	.

我会继续。

['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [tɜ:rn] [ʌp] . "

Maybe	something	will	turn	up	.	"
或许	某物	将要	转动	向上	.	"

或许会有转机。

" [ðen] [teɪk] [ðɪs] ['mʌni] , " [sed] [bɑ:t] , ['hændɪŋ] [ðə; ði][træmp][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] .
" Then take this money , " said Bert , handing the tramp a quarter .
" 然后 拿 这 钱 , " 说 伯特 , 处理 这 流浪汉 一个 四分之一 .

"那就拿着这个钱吧，"伯特说着，递给流浪汉一个25美分硬币。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
" You can get something to eat with it .
" 你 能 得到 某物 到 吃 和 它 .

"你可以配点吃的。"

" ['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[ɑ:n][ðə; ði] [leɪk]
ON THE LAKE
在 这 湖

在湖上

[ðə; ði][træmp] [si:md] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
The tramp seemed overcome by emotion .
这 流浪汉 似乎 克服 经过 情感 .

流浪汉似乎情绪激动。

[hi:; hi] [held] [ðə; ði] ['kwɔ:rtər] [wɪtʃ] [bɑ:t] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ]
He held the quarter which Bert had given him as though he did not know
他 握住 这 四分之一 哪个 伯特 有 给定 他 作为 尽管 他 做过 不是 知道
[wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
what to do with it .
什么 到 做 和 它 .

他拿着伯特给他的那枚硬币，好像不知道该怎么处理它。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [læd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" It's a good one , " said the lad , with a smile .
" 它是 一个 好的 一 , " 说 这 小伙子 , 和 一个 微笑 .

"这真是个好主意，"男孩笑着说。

" [oʊ] , [aɪ] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Oh , I wasn't thinking that , " was the answer .
" 哦 , 我 不是 思维 那 , " 曾是 这 回答 .

"哦，我没想过这一点，"对方回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] — [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [kwɪr] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [wʌn] ['di:sntli] ['sɪv(ə)l][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðæts] [ɔ:l] .
" It — it seems queer to have any one decently civil to me , that's all .
" 它 — 它 似乎 酷儿 到 有 任何 一 体面地 民用 到 我 , 那就是 全部 .

"在我看来，能遇到一个举止得体、彬彬有礼的人，似乎很奇怪，仅此而已。"

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:] , [jʌŋ] ['feloʊ] .
I tell you , I appreciate it , young fellow .
我 告诉 你 , 我 欣赏 它 , 年轻的 同伴 .

年轻人，我很感激你。

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
I've had a hard time of it .
我已经 有 一个 难的 时间 的 它 .

我过得很艰难。

['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['moʊstli][maɪ] [oʊn] [fɔ:lt] , [bʌt; bət][aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv][hæd; həd][hɑ:rd] [lʌk] .
Maybe it was mostly my own fault , but I certainly have had hard luck .
或许 它 曾是 大多 我的 自己的 过错 , 但 我 当然 有 有 难的 运气 .

或许这主要是我自己的错，但我确实运气很差。

[aɪ] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ðeɪ] [peɪ] ['gɝːlz] ,

I	can't	afford	to	work	for	the	wages	they	pay	girls	,
我	不能	买得起	到	工作	为了	这	工资	他们	支付	女孩们	,

我负担不起她们给女孩的那种工资。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [dʒɑːb] [aɪv] [bɪn] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] .

and	since	I	had	to	give	up	my	job	I've	been	down	and	out	.
和	自从	我	有	到	给	向上	我的	工作	我已经	到过	向下	和	出去	.

自从我被迫辞职后，我就一直很沮丧。

['noʊbɑːdi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['diːsnt] [wɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] — [ɪ'speʃəli] [sɪns] [maɪ] [kloʊðz] [gɑːt]

Nobody	had	a	decent	word	to	say	to	me	—	especially	since	my	clothes	got
无人	有	一个	体面的	单词	到	说	到	我	—	尤其	自从	我的	衣服	得到

[tuː; tə] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [bæd] . "

to	looking	so	bad	.	"
到	寻找	所以	坏的	.	"

没有人跟我说过一句好话——尤其是我的衣服看起来那么糟糕。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [sed] [b\\:t] .

"	I	wish	I	could	do	something	else	for	you	,	"	said	Bert	.
"	我	希望	我	可以	做	某物	别的	为了	你	,	"	说	伯特	.

“我真希望我还能为你做点别的事，”伯特说。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [mɔːr] ['mʌni] .

"	But	I	haven't	any	more	money	.
"	但	我	还没有	任何	更多的	钱	.

但我已经没有钱了。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['endʒɪn] . "

You	see	,	we	boys	are	trying	to	pay	for	that	engine	.	"
你	看	,	我们	男孩们	是	尝试	到	支付	为了	那	引擎	.	"

你看，我们这些男孩子正在努力筹钱买那台发动机。

" [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [ək'sept] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['mʌni] .

"	Oh	,	I	wouldn't	accept	any	more	of	your	money	.
"	哦	,	我	不会	接受	任何	更多的	的	你的	钱	.

“哦，我不会再接受你的任何钱了。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] , [wen] [aɪm] [ə; eɪ] [groʊn] [mæn] , [ænd; ənd] [jʊə(r)]

It	makes	me	ashamed	to	take	this	,	when	I'm	a	grown	man	,	and	you're
它	制作	我	羞愧	到	拿	这	,	什么时候	我是	一个	生长	男人	,	和	你是

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [læd] .

but	a	lad	.
但	一个	小伙子	.

想到自己作为一个成年男人，而你只是个毛头小子，接受这个让我感到羞愧。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

I	tell	you	,
我	告诉	你	,

我告诉你，

[wen] [aɪ] [fel] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [aɪ] ['dɪdnt] [mʌtʃ] [ker] ['weðər] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [ɔːr] [nɑːt] . "

when	I	fell	in	the	water	I	didn't	much	care	whether	I	came	up	again	or	not	.	"
什么时候	我	跌倒	在	这	水	我	没有	很多	关心	无论	我	来了	向上	再次	或者	不是	.	"

我掉进水里的时候，并不太在意自己能不能再浮上来。

" [ðæts] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə] [fiːl] . "

"	That's	a	wrong	way	to	feel	.	"
"	那就是	一个	错误的	方式	到	感觉	.	"

“这种感觉是错误的。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	it	,	and	I'm	going	to	get	over	it	.
"	我	知道	它	,	和	我是	去	到	得到	超过	它	.

我知道，我会克服的。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [stɑːrt] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I'm	going	to	make	a	new	start	,	thanks	to	you	.
我是	去	到	制作	一个	新的	开始	,	谢谢	到	你	.

多亏了你，我才能重新开始。

[aɪl] [nɑːt] [fər'get] [juː; jʊ] .

I'll	not	forget	you	.
患病的	不是	忘记	你	.

我不会忘记你。

['meɪbi] [juːl] [siː] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [liːst] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	you'll	see	me	when	you	least	expect	it	.
或许	你会	看	我	什么时候	你	至少	预计	它	.

也许你会在最意想不到的时候见到我。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði][træmp] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [krɔːst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] , [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['seɪfti] ,

"	With	this	the	tramp	turned	away	,	crossed	the	little	bridge	,	this	time	in	safety	,
"	和	这	这	流浪汉	转向	离开	,	交叉	这	小的	桥	,	这	时间	在	安全	,

“说完，流浪汉转身，穿过小桥，这次安全了。”

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] ,

and	hurried	off	across	the	fields	,
和	慌忙	离开	穿过	这	字段	,

然后匆匆穿过田野，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [brʊk] .

as	he	saw	several	of	the	boys	coming	down	toward	the	brook	.
作为	他	锯	一些	的	这	男孩们	未来	向下	朝向	这	溪	.

他看到几个男孩朝小溪走来。

" [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [træmp] , " [θɔːt] [b\\:t] .

"	That's	a	queer	tramp	,	"	thought	Bert	.
"	那就是	一个	酷儿	流浪汉	,	"	想法	伯特	.

“那是个古怪的流浪汉，”伯特心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ]['evər][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ?

"	I	wonder	if	I	ever	shall	see	him	again	?
"	我	想知道	如果	我	曾经	将	看	他	再次	?

我不知道我是否还能再见到他?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [streɪndʒ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

"	He	was	destined	to	,	and	under	strange	circumstances	.
"	他	曾是	注定	到	,	和	在下面	奇怪的	情况	.

“他命中注定要这样做，而且是在一种奇特的情况下。”

" [hə'loʊ] , [b\\:t] ! " [kraɪd] [koʊl] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] .

"	Hello	,	Bert	!	"	cried	Cole	,	who	was	one	of	the	group	of	boys	.
"	你好	,	伯特	!	"	哭	油菜	,	WHO	曾是	一	的	这	团体	的	男孩们	.

“你好，伯特！”科尔喊道，他是这群男孩中的一个。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

"	What	are	you	doing	here	?
"	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

[ðə; ði]['faɪɚz][ɔːl] [aʊt] . "

The	fire's	all	out	.	"
这	火灾的	全部	出去	.	"

火已经完全扑灭了。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	know	it	.
"	我	知道	它	.

“我知道这。

[aɪ][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['bʌkits] .

I	was	gathering	up	the	buckets	.
我	曾是	采集	向上	这	水桶	.

我当时正在收拾水桶。

[ges] [wiːd] ['betər] [get][ðə; ði]['endʒɪn] [bæk] [hoʊm] — [ðæts] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wiː; wi]['hædnt] [θɔːt]

Guess	we'd	better	get	the	engine	back	home	—	that's	another	thing	we	hadn't	thought
猜测	我们会	更好的	得到	这	引擎	后退	家	—	那就是	其他	事物	我们	之前没有	想法

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

看来我们最好把发动机运回家——这是我们之前没想到的另一件事。

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

Where	are	we	going	to	keep	it	?	"
在哪里	是	我们	去	到	保持	它	?	"

我们打算把它放在哪里?

" [maɪ] [bɑrnz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , " [rɪ'plaɪd] [koʊl] .

"	My	barn's	a	good	place	,	"	replied	Cole	.
"	我的	谷仓的	一个	好的	地方	,	"	回复	油菜	.

“我的谷仓是个好地方,”科尔回答说。

" [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [fɪks] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pʌmp] [vælvz] .

"	That	will	give	me	a	chance	to	fix	some	of	the	pump	valves	.
"	那	将要	给	我	一个	机会	到	使固定	一些	的	这	泵	阀门	.

“那将给我一个机会去修理一些泵阀。”

[ðeɪ] ['dɪdnt] [wɜːrk][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] - [naɪt] .

They	didn't	work	just	right	to	-	night	.
他们	没有	工作	只是	正确的	到	-	夜晚	.

今晚它们没能正常工作。

[waɪ] — [hə'loʊ] !

Why	—	hello	!
为什么	—	你好	!

你好!

[jʊə(r)] [ɔːl] [wet] !

You're	all	wet	!
你是	全部	湿的	!

你全身都湿透了!

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz]

"	he	added	,	as	he	came	close	to	his	chum	,	and	saw	that	his	clothes
"	他	额外	,	作为	他	来了	关闭	到	他的	密友	,	和	锯	那	他的	衣服

[wɜːr; wər] ['drɪpɪŋ] ['wɔːtər] .

were	dripping	water	.
是	滴落	水	.

“他走近他的朋友，看到他的朋友衣服上滴着水，便补充道。”

" [jes] - [ɜːr; ər] - [aɪ] - [ɜːr; ər] - [aɪ][gɑːt][ɪn][ðə; ði] [brʊk] , " [rɪ'plaɪd] [b\\ːt] , [nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt]

"	Yes	-	er	-	I	-	er	-	I	got	in	the	brook	,	"	replied	Bert	,	not	caring	to	tell	about
"	是的	-	呃	-	我	-	呃	-	我	得到	在	这	溪	,	"	回复	伯特	,	不是	关怀	到	告诉	关于

[ðə; ði][træmp][dʒʌst] [jet] .

the	tramp	just	yet	.
这	流浪汉	只是	然而	.

“是的，我掉进小溪里了,”伯特回答道，暂时还不想说那个流浪汉的事。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [dɪd] [get] [ɪn] .

"	I	should	say	you	did	get	in	.
"	我	应该	说	你	做过	得到	在	.

应该说你确实被录取了。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['bʌkits] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] .

Some	of	the	fellows	must	have	left	the	buckets	too	close	to	the	edge	.
一些	的	这	伙伴们	必须	有	左边	这	水桶	也	关闭	到	这	边缘	.

肯定有些人把水桶放得太靠近边缘了。

[bʌt; bət] , [kʌm] [ɑːn] , [lets] [hɔːl] [ðə; ði] ['endʒɪn] [bæk] .

But	,	come	on	,	let's	haul	the	engine	back	.
但	,	来	在	,	我们来吧	运输	这	引擎	后退	.

但是，来吧，我们把发动机拖回去。

" [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [naʊ] [dɪ'spɜːrst] ,

"	Most	of	the	crowd	had	now	dispersed	,
"	最多	的	这	人群	有	现在	分散的	,

“大部分人群已经散去，

[ə; eɪ] [fjuː] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] ['lɪŋgərɪŋ] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,

a	few	members	of	the	bucket	brigade	lingering	to	further	examine	the	engine	,
一个	很少	成员	的	这	桶	旅	挥之不去的	到	更远	检查	这	引擎	,

几名负责运送水桶的救援队员留下来进一步检查发动机。

[waɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [meɪd] ['slaɪtɪŋ] [ri'maːks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

while	some	of	them	made	slighting	remarks	about	it	.
尽管	一些	的	他们	制成	轻视	评论	关于	它	.

而他们中的一些人则对此发表了轻蔑的评论。

[ðə; ði] [bɔɪz] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , ['teɪkɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊp] ,

The	boys	paid	no	attention	to	them	,	but	,	taking	hold	of	the	long	rope	,
这	男孩们	有薪酬的	不	注意力	到	他们	,	但	,	采取	抓住	的	这	长的	绳索	,

男孩们没有理会他们，而是抓住了长绳，

[pʊld] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

pulled	the	machine	through	the	main	street	of	the	village	.
拉	这	机器	通过	这	主要的	街道	的	这	村庄	.

拉着机器穿过村里的主要街道。

[ðə; ði] [lædz] [faʊnd] [ðer; ðər] [nuː] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn'kriːst] ['lɑːrdʒli] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] ,

The	lads	found	their	new	fire	department	increased	largely	as	they	advanced	,
这	小伙子们	成立	他们的	新的	火	部门	增加	很大程度上	作为	他们	先进的	,

随着他们的晋升，这些小伙子们发现他们所在的消防部门规模大幅扩大了。

[fɔːr; fər] [nɑːt] [ə; eɪ] ['jʌŋstər] [ɪn] [taʊn] ,

for	not	a	youngster	in	town	,
为了	不是	一个	青少年	在	镇	,

镇上没有一个年轻人，

['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['teɪkən] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

whether	or	not	he	had	before	this	taken	an	interest	in	the	organization	,
无论	或者	不是	他	有	前	这	已采取	一个	兴趣	在	这	组织	,

无论他此前是否对该组织感兴趣，

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [glæd] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [pʊl] .

but	who	was	now	glad	to	get	hold	of	the	rope	and	pull	.
但	WHO	曾是	现在	高兴的	到	得到	抓住	的	这	绳索	和	拉	.

但现在谁又能抓住绳子往前拉呢?

" [ges] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['ɔːrgənaɪz] [tuː] ['kʌmpəniz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kraʊd] , " [ri'maːkt]

"	Guess	we	could	organize	two	companies	with	this	crowd	,	"	remarked
"	猜测	我们	可以	组织	二	公司	和	这	人群	,	"	评论

“看来我们这些人可以组建两家公司了，”有人说道。

[koʊl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θrɔːŋ] .

Cole	,	looking	at	the	throng	.
油菜	,	寻找	在	这	人群	.

科尔看着人群。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [tə'geðər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɔːr][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [ɪ'lekt] ['ɑːfəsərz] .

We'll	have	to	get	together	to	-	morrow	or	next	day	and	elect	officers	.
出色地	有	到	得到	一起	到	-	明天	或者	下一个	天	和	选	警官	.

我们明天或后天得聚在一起选举官员。

[ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] ['ænsər] [ə'lɑːmz] .

Then	we'll	have	to	arrange	some	sort	of	a	plan	for	answering	alarms	.
然后	出色地	有	到	安排	一些	种类	的	一个	计划	为了	回答	警报	.

那么我们就需要制定一个应对警报的方案了。

" [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [rʌn] ['ɪntuː] ['koʊlz] [bɑːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]

"	The	engine	was	run	into	Cole's	barn	,	and	the	boys	crowded	around	for
"	这	引擎	曾是	跑步	进入	科尔的	谷仓	,	和	这	男孩们	挤	大约	为了

[ə'nʌðər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

another	observation	of	it	.
其他	观察	的	它	.

“引擎开进了科尔的谷仓，男孩们围了上去，再次仔细观察它。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [siːmd] [tuː; tə] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə][bed] .

They	actually	seemed	to	hate	to	leave	it	to	go	home	to	bed	.
他们	实际上	似乎	到	恨	到	离开	它	到	去	家	到	床	.

他们似乎很舍不得离开这里回家睡觉。

" [seɪ] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , " [ri'mɑːkt] [dʒɑːn][boʊl] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	Say	,	I	guess	it	isn't	going	to	run	away	,	"	remarked	John	Boll	,	at	length	.
"	说	,	我	猜测	它	不是	去	到	跑步	离开	,	"	评论	约翰	铃	,	在	长度	.

“我想它应该不会逃跑吧，”约翰·博尔长长地说道。

" ['itl] [biː; bi] [hɪr] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

"	It'll	be	here	tomorrow	and	the	next	day	.
"	它将	是	这里	明天	和	这	下一个	天	.

“它明天和后天都会在这里。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .

I'm	going	home	.
我是	去	家	.

我要回家了。

" [ðɪs] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [koʊl] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði][bɑːrn] ,

"	This	started	the	boys	to	moving	,	and	soon	Cole	shut	up	the	barn	,
"	这	开始	这	男孩们	到	移动	,	和	很快	油菜	关闭	向上	这	谷仓	,

“这让男孩们开始行动，很快科尔就把谷仓的门关上了。”

['teɪkɪŋ] ['ekstrə] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [lɔkt] .

taking	extra	good	care	to	see	that	the	doors	were	locked	.
采取	额外的	好的	关心	到	看	那	这	门	是	已锁定	.

格外仔细地检查，确保门都锁好了。

" ['meɪbi] [sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒeləs] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tu:; tə]
" Maybe some members of that jealous bucket brigade might take a notion to
" 或许 一些 成员 的 那 嫉妒的 桶 旅 可能 拿 一个 概念 到
[rʌn] ['aʊər; ɑ:r] ['endʒɪn] [ɔ:f] ,
run our engine off ,
跑步 我们的 引擎 离开 ,

“也许那群嫉妒成性的家伙中有些人会想方设法把我们的引擎弄熄火。”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

[bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] [kə'læməti] ['hæpənd] ,
But no such calamity happened ,
但 不 这样的 灾害 发生 ,

但这样的灾难并没有发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [koʊl] [ˌəʊvə'hɔ:ld]
and the machine was safe in the barn in the morning when Cole overhauled
和 这 机器 曾是 安全的 在 这 谷仓 在 这 早晨 什么时候 油菜 大修
[ðə; ði] [vælvz] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðem; ðəm] .
the valves and fixed them .
这 阀门 和 固定的 他们 .

第二天早上，科尔把机器安全地放在谷仓里，然后检修了阀门并进行了修理。

[b\\:t] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [kɔ:ld] [ə'raʊnd] ['æftər] ['brekfəst] ,
Bert and some of his chums called around after breakfast ,
伯特 和 一些 的 他的 朋友们 称为 大约 后 早餐 ,

早餐后，伯特和他的几个朋友四处打听，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ:kt] [fairz][ænd; ənd] ['endʒɪn] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hɑ:rts] - ['kɑ:ntent] .
and they talked fires and engine to their hearts ' content .
和 他们 谈话 火灾 和 引擎 到 他们的 心 - 内容 .

他们尽情地谈论着火灾和消防车。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] ['sevrəl] ['mi:tiŋz] [wɜ:r; wər] [held] ,
In the next few days several meetings were held ,
在 这 下一个 很少 天 一些 会议 是 握住 ,

接下来的几天里，召开了几次会议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˌvɑ:lən'tɪr] ['faɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] [wʌz; wəz] ['fɔ:rməli] ['ɔ:rgənaɪzd] .
and the Boys ' Volunteer Fire Department of Lakeville was formally organized .
和 这 男孩们 - 志愿者 火 部门 的 莱克维尔 曾是 正式地 组织 .

莱克维尔男孩志愿消防队正式成立。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn] ['sta:tiŋ] [ˌaɪ 'ti:] , ['hɜ:rbərt] [wʌz; wəz] [ju'nænɪməsli] [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] .
Because of his part in starting it , Herbert was unanimously elected captain .
因为 的 他的 部分 在 开始 它 , 赫伯特 曾是 一致 当选 队长 .

由于赫伯特是发起这项运动的积极参与者，他被一致推选为队长。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɑ:ntest][æz; əz][tu:; tə] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [lu:'tenənt] ,
There was a little contest as to who should be the lieutenant ,
那里 曾是 一个 小的 竞赛 作为 到 WHO 应该 是 这 中尉 ,

关于谁应该当中尉，大家进行了一场小小的竞争。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑ:nər] [went] [tu:; tə] ['vɪnsnt] [ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɜ:rk] [æt; ət][ðə; ði]
but the honor went to Vincent in recognition of his good work at the
但 这 荣誉 去 到 文森特 在 认出 的 他的 好的 工作 在 这
['stimsn] [bɑ:rn]['faɪər] .
Stimson barn fire .
史汀生 谷仓 火 .

但这项荣誉授予了文森特，以表彰他在斯蒂姆森谷仓火灾中的出色表现。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [koʊl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

Of	course	,	Cole	was	made	engineer	,
的	课程	,	油菜	曾是	制成	工程师	,

当然，科尔被任命为工程师。

[tʃiːf] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [pə'teind] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

chief	mechanic	and	everything	else	that	pertained	to	the	actual	operation
首席	机械	和	一切	别的	那	相关	到	这	实际的	手术

[ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] .

of	the	engine	.
的	这	引擎	.

首席机械师以及与发动机实际运行相关的一切其他事项。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [bɔɪ] [huː] [kʊd; kəd]['kwɑːlɪfaɪ] ,

He	was	about	the	only	boy	who	could	qualify	,
他	曾是	关于	这	仅有的	男生	WHO	可以	资格	,

他几乎是唯一一个符合条件的男孩，

[fɔːr; fər]['oʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [pʌmps] [ə'pɑːrt][ænd; ənd][get][ðem; ðəm] [tə'geðər] [ə'gen] .

for	only	he	could	take	the	pumps	apart	and	get	them	together	again	.
为了	仅有的	他	可以	拿	这	水泵	除	和	得到	他们	一起	再次	.

只有他才能把水泵拆开再组装起来。

[tɑːm] ['dɑːnɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['bʌkɪt] [kɔːr] ,

Tom	Donnell	was	made	chief	of	the	"	bucket	corps	,
汤姆	唐纳尔	曾是	制成	首席	的	这	"	桶	兵团	,

汤姆·唐纳尔被任命为“水桶队”队长，

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kɔːl] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - ['faɪtɪŋ] [fɔːrs] [huːz] ['duːti]

"	as	the	boys	decided	to	call	that	part	of	the	fire	-	fighting	force	whose	duty
"	作为	这	男孩们	决定	到	称呼	那	部分	的	这	火	-	斗争	力量	谁	责任

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['endʒɪn] [tæŋk] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

it	was	to	keep	the	engine	tank	filled	with	water	.
它	曾是	到	保持	这	引擎	坦克	已填	和	水	.

“男孩们决定把负责给消防车水箱加满水的那部分消防员叫过来。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] , [wɜːr; wər] [meɪd] ['ɔːrd(ə)neri]

The	other	boys	,	to	the	number	of	a	score	or	more	,	were	made	ordinary
这	其他	男孩们	,	到	这	数字	的	一个	分数	或者	更多的	,	是	制成	普通的

['faiəmən] ,

firemen	,
消防员	,

其余二十多名男孩都被安排成为普通消防员。

[tuː; tə][help] [hɔːl] [ðə; ði]['endʒɪn] , [pæs][ðə; ði] ['bʌkits] [ɔːr][wɜːrk][ðə; ði] ['hændlz] .

to	help	haul	the	engine	,	pass	the	buckets	or	work	the	handles	.
到	帮助	运输	这	引擎	,	经过	这	水桶	或者	工作	这	把手	.

帮忙拖拽发动机、传递水桶或操作把手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][dɪ'spjuːt][æz; əz][tuː; tə] [huː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊz] ,

There	was	some	dispute	as	to	who	would	be	in	charge	of	the	hose	,
那里	曾是	一些	争议	作为	到	WHO	会	是	在	收费	的	这	软管	,

关于谁负责操作水管，双方产生了一些争议。

[æt; ət][ðə; ði] ['nɑːzl] ['ɛndz] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][get] [ə'raʊnd] [ðɪs] ,

at	the	nozzle	ends	,	during	a	fire	,	and	,	to	get	around	this	,
在	这	喷嘴	结束	,	期间	一个	火	,	和	,	到	得到	大约	这	,

在喷嘴末端，在火灾期间，为了解决这个问题，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv] ['ɑːnər] , [b\\:t] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [teɪk]

as	it	was	considered	a	post	of	honor	,	Bert	decided	the	boys	could	take
作为	它	曾是	经过考虑的	一个	邮政	的	荣誉	,	伯特	决定	这	男孩们	可以	拿

[tɜːrnz] .

turns	.
转弯	.

由于这是一个荣誉岗位，伯特决定让男孩们轮流担任。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ə'baʊt][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][ə'pɑːn]

There	was	something	fascinating	about	directing	a	stream	of	water	upon
那里	曾是	某物	迷人	关于	导演	一个	溪流	的	水	之上

[ə; eɪ] [bleɪz] ,

a	blaze	,
一个	火焰	,

将水流直接喷射到火焰上，这其中蕴含着某种奇妙的魔力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['evri] [bɔɪ] [bʌt; bət] [koʊl] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	it	is	no	wonder	that	every	boy	but	Cole	wanted	the	place	.
和	它	是	不	想知道	那	每一个	男生	但	油菜	通缉	这	地方	.

难怪除了科尔之外，每个男孩都想要那个地方。

[ðæt] [ɪz] , [ɪk'septɪŋ] [b\\:t] ,

That	is	,	excepting	Bert	,
那	是	,	除外	伯特	,

也就是说，除了伯特之外，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [æz; əz] ['kæptɪn] .

and	he	had	all	he	could	take	care	of	with	his	duties	as	captain	.
和	他	有	全部	他	可以	拿	关心	的	和	他的	职责	作为	队长	.

作为船长，他肩负着所有职责，已经忙得不可开交了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['endʒɪn] ['pɜːrmənəntli] [ɪn] ['koʊlz] [bɑːrn] ,

It	was	decided	to	keep	the	engine	permanently	in	Cole's	barn	,
它	曾是	决定	到	保持	这	引擎	永久的	在	科尔的	谷仓	,

最终决定将这台发动机永久放置在科尔的谷仓里。

[æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

as	that	was	near	the	centre	of	the	village	.
作为	那	曾是	靠近	这	中心	的	这	村庄	.

因为那里靠近村中心。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən][ə'lɑːrm] [bel] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɑːn][boʊl] .

"	We	ought	to	have	some	sort	of	an	alarm	bell	,	"	suggested	John	Boll	.
"	我们	应该	到	有	一些	种类	的	一个	警报	钟	,	"	建议	约翰	铃	.

约翰·博尔建议说："我们应该设置某种警报装置。"

" [wiː; wi] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pend] [ɑːn] ['kɑːnstəbl] ['stɪklər] . "

"	We	can't	always	depend	on	Constable	Stickler	.	"
"	我们	不能	总是	依赖	在	警官	斯蒂克勒	.	"

"我们不能总是指望斯蒂克勒警官。"

" [ðæts] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] [b\\:t] .

"	That's	so	,	"	admitted	Bert	.
"	那就是	所以	,	"	承认	伯特	.

"确实如此，"伯特承认道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] ['kudnt] [get] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [bel] [rʌŋ] ?

"	I	wonder	if	we	couldn't	get	permission	to	have	the	church	bell	rung	?
"	我	想知道	如果	我们	不能	得到	允许	到	有	这	教会	钟	梯子	?

"我想知道我们是否可以获得鸣钟的许可？"

" [ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd] [b\\:t] [ænd; ənd] [koʊl] ['ɪntəvjuːd] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɑːn]

"	This	seemed	a	good	idea	,	and	Bert	and	Cole	interviewed	the	minister	on
"	这	似乎	一个	好的	主意	,	和	伯特	和	油菜	接受采访	这	部长	在

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

the	subject	.
这	主题	.

“这似乎是个好主意，于是伯特和科尔就此事采访了部长。”

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [bel] [ɑːn] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [biː; bi] [rʌŋ] [wen'evər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

He	readily	agreed	to	let	the	bell	on	the	edifice	be	rung	whenever	there	was
他	容易	同意	到	让	这	钟	在	这	大厦	是	梯子	每当	那里	曾是

[ə; eɪ]['faɪər] ,

a	fire	,
一个	火	,

他欣然同意，一旦发生火灾，就让大楼上的钟声响起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [wʊd] [hæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['belfri] [tuː; tə]

and	it	was	arranged	that	a	long	rope	would	hang	from	the	belfry	to
和	它	曾是	安排	那	一个	长的	绳索	会	悬挂	从	这	钟楼	到

[ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] ,

the	ground	outside	,
这	地面	外部	,

于是安排了一根长绳从钟楼垂到外面的地面上。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ænd; ənd] [pʊld] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ə'lɑːrm] .

where	it	could	be	reached	by	the	constable	and	pulled	to	give	an	alarm	.
在哪里	它	可以	是	达到	经过	这	警官	和	拉	到	给	一个	警报	.

警员可以够到它并拉动它发出警报。

['mɪstər] . ['stɪklər] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] ['duːtiz] .

Mr	.	Stickler	was	delighted	with	his	new	office	and	increased	duties	.
先生	.	斯蒂克勒	曾是	高兴极了	和	他的	新的	办公室	和	增加	职责	.

斯蒂克勒先生对他的新办公室和增加的职责感到非常满意。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['regjələr] ['sɪgnəl] ['sɪstəm] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	I'll	have	a	regular	signal	system	,	"	he	explained	to	the	boys	,
"	患病的	有	一个	常规的	信号	系统	,	"	他	解释	到	这	男孩们	,

“我会有一套固定的信号系统，”他向孩子们解释道。

['æftər] ['stʌdɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] .

after	studying	over	the	matter	at	some	length	.
后	学习	超过	这	事情	在	一些	长度	.

经过一番深入研究之后。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [æn'tɪpəθi] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

He	had	lost	all	his	antipathy	to	the	engine	,
他	有	丢失的全部		他的	反感	到	这	引擎	,

他对引擎的厌恶感已经完全消失了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['feɪvərd] [ðə; ði] [nuː] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd]

and	now	favored	the	new	fire	department	more	than	he	did	the	bucket	brigade
和	现在	受青睐	这	新的	火	部门	更多的	比	他	做过	这	桶	旅

.

:
.

现在他更喜欢新的消防部门，而不是传递水桶灭火。

" [aɪl] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [wʌns] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

"	I'll	ring	the	bell	once	when	there's	a	fire	in	the	northern	part	of	the	town	,
"	患病的	戒指	这	钟	一次	什么时候	有	一个	火	在	这	北方	部分	的	这	镇	,

“如果镇子北部发生火灾，我会按一次钟。”

" [hiː; hi] [sed] ; " [twaɪs] [wen] [its] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [θriː] [taɪmz] [wen] [its] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
" he said ; " twice when it's in the east , three times when it's in the south ,
" 他 说 ; " 两次 什么时候 它是 在 这 东方 , 三 时代 什么时候 它是 在 这 南 ,

他说："当它在东部时是两次，当它在南部时是三次。"

[ænd; ənd] [fɔːr] [stroʊks] [wen] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] .
and four strokes when the blaze is on the west side .
和 四 笔画 什么时候 这 火焰 是 在 这 西方 边 .

当火势在西侧时，需鸣放四下。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plæn] ,
" The boys were pleased with this plan ,
" 这 男孩们 是 高兴 和 这 计划 ,

男孩们对这个计划很满意，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['kɑːnstəbl] [tʊk] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] [wɜːrk] .
and also delighted that the old constable took such an interest in their work .
和 还 高兴极了 那 这 老的 警官 采取 这样的 一个 兴趣 在 他们的 工作 .

他们也很高兴这位老警官对他们的工作如此感兴趣。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] , [ðeɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,
As for the members of the bucket brigade , they , for the most part ,
作为 为了 这 成员 的 这 桶 旅 , 他们 , 为了 这 最多 部分 ,

至于接力运水队的成员，他们中的大多数

[sniəd] [wen'evər] [ðə; ði] [nuː] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
sneered whenever the new department was mentioned .
冷笑 每当 这 新的 部门 曾是 提及 .

每当有人提到新部门，他都会嗤之以鼻。

" [weɪt] - [tɪl] [ðeɪ] [get] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] ['riːəl] ['faɪər] , " [sed] ['moʊzəs] ['sægər] .
" Wait ' till they get up against a real fire , " said Moses Sagger .
" 等待 - 直到 他们 得到 向上 反对 一个 真实的 火 , " 说 摩西 下垂 .

“等着瞧吧，等他们遇到真正的麻烦就知道了，”摩西·萨格尔说道。

" [ðen] [wiːl] [siː] [wʌt] [gʊd] [ðer; ðər][oʊld] ['sekənd] - [hænd] ['endʒɪn] [ɪz] .
" Then we'll see what good their old second - hand engine is .
" 然后 出色地 看 什么 好的 他们的 老的 第二 - 手 引擎 是 .

“到时候我们就能看看他们那台旧二手发动机的性能如何了。”

[ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [ðen] .
They'll have to depend on the bucket brigade then .
他们会 有 到 依赖 在 这 桶 旅 然后 .

看来他们只能靠传递水桶来降水了。

" [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔːrti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [duː] [ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] ['wɜːrid]
" The matter of paying the remaining forty dollars due on the engine worried
" 这 事情 的 付费 这 其余的 四十 美元 到期的 在 这 引擎 担心
[b\\:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Bert and his chums not a little ,
伯特 和 他的 朋友们 不是 一个 小的 ,

“支付发动机剩余的四十美元款项这件事让伯特和他的朋友们十分担忧。”

[ʌn'tɪl] ['koʊlz] ['fɑːðər] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm] ['wiːkli] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [bɔɪ]
until Cole's father suggested that they charge a small sum weekly for each boy
直到 科尔的 父亲 建议 那 他们 收费 一个 小的 和 每周 为了 每个 男生
[huː] [bɪ'lɔːŋd] .
who belonged .
WHO 属于 .

直到科尔的父亲建议他们每周向每个男孩收取少量费用。

[æz; əz] ['evri] [juːθ] [ɪn] [taʊn] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] ,

As	every	youth	in	town	was	anxious	for	the	honor	,
作为	每一个	青年	在	镇	曾是	焦虑的	为了	这	荣誉	,

镇上的每个年轻人都渴望获得这份荣誉，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪgjərd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kə'lekt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dɑːlər][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

it	was	figured	that	they	could	collect	at	least	a	dollar	a	week	in	this	way	,
它	曾是	想	那	他们	可以	收集	在	至少	一个	美元	一个	星期	在	这	方式	,

他们估计这样每周至少可以挣到一美元。

[sɪns] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [iːtʃ] [bɔɪ] [faɪv] [sents] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊvər] ['twenti] .

since	they	charged	each	boy	five	cents	,	and	there	were	over	twenty	.
自从	他们	带电	每个	男生	五	分	,	和	那里	是	超过	二十	.

因为他们向每个男孩收取五分钱，而男孩有二十多人。

[ðen] , [tuː] , [æt; ət]['mɪstər] . ['bɪʃəps] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

Then	,	too	,	at	Mr	.	Bishop's	suggestion	,
然后	,	也	,	在	先生	.	主教的	建议	,

然后，也是在毕肖普先生的建议下，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][æsk][ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [huːz] ['prɑːpərti] [ðeɪ] [helpt]

they	decided	to	ask	a	donation	from	every	person	whose	property	they	helped
他们	决定	到	问	一个	捐款	从	每一个	人	谁	财产	他们	帮助

[seɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] .

save	from	the	flames	.
节省	从	这	火焰	.

他们决定向所有因他们的帮助而财产免遭火灾的人收取捐款。

['mɪstər] . ['kɪmbəl] , [huːz] ['heɪstæk] [wʌz; wəz]['pɑːrtli] [seɪvd] , [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði]

Mr	.	Kimball	,	whose	haystack	was	partly	saved	,	heard	about	this	,	and	sent	the
先生	.	金博尔	,	谁	草垛	曾是	部分	已保存	,	听到	关于	这	,	和	发送	这

[bɔɪz] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

boys	five	dollars	.
男孩们	五	美元	.

金博尔先生的干草堆有一部分被救了下来，他听说了这件事，就给孩子们寄了五美元。

['mɪstər] . ['stimsn] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk][ʌv; əv] [b\\:t] [ænd; ənd] ['vɪnsnt] ,

Mr	.	Stimson	,	in	view	of	the	good	work	of	Bert	and	Vincent	,
先生	.	史汀生	,	在	看法	的	这	好的	工作	的	伯特	和	文森特	,

鉴于伯特和文森特的出色工作，斯蒂姆森先生，

[sent] [ðə; ði] [nuː] [dɪ'pɑːrtmənt] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [wei] [klɪr] ,

sent	the	new	department	ten	dollars	,	so	they	began	to	see	their	way	clear	,
发送	这	新的	部门	十	美元	,	所以	他们	开始	到	看	他们的	方式	清除	,

他们给新部门寄了十美元，于是他们开始看清方向了。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒeɪmzˌvɪl] [ə'θɔːrətiz] ['voʊtɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

especially	as	the	Jamesville	authorities	voted	to	give	the	boys	as	long	as	they
尤其	作为	这	詹姆斯维尔	当局	投票	到	给	这	男孩们	作为	长的	作为	他们

['niːdɪd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['endʒɪn] .

needed	to	pay	for	the	engine	.
需要	到	支付	为了	这	引擎	.

尤其是詹姆斯维尔当局投票决定给予这些男孩足够的时间来支付发动机的费用。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] ['æftər][ðə; ði] ['heɪstæk] ['faɪər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][juːz]

For	a	week	or	more	after	the	haystack	fire	there	was	no	occasion	to	use
为了	一个	星期	或者	更多的	后	这	草垛	火	那里	曾是	不	场合	到	使用

[ðə; ði] ['endʒɪn] .

the	engine	.
这	引擎	.

干草堆火灾发生后的一周或更长时间内，都没有机会使用这台发动机。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [baɪ] [koʊl] ,

It	had	been	put	in	good	shape	by	Cole	,
它	有	到过	放	在	好的	形状	经过	油菜	,

科尔把它修缮得很好。

[ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [freʃ] [koʊt] [ʌv; əv] [peɪnt] ,

and	parts	of	it	had	been	given	a	fresh	coat	of	paint	,
和	部分	的	它	有	到过	给定	一个	新鲜的	外套	的	画	,

其中部分区域还重新粉刷了一遍。

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] .

until	it	looked	almost	as	good	as	new	.
直到	它	看起来	几乎	作为	好的	作为	新的	.

直到它看起来几乎和新的一样。

[ˈkɑːnstəbl] [ˈstɪklər] [hæd; həd] [ˈpræktɪst] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈsignəlz] ,

Constable	Stickler	had	practiced	sending	the	signals	,
警官	斯蒂克勒	有	练习	发送	这	信号	,

警员斯蒂克勒曾练习过发出信号。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːrðɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	bell	could	be	heard	by	the	boys	living	in	the	farthest	part	of	the
和	这	钟	可以	是	听到	经过	这	男孩们	活的	在	这	最远	部分	的	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

就连住在镇子最远地方的男孩们都能听到铃声。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈfaɪər] [dɪˈpɑːrtmənt] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

As	soon	as	members	of	the	new	fire	department	heard	the	signal	they	were
作为	很快	作为	成员	的	这	新的	火	部门	听到	这	信号	他们	是

[tuː; tə] [dres] [ˈkwɪkli] ,

to	dress	quickly	,
到	裙子	迅速地	,

新消防队的队员们一听到信号就迅速穿戴好装备。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莱克维尔的年轻消防员；(The Young Firemen of Lakeville; Or,)
第4/9页

[ænd; ənd] ['hɜːri] [tuː; tə] ['koʊlz] [bɑːrn] .
and **hurry** **to** **Cole's** **barn** **.**
和 匆忙 到 科尔的 谷仓 .

然后赶紧去科尔的谷仓。

[ðʌs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [bleɪz] ,
Thus **,** **with** **the** **constable** **on** **the** **watch** **to** **detect** **the** **first** **sign** **of** **a** **blaze** **,**
因此 , 和 这 警官 在 这 手表 到 探测 这 第一的 符号 的 一个 火焰 ,

因此，由值班警员负责巡逻，以便尽早发现火情迹象。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði] [bɪgɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .
the **boys** **were** **ready** **to** **tackle** **the** **biggest** **kind** **of** **a** **conflagration** **.**
这 男孩们 是 准备好 到 处理 这 最大 种类 的 一个 大火 .

男孩们已经准备好应对最大规模的火灾。

[wʌn] ['plez(ə)nt] ['sʌmər] [deɪ] ,
One **pleasant** **summer** **day** **,**
一 令人愉快的 夏天 天 ,

一个宜人的夏日，

[bɹ̩ːt] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['roʊboʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
Bert **and** **several** **of** **his** **chums** **were** **out** **in** **a** **rowboat** **on** **the** **lake** **.**
伯特 和 一些 的 他的 朋友们 是 出去 在 一个 划艇 在 这 湖 .

伯特和他的几个朋友划着小船在湖上游玩。

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
They **frequently** **spent** **much** **time** **on** **the** **water** **,**
他们 频繁地 花费 很多 时间 在 这 水 ,

他们经常在水上度过大量时间，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [wɪtʃ] [floʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk]
for **there** **was** **good** **fishing** **in** **it** **and** **in** **the** **river** **which** **flowed** **into** **the** **lake**
为了 那里 曾是 好的 钓鱼 在 它 和 在 这 河 哪个 流动 进入 这 湖
,
,
,

因为湖里和流入湖中的河流都有很好的渔获。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] ['swɪmɪŋ] .
and **they** **also** **had** **much** **fun** **swimming** **.**
和 他们 还 有 很多 乐趣 游泳 .

他们游泳也玩得很开心。

" [lets] [roʊ] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði][bɪg] [koʊv] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][dɪp] , " [prə'poʊzd] [bɹ̩ːt] ,
" **Let's** **row** **over** **toward** **the** **big** **cove** **and** **have** **a** **dip** **,** **"** **proposed** **Bert** **,**
" 我们来吧 排 超过 朝向 这 大的 海湾 和 有 一个 蘸 , " 建议的 伯特 ,

“咱们划船到大海湾去游个泳吧，”伯特提议道。

[huː] , [wɪð; wɪθ][tɑːm] ['dɑːnɪl] , [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .
who **,** **with** **Tom** **Donnell** **,** **was** **at** **the** **oars** **.**
WHO , 和 汤姆 唐纳尔 , 曾是 在 这 桨 .

他和汤姆·唐纳尔一起在划桨。

" [its] ['getɪŋ] [tuː] [hɑːt] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
" **It's** **getting** **too** **hot** **out** **here** **in** **the** **sun** **.**
" 它是 获得 也 热的 出去 这里 在 这 太阳 .

“外面太阳太晒了，真热。”

" [ɔːl] [əˈgriːd] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

"	All	agreed	,	and	soon	they	were	in	a	secluded	part	of	the	sheet	of	water	.
"	全部	同意	,	和	很快	他们	是	在	一个	僻	部分	的	这	床单	的	水	.

“大家一致同意，很快他们就来到了水面一处僻静的地方。

[bɪg] [koʊv] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['loʊkəli] [kɔːld] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [beɪ] ,

Big	Cove	,	as	it	was	locally	called	,	was	a	sort	of	bay	,
大的	海湾	,	作为	它	曾是	本地	称为	,	曾是	一个	种类	的	湾	,

当地人称之为大湾的地方，其实是一个海湾。

['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

almost	out	of	sight	from	the	main	part	of	the	lake	.
几乎	出去	的	视线	从	这	主要的	部分	的	这	湖	.

从湖泊主体部分几乎看不到。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [roʊ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

To	reach	it	the	boys	had	to	row	around	a	point	,
到	抵达	它	这	男孩们	有	到	排	大约	一个	观点	,

为了到达目的地，男孩们必须绕过一个岬角。

[wɪtʃ] [ɪkˈstendɪd] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

which	extended	for	quite	a	distance	out	into	the	water	.
哪个	扩展	为了	相当	一个	距离	出去	进入	这	水	.

它向水中延伸了相当长的一段距离。

[ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['boʊthaʊs] ,

On	this	point	was	a	boathouse	,
在	这	观点	曾是	一个	船屋	,

这里原先有一座船屋，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [wʌt] [æt; ət][wʌn]

which	was	part	of	the	property	on	which	stood	an	old	and	what	at	one
哪个	曾是	部分	的	这	财产	在	哪个	站立	一个	老的	和	什么	在	一

[taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['rezɪdəns] .

time	had	been	a	handsome	residence	.
时间	有	到过	一个	英俊的	住宅	.

这块地是曾经矗立着一座古老而又漂亮的住宅的地产的一部分。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [blʌf] , [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]

This	was	on	a	bluff	,	overlooking	the	lake	,	and	was	known	as	the
这	曾是	在	一个	虚张声势	,	俯瞰	这	湖	,	和	曾是	已知	作为	这

['stɑːktən] ['mænʃ(ə)n] .

Stockton	mansion	.
斯托克顿	大厦	.

这座宅邸位于俯瞰湖泊的悬崖上，被称为斯托克顿大厦。

[æz; əz][ðə; ði] ['roʊboʊt] [tɜːrnd] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['moʊtər]

As	the	rowboat	turned	this	point	the	boys	were	surprised	to	see	a	small	motor
作为	这	划艇	转向	这	观点	这	男孩们	是	惊讶	到	看	一个	小的	发动机

[krɑːft] [ʃuːt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['boʊthaʊs] .

craft	shoot	out	from	the	boathouse	.
工艺	射击	出去	从	这	船屋	.

当小船转弯时，男孩们惊讶地看到一艘小型机动船从船坞里疾驰而出。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bʌt] .

"	Look	at	that	!	"	exclaimed	Bert	.
"	看	在	那	!	"	惊呼	伯特	.

“快看！”伯特惊呼道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['gæsəliːn] ['dʒɪgərz][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] . "

"	I	didn't	know	there	was	one	of	those	gasolene	jiggers	on	the	lake	.	"
"	我	没有	知道	那里	曾是	一	的	那些	汽油	沙丁鱼	在	这	湖	.	"

“我不知道湖上竟然有那种汽油钓鱼船。”

" [ˌem 'iː] ['iːðər] , " ['ædɪd] [tɑːm] .
" Me either , " added Tom .
" 我 任何一个 , " 额外 汤姆 .

“我也是，”汤姆补充道。

" [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
" Must be a new one .
" 必须 是 一个 新的 一 .

肯定是新的。

['wʌndər] [huːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
Wonder who's in it ? "
想知道 谁是 在 它 ? "

真想知道里面都有谁?

" [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmbɑːdi] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɑːktən] [haʊs] , " [sed] ['vɪnsnt] ;
" Must be somebody from the Stockton house , " said Vincent ;
" 必须 是 某人 从 这 斯托克顿 房子 , " 说 文森特 ;

“肯定是斯托克顿家的人，”文森特说；

" [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['enibɑːdi] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] [naʊ] . "
" though I didn't know anybody was living there now . "
" 尽管 我 没有 知道 任何人 曾是 活的 那里 现在 . "

“虽然我不知道现在那里有人住。”

" [jes] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑːdi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] [dʒɑːn][boʊl] , " [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd]
" Yes , there's somebody in it , " added John Boll , " but I never knew they had
" 是的 , 有 某人 在 它 , " 额外 约翰 铃 , " 但 我 绝不 知道 他们 有
[ə; eɪ] [boʊt] . "
a boat . "
一个 船 . "

“是的，里面有人，”约翰·博尔补充道，“但我从不知道他们有艘船。”

" [lʊk] [aʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [bʊːt] .
" Look out ! " suddenly exclaimed Bert .
" 看 出去 ! " 突然 惊呼 伯特 .

“小心！”伯特突然喊道。

" [its] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] !
" It's coming right for us !
" 它是 未来 正确的 为了 我们 !

“它正朝我们袭来！”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði]['moʊtər][boʊt][wʌz; wəz] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['roʊɪŋ] [krɑːft] ,
" Sure enough the motor boat was headed straight for the rowing craft ,
" 当然 足够的 这 发动机 船 曾是 标题 直的 为了 这 划船 工艺 ,

果然，那艘摩托艇径直朝划艇驶去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][æt; ət][tɑːp] [spiːd] .
and it was coming on at top speed .
和 它 曾是 未来 在 在 顶部 速度 .

而且它正以最快的速度袭来。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['pʌfɪŋ] .
No one could be seen in it , though the engine could be heard puffing .
不 一 可以 是 已见 在 它 , 尽管 这 引擎 可以 是 听到 抽气 .

虽然能听到引擎冒烟的声音，但车里却看不到任何人。

" [its] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
" It's running away !
" 它是 跑步 离开 !

它逃跑了!

" [kraɪd] [tɑːm] .
" cried Tom .
" 哭 汤姆 .

“汤姆喊道。”

" [lets] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Let's catch it ! "
" 我们来吧 抓住 它 ! "

“我们去抓住它！”

" [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] , [juː; jʊ] [miːn] , " [kɔːld] [b\\ːt] .
" Let's get out of the way , you mean , " called Bert .
" 我们来吧 得到 出去 的 这 方式 , 你 意思是 , " 称为 伯特 .

“你是说，咱们让开吧？”伯特喊道。

" [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['diːpəst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ?
" Do you want to be sunk in the deepest part of the lake ?
" 做 你 想 到 是 沉没 在 这 最深处 部分 的 这 湖 ?

你想沉入湖的最深处吗?

[pʊl] [ɑːn] [jʊr; jər] [left] [ɔːr] , [tɑːm] !
Pull on your left oar , Tom !
拉 在 你的 左边 桨 , 汤姆 !

汤姆，拉左桨!

[pʊl] !
Pull !
拉 !

拉!

[pʊl] !
Pull !
拉 !

拉!

" [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːft] .
" The motor boat was now almost upon the other craft .
" 这 发动机 船 曾是 现在 几乎 之上 这 其他 工艺 .

“现在，那艘摩托艇几乎已经靠近另一艘船了。”

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp]
A NARROW ESCAPE
一个 狭窄的 逃脱

险境逃生

" [gɪv] [ə; eɪ] [jel] ! " [sə'dʒestɪd] ['vɪnsnt] .
" Give a yell ! " suggested Vincent .
" 给 一个 叫喊 ! " 建议 文森特 .

“大声喊出来！”文森特建议道。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [pæntid] [b\\ːt] , [æz; əz] [hiː; hi] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] ,
" What for ? " panted Bert , as he struggled with the oars ,
" 什么 为了 ? " 喘息 伯特 , 作为 他 挣扎 和 这 桨 ,

“为什么？”伯特气喘吁吁地问道，一边费力地划着船桨。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .
trying to swing the boat out of danger .
尝试 到 摇摆 这 船 出去 的 危险 .

试图将船驶离危险区域。

" [ðeəz; ðəz]['noʊbɑ:di] [ə'bɔ:rd] [tu:; tə] [stɪr] [ðə; ði] [boʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

"	There's	nobody	aboard	to	steer	the	boat	out	of	the	way	.
"	有	无人	船上	到	转向	这	船	出去	的	这	方式	.

“船上没有人能掌舵避开危险。”

" [bʌt; bət] ['vɪnsnt] [jeld] ['enihaʊ] , [ænd; ənd] , [tu:; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	But	Vincent	yelled	anyhow	,	and	,	to	the	surprise	of	the	boys	,
"	但	文森特	大喊	无论如何	,	和	,	到	这	惊喜	的	这	男孩们	,

但文森特还是大喊起来，令男孩们惊讶的是，

[ə; eɪ] ['fɪgjər] ['sʌd(ə)nli] [ʃoʊd] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] .

a	figure	suddenly	showed	itself	in	the	motor	boat	.
一个	数字	突然	显示	本身	在	这	发动机	船	.

一艘快艇上突然出现了一个人影。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][krɑ:ft] ,

It	was	that	of	a	man	,	and	he	had	been	lying	down	in	the	craft	,
它	曾是	那	的	一个	男人	,	和	他	有	到过	说谎	向下	在	这	工艺	,

那是一个男人的遗体，他当时正躺在飞行器里。

[ə'dʒʌstɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [waɪl] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] .

adjusting	some	of	the	machinery	while	the	engine	was	running	.
调整	一些	的	这	机械	尽管	这	引擎	曾是	跑步	.

在发动机运转时调整一些机械装置。

[hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [ˌeksklə'meɪʃn] , [æz; əz][hi:; hi][sæt][ʌp][ɑ:n] ['hɪrɪŋ] ['vɪnsɛnts] [jel] ,

His	sudden	exclamation	,	as	he	sat	up	on	hearing	Vincent's	yell	,
他的	突然	感叹	,	作为	他	卫星	向上	在	听力	文森特的	叫喊	,

听到文森特的喊声，他猛地坐了起来，突然惊呼道：

[ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'wer] [haʊ] [kloʊz][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .

showed	that	he	was	not	aware	how	close	he	was	to	a	collision	.
显示	那	他	曾是	不是	意识到的	如何	关闭	他	曾是	到	一个	碰撞	.

这表明他没有意识到自己离碰撞有多近。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [li:pt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] ,

He	jumped	to	his	feet	,	leaped	forward	to	the	wheel	,
他	跳了起来	到	他的	脚	,	跳跃	向前	到	这	车轮	,

他跳了起来，扑到方向盘前，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [kwɪk] [tɜ:rnz] [sent] [hɪz; ɪz] [boʊt] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .

and	with	a	few	quick	turns	sent	his	boat	to	one	side	.
和	和	一个	很少	快的	转弯	发送	他的	船	到	一	边	.

他迅速转动船舵，使船偏向一侧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

And	it	was	only	just	in	time	,
和	它	曾是	仅有的	只是	在	时间	,

而且来得正是时候。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fri:ˌbɔ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑ:ft] [greɪzd] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [ɔ:rz; oʊrz] [ðæt] [tɑ:m][ænd; ənd] [b\\:t]

for	the	freeboard	of	his	craft	grazed	the	extended	oars	that	Tom	and	Bert
为了	这	干舷	的	他的	工艺	放牧	这	扩展	桨	那	汤姆	和	伯特

[hæd; həd] [θrʌst] [aʊt] [tu:; tə][dɪp][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

had	thrust	out	to	dip	in	the	water	,
有	推力	出去	到	蘸	在	这	水	,

因为他的船舷擦到了汤姆和伯特伸出来划水的船桨。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['fɜ:rðər] [swɪŋ] [ðer; ðər] [boʊt] [ə'raʊnd] .

in	order	to	further	swing	their	boat	around	.
在	命令	到	更远	摇摆	他们的	船	大约	.

为了进一步改变他们的船的航向。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [juː; jʊ] !

"	I	didn't	see	you	!
"	我	没有	看	你	!

我没看见你!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [boʊt] [rʌʃt] [pæst] .

"	exclaimed	the	man	,	as	his	boat	rushed	past	.
"	惊呼	这	男人	,	作为	他的	船	匆忙	过去的	.

“他惊呼道，他的船飞驰而过。”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['fɪksɪŋ] [maɪ] ['endʒɪn] .

"	I	was	fixing	my	engine	.
"	我	曾是	定影	我的	引擎	.

我当时正在修理发动机。

[aɪm] ['sɑːri] ! "

I'm	sorry	!	"
我是	对不起	!	"

对不起! ″

" [huːz] [boʊt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	Whose	boat	is	that	?	"	asked	Bert	.
"	谁	船	是	那	?	"	问	伯特	.

“那是谁的船？”伯特问道。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [rɪ'tɜːrnd] [noʊ] ['ænsər] ,

But	the	man	returned	no	answer	,
但	这	男人	返回	不	回答	,

但那人没有回答。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]

and	in	a	few	seconds	he	was	too	far	off	to	enable	the	boys	to
和	在	一个	很少	秒	他	曾是	也	远的	离开	到	使能够	这	男孩们	到

[rɪ'piːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

repeat	the	question	.
重复	这	问题	.

几秒钟后，他就走得太远，男孩们再也来不及重复这个问题了。

" [duː] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [b\\:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

"	Do	any	of	you	fellows	know	him	?	"	asked	Bert	of	his	chums	.
"	做	任何	的	你	伙伴们	知道	他	?	"	问	伯特	的	他的	朋友们	.

“你们当中有人认识他吗？”伯特问他的朋友们。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	Seems	to	me	I	saw	him	in	the	village	the	other	day	,	"	replied	Tom	.
"	似乎	到	我	我	锯	他	在	这	村庄	这	其他	天	,	"	回复	汤姆	.

“我好像前几天在村子里见过他，”汤姆回答说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] .

"	He	was	buying	some	stuff	in	the	drug	store	.
"	他	曾是	购买	一些	东西	在	这	药品	店铺	.

“他当时正在药店买东西。”

['hiːz] [ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn] [taʊn] . "

He's	a	stranger	in	town	.	"
他是	一个	陌生人	在	镇	.	"

他是镇上的陌生人。

" ['wʌndər] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ? " [æskt] ['vɪnsnt] .

"	Wonder	what	he's	doing	around	here	?	"	asked	Vincent	.
"	想知道	什么	他是	正在做	大约	这里	?	"	问	文森特	.

“不知道他在这里做什么？”文森特问道。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] ['hɔləd] [wen] [aɪ][dɪd] , [ɔ:r]['hi:d][hæv; həv] [pʌntʃt] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ju: 'es] . "
" **It's a good thing I hollered when I did , or he'd have punched a hole in us . "**
" 它是 一个 好的 事物 我 大声喊叫 什么时候 我 做过 , 或者 他会 有 拳击 一个 洞 在 我们 . "

“幸好我当时大声喊叫，否则他会在我们身上打个洞。”

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [ə'gri:d] [b\\:t] .
" **You're right , " agreed Bert .**
" 你是 正确的 , " 同意 伯特 .

“你说得对，”伯特同意道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['enibɑ:di] [ɪn][ðə; ði][boʊt] .
" **I didn't think there was anybody in the boat .**
" 我 没有 思考 那里 曾是 任何人 在 这 船 .

“我当时以为船上没有人。”

[bʌt; bət] ['dɪdnt] [hi:; hi] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑ:ktən] ['boʊthaʊs] ? "
But didn't he come out of the Stockton boathouse ? "
但 没有 他 来 出去 的 这 斯托克顿 船屋 ? "

但他不是从斯托克顿船屋出来的吗?

" [hi:; hi] [ʃʊr] [dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] .
" **He sure did , " replied Tom .**
" 他 当然 做过 , " 回复 汤姆 .

“他确实做到了，”汤姆回答道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] ['hæznt] [bɪn] [ə; eɪ] [boʊt] [ðer; ðər][ɪn] ['sevrəl] ['jɪrz] .
" **But there hasn't been a boat there in several years .**
" 但 那里 还没有 到过 一个 船 那里 在 一些 年 .

“但那里已经好几年没有船只了。”

[wi:v] [bɪn] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [lɑ:ts][ʌv; əv] [taɪmz] , [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [sɔ:] [wʌn] [bɪ'fɔ:r] . "
We've been in swimming around here lots of times , and I never saw one before . "
我们已经 到过 在 游泳 大约 这里 很多 的 时代 , 和 我 绝不 锯 一 前 . "

我们来这附近游泳很多次了，以前从来没见过这种鱼。

" [ˌem 'i:] ['i:ðər] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['sevrəl] [lædz] .
" **Me either , " chimed in several lads .**
" 我 任何一个 , " 齐声说道 在 一些 小伙子们 .

“我也是，”几个小伙子附和道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [nu:] ['paʊər] [boʊt] , " [went] [ɑ:n] [b\\:t] .
" **And that's a new power boat , " went on Bert .**
" 和 那就是 一个 新的 力量 船 , " 去 在 伯特 .

“那是一艘新的动力艇，”伯特接着说。

" [its] [ə; eɪ] ['dændi] , [tu:] .
" **It's a dandy , too .**
" 它是 一个 花花公子 , 也 .

“它也很棒。”

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['gæsəli:n] ['endʒɪn] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['aʊər; ɑ:r]['faɪər] [ˌæpə'rætəs] . "
We ought to have a gasolene engine to work our fire apparatus . "
我们 应该 到 有 一个 汽油 引擎 到 工作 我们的 火 设备 . "

我们应该配备一台汽油发动机来驱动我们的消防车。

" [noʊ] , [wi:; wi] ['ʃʊdənt] ! " [ɪk'skleɪmd] [koʊl] .
" **No , we shouldn't ! " exclaimed Cole .**
" 不 , 我们 不应该 ! " 惊呼 油菜 .

“不，我们不应该！”科尔喊道。

" [ðoʊz] [vælvz] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [pʌmps] ['wʊdnt] [stænd] ['bi:ɪŋ] [wɜ:rkt] [tu:] [fæst] .
" **Those valves on our pumps wouldn't stand being worked too fast .**
" 那些 阀门 在 我们的 水泵 不会 站立 存在 工作 也 快速地 .

“我们泵上的那些阀门承受不了太快的操作。”

['aʊər; ɑːr] ['endʒɪn] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

Our	**engine**	**is**	**good**	**enough**	**as**	**it**	**is**	**.**	**"**
我们的	引擎	是	好的	足够的	作为	它	是	.	"

我们的发动机目前性能已经足够好了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	**Of**	**course**	**it**	**is**	**.**
"	的	课程	它	是	.

当然是这样。

[wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['leɪtli] , [hæv; həv][wiː; wi] ? "

We	**haven't**	**had**	**much**	**use**	**of**	**it**	**lately**	**,**	**have**	**we**	**?**	**"**
我们	还没有	有	很多	使用	的	它	最近	,	有	我们	?	"

我们最近都没怎么用到它，是吗?

" [noʊ] ; [bʌt; bət] [its] [ɔːl] ['redi] [wen] [wiː; wi] [get] [æn; ən] [ə'lɑːrm] .

"	**No**	**;**	**but**	**it's**	**all**	**ready**	**when**	**we**	**get**	**an**	**alarm**	**.**
"	不	;	但	它是	全部	准备好	什么时候	我们	得到	一个	警报	.

“不，但当我们收到警报时，一切都已准备就绪。”

[aɪ] [ɔɪld] [hɜːr; hər] [ʌp] [gʊd] ['jestərdeɪ] .

I	**oiled**	**her**	**up**	**good**	**yesterday**	**.**
我	涂油	她	向上	好的	昨天	.

我昨天给她好好涂了油。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] ['evri] [naɪt] .

And	**I**	**guess**	**the**	**constable**	**is**	**on**	**the**	**job**	**every**	**night**	**.**
和	我	猜测	这	警官	是	在	这	工作	每一个	夜晚	.

我猜这位警员每天晚上都在执勤。

['hiːz] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪər][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel]

He's	**as**	**anxious**	**for**	**a**	**fire**	**as**	**we**	**are**	**,**	**for**	**he**	**wants**	**to**	**ring**	**the**	**bell**
他是	作为	焦虑的	为了	一个	火	作为	我们	是	,	为了	他	想要	到	戒指	这	钟

. "

:	**"**
.	"

他跟我们一样渴望着一场大火，因为他想敲响警钟。

" [stɪl] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] [wʌn] ['riːəli] ['wɒnts] [ə; eɪ] [bleɪz] , " [ri'mɑːkt] [b\\:t] ,

"	**Still**	**,**	**I**	**don't**	**believe**	**any**	**one**	**really**	**wants**	**a**	**blaze**	**,**	**"**	**remarked**	**Bert**	**,**
"	仍然	,	我	不	相信	任何	一	真的	想要	一个	火焰	,	"	评论	伯特	,

“不过，我不认为有人真的希望发生火灾，”伯特说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə'nʌðər] ['peɪmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ðɪs]

and	**then**	**he**	**added**	**:**	**"**	**We**	**can**	**make**	**another**	**payment**	**on**	**the**	**engine**	**this**
和	然后	他	额外	:	"	我们	能	制作	其他	支付	在	这	引擎	这

[wiːk] ,

week	**,**
星期	,

然后他又补充道：“我们这周可以再支付发动机的一笔款项。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] ['oʊnli] [oʊ] ['twenti] - [sɪks]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

and	**then**	**we'll**	**only**	**owe**	**twenty**	**-**	**six**	**dollars**	**.**	**"**
和	然后	出色地	仅有的	欠	二十	-	六	美元	.	"

这样我们就只需要付二十六美元了。

" [oʊ] , [wiːl] [suːn] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [fɔːr; fər] , " [dɪ'klerd] ['vɪnsnt] .

"	**Oh**	**,**	**we'll**	**soon**	**have**	**it**	**paid**	**for**	**,**	**"**	**declared**	**Vincent**	**.**
"	哦	,	出色地	很快	有	它	有薪酬的	为了	,	"	声明	文森特	.

“哦，我们很快就能付清款项了，”文森特说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] " ['swɪmɪŋ] [hoʊl] , " [ænd; ənd] , ['taɪɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər]

By	this	time	the	boys	had	reached	the	"	swimming	hole	,	"	and	,	tying	up	their
经过	这	时间	这	男孩们	有	达到	这	"	游泳	洞	,	"	和	,	捆绑	向上	他们的

[boʊt] ,

boat	,
船	,

这时，男孩们已经到达了“游泳池”，他们系好船后，

[ðeɪ] [suːn] [wɜːr; wər] [ʌn'drest] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

they	soon	were	undressed	and	splashing	about	in	the	water	.
他们	很快	是	脱光衣服	和	溅起水花	关于	在	这	水	.

他们很快就脱光了衣服，在水中嬉戏玩耍。

[ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [greɪt] [fʌn] , ['pleɪɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [geɪmz] [ænd; ənd] [trɪks] ,

The	lads	had	great	fun	,	playing	all	sorts	of	games	and	tricks	,
这	小伙子们	有	伟大的	乐趣	,	玩耍	全部	排序	的	游戏	和	技巧	,

小伙子们玩得非常开心，玩了各种各样的游戏和恶作剧。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [sʌn] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər]

but	soon	the	descending	sun	warned	them	that	it	was	time	to	start	for
但	很快	这	下降	太阳	警告	他们	那	它	曾是	时间	到	开始	为了

[hoʊm] ,

home	,
家	,

但很快，落日提醒他们该回家了。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] " [læst] [daɪv] " [ðeɪ] [dɔnd] [ðer; ðər] ['gɑːrmənts] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['roʊɪŋ] [bæk]

and	after	a	"	last	dive	"	they	donned	their	garments	and	began	rowing	back
和	后	一个	"	最后的	潜水	"	他们	穿戴	他们的	服装	和	开始	划船	后退

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

around	the	point	.
大约	这	观点	.

在“最后一次潜水”之后，他们穿好衣服，开始划船绕过岬角返回。

[ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] , [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	kept	a	watch	for	the	motor	boat	,	but	saw	nothing	of	it	,
他们	保留	一个	手表	为了	这	发动机	船	,	但	锯	没有什么	的	它	,

他们一直留意着那艘摩托艇，但什么也没看到。

[nɔːr] [dɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪr] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [oʊld] ['mænʃ(ə)n] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði]

nor	did	there	appear	to	be	any	signs	of	life	about	the	old	mansion	up	on	the
也不	做过	那里	出现	到	是	任何	标志	的	生活	关于	这	老的	大厦	向上	在	这

[blʌf] .

bluff	.
虚张声势	.

悬崖上的老宅子周围似乎也没有任何生命迹象。

[ðə; ði] ['stɑːktən] [haʊs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['mɪstəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] .

The	Stockton	house	was	a	source	of	some	mystery	to	the	villagers	.
这	斯托克顿	房子	曾是	一个	来源	的	一些	神秘	到	这	村民们	.

斯托克顿的房子对村民来说一直是个谜。

[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [laɪf] [ænd; ənd]

The	mansion	,	which	,	years	before	,	had	been	the	scene	of	much	life	and
这	大厦	,	哪个	,	年	前	,	有	到过	这	场景	的	很多	生活	和

['geɪəti] ,

gaiety	,
欢乐	,

这座宅邸，多年前曾是充满生机和欢乐的地方，

[wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ] ['hærɪs] ['stɑːktən] , [huː] [wʌz; wəz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] ['welθi] .

was	owned	by	Harris	Stockton	,	who	was	reputed	to	be	quite	wealthy	.
曾是	拥有	经过	哈里斯	斯托克顿	,	WHO	曾是	知名	到	是	相当	富裕	.

这座建筑的主人是哈里斯·斯托克顿，据说他非常富有。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌn] ,

But	one	day	he	had	disappeared	,	saying	good	-	bye	to	no	one	,
但	一	天	他	有	消失	,	说	好的	-	再见	到	不	一	,

但有一天，他突然消失了，没有跟任何人道别。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'brɔːd] , [æz; əz] [hiː; hi]

and	it	was	generally	supposed	he	had	gone	abroad	,	as	he
和	它	曾是	一般来说	据称	他	有	已消失	国外	,	作为	他

[wʌz; wəz] ['ræðər] [ɪk'sentrɪk] ,

was	rather	eccentric	,
曾是	相当	偏心	,

人们普遍认为他去了国外，因为他性格有些古怪。

[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['goʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

and	given	to	going	and	coming	most	unexpectedly	.
和	给定	到	去	和	未来	最多	不料	.

而且经常出其不意地来去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] , [bʌt; bət] ['nebəz] ['friːkwəntli] [sɔː]

It	was	thought	that	the	house	was	deserted	,	but	neighbors	frequently	saw
它	曾是	想法	那	这	房子	曾是	荒凉的	,	但	邻居	频繁地	锯

[æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

an	old	woman	about	it	,
一个	老的	女士	关于	它	,

人们原以为这栋房子已经废弃了，但邻居们经常看到一位老妇人在房子附近出没。

['æftər] ['mɪstər] . ['stɑːktən] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

after	Mr	.	Stockton	had	disappeared	,	and	she	announced	that	she	was	the
后	先生	.	斯托克顿	有	消失	,	和	她	宣布	那	她	曾是	这

['haʊskiːpər] , ['serə] [blɑːrkəm] [baɪ] [neɪm] .

housekeeper	,	Sarah	Blarcum	by	name	.
管家	,	莎拉	布拉库姆	经过	姓名	.

在斯托克顿先生失踪后，她宣布自己是管家，名叫莎拉·布拉库姆。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [siːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['premɪsɪz] , [ænd; ənd] ,

There	was	also	a	young	man	seen	about	the	premises	,	and	,
那里	曾是	还	一个	年轻的	男人	已见	关于	这	前提	,	和	,

现场还看到一名年轻男子，

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['kwestʃənz] [frʌm; frəm] [ɪn'kwɪzətɪv] ['pɝːsənz] ,

in	answer	to	questions	from	inquisitive	persons	,
在	回答	到	问题	从	好奇	人	,

为了回答好奇者提出的问题，

['mɪsɪz] . [blɑːrkəm] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['stɑːktənz] ['nefjuː] , ['ælfred]

Mrs	.	Blarcum	stated	that	the	young	man	was	Mr	.	Stockton's	nephew	,	Alfred
太太	.	布拉库姆	声明	那	这	年轻的	男人	曾是	先生	.	斯托克顿的	侄子	,	阿尔弗雷德

['mʌkmɔr] ,

Muchmore	,
更甚	,

布拉库姆夫人说，这个年轻人是斯托克顿先生的侄子，名叫阿尔弗雷德·穆奇莫尔。

[huː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['æbsəns] .

who	was	running	the	place	during	his	uncle's	absence	.
WHO	曾是	跑步	这	地方	期间	他的	叔叔的	缺席	.

在他叔叔不在的时候，是他负责管理这个地方。

[æz; əz][tuː; tə] [wer] ['mɪstər] . ['stɑːktən] [hæd; həd] [gɔːn] , ['mɪsɪz] . [blɑːrkəm] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

As	to	where	Mr	.	Stockton	had	gone	,	Mrs	.	Blarcum	did	not	know	,
作为	到	在哪里	先生	.	斯托克顿	有	已消失	,	太太	.	布拉库姆	做过	不是	知道	,

至于斯托克顿先生去了哪里，布拉库姆太太并不知道。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['nefjuː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz]

though	she	said	the	nephew	had	given	her	to	understand	his	uncle	was
尽管	她	说	这	侄子	有	给定	她	到	理解	他的	叔叔	曾是

['trævlɪŋ] [ɪn] ['jʊrəp] .

traveling	in	Europe	.
旅行	在	欧洲	.

虽然她说侄子告诉她，他的叔叔正在欧洲旅行。

['mʌkmɔr] [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] ,

Muchmore	was	not	known	to	any	of	the	village	people	,
更甚	曾是	不是	已知	到	任何	的	这	村庄	人们	,

村里人都不认识穆奇莫尔。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [kiːp] ['prɪti] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

and	seemed	to	keep	pretty	much	to	the	mansion	.
和	似乎	到	保持	漂亮的	很多	到	这	大厦	.

而且似乎一直都待在宅邸里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [ə'baʊt][ðə; ði] [graʊndz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . [blɑːrkəm] [ə'tendid] [tuː; tə]

He	was	seen	about	the	grounds	occasionally	,	but	Mrs	.	Blarcum	attended	to
他	曾是	已见	关于	这	理由	偶尔	,	但	太太	.	布拉库姆	参加	到

[ɔːl][ðə; ði] ['mɑːrkɪtɪŋ] .

all	the	marketing	.
全部	这	营销	.

人们偶尔会在庄园里看到他，但所有的市场推广工作都由布拉库姆夫人负责。

" [wel] , ['hɜːrbərt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [naɪt] , " [juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [juːz][ʌv; əv]

"	Well	,	Herbert	,	"	said	his	mother	that	night	,	"	you	haven't	had	much	use	of
"	出色地	,	赫伯特	,	"	说	他的	母亲	那	夜晚	,	"	你	还没有	有	很多	使用	的

[jʊr; jər] [nuː] ['endʒɪn] ,

your	new	engine	,
你的	新的	引擎	,

“赫伯特，”他母亲那天晚上说，“你的新引擎还没怎么用上呢。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ? "

have	you	?	"
有	你	?	"

你？ ”

" [nɑːt] [jet] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] . "

"	Not	yet	;	but	we	will	.	"
"	不是	然而	;	但	我们	将要	.	"

“还没到时候，但我们会的。”

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['eni] ['deɪndʒərəs] [fairz] .

"	Oh	,	I	hope	you	don't	have	to	go	to	any	dangerous	fires	.
"	哦	,	我	希望	你	不	有	到	去	到	任何	危险的	火灾	.

“哦，我希望你不用去参加任何危险的火灾救援行动。”

[aɪm][soʊ] [ə'freɪd] [juːl] [get] [hɜːrt] . "

I'm	so	afraid	you'll	get	hurt	.	"
我是	所以	害怕的	你会	得到	伤害	.	"

我好怕你受伤。

" [ə; eɪ]['faɪərmən][hæz; həz][tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] , ['mʌðər] .

"	A	fireman	has	to	take	chances	,	mother	.
"	一个	消防队员	有	到	拿	机会	,	母亲	.

“母亲，消防员必须承担风险。”

['fɑːðər] [hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'membər] . "

Father	had	to	do	it	,	remember	.	"
父亲	有	到	做	它	,	记住	.	"

记住，那是父亲的错。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] . "

"	But	you	are	only	a	volunteer	.	"
"	但	你	是	仅有的	一个	志愿者	.	"

但你只是个志愿者。

" [ðæts] [ðə; ði][best][kaɪnd] .

"	That's	the	best	kind	.
"	那就是	这	最好的	种类	.

“那是最好的那种。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [get][ðə; ði] [bɔɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['præktɪs] [rʌn] .

I	think	I'll	get	the	boys	together	and	have	a	practice	run	.
我	思考	患病的	得到	这	男孩们	一起	和	有	一个	实践	跑步	.

我想我会把孩子们召集起来，进行一次演练。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['drɪlɪŋ] .

We	need	a	little	drilling	.
我们	需要	一个	小的	钻孔	.

我们需要钻几口井。

[bʌt; bət][aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æn; ən][ə'lɑːrm] ['wʊdnt] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] - [naɪt] .

But	I'd	just	as	soon	an	alarm	wouldn't	come	in	to	-	night	.
但	ID	只是	作为	很快	一个	警报	不会	来	在	到	-	夜晚	.

但我宁愿今晚不要响起警报。

[aɪm] [ded] ['taɪərd] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [sliːp] [laɪk] [ə; eɪ][tɑːp] , ['æftər][maɪ] [swɪm] . "

I'm	dead	tired	,	and	I	can	sleep	like	a	top	,	after	my	swim	.	"
我是	死的	疲劳的	,	和	我	能	睡觉	喜欢	一个	顶部	,	后	我的	游泳	.	"

我累死了，游完泳之后可以睡个好觉。

" [ðen] [ɪf] [aɪ] [hɪr] [æn; ən][ə'lɑːrm][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [bel] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌem 'iː]

"	Then	if	I	hear	an	alarm	from	the	church	bell	I	suppose	you	don't	want	me
"	然后	如果	我	听到	一个	警报	从	这	教会	钟	我	认为	你	不	想	我

[tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] ? "

to	call	you	?	"
到	称呼	你	?	"

“那么，如果我听到教堂的钟声响起，我想你肯定不希望我打电话给你吧？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][duː] , ['mʌðər] .

"	Of	course	,	I	do	,	mother	.
"	的	课程	,	我	做	,	母亲	.

“当然，妈妈。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [hɪr] [ðə; ði] [bel] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪŋz] .

But	I	guess	I'll	hear	the	bell	if	it	rings	.
但	我	猜测	患病的	听到	这	钟	如果	它	戒指	.

但我猜如果铃响了，我应该能听到。

" [bʌt; bət] [b\\:t] [dɪd][nɑːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [hɪm; ɪm]

"	But	Bert	did	not	,	and	it	was	not	until	his	mother	had	shaken	him
"	但	伯特	做过	不是	,	和	它	曾是	不是	直到	他的	母亲	有	摇晃	他

['vɪgərəsli] ,

vigorously	,
大力	,

但伯特并没有，直到他母亲用力摇晃他，他才醒过来。

['sevrəl] ['aʊərz]['leɪtər] , [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['fræntɪk] ['saʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]
several **hours** **later** **,** **that** **he** **became** **aware** **of** **the** **frantic** **sounding** **of** **the** **fire**
一些 小时 之后 , 那 他 成为 意识到的 的 这 疯狂的 听起来 的 这 火
[ə'lɑːrm] .
alarm **.**
警报 .

几个小时后，他才意识到火警警报声急促响起。

" ['hɜːrbərt] ! ['hɜːrbərt] ! " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" **Herbert** **!** **Herbert** **!** **"** **called** **his** **mother** **.**
" 赫伯特 ! 赫伯特 ! " 称为 他的 母亲 .

“赫伯特！赫伯特！”他母亲喊道。

" [ðə; ði]['faɪər] [bel] [ɪz] ['rɪŋɪŋ] ! "
" **The** **fire** **bell** **is** **ringing** **!** **"**
" 这 火 钟 是 铃声 ! "

“火警警报响了！”

" [dɑːŋ] ! [dɑːŋ] ! [dɑːŋ] ! [dɑːŋ] !
" **Dong** **!** **Dong** **!** **Dong** **!** **Dong** **!**
" 董 ! 董 ! 董 ! 董 !

“咚！咚！咚！咚！

" [ðə; ði] [bel] [geɪv] [aʊt] [fɔːr] [kwɪk] [stroʊks] .
" **The** **bell** **gave** **out** **four** **quick** **strokes** **.**
" 这 钟 给予 出去 四 快的 笔画 .

铃铛快速响了四声。

[ðen] [ə; eɪ] [pɔːz] .
Then **a** **pause** **.**
然后 一个 暂停 .

然后停顿了一下。

" [dɑːŋ] ! [dɑːŋ] ! [dɑːŋ] ! [dɑːŋ] ! "
" **Dong** **!** **Dong** **!** **Dong** **!** **Dong** **!** **"**
" 董 ! 董 ! 董 ! 董 ! "

“咚！咚！咚！咚！”

" [its] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv] [taʊn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **It's** **on** **the** **west** **side** **of** **town** **!** **"** **exclaimed** **the** **boy** **,**
" 它是 在 这 西方 边 的 镇 ! " 惊呼 这 男生 ,

“它在镇子的西边！”男孩喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
as **he** **reached** **out** **and** **made** **a** **grab** **for** **his** **clothes** **.**
作为 他 达到 出去 和 制成 一个 抓住 为了 他的 衣服 .

他伸手去抓自己的衣服。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [nɪr] [hɪz; ɪz][bed] , [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] ['kwɪkli] ['pʊtɪŋ] [ɑːn]
They **were** **arranged** **on** **a** **chair** **near** **his** **bed** **,** **in** **readiness** **for** **quickly** **putting** **on**
他们 是 安排 在 一个 椅子 靠近 他的 床 , 在 准备就绪 为了 迅速地 推杆 在
;
;
;

它们被摆放在他床边的椅子上，以便随时穿上；

[ə; eɪ] ['præktɪs] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] [dɪ'pɑːrtmənt] .
a **practice** **observed** **by** **all** **the** **young** **members** **of** **the** **volunteer** **department** **.**
一个 实践 观察到 经过 全部 这 年轻的 成员 的 这 志愿者 部门 .

这是志愿者部门所有年轻成员都遵守的惯例。

" [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [bleɪz] ,

"	Look	out	of	the	window	,	mother	,	and	see	if	you	can	discover	a	blaze	,
"	看	出去	的	这	窗户	,	母亲	,	和	看	如果	你	能	发现	一个	火焰	,

“妈妈，看看窗外，能不能发现火情。”

[pliːz] , " [də'rektɪd] [bʌt] , [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dres] .

please	,	"	directed	Bert	,	as	he	began	to	dress	.
请	,	"	指导	伯特	,	作为	他	开始	到	裙子	.

“请，”伯特一边穿衣服一边吩咐道。

" [jes] , [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [west] . "

"	Yes	,	I	can	see	a	light	off	in	the	west	.	"
"	是的	,	我	能	看	一个	光	离开	在	这	西方	.	"

“是的，我看到西边有盏灯熄灭了。”

" [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	must	be	it	.
"	那	必须	是	它	.

“一定是这样。”

[dɪd] [ðə; ði] [bel] [rɪŋ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː] ? "

Did	the	bell	ring	long	before	you	called	me	?	"
做过	这	钟	戒指	长的	前	你	称为	我	?	"

你打电话给我之前，门铃响了很久吗?

" ['oʊnli] [wʌns] .

"	Only	once	.
"	仅有的	一次	.

“只有一次。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	was	awake	and	heard	it	.
我	曾是	醒	和	听到	它	.

我当时醒着，听到了。

[naʊ] , [duː] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['hɜːrbərt] .

Now	,	do	be	careful	,	Herbert	.
现在	,	做	是	小心	,	赫伯特	.

赫伯特，你一定要小心。

[dəunt] [get] ['ɪntuː] ['deɪndʒər] . "

Don't	get	into	danger	.	"
不	得到	进入	危险	.	"

不要让自己陷入危险之中。

" [aɪl] [nɑːt] , ['mʌðər] , " [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɪs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['perənt] , [bʌt] [dæʃt] [daʊn]

"	I'll	not	,	mother	,	"	and	,	with	a	kiss	for	his	parent	,	Bert	dashed	down
"	患病的	不是	,	母亲	,	"	和	,	和	一个	吻	为了	他的	父母	,	伯特	虚线	向下

[ðə; ði] [sterz] ,

the	stairs	,
这	楼梯	,

“我不会的，妈妈。”说完，伯特亲了亲父母，便冲下楼梯去了。

[ænd; ənd] [ræn] [æt; ət] [tɑːp] [spiːd] [fɔːr; fər] ['koʊlz] [bɑːrn] .

and	ran	at	top	speed	for	Cole's	barn	.
和	跑	在	顶部	速度	为了	科尔的	谷仓	.

然后全速奔向科尔的马厩。

[hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] , ['hedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

He	saw	several	of	his	chums	in	the	street	,	headed	in	the	same	direction	.
他	锯	一些	的	他的	朋友们	在	这	街道	,	标题	在	这	相同的	方向	.

他在街上看到了几个朋友，他们都朝着同一个方向走去。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[mɪ'stɪriəs] ['ækʃnz]
MYSTERIOUS ACTIONS
神秘 行动

神秘行动

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [bʌt] , [ʌv; əv][tɑːm] ['dɑːnɪl] , [huːm] [hiː; hi][dʒɔɪnd] ,
" Where is it ? " asked Bert , of Tom Donnell , whom he joined ,
" 在哪里 是 它 ? " 问 伯特 , 的 汤姆 唐纳尔 , 谁 他 加入 ,

“在哪儿？”伯特问汤姆·唐纳尔，他正和汤姆·唐纳尔在一起。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
almost as soon as he came out of the house .
几乎 作为 很快 作为 他 来了 出去 的 这 房子 .

他刚一出房子就……

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [fɔːr] ['belz] .
I heard the four bells .
我 听到 这 四 铃铛 .

我听到了四声钟响。

[oʊld] ['stɪklər] [ɪz] ['rɪŋɪŋ] [jet] .
Old Stickler is ringing yet .
老的 斯蒂克勒 是 铃声 然而 .

老斯蒂克勒的铃声还在响。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [luːz] ['eni] [taɪm] . "
He didn't lose any time . "
他 没有 失去 任何 时间 . "

他没有浪费任何时间。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] .
" No , he didn't .
" 不 , 他 没有 .

“不，他没有。”

[seɪ] , ['vɪnsnt] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
Say , Vincent , do you know where it is ? "
说 , 文森特 , 做 你 知道 在哪里 它 是 ? "

文森特，你知道它在哪儿吗?

" [aɪ] [hɜːrd] ['saɪmən] ['pɪrsən] [seɪ] , [æz; əz][aɪ][ræn][pæst][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] ,
" I heard Simon Pierson say , as I ran past his house , a few minutes ago ,
" 我 听到 西蒙 皮尔森 说 , 作为 我 跑 过去的 他的 房子 , 一个 很少 分钟 前 ,

“几分钟前，我跑过西蒙·皮尔森家时，听到他这么说。”

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɑːktən] ['mænʃ(ə)n] .
that he thought it was the Stockton mansion .
那 他 想法 它 曾是 这 斯托克顿 大厦 .

他以为那是斯托克顿豪宅。

[hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][θɜːrd] [flɔːr] . "
He can see it from his third floor . "
他 能 看 它 从 他的 第三 地面 . "

他从三楼就能看到。

" [ðə; ði] ['stɑːktən] ['mænʃ(ə)n] !
" The Stockton mansion !
" 这 斯托克顿 大厦 !

“斯托克顿豪宅！”

[ɪf] [ðæt] [gets] ['goʊɪŋ] [wiː; wi] [kɑːnt] [pʊt] [ðæt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['endʒɪn] . "
If that gets going we can't put that out with our little engine . "
如果 那 获得 去 我们 不能 放 那 出去 和 我们的 小的 引擎 . "

如果火势蔓延开来，我们的小引擎可扑不灭。

" ['meɪbi] [its] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [bleɪz] . "
" Maybe it's only a small blaze . "
" 或许 它是 仅有的 一个 小的 火焰 . "

“也许只是小火。”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .
" I hope so , " replied Bert .
" 我 希望 所以 , " 回复 伯特 .

“但愿如此，”伯特回答道。

" [bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] .
" But come on .
" 但 来 在 .

“但是拜托。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rʌn] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
We must run faster than this .
我们 必须 跑步 快点 比 这 .

我们必须跑得更快。

" [ðeɪ] [faʊnd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən] [æt; ət] ['koʊlz] [bɑːrn] [wen] [ðeɪ] [gɑːt]
" They found quite a crowd of the young firemen at Cole's barn when they got
" 他们 成立 相当 一个 人群 的 这 年轻的 消防员 在 科尔的 谷仓 什么时候 他们 得到
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

“他们到达科尔的谷仓时，发现那里聚集了一大群年轻的消防员。”

[koʊl] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bel] ,
Cole had jumped out of bed at the first signal from the bell ,
油菜 有 跳了起来 出去 的 床 在 这 第一的 信号 从 这 钟 ,

铃声一响，科尔就从床上跳了起来。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [læmps] [ɑːn] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
and had lighted the lamps on the engine .
和 有 照明 这 灯 在 这 引擎 .

他打开了发动机上的灯。

" [rʌn] [hɜːr; hər] [aʊt] !
" Run her out !
" 跑步 她 出去 !

“把她赶出去！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [b\\:t] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
" he cried , as Bert and his chums came in sight .
" 他 哭 , 作为 伯特 和 他的 朋友们 来了 在 视线 .

“当伯特和他的伙伴们出现在视线中时，他喊道。”

" [noʊ] , [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [də'rektɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" No , wait a few minutes , " directed the captain .
" 不 , 等待 一个 很少 分钟 , " 指导 这 队长 .

“不，再等几分钟，”船长指示道。

" [wiː; wi] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [hɔːl] [hɜːr; hər] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,

"	We	will	need	a	few	more	fellows	to	haul	her	up	the	hill	,
"	我们	将要	需要	一个	很少	更多的	伙伴们	到	运输	她	向上	这	爬坡道	,

“我们需要几个人才能把她抬上山。”

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [juːz] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [ʃɔːrt] - ['hændɪd] .

and	there's	no	use	going	off	short	-	handed	.
和	有	不	使用	去	离开	短的	-	递交	.

人手不足就贸然行动是行不通的。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['faɪər] [wɪl] [get] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑːrt] . "

"	But	the	fire	will	get	too	much	of	a	start	.	"
"	但	这	火	将要	得到	也	很多	的	一个	开始	.	"

“但火势会迅速蔓延。”

" [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Can't	help	it	.
"	不能	帮助	它	.

没办法。

[maɪt] [æz; əz] [wel] [nɑːt] [goʊ] [æt; ət] [ɔːl] [æz; əz] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði]

Might	as	well	not	go	at	all	as	to	go	with	not	enough	to	work	the
可能	作为	出色地	不是	去	在	全部	作为	到	去	和	不是	足够的	到	工作	这

['endʒɪn] .

engine	.
引擎	.

还不如不去，因为没有足够的燃料来启动发动机。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [wʊd] ['oʊnli] [læf] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [ðen] . "

The	bucket	brigade	would	only	laugh	at	us	then	.	"
这	桶	旅	会	仅有的	笑	在	我们	然后	.	"

到那时，那些送水的人只会嘲笑我们。

" [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] - [ɪm] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [koʊl] .

"	There's	some	of	'	em	now	!	"	exclaimed	Cole	.
"	有	一些	的	-	呃	现在	!	"	惊呼	油菜	.

“现在那里有几个了！”科尔惊呼道。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] [træmp] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [fiːt] ,

Out	in	the	village	street	could	be	heard	the	tramp	of	running	feet	,
出去	在	这	村庄	街道	可以	是	听到	这	流浪汉	的	跑步	脚	,

村里的街道上传来急促的脚步声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mænz] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] :

and	a	man's	voice	crying	:
和	一个	男人的	嗓音	哭泣	:

以及一个男人的哭喊声：

" [kʌm] [ɑːn] , ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] !

"	Come	on	,	bucket	brigade	!
"	来	在	,	桶	旅	!

“来吧，接力传递水桶！”

[wiːl] [biːt] [ðə; ði] [nuː] [dɪ'pɑːrtmənt] ! "

We'll	beat	the	new	department	!	"
出色地	打	这	新的	部门	!	"

我们一定能打败新部门！

" [waɪ] [dəunt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['hɜːri] !

"	Why	don't	the	fellows	hurry	!
"	为什么	不	这	伙伴们	匆忙	!

“伙计们怎么还不快点！”

" [ɪk'skleɪmd] [koʊl] .
" exclaimed Cole .
" 惊呼 油菜 .

科尔惊呼道。

" [wiːl] [get] [left] ! "
" We'll get left ! "
" 出色地 得到 左边 ! "

“我们会被淘汰的！”

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] ['dɑːnɪl] , [æz; əz] [ə'baʊt] [ten] [lædz] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] .
" Here they are ! " shouted Tom Donnell , as about ten lads rushed into the barn .
" 这里 他们 是 ! " 喊叫 汤姆 唐纳尔 , 作为 关于 十 小伙子们 匆忙 进入 这 谷仓 .

“他们来了！”汤姆·唐纳尔喊道，只见大约十个小伙子冲进了谷仓。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv] [taʊn] ,
They lived on the far side of town ,
他们 居住地 在 这 远的 边 的 镇 ,

他们住在镇子的另一边，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði][ə'lɑːrm] .
and had come in a bunch to respond to the alarm .
和 有 来 在 一个 束 到 回应 到 这 警报 .

他们成群结队地赶来响应警报。

" [græb][ðə; ði][roʊp] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [bʌkɪt] .
" Grab the rope , boys ! " cried Bert .
" 抓住 这 绳索 , 男孩们 ! " 哭 伯特 .

“孩子们，抓住绳子！”伯特喊道。

" [dəunt][let][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [biːt] [ˌjuː 'es] !
" Don't let the bucket brigade beat us !
" 不 让 这 桶 旅 打 我们 !

“别让举桶人打败我们！”

" [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʌb(ə)l] [laɪn][wʌz; wəz][rʌn] [ɔːf][ðə; ði] [riːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tuː] - [skɔːr] [ʌv; əv] ['redi]
" The long double line was run off the reel , and a two - score of ready
" 这 长的 双倍的 线 曾是 跑步 离开 这 卷轴 , 和 一个 二 - 分数 的 准备好
[hændz] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː] .
hands grasped it .
双手 抓住 它 .

“长长的双股线从卷轴上放了出来，二十多只手迅速抓住了它。”

[koʊl] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['prɪvəlɪdʒ] , [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] [tuː; tə] [stɪr] ,
Cole , as was his privilege , jumped on the engine to steer ,
油菜 , 作为 曾是 他的 特权 , 跳了起来 在 这 引擎 到 转向 ,

科尔行使了他的特权，跳上引擎掌舵。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪgd] [ʌp][ə; eɪ] ['tɪlər] [wiːl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]
for he had rigged up a tiller wheel on it , since it had been in his
为了 他 有 作弊 向上 一个 耕耘机 车轮 在 它 , 自从 它 有 到过 在 他的
[bɑːrn] ,
barn ,
谷仓 ,

因为他把耕耘机装上了舵轮，那耕耘机一直放在他的谷仓里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [pʊl] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ædɪd] [weɪt] .
and this made it easier to pull , even with his added weight .
和 这 制成 它 更轻松 到 拉 , 甚至 和 他的 额外 重量 .

即使加上他的体重，拉动起来也更容易了。

" [let] [hɜːr; hər][goʊ] !
" Let her go !
" 让 她 去 !

“让她走！

" [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rʌmb(ə)l]['oʊvər][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] , [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz]
" he called , and with a rumble over the barn floor , the apparatus was
" 他 称为 , 和 和 一个 隆隆 超过 这 谷仓 地面 , 这 设备 曾是
[hɔːld] [aʊt] ,
hauled out ,
拖拽 出去 ,

他喊了一声，随着谷仓地面传来一阵隆隆声，那台设备被拖了出来。

[ðə; ði] [bel] [ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] ['klæŋɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .
the bell on the engine clanging out a warning .
这 钟 在 这 引擎 叮当声 出去 一个 警告 .

发动机上的铃铛发出刺耳的警告声。

[ɪn][ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['koʊlz] [haʊs] , [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt]
In the street in front of Cole's house , were several members of the bucket
在 这 街道 在 正面 的 科尔的 房子 , 是 一些 成员 的 这 桶
[brɪ'geɪd] ,
brigade ,
旅 ,

在科尔家门前的街道上，站着几名传递水桶的志愿者。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [men] , [huː] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv]['moʊzəs]
trying to catch up with the foremost men , who , under the leadership of Moses
尝试 到 抓住 向上 和 这 首先 男人 , WHO , 在下面 这 领导 的 摩西
['sægər] ,
Sagger ,
下垂 ,

试图赶上那些最杰出的人，他们在摩西·萨格尔的领导下，

[wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [bleɪz] .
were running toward the blaze .
是 跑步 朝向 这 火焰 .

他们朝着火源跑去。

[ðiːz] ['stræglə˞] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən] ['ʃɔːrtli] [left] [bɪ'haɪnd] ,
These stragglers the young firemen shortly left behind ,
这些 掉队者 这 年轻的 消防员 不久 左边 在后面 ,

这些被年轻消防员们抛在身后的掉队者们，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['faɪər]
and soon they were almost up to the head of the line of the older fire
和 很快 他们 是 几乎 向上 到 这 头 的 这 线 的 这 老 火
- ['faɪtərz] .
- fighters .
- 战士 .

很快，他们的人数就几乎赶上了老消防员队伍的最前面。

" [its] [ðə; ði] ['stɑːktən] ['mænʃ(ə)n] , [ɔːl] [raɪt] ! " [kraɪd] [koʊl] ,
" It's the Stockton mansion , all right ! " cried Cole ,
" 它是 这 斯托克顿 大厦 , 全部 正确的 ! " 哭 油菜 ,

“没错，那就是斯托克顿豪宅！”科尔喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɪg] [haʊs] [stʊd] .
as they got to the foot of the hill on which the big house stood .
作为 他们 得到 到 这 脚 的 这 爬坡道 在 哪个 这 大的 房子 站立 .

当他们到达那座大房子所在的山脚下时。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [naʊ] , [ænd; ənd] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪd]

It	could	be	plainly	seen	now	,	and	flames	were	shooting	from	a	side
它	可以	是	显然	已见	现在	,	和	火焰	是	射击	从	一个	边

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

现在看得清清楚楚，火焰正从侧窗喷涌而出。

" [ˌaɪ 'tiː]['hæznt][gɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːrt] [jet] , " ['ʃaʊtɪd] [b\\ːt] .

"	It	hasn't	got	much	of	a	start	yet	,	"	shouted	Bert	.
"	它	还没有	得到	很多	的	一个	开始	然而	,	"	喊叫	伯特	.

“它还没真正开始呢，”伯特喊道。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [haʊs] .

"	Maybe	we	can	put	it	out	,	boys	,	and	save	the	house	.
"	或许	我们	能	放	它	出去	,	男孩们	,	和	节省	这	房子	.

“伙计们，也许我们可以把它扑灭，保住房子。”

[kʌm] [ɑːn] , [fɔːr; fər][ɔːl] [jʊə(r)] [wɜːrθ] !

Come	on	,	for	all	you're	worth	!
来	在	,	为了	全部	你是	值得	!

来吧，使出你的全力！

" [ðə; ði] [lædz] ['niːdɪd] [noʊ][ɜːrdʒɪŋ] .

"	The	lads	needed	no	urging	.
"	这	小伙子们	需要	不	敦促	.

“这些小伙子们根本不需要人催促。”

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [haʊs] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][dɪd][ðə; ði][fɜːrst][kən'tɪndʒənt][ʌv; əv]

They	reached	the	burning	house	almost	as	soon	as	did	the	first	contingent	of
他们	达到	这	燃烧	房子	几乎	作为	很快	作为	做过	这	第一的	队伍	的

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] .

the	bucket	brigade	.
这	桶	旅	.

他们几乎和第一批运水队员同时到达了着火的房屋。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] , ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] :

Out	in	the	yard	was	an	old	woman	,	wringing	her	hands	,	and	crying	:
出去	在	这	院子	曾是	一个	老的	女士	,	拧干	她	双手	,	和	哭泣	:

院子里有个老妇人，双手紧紧地绞在一起，哭泣着：

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[wiːl] [ɔːl][biː; bi] [bəːnd] [ʌp] !

We'll	all	be	burned	up	!
出色地	全部	是	烧伤	向上	!

我们都会被烧死！

[ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] !

The	house	will	be	destroyed	!
这	房子	将要	是	损毁	!

房子会被拆掉！

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] ! "
Oh , dear ! "
哦 , 亲爱的 ! "

哦亲爱的! ”

" [wer] [ɪz][ə; eɪ] [wel] [ɔːr] ['sɪstərn] ? " [æskt] [b\\:t] ,
" Where is a well or cistern ? " asked Bert ,
" 在哪里 是 一个 出色地或者 水箱 ? " 问 伯特 ,

“哪里有水井或蓄水池？”伯特问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['sɪgnəld] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [tuː; tə][hɔːlt][ðə; ði] ['endʒɪn] .
as he signalled his company to halt the engine .
作为 他 发出信号 他的 公司 到 停止 这 引擎 .

他向公司发出信号，要求停止引擎运转。

" [ə; eɪ] ['sɪstərn] ?
" A cistern ?
" 一个 水箱 ?

“蓄水池？”

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[hɪəz] [wʌn] !
Here's one !
这里是 一 !

这里有一个例子!

[bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] [juː; jʊ][dəunt] [fɔːl] [ɪn] .
But be careful you don't fall in .
但 是 小心 你 不 落下 在 .

但要小心别掉进去。

[its] ['veri] [diːp] .
It's very deep .
它是 非常 深的 .

它很深。

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ðɪs] ['faɪər][ɪz]['terəb(ə)l] !
This fire is terrible !
这 火 是 糟糕的 !

这场火灾太可怕了!

" [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['geɪnɪŋ] ['hedweɪ] , [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv]
" The flames were gaining headway , but seemed to be only in one part of
" 这 火焰 是 获得 进展 , 但 似乎 到 是 仅有的 在 一 部分 的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

“火势正在蔓延，但似乎只局限于房子的一部分。”

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

on	the	east	side	.
在	这	东方	边	.

在东侧。

" [rʌn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstərn] , " [də'rektɪd] [b\\:t] .

"	Run	the	engine	close	to	the	cistern	,	"	directed	Bert	.
"	跑步	这	引擎	关闭	到	这	水箱	,	"	指导	伯特	.

“让引擎靠近水箱运转，”伯特指示道。

" [tɑːm] , [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒɑːn] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [kloʊðz] [laɪn] .

"	Tom	,	you	and	John	cut	down	the	clothes	line	.
"	汤姆	,	你	和	约翰	切	向下	这	衣服	线	.

“汤姆，你和约翰把晾衣绳剪断了。”

['fæsn] [sʌm; səm] [leŋθs] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌkɪts] .

Fasten	some	lengths	to	the	buckets	.
系	一些	长度	到	这	水桶	.

将一些绳子固定在水桶上。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪp] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪstərn] , [ænd; ənd] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

We'll	have	to	dip	up	the	water	from	the	cistern	,	and	pour	it	into	the
出色地	有	到	蘸	向上	这	水	从	这	水箱	,	和	倒	它	进入	这

['endʒɪn] [tæŋk] .

engine	tank	.
引擎	坦克	.

我们得从水箱里舀水，然后倒进发动机油箱里。

['vɪnsnt] , [juː; jʊ] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [hɪr] , [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌkɪts] .

Vincent	,	you	take	charge	here	,	and	see	to	the	buckets	.
文森特	,	你	拿	收费	这里	,	和	看	到	这	水桶	.

文森特，你负责这里，照看好水桶。

[koʊl] , [get] [jʊr; jər] ['fɛloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hændlz] !

Cole	,	get	your	fellows	to	the	handles	!
油菜	,	得到	你的	伙伴们	到	这	把手	!

科尔，叫你的同伴们去够把手！

[tɑːm] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['sændərz] [teɪk] [ðə; ði] ['nɒzlz] !

Tom	,	you	and	Charlie	Sanders	take	the	nozzles	!
汤姆	,	你	和	查理	桑德斯	拿	这	喷嘴	!

汤姆，你和查理·桑德斯负责喷嘴！

['laɪvli] [naʊ] !

Lively	now	!
热闹	现在	!

现在很热闹！

" [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['prɑːmptli] ['eksɪkjuːtɪd] .

"	His	orders	were	promptly	executed	.
"	他的	订单	是	及时	执行	.

他的命令立即得到执行。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['sevrəl] ['bʌkɪts] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [roʊp] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

In	a	short	time	several	buckets	had	long	pieces	of	rope	attached	to	them	,
在	一个	短的	时间	一些	水桶	有	长的	件	的	绳索	随附的	到	他们	,

很快，好几个水桶上都系上了长长的绳子。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [drɑːpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstərn] , [wen] [ðə; ði] ['kʌvər] [wʌz; wəz]

by	which	they	could	be	dropped	down	into	the	cistern	,	when	the	cover	was
经过	哪个	他们	可以	是	掉落	向下	进入	这	水箱	，什么时候		这	覆盖	曾是

[rɪ'muːvd] .

removed	.
已移除	.

当盖子被揭开时，它们就可以落入水箱中。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [pʊld] [ʌp] [fʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fluːɪd] ['emptid] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk] .

They	could	then	be	pulled	up	full	,	and	the	fluid	emptied	into	the	tank	.
他们	可以	然后	是	拉	向上	满的	,	和	这	体液	清空	进入	这	坦克	.

然后就可以将它们完全拉起，并将液体排入油箱。

[ðə; ði] [hoʊz] [wʌz; wəz] [ʌn'riːld] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɒzlz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][tɑːm][ænd; ənd]

The	hose	was	unreeled	,	and	with	the	nozzles	in	charge	of	Tom	and
这	软管	曾是	展开	,	和	和	这	喷嘴	在	收费	的	汤姆	和

软管被展开，喷嘴由汤姆和

['tʃɑːrli] , [b\\:t] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Charlie	,	Bert	hurried	into	the	house	.
查理	,	伯特	慌忙	进入	这	房子	.

查理，伯特匆匆走进屋里。

" [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['haʊskiːpər] .

"	Show	us	the	way	to	where	the	fire	is	,	"	he	said	to	the	old	housekeeper	.
"	展示	我们	这	方式	到	在哪里	这	火	是	,	"	他	说	到	这	老的	管家	.

“带我们去看看哪里着火了，”他对老管家说。

" [raɪt] [ðɪs] [wei] ! [raɪt] [ðɪs] [wei] !

"	Right	this	way	!	Right	this	way	!
"	正确的	这	方式	!	正确的	这	方式	!

“这边走！这边走！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,

"	she	cried	,
"	她	哭	,

她哭了起来，

['hʌriŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɜːr; hər] ['tɔtəriŋ] [legz] [wʊd]

hurrying	into	the	side	door	of	the	house	as	fast	as	her	tottering	legs	would
匆忙	进入	这	边	门	的	这	房子	作为	快速地	作为	她	颤巍巍	腿	会

['kæri] [hɜːr; hər] .

carry	her	.
携带	她	.

她迈着蹒跚的步伐，飞快地冲进房子的侧门。

" [ðə; ði]['faɪɜ-z][ɪn][æn; ən][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

"	The	fire's	in	an	unused	part	of	the	mansion	.
"	这	火灾的	在	一个	未使用的	部分	的	这	大厦	.

“火灾发生在宅邸中一个未使用的部分。”

[its] [nɪr] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [fluː] .

It's	near	a	chimney	flue	.
它是	靠近	一个	烟囱	烟道	.

它靠近烟囱烟道。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[its] ['ɔːf(ə)l] !
It's awful !
它是 可怕 !

太糟糕了!

" [bɑ\\:t] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .
" Bert and his two chums followed her .
" 伯特 和 他的 二 朋友们 随后 她 .

伯特和他的两个朋友跟着她。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['bʌkɪt] [kɔːr] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['dɪpɪŋ] [ʌp] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [tæŋk] .
Meanwhile , the bucket corps was rapidly dipping up water and filling the tank .
同时 , 这 桶 兵团 曾是 快速 浸渍 向上 水 和 填充 这 坦克 .

与此同时，水桶队正迅速地舀水并灌满水箱。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] ['hændlz] ,
The boys had not yet begun to work the handles ,
这 男孩们 有 不是 然而 开始 到 工作 这 把手 ,

男孩们还没开始拉动把手。

[æz; əz] [bɑ\\:t] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] , [ɑːn] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [hiː; hi] ['kærid] ,
as Bert had arranged to give a signal , on a whistle he carried ,
作为 伯特 有 安排 到 给 一个 信号 , 在 一个 哨 他 携带 ,

伯特事先安排好要用他随身携带的哨子发出信号，

[wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [floʊ] .
when he wanted the water to begin to flow .
什么时候 他 通缉 这 水 到 开始 到 流动 .

当他想让水开始流动的时候。

[ðə; ði] [tæŋk] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [fʊl] ,
The tank was almost full ,
这 坦克 曾是 几乎 满的 ,

油箱几乎满了，

[ænd; ənd] [koʊl] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndər] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] [wʊd] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər]
and Cole was beginning to wonder when the young captain would signal for
和 油菜 曾是 开始 到 想知道 什么时候 这 年轻的 队长 会 信号 为了
[ðə; ði] [striːmz] .
the streams .
这 溪流 .

科尔开始琢磨，这位年轻的船长什么时候会向溪流发出信号。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [braitə] [ænd; ənd] [braitə] ,
The flames were becoming brighter and brighter ,
这 火焰 是 成为 更亮 和 更亮 ,

火焰越来越亮，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [naʊ] ['ʃuːtɪŋ] [frʌm; frəm] ['wɪndoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ] [bɪg]
and were now shooting from windows on the side of the house , a big
和 是 现在 射击 从 视窗 在 这 边 的 这 房子 , 一个 大的
['tʃɪmni] ,
chimney ,
烟囱 ,

他们现在正从房子侧面的窗户里向外射击，那里有一个大烟囱。

[bɪlt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] , ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['keɪsmənt] .
built up from outside , jutting out between the casements .
建造 向上 从 外部 , 突出 出去 之间 这 窗户 .

从外部向上延伸，从窗户之间突出。

" [hɪr] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [gɪt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː ˈes] [gɪt] [sʌm; səm] [ˈwɔːtər] !

"	Here	,	you	boys	git	away	from	here	,	and	let	us	git	some	water	!
"	这里	,	你	男孩们	git	离开	从	这里	,	和	让	我们	git	一些	水	!

“你们几个小子都走开，我们去弄点水！”

" [kraɪd] [ˈmoʊzəs] [ˈsægər] , [æz; əz] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈsevrəl] [men] [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	cried	Moses	Sagger	,	as	,	followed	by	several	men	he	pushed	his	way	to	the
"	哭	摩西	下垂	,	作为	,	随后	经过	一些	男人	他	推动	他的	方式	到	这

[ˈsɪstərn] .

cistern	.
水箱	.

“摩西·萨格尔喊道，然后他带着几个人挤向水池。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wel] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbʌkɪt]

He	had	been	searching	all	about	the	premises	for	a	well	which	the	bucket
他	有	到过	搜索	全部	关于	这	前提	为了	一个	出色地	哪个	这	桶

[brɪˈgeɪd] [maɪt] [juːz] ,

brigade	might	use	,
旅	可能	使用	,

他一直在周围寻找一口水井，以便接力运水的人可以使用。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .

but	had	not	been	successful	.
但	有	不是	到过	成功的	.

但并未成功。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [hɪr] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ! " [dɪˈklerd] [ˈvɪnsnt] .

"	We	were	here	first	,	and	we're	going	to	stay	!	"	declared	Vincent	.
"	我们	是	这里	第一的	,	和	是	去	到	停留	!	"	声明	文森特	.

“我们先到这里，而且我们会一直待在这里！”文森特宣称。

" [ðæts] [wʌt] ! " [ˈædɪd] [koʊl] .

"	That's	what	!	"	added	Cole	.
"	那就是	什么	!	"	额外	油菜	.

“就是这样！”科尔补充道。

" [bɪˈsaɪdz] , [juː; jʊ] [men] [kɑːnt] [dɪp] [ʌp] [ˈeni] [ˈwɔːtər] [ənˈles] [juː; jʊ] [pʊt] [sʌm; səm] [roʊps] [ɑːn] [jʊr; jər]

"	Besides	,	you	men	can't	dip	up	any	water	unless	you	put	some	ropes	on	your
"	除了	,	你	男人	不能	蘸	向上	任何	水	除非	你	放	一些	绳索	在	你的

['bʌkits] . "

buckets	.	"
水桶	.	"

“此外，你们男人如果不给水桶系上绳子，就打不到水。”

" [wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [roʊps] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðæt]

"	Where	are	the	ropes	?	"	asked	the	butcher	,	as	he	saw	the	truth	of	that
"	在哪里	是	这	绳索	?	"	问	这	屠夫	,	作为	他	锯	这	真相	的	那

['steɪtmənt] .

statement	.
陈述	.

“绳子在哪儿？”屠夫问道，因为他明白了这句话的意思。

" [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪnd] - [ɪm] , [seɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈvɪnsnt] ,

"	You'll	have	to	find	'	em	,	same	as	we	did	,	"	replied	Vincent	,
"	你会	有	到	寻找	-	呃	,	相同的	作为	我们	做过	,	"	回复	文森特	,

“你们得自己去找，就像我们当初一样，”文森特回答说。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪp] [ænd; ənd] [fɪl] .

as	he	and	his	chums	continued	to	dip	and	fill	.
作为	他	和	他的	朋友们	持续	到	蘸	和	充满	.

他和他的伙伴们继续舀水、装水。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kloʊðz] [laɪn][wʌz; wəz][ɔːl] [kʌt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [roʊp][ɪn] [saɪt] ,

But	the	clothes	line	was	all	cut	up	,	and	there	was	no	more	rope	in	sight	,
但	这	衣服	线	曾是	全部	切	向上	,	和	那里	曾是	不	更多的	绳索	在	视线	,

但是晾衣绳都被剪断了，绳子也找不到了。

[seɪv] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [hɔːld] .

save	that	by	which	the	engine	was	hauled	.
节省	那	经过	哪个	这	引擎	曾是	拖拽	.

除了牵引发动机的那部分。

" [teɪk] [ðæt] [roʊp] , " [sə'dʒestɪd] [wʌn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] .

"	Take	that	rope	,	"	suggested	one	member	of	the	bucket	brigade	.
"	拿	那	绳索	,	"	建议	一	成员	的	这	桶	旅	.

“拿着那根绳子，”一名传递水桶的人建议道。

" [dəunt][juː; jʊ] [der] [tʌtʃ] [ðæt] ! " [kraɪd] [koʊl] .

"	Don't	you	dare	touch	that	!	"	cried	Cole	.
"	不	你	敢	触碰	那	!	"	哭	油菜	.

“你敢碰它一下试试！”科尔喊道。

" [riːl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [daʊs] - [ɪm] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] . "

"	Reel	it	up	,	boys	,	and	if	they	try	to	take	it	,	douse	'	em	with	water	.	"
"	卷轴	它	向上	,	男孩们	,	和	如果	他们	尝试	到	拿	它	,	浇水	-	呃	和	水	.	"

“伙计们，把线收起来，如果他们想抢，就用水浇他们。”

" [noʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [roʊp] ,

"	No	,	we	haven't	any	right	to	take	their	rope	,
"	不	,	我们	还没有	任何	正确的	到	拿	他们的	绳索	,

“不，我们无权拿走他们的绳子。”

" [spoʊk] [ə; eɪ] ['kuːlər] - ['hedɪd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][menz]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] .

"	spoke	a	cooler	-	headed	member	of	the	men's	fire	department	.
"	辐	一个	冷却器	-	标题	成员	的	这	男士	火	部门	.

“一位比较冷静的男子消防队员说道。”

" [kʌm] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [men] .

"	Come	on	to	the	lake	,	men	.
"	来	在	到	这	湖	,	男人	.

“伙计们，来湖边吧。”

[wiːv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [men] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['bʌkɪt] [laɪn] .

We've	got	enough	men	to	make	a	long	bucket	line	.
我们已经	得到	足够的	男人	到	制作	一个	长的	桶	线	.

我们人手足够排成一条长长的水桶队。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][ðer; ðər] .

There's	plenty	of	water	there	.
有	很多	的	水	那里	.

那里水资源丰富。

" [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][blæst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [b\\:t] ['kærid] .

"	Just	then	there	came	a	blast	from	the	whistle	Bert	carried	.
"	只是	然后	那里	来了	一个	爆炸	从	这	哨	伯特	携带	.

就在这时，伯特携带的哨子响了起来。

" [pʌmp] ! " [jeld] [koʊl] .

"	Pump	!	"	yelled	Cole	.
"	泵	!	"	大喊	油菜	.

“泵！”科尔喊道。

" [pʌmp] , [bɔɪz] !

"	Pump	,	boys	!
"	泵	,	男孩们	!

“加油，伙计们！”

" [ðə; ði] [lædz] , [huː] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] [tæŋk] ,

"	The	lads	,	who	had	mounted	to	the	top	of	the	engine	tank	,
"	这	小伙子们	,	WHO	有	安装	到	这	顶部	的	这	引擎	坦克	,

“那些爬上发动机油箱顶部的年轻人，

[bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] ['hændlz] [wɪð; wɪθ]['vɪgər] , [ðə; ði] [flæt] [hoʊz] [bʌldʒd] [aʊt] , [ænd; ənd] ,

began	to	work	the	handles	with	vigor	,	the	flat	hose	bulged	out	,	and	,
开始	到	工作	这	把手	和	活力	,	这	平坦的	软管	鼓胀	出去	,	和	,

他开始用力摇动把手，扁平的软管鼓了起来，然后，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌmps] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sendɪŋ] [aʊt] [tuː] ['vɪgərəs] [striːmz] .

from	the	sound	of	the	pumps	,	the	young	firemen	knew	they	were	sending	out
从	这	声音	的	这	水泵	,	这	年轻的	消防员	知道	他们	是	发送	出去

two	vigorous	streams	.
二	蓬勃	溪流	.

从水泵的声音判断，年轻的消防员们知道他们正在喷出两股强劲的水流。

" [naʊ] , [bɔɪz] , ['laɪvli] ! " [kraɪd] ['vɪnsnt] .

"	Now	,	boys	,	lively	!	"	cried	Vincent	.
"	现在	,	男孩们	,	热闹	!	"	哭	文森特	.

“好了，孩子们，快点儿！”文森特喊道。

" [gɪv] - [ɪm] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz] !

"	Give	'	em	all	the	water	they	can	use	!
"	给	-	呃	全部	这	水	他们	能	使用	!

“给他们足够的水用！”

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Thus	it	became	a	good	-	natured	race	between	the	two	divisions	of	the
"	因此	它	成为	一个	好的	-	自然	种族	之间	这	二	部门	的	这

[dɪ'pɑːrtmənt] ,

department	,
部门	,

于是，部门内的两个分支机构之间展开了一场良性竞争。

[wʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʌmp] [æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtər][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

one	trying	to	pump	as	much	water	as	possible	,
一	尝试	到	泵	作为	很多	水	作为	可能的	,

一个试图尽可能多地抽水的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['siːɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][tæŋk][dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] ['empti] .

and	the	other	seeing	to	it	that	the	tank	did	not	become	empty	.
和	这	其他	看到	到	它	那	这	坦克	做过	不是	变得	空的	.

另一部分则确保油箱不会空掉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstərn] ,

Because	of	the	closeness	of	the	engine	to	the	cistern	,
因为	的	这	亲近	的	这	引擎	到	这	水箱	,

由于发动机离水箱很近，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	fact	that	there	was	plenty	of	water	in	it	,
和	这	事实	那	那里	曾是	很多	的	水	在	它	,

而且里面水量很充足。

[ðə; ði][tæŋk][wʌz; wəz] [kept] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [fʊl] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

the	tank	was	kept	more	than	half	full	all	the	while	.
这	坦克	曾是	保留	更多的	比	一半	满的	全部	这	尽管	.

水箱始终保持半满以上。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ['wɔːtər]

Meanwhile	**,**	**the**	**bucket**	**brigade**	**had**	**been**	**formed**	**,**	**and**	**was**	**passing**	**water**
同时	,	这	桶	旅	有	到过	形成	,	和	曾是	通过	水

[frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .

from	**the**	**lake**	**.**
从	这	湖	.

与此同时，人们组成了接力队，从湖里运水。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] , [hænd][baɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['bʌkits] , [ʌp][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]

But	**,**	**as**	**it**	**had**	**to**	**go**	**,**	**hand**	**by**	**hand**	**in**	**the**	**buckets**	**,**	**up**	**a**	**flight**	**of**
但	,	作为	它	有	到	去	,	手	经过	手	在	这	水桶	,	向上	一个	航班	的

[sterz] ,

stairs	**,**
楼梯	,

但是，由于必须搬运，人们只能用手把东西装进桶里，一手拎着，一手拎着，走上一段楼梯。

['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fluːɪd] [riːtʃt] [ðə; ði] [bleɪz] .

very	**little**	**of**	**the**	**fluid**	**reached**	**the**	**blaze**	**.**
非常	小的	的	这	体液	达到	这	火焰	.

只有极少量的液体接触到了火焰。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] ['geɪnɪŋ] ['hedweɪ] .

The	**fire**	**had**	**been**	**gaining**	**headway**	**.**
这	火	有	到过	获得	进展	.

火势正在迅速蔓延。

[b\\:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] [hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɔːl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hoʊz] ,

Bert	**and**	**his**	**two**	**chums**	**had**	**entered**	**a**	**long**	**hall**	**with**	**their**	**hose**	**,**
伯特	和	他的	二	朋友们	有	进入	一个	长的	大厅	和	他们的	软管	,

伯特和他的两个朋友带着软管走进了一条长长的走廊，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [wer] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] ['wʊdwɜːrk] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [wɜːr; wər]

and	**they**	**saw**	**where**	**the**	**floor**	**and**	**woodwork**	**,**	**adjoining**	**the**	**chimney**	**,**	**were**
和	他们	锯	在哪里	这	地面	和	木工	,	相邻的	这	烟囱	,	是

[ɑːn]['faɪər] .

on	**fire**	**.**
在	火	.

他们看到烟囱附近的地板和木制品着火了。

" [daʊs] [hɜːr; hər][aʊt] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [b\\:t] , [æz; əz][hiː; hi] ['sɪgnəld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	**Douse**	**her**	**out**	**,**	**boys**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**,**	**as**	**he**	**signalled**	**for**	**the**	**water**	**.**
"	浇水	她	出去	,	男孩们	!	"	哭	伯特	,	作为	他	发出信号	为了	这	水	.

“快把她浇灭，伙计们！”伯特喊道，同时示意大家去用水浇灭她。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [tuː] [bɪg] [striːmz] [spɜːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bræs] ['nɒzlz] ,

A	**moment**	**later**	**two**	**big**	**streams**	**spurted**	**from**	**the**	**brass**	**nozzles**	**,**
一个	片刻	之后	二	大的	溪流	喷涌而出	从	这	黄铜	喷嘴	,

片刻之后，两股强劲的水流从黄铜喷嘴中喷涌而出。

[ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['liːpɪŋ] [fleɪmz] .

and	**fell**	**with**	**a**	**hiss**	**on**	**the**	**leaping**	**flames**	**.**
和	跌倒	和	一个	嘶	在	这	跳跃	火焰	.

然后嘶嘶地坠落在跃动的火焰中。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [its] ['breɪkɪŋ] [aʊt] ['eniwer] [els] , " [sed] ['hɜːrbərt]

"	**I'll**	**take**	**a**	**look**	**around**	**and**	**see**	**if**	**it's**	**breaking**	**out**	**anywhere**	**else**	**,**	**"**	**said**	**Herbert**
"	患病的	拿	一个	看	大约	和	看	如果	它是	打破	出去	任何地方	别的	,	"	说	赫伯特

.

.
.

“我会四处看看，看看其他地方是否也爆发了疫情，”赫伯特说。

" [wʌn] [striːm] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər] .

"	One	stream	is	almost	enough	there	.
"	一	溪流	是	几乎	足够的	那里	.

“那里一条溪流就差不多够用了。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ə'nʌðər] [hɔːl] ,

"	He	turned	aside	,	and	started	to	run	down	another	hall	,
"	他	转向	旁边	,	和	开始	到	跑步	向下	其他	大厅	,

他转身，开始沿着另一条走廊跑去。

[ðæt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [wer] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] .

that	was	at	right	angles	to	the	one	where	the	fire	was	.
那	曾是	在	正确的	角度	到	这	一	在哪里	这	火	曾是	.

那条路与起火的路呈直角。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mæn] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ,

Suddenly	a	man	confronted	him	,	and	,	even	in	the	excitement	,
突然	一个	男人	面对	他	,	和	,	甚至	在	这	激动	,

突然，一个男人拦住了他，即使在慌乱之中，

[b\\:t] [nuː] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] [ðæt] ['nɪrli]

Bert	knew	him	for	the	individual	who	had	been	in	the	motor	boat	that	nearly
伯特	知道	他	为了	这	个人	WHO	有	到过	在	这	发动机	船	那	几乎

[ræn] [ðə; ði] [bɔɪz] [daʊn] .

ran	the	boys	down	.
跑	这	男孩们	向下	.

伯特认识他，因为他就是当年驾驶快艇差点撞到那几个男孩的人。

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?

"	Where	are	you	going	?
"	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" [ðə; ði] [mæn] [æskt] .

"	the	man	asked	.
"	这	男人	问	.

“那人问道。”

" [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bleɪz] ['eniwer] [els] , " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .

"	To	look	and	see	if	there	is	a	blaze	anywhere	else	,	"	replied	Bert	.
"	到	看	和	看	如果	那里	是	一个	火焰	任何地方	别的	,	"	回复	伯特	.

“去看看其他地方是否还有火灾，”伯特回答说。

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [mæn] , [huː] [ə'pɪrd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,

"	Who	are	you	?	"	inquired	the	man	,	who	appeared	very	much	excited	,
"	WHO	是	你	?	"	询问	这	男人	,	WHO	出现	非常	很多	兴奋的	,

“你是谁？”那人问道，看起来非常激动。

[mɔːr] [soʊ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [kɔːld] [fɔːr; fər] , [sɪns] , [æz; əz] [jet] , [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [nɑːt]

more	so	than	the	occasion	called	for	,	since	,	as	yet	,	the	fire	was	not
更多的	所以	比	这	场合	称为	为了	,	自从	,	作为	然而	,	这	火	曾是	不是

[bɪ'jɑːnd] [kən'troʊl] .

beyond	control	.
超过	控制	.

比当时的情况更为紧急，因为火势尚未完全失控。

" [aɪm] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˌvɑːlən'tɪr] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] , " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .

"	I'm	captain	of	the	Boys	'	Volunteer	Fire	Department	,	"	replied	Bert	.
"	我是	队长	的	这	男孩们	-	志愿者	火	部门	,	"	回复	伯特	.

“我是男孩志愿消防队的队长，”伯特回答道。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	**Who**	**are**	**you**	**?**	**"**
"	WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [aɪm]['mɪstər] . ['mʌkmɔr] .

"	**I'm**	**Mr**	**.**	**Muchmore**	**.**
"	我是	先生	.	更甚	.

我是穆奇莫尔先生。

[aɪm][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [pæs] [hɪr] ! "

I'm	**in**	**possession**	**of**	**this**	**house**	**,**	**and**	**you**	**can't**	**pass**	**here**	**!**	**"**
我是	在	拥有	的	这	房子	,	和	你	不能	经过	这里	!	"

这房子是我的，你不能从这里通过!

" [bʌt; bət][aɪ]['oʊnli][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ɑːn]['faɪər] .

"	**But**	**I**	**only**	**want**	**to**	**see**	**if**	**there's**	**another**	**place**	**on**	**fire**	**.**
"	但	我	仅有的	想	到	看	如果	有	其他	地方	在	火	.

但我只想看看是否还有其他地方着火了。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [hoʊz] , [ænd; ənd][wʌn][ɪz] [ɪ'nʌf] [bæk] [ðer; ðər] . "

We	**have**	**two**	**lines**	**of**	**hose**	**,**	**and**	**one**	**is**	**enough**	**back**	**there**	**.**	**"**
我们	有	二	线条	的	软管	,	和	一	是	足够的	后退	那里	.	"

我们有两条软管，一条就够用了。

" [aɪ][dəunt] [ker] !

"	**I**	**don't**	**care**	**!**
"	我	不	关心	!

我不在乎!

[juː; jʊ] [kɑːnt] [pæs] [hɪr] !

You	**can't**	**pass**	**here**	**!**
你	不能	经过	这里	!

你不能从这里通过!

" [b\\:t] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði]['mænz] [mɪ'stɪriəs] ['ækʃ(ə)n] ,

"	**Bert**	**wondered**	**at**	**the**	**man's**	**mysterious**	**action**	**,**
"	伯特	想知道	在	这	男人的	神秘	行动	,

伯特对这名男子的神秘举动感到疑惑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] [pə'remptəri] ['ɔːrdərz] .

but	**the**	**boy**	**had**	**no**	**right**	**to**	**dispute**	**the**	**peremptory**	**orders**	**.**
但	这	男生	有	不	正确的	到	争议	这	蛮横	订单	.

但男孩无权对这些强制性命令提出异议。

" [pʊt] [aʊt] [ðæt] ['faɪər] [bæk] [ðer; ðər] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['mʌkmɔr] ,

"	**Put**	**out**	**that**	**fire**	**back**	**there**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Muchmore**	**,**
"	放	出去	那	火	后退	那里	,	"	去	在	先生	.	更甚	,

“把后面的火扑灭，”穆奇莫尔先生继续说道。

['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [wer] [b\\:t] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .

motioning	**to**	**where**	**Bert**	**had**	**come**	**from**	**.**
示意	到	在哪里	伯特	有	来	从	.

示意伯特刚才来的方向。

" [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

"	**That**	**is**	**all**	**there**	**is**	**in**	**the**	**house**	**.**
"	那	是	全部	那里	是	在	这	房子	.

“房子里就只有这些东西。”

[ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [der] [pæs] ['ɪntuː] [ðɪs] [hɔːl] . "

And	**don't**	**you**	**dare**	**pass**	**into**	**this**	**hall**	**.**	**"**
和	不	你	敢	经过	进入	这	大厅	.	"

你胆敢踏入这个大厅试试!

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] , ['kwaɪətli] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][tɑːm][ænd; ənd]

"	Very	well	,	"	replied	the	young	captain	,	quietly	,	as	he	returned	to	Tom	and
"	非常	出色地	,	"	回复	这	年轻的	队长	,	悄悄	,	作为	他	返回	到	汤姆	和

['tʃɑːrli] .

Charlie	.
查理	.

“很好，”年轻的船长平静地回答道，然后回到了汤姆和查理身边。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['flɪkər] [ʌv; əv] [fleɪm] [bɪ'jɑːnd] [wer] ['mʌkmɔr] [wʌz; wəz]

Just	then	he	thought	he	saw	a	flicker	of	flame	beyond	where	Muchmore	was
只是	然后	他	想法	他	锯	一个	闪烁	的	火焰	超过	在哪里	更甚	曾是

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

就在这时，他似乎看到穆奇莫尔站立的地方远处闪过一丝火光。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

He	started	forward	to	investigate	.
他	开始	向前	到	调查	.

他上前展开调查。

" [kiːp] [bæk] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] ,

"	Keep	back	,	I	tell	you	!	"	cried	the	man	,
"	保持	后退	,	我	告诉	你	!	"	哭	这	男人	,

“退后！”那人喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θrʌst] [b\\:t] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [soʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪərmən] [hɪt] [ðə; ði] [wɔːl]

and	he	thrust	Bert	to	one	side	so	violently	that	the	young	fireman	hit	the	wall
和	他	推力	伯特	到	一	边	所以	暴力	那	这	年轻的	消防队员	打	这	墙

[wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] .

with	considerable	force	.
和	大量	力量	.

他猛地把伯特推到一边，年轻的消防员重重地撞在了墙上。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðæt] !

"	There's	no	need	for	you	to	do	that	!
"	有	不	需要	为了	你	到	做	那	!

你完全没必要那样做！

" [b\\:t] [ɪk'skleɪmd] , ['haɪli] [ɪn'dɪgnənt] .

"	Bert	exclaimed	,	highly	indignant	.
"	伯特	惊呼	,	高度	愤怒	.

“伯特愤慨地喊道。”

" [aɪ]['oʊnli][wɑːnt][tuː; tə][help] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] ! "

"	I	only	want	to	help	put	out	the	fire	!	"
"	我	仅有的	想	到	帮助	放	出去	这	火	!	"

“我只想帮忙灭火！”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [hɔːl] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔːr] [b\\:t] [kʊd; kəd]

"	You	can't	come	in	this	hall	!	"	declared	the	man	,	and	then	,	before	Bert	could
"	你	不能	来	在	这	大厅	!	"	声明	这	男人	,	和	然后	,	前	伯特	可以

['ænsər] ,

answer	,
回答	,

“你不能进这个大厅！”那人宣布道，然后，还没等伯特回答，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

he	turned	and	ran	along	it	at	full	speed	.
他	转向	和	跑	沿着	它	在	满的	速度	.

他转身沿着它全速奔跑。

" [wel] , [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ækts] [kwɪr] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ,

"	Well	,	he	certainly	acts	queer	,	"	thought	the	boy	,	but	,
"	出色地	,	他	当然	行为	酷儿	,	"	想法	这	男生	,	但	,

“嗯，他的行为确实有点古怪，”男孩心想，但是……

[æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] [lʊk] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bleɪz] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]

as	a	second	look	convinced	him	that	there	was	no	blaze	in	that	part	of
作为	一个	第二	看	确信	他	那	那里	曾是	不	火焰	在	那	部分	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

仔细一看，他确信房子的那个部分没有着火。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

he	returned	to	his	chums	.
他	返回	到	他的	朋友们	.

他回到了朋友们身边。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['efərts] [ðə; ði]['faɪər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['geɪnɪŋ] .

In	spite	of	their	efforts	the	fire	seemed	to	be	gaining	.
在	尽管如此	的	他们的	努力	这	火	似乎	到	是	获得	.

尽管他们竭尽全力，火势似乎仍在蔓延。

" [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] ['wɔːtər] ! " [kraɪd] ['tʃɑːrli] .

"	See	if	they	can't	give	us	a	bit	more	water	!	"	cried	Charlie	.
"	看	如果	他们	不能	给	我们	一个	少量	更多的	水	!	"	哭	查理	.

“看看他们能不能再给我们一点水！”查理喊道。

[b\\ːt] [liːnd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] ['hwisld] [ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd]

Bert	leaned	out	of	a	window	,	and	whistled	a	signal	that	had	been	agreed
伯特	倾斜	出去	的	一个	窗户	,	和	吹口哨	一个	信号	那	有	到过	同意

[ə'pɑːn] ,

upon	,
之上	,

伯特探出窗外，吹响了事先约定好的口哨信号。

[wen'evər] [mɔːr] ['preʃər] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

whenever	more	pressure	was	needed	.
每当	更多的	压力	曾是	需要	.

每当需要施加更大压力的时候。

[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['hændlz] , [huː] [hæd; həd] [lægd] [ə; eɪ][bɪt] , [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [stroʊks] ,

The	boys	at	the	handles	,	who	had	lagged	a	bit	,	increased	their	strokes	,
这	男孩们	在	这	把手	,	WHO	有	滞后	一个	少量	,	增加	他们的	笔画	,

原本稍稍落后的握拍男孩们加快了划桨速度。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['wɔːtər][wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] .

and	more	water	was	available	.
和	更多的	水	曾是	可用的	.

而且还有更多的水可用。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] ['vɪnsnt] ,

A	few	seconds	later	Vincent	,
一个	很少	秒	之后	文森特	,

几秒钟后，文森特

[huː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [kɔːr] ['oʊvər][tuː; tə][dʒɑːn][boʊl] ,

who	had	turned	his	supervision	of	the	bucket	corps	over	to	John	Boll	,
WHO	有	转向	他的	监督	的	这	桶	兵团	超过	到	约翰	铃	,

他已将水桶队的管理权移交给约翰·博尔。

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [smoʊk] - [fɪld] [hɔːl] .

came	into	the	smoke	-	filled	hall	.
来了	进入	这	抽烟	-	已填	大厅	.

走进烟雾弥漫的大厅。

" [kæn; kən][aɪ][help][juː; jʊ] , [b\\ːt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Can	I	help	you	,	Bert	?	"	he	asked	.
"	能	我	帮助	你	,	伯特	?	"	他	问	.

“我能帮你什么吗，伯特？”他问道。

" [oʊ] , [jes] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [blɑːrkəm] , [ðə; ði][eɪdʒd] ['haʊskiːpər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [sʌm; səm]

"	Oh	,	yes	!	"	exclaimed	Mrs	.	Blarcum	,	the	aged	housekeeper	,	as	she	stood	some
"	哦	,	是的	!	"	惊呼	太太	.	布拉库姆	,	这	老年人	管家	,	作为	她	站立	一些

['dɪstəns] [bæk] ,

distance	back	,
距离	后退	,

“哦，是的！”年迈的女管家布拉库姆太太站在不远处惊呼道。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] .

out	of	the	smoke	.
出去	的	这	抽烟	.

走出烟雾。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] ['peintiŋz] [ɪn] [ðæt] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

"	There	are	some	valuable	paintings	in	that	room	,	and	they	ought	to	be
"	那里	是	一些	有价值的	绘画	在	那	房间	,	和	他们	应该	到	是

[seɪvd] .

saved	.
已保存	.

“那个房间里有一些很有价值的画作，应该保存下来。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [bɔɪz] [get][ðem; ðəm][aʊt] ?

Can	you	boys	get	them	out	?
能	你	男孩们	得到	他们	出去	?

你们几个能把他们弄出来吗?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɑːrtmənt] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði]

"	and	she	pointed	to	the	door	of	an	apartment	just	back	of	where	the
"	和	她	尖	到	这	门	的	一个	公寓	只是	后退	的	在哪里	这

[tuː] [lædz] ,

two	lads	,
二	小伙子们	,

“她指着那两个小伙子身后不远处的一间公寓的门，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊz] ['nɒzlz] , [stʊd] .

with	the	hose	nozzles	,	stood	.
和	这	软管	喷嘴	,	站立	.

带着软管喷嘴，站着。

" [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] ! " [rɪ'plaɪd] ['vɪnsnt] .

"	Sure	we	will	!	"	replied	Vincent	.
"	当然	我们	将要	!	"	回复	文森特	.

“当然会！”文森特回答道。

" [kʌm] [ɑːn] , [b\\ːt] .

"	Come	on	,	Bert	.
"	来	在	,	伯特	.

“来吧，伯特。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [ðæn; ðən] ['seɪvɪŋ] ['hɔːrsɪz] .

That	will	be	easier	than	saving	horses	.
那	将要	是	更轻松	比	保存	马匹	.

那比救马容易多了。

" [ðə; ði] [fleɪmz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtɪŋ] [bæk] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

"	The	flames	seemed	to	be	eating	back	,	in	spite	of	the	efforts	of	the	young
"	这	火焰	似乎	到	是	吃	后退	,	在	尽管如此	的	这	努力	的	这	年轻的

['faiəmən] ,

firemen	,
消防员	,

“尽管年轻的消防员们竭尽全力，但火势似乎仍在蔓延。”

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪd]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] , [wɪtʃ] [læst][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] .

and	the	aid	given	by	the	bucket	brigade	,	which	last	was	not	much	.
和	这	援助	给定	经过	这	桶	旅	,	哪个	最后的	曾是	不是	很多	.

还有接力传递水桶提供的援助，但作用不大。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ʌp] ['lædərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [nɪr] [wer] [ðə; ði] [fleɪmz]

They	had	run	up	ladders	on	the	outside	of	the	house	,	near	where	the	flames
他们	有	跑步	向上	梯子	在	这	外部	的	这	房子	,	靠近	在哪里	这	火焰

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

他们沿着房子外面的梯子爬上去，靠近火势蔓延的地方。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['θroʊɪŋ] ['wɔːtər][ɑːn][ɪn] [ðæt] [wei] .

and	were	throwing	water	on	in	that	way	.
和	是	投掷	水	在	在	那	方式	.

然后他们就那样往上泼水。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['dɔrz] [lɔkt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['vɪnsnt] , [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [nɑːb] .

"	Why	,	the	door's	locked	!	"	exclaimed	Vincent	,	as	he	tried	the	knob	.
"	为什么	,	这	门的	已锁定	!	"	惊呼	文森特	,	作为	他	尝试	这	旋钮	.

“哎呀，门锁了！”文森特一边说着，一边试着转动门把手。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [kiː] ? "

"	Where's	the	key	?	"
"	在哪里?	这	钥匙	?	"

钥匙在哪儿?

" [lɔkt] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . [blɑːrkəm] .

"	Locked	!	"	repeated	Mrs	.	Blarcum	.
"	已锁定	!	"	重复	太太	.	布拉库姆	.

“锁上了！”布拉库姆太太重复道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .

"	I	didn't	know	that	.
"	我	没有	知道	那	.

我不知道。

[ðə; ði] ['peintiŋz] [wɪl] [biː; bi] [bəːnd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['stɑːktən] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	paintings	will	be	burned	,	and	Mr	.	Stockton	was	very	fond	of	them	.
这	绘画	将要	是	烧伤	,	和	先生	.	斯托克顿	曾是	非常	喜爱	的	他们	.

这些画作将被烧毁，而斯托克顿先生非常喜欢它们。

[ðeɪ] [kɔːst][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] . "

They	cost	a	lot	of	money	.	"
他们	成本	一个	很多	的	钱	.	"

它们价格昂贵。

" [wiː; wi][kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	We	can	break	the	door	in	!	"	cried	Bert	.
"	我们	能	休息	这	门	在	!	"	哭	伯特	.

“我们可以把门撞开！”伯特喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['vɪnsnt] !
" Come on , Vincent !
" 来 在 , 文森特 !

“来吧，文森特！”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːrtl] .
" The boys prepared to rush at the portal .
" 这 男孩们 准备 到 匆忙 在 这 门户网站 .

男孩们准备冲向大门。

" [stɑːp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止！

" [kraɪd] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] ['mʌkmɔr] ['heɪsənɪŋ] [tɔːrd]
" cried a ringing voice , and they looked up to see Muchmore hastening toward
哭 一个 铃声 嗓音 , 和 他们 看起来 向上 到 看 更甚 加速 朝向
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“一声响亮的声音喊道，他们抬头一看，只见穆奇莫尔正朝他们疾驰而来。”

" [dəunt] [juː; jʊ] [der] [goʊ] ['ɪntuː] [ðæt] [ruːm] !
" Don't you dare go into that room !
" 不 你 敢 去 进入 那 房间 !

你敢进那个房间试试！

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

[səs'piʃənz] ['raʊzd]
SUSPICIONS AROUSED
怀疑 被唤醒

疑虑浮现

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
For a moment the boys hardly knew what to do .
为了 一个 片刻 这 男孩们 几乎 知道 什么 到 做 .

一时间，男孩们几乎不知所措。

[ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
They stood looking at
他们 站立 寻找 在

他们站在那里看着

['mʌkmɔr] , [huː] [siːmd] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'tensli] [ɪk'saɪtɪd] .
Muchmore , who seemed very angry , and also intensely excited .
更甚 , WHO 似乎 非常 生气的 , 和 还 强烈地 兴奋的 .

穆奇莫尔看起来非常生气，同时也异常兴奋。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] , " [sed] ['vɪnsnt] .
" We're going to save the pictures , " said Vincent .
" 是 去 到 节省 这 图片 , " 说 文森特 .

“我们要把这些照片保存下来，”文森特说。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ðer; ðər] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [mæn] .
" There are no pictures in there ! " declared the man .
" 那里 是 不 图片 在 那里 ! " 声明 这 男人 .

“里面根本没有照片！”那人说道。

" [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [sed] [soʊ] , " [pʊt] [ɪn] [b\\:t] .
" The housekeeper said so , " put in Bert .
" 这 管家 说 所以 , " 放 在 伯特 .

“管家是这么说的，”伯特插嘴道。

" [jes] , [jes] !
" Yes , yes !
" 是的 , 是的 !

“是的，是的！”

[ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['peintiŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['stɑːktən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [blɑːrkəm] .
The valuable paintings belonging to Mr . Stockton ! " exclaimed Mrs . Blarcum .
这 有价值的 绘画 属于 到 先生 . 斯托克顿 ! " 惊呼 太太 . 布拉库姆 .

“那是斯托克顿先生的珍贵画作！”布拉库姆夫人惊呼道。

" [ðeɪl] [biː; bi] [bəːnd] [ʌp] !
" They'll be burned up !
" 他们会 是 烧伤 向上 !

“他们将被烧死！”

[ðə; ði]['faɪər][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ! "
The fire is coming this way ! "
这 火 是 未来 这 方式 ! "

火势正朝这边蔓延！

" [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" I don't care if it is !
" 我 不 关心 如果 它 是 !

“我不在乎是不是！”

" ['ferli] ['ʃaʊtɪd] ['mʌkmɔr] .
" fairly shouted Muchmore .
" 相当 喊叫 更甚 .

“穆奇莫尔大声喊道。”

" [let] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [bɜːrn] .
" Let the pictures burn .
" 让 这 图片 烧伤 .

“让照片烧掉吧。”

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [oʊld] ['wʊmən] , [ɪf] [aɪ][faɪnd][juː; jʊ] ['medlɪŋ] ['eni] [mɔːr] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['dʌznt]
As for you , old woman , if I find you meddling any more , with what doesn't
作为 为了 你 , 老的 女士 , 如果 我 寻找 你 干预 任何 更多的 , 和 什么 不
[kən'sɜːrn] [juː; jʊ] ,
concern you ,
忧虑 你 ,

至于你，老太太，如果我再发现你多管闲事，干涉与你无关的事，

[aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][stɑːp][juː; jʊ] !
I'll find a way to stop you !
患病的 寻找 一个 方式 到 停止 你 !

我一定会找到办法阻止你！

[naʊ] [klɪr] [aʊt] !
Now clear out !
现在 清除 出去 !

都给我走！

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ʃræŋk] [bæk] , ['mʌmblɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .
" The woman shrank back , mumbling to herself , and hastened down the stairs .
" 这 女士 缩小 后退 , 喃喃自语 到 她自己 , 和 加快 向下 这 楼梯 .

“那女人畏缩了一下，嘴里嘟囔着，然后匆匆下了楼。”

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [tuː] [freʃ] ! " [went] [ɑːn] ['mʌkmɔr] .

"	You	boys	are	too	fresh	!	"	went	on	Muchmore	.
"	你	男孩们	是	也	新鲜的	!	"	去	在	更甚	.

“你们这些小伙子太年轻了！”Muchmore 继续说道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] ? "

"	Why	don't	you	mind	your	own	business	?	"
"	为什么	不	你	头脑	你的	自己的	商业	?	"

你为什么不多管闲事?

" ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [fairz] ! " [dɪ'klerd] ['hɜːrbərt] .

"	Our	business	is	to	put	out	fires	!	"	declared	Herbert	.
"	我们的	商业	是	到	放	出去	火灾	!	"	声明	赫伯特	.

“我们的职责就是灭火！”赫伯特宣称。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] [hɪr] . "

"	And	that's	what	we're	doing	here	.	"
"	和	那就是	什么	是	正在做	这里	.	"

“而这正是我们在这里所做的事情。”

" [ðen] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['entər] !

"	Then	keep	out	of	places	where	you	have	no	right	to	enter	!
"	然后	保持	出去	的	地方	在哪里	你	有	不	正确的	到	进入	!

“那就不要进入你无权进入的地方！”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['faɪər] [hɪr] ! "

There	is	no	fire	here	!	"
那里	是	不	火	这里	!	"

这里没有着火!

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [get] [hɪr] [suːn] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [θɪŋz] , " ['ædɪd]

"	But	it	may	get	here	soon	,	and	we	wanted	to	save	the	things	,	"	added
"	但	它	可能	得到	这里	很快	,	和	我们	通缉	到	节省	这	事物	,	"	额外

“但它可能很快就会运到这里，我们想把东西保存下来，”他补充道。

['vɪnsnt] .

Vincent	.
文森特	.

文森特。

" [get] [aʊt] !

"	Get	out	!
"	得到	出去	!

“出去!

" [ɪk'skleɪmd] ['mʌkmɔr] , [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [vɔɪs] .

"	exclaimed	Muchmore	,	in	an	angry	voice	.
"	惊呼	更甚	,	在	一个	生气的	嗓音	.

“穆奇莫尔愤怒地喊道。”

" [dəunt][juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [ðæt] [ruːm] .

"	Don't	you	attempt	to	go	into	that	room	.
"	不	你	试图	到	去	进入	那	房间	.

你不要试图进入那个房间。

[juːd] ['betər] [peɪ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bleɪz] . "

You'd	better	pay	more	attention	to	the	blaze	.	"
你会	更好的	支付	更多的	注意力	到	这	火焰	.	"

你最好多加注意火情。

" [ðə; ði] [bleɪz] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'tendid] [tuː; tə][ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['hɜːrbərt] .

"	The	blaze	is	being	attended	to	all	right	,	"	replied	Herbert	.
"	这	火焰	是	存在	参加	到	全部	正确的	,	"	回复	赫伯特	.

“火势正在得到妥善处理，”赫伯特回答道。

" [wiːv] [gɑːt] [tuː] [striːmz] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
" We've got two streams on it .
" 我们已经 得到 二 溪流 在 它 .

“我们有两个流。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][juː ˈes][tuː; tə] [seɪv] [ˈeni] [gʊdz] , [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][dəunt][maɪnd] .
But if you don't want us to save any goods , I'm sure we don't mind .
但 如果 你 不 想 我们 到 节省 任何 商品 , 我是 当然 我们 不 头脑 .

但如果您不希望我们保存任何货物，我们当然不会介意。

[kʌm] , [ˈvɪnsnt] , [wiːl] [liːv] .
Come , Vincent , we'll leave .
来 , 文森特 , 出色地 离开 .

走吧，文森特，我们走。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [ˈpʌz(ə)ld] [baɪ] - [kwɪr] [ˈækʃnz] ,
" The two boys , puzzled by Muchmore's queer actions ,
" 这 二 男孩们 , 困惑 经过 - 酷儿 行动 ,

“这两个男孩对穆奇莫尔古怪的行为感到困惑，

[went] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈpleɪɪŋ] [ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [fleɪmz] .
went back to where their companions were still playing water on the flames .
去 后退 到 在哪里 他们的 同伴 是 仍然 玩耍 水 在 这 火焰 .

他们回到同伴们还在玩水灭火的地方。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈhævɪŋ] [priˈventid] [ɪts] [spred] [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ]
The fire was now under control , the boys having prevented its spread beyond a
这 火 曾是 现在 在下面 控制 , 这 男孩们 拥有 阻止 它是 传播 超过 一个
[smɔːl] [ˈeriə] .
small area .
小的 区域 .

火势已得到控制，男孩们阻止了火势蔓延到一小片区域之外。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] ,
Quite a hole was burned in the floor ,
相当 一个 洞 曾是 烧伤 在 这 地面 ,

地板上烧出了一个很大的洞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [ˈiːtn] [θruː] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [bəːnd] [aʊt]
and the flames had eaten through the side of the house , and burned out
和 这 火焰 有 吃 通过 这 边 的 这 房子 , 和 烧伤 出去
[tuː] [ˈwɪndoʊz] .
two windows .
二 视窗 .

大火吞噬了房屋的一侧，烧毁了两扇窗户。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈwɔːtər] [sɜːrvd] [tuː; tə][pʊt] [aʊt] [ðə; ði][læst][spɑːrks] .
A little more water served to put out the last sparks .
一个 小的 更多的 水 服务 到 放 出去 这 最后的 火花 .

再加一点水，就把最后的火花扑灭了。

" [ges] [wɪə(r)] [dʌn] , " [sed] [ˈtʃɑːrli] .
" Guess we're done , " said Charlie .
" 猜测 是 完毕 , " 说 查理 .

“看来我们结束了。”查理说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈsɪgnəl] - [ɪm] [tuː; tə][stɑːp] [ˈpʌmpɪŋ] , [ˈkæptɪn] [b\\ːt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] ,
" You can signal ' em to stop pumping , Captain Bert , " and he laughed ,
" 你 能 信号 - 呃 到 停止 抽水 , 队长 伯特 , " 和 他 笑了 ,

“你可以示意他们停止抽水，伯特船长，”他笑了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][roʊl][ʌv; əv]['faɪərmən] .

for	he	was	well	pleased	with	his	role	of	fireman	.
为了	他	曾是	出色地	高兴	和	他的	角色	的	消防队员	.

因为他非常满意自己消防员的工作。

[b\\:t] [bluː] [ðə; ði] [ˌpriːə'reɪndʒd] [blæsts][ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] ,

Bert	blew	the	prearranged	blasts	on	his	whistle	,
伯特	吹	这	预先安排	爆炸	在	他的	哨	,

伯特吹响了预先设定好的哨声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [breɪks] [wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siːs] ,

and	the	boys	at	the	brakes	were	glad	enough	to	cease	,
和	这	男孩们	在	这	刹车	是	高兴的	足够的	到	停止	,

刹车处的男孩们很高兴地停了下来。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːrmz] [eɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪn] .

for	their	arms	ached	with	the	strain	.
为了	他们的	武器	疼痛	和	这	拉紧	.

他们的手臂因过度劳累而酸痛。

[ðoʊz] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪstərn] ['laɪkwaɪz] ['welkəmd] [ðə; ði] ['respɪt] .

Those	drawing	water	from	the	cistern	likewise	welcomed	the	respite	.
那些	绘画	水	从	这	水箱	同样地	欢迎	这	喘息	.

从蓄水池取水的人也同样欢迎这短暂的喘息机会。

" [teɪk] [ʌp][ðə; ði][hoʊz] , " ['ɔːrdərd] ['hɜːrbərt] ,

"	Take	up	the	hose	,	"	ordered	Herbert	,
"	拿	向上	这	软管	,	"	订购	赫伯特	,

“拿起水管，”赫伯特命令道。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bə'tæliən] [tʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti]

with	as	much	importance	as	if	he	was	a	battalion	chief	of	a	big	city
和	作为	很多	重要性	作为	如果	他	曾是	一个	营	首席	的	一个	大的	城市

[dɪ'pɑːrtmənt] .

department	.
部门	.

他的重要性堪比大城市警局的营长。

[tɑːm][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [went] [θruː] [ðə; ði][hɔːl] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Tom	and	Charlie	went	through	the	hall	,	dragging	the	two	lines	with	them	,
汤姆	和	查理	去	通过	这	大厅	,	拖拽	这	二	线条	和	他们	,

汤姆和查理拖着两根绳子穿过走廊。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊz][wʌz; wəz][suːn] [riːld] [bæk][ɑːn][ðə; ði]['endʒɪn] .

and	the	hose	was	soon	reeled	back	on	the	engine	.
和	这	软管	曾是	很快	卷曲	后退	在	这	引擎	.

软管很快被收回到发动机上。

" [ges] [wiːv] [dʌn] ['aʊər; ɑːr] [ʃer] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['sægər] ,

"	Guess	we've	done	our	share	,	"	declared	Mr	.	Sagger	,
"	猜测	我们已经	完毕	我们的	分享	,	"	声明	先生	.	下垂	,

“看来我们已经尽力了，”萨格先生说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] .

as	he	called	to	his	men	of	the	bucket	brigade	.
作为	他	称为	到	他的	男人	的	这	桶	旅	.

他向负责运水的士兵们喊话。

" [ðə; ði]['faɪɚz] [aʊt] ! "

"	The	fire's	out	!	"
"	这	火灾的	出去	!	"

火扑灭了！

" [wel] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , " [kən'fest] ['mɪstər] . [æpɪlbi] .
" Well , I can't say that we did it all , " Confessed Mr . Appelby .
" 出色地 , 我 不能 说 那 我们 做过 它 全部 , " 坦白 先生 . 阿佩尔比 .

“嗯，我不能说我们完成了所有的事情，”阿佩尔比先生坦白道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" The boys did the most of it . "
" 这 男孩们 做过 这 最多 的 它 . "

“男孩们做得最多。”

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , " [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði] ['bʊtʃər] .
" We could have done it without them , " asserted the butcher .
" 我们 可以 有 完毕 它 没有 他们 , " 断言 这 屠夫 .

“没有他们我们也能做到，”屠夫断言道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] .
" They were only in the way .
" 他们 是 仅有的 在 这 方式 .

他们只是碍事而已。

[wiː; wi] ['kudnt] [juːz] [ðə; ði] ['sɪstərn] . "
We couldn't use the cistern . "
我们 不能 使用 这 水箱 . "

我们没法使用蓄水池。

" [aɪ] [ges] [its] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [ðeɪ] [gɑːt] [ðer; ðər] [fɜːrst] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] .
" I guess it's just as well they got there first , " went on the mayor of Lakeville .
" 我 猜测 它是 只是 作为 出色地 他们 得到 那里 第一的 , " 去 在 这 市长 的 莱克维尔 .

“我想他们抢先一步也挺好的，”莱克维尔市市长说道。

" [ðɪs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bæd] [bleɪz] ,
" This looked like a bad blaze ,
" 这 看起来 喜欢 一个 坏的 火焰 ,

“这看起来像是一场严重的火灾，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɑːt] [bɪ'jɑːnd] [kən'troʊl] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] .
and if it had got beyond control the whole house would have gone .
和 如果 它 有 得到 超过 控制 这 所有的 房子 会 有 已消失 .

如果火势失控，整栋房子都会被烧毁。

[its] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] ['tɪndər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['regjələr] [deθ] - [træp] . "
It's as dry as tinder , and a regular death - trap . "
它是 作为 干燥 作为 火种 , 和 一个 常规的 死亡 - 陷阱 . "

它干燥得像火绒一样，简直就是个死亡陷阱。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . [æpɪlbi] ? " [æskt] [koʊl] ,
" Did you hear what started it , Mr . Appelby ? " asked Cole ,
" 做过 你 听到 什么 开始 它 , 先生 . 阿佩尔比 ? " 问 油菜 ,

“阿佩尔比先生，您听说事情的起因了吗？”科尔问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [trɪmd] [ðə; ði] [læmps] [ɑːn] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
as he trimmed the lamps on the engine .
作为 他 修剪过的 这 灯 在 这 引擎 .

他一边调整发动机上的灯罩。

" [ˌoʊvər'hiːtɪd] [fluː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] .
" Overheated flue , according to the housekeeper .
" 过热 烟道 , 根据 到 这 管家 .

据管家说，是烟道过热造成的。

[aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd]

I	was	talking	to	her	,	but	a	young	fellow	came	along	and	ordered
我	曾是	说	到	她	,	但	一个	年轻的	同伴	来了	沿着	和	订购

[hɜːr; hər][tuː; tə][stɑːp] .

her	to	stop	.
她	到	停止	.

我当时正在和她说话，但一个年轻人走过来命令她停下来。

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ? "

I	wonder	who	he	was	?	"
我	想知道	WHO	他	曾是	?	"

我想知道他是谁?

" [ðæts] ['mʌkmɔr] , " [dɪ'klerd] ['hɜːrbərt] " ['hiːz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [sɪns] ['mɪstər] . ['stɑːktən] [hæz; həz] [bɪn]

"	That's	Muchmore	,	"	declared	Herbert	"	He's	in	charge	since	Mr	.	Stockton	has	been
"	那就是	更甚	,	"	声明	赫伯特	"	他是	在	收费	自从	先生	.	斯托克顿	有	到过

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“那是穆奇莫尔，”赫伯特宣布道，“自从斯托克顿先生不在后，他就负责管理这里。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tɔːrd] ['seɪvɪŋ] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] ,

He	didn't	want	us	to	do	anything	toward	saving	some	pictures	,
他	没有	想	我们	到	做	任何事物	朝向	保存	一些	图片	,

他不想让我们采取任何措施来保存一些照片。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][hɔːl] .

and	he	kept	me	from	going	in	a	certain	hall	.
和	他	保留	我	从	去	在	一个	肯定	大厅	.

他阻止我进入某个大厅。

['hiːz] [ə; eɪ] [kwɪr] [tʃæp] . "

He's	a	queer	chap	.	"
他是	一个	酷儿	小伙子	.	"

他是个同性恋。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . [æpɪlbi] .

"	I	should	say	so	,	"	commented	Mr	.	Appelby	.
"	我	应该	说	所以	,	"	评论	先生	.	阿佩尔比	.

“我倒觉得是这样，”阿佩尔比先生评论道。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] . "

"	Maybe	he	lost	his	head	on	account	of	the	fire	.	"
"	或许	他	丢失的	他的	头	在	帐户	的	这	火	.	"

“或许他是因为那场火灾而失去了脑袋。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['mænərz] , [tuː] , " ['ædɪd] ['vɪnsnt] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	And	he	lost	his	manners	,	too	,	"	added	Vincent	,	at	the	recollection	of
"	和	他	丢失的	他的	礼仪	,	也	,	"	额外	文森特	,	在	这	回忆	的

“而且他也失去了礼貌，”文森特回忆道。

- [miːn] [wɜːrdz] .

Muchmore's	mean	words	.
-	意思是	字	.

Muchmore 的言辞很刻薄。

" [wel] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [seɪf] [naʊ] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . [æpɪlbi] .

"	Well	,	the	house	is	safe	now	,	"	went	on	Mr	.	Appelby	.
"	出色地	,	这	房子	是	安全的	现在	,	"	去	在	先生	.	阿佩尔比	.

“好了，房子现在安全了，”阿佩尔比先生继续说道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] .
" I guess we can leave .
" 我 猜测 我们 能 离开 .

我想我们可以离开了。

[aɪ] [sə'poʊz] ['mʌkmɔr] [kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə] [θɪŋz] [naʊ] .
I suppose Muchmore can attend to things now .
我 认为 更甚 能 出席 到 事物 现在 .

我想穆奇莫尔现在可以去处理事情了。

[lets] ['gæðər] [ʌp] [ðə; ði] ['bʌkits] , ['sægər] , [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] .
Let's gather up the buckets , Sagger , and go home .
我们来吧 收集 向上 这 水桶 , 下垂 , 和 去 家 .

萨格尔，咱们收拾好水桶，回家吧。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [sliːp] .
I'd like to get a little more sleep .
ID 喜欢 到 得到 一个 小的 更多的 睡觉 .

我想多睡一会儿。

" [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [suːn] [left] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən] ,
" The bucket brigade soon left , and , a little while later , the young firemen ,
" 这 桶 旅 很快 左边 , 和 , 一个 小的 尽管 之后 , 这 年轻的 消防员 ,

“传递水桶的人很快就离开了，过了一会儿，年轻的消防员们也离开了。”

['pʊlɪŋ] [ðer; ðər] ['endʒɪn] , [muːvd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]
pulling their engine , moved off down the hill , talking over the events of the
拉 他们的 引擎 , 已搬 离开 向下 这 爬坡道 , 说 超过 这 活动 的 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他们发动引擎，沿着山坡驶去，一边走一边谈论着昨晚发生的事情。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
They all agreed that they had been more successful than might have been
他们 全部 同意 那 他们 有 到过 更多的 成功的 比 可能 有 到过
[ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
expected of a new organization .
预期的 的 一个 新的 组织 .

他们一致认为，作为一个新成立的组织，他们的成功程度已经超出了预期。

" [aɪ] [θɪŋk] ['mʌkmɔr] [maɪt] [hæv; həv][æt; ət] [liːst] [θæŋkt] [ˌjuː 'es] , " [sed] [tɑːm] ['dɑːnɪl] .
" I think Muchmore might have at least thanked us , " said Tom Donnell .
" 我 思考 更甚 可能 有 在 至少 谢谢 我们 , " 说 汤姆 唐纳尔 .

“我想穆奇莫尔至少应该向我们道谢吧，”汤姆·唐纳尔说道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [ʌp] ['æftər][hɪz; ɪz] [kwɪr] ['ækʃnz] . "
" He didn't show up after his queer actions . "
" 他 没有 展示 向上 后 他的 酷儿 行动 . "

“他做出那些怪异行为后就没露面。”

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðæt] [mæn] , " [dɪ'klerd] [b\\:t] .
" There's something funny about that man , " declared Bert .
" 有 某物 有趣的 关于 那 男人 , " 声明 伯特 .

“那个人有点古怪，”伯特说道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ækt][soʊ] [sə'spɪʃəsli] .
" I never saw a person act so suspiciously .
" 我 绝不 锯 一个 人 行为 所以 可疑地 .

我从未见过行为如此可疑的人。

[hiː; hi] [siːmd] [əˈfreɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [dɪˈskʌvər] ['sʌmθɪŋ] . "

He	seemed	afraid	that	we	would	discover	something	.	"
他	似乎	害怕的	那	我们	会	发现	某物	.	"

他似乎害怕我们会发现什么。

" ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] .

"	Maybe	he	was	,	"	said	George	Perkins	.
"	或许	他	曾是	,	"	说	乔治	珀金斯	.

“也许是吧，”乔治·珀金斯说。

" [wʌt] ? " [æskt] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

"	What	?	"	asked	several	of	his	companions	.
"	什么	?	"	问	一些	的	他的	同伴	.

“什么？”他的几个同伴问道。

" [waɪ] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr] ['gæmblər] , " [went] [ɑːn] [dʒɔːrdʒ] .

"	Why	,	I	heard	that	he	was	a	regular	gambler	,	"	went	on	George	.
"	为什么	,	我	听到	那	他	曾是	一个	常规的	赌徒	,	"	去	在	乔治	.

“我听说他是个赌徒，”乔治接着说。

" [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

"	He	makes	a	profession	of	it	.
"	他	制作	一个	职业	的	它	.

他以此为职业。

['meɪbi] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] ['aʊtfɪt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ruːmz; rʊmz] ,

Maybe	he	had	a	gambling	outfit	in	some	of	those	rooms	,
或许	他	有	一个	赌博	全套服装	在	一些	的	那些	房间	,

也许他在那些房间里藏有赌博窝点。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] . "

and	didn't	want	you	to	discover	it	.	"
和	没有	想	你	到	发现	它	.	"

而且不想让你发现。

" [huː] [toʊld][juː; jʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gæmblər] ? " [æskt] ['vɪnsnt] .

"	Who	told	you	he	was	a	gambler	?	"	asked	Vincent	.
"	WHO	讲述	你	他	曾是	一个	赌徒	?	"	问	文森特	.

“谁告诉你他是赌徒？”文森特问道。

" [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] .

"	The	station	agent	.
"	这	车站	代理人	.

车站工作人员。

[hiː; hi] [siːz] [hɪm; ɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

He	sees	him	taking	the	train	to	the	city	every	once	in	a	while	,
他	看到	他	采取	这	火车	到	这	城市	每一个	一次	在	一个	尽管	,

他偶尔会看到他乘火车进城。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][kɑːr] ,

and	one	day	he	saw	him	in	a	car	,
和	一	天	他	锯	他	在	一个	车	,

有一天，他在车里看到了他，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] [noʊz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['gæmblər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst][kaɪnd] .

with	a	man	he	knows	to	be	a	gambler	of	the	worst	kind	.
和	一个	男人	他	知道	到	是	一个	赌徒	的	这	最差	种类	.

他和一个他明知是赌徒的家伙在一起，而且赌技极其高超。

[oʊ] , ['mʌkmɔr] [ɪz][ə; eɪ]['gæmblər] , [ɔːl] [raɪt] . "

Oh	,	Muchmore	is	a	gambler	,	all	right	.	"
哦	,	更甚	是	一个	赌徒	,	全部	正确的	.	"

哦，穆奇莫尔确实是个赌徒。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi][hæz; həz] ['gæmblɪŋ] [geɪmz] [ɪn] [ðæt] [haʊs] ? " [in'kwaiəd] [tɑːm]
" Do you suppose he has gambling games in that house ? " inquired Tom
" 做 你 认为 他 有 赌博 游戏 在 那 房子 ? " 询问 汤姆

“你觉得他会在那栋房子里搞赌博吗？”汤姆问道。

['dɑːnɪl] .
Donnell .
唐纳尔 .

唐纳尔。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] . "
" I shouldn't be surprised . "
" 我 不应该 是 惊讶 . "

“我不应该感到惊讶。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mɪstər] . ['stɑːktən] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['ventʃərd] [b\\ːt] .
" I wonder if Mr . Stockton knows it ? " ventured Bert .
" 我 想知道 如果 先生 . 斯托克顿 知道 它 ? " 冒险 伯特 .

“不知道斯托克顿先生是否知道？”伯特试探性地问道。

" [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] ['mʌðər] [seɪ] ['mɪstər] . ['stɑːktən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [mæn] ,
" I heard my mother say Mr . Stockton was a very fine man ,
" 我 听到 我的 母亲 说 先生 . 斯托克顿 曾是 一个 非常 美好的 男人 ,

“我听我母亲说斯托克顿先生是一位非常优秀的人，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] . "
and I don't believe he would allow that if he knew it . "
和 我 不 相信 他 会 允许 那 如果 他 知道 它 . "

我相信如果他知道这件事，他不会允许的。

" ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , " [went] [ɑːn] [dʒɔːrdʒ] .
" Nobody's liable to tell him , " went on George .
" 没有人 容易 到 告诉 他 , " 去 在 乔治 .

“没人会告诉他，”乔治继续说道。

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .
" He seems to have disappeared .
" 他 似乎 到 有 消失 .

他好像消失了。

[ðæts] [ə'nʌðər] [kwɪr] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
That's another queer part of it .
那就是 其他 酷儿 部分 的 它 .

这是其中另一个奇怪之处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] , [huː] [noʊz] ['mɪstər] . ['stɑːktən] [kwaɪt] [wel] , ['dʌznt] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz]['goʊɪŋ]
The **station** **agent** **,** **who** **knows** **Mr** **.** **Stockton** **quite** **well** **,** **doesn't** **remember** **his** **going**
这 车站 代理人 , WHO 知道 先生 . 斯托克顿 相当 出色地 , 不 记住 他的 去
[ə'weɪ] ,
away **,**
离开 ,

车站站长很了解斯托克顿先生，但他不记得他离开过。

[ænd; ənd]['hiːd][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ɪf] [hiː; hi] [seɪld] [fɔːr; fər] ['jʊrəp]
and **he'd** **have** **to** **go** **from** **here** **to** **New** **York** **,** **if** **he** **sailed** **for** **Europe**
和 他会 有 到 去 从 这里 到 新的 约克 , 如果 他 航行 为了 欧洲
,
,
,

如果他乘船前往欧洲，就必须从这里到纽约。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] ['mʌkmɔr] [telz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "
which **is** **the** **story** **Muchmore** **tells** **in** **the** **village** **.** **"**
哪个 是 这 故事 更甚 讲述 在 这 村庄 . "

这就是穆奇莫尔在村里讲述的故事。

" [bɔɪz] , " [sed] [b\\:t] ['sʌd(ə)nli] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɪ'stɪriəs] [ə'baʊt] [ðæt] [haʊs]
" **Boys** **,** **"** **said** **Bert** **suddenly** **,** **"** **I** **believe** **there** **is** **something** **mysterious** **about** **that** **house**
" 男孩们 , " 说 伯特 突然 , " 我 相信 那里 是 某物 神秘 关于 那 房子
.
:
.

“孩子们，”伯特突然说道，“我觉得那栋房子里有些神秘的东西。”

[aɪ] [θɔːt] [soʊ] [wen] [aɪ] [sɔː] [haʊ] [kwɪr] ['mʌkmɔr] ['æktɪd] .
I **thought** **so** **when** **I** **saw** **how** **queer** **Muchmore** **acted** **.**
我 想法 所以 什么时候 我 锯 如何 酷儿 更甚 行动 .

当我看到穆奇莫尔古怪的行为时，我就这么想的。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [dʒɔːrdʒ] [telz] [ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [bɪ'liːf]
Now **,** **with** **what** **George** **tells** **me** **,** **I** **am** **more** **than** **ever** **inclined** **to** **that** **belief**
现在 , 和 什么 乔治 讲述 我 , 我 是 更多的 比 曾经 倾斜 到 那 信仰
. "
: **"**
. "

现在，听了乔治的话，我更加倾向于这种看法了。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['vɪnsnt] .
" **What** **can** **we** **do** **about** **it** **?** **"** **asked** **Vincent** **.**
" 什么 能 我们 做 关于 它 ? " 问 文森特 .

“我们能做些什么呢？”文森特问道。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'vestɪgeɪt] , " [went] [ɑːn] ['hɜːrbərt] , " [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [mɔːr]
" **Maybe** **we** **can** **investigate** **,** **"** **went** **on** **Herbert** **,** **"** **I'd** **like** **to** **find** **out** **more**
" 或许 我们 能 调查 , " 去 在 赫伯特 , " ID 喜欢 到 寻找 出去 更多的
[ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] . "
about **the** **place** **.** **"**
关于 这 地方 . "

“或许我们可以调查一下，”赫伯特继续说道，“我想更多地了解这个地方。”

" [wi:; wi] [maɪt] [meɪk] [æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər]['goʊɪŋ][ðer; ðər] [tə'mɑ:roʊ] , [baɪ] ['æskɪŋ] [ɪf] [ðə; ði]['faɪər]
" We might make an excuse for going there tomorrow , by asking if the fire
" 我们 可能 制作 一个 原谅 为了 去 那里 明天 , 经过 问 如果 这 火
[dɪd] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] ,
did much damage ,
做过 很多 损害 ,

“我们或许可以找个借口明天去那里，问问火灾是否造成了很大损失。”

" [sə'dʒestɪd] [koʊl] .
" suggested Cole .
" 建议 油菜 .

科尔建议道。

" [ænd; ənd][bi:; bi][pʊt] [aʊt][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][peɪnz] , " ['ɔbdʒiktid] ['vɪnsnt] .
" And be put out for our pains , " objected Vincent .
" 和 是 放 出去 为了 我们的 疼痛 , " 反对 文森特 .

“然后还要因为我们的辛苦而遭到报复，”文森特反对道。

" [noʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] . "
" No , I'm going to stay away from there . "
" 不 , 我是 去 到 停留 离开 从 那里 . "

“不，我还是远离那里吧。”

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][best] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] , " [dɪ'saɪdɪd] [b\\:t] .
" I guess that will be best , for a time , " decided Bert .
" 我 猜测 那 将要 是 最好的 , 为了 一个 时间 , " 决定 伯特 .

“我想，暂时这样最好吧。”伯特决定道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

- ['faɪər] [lɔ:s]
SAGGER'S FIRE LOSS
- 火 损失

萨格尔的火灾损失

[ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [θæŋkt] [baɪ] ['mʌkmɔr] ,
Though the boys were not thanked by Muchmore ,
尽管 这 男孩们 是 不是 谢谢 经过 更甚 ,

虽然穆奇莫尔没有感谢这些男孩，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [gʊd] [wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði] ['stɑ:ktən] ['mænʃ(ə)n] ,
for their good work at the blaze in the Stockton mansion ,
为了 他们的 好的 工作 在 这 火焰 在 这 斯托克顿 大厦 ,

表彰他们在斯托克顿豪宅火灾中的出色工作，

[ðə; ði] [lædz] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɜ:rvɪs] .
the lads knew that they had done efficient service .
这 小伙子们 知道 那 他们 有 完毕 高效的 服务 .

小伙子们知道他们提供了高效的服务。

['hɜ:rbərt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
Herbert , however , was not satisfied with his department .
赫伯特 , 然而 , 曾是 不是 使满意 和 他的 部门 .

然而，赫伯特对他的部门并不满意。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['betər] , " [hiː; hi][toʊld] ['vɪnsnt] [ænd; ənd]
" There are lots of things we'll have to do better , " he told Vincent and
" 那里 是 很多 的 事物 出色地 有 到 做 更好的 , " 他 讲述 文森特 和
[koʊl] ,
Cole ,
油菜 ,

“有很多事情我们需要做得更好，”他告诉文森特和科尔。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the next day .
这 下一个 天 .

第二天。

" [wiː; wi][get][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [wei] , [ænd; ənd][wɪə(r)][nɑːt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .
" We get in each other's way , and we're not quick enough .
" 我们 得到 在 每个 其他的 方式 , 和 是 不是 快的 足够的 .

“我们互相妨碍，而且我们速度不够快。”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ten] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [læst] [naɪt] . "
Why , it took ten minutes for all of us to assemble last night . "
为什么 , 它 采取 十 分钟 为了 全部 的 我们 到 集合 最后的 夜晚 . "

“昨晚我们所有人到齐花了十分钟。”

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['ʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ]
" I don't see any other way of working it than the way we have been doing
" 我 不 看 任何 其他 方式 的 在职的 它 比 这 方式 我们 有 到过 正在做
,
,
,

“除了我们一直以来采用的方法之外，我想不出还有其他更好的办法。”

" [rɪ'plaɪd] [koʊl] , " [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [rʌn] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [bel] . "
" replied Cole , " All the boys run when they hear the bell . "
" 回复 油菜 , " 全部 这 男孩们 跑步 什么时候 他们 听到 这 钟 . "

科尔回答说：“所有男孩一听到铃声就跑。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [tuː] [fɑːr] . "
" Yes , I know , but the trouble is some of them have to run too far . "
" 是的 , 我 知道 , 但 这 麻烦 是 一些 的 他们 有 到 跑步 也 远的 . "

“是的，我知道，但问题是他们中的一些人跑得太远了。”

" [haʊ] [els] [kæn; kən][wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['vɪnsnt] .
" How else can we do it ? " asked Vincent .
" 如何 别的 能 我们 做 它 ? " 问 文森特 .

“我们还能怎么做呢？”文森特问道。

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] .
" I've been thinking of a plan , " replied the young captain .
" 我已经 到过 思维 的 一个 计划 , " 回复 这 年轻的 队长 .

“我一直在想办法，”年轻的船长回答道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [wel] , [wiː; wi] [maɪt] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɪntuː] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] .
" Well , we might divide the company into three divisions .
" 出色地 , 我们 可能 划分 这 公司 进入 三 部门 .

“嗯，我们可以把公司分成三个部门。”

[wʌn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [seɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] [bɔɪz] , [kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn] ['koʊlz] [bɑːrn] [fɔːr; fər] [tuː] [naɪts] ,

One	division	,	say	of	about	ten	boys	,	could	sleep	in	Cole's	barn	for	two	nights	,
一	分配	,	说	的	关于	十	男孩们	,	可以	睡觉	在	科尔的	谷仓	为了	二	夜晚	,

假设一个小组，大约十个男孩，可以在科尔的谷仓里睡两个晚上。

[ɔːr] ['meɪbi] [θriː] .

or	maybe	three	.
或者	或许	三	.

或许三个。

[ðen] , [ɪf] [æn; ən] [ə'lɑːrm] [keɪm] [ɪn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [ðer; ðər] [tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [aʊt] .

Then	,	if	an	alarm	came	in	they	would	be	right	there	to	rush	the	engine	out	.
然后	,	如果	一个	警报	来了	在	他们	会	是	正确的	那里	到	匆忙	这	引擎	出去	.

然后，一旦警报响起，他们会立即赶到现场，把引擎开出去。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wʊd] [steɪ] [ɪn] [ðer; ðər] ['hoʊmz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]

The	other	boys	would	stay	in	their	homes	,	and	,	as	soon	as	they	heard	the
这	其他	男孩们	会	停留	在	他们的	房屋	,	和	,	作为	很快	作为	他们	听到	这

[bel] ,

bell	,
钟	,

其他男孩则待在家里，一听到铃声，

[ðeid] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] .

they'd	run	to	the	fire	.
他们会	跑步	到	这	火	.

他们会奔向火堆。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ðeid] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [bleɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʊd] ,

In	that	way	they'd	get	to	the	blaze	about	the	same	time	the	engine	would	,
在	那	方式	他们会	得到	到	这	火焰	关于	这	相同的	时间	这	引擎	会	,

这样一来，他们就能和消防车差不多同时到达火场。

[ænd; ənd] [ðɛəd] [biː; bi] [noʊ] [dɪ'leɪ] . "

and	there'd	be	no	delay	.	"
和	那里	是	不	延迟	.	"

不会有任何延误。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [skiːm] , " [dɪ'klerd] [koʊl] .

"	That	is	a	good	scheme	,	"	declared	Cole	.
"	那	是	一个	好的	方案	,	"	声明	油菜	.

“这真是个好主意，”科尔说道。

" [wiːv] [gɑːt] [sʌm; səm] [oʊld] [kɑːt] [bedz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [pʊt] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] . "

"	We've	got	some	old	cot	beds	we	could	put	here	in	the	barn	to	sleep	on	.	"
"	我们已经	得到	一些	老的	婴儿床	床	我们	可以	放	这里	在	这	谷仓	到	睡觉	在	.	"

“我们有一些旧的折叠床，可以搬到谷仓里睡。”

" [oʊ] , [ðə; ði] [heɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .

"	Oh	,	the	hay's	good	enough	in	the	summer	time	,	"	replied	Bert	.
"	哦	,	这	干草的	好的	足够的	在	这	夏天	时间	,	"	回复	伯特	.

“哦，夏天的时候干草就很好用，”伯特回答说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] ['kudnt] [steɪ] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

"	Of	course	,	we	couldn't	stay	here	in	the	winter	,
"	的	课程	,	我们	不能	停留	这里	在	这	冬天	,

“当然，我们冬天不可能留在这里。”

[ən'les] [wiː; wi] [fɪkst] [ʌp] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stoʊv] .

unless	we	fixed	up	a	place	with	a	stove	.
除非	我们	固定的	向上	一个	地方	和	一个	火炉	.

除非我们找个带炉灶的地方住。

[bɪ'saɪdz] , [ɪn] ['wɪntər] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] ,

Besides	**,**	**in**	**winter**	**we**	**have**	**to**	**go**	**to**	**school**	**,**
除了	,	在	冬天	我们	有	到	去	到	学校	,

此外，冬天我们还得上学。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['hævnt] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [fairz] . "

and	**we**	**haven't**	**so**	**much**	**time**	**to**	**attend**	**to**	**fires**	**.**	**"**
和	我们	还没有	所以	很多	时间	到	出席	到	火灾	.	"

我们没有那么多时间去处理火灾。

" [ðæts] [soʊ] , ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wen] [skuːl] ['əupənz] ,

"	**That's**	**so**	**,**	**our**	**department**	**is**	**liable**	**to**	**go**	**all**	**to**	**pieces**	**when**	**school**	**opens**	**,**
"	那就是	所以	,	我们的	部门	是	容易	到	去	全部	到	件	什么时候	学校	打开	,

" [əd'mɪtɪd] [koʊl] .

"	**admitted**	**Cole**	**.**
"	承认	油菜	.

“确实如此，开学后我们部门很可能会彻底崩溃，”科尔承认道。

" [ðæts] [tuː] [bæd] !

"	**That's**	**too**	**bad**	**!**
"	那就是	也	坏的	!

“太可惜了！”

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [maɪ] [fɔːrs] [pʌmp] [tuː; tə] [ðə; ði]

And	**I**	**was**	**just**	**thinking**	**of**	**a**	**plan**	**to**	**attach**	**my**	**force**	**pump**	**to**	**the**
和	我	曾是	只是	思维	的	一个	计划	到	附	我的	力量	泵	到	这

['endʒɪn] ,

engine	**,**
引擎	,

我当时正在考虑如何把我的增压泵连接到发动机上。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [θriː] [laɪnz] [ʌv; əv] [hoʊz] . "

so	**as**	**to**	**give**	**us**	**three**	**lines**	**of**	**hose**	**.**	**"**
所以	作为	到	给	我们	三	线条	的	软管	.	"

这样我们就有了三条软管。

" [seɪ] , ['hævnt] [juː; jʊ] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ɪk'sept] [ðæt] [fɔːrs] [pʌmp] ? " [æskt]

"	**Say**	**,**	**haven't**	**you**	**got**	**anything**	**else**	**to**	**talk**	**about**	**except**	**that**	**force**	**pump**	**?**	**"**	**asked**
"	说	,	还没有	你	得到	任何事物	别的	到	讲话	关于	除了	那	力量	泵	?	"	问

['vɪnsnt] .

Vincent	**.**
文森特	.

“我说，除了那个增压泵，你就没别的可说了吗？”文森特问道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [breɪn] . "

"	**You**	**must**	**have**	**it**	**on**	**the**	**brain**	**.**	**"**
"	你	必须	有	它	在	这	脑	.	"

你肯定满脑子都是这件事。

" [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [ðæts] [ə; eɪ] ['dændi] [pʌmp] , " [went] [ɑːn] [koʊl] .

"	**Just**	**the**	**same**	**,**	**that's**	**a**	**dandy**	**pump**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Cole**	**.**
"	只是	这	相同的	,	那就是	一个	花花公子	泵	,	"	去	在	油菜	.

“不过，这确实是个很棒的泵，”科尔继续说道。

" [aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] [ʌv; əv] [vælv] [ɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [skwɜːrt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt]

"	**I**	**put**	**a**	**new**	**kind**	**of**	**valve**	**in**	**this**	**morning**	**,**	**and**	**she**	**squirts**	**a**	**hundred**	**feet**
"	我	放	一个	新的	种类	的	阀门	在	这	早晨	,	和	她	喷射	一个	百	脚

[naʊ] .

now	**.**
现在	.

“我今天早上安装了一种新型阀门，现在她能喷出一百英尺远的水柱了。”

[let] [ˌem ˈiː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . "

Let	me	show	you	.	"
让	我	展示	你	.	"

让我来给你演示一下。

" [noʊ] , [lets] [tɔːk] [sʌm; səm] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtmənt] , " [sed] [ˈvɪnsnt] .

"	No	,	let's	talk	some	more	about	our	department	,	"	said	Vincent	.
"	不	,	我们来吧	讲话	一些	更多的	关于	我们的	部门	,	"	说	文森特	.

“不，我们还是再谈谈我们部门的情况吧，”文森特说道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [laɪk] [ðɪs] [nuː] [plæn] , [b\\ːt] ? "

"	Do	you	think	the	boys	will	like	this	new	plan	,	Bert	?	"
"	做	你	思考	这	男孩们	将要	喜欢	这	新的	计划	,	伯特	?	"

“伯特，你觉得孩子们会喜欢这个新计划吗？”

" [aɪ] [ges] [soʊ] .

"	I	guess	so	.
"	我	猜测	所以	.

“大概吧。

[wiːl] [æsk] - [ɪm] , [ˈenihaʊ] .

We'll	ask	'	em	,	anyhow	.
出色地	问	-	呃	,	无论如何	.

无论如何，我们都会问问他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] . "

And	then	there's	another	thing	.	"
和	然后	有	其他	事物	.	"

还有另一件事。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [drɪlz] .

"	I	think	we	ought	to	have	some	drills	.
"	我	思考	我们	应该	到	有	一些	演习	.

我认为我们应该进行一些演练。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

As	it	is	now	some	of	the	boys	don't	know	what	to	do	.
作为	它	是	现在	一些	的	这	男孩们	不	知道	什么	到	做	.

现在有些男孩不知道该怎么办。

[ðeɪ] [dəunt] [pʌmp] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [pæs] [ˈwɔːtər] [gʊd] .

They	don't	pump	good	,	and	they	don't	pass	water	good	.
他们	不	泵	好的	,	和	他们	不	经过	水	好的	.

它们抽水效果不好，排水效果也不好。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ˈpræktɪs] . "

We	ought	to	have	more	practice	.	"
我们	应该	到	有	更多的	实践	.	"

我们应该多加练习。

" [soʊ][wiː; wi][hæd; həd] , " [əd'mɪtɪd] ['vɪnsnt] .

"	So	we	had	,	"	admitted	Vincent	.
"	所以	我们	有	,	"	承认	文森特	.

“我们确实有过，”文森特承认道。

" [lɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [spɪld] [əˈbaʊt] [hæf][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [læst] [naɪt] ,

"	Lots	of	the	fellows	spilled	about	half	the	water	on	the	ground	last	night	,
"	很多	的	这	伙伴们	洒了	关于	一半	这	水	在	这	地面	最后的	夜晚	,

“昨晚很多人把大约一半的水洒在了地上，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][tæŋk] .

instead	of	putting	it	in	the	tank	.
反而	的	推杆	它	在	这	坦克	.

而不是把它放进水箱里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] . "

They	were	so	excited	.	"
他们	是	所以	兴奋的	.	"

他们兴奋极了。

" [ə; eɪ] [drɪl] [wʊd] [help] [ðæt] , " [əb'zɜːrvd] [b\\:t] .

"	A	drill	would	help	that	,	"	observed	Bert	.
"	一个	钻头	会	帮助	那	,	"	观察到	伯特	.

“钻探会有帮助的，”伯特说道。

" [wiːl] [get] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [naɪts] , [ænd; ənd] [tɔːk] [θɪŋz] ['oʊvər] .

"	We'll	get	the	fellows	together	in	a	couple	of	nights	,	and	talk	things	over	.
"	出色地	得到	这	伙伴们	一起	在	一个	夫妻	的	夜晚	,	和	讲话	事物	超过	.

“我们会在几天后把大家聚在一起，好好谈谈。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [bɜːrts] [plæn] ,

"	This	was	done	,	and	Bert's	plan	,
"	这	曾是	完毕	,	和	伯特的	计划	,

“这件事已经办妥，伯特的计划也已完成。”

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [steɪ] [ɑːn]['duːti][ɪn] ['koʊlz] [bɑːrn] ['evri] [naɪt] ,

of	having	a	part	of	the	force	stay	on	duty	in	Cole's	barn	every	night	,
的	拥有	一个	部分	的	这	力量	停留	在	责任	在	科尔的	谷仓	每一个	夜晚	,

让一部分警力每晚在科尔的谷仓里值班。

[met] [wɪð; wɪθ] ['ɪnstənt] [ə'pruːv(ə)l] .

met	with	instant	approval	.
遇见	和	立即的	赞同	.

立即获得批准。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [drɔː] [lɑːts][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [bɔɪz] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [naɪts]

In	fact	they	had	to	draw	lots	to	see	which	boys	would	take	the	first	three	nights
在	事实	他们	有	到	画	很多	到	看	哪个	男孩们	会	拿	这	第一的	三	夜晚

,

,

,

事实上，他们不得不抽签决定哪些男孩负责前三个晚上。

[æz; əz] ['evri] [wʌn] ['wɑːntɪd] [ðæt] ['ɑːnər] .

as	every	one	wanted	that	honor	.
作为	每一个	一	通缉	那	荣誉	.

因为每个人都渴望获得这份荣誉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [wʊd] [rʌʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

It	was	arranged	that	those	in	the	barn	would	rush	out	with	the	engine	,
它	曾是	安排	那	那些	在	这	谷仓	会	匆忙	出去	和	这	引擎	,

事先安排好，谷仓里的人要带着引擎冲出去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][ə'lɑːrm][ɑːn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [bel] .

as	soon	as	they	heard	the	alarm	on	the	church	bell	.
作为	很快	作为	他们	听到	这	警报	在	这	教会	钟	.

他们一听到教堂的钟声就赶了过来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [ə'semb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðer; ðər] .

The	others	would	assemble	at	the	scene	,	as	soon	as	they	could	get	there	.
这	其他的	会	集合	在	这	场景	,	作为	很快	作为	他们	可以	得到	那里	.

其他人一到现场就会集合。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " ['kæmpɪŋ] [aʊt] " [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] .

Some	of	the	boys	called	it	"	camping	out	"	to	stay	at	the	barn	.
一些	的	这	男孩们	称为	它	"	野营	出去	"	到	停留	在	这	谷仓	.

有些男孩把在谷仓里过夜叫做“露营”。

" [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] [b\\:t] .

"	And	we'll	have	a	drill	to	-	morrow	,	"	said	Bert	.
"	和	出色地	有	一个	钻头	到	-	明天	,	"	说	伯特	.

“我们明天要进行演习，”伯特说。

" [wiː; wi] [niːd] [lɑːts][ʌv; əv] ['præktɪs] .

"	We	need	lots	of	practice	.
"	我们	需要	很多	的	实践	.

我们需要大量的练习。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][oʊld] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ,

There	are	some	old	buildings	in	this	town	,
那里	是	一些	老的	建筑物	在	这	镇	,

这个镇上有一些古老的建筑。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ɑːn]['faɪər] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] . "

and	if	they	get	on	fire	we'll	have	a	hard	job	putting	them	out	.	"
和	如果	他们	得到	在	火	出色地	有	一个	难的	工作	推杆	他们	出去	.	"

如果它们着火了，我们就很难把它们扑灭了。

" [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]['wɔːtər] , " ['ædɪd] [koʊl] .

"	Especially	if	they're	a	good	distance	from	water	,	"	added	Cole	.
"	尤其	如果	它们是	一个	好的	距离	从	水	,	"	额外	油菜	.

“尤其是如果它们离水源有一段距离的话，”科尔补充道。

[ðə; ði] [drɪl] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] .

The	drill	took	place	the	next	afternoon	.
这	钻头	采取	地方	这	下一个	下午	.

演习于次日下午进行。

[ə; eɪ][bɪg]['faɪər] , [ʌv; əv][oʊld][bɑːksɪz] , [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ]['veɪkənt][lɑːt] ,

A	big	fire	,	of	old	boxes	,	was	built	in	a	vacant	lot	,
一个	大的	火	,	的	老的	盒子	,	曾是	建造	在	一个	空缺	很多	,

在一块空地上，人们用旧纸箱燃起了一堆大火。

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə][b\\:t][ænd; ənd] ['vɪnsnt] .

the	location	of	which	was	known	only	to	Bert	and	Vincent	.
这	地点	的	哪个	曾是	已知	仅有的	到	伯特	和	文森特	.

只有伯特和文森特知道它的具体位置。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] , [ðə; ði] ['aʊər] ['ɔːlsoʊ] ['biːɪŋ] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [rʌŋ] ,

At	a	certain	time	,	the	hour	also	being	unknown	to	the	boys	,	the	bell	was	rung	,
在	一个	肯定	时间	,	这	小时	还	存在	未知	到	这	男孩们	,	这	钟	曾是	梯子	,

某个时间，男孩们也不知道具体是几点，铃声响了。

[pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][soʊ] ['hævɪŋ] [bɪn] [əb'teɪnd] .

permission	to	do	so	having	been	obtained	.
允许	到	做	所以	拥有	到过	获得	.

已获得许可。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] ['koʊlz] [bɑːrn] [ɔːl] [deɪ] , ['hævɪŋ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði]

One	or	two	boys	had	been	hanging	around	Cole's	barn	all	day	,	having	anticipated	the
一	或者	二	男孩们	有	到过	绞刑	大约	科尔的	谷仓	全部	天	,	拥有	预期	这

[ə'lɑːrm] ,

alarm	,
警报	,

有一两个男孩整天都在科尔的谷仓附近徘徊，他们预料到了警报响起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] ['vɪnsnt] ,

and	they	wanted	to	rush	off	with	the	engine	at	once	,	but	Vincent	,
和	他们	通缉	到	匆忙	离开	和	这	引擎	在	一次	,	但	文森特	,

他们想立刻开着引擎离开，但是文森特，

[huː] [ə'raɪvd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [raʊnd] [ʌv; əv] [tuː] [stroʊks] ,

who	arrived	shortly	after	the	first	round	of	two	strokes	,
WHO	到达的	不久	后	这	第一的	圆形的	的	二	笔画	,

他在第一轮两杆比赛结束后不久就到了，

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstərn] ['sekʃ(ə)n] , [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [ðɪs] .

which	showed	that	the	fire	was	in	the	eastern	section	,	would	not	permit	this	.
哪个	显示	那	这	火	曾是	在	这	东	部分	,	会	不是	允许	这	.

这表明火灾发生在东部地区，这不允许这样做。

" [noʊ] , [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	,	we've	got	to	wait	for	the	others	,	"	he	said	.
"	不	,	我们已经	得到	到	等待	为了	这	其他的	,	"	他	说	.

“不，我们得等其他人，”他说。

" [its] ['oʊnli] [æt; ət] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [plæn] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

"	It's	only	at	night	that	the	new	plan	is	to	go	into	effect	.
"	它是	仅有的	在	夜晚	那	这	新的	计划	是	到	去	进入	影响	.

“新计划只在夜间生效。”

" [suːn] ['nɪrli] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːrn] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]

"	Soon	nearly	every	member	of	the	company	was	at	the	barn	,	and	,	with
"	很快	几乎	每一个	成员	的	这	公司	曾是	在	这	谷仓	,	和	,	和

[jelz] , [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] ,

yells	,	cheers	and	shouts	,
喊叫	,	干杯	和	喊叫	,

“很快，公司几乎所有成员都聚集到了谷仓，伴随着呐喊、欢呼和叫喊声，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['drægd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [bɪn]

the	boys	dragged	the	engine	through	the	streets	to	where	the	fire	had	been
这	男孩们	拖拽	这	引擎	通过	这	街道	到	在哪里	这	火	有	到过

['kɪndld] .

kindled	.
点燃	.

男孩们拖着引擎穿过街道，来到起火的地方。

" ['prɪti] [gʊd] !

"	Pretty	good	!
"	漂亮的	好的	!

“不错！

" [ɪk'skleɪmd] ['hɜːrbərt] .

"	exclaimed	Herbert	.
"	惊呼	赫伯特	.

“赫伯特惊呼道。”

" [juː; jʊ][gɑːt] [hɪr] [ɪn] [eɪt] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [its] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði]
" You got here in eight minutes , and it's farther than it was to the
" 你 得到 这里 在 八 分钟 , 和 它是 更远 比 它 曾是 到 这
['stɑːktən] ['mænʃ(ə)n] .
Stockton mansion .
斯托克顿 大厦 .

“你花了八分钟就到了这里，而且比到斯托克顿豪宅的路程还要远。”

[naʊ] , [ðen] , [daʊs] [ðə; ði]['faɪər] !
Now , then , douse the fire !
现在 , 然后 , 浇水 这 火 !

现在，快把火扑灭！

" [ðə; ði][bɪg] [paɪl] [ʌv; əv][bɑːksɪz][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] ['fjʊriəsli] ,
" The big pile of boxes was blazing furiously ,
" 这 大的 桩 的 盒子 曾是 炽烈 愤怒地 ,

“那一大堆箱子熊熊燃烧着，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][ðə; ði] ['endʒɪn] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːnd] , [ðə; ði] ['bʌkɪt] [kɔːr] [gɑːt] ['bɪzi] ,
but the boys ran the engine close to a small pond , the bucket corps got busy ,
但 这 男孩们 跑 这 引擎 关闭 到 一个 小的 池塘 , 这 桶 兵团 得到 忙碌的 ,

但是男孩们把引擎开到了靠近一个小池塘的地方，于是水桶队忙了起来。

[ðə; ði] [hoʊz] [laɪnz] [wɜːr; wər] [ʌn'riːld] , [ænd; ənd] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['mɪnɪts] ,
the hose lines were unreeled , and , in less than three minutes ,
这 软管 线条 是 展开 , 和 , 在 较少的 比 三 分钟 ,

水带被展开，不到三分钟，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] [hiːp] [wer] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [fɪrs] [fleɪmz] .
there was only a smoking heap where there had been fierce flames .
那里 曾是 仅有的 一个 吸烟 堆 在哪里 那里 有 到过 凶猛的 火焰 .

曾经熊熊烈火肆虐的地方，如今只剩下一堆冒着烟的残骸。

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] , [bɔɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['meɪər] [æpɪlbi] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spek'teitəs]
" That's the stuff , boys ! " exclaimed Mayor Appelby , who was among the spectators
" 那就是 这 东西 , 男孩们 ! " 惊呼 市长 阿佩尔比 , WHO 曾是 之中 这 观众
[ðæt] [hæd; həd] ['gæðərd] .
that had gathered .
那 有 聚集 .

“这才叫精彩，伙计们！”聚集在一旁的观众中，市长阿佩尔比惊呼道。

" [fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [taʊn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [voʊt] [juː; jʊ][æn; ən] [əˌproʊpri'eɪʃn] . "
" First thing you know the town will have to vote you an appropriation . "
" 第一的 事物 你 知道 这 镇 将要 有 到 投票 你 一个 拨款 . "

“你很快就会发现，镇上的人都得投票给你拨款。”

" [həmf] ! " [ri'tɔːtid] ['mɪstər] . ['sægər] , [ðə; ði]['maɪzərli] ['bʊtʃər] .
" Humph ! " retorted Mr . Sagger , the miserly butcher .
" 哼 ! " 反驳 先生 . 下垂 , 这 吝啬鬼 屠夫 .

“哼！”吝啬的屠夫萨格先生反驳道。

" [ɪf] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [hɪr] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" If the bucket brigade was here we could do better than that .
" 如果 这 桶 旅 曾是 这里 我们 可以 做 更好的 比 那 .

“如果这里有接力运水队，我们就能做得更好。”

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['leɪkˌvɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [daʊn] ['tæksɪz] . "
The brigade is good enough for Lakeville , and it keeps down taxes . "
这 旅 是 好的 足够的 为了 莱克维尔 , 和 它 保持 向下 税收 . "

这支旅对莱克维尔来说足够好了，而且还能降低税收。

" [jes] , [ænd; ənd] [sendz] ['aʊər; ɑːr] ['faɪər] [lɔːsɪz] [ʌp] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['meɪər] .

"	Yes	,	and	sends	our	fire	losses	up	,	"	added	the	mayor	.
"	是的	,	和	发送	我们的	火	损失	向上	,	"	额外	这	市长	.

“是的，这会增加我们的火灾损失，”市长补充道。

" [ɪn'ʃʊrəns] [reɪts] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['loʊər] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

"	Insurance	rates	would	be	much	lower	if	we	had	a	good	fire	department	,
"	保险	利率	会	是	很多	降低	如果	我们	有	一个	好的	火	部门	,

“如果我们有一个优秀的消防部门，保险费率会低得多。”

['iːv(ə)n] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['regjələr] [wʌn] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˌvɑːlən'tɪr] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪz] . "

even	as	good	a	regular	one	as	the	boys	'	volunteer	organization	is	.	"
甚至	作为	好的	一个	常规的	一	作为	这	男孩们	-	志愿者	组织	是	.	"

哪怕是像男孩志愿者组织那样优秀的常规组织也行。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ɑːbstɪnət] ['bʊtʃər] .

"	I	don't	believe	it	,	"	declared	the	obstinate	butcher	.
"	我	不	相信	它	,	"	声明	这	顽固	屠夫	.

“我不相信，”固执的屠夫说道。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [wiːk] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['sevrəl] [drɪlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] .

For	the	next	week	the	boys	had	several	drills	,	and	they	showed	a	great	improvement	.
为了	这	下一个	星期	这	男孩们	有	一些	演习	,	和	他们	显示	一个	伟大的	改进	.

接下来的一周，男孩们进行了多次训练，他们的进步非常显著。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] [tʊk] [tɜːrnz] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

The	different	divisions	took	turns	sleeping	in	the	barn	,
这	不同的	部门	采取	转弯	睡眠	在	这	谷仓	,

各个部门轮流睡在谷仓里。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [noʊ] [ə'lɑːrm] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [test] [ðer; ðər] [ə'bɪlətiz] .

though	they	were	disappointed	that	no	alarm	came	in	to	test	their	abilities	.
尽管	他们	是	失望的	那	不	警报	来了	在	到	测试	他们的	能力	.

不过，令他们失望的是，没有警报响起来测试他们的能力。

[sʌm; səm] [ɪmp'ruːvmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [fɔːr; fər] [koʊl] , ['æftər] [mʌtʃ] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] ,

Some	improvements	had	been	made	to	the	engine	,	for	Cole	,	after	much	experimenting	,
一些	改进	有	到过	制成	到	这	引擎	,	为了	油菜	,	后	很多	实验	,

经过多次试验，科尔对发动机进行了一些改进。

[hæd; həd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [pʌmp] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋk] ,

had	mounted	his	force	pump	on	the	forward	part	of	the	tank	,
有	安装	他的	力量	泵	在	这	向前	部分	的	这	坦克	,

他把增压泵安装在了坦克的前部。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['gɑːrdn] [hoʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [spaʊt] .

and	attached	a	long	garden	hose	to	the	spout	.
和	随附的	一个	长的	花园	软管	到	这	喷口	.

并将一根长长的花园软管连接到水龙头上。

[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [send] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,

With	it	he	could	send	a	small	stream	a	considerable	distance	,
和	它	他	可以	发送	一个	小的	溪流	一个	大量	距离	,

他可以用它将一小股水流输送到相当远的距离。

[ðoʊ] [nɑːt] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [went] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [hoʊz] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [laɪnz] .

though	not	much	water	went	through	the	small	hose	,	as	compared	with	the	larger	lines	.
尽管	不是	很多	水	去	通过	这	小的	软管	,	作为	比较的	和	这	更大的	线条	.

虽然与较大的水管相比，通过小水管的水量并不多。

" ['ɪtl] [duː] [fɔːr; fər] [smɔːl] [fairz] , " [əb'zɜːrvd] [koʊl] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [æz; əz] [hiː; hi]

"	It'll	do	for	small	fires	,	"	observed	Cole	,	with	much	satisfaction	,	as	he
"	它将	做	为了	小的	火灾	,	"	观察到	油菜	,	和	很多	满意	,	作为	他

['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

contemplated	his	work	.
思考	他的	工作	.

“用来扑灭小火就行了，”科尔一边欣赏着自己的作品，一边满意地说道。

[ðə; ði] ['veri] [naɪt] [ðæt] [koʊl] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə'tætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [pʌmp] ,

The	very	night	that	Cole	finished	the	work	of	attaching	his	force	pump	,
这	非常	夜晚	那	油菜	完成的	这	工作	的	连接	他的	力量	泵	,

就在科尔完成动力泵安装工作的当晚，

[æn; ən] [ə'lɑːrm] [keɪm] [ɪn] [ə'baʊt] [ɪ'levə(ə)n] [ə'klɔk, əu-] .

an	alarm	came	in	about	eleven	o'clock	.
一个	警报	来了	在	关于	十一	点钟	.

大约十一点钟的时候，闹钟响了。

[ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [bɑːrn] ['duːti] [ðæt] [naɪt] ,

The	volunteer	division	,	which	was	assigned	to	barn	duty	that	night	,
这	志愿者	分配	,	哪个	曾是	分配	到	谷仓	责任	那	夜晚	,

当晚被派往谷仓值班的志愿队

[hæd; həd] ['hɑːrdli] [rɪ'taɪərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːts] [ɔːr] [ðə; ði] ['heimau] ,

had	hardly	retired	to	the	cots	or	the	haymow	,
有	几乎	退休	到	这	婴儿床	或者	这	干草	,

还没来得及回到床上或干草堆里休息，

[wen] [ðə; ði] ['klæŋɪŋ] [bel] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bleɪz] .

when	the	clanging	bell	told	them	there	was	a	blaze	.
什么时候	这	叮当声	钟	讲述	他们	那里	曾是	一个	火焰	.

刺耳的钟声告诉他们发生了火灾。

" ['laɪvli] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [koʊl] , [huː] [ə'suːmd] [ðə; ði] [poʊst] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ʌn'tɪl] [b\\:t] [ə'raɪvd] .

"	Lively	,	boys	!	"	cried	Cole	,	who	assumed	the	post	of	captain	until	Bert	arrived	.
"	热闹	,	男孩们	!	"	哭	油菜	,	WHO	假定	这	邮政	的	队长	直到	伯特	到达的	.

“孩子们，振作起来！”科尔喊道，他暂时担任队长一职，直到伯特到来。

['ʃʊrli] [noʊ] [bɔɪz] ['evər] [drest] [mɔːr] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən] [dɪd] [ðə; ði] [ten] [lædz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] .

Surely	no	boys	ever	dressed	more	rapidly	than	did	the	ten	lads	in	the	barn	.
一定	不	男孩们	曾经	穿着	更多的	快速	比	做过	这	十	小伙子们	在	这	谷仓	.

谷仓里的十个小伙子穿衣服的速度，恐怕没有哪个男孩能比得上。

[ɪn] ['riːəli] [kwɪk] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] , [ænd; ənd] [koʊl] [kraɪd] :

In	really	quick	time	they	were	running	the	engine	out	of	the	driveway	,	and	Cole	cried	:
在	真的	快的	时间	他们	是	跑步	这	引擎	出去	的	这	车道	,	和	油菜	哭	:

他们很快就把车从车道上发动起来，科尔哭了起来：

" [θriː] [stroʊks] !

"	Three	strokes	!
"	三	笔画	!

“三杆！”

['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] !
Over **to** **the** **south** **side** **!**
超过 到 这 南 边 !

到南边去!

[seɪ] !
Say **!**
说 !

说!

[bʌt; bət] [its] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bleɪz] , [ɔːl] [raɪt] !
But **it's** **quite** **a** **blaze** **,** **all** **right** **!**
但 它是 相当 一个 火焰 , 全部 正确的 !

但火势确实很猛烈!

" [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [gloʊ] .
" **The** **sky** **was** **already** **showing** **a** **bright** **glow** **.**
" 这 天空 曾是 已经 显示 一个 明亮的 辉光 .

天空已经泛起了明亮的光芒。

" [its] - ['bʊtʃər] [ʃɑːp] ! " [kraɪd] [tɑːm] ['dɑːnɪl] .
" **It's** **Sagger's** **butcher** **shop** **!** **"** **cried** **Tom** **Donnell** **.**
" 它是 - 屠夫 店铺 ! " 哭 汤姆 唐纳尔 .

“那是萨格的肉铺!”汤姆·唐纳尔喊道。

" [lʊk] , [its] ['bleɪzɪŋ] [laɪk] ['fjʊri] !
" **Look** **,** **it's** **blazing** **like** **fury** **!**
" 看 , 它是 炽烈 喜欢 愤怒 !

“看，它像烈火一样熊熊燃烧!”

" [ðə; ði] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ræpt] [ɪn] [fleɪmz] .
" **The** **shop** **was** **indeed** **wrapped** **in** **flames** **.**
" 这 店铺 曾是 的确 包装 在 火焰 .

“商店确实被大火吞噬了。”

" ['faɪər] !
" **Fire** **!**
" 火 !

“火!

['faɪər] !
Fire **!**
火 !

火!

['faɪər] ! " [kraɪd] ['kɑːnstəbl] ['stɪklər] , [ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃaʊt] .
Fire **!** **"** **cried** **Constable** **Stickler** **,** **and** **scores** **of** **voices** **joined** **in** **the** **shout** **.**
火 ! " 哭 警官 斯蒂克勒 , 和 得分 的 声音 加入 在 这 喊 .

“着火了!”警员斯蒂克勒喊道，许多人也跟着喊了起来。

" [kʌm] [ɑːn] !
" **Come** **on** **!**
" 来 在 !

“快点!

[kʌm] [ɑːn] !
Come **on** **!**
来 在 !

快点!

" [jeld] ['mɪstər] . ['sægər] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɔːr] ,
" **yelled** **Mr** **.** **Sagger** **,** **as** **he** **stood** **in** **front** **of** **his** **store** **,**
" 大喊 先生 . 下垂 , 作为 他 站立 在 正面 的 他的 店铺 ,

“萨格先生站在自家店前大喊道，”

['ferli] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

fairly	jumping	up	and	down	in	his	excitement	.
相当	跳	向上	和	向下	在	他的	激动	.

他兴奋得几乎跳了起来。

" [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [wɪl] [goʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [dəunt] ['hɜ:ri] , [bɔɪz] ! "

"	The	whole	place	will	go	if	you	don't	hurry	,	boys	!	"
"	这	所有的	地方	将要	去	如果	你	不	匆忙	,	男孩们	!	"

“孩子们，你们再不抓紧时间，整个地方都要塌了！”

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [hi:; hi] ['dʌznt] [ʃaʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [naʊ] ? " [æskt] [koʊl] ,

"	I	wonder	why	he	doesn't	shout	for	the	bucket	brigade	now	?	"	asked	Cole	,
"	我	想知道	为什么	他	不	喊	为了	这	桶	旅	现在	?	"	问	油菜	,

科尔问道：“我很好奇他现在为什么不喊着让大家接力运水了？”

[æz; əz] [hi:; hi] [stiəd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['strʌktʃər] .

as	he	steered	the	engine	as	close	as	he	could	to	the	flaming	structure	.
作为	他	转向	这	引擎	作为	关闭	作为	他	可以	到	这	炽盛	结构	.

他驾驶着引擎，尽可能地靠近燃烧的建筑物。

" [ðæts] [raɪt] , [bɔɪz] !

"	That's	right	,	boys	!
"	那就是	正确的	,	男孩们	!

“没错，孩子们！”

[pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] !

Put	out	the	fire	!
放	出去	这	火	!

扑灭火焰！

" [kraɪd] ['mɪstər] . ['sægər] .

"	cried	Mr	.	Sagger	.
"	哭	先生	.	下垂	.

“萨格先生喊道。”

" [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪv] [maɪ] [ʃɑ:p] !

"	I'll	give	you	a	hundred	dollars	if	you	save	my	shop	!
"	患病的	给	你	一个	百	美元	如果	你	节省	我的	店铺	!

“如果你能救我的店，我就给你一百美元！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tu:n]

SINGING	A	DIFFERENT	TUNE
歌唱	一个	不同的	调

唱着不同的歌

[frʌm; frəm] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['faɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

From	various	directions	came	running	the	young	members	of	the	volunteer	fire	department	.
从	各种各样的	方向	来了	跑步	这	年轻的	成员	的	这	志愿者	火	部门	.

志愿消防队的年轻队员们从四面八方跑了过来。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɑːn][hænd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][laɪn][frʌm; frəm]

The	bucket	brigade	was	also	on	hand	,	and	had	formed	a	line	from
这	桶	旅	曾是	还	在	手	,	和	有	形成	一个	线	从

[ðə; ði] [taʊn] [pʌmp] ,

the	town	pump	,
这	镇	泵	,

接力运水队也已到位，从镇上的水泵处排起了长队。

[wɪtʃ] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [stɔːr] , [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʃɑːp] [æz; əz] [ðeɪ] [derd] [tuː; tə]

which	stood	near	the	store	,	as	close	to	the	burning	shop	as	they	dared	to
哪个	站立	靠近	这	店铺	,	作为	关闭	到	这	燃烧	店铺	作为	他们	敢于	到

[goʊ] .

go	.
去	.

他们站在商店附近，尽可能地靠近着火的商店。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'tɪriər] [siːmd] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [fleɪmz] .

The	whole	interior	seemed	a	mass	of	flames	.
这	所有的	内部的	似乎	一个	大量的	的	火焰	.

整个室内仿佛被火焰吞噬。

" [wer] [wɪl] [wiː; wi] [get] ['wɔːtər] ? " ['ʃaʊtɪd] [koʊl] [tuː; tə] [b\\:t] , [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn]

"	Where	will	we	get	water	?	"	shouted	Cole	to	Bert	,	who	had	arrived	on	the	run
"	在哪里	将要	我们	得到	水	?	"	喊叫	油菜	到	伯特	,	WHO	有	到达的	在	这	跑步

.

:
.

“我们去哪儿弄水？”科尔朝匆匆赶来的伯特喊道。

" [bæk] [ðə; ði] ['endʒɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] .

"	Back	the	engine	down	to	the	brook	!	"	cried	the	young	captain	.
"	后退	这	引擎	向下	到	这	溪	!	"	哭	这	年轻的	队长	.

“把引擎倒到小溪边去！”年轻的船长喊道。

" ['ɪznt] [ðə; ði] [hoʊz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ? "

"	Isn't	the	hose	long	enough	to	reach	from	there	?	"
"	不是	这	软管	长的	足够的	到	抵达	从	那里	?	"

“软管长度不够吗？”

" [jep] !

"	Yep	!
"	是的	!

“是的！

['plenti] ! "

Plenty	!	"
很多	!	"

很多！

" [ðen] [bæk] [hɜːr; hər] [daʊn] !

"	Then	back	her	down	!
"	然后	后退	她	向下	!

“那就让她退缩！”

" [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk]

"	The	flames	were	crackling	and	roaring	,	and	the	smoke	was	so	thick
"	这	火焰	是	噼啪作响	和	咆哮	,	和	这	抽烟	曾是	所以	厚的

[ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] ,

and	choking	,
和	窒息	,

“火焰噼啪作响，咆哮不止，浓烟滚滚，令人窒息。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [miːts] [ænd; ənd][fæts] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][goʊ]

because	of	the	burning	meats	and	fats	,	that	it	was	impossible	to	go
因为	的	这	燃烧	肉类	和	脂肪	,	那	它	曾是	不可能的	到	去

['veri] [kloʊz] .

very	close	.
非常	关闭	.

由于燃烧的肉类和油脂，根本无法靠近。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [hæd; həd][tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd] ,

The	bucket	brigade	had	to	beat	a	retreat	,	and	,
这	桶	旅	有	到	打	一个	撤退	,	和	,

传递水桶的队伍不得不撤退，而且，

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][fɜːrst] ['getɪŋ] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [bleɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

though	they	had	the	satisfaction	of	first	getting	water	on	the	blaze	,	it	was
尽管	他们	有	这	满意	的	第一的	获得	水	在	这	火焰	,	它	曾是

[æn; ən] ['empti] ['ɑːnər] .

an	empty	honor	.
一个	空的	荣誉	.

虽然他们率先用水扑灭了大火，但这不过是一份空洞的荣誉。

" ['laɪvli] , [naʊ] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [b\\:t] .

"	Lively	,	now	,	boys	!	"	cried	Bert	.
"	热闹	,	现在	,	男孩们	!	"	哭	伯特	.

“孩子们，快点儿！”伯特喊道。

" [teɪk] [wʌn] ['nɑːzl] , ['vɪnsnt] !

"	Take	one	nozzle	,	Vincent	!
"	拿	一	喷嘴	,	文森特	!

“拿一个喷嘴，文森特！”

[dʒɔːrdʒ] , [juː; jʊ][græb] [ə'nʌðər] !

George	,	you	grab	another	!
乔治	,	你	抓住	其他	!

乔治，你再拿一个！

[hoʊld] - [ɪm] [hɪr] , [ænd; ənd] [wiːl] [ʌn'ril] [ðə; ði][hoʊz] [wen] [wiː; wi] [bæk] [ðə; ði] ['endʒɪn] !

Hold	'	em	here	,	and	we'll	unreel	the	hose	when	we	back	the	engine	!
抓住	-	呃	这里	,	和	出色地	展开	这	软管	什么时候	我们	后退	这	引擎	!

把它们停在这里，等我们倒车的时候就把软管放出来！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['klʌmzi] [mə'ʃiːn] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][jɑːrd]

"	It	was	rather	hard	work	to	push	the	clumsy	machine	down	through	the	yard
"	它	曾是	相当	难的	工作	到	推	这	笨拙	机器	向下	通过	这	院子

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] ,

of	the	house	adjoining	the	butcher	shop	,
的	这	房子	相邻的	这	屠夫	店铺	,

“把那台笨重的机器推过肉铺隔壁房子的院子，真是件费劲的事儿。”

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [brʊk] [floʊd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .

to	where	the	brook	flowed	back	of	the	store	.
到	在哪里	这	溪	流动	后退	的	这	店铺	.

到小溪流经商店后方的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌn'eɪdɪd] ,

But	it	was	accomplished	by	the	boys	unaided	,
但	它	曾是	完成	经过	这	男孩们	未受帮助	,

但这是男孩们独自完成的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðer; ðər] ['bʌkits] .

for	the	men	were	busy	trying	to	find	some	means	of	using	their	buckets	.
为了	这	男人	是	忙碌的	尝试	到	寻找	一些	方法	的	使用	他们的	水桶	.

因为男人们正忙着想办法如何使用他们的水桶。

" [dɪp] [ænd; ənd] [fɪl] ! " [kraɪd] [b\\:t] ,
" Dip and fill ! " cried Bert ,
" 蘸 和 充满 ! " 哭 伯特 ,

“蘸一下，再填满！”伯特喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] [peɪl] ['hændlɜ-z, 'hændəlɜ-z] [laɪnd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['endʒɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk]
as the corps of pail handlers lined up from the engine to the brook
作为 这 兵团 的 桶 处理程序 衬里 向上 从 这 引擎 到 这 溪
.
:
.

一队水桶搬运工从引擎旁一直排到小溪边。

['wɔːtər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [splæʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tæŋk] [ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]
Water began to splash into the tank and soon there was enough to begin
水 开始 到 溅 进入 这 坦克 和 很快 那里 曾是 足够的 到 开始
['pʌmpɪŋ] .
pumping .
抽水 .

水开始溅入水箱，很快就足够开始抽水了。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [went] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['hændlz] , [ɪm'peld] [baɪ] [ðə; ði] ['stɜːrdi] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ten] [bɔɪz] .
Up and down went the long handles , impelled by the sturdy arms of ten boys .
向上 和 向下 去 这 长的 把手 , 被迫 经过 这 结实的 武器 的 十 男孩们 .

在十个男孩强壮的手臂的推动下，长长的把手上下摆动。

" [weɪt] ! " [kraɪd] [koʊl] .
" Wait ! " cried Cole .
" 等待 ! " 哭 油菜 .

“等等！”科尔喊道。

" [jʊə(r)] [nɑːt] ['juːzɪŋ] [maɪ] [fɔːrs] [pʌmp] .
" You're not using my force pump .
" 你是 不是 使用 我的 力量 泵 .

你没有使用我的增压泵。

['sʌmbɑːdi] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊz] .
Somebody take the hose .
某人 拿 这 软管 .

谁去拿水管?

[aɪl] [wɜːrk] [hɜːr; hər] ! "
I'll work her ! "
患病的 工作 她 ! "

我要好好“调教”她!

" [aɪ] [wɪl] ! " [kraɪd] [dɪk] ['hærɪs] , [glæd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ə; eɪ] ['nɑːzl] ,
" I will ! " cried Dick Harris , glad of the chance to handle a nozzle ,
" 我 将要 ! " 哭 迪克 哈里斯 , 高兴的 的 这 机会 到 处理 一个 喷嘴 ,

“我愿意！”迪克·哈里斯喊道，他很高兴有机会操作喷嘴。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ,
even if it was only a small one ,
甚至 如果 它 曾是 仅有的 一个 小的 一 ,

即使只是一个很小的洞，

[ænd; ənd] [ʌn'riːlɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [hoʊz] [koʊl] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [pʌmp] ,
and unreeling the garden hose Cole had attached to his beloved pump ,
和 摇晃 这 花园 软管 油菜 有 随附的 到 他的 心爱 泵 ,

然后，科尔展开了他心爱的水泵上连接的花园软管。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] .

he	started	toward	the	burning	butcher	shop	.
他	开始	朝向	这	燃烧	屠夫	店铺	.

他朝着着火的肉铺走去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən] [suːn] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ɪn] ['kwentʃɪŋ] [ðɪs] ['faɪər] .

The	young	firemen	soon	found	they	had	all	they	could	do	in	quenching	this	fire	.
这	年轻的	消防员	很快	成立	他们	有	全部	他们	可以	做	在	淬火	这	火	.

年轻的消防员们很快发现，他们已经竭尽全力扑灭这场大火了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fɪrsəst] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [səb'duː] .

It	was	the	fiercest	one	they	had	yet	undertaken	to	subdue	.
它	曾是	这	最凶猛	一	他们	有	然而	已	到	征服	.

这是他们迄今为止遇到的最凶猛的敌人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [hɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɒzlz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːvd] ['evri]

It	was	so	hot	that	the	boys	at	the	nozzles	had	to	be	relieved	every
它	曾是	所以	热的	那	这	男孩们	在	这	喷嘴	有	到	是	松了口气	每一个

[fjuː] ['mɪnɪts] ,

few	minutes	,
很少	分钟	,

天气太热了，喷嘴旁的男孩们每隔几分钟就得换一次人轮换。

[ænd; ənd] [b\\:t] [wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ʃɪfts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [kɔːr] [ɔːr] [frʌm; frəm]

and	Bert	was	kept	busy	making	shifts	from	the	bucket	corps	or	from
和	伯特	曾是	保留	忙碌的	制作	轮班	从	这	桶	兵团	或者	从

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pʌmpər] .

among	the	pumpers	.
之中	这	泵车	.

伯特忙于轮班工作，一会儿在水桶队里，一会儿又在抽水车队里。

[ðə; ði] [menz] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [θroʊ] ['wɔːtər] [ɑːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪr] ,

The	men's	bucket	brigade	could	only	throw	water	on	from	the	rear	,
这	男士	桶	旅	可以	仅有的	扔	水	在	从	这	后部	,

男人们组成的水桶接力队只能从后方泼水。

[wer] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [les] [hɑːt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] ['plʌkəli] [stʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,

where	the	fire	was	less	hot	,	but	the	boys	pluckily	stuck	to	the	front	,
在哪里	这	火	曾是	较少的	热的	,	但	这	男孩们	勇敢地	卡住	到	这	正面	,

虽然火势没那么旺，但男孩们仍然勇敢地待在前面。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðer; ðər] [θriː] [striːmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] .

and	directed	their	three	streams	into	the	midst	of	the	flames	.
和	指导	他们的	三	溪流	进入	这	中间	的	这	火焰	.

并将三股水流导向火焰中心。

[klaʊdz] [ʌv; əv] [stiːm] [ə'roʊz] [æz; əz] [ðə; ði] ['fluːɪd] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːt] ['embərz] .

Clouds	of	steam	arose	as	the	fluid	fell	on	the	hot	embers	.
云	的	蒸汽	出现	作为	这	体液	跌倒	在	这	热的	余烬	.

液体滴落在炽热的余烬上，升腾起阵阵蒸汽。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [θroʊ] ['eni] [mɔːr] ['wɔːtər] [ɑːn] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['sægər] ,

"	Can't	you	throw	any	more	water	on	?	"	demanded	Mr	.	Sagger	,
"	不能	你	扔	任何	更多的	水	在	?	"	要求	先生	.	下垂	,

“你们就不能再泼点水吗？”萨格先生厉声问道。

[huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [di'plɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːs] .

who	continued	to	run	up	and	down	in	front	of	his	place	,	deploring	his	loss	.
WHO	持续	到	跑步	向上	和	向下	在	正面	的	他的	地方	,	痛惜	他的	损失	.

他不停地在屋前来回奔跑，哀叹自己的失败。

" [wɪə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən] , " ['ænsər] [b\\ːt] .

"	**We're**	**doing**	**the**	**best**	**we**	**can**	**,**	**"**	**answered**	**Bert**	**.**
"	是	正在做	这	最好的	我们	能	,	"	回答	伯特	.

“我们已经尽力了，”伯特回答道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['regjələr] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] !

"	**We**	**ought**	**to**	**have**	**a**	**regular**	**department**	**,**	**that's**	**what**	**we**	**ought**	**to**	**have**	**!**
"	我们	应该	到	有	一个	常规的	部门	,	那就是	什么	我们	应该	到	有	!

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['bʊtʃər] .

"	**declared**	**the**	**butcher**	**.**
"	声明	这	屠夫	.

“我们应该设立一个正规的部门，这才是我们应该有的！”屠夫宣称。

" [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] ['bɪznəs] [men] [hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfər] [lɔːsɪz] [baɪ]['faɪər] .

"	**It's**	**a**	**shame**	**that**	**business**	**men**	**have**	**to**	**suffer**	**losses**	**by**	**fire**	**.**
"	它是	一个	耻辱	那	商业	男人	有	到	遭受	损失	经过	火	.

“商人遭受火灾损失真是太可惜了。”

[wʌt] [wiː; wi] [niːd] [ɪz][ə; eɪ]['regjələr] [dɪ'pɑːrtmənt] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stiːm] ['faɪər]['endʒɪn] . "

What	**we**	**need**	**is**	**a**	**regular**	**department**	**here**	**,**	**with**	**a**	**steam**	**fire**	**engine**	**.**	**"**
什么	我们	需要	是	一个	常规的	部门	这里	,	和	一个	蒸汽	火	引擎	.	"

我们需要的是一个正规的消防部门，配备一辆蒸汽消防车。

" ['hiːz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tuːn] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ][ə'goʊ] , " [θɔːt]

"	**He's**	**singing**	**a**	**different**	**tune**	**from**	**what**	**he**	**did**	**a**	**week**	**or**	**so**	**ago**	**,**	**"**	**thought**
"	他是	歌唱	一个	不同的	调	从	什么	他	做过	一个	星期	或者	所以	前	,	"	想法

[b\\ːt] .

Bert	**.**
伯特	.

“他现在说的话和大约一周前完全不一样了，”伯特心想。

" [ðen] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] .

"	**Then**	**the**	**bucket**	**brigade**	**was**	**good**	**enough**	**.**
"	然后	这	桶	旅	曾是	好的	足够的	.

“那时，传递水桶的方式就足够好了。”

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [ˌvɑːlən'tɪr] [dɪ'pɑːtmənts] [naʊ] .

I	**guess**	**he**	**wishes**	**we**	**had**	**two**	**volunteer**	**departments**	**now**	**.**
我	猜测	他	愿望	我们	有	二	志愿者	部门	现在	.

我想他现在希望我们有两个志愿者部门。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃɑːp] [mʌst; məst][goʊ] .

"	**It**	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**whole**	**shop**	**must**	**go**	**.**
"	它	似乎	作为	如果	这	所有的	店铺	必须	去	.

“感觉整个商店都要倒闭了。”

[ðə; ði]['faɪər] , [æz; əz] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər] , [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] ['pækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs]

The	**fire**	**,**	**as**	**they**	**learned**	**later**	**,**	**had**	**started**	**in**	**the**	**sawdust**	**packing**	**of**	**the**	**ice**
这	火	,	作为	他们	学习	之后	,	有	开始	在	这	锯末	包装	的	这	冰

[bɑːks] ,

box	**,**
盒子	,

后来他们才知道，火灾是从冰柜里的锯末包装物开始的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['smoʊldərɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .

and	**it**	**had**	**been**	**smouldering**	**for**	**some**	**time**	**before**	**being**	**discovered**	**.**
和	它	有	到过	闷烧	为了	一些	时间	前	存在	发现	.

而且在被发现之前，它已经冒烟一段时间了。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd][paɪn] [wʊd] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fæt]

Then	,	with	the	sawdust	and	pine	wood	to	feed	on	,	in	addition	to	the	fat
然后	,	和	这	锯末	和	松树	木头	到	喂养	在	,	在	添加	到	这	胖的

[miːts] ,

meats	,
肉类	,

然后，除了肥美的肉类之外，它们还可以吃锯末和松木屑。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['stɑːktən] [bleɪz] .

the	flames	were	more	from	what	it	had	been	at	the	Stockton	blaze	.
这	火焰	是	更多的	从	什么	它	有	到过	在	这	斯托克顿	火焰	.

火势比斯托克顿大火时更加猛烈。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bʊtʃər] , ['æŋkʃəsli] , [ʌv; əv]

"	Do	you	think	you	can	save	part	of	it	?	"	asked	the	butcher	,	anxiously	,	of
"	做	你	思考	你	能	节省	部分	的	它	?	"	问	这	屠夫	,	焦虑地	,	的

[b\\ː] .

Bert	.
伯特	.

“你觉得你能救活一部分吗？”屠夫焦急地问伯特。

[ðə; ði]['mænz] ['mænər] [tɔːrd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪərmən][wʌz; wəz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

The	man's	manner	toward	the	young	fireman	was	quite	different	from	what	it
这	男人的	方式	朝向	这	年轻的	消防队员	曾是	相当	不同的	从	什么	它

[hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['stɑːktən] .

had	been	at	the	Stockton	.
有	到过	在	这	斯托克顿	.

这名男子对待年轻消防员的态度与在斯托克顿时截然不同。

" [wɪə(r)] ['duːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [best] , ['mɪstər] . ['sægər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] .

"	We're	doing	our	best	,	Mr	.	Sagger	,	"	replied	the	young	captain	.
"	是	正在做	我们的	最好的	,	先生	.	下垂	,	"	回复	这	年轻的	队长	.

“我们正在尽力，萨格先生，”年轻的船长回答道。

" [its] [ə; eɪ][hɑːrd]['faɪər][tuː; tə] [faɪt] .

"	It's	a	hard	fire	to	fight	.
"	它是	一个	难的	火	到	斗争	.

“这是一场很难扑灭的大火。”

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp]['kloʊzər] [naʊ] , [ðə; ði] [fleɪmz] [ɑːnt] [kwaɪt][soʊ][hɑːt] . "

The	bucket	brigade	could	come	up	closer	now	,	the	flames	aren't	quite	so	hot	.	"
这	桶	旅	可以	来	向上	更近	现在	,	这	火焰	不是	相当	所以	热的	.	"

现在传递水桶的人可以更靠近一些了，火焰没那么猛烈了。

" [ðæts] [soʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[aɪl] [tel] - [ɪm] .

I'll	tell	'	em	.
患病的	告诉	-	呃	.

我会告诉他们。

" [hiː; hi][ræn][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd]

"	He	ran	to	where	the	members	of	the	department	to	which	he	belonged
"	他	跑	到	在哪里	这	成员	的	这	部门	到	哪个	他	属于

[wɜːr; wər] ['fjuːtəli] ['pæsɪŋ] ['bʌkits] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

were	futilely	passing	buckets	of	water	.
是	徒劳地	通过	水桶	的	水	.

他跑到他所属部门的成员们徒劳地传递水桶的地方。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [əˈraʊnd] [frʌnt] [ænd; ənd]['kloʊzər] ?
" **Why don't you come around front and closer ?**
" 为什么 不 你 来 大约 正面 和 更近 ?

你为什么不绕到前面来，靠近些呢?

" [ðə; ði] ['bʊtʃər] [æskt] [ðem; ðəm] .
" **the butcher asked them .**
" 这 屠夫 问 他们 .

屠夫问他们。

" [juː; jʊ] [eint] ['duːɪŋ] ['eni] [gʊd] [hɪr] ! "
" **You ain't doing any good here ! "**
" 你 不是 正在做 任何 好的 这里 ! "

你在这里一点用都没有!

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] [jɔːr'self] ? " [di'mɑːndid] ['sailəs] ['læmˌpɝːt] .
" **Why don't you take a hand yourself ? " demanded Silas Lampert .**
" 为什么 不 你 拿 一个 手 你自己 ? " 要求 西拉斯 兰伯特 .

“你为什么不亲自出手呢？”西拉斯·兰伯特质问道。

" [juː; jʊ] [eint] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] . "
" **You ain't doing anything but running up and down . "**
" 你 不是 正在做 任何事物 但 跑步 向上 和 向下 . "

你除了跑来跑去什么也不做。

" [aɪl] [help] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['sægər] .
" **I'll help , " declared Mr . Sagger .**
" 患病的 帮助 , " 声明 先生 . 下垂 .

“我会帮忙的，”萨格先生说道。

" [aɪ] [dɪ'kler] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] !
" **I declare , I don't know what I am doing !**
" 我 宣布 , 我 不 知道 什么 我 是 正在做 !

“我声明，我不知道自己在做什么！”

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hevi] [lɔːs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! "
This will be a heavy loss to me ! "
这 将要 是 一个 重的 损失 到 我 ! "

这对我来说将是一个巨大的损失!

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] , " ['mɝːmɝd] ['mɪstər] . ['læmˌpɝːt] .
" **I guess you can stand it , " murmured Mr . Lampert .**
" 我 猜测 你 能 站立 它 , " 低声说道 先生 . 兰伯特 .

“我想你应该能忍受吧，”兰伯特先生低声说道。

" [juː; jʊ][gɑːt][lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] ['sɔːltɪd] [daʊn] , [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər][pɔːrk] . "
" **You got lots of money salted down , same as you have your pork . "**
" 你 得到 很多 的 钱 咸的 向下 , 相同的 作为 你 有 你的 猪肉 . "

“你藏了很多钱，就像你藏猪肉一样。”

" [kʌm] [ɑːn] , [help] [ˌem 'iː] [seɪv] [ðə; ði] [ʃɑːp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bʊtʃər] ,
" **Come on , help me save the shop ! " cried the butcher ,**
" 来 在 , 帮助 我 节省 这 店铺 ! " 哭 这 屠夫 ,

“快来帮帮我，保住这家店！”屠夫喊道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
and his fellow members of the bucket brigade followed him .
和 他的 同伴 成员 的 这 桶 旅 随后 他 .

他的队友们也跟着他一起传递水桶。

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [miːt] [ɪn][ðə; ði][aɪs][bɑːks] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Fortunately	**,**	**there**	**was**	**not**	**much**	**meat**	**in**	**the**	**ice**	**box**	**,**	**and**	**when**	**it**	**had**
幸运的是	,	那里	曾是	不是	很多	肉	在	这	冰	盒子	,	和	什么时候	它	有

[ɔːl] [bɪn] [kən'sʊmd] ,

all	**been**	**consumed**	**,**
全部	到过	消耗	,

幸好冰箱里肉不多，而且都吃完了之后，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [fiːd] [ɑːn] , [ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz] [les]

and	**there**	**was**	**only**	**wood**	**for**	**the**	**fire**	**to**	**feed**	**on**	**,**	**the**	**blaze**	**was**	**less**
和	那里	曾是	仅有的	木头	为了	这	火	到	喂养	在	,	这	火焰	曾是	较少的

[fɪrs] .

fierce	**.**
凶猛的	.

因为只有木柴可供燃烧，所以火势并不猛烈。

[ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] [laɪnz] [ʌv; əv] [hoʊz] [ænd; ənd] [ðæt] [dæʃt] [ɑːn][baɪ][ðə; ði][men] ,

The	**water**	**from**	**the**	**three**	**lines**	**of**	**hose**	**and**	**that**	**dashed**	**on**	**by**	**the**	**men**	**,**
这	水	从	这	三	线条	的	软管	和	那	虚线	在	经过	这	男人	,

三条水管喷出的水，以及人们冲上去的水，

[huː] [kʊd; kəd] [naʊ] [ə'proʊtʃ] [kwaɪt] [kloʊz] , [hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] .

who	**could**	**now**	**approach**	**quite**	**close**	**,**	**had**	**its**	**effect**	**.**
WHO	可以	现在	方法	相当	关闭	,	有	它是	影响	.

现在他们可以靠得很近，这产生了影响。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][ə'baʊt] [aʊt] ,

In	**a**	**little**	**while**	**the**	**fire**	**was**	**about**	**out**	**,**
在	一个	小的	尽管	这	火	曾是	关于	出去	,

过了一会儿，火就快灭了。

[ænd; ənd] [b\\:t] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][juːz]['oʊnli][wʌn] [laɪn] [ʌv; əv] [hoʊz] ,

and	**Bert**	**ordered**	**the**	**boys**	**to**	**use**	**only**	**one**	**line**	**of**	**hose**	**,**
和	伯特	订购	这	男孩们	到	使用	仅有的	一	线	的	软管	,

伯特命令男孩们只能使用一根软管。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [ɑːn][ðə; ði] ['pʌmpər] [ænd; ənd] ['bʌkɪt] [lædz] .

which	**made**	**it**	**easier**	**on**	**the**	**pumpers**	**and**	**bucket**	**lads**	**.**
哪个	制成	它	更轻松	在	这	泵车	和	桶	小伙子们	.

这使得抽水工和搬运水桶的工人工作起来更加轻松。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [hɪs] [ænd; ənd] ['splʌtər] , [ðə; ði]['faɪər][daɪd] [ə'weɪ] .

Then	**,**	**with**	**a**	**final**	**hiss**	**and**	**splutter**	**,**	**the**	**fire**	**died**	**away**	**.**
然后	,	和	一个	最终的	嘶	和	溅射	,	这	火	死亡	离开	.

然后，伴随着最后一声嘶嘶声和噼啪声，火势熄灭了。

" [its] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lɔːs] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['bʊtʃər] , [æz; əz][hiː; hi] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv]

"	**It's**	**a**	**terrible**	**loss**	**!**	**"**	**declared**	**the**	**butcher**	**,**	**as**	**he**	**contemplated**	**the**	**ruins**	**of**
"	它是	一个	糟糕的	损失	!	"	声明	这	屠夫	,	作为	他	思考	这	废墟	的

[hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .

his	**shop**	**.**
他的	店铺	.

“损失惨重！”屠夫望着自己店铺的废墟，感叹道。

" [aɪl] [luːz] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] . "

"	**I'll**	**lose**	**over**	**a**	**thousand**	**dollars**	**.**	**"**
"	患病的	失去	超过	一个	千	美元	.	"

“我会损失一千多美元。”

" ['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] [ɪn'ʃʊrəns] ? " [æskt] ['mɪstər] . [æpɪlbi] .

"	**Haven't**	**you**	**any**	**insurance**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Appelby**	**.**
"	还没有	你	任何	保险	?	"	问	先生	.	阿佩尔比	.

“你没有保险吗？”阿佩尔比先生问道。

" [jes] , [its] ['fʊli] ['kʌvərd] [baɪ] [ɪn'ʃʊrəns] ;
" Yes , it's fully covered by insurance ;
" 是的 , 它是 完全 涵盖 经过 保险 ;

“是的，保险全额赔付；

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [aɪl] [luːz] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [ʃɑːp] ! "
but think of the trade I'll lose until I can build a new shop ! "
但 思考 的 这 贸易 患病的 失去 直到 我 能 建造 一个 新的 店铺 ! "

但想想在我建好新店之前，我会损失多少生意啊！

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃæk] [ðæt] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I guess you can put up some kind of a shack that will do for a while .
我 猜测 你 能 放 向上 一些 种类 的 一个 窝棚 那 将要 做 为了 一个 尽管 .

我想你可以搭个简易棚子，暂时凑合用用。

[wiː; wi][dəunt] [niːd] [mʌtʃ] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] . "
We don't need much meat in the summer time . "
我们 不 需要 很多 肉 在 这 夏天 时间 . "

夏天我们不需要太多肉。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['sægər] , " [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
" I tell you what it is ! " exclaimed Mr . Sagger , " we've got to have a
" 我 告诉 你 什么 它 是 ! " 惊呼 先生 . 下垂 , " 我们已经 得到 到 有 一个
['regjələr] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
regular department ,
常规的 部门 ,

“我告诉你是怎么回事！”萨格先生喊道，“我们必须设立一个正规部门。”

['meɪər] ; [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] !
mayor ; that's what we have !
市长 ; 那就是 什么 我们 有 !

市长；这就是我们拥有的！

[wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] ['bɪznəs] ['pleɪsɪz] [bɜːrn] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] .
We can't have business places burn up this way .
我们 不能 有 商业 地方 烧伤 向上 这 方式 .

我们不能让商业场所就这样被烧毁。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ruːɪn][ðə; ði] [taʊn] ! "
Why , it will ruin the town ! "
为什么 , 它 将要 废墟 这 镇 ! "

“这会毁了这座城镇的！”

" [wel] , [ɪf] [ðə; ði] ['tækspeɪəz] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [haɪrd] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , "
" Well , if the taxpayers wanted a hired department they can have it , "
" 出色地 , 如果 这 纳税人 通缉 一个 雇用 部门 他们 能 有 它 , "
[dɪ'klerd] ['mɪstər] . [æpɪlbi] .
declared Mr . Appelby .
声明 先生 . 阿佩尔比 .

“好吧，如果纳税人想要一个雇佣部门，那就给他们吧，”阿佩尔比先生说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst] ['mʌni] . "
" But it will cost money . "
" 但 它 将要 成本 钱 . "

但这会花费钱。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ['treʒəri] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['bʊtʃər] .

" **Well** , **it** **ought** **to** **come** **out** **of** **the** **town** **treasury** , " **went** **on** **the** **butcher** .

" 出色地 , 它 应该 到 来 出去 的 这 镇 财政部 , " 去 在 这 屠夫 .

“嗯，这笔钱应该从镇上的金库里拿出来，”屠夫接着说。

" ['tæksɪz] [ɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [naʊ] .

" **Taxes** **is** **high** **enough** **now** .

" 税收 是 高的 足够的 现在 .

“现在的税收已经够高了。”

['meɪbi] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [æn; ən] ['endʒɪn] [tʃiːp] , ['sʌmwer] . "

Maybe **we** **could** **get** **an** **engine** **cheap** , **somewhere** . "

或许 我们 可以 得到 一个 引擎 便宜的 , 某处 . "

或许我们能从某个地方便宜买到一台发动机。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [ðerz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['meɪər] .

" **What's** **the** **matter** **with** **paying** **the** **boys** **for** **theirs** ? " **asked** **the** **mayor** .

" 是什么 这 事情 和 付费 这 男孩们 为了 他们的 ? " 问 这 市长 .

“为什么不给孩子们付钱呢？”市长问道。

" [noʊ] , [wiː; wi] [wɑːnt] [men] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] , " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði] ['bʊtʃər] .

" **No** , **we** **want** **men** **to** **run** **the** **department** , " **objected** **the** **butcher** .

" 不 , 我们 想 男人 到 跑步 这 部门 , " 反对 这 屠夫 .

“不，我们希望由男人来管理这个部门，”屠夫反对道。

" [ðoʊz] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [men] , " [ə'sɜːrtɪd] ['mɪstər] . [æpɪlbi] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt]

" **Those** **boys** **are** **as** **good** **as** **men** , " **asserted** **Mr** . **Appelby** , **as** **he** **watched**

[ðə; ði] [lædz] ,

the **lads** ,

这 小伙子们 ,

“这些男孩和大人一样优秀，”阿佩尔比先生一边看着这些小伙子们一边断言道。

['ʌndər] [bɜːrts] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [hoʊz] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər]

under **Bert's** **direction** , **take** **up** **their** **hose** **and** **get** **the** **engine** **in** **shape** **for**

在下面 伯特的 方向 , 拿 向上 他们的 软管 和 得到 这 引擎 在 形状 为了

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['kwɔːrtərz] .

returning **to** **quarters** .

返回 到 四分之一 .

在伯特的指导下，拿起软管，让发动机做好返回营地的准备。

" [aɪ] [ges] [oʊld] ['sægər] [ɪz] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz] ['tæksɪz] [wɪl] [goʊ] [ʌp] .

" **I** **guess** **old** **Sagger** **is** **afraid** **his** **taxes** **will** **go** **up** .

" 我 猜测 老的 下垂 是 害怕的 他的 税收 将要 去 向上 .

我猜老萨格是怕他的税收会增加。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [duː] [niːd] [ə; eɪ] ['regjələr] [dɪ'pɑːrtmənt] , " [hiː; hi] ['edɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

But **we** **do** **need** **a** **regular** **department** , " **he** **added** **to** **himself** .

但 我们 做 需要 一个 常规的 部门 , " 他 额外 到 他自己 .

但他自言自语道：“我们确实需要一个正规的部门。”

[æz; əz] [b\\:t] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tə'geðər] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] ['endʒɪn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

As **Bert** **was** **getting** **the** **boys** **together** **to** **haul** **the** **engine** **back** **to** **the** **barn** ,

作为 伯特 曾是 获得 这 男孩们 一起 到 运输 这 引擎 后退 到 这 谷仓 ,

当伯特召集小伙子们准备把发动机拖回谷仓时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] .

he **was** **approached** **by** **a** **man** **who** **emerged** **from** **the** **crowd** .

他 曾是 接近 经过 一个 男人 WHO 出现 从 这 人群 .

这时，一个从人群中走出来的男人走近了他。

" [juː; jʊ][dɪd] [faɪn] [wɜːrk] , " [ðə; ði][mæn] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	You	did	fine	work	,	"	the	man	said	,	in	a	low	voice	.
"	你	做过	美好的	工作	,	"	这	男人	说	,	在	一个	低的	嗓音	.

“你做得很好，”那人低声说道。

[bɑ\\:t] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Bert	looked	at	him	.
伯特	看起来	在	他	.

伯特看着他。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][træmp] [stəˈnɑːgrəfər] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] .

It	was	the	tramp	stenographer	he	had	pulled	from	the	brook	.
它	曾是	这	流浪汉	速记员	他	有	拉	从	这	溪	.

那是他从溪流里救起的流浪速记员。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] !

"	How	do	you	do	!
"	如何	做	你	做	!

“你好吗！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪkˈskleɪmd] .

"	the	boy	exclaimed	.
"	这	男生	惊呼	.

“男孩惊呼道。”

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɑːn] ? "

"	How	are	you	getting	on	?	"
"	如何	是	你	获得	在	?	"

你最近怎么样?

" [fɜːrst] [reɪt] .

"	First	rate	.
"	第一的	速度	.

一流。

[aɪ] [breɪst] [ʌp]['æftər][aɪ] [met] [juː; jʊ] .

I	braced	up	after	I	met	you	.
我	支撑	向上	后	我	遇见	你	.

遇见你之后，我鼓起了勇气。

[ges] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bæθ] [dɪd][ˌem ˈiː] [gʊd] .

Guess	that	little	bath	did	me	good	.
猜测	那	小的	洗澡	做过	我	好的	.

看来洗个澡对我有好处。

[aɪ][dɪd][sʌm; səm] [ɑːd] [dʒɑːbz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [əˈraʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd][maɪ] [helθ] [ɪz] ['betər] .

I	did	some	odd	jobs	for	the	farmers	around	here	,	and	my	health	is	better	.
我	做过	一些	奇怪的	工作	为了	这	农民	大约	这里	,	和	我的	健康	是	更好的	.

我帮附近的农民做了一些零工，我的身体也好了很多。

[hɪəz] [ðæt] ['kwɔːrtər] [bæk] . "

Here's	that	quarter	back	.	"
这里是	那	四分之一	后退	.	"

那是四分卫。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	I	don't	want	it	.	"
"	我	不	想	它	.	"

“我不要。”

" [aɪ] [səˈpoʊz] [nɑːt] ; [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	suppose	not	;	but	I	want	to	pay	it	.
"	我	认为	不是	;	但	我	想	到	支付	它	.

我想应该不会；但我想要付钱。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [seɪvd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][æt; ət][maɪ]
I've got a little money saved up , and the promise of a good job at my
我已经 得到 一个 小的 钱 已保存 向上 , 和 这 承诺 的 一个 好的 工作 在 我的
[prə'feʃ(ə)n] . "
profession . "
职业 . "

我攒了点钱，而且有望找到一份与我的专业相关的好工作。

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [hɪr] [ɪn] [taʊn] .
" Here in town .
" 这里 在 镇 .

“就在镇上。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] , [æz; əz][aɪ] [siː] [jʊə(r)] ['bɪzi] , " [ænd; ənd] ,
I'll tell you about it later , as I see you're busy , " and ,
患病的 告诉 你 关于 它 之后 , 作为 我 看 你是 忙碌的 , " 和 ,

我稍后再告诉你，我知道你很忙。”

[bɪ'fɔːr] [bʊt] [kʊd; kəd][æsk] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] , [ðə; ði][træmp] ,
before Bert could ask any more questions , the tramp ,
前 伯特 可以 问 任何 更多的 问题 , 这 流浪汉 ,

伯特还没来得及问更多问题，那个流浪汉就……

[huːz] [ə'pɪrəns] [hæd; həd] [ɪm'pruːvd] [kən'sɪdərəbli] [sɪns] [ðə; ði] [brʊk] ['epɪsoʊd] , [wʌz; wəz][lɔːst][ɪn]
whose appearance had improved considerably since the brook episode , was lost in
谁 外貌 有 改进 相当 自从 这 溪 插曲 , 曾是 丢失的 在
[ðə; ði] [θrɔːŋ] .
the throng .
这 人群 .

自从小溪事件以来，他的容貌已经有了很大的改善，但他却淹没在了人群中。

" [ðæts] [kwɪr] , " [θɔːt] [bʊt] .
" That's queer , " thought Bert .
" 那就是 酷儿 , " 想法 伯特 .

“真奇怪，”伯特心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [wʊd] [wɑːnt][ə; eɪ] [stə'nɑːgrəfər] [ænd; ənd] ['taɪpraɪtər] ?
" I wonder who in this town would want a stenographer and typewriter ?
" 我 想知道 WHO 在 这 镇 会 想 一个 速记员 和 打字机 ?

“我想知道镇上谁会需要速记员和打字机？ ”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [bleɪz]
A DANGEROUS BLAZE
一个 危险的 火焰

危险的大火

['sʌmwʌt] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][træmp] , [ænd; ənd] ['veɪnli] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ]
Somewhat puzzled over the words of the tramp , and vainly seeking a meaning
有些 困惑 超过 这 字 的 这 流浪汉 , 和 徒劳地 寻求 一个 意义
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

他有些困惑于流浪汉的话语，徒劳地试图理解其中的含义。

[b\\:t] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [huː] [wɜːr; wər] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ə'weɪ] .

Bert	**turned**	**to**	**join**	**his**	**companions**	**,**	**who**	**were**	**hauling**	**the**	**engine**	**away**	**.**
伯特	转向	到	加入	他的	同伴	,	WHO	是	运输	这	引擎	离开	.

伯特转身与同伴们会合，他们正在把引擎拖走。

" [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['feloʊ] ? " [æskt] ['vɪnsnt] , [huː] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði][mæn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	**Who**	**was**	**that**	**fellow**	**?**	**"**	**asked**	**Vincent**	**,**	**who**	**had**	**noticed**	**the**	**man**	**talking**	**to**	**his**	**chum**	**.**
"	WHO	曾是	那	同伴	?	"	问	文森特	,	WHO	有	注意到	这	男人	说	到	他的	密友	.

“那家伙是谁？”文森特问道，他注意到那个人在和他的朋友说话。

" [oʊ] , [ə; eɪ] [frend] [aɪ][wʌns] [helpt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , [ænd; ənd]

"	**Oh**	**,**	**a**	**friend**	**I**	**once**	**helped**	**out**	**of**	**a**	**difficulty**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**,**	**and**
"	哦	,	一个	朋友	我	一次	帮助	出去	的	一个	困难	,	"	曾是	这	回答	,	和

“哦，是我曾经帮过一个朋友摆脱困境的，”对方回答道。

[b\\:t] [smaɪld] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [brʊk] [æz; əz][ə; eɪ] " ['dɪfɪkəlti] . "

Bert	**smiled**	**,**	**as**	**he**	**described**	**the**	**brook**	**as**	**a**	**"**	**difficulty**	**.**	**"**
伯特	微笑	,	作为	他	描述	这	溪	作为	一个	"	困难	.	"

伯特笑着把这条小溪描述为“一个难题”。

" ['hwʌtɪd] [hiː; hi][wɑːnt] ; [mɔːr] [help] ? "

"	**What'd**	**he**	**want**	**;**	**more**	**help**	**?**	**"**
"	什么	他	想	;	更多的	帮助	?	"

“他想要什么？更多帮助吗？”

" [noʊ] ; [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː] .

"	**No**	**;**	**he**	**came**	**to**	**thank**	**me**	**.**
"	不	;	他	来了	到	感谢	我	.

“不，他是来感谢我的。”

[bʌt; bət] , [kʌm] [ɑːn] , [lets] ['hʌs(ə)l] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə] ['kwɔːrtərz] .

But	**,**	**come**	**on**	**,**	**let's**	**hustle**	**and**	**get**	**back**	**to**	**quarters**	**.**
但	,	来	在	,	我们来吧	努力奋斗	和	得到	后退	到	四分之一	.

但是，快点，我们赶紧回宿舍吧。

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] [oʊld] - [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] ['faɪər] ? "

Wasn't	**it**	**queer**	**old**	**Sagger's**	**place**	**should**	**catch**	**fire**	**?**	**"**
不是	它	酷儿	老的	-	地方	应该	抓住	火	?	"

萨格老家着火，这难道不是一件怪事吗?

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [hɪm; ɪm] [raɪt] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [miːn] [θɪŋz] ['hiːz] [sed] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] . "

It	**serves**	**him**	**right**	**,**	**though**	**,**	**for**	**all**	**the**	**mean**	**things**	**he's**	**said**	**about**	**us**	**.**	**"**
它	服务	他	正确的	,	尽管	,	为了	全部	这	意思是	事物	他是	说	关于	我们	.	"

他活该，谁让他说了那么多关于我们的难听话呢。

" ['hiːz] ['prɪti] [miːn] , [bʌt; bət][aɪm] ['sɑːri] [hɪz; ɪz] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] [ɪz] ['ruːɪnd] . "

"	**He's**	**pretty**	**mean**	**,**	**but**	**I'm**	**sorry**	**his**	**butcher**	**shop**	**is**	**ruined**	**.**	**"**
"	他是	漂亮的	意思是	,	但	我是	对不起	他的	屠夫	店铺	是	毁坏	.	"

“他这个人挺刻薄的，但我很遗憾他的肉铺被毁了。”

" [oʊ] , ['hiːz] [gɑːt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðər] .

"	**Oh**	**,**	**he's**	**got**	**money**	**enough**	**to**	**build**	**another**	**.**
"	哦	,	他是	得到	钱	足够的	到	建造	其他	.

“哦，他有足够的钱再建一个。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['veriəs] [siːnz] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər][æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] , ['faɪnəli]

"	The	boys	discussed	the	various	scenes	at	the	fire	at	some	length	,	finally
"	这	男孩们	讨论	这	各种各样的	场景	在	这	火	在	一些	长度	,	最后

[riːtʃɪŋ] ['koʊlz] [bɑːrn] ,

reaching	Cole's	barn	,
到达	科尔的	谷仓	,

"男孩们就火灾现场的各种场景进行了长时间的讨论，最后谈到了科尔的谷仓。"

[wer] [ðə; ði] ['endʒɪn] , ['æftər] ['biːɪŋ] [kliːnd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ə'lɑːrm] ,

where	the	engine	,	after	being	cleaned	and	put	in	readiness	for	another	alarm	,
在哪里	这	引擎	,	后	存在	已清洗	和	放	在	准备就绪	为了	其他	警报	,

[wʌz; wəz] [bækt] ['ɪntuː] [pleɪs] .

was	backed	into	place	.
曾是	支持的	进入	地方	.

发动机经过清洗并做好应对下一次警报的准备后，被倒车放回原位。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [wɪl] [teɪk] ['eni] ['ækʃ(ə)n] [tɔːrd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['regjələr] [dɪ'pɑːrtmənt] [naʊ] ?

"	I	wonder	if	the	town	will	take	any	action	toward	having	a	regular	department	now	?
"	我	想知道	如果	这	镇	将要	拿	任何	行动	朝向	拥有	一个	常规的	部门	现在	?

我想知道镇政府是否会采取任何措施来建立一个正规的部门?

" [æskt] ['vɪnsnt] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [b\\:t] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .

"	asked	Vincent	,	as	he	and	Bert	walked	toward	their	homes	.
"	问	文森特	,	作为	他	和	伯特	步行	朝向	他们的	房屋	.

"文森特问道，他和伯特正朝各自的家走去。"

" [ðeɪ] [maɪt] .

"	They	might	.
"	他们	可能	.

他们或许会。

['sægər] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [fʌs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [lɔːs] , [ænd; ənd] ,

Sagger	will	make	a	big	fuss	over	his	loss	,	and	,
下垂	将要	制作	一个	大的	大惊小怪	超过	他的	损失	,	和	,

萨格会为他的失败大发雷霆，而且，

[æz; əz][hiː; hi] [hoʊps] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][nekst] ['meɪər] , [hiː; hi] [meɪ] [stɑːrt][ə; eɪ] ['muːvmənt] .

as	he	hopes	to	be	the	next	mayor	,	he	may	start	a	movement	.
作为	他	希望	到	是	这	下一个	市长	,	他	可能	开始	一个	移动	.

因为他希望成为下一任市长，所以他可能会发起一场运动。

[bʌt; bət][aɪm][dʒʌst][æz; əz] [wel] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔːr; fər]

But	I'm	just	as	well	satisfied	to	have	the	department	the	way	it	is	,	for
但	我是	只是	作为	出色地	使满意	到	有	这	部门	这	方式	它	是	,	为了

[ə; eɪ] [waɪl] .

a	while	.
一个	尽管	.

但就目前而言，我对部门的现状也相当满意。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [tʊk] [hoʊld][wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ə'nʌðər] ['endʒɪn] ,

Of	course	,	if	the	town	took	hold	we	could	get	another	engine	,
的	课程	,	如果	这	镇	采取	抓住	我们	可以	得到	其他	引擎	,

当然，如果小镇发展起来，我们就可以再弄一台发动机了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['betər] [ə'lɑːrm] ['sɪstəm] .

and	maybe	a	better	alarm	system	.
和	或许	一个	更好的	警报	系统	.

或许还需要一套更好的报警系统。

['kɑːnstəbl] ['stɪklər] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] . "

Constable	Stickler	can't	always	be	depended	on	.	"
警官	斯蒂克勒	不能	总是	是	取决于	在	.	"

警员斯蒂克勒并非总是值得信赖。

" [stɪl] , ['hiːz] [dʌn] ['prɪti] [gʊd] . "
" Still , he's done pretty good . "
" 仍然 , 他是 完毕 漂亮的 好的 . "

“不过，他做得相当不错。”

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[wel] , [soʊ] [lɔːŋ] , ['vɪnsnt] .
Well , so long , Vincent .
出色地 , 所以 长的 , 文森特 .

好了，再见了，文森特。

[siː] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [ænd; ənd] [b\\:t] [tɜːrnd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [striːt] .
See you to - morrow , " and Bert turned down his street .
看 你 到 - 明天 , " 和 伯特 转向 向下 他的 街道 .

“明天见。”说完，伯特拐进了他家所在的街道。

" [soʊ] [lɔːŋ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" So long , " replied his chum .
" 所以 长的 , " 回复 他的 密友 .

“再见，”他的朋友回答道。

" [hoʊp] [wiː; wi][dəunt][get] [ə'nʌðər] [ə'lɑːrm][ɪn][tuː; tə] - [naɪt] . "
" Hope we don't get another alarm in to - night . "
" 希望 我们 不 得到 其他 警报 在 到 - 夜晚 . "

“希望今晚不要再响警报了。”

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [kæn; kən][wɑːnt][ə; eɪ] [stə'nɑːgrəfər] [ænd; ənd] ['taɪpraɪtər] ? " [ə'gen]
" I wonder who in this place can want a stenographer and typewriter ? " again
" 我 想知道 WHO 在 这 地方 能 想 一个 速记员 和 打字机 ? " 再次
[θɔːt] ['hɜːrbərt] ,
thought Herbert ,
想法 赫伯特 ,

“我倒想知道，这地方谁会需要速记员和打字机呢？”赫伯特又想。

[æz; əz][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
as he went into the house .
作为 他 去 进入 这 房子 .

他走进房子的时候。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [træmp][hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] .
" I wish that tramp had told me .
" 我 希望 那 流浪汉 有 讲述 我 .

“我真希望那个流浪汉当时告诉我。”

[aɪ] [ment] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət][aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I meant to ask him his name , but I forgot all about it .
我 意思是 到 问 他 他的 姓名 , 但 我 忘了 全部 关于 它 .

我本来想问他叫什么名字，但我完全忘了。

['nevər] [maɪnd] , [aɪ] [meɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
Never mind , I may see him again .
绝不 头脑 , 我 可能 看 他 再次 .

没关系，我可能还会再见到他。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [tɔːk] [ɪn] ['leɪkˌvɪl] [ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['bʊtʃər]

"	There	was	considerable	talk	in	Lakeville	the	day	following	the	fire	in	the	butcher
"	那里	曾是	大量	讲话	在	莱克维尔	这	天	下列的	这	火	在	这	屠夫

[ʃɑːp] .

shop	.
店铺	.

“肉铺发生火灾后的第二天，莱克维尔就议论纷纷。”

[moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ]['mɪstər] . ['sægər] [hɪm'self] ,

Most	of	it	was	done	by	Mr	.	Sagger	himself	,
最多	的	它	曾是	完毕	经过	先生	.	下垂	他自己	,

大部分工作都是萨格先生本人完成的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kraɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['regjələr]

and	the	burden	of	his	cry	was	that	the	town	must	have	a	regular
和	这	负担	的	他的	哭	曾是	那	这	镇	必须	有	一个	常规的

[dɪ'pɑːrtmənt] ,

department	,
部门	,

他呼吁的重点是，镇上必须设立一个正规部门。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['endʒɪn] .

with	a	big	engine	.
和	一个	大的	引擎	.

配备大功率发动机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['wɔːtər] [sə'plaɪ] ,

It	was	pointed	out	to	him	that	,	without	a	water	supply	,
它	曾是	尖	出去	到	他	那	,	没有	一个	水	供应	,

有人向他指出，如果没有供水，

[ə; eɪ] [stiːm] ['faɪər] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

a	steam	fire	engine	was	out	of	the	question	,
一个	蒸汽	火	引擎	曾是	出去	的	这	问题	,

蒸汽消防车根本不可能。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [hænd] ['endʒɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [men]

and	then	he	said	they	ought	to	have	another	hand	engine	and	some	men
和	然后	他	说	他们	应该	到	有	其他	手	引擎	和	一些	男人

[tuː; tə] [rʌn] [bəuθ] [mə'ʃiːnz] .

to	run	both	machines	.
到	跑步	两个都	机器	.

然后他说，他们应该再添置一台手摇发动机，并安排一些人来操作这两台机器。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'lektmæn] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] ,

He	spoke	of	calling	a	meeting	of	the	Selectmen	to	consider	the	matter	,
他	辐	的	呼叫	一个	会议	的	这	镇议员	到	考虑	这	事情	,

他表示将召开镇议员会议来审议此事。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	nothing	came	of	it	.
但	没有什么	来了	的	它	.

但最终什么也没发生。

['prɑːbəbli] ['mɪstər] . ['sægər] ['fɪgjərd] [ʌp] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] , [ænd; ənd] [fɪrd] [hɪz; ɪz]['tæksɪz] [wʊd]

Probably	Mr	.	Sagger	figured	up	what	it	would	cost	,	and	feared	his	taxes	would
大概	先生	.	下垂	想	向上	什么	它	会	成本	,	和	害怕	他的	税收	会

[biː; bi] [tuː] [haɪ] .

be	too	high	.
是	也	高的	.

萨格先生可能已经估算过费用，担心税负过高。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

At	any	rate	,	nothing	was	done	,
在	任何	速度	,	没有什么	曾是	完毕	,

总之，什么也没发生。

[ðoʊ] ['evri] [taɪm] [hi:; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [dɪ'klerd] [ðer; ðər]

though	every	time	he	mentioned	the	fire	in	his	shop	the	butcher	declared	there
尽管	每一个	时间	他	提及	这	火	在	他的	店铺	这	屠夫	声明	那里

[ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['regjələr] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

ought	to	be	a	regular	department	.
应该	到	是	一个	常规的	部门	.

虽然每次他提到自己店里的火灾时，屠夫都会宣称应该设立一个正规的消防部门。

[hi:; hi] ['nevər] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ]

He	never	said	anything	about	the	hundred	dollars	he	had	offered	for	saving
他	绝不	说	任何事物	关于	这	百	美元	他	有	提供	为了	保存

[hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] .

his	shop	.
他的	店铺	.

他从未提及过他曾提出支付一百美元来拯救他的店铺。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sægər] [bleɪz] ,

Considering	that	the	boys	had	worked	hard	at	the	Sagger	blaze	,
考虑	那	这	男孩们	有	工作	难的	在	这	下垂	火焰	,

考虑到这些男孩在扑灭萨格尔大火中付出了巨大的努力，

[b\\:t] [hæd; həd] [noʊ] [drɪlz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wi:k] .

Bert	had	no	drills	for	a	week	.
伯特	有	不	演习	为了	一个	星期	.

伯特整整一周没有训练。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ri'zju:md] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] ['plenti] [ʌv; əv] ['eksərsaɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

Then	they	were	resumed	again	,	and	furnished	plenty	of	exercise	for	the
然后	他们	是	恢复	再次	,	和	提供	很多	的	锻炼	为了	这

[jʌŋ] ['faiəmən] .

young	firemen	.
年轻的	消防员	.

然后他们又重新开始训练，为年轻的消防员们提供了充足的锻炼机会。

[bʌt; bət] , [ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] ['æftər] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [ʃɑ:p] ['faɪər] ,

But	,	about	two	weeks	after	the	butcher	shop	fire	,
但	,	关于	二	周	后	这	屠夫	店铺	火	,

但是，在肉店火灾发生大约两周后，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['ɔ:lmoʊst] [mɔ:r] ['præktɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] .

there	came	another	which	gave	them	almost	more	practice	than	they	wanted	.
那里	来了	其他	哪个	给予	他们	几乎	更多的	实践	比	他们	通缉	.

还有一次，他们得到的练习机会几乎超过了他们的预期。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði] [ə'lɑ:rm] [keɪm] [ɪn] , [fɔ:r; fər] ['kɑ:nstəbl] ['stɪklər]

It	was	shortly	after	midnight	when	the	alarm	came	in	,	for	Constable	Stickler
它	曾是	不久	后	午夜	什么时候	这	警报	来了	在	,	为了	警官	斯蒂克勒

[wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['gɑ:rdiən] ,

was	an	efficient	guardian	,
曾是	一个	高效的	监护人	,

午夜刚过不久，警报就响了起来，因为斯蒂克勒警官是一位尽职尽责的守护者。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,

in	spite	of	his	age	,
在	尽管如此	的	他的	年龄	,

尽管他年纪不小了，

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][trɪps][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['flɪkər]

and	on	one	of	his	trips	to	the	church	tower	he	had	seen	a	flicker
和	在	一	的	他的	旅行	到	这	教会	塔	他	有	已见	一个	闪烁

[ʌv; əv] [fleɪm] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [west] .

of	flame	off	to	the	west	.
的	火焰	离开	到	这	西方	.

有一次他去教堂塔楼时，看到西边远处有一道火光闪烁。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] - [fɔːr] [ʃɔːrt] , [ʃɑːrp] , [kwɪk] [stroʊks] .

An	instant	later	he	was	ringing	the	bell	-	four	short	,	sharp	,	quick	strokes	.
一个	立即的	之后	他	曾是	铃声	这	钟	-	四	短的	,	锋利的	,	快的	笔画	.

片刻之后，他便敲响了钟——四声短促、干脆利落的钟声。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ,

The	boys	sleeping	in	the	barn	heard	them	,
这	男孩们	睡眠	在	这	谷仓	听到	他们	,

睡在谷仓里的男孩们听到了他们的声音。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðer; ðər][bedz][æt; ət][hoʊm] .

and	so	did	the	boys	in	their	beds	at	home	.
和	所以	做过	这	男孩们	在	他们的	床	在	家	.

家里的男孩们躺在床上也是如此。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] , [ɪn] [kwɪk] [taɪm] , [ðə; ði] ['endʒɪn][hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [aʊt] .

They	jumped	up	and	,	in	quick	time	,	the	engine	had	been	run	out	.
他们	跳了起来	向上	和	,	在	快的	时间	,	这	引擎	有	到过	跑步	出去	.

他们跳了起来，很快，发动机就熄火了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɜːrts] [naɪt] [ɑːn] " [bɑːrn] - [wɑːtʃ] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] ,

It	was	Bert's	night	on	"	barn	-	watch	,	"	as	it	was	called	,
它	曾是	伯特的	夜晚	在	"	谷仓	-	手表	,	"	作为	它	曾是	称为	,

那天晚上轮到伯特值班“看守谷仓”，也就是人们常说的“看守谷仓”。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['hɜːrid] [tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'lɑːrm]

and	he	and	his	chums	hurried	to	such	good	effect	that	before	the	alarm
和	他	和	他的	朋友们	慌忙	到	这样的	好的	影响	那	前	这	警报

[hæd; həd] [bɪn] [rʌŋ] [fɔːr] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] .

had	been	rung	four	times	they	were	pulling	the	engine	from	the	barn	.
有	到过	梯子	四	时代	他们	是	拉	这	引擎	从	这	谷仓	.

他和他的伙伴们迅速行动，效果显著，警报还没响四次，他们就已经把引擎从谷仓里拉出来了。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼!	!

呼!

[ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wɪnd] !

There's	quite	a	wind	!
有	相当	一个	风	!

风真大!

" [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [ˌaʊt'saɪd] .

"	exclaimed	Bert	as	they	got	outside	.
"	惊呼	伯特	作为	他们	得到	外部	.

“他们走到外面时，伯特惊呼道。”

" [ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] - [naɪt] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][wʌn] . "

"	A	fire	to	-	night	is	liable	to	be	a	bad	one	.	"
"	一个	火	到	-	夜晚	是	容易	到	是	一个	坏的	一	.	"

“今晚发生的火灾很可能是一场严重的火灾。”

" [hɑːrk] !
" Hark !
" 听着 !

听!

[wɒts] [ðæt] ? " [inˈkwaiəd] [koʊl] .
What's that ? " inquired Cole .
是什么 那 ? " 询问 油菜 .

“那是什么？”科尔问道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈʃaʊtɪŋ] .
The boys heard a distant shouting .
这 男孩们 听到 一个 遥远 喊叫 .

男孩们听到远处传来喊叫声。

" [ðə; ði] [ˈbʌkɪt] [brɪˈgeɪd] [ɪz] [ˈtɜːrnɪŋ] [aʊt] , " [spoʊk] [tɑːm] [ˈdɑːnɪl] .
" The bucket brigade is turning out , " spoke Tom Donnell .
" 这 桶 旅 是 转弯 出去 , " 辐 汤姆 唐纳尔 .

“送水队正在出动，”汤姆·唐纳尔说道。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[its] [sʌm; səm] [wʌn] [jelɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪər] !
It's some one yelling about the fire !
它是 一些 一 大喊 关于 这 火 !

有人在喊着火的事!

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɪft] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,
" There came a shift in the wind ,
" 那里 来了 一个 转移 在 这 风 ,

风向变了，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ðɪs] [kraɪ] :
and to the ears of the boys was borne this cry :
和 到 这 耳朵 的 这 男孩们 曾是 出生 这 哭 :

男孩们耳边传来这样的喊声:

" [ðə; ði] [ˈlʌmbər] [ˈjɑːrdz] [ɑːn] [ˈfaɪər] !
" The lumber yard's on fire !
" 这 木材 院子的 在 火 !

“木材厂着火了！”

[ˈhɜːri] ! "
Hurry ! "
匆忙 ! "

快点!

" [ðə; ði] [ˈlʌmbər] [jɑːrd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈkæptɪn] [bɵːt] .
" The lumber yard ! " exclaimed Captain Bert .
" 这 木材 院子 ! " 惊呼 队长 伯特 .

“木材厂！”伯特船长惊呼道。

" [ɪf] [ðæt] [gets] [ˈgoʊɪŋ] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
" If that gets going we can't do anything to stop it ! "
" 如果 那 获得 去 我们 不能 做 任何事物 到 停止 它 ! "

“如果那件事真的发生了，我们就无能为力了！”

" [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [traɪ] , " [dɪˈklerd] [koʊl] .
" We've got to try , " declared Cole .
" 我们已经 得到 到 尝试 , " 声明 油菜 .

“我们必须试一试，”科尔说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['ænsər] [b\\:t] , [æz; əz] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Of	course	,	"	answered	Bert	,	as	if	any	one	doubted	it	.
"	的	课程	,	"	回答	伯特	,	作为	如果	任何	一	怀疑	它	.

“当然，”伯特回答道，仿佛有人对此有所怀疑似的。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [ðeɪ] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [peɪs] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [striːt] ,

"	They	increased	their	pace	,	and	as	they	neared	the	end	of	the	long	street	,
"	他们	增加	他们的	步伐	,	和	作为	他们	接近	这	结尾	的	这	长的	街道	,

“他们加快了脚步，当他们接近长街的尽头时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] , [huː] [hæd; həd] [rʌʃt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]

they	were	joined	by	several	of	their	comrades	,	who	had	rushed	from	their
他们	是	加入	经过	一些	的	他们的	同志们	,	WHO	有	匆忙	从	他们的

['haʊzɪz] [hæf] - [drest] .

houses	half	-	dressed	.
房屋	一半	-	穿着	.

他们的几个同伴也加入了他们，这些同伴衣衫不整地从家里冲了出来。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] ['faɪər] ? " [kɔːld] [bɑːb] ['fɛntən] , [huː] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ə'weɪk] [jet] .

"	Where's	the	fire	?	"	called	Bob	Fenton	,	who	was	hardly	awake	yet	.
"	在哪里?	这	火	?	"	称为	鲍勃	芬顿	,	WHO	曾是	几乎	醒	然而	.

“哪里着火了？”鲍勃·芬顿喊道，他当时几乎还没睡醒。

" ['bɜːrgˌmænz] ['lʌmbər] [jɑːrd] , [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] [jel] , " ['ænsər] [b\\:t] .

"	Bergman's	lumber	yard	,	I	heard	some	one	yell	,	"	answered	Bert	.
"	伯格曼的	木材	院子	,	我	听到	一些	一	叫喊	,	"	回答	伯特	.

“我听到有人喊，是伯格曼的木材厂，”伯特回答道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] !

"	And	this	wind	blowing	right	across	the	lake	toward	it	!
"	和	这	风	吹	正确的	穿过	这	湖	朝向	它	!

“而且这风正从湖面上吹向它！”

" [ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] [ʌv; əv] ['pɝːrɪt] ['bɝːgmən] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

"	The	lumber	yard	of	Perrett	Bergman	was	located	on	the	edge	of	the	lake	,
"	这	木材	院子	的	佩雷特	伯格曼	曾是	位于	在	这	边缘	的	这	湖	,

佩雷特·伯格曼的木材厂位于湖边，

[wer] ['boʊts] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ˌʌn'loʊd] [ðer; ðər] ['kɑːrgoʊ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .

where	boats	could	easily	unload	their	cargo	of	timber	.
在哪里	船	可以	容易地	卸下	他们的	货物	的	木材	.

船只可以很容易地卸下船上的木材货物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [jɑːrd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv]

It	was	quite	a	large	yard	,	and	was	one	of	the	principal	industries	of
它	曾是	相当	一个	大的	院子	,	和	曾是	一	的	这	主要的	行业	的

['leɪkˌvɪl] .

Lakeville	.
莱克维尔	.

这是一个相当大的院子，也是莱克维尔的主要产业之一。

[æz; əz] [b\\:t] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] .

As	Bert	had	said	,	the	wind	was	blowing	right	across	the	lake	.
作为	伯特	有	说	,	这	风	曾是	吹	正确的	穿过	这	湖	.

正如伯特所说，风正从湖面上吹过来。

[ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɪf] [wʌn] ,

The	breeze	was	a	stiff	one	,
这	微风	曾是	一个	僵硬的	一	,

微风凛冽。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][draɪd][ænd; ənd]

and	if	it	was	sending	the	flames	in	among	the	pile	of	dried	and
和	如果	它	曾是	发送	这	火焰	在	之中	这	桩	的	干燥	和

['siːznd] ['bɔrdz] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [wʌn] .

seasoned	boards	the	fire	was	likely	to	be	a	furious	one	.
经验丰富的	板	这	火	曾是	可能	到	是	一个	狂怒	一	.

如果火焰窜入那堆干燥的木板中，那么火势很可能非常猛烈。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt]['fɔːltər] .

But	the	boys	did	not	falter	.
但	这	男孩们	做过	不是	犹豫不决	.

但男孩们没有退缩。

[ðeɪ] ['drægd] [ðer; ðər] ['rʌmblɪŋ] ['endʒɪn] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

They	dragged	their	rumbling	engine	as	fast	as	they	could	,
他们	拖拽	他们的	隆隆声	引擎	作为	快速地	作为	他们	可以	,

他们拖着轰鸣的引擎，尽可能快地向前行驶。

[ðə; ði] [bel] ['klæŋɪŋ] ['laʊdli] [æz; əz] [koʊl] [pʊld] [ðə; ði][kɔːrd] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

the	bell	clanging	loudly	as	Cole	pulled	the	cord	attached	to	it	.
这	钟	叮当声	高声	作为	油菜	拉	这	绳索	随附的	到	它	.

科尔拉动绳子，铃铛发出响亮的叮当声。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbərz] .

The	little	company	was	constantly	being	increased	in	numbers	.
这	小的	公司	曾是	不断地	存在	增加	在	数字	.

这家小公司的员工人数一直在不断增加。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [prə'siːdid] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]

Many	of	the	young	firemen	,	however	,	had	proceeded	directly	to	the
许多	的	这	年轻的	消防员	,	然而	,	有	继续	直接地	到	这

[siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .

scene	of	the	conflagration	.
场景	的	这	大火	.

然而，许多年轻的消防员直接赶往了火灾现场。

[ðə; ði]['lʊrɪd] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [braitə] ,

The	lurid	light	in	the	sky	seemed	to	grow	brighter	,
这	骇人的	光	在	这	天空	似乎	到	生长	更亮	,

天空中那诡异的光芒似乎越来越亮。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [pɔːl][ʌv; əv] [smoʊk] ['vɪzəb(ə)l] [naʊ] .

and	there	was	a	thick	pall	of	smoke	visible	now	.
和	那里	曾是	一个	厚的	灵柩	的	抽烟	可见的	现在	.

现在可以看到一层浓厚的烟雾。

" [its] ['getɪŋ] [wɜːrs] !

"	It's	getting	worse	!
"	它是	获得	更糟	!

情况越来越糟了！

" [kraɪd] [koʊl] .

"	cried	Cole	.
"	哭	油菜	.

科尔喊道。

" [juː; jʊ][dəunt][ɪk'spekt] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [ɪt'self] [aʊt] , [duː][juː; jʊ] ? " [æskt] [fræŋk]
" You don't expect it's going to put itself out , do you ? " asked Frank
" 你 不 预计 它是 去 到 放 本身 出去 , 做 你 ? " 问 坦率

“你不会指望它自己熄灭吧？”弗兰克问道。

['bɜːrtn] .
Burton .
伯顿 .

伯顿。

" [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] !
" Wait till we get there !
" 等待 直到 我们 得到 那里 !

“等我们到了那里再说！”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] .
" A little later they turned into the street leading to the lumber yard .
" 一个 小的 之后 他们 转向 进入 这 街道 领导 到 这 木材 院子 .

过了一会儿，他们拐进了通往木材厂的街道。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ðə; ði] [bleɪz] [ʃoʊn] [fʊl] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
As they did so the blaze shone full in their faces ,
作为 他们 做过 所以 这 火焰 闪耀 满的 在 他们的 面孔 ,

这时，火焰直射到他们的脸上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [wer] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
and they saw where the fire had originated .
和 他们 锯 在哪里 这 火 有 起源于 .

他们看到了火灾的起火点。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['lʌmbər] [bɑːdʒz] [ðæt] [plaɪ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] ,
One of the big lumber barges that plied on the lake was on fire at the dock ,
一 的 这 大的 木材 驳船 那 合拢 在 这 湖 曾是 在 火 在 这 码头 ,

一艘在湖上往来的大型运木驳船在码头着火了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['bloʊɪŋ] [raɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] , [wɪð; wɪθ][ɪts]
and the flames were blowing right toward the heart of the yard , with its
和 这 火焰 是 吹 正确的 朝向 这 心 的 这 院子 , 和 它是
[paɪlz] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .
piles of timber .
堆 的 木材 .

火焰直扑院子中心堆积的木材。

" [wiːv] [gɑːt]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] [b\\:t] .
" We've got our work cut out for us ! " cried Bert .
" 我们已经 得到 我们的 工作 切 出去 为了 我们 ! " 哭 伯特 .

“我们有的忙了！”伯特喊道。

" [wiːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] , ['enihaʊ] , " ['ʃaʊtɪd] [bæk] [koʊl] .
" We'll have plenty of water , anyhow , " shouted back Cole .
" 出色地 有 很多 的 水 , 无论如何 , " 喊叫 后退 油菜 .

“反正我们有的是水，”科尔大声回应道。

" [maɪ] [fɔːrs] [pʌmp] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] , [tuː] ! "
" My force pump can be used , too ! "
" 我的 力量 泵 能 是 用过的 , 也 ! "

“我的增压泵也可以用！”

" ['hiːd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [pʌmp] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stiːm] ['faɪər] ['endʒɪn] , "
" **He'd** **say** **something** **about** **his** **force** **pump** **if** **we** **had** **a** **steam** **fire** **engine** **,** "
" 他会 说 某物 关于 他的 力量 泵 如果 我们 有 一个 蒸汽 火 引擎 , "
['mɜːmɜd] ['vɪnsnt] .
murmured **Vincent** **.**
低声说道 文森特 .

“如果我们有一辆蒸汽消防车，他肯定会对他的增压泵说些什么，”文森特低声说道。

" [rʌn] [hɜːr; hər] [raɪt] [daʊn] , [bɔɪz] , " [kɔːld] [b\\:t] .
" **Run** **her** **right** **down** **,** **boys** **,** " **called** **Bert** **.**
" 跑步 她 正确的 向下 , 男孩们 , " 称为 伯特 .

“伙计们，追上去！”伯特喊道。

" [get] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] !
" **Get** **as** **close** **to** **the** **water** **as** **you** **can** **!**
" 得到 作为 关闭 到 这 水 作为 你 能 !

尽可能靠近水边！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] ['lʌmbər] .
" **The** **boys** **picked** **their** **way** **through** **the** **piles** **of** **lumber** **.**
" 这 男孩们 挑选 他们的 方式 通过 这 堆 的 木材 .

男孩们小心翼翼地穿过成堆的木材。

[ɔːl'redi] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [wɜːr; wər] [ɑːn] [hænd] ,
Already **several** **members** **of** **the** **town** **bucket** **brigade** **were** **on** **hand** **,**
已经 一些 成员 的 这 镇 桶 旅 是 在 手 ,

镇上几名负责运水的志愿者已经到场了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,
and **they** **were** **standing** **in** **the** **shallow** **part** **of** **the** **lake** **,**
和 他们 是 常设 在 这 浅的 部分 的 这 湖 ,

他们当时站在湖的浅水区。

['dɪpɪŋ] [ʌp] ['wɔːtər] [ɪn] [ðer; ðər] [peɪlz] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ðə; ði] ['fluːɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [bɑːrdʒ] .
dipping **up** **water** **in** **their** **pails** **and** **dashing** **the** **fluid** **on** **the** **blazing** **barge** **.**
浸渍 向上 水 在 他们的 水桶 和 帅气 这 体液 在 这 炽烈 驳船 .

他们用桶舀起水，然后把水泼到燃烧的驳船上。

" [ˌvɔlən'tiəz] [ðɪs] [weɪ] ! " [sʌŋ] [aʊt] [b\\:t] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,
" **Volunteers** **this** **way** **!** " **sung** **out** **Bert** **,** **and** **several** **of** **his** **chums** **,**
" 志愿者 这 方式 ! " 唱 出去 伯特 , 和 一些 的 他的 朋友们 ,

“志愿者这边请！”伯特和他的几个朋友高声喊道。

[huː] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɑːn] [hænd] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] , ['heɪsnd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] .
who **were** **already** **on** **hand** **and** **waiting** **,** **hastened** **to** **join** **their** **comrades** **.**
WHO 是 已经 在 手 和 等待 , 加快 到 加入 他们的 同志们 .

那些早已在现场等候的人，赶紧加入到同伴的行列中。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [nuː] ['prɑːbləm] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] .
But **now** **a** **new** **problem** **was** **presented** **.**
但 现在 一个 新的 问题 曾是 呈现 .

但现在又出现了一个新问题。

[ðə; ði] [fleɪmz] , ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [draɪ] ['lʌmbər] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːrdʒ] ,
The **flames** **,** **eating** **their** **way** **among** **the** **dry** **lumber** **on** **the** **barge** **,**
这 火焰 , 吃 他们的 方式 之中 这 干燥 木材 在 这 驳船 ,

火焰在驳船上的干燥木材间肆意蔓延，

[hæd; həd] [ə'su:md] [ə; eɪ] ['fɪrsnəs] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [daʊn] [ɑ:n]

had	assumed	a	fierceness	that	made	it	impossible	to	run	the	engine	down	on
有	假定	一个	凶猛	那	制成	它	不可能的	到	跑步	这	引擎	向下	在

[ðə; ði] [dɑ:k] .

the	dock	.
这	码头	.

引擎的威力如此之大，以至于在码头上根本无法熄火。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [pɪr] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə'bleɪz] [ɪn] ['pleɪsɪz] .

In	fact	,	the	pier	was	already	ablaze	in	places	.
在	事实	,	这	码头	曾是	已经	燃烧	在	地方	.

事实上，码头部分区域当时已经着火了。

[greɪt] ['gloʊɪŋ] ['embərz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd]

Great	glowing	embers	were	being	carried	by	the	wind	into	the	middle	of	the	yard
伟大的	发光	余烬	是	存在	携带	经过	这	风	进入	这	中间	的	这	院子

,

,

,

大块炽热的余烬被风吹到院子中央。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['deɪndʒər][hæd; həd] [bɪn] [si:n] ,

but	this	danger	had	been	seen	,
但	这	危险	有	到过	已见	,

但是这种危险早已被发现。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [wɜ:r; wər] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][bɪg][spɑ:rks][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [fel] .

and	several	men	were	putting	out	the	big	sparks	as	fast	as	they	fell	.
和	一些	男人	是	推杆	出去	这	大的	火花	作为	快速地	作为	他们	跌倒	.

几个男人正争分夺秒地扑灭掉落的大火花。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] [tʃæns] [ðæt] ['sevrəl] [tɪəz] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [nɪr] [ðə; ði] [wɔ:rf] [wʊd]

But	there	was	every	chance	that	several	tiers	of	lumber	near	the	wharf	would
但	那里	曾是	每一个	机会	那	一些	层级	的	木材	靠近	这	码头	会

[ɪg'naɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] ['swi:pɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:rdʒ] .

ignite	from	the	flames	sweeping	from	the	barge	.
点燃	从	这	火焰	扫荡	从	这	驳船	.

但码头附近的几层木材很有可能被驳船上蔓延的火焰引燃。

[ɪf] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [paɪlz] [kɔ:t] , [ðə; ði] [hoʊl] [jɑ:rd] [wʊd] [goʊ] .

If	one	or	two	piles	caught	,	the	whole	yard	would	go	.
如果	一	或者	二	堆	捕捉	,	这	所有的	院子	会	去	.

如果一两堆垃圾着火，整个院子都会被烧毁。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ? " [kraɪd] ['vɪnsnt] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] .

"	What	are	we	going	to	do	?	"	cried	Vincent	to	the	young	captain	.
"	什么	是	我们	去	到	做	?	"	哭	文森特	到	这	年轻的	队长	.

“我们该怎么办？”文森特冲着年轻的船长喊道。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [get] [aʊt] ['endʒɪn] [daʊn] [ðer; ðər] !

"	We	can't	get	out	engine	down	there	!
"	我们	不能	得到	出去	引擎	向下	那里	!

“我们的引擎没法开下去！”

" [b\\:t] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

"	Bert	was	puzzled	.
"	伯特	曾是	困惑	.

伯特感到困惑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['prɑːbləm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æmətər] ['faɪərmən] , [ænd; ənd][hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː]

It	**was**	**a**	**new**	**problem**	**for**	**the**	**amateur**	**fireman**	**,**	**and**	**he**	**hardly**	**knew**
它	曾是	一个	新的	问题	为了	这	业余	消防队员	,	和	他	几乎	知道

[wʌt] [tuː; tə][duː] .

what	**to**	**do**	**.**
什么	到	做	.

对于这位业余消防员来说，这是一个全新的问题，他几乎不知道该怎么办。

[bʌt; bət][tuː; tə] [get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [bleɪz] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

But	**to**	**get**	**close**	**enough**	**to**	**the**	**blaze**	**to**	**use**	**the**	**engine**	**and**	**at**	**the**
但	到	得到	关闭	足够的	到	这	火焰	到	使用	这	引擎	和	在	这

[seɪm] [taɪm] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

same	**time**	**have**	**a**	**supply**	**of**	**water**	**,**
相同的	时间	有	一个	供应	的	水	,

但要靠近火源以便使用消防车，同时还要有充足的水源，

[wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] .

was	**not**	**an**	**easy**	**thing**	**to**	**work**	**out**	**.**
曾是	不是	一个	简单的	事物	到	工作	出去	.

这不是一件容易解决的事情。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [bɑːrdʒ] [swʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ,

Just	**then**	**the**	**burning**	**barge**	**swung**	**down**	**the**	**lake**	**,**
只是	然后	这	燃烧	驳船	摇摆	向下	这	湖	,

就在这时，燃烧的驳船顺着湖面荡了下去。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['keɪbəlz][hæd; həd] [bɪn] ['iːtn] [θruː] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz]

for	**the**	**cables**	**had**	**been**	**eaten**	**through**	**by**	**the**	**flames**	**,**	**and**	**the**	**wind**	**was**
为了	这	电缆	有	到过	吃	通过	经过	这	火焰	,	和	这	风	曾是

['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

carrying	**it**	**away**	**.**
携带	它	离开	.

因为电缆已被火焰烧穿，风正将它吹走。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [geɪv] [b\\:t] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

The	**sight**	**of**	**that**	**gave**	**Bert**	**an**	**inspiration**	**.**
这	视线	的	那	给予	伯特	一个	灵感	.

看到这一幕，伯特深受启发。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [weɪ] ! "

"	**I**	**see**	**a**	**way**	**!**	**"**
"	我	看	一个	方式	!	"

“我找到办法了！”

" [haʊ] ? " [æskt] [koʊl] .

"	**How**	**?**	**"**	**asked**	**Cole**	**.**
"	如何	?	"	问	油菜	.

“怎么做到的？”科尔问道。

" [wiːl] [rʌn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [aʊt] [ɑːn] [ðæt] ['empti] [flæt] - [boʊt] .

"	**We'll**	**run**	**the**	**engine**	**out**	**on**	**that**	**empty**	**flat**	**-**	**boat**	**.**
"	出色地	跑步	这	引擎	出去	在	那	空的	平坦的	-	船	.

“我们会在那艘空荡荡的平底船上把发动机开到报废。”

[wiː; wi][kæn; kən][poʊl][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][leɪk] ,

We	can	pole	it	out	into	the	lake	,
我们	能	极	它	出去	进入	这	湖	,

我们可以用撑杆把它放到湖里。

[ænd; ənd] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [fleɪmz] !

and	play	on	the	barge	from	the	side	where	there	are	no	flames	!
和	玩	在	这	驳船	从	这	边	在哪里	那里	是	不	火焰	!

在驳船上从没有火焰的那一侧玩耍!

[ˈlaɪvli] , [naʊ] , [bɔɪz] !

Lively	,	now	,	boys	!
热闹	,	现在	,	男孩们	!

孩子们，快点儿!

" [ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] [æt; ət][wʌns] .

"	They	saw	his	meaning	at	once	.
"	他们	锯	他的	意义	在	一次	.

他们立刻明白了他的意思。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈbɔrdz] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈrʌnweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['endʒɪn] ,

There	were	plenty	of	boards	at	hand	to	make	a	runway	for	the	engine	,
那里	是	很多	的	板	在	手	到	制作	一个	跑道	为了	这	引擎	,

手边有很多木板可以用来搭建火车跑道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['flætˌboʊt] .

and	in	a	little	while	it	was	on	the	flatboat	.
和	在	一个	小的	尽管	它	曾是	在	这	平底船	.

过了一会儿，它就被装上了平底船。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [poʊlz] [wɪtʃ] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

Then	,	with	long	poles	which	reached	to	the	bottom	of	the	lake	,
然后	,	和	长的	杆子	哪个	达到	到	这	底部	的	这	湖	,

然后，用长杆伸到湖底，

[ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [ʃʌvd] [aʊt][frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

the	boat	was	shoved	out	from	shore	.
这	船	曾是	推搡	出去	从	支撑	.

船被推离了岸边。

" [ðə; ði][bɑːrdʒ][ɪz][əˈdrɪft] !

"	The	barge	is	adrift	!
"	这	驳船	是	漂流	!

“驳船漂流了！”

" [kraɪd][tɑːm] ['dɑːnɪl] .

"	cried	Tom	Donnell	.
"	哭	汤姆	唐纳尔	.

“汤姆·唐纳尔喊道。”

" [ðen] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ]['æftər][ˌaɪ ˈtiː] ! " [riˈspɔndid] [bʌːt] .

"	Then	we've	got	to	go	after	it	!	"	responded	Bert	.
"	然后	我们已经	得到	到	去	后	它	!	"	回应	伯特	.

“那我们就得去追它！”伯特回答道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][laɪn][fæst][ænd; ənd] [toʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ,

"	We	can	make	a	line	fast	and	tow	it	away	,
"	我们	能	制作	一个	线	快速地	和	拖	它	离开	,

我们可以快速制作一条缆绳并将其拖走，

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [set][ðə; ði] ['ʌðər] [bɑːdʒz] [bɪˈloʊ] [hɪr] [ɑːn]['faɪər] ,

or	it	will	set	the	other	barges	below	here	on	fire	,
或者	它	将要	放	这	其他	驳船	以下	这里	在	火	,

否则它会引燃下面其他的驳船。

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l] .

and	we'll	have	more	than	we	can	handle	.
和	出色地	有	更多的	比	我们	能	处理	.

我们将面临超出我们处理能力的问题。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] [bleɪz] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][bɑːrdʒ] [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

If	we	can	keep	the	blaze	to	the	one	barge	we'll	be	all	right	.
如果	我们	能	保持	这	火焰	到	这	一	驳船	出色地	是	全部	正确的	.

如果我们能把火势控制在那艘驳船上，我们就没事了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	was	hard	work	,	but	the	boys	accomplished	it	.
"	它	曾是	难的	工作	,	但	这	男孩们	完成	它	.

“虽然很辛苦，但孩子们做到了。”

[ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər]['flætˌboʊt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [krɑːft] , [wer] [ðer; ðər]

They	put	their	flatboat	close	to	the	side	of	the	blazing	craft	,	where	there
他们	放	他们的	平底船	关闭	到	这	边	的	这	炽烈	工艺	,	在哪里	那里

[wɜːr; wər][noʊ] [fleɪmz] ,

were	no	flames	,
是	不	火焰	,

他们把平底船停靠在燃烧的船只旁边，那里没有火焰。

[ænd; ənd] [meɪd] [fæst] .

and	made	fast	.
和	制成	快速地	.

而且速度很快。

[ðen] [ðeɪ] [poʊld] [bəuθ] ['boʊts] [wel] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

Then	they	poled	both	boats	well	out	into	the	lake	.
然后	他们	杆	两个都	船	出色地	出去	进入	这	湖	.

然后他们撑着两艘船驶入湖中很远的地方。

" [ðə; ði] [dɑːk] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] !

"	The	dock	is	burning	!
"	这	码头	是	燃烧	!

码头着火了！

" [kraɪd] [koʊl] .

"	cried	Cole	.
"	哭	油菜	.

科尔喊道。

" [let] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] , " ['ænsər] ['hɜːrbərt] .

"	Let	the	bucket	brigade	attend	to	that	,	"	answered	Herbert	.
"	让	这	桶	旅	出席	到	那	,	"	回答	赫伯特	.

“那就让送水队去处理这件事吧，”赫伯特回答道。

" [wiːv] [gɑːt]['aʊər; ɑːr][hændz] [fʊl] [hɪr] !

"	We've	got	our	hands	full	here	!
"	我们已经	得到	我们的	双手	满的	这里	!

我们现在忙得不可开交！

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [hæd; həd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːntest][wʌz; wəz] [mɔːr] ['iːv(ə)n] [naʊ] .

"	Indeed	they	had	,	but	the	contest	was	more	even	now	.
"	的确	他们	有	,	但	这	竞赛	曾是	更多的	甚至	现在	.

“他们确实有过这样的经历，但现在的竞争更加势均力敌了。”

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['juːzɪŋ] ['bʌkits] [wɪð; wɪθ] [roʊps] [ə'tætʃt] ,

The	boys	,	using	buckets	with	ropes	attached	,
这	男孩们	,	使用	水桶	和	绳索	随附的	,

男孩们用系着绳子的水桶，

['dɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði]['endʒɪn] , [tæŋk] ,

dipped	from	the	lake	the	water	which	they	poured	into	the	engine	,	tank	,
浸入	从	这	湖	这	水	哪个	他们	倾倒	进入	这	引擎	,	坦克	,

他们从湖里舀水，然后把水倒入发动机和油箱中。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [striːmz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [bɑːrdʒ] .

and	then	the	three	streams	were	turned	on	the	burning	barge	.
和	然后	这	三	溪流	是	转向	在	这	燃烧	驳船	.

然后，三股水流转向燃烧的驳船。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ɔːfər]

A	GENEROUS	OFFER
一个	慷慨的	提供

慷慨的报价

['nevər] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːrgənaɪzd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːrkt]

Never	since	they	had	organized	their	little	department	had	the	boys	worked
绝不	自从	他们	有	组织	他们的	小的	部门	有	这	男孩们	工作

['ʌndər] [sʌtʃ] ['dɪfəkəltɪz] .

under	such	difficulties	.
在下面	这样的	困难	.

自从他们组建了自己的小部门以来，这些男孩们从未在如此困难的情况下工作过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [bleɪz] .

There	was	no	getting	away	from	this	blaze	.
那里	曾是	不	获得	离开	从	这	火焰	.

这场大火根本无法躲避。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fæst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌt] [luːs] [ment] [tuː; tə][ɪn'deɪndʒər] ['ʌðər] ['lʌmbər]

They	were	fast	to	it	,	and	to	cut	loose	meant	to	endanger	other	lumber
他们	是	快速地	到	它	,	和	到	切	松动的	意思是	到	危害	其他	木材

[bɑːdʒz] [ˌnɪr'baɪ] ,

barges	nearby	,
驳船	附近	,

他们行动迅速，但切断缆绳意味着会危及附近其他运木材的驳船。

[wɪtʃ] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .

which	would	mean	a	terrible	conflagration	.
哪个	会	意思是	一个	糟糕的	大火	.

那将意味着一场可怕的大火。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [boʊt][ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['endʒɪn]

It	was	hard	work	to	keep	the	burning	boat	and	that	on	which	the	engine
它	曾是	难的	工作	到	保持	这	燃烧	船	和	那	在	哪个	这	引擎

[wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,

was	out	in	the	lake	,
曾是	出去	在	这	湖	,

要控制住那艘着火的船和那艘发动机抛锚的船，实在是一项艰巨的任务。

[æz; əz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd][wʌz; wəz] ['fɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ] [tɔːrd] [ʃɔːr] .

as	a	strong	wind	was	forcing	them	both	toward	shore	.
作为	一个	强的	风	曾是	强制	他们	两个都	朝向	支撑	.

强风正将他们俩推向岸边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ðə; ði] [pʌmp] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['endʒɪn] [dɪd][nɑːt][set]['lev(ə)l] ,

It	was	also	difficult	to	operate	the	pump	,	for	the	engine	did	not	set	level	,
它	曾是	还	难的	到	操作	这	泵	,	为了	这	引擎	做过	不是	放	等级	,

此外，水泵操作也很困难，因为发动机无法设定液位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk][hæd; həd][tuː; tə] [klɪŋ] [ðer; ðər][æz; əz][best] [ðeɪ]

and	the	boys	on	top	of	the	tank	had	to	cling	there	as	best	they
和	这	男孩们	在	顶部	的	这	坦克	有	到	黏着	那里	作为	最好的	他们

[kʊd; kəd][ænd; ənd][send][ðə; ði][bɪg] ['hændlz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

could	and	send	the	big	handles	up	and	down	.
可以	和	发送	这	大的	把手	向上	和	向下	.

坦克顶上的男孩们只能尽力抓住坦克，上下拨动大把手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [fɪrs] [hiːt] [ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] [smoʊk] [wɪtʃ]

It	was	hard	work	to	stand	the	fierce	heat	and	choking	smoke	which
它	曾是	难的	工作	到	站立	这	凶猛的	热	和	窒息	抽烟	哪个

[ɪn'veləpt] [ðem; ðəm] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

enveloped	them	every	now	and	again	,
被包裹	他们	每一个	现在	和	再次	,

忍受酷热和不时袭来的呛人浓烟非常辛苦。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ['ʃɪftɪd] .

as	the	wind	shifted	.
作为	这	风	转移	.

随着风向改变。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][noʊ] " ['mɪlkˌsɑːps] .

But	the	boys	were	no	"	milksops	.
但	这	男孩们	是	不	"	懦夫	.

但这些男孩可不是“软弱无能之辈”。

" [ðeɪ] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [mʌtʃ] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] .

"	They	stuck	to	it	,	though	it	meant	much	physical	pain	.
"	他们	卡住	到	它	,	尽管	它	意思是	很多	身体的	疼痛	.

“他们坚持了下来，尽管这意味着要承受很多身体上的痛苦。”

[ðeɪ] ['grɪtɪd] [ðer; ðər] [tiːθ] , [ænd; ənd][held][ðer; ðər] [breθs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] .

They	gritted	their	teeth	,	and	held	their	breaths	when	it	was	necessary	.
他们	磨碎的	他们的	牙齿	,	和	握住	他们的	呼吸	什么时候	它	曾是	必要的	.

必要时，他们会咬紧牙关，屏住呼吸。

[sʌm; səm] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][poʊlz] [laɪk] [grɪm] [deθ] [ænd; ənd] [pri'ventid] [ðə; ði] [bɑːdʒz] [frʌm; frəm]

Some	clung	to	the	poles	like	grim	death	and	prevented	the	barges	from
一些	紧紧抓住	到	这	杆子	喜欢	严峻	死亡	和	阻止	这	驳船	从

['drɪftɪŋ] ,

drifting	,
漂流	,

有些船只像死神一样紧紧抓住杆子，防止驳船漂移。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['dɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌmpɪŋ] ['wɔːtər] .

and	all	the	while	others	were	dipping	and	pumping	water	.
和	全部	这	尽管	其他的	是	浸渍	和	抽水	水	.

与此同时，其他人则在舀水和抽水。

" [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [gɑːt][hɜːr; hər] ! " [kraɪd] [koʊl] ,

"	I	—	I	think	we've	got	her	!	"	cried	Cole	,
"	我	—	我	思考	我们已经	得到	她	!	"	哭	油菜	,

“我——我想我们抓到她了！”科尔喊道。

[wen] [ðɪs] ['despərət] [wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] .

when	this	desperate	work	had	been	going	on	for	ten	minutes	.
什么时候	这	绝望的	工作	有	到过	去	在	为了	十	分钟	.

这场绝望的行动已经持续了十分钟。

" [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] ! " ['kɔːʃənd] ['kæptɪn] [b\\:t] .

"	Don't	be	too	sure	!	"	cautioned	Captain	Bert	.
"	不	是	也	当然	!	"	警告	队长	伯特	.

“别太自信！”伯特船长告诫道。

" [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv]['faɪər] [jet] !
" There's lots of fire yet !
" 有 很多 的 火 然而 !

“火势依然很猛烈！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [striːmz] [ʌv; əv]['wɔːtər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl]
" There was , but the three streams of water , even if one was a small
" 那里 曾是 , 但 这 三 溪流 的 水 , 甚至 如果 一 曾是 一个 小的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

“确实有，但那三条水流，即使其中一条很小，

[wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] .
were beginning to tell .
是 开始 到 告诉 .

开始透露了。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [fleɪmz] [ə'mɪd][ðə; ði] ['lʌmbər] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə][daɪ] [ə'weɪ] .
Gradually the flames amid the lumber on the barge began to die away .
逐步地 这 火焰 之中 这 木材 在 这 驳船 开始 到 死 离开 .

驳船上木材间的火焰渐渐熄灭了。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [breɪk] [luːs] [ænd; ənd][goʊ] ['drɪftɪŋ] [daʊn]
Once or twice it seemed as if the boat would break loose and go drifting down
一次 或者 两次 它 似乎 作为 如果 这 船 会 休息 松动的 和 去 漂流 向下
[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
on the others ,
在 这 其他的 ,

有一两次，那艘船似乎要挣脱束缚，漂向其他船只。

[bʌt; bət][grɪt][toʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [held][ðə; ði][krɑːft] .
but grit told , and the boys held the craft .
但 砂砾 讲述 , 和 这 男孩们 握住 这 工艺 .

但坚韧不拔的精神最终战胜了一切，男孩们保住了这艘船。

" [ʃiːz] [aʊt] [naʊ] ! " [kraɪd] ['vɪnsnt] ,
" She's out now ! " cried Vincent ,
" 她是 出去 现在 ! " 哭 文森特 ,

“她出来了！”文森特喊道。

[æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ][pɔːl][ʌv; əv] [smoʊk] [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bɑːrdʒ] ,
as only a pall of smoke seemed to hang over the barge ,
作为 仅有的 一个 灵柩 的 抽烟 似乎 到 悬挂 超过 这 驳船 ,

驳船上似乎只笼罩着一层薄薄的烟雾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [breɪks] , ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] , ['siːst]
and the boys at the brakes , hearing this with feelings of relief , ceased
和 这 男孩们 在 这 刹车 , 听力 这 和 情怀 的 宽慰 , 停止
['pʌmpɪŋ] .
pumping .
抽水 .

听到这话，刹车的男孩们松了一口气，停止了踩刹车。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [stɑːpt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fleɪmz] [bɜːrst] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] ,
No sooner had they stopped than the flames burst out in a new place ,
不 很快 有 他们 停止 比 这 火焰 爆裂 出去 在 一个 新的 地方 ,

他们刚停下脚步，火焰就在新的地方燃了起来。

[ænd; ənd] [flerd] [ʌp] ['fɪrsli] .
and flared up fiercely .
和 喇叭口 向上 激烈地 .

并激烈爆发。

" [dʒʌmp] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrdʒ][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][hoʊz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [kraɪd] [b\\ːt] ,

"	Jump	right	on	the	barge	and	take	the	hose	with	you	,	"	cried	Bert	,
"	跳	正确的	在	这	驳船	和	拿	这	软管	和	你	,	"	哭	伯特	,

“快跳上驳船，把水管带上！”伯特喊道。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɑːn] [ðæt] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrdʒ] ['nɪrəst] [ðə; ði] [flæt]

for	the	fire	had	been	extinguished	on	that	end	of	the	barge	nearest	the	flat
为了	这	火	有	到过	熄灭	在	那	结尾	的	这	驳船	最近的	这	平坦的

- [boʊt] .

-	boat	.
-	船	.

因为驳船靠近平底船的那一端的火已经被扑灭了。

" [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [duː] [mɔːr] [gʊd] [æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] .

"	The	water	will	do	more	good	at	close	range	.
"	这	水	将要	做	更多的	好的	在	关闭	范围	.

“水在近距离会发挥更大的作用。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən] ['niːdɪd] [noʊ] ['sekənd] ['ɔːrdər] .

"	The	young	firemen	needed	no	second	order	.
"	这	年轻的	消防员	需要	不	第二	命令	.

“这些年轻的消防员不需要任何二次命令。”

['drægɪŋ] [θriː] [laɪnz] [ʌv; əv] [hoʊz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [liːpt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [boʊt]

Dragging	three	lines	of	hose	with	them	they	leaped	aboard	the	flaming	boat
拖拽	三	线条	的	软管	和	他们	他们	跳跃	船上	这	炽盛	船

[ænd; ənd] ['skræmbld] ['oʊvər][ðə; ði][paɪlz] [ʌv; əv] [tʃɑːrd] ['lʌmbər] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] ,

and	scrambled	over	the	piles	of	charred	lumber	to	the	farther	end	,
和	打乱	超过	这	堆	的	烧焦的	木材	到	这	更远	结尾	,

他们拖着三根软管，跳上燃烧的船，爬过成堆的烧焦木材，到达了船的另一端。

[wer] [ðə; ði] [fleɪmz] [naʊ] [wɜːr; wər] .

where	the	flames	now	were	.
在哪里	这	火焰	现在	是	.

火焰所在之处。

[ðen] [ðə; ði]['faɪər] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [faɪt] .

Then	the	fire	gave	up	the	fight	.
然后	这	火	给予	向上	这	斗争	.

然后，火势放弃了抵抗。

[ðə; ði] [læst] [fleɪm] [wʌz; wəz] [kwentʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [rest] .

The	last	flame	was	quenched	and	the	boys	could	take	a	much	-	needed	rest	.
这	最后的	火焰	曾是	淬火	和	这	男孩们	可以	拿	一个	很多	-	需要	休息	.

最后一堆火也熄灭了，孩子们终于可以好好休息一下了。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] [naʊ] ? " [æskt] [koʊl] [ʌv; əv] [b\\ːt] .

"	What'll	we	do	now	?	"	asked	Cole	of	Bert	.
"	什么会	我们	做	现在	?	"	问	油菜	的	伯特	.

“我们现在该怎么办？”科尔问伯特。

['evri] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

Every	one	seemed	to	depend	on	the	young	captain	for	instructions	.
每一个	一	似乎	到	依赖	在	这	年轻的	队长	为了	指示	.

似乎每个人都依赖这位年轻的船长来指示行动。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [rʌn] [ðə; ði][bɑːrdʒ] [ə'ʃɔːr] [bɪ'loʊ] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	we'd	better	run	the	barge	ashore	below	here	,	"	he	said	.
"	我	思考	我们会	更好的	跑步	这	驳船	岸上	以下	这里	,	"	他	说	.

“我觉得我们最好把驳船开到下面的岸边去，”他说。

" [ðen] ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər] [ɪf] [ðə; ði]['faɪər] [breɪks] [aʊt] [ə'gen] . "

" Then there'll be no danger if the fire breaks out again . "

" 然后 将会 是 不 危险 如果 这 火 休息 出去 再次 . "

“这样即使再次发生火灾也不会有危险。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莱克维尔的年轻消防员；(The Young Firemen of Lakeville; Or,)

" [aɪl] [ˌgærən'tiː] [ðæt] ['faɪər] [wəʊnt] [breɪk] [aʊt] [ə'gen] , " ['boʊstɪd] [koʊl] .
" I'll guarantee that fire won't break out again , " boasted Cole .
" 患病的 保证 那 火 惯于 休息 出去 再次 , " 吹嘘 油菜 .

“我保证那场火灾不会再次发生，”科尔吹嘘道。

" [wiː; wi] [soʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wel] . "
" We soaked it too well . "
" 我们 浸泡过 它 也 出色地 . "

“我们浸泡得太透了。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [wʌt] [ə; eɪ] ['faɪər] [wɪl] [duː] , " [rɪ'plaɪd] [bɑ\\:t] .
" You can't tell what a fire will do , " replied Bert .
" 你 不能 告诉 什么 一个 火 将要 做 , " 回复 伯特 .

“你无法预料一场火灾会造成什么后果，”伯特回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['smoʊldərɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [wer] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] ['dɪdnt] [riːtʃ] . "
" It may be smouldering down in a corner where the water didn't reach . "
" 它 可能 是 闷烧 向下 在 一个 角落 在哪里 这 水 没有 抵达 . "

“它可能在水没淹到的角落里还在冒烟。”

" [hæv; həv] [koʊl] [liːv] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [pʌmp] [ɑːn] [gɑːrd] , " [sə'dʒestɪd] ['vɪnsnt] ,
" Have Cole leave his force pump on guard , " suggested Vincent ,
" 有 油菜 离开 他的 力量 泵 在 警卫 , " 建议 文森特 ,

“让科尔把他的力量泵留在警戒位置，”文森特建议道。

" [ðæt] [pʌmp] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɔːl] [ə'loʊn] . "
" That pump ought to be able to put out a fire all alone . "
" 那 泵 应该 到 是 有能力的 到 放 出去 一个 火 全部 独自的 . "

“那台水泵应该能够独自扑灭一场火灾。”

" [həmf] !
" Humph ! "
" 哼 ! "

“哼！

[ðæt] [pʌmps] [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
That pump's all right , if you do make fun of it !
那 水泵的 全部 正确的 , 如果 你 做 制作 乐趣 的 它 !

如果你嘲笑那台泵，那它还不错！

" [dɪ'klerd] [ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['leɪtɪst] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['faɪər] [ˌæpə'rætəs] .
" declared the owner of the latest addition to the fire apparatus .
" 声明 这 所有者 的 这 最新的 添加 到 这 火 设备 .

“消防车最新添置车的车主如此说道。”

" ['ɪtl] [θroʊ] [ə; eɪ] [striːm] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɪg] [hoʊz] [ɑːn] [ðɪs] ['endʒɪn] . "
" It'll throw a stream farther than either of the big hose on this engine . "
" 它将 扔 一个 溪流 更远 比 任何一个 的 这 大的 软管 在 这 引擎 . "

“它喷射出的水流比这台发动机上的任何一根大水管都要远。”

" [wel] , [lets] [rʌn] [ðə; ðɪ] [bɑːrdʒ] [ə'ʃɔːr] , [ðen] [poʊl] [bæk] [ænd; ənd] [get] ['aʊər; ɑːr] ['endʒɪn] [ɔːf] , "
" Well , let's run the barge ashore , then pole back and get our engine off , "
" 出色地 , 我们来吧 跑步 这 驳船 岸上 , 然后 极 后退 和 得到 我们的 引擎 离开 , "
[prə'poʊzd] [bɑ\\:t] .
proposed Bert .
建议的 伯特 .

“好吧，我们先把驳船开到岸上，然后用撑杆把发动机卸下来，”伯特提议道。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [seɪf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bɑːrdʒ] [naʊ] .
" I guess it's safe enough to leave the barge now .
" 我 猜测 它是 安全的 足够的 到 离开 这 驳船 现在 .

“我想现在可以安全地离开驳船了。”

" [ðeɪ] [taɪd][ðə; ði] ['blækənd] [loʊd][ʌv; əv] ['lʌmbər] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃæloʊ] [koʊv] , [wer] ,
" They tied the blackened load of lumber in a little shallow cove , where ,
" 他们 系 这 变黑 加载 的 木材 在 一个 小的 浅的 海湾 , 在哪里 ,

“他们把那堆烧焦的木材捆在一个浅浅的小海湾里，在那里，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][stɑːrt][tuː; tə][bɜːrn] [ə'gen] , [noʊ] ['dæmɪdʒ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] .
if it did start to burn again , no damage would result .
如果 它 做过 开始 到 烧伤 再次 , 不 损害 会 结果 .

即使再次燃烧，也不会造成任何损害。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] ['weɪtɪŋ]
Then they went back to the lumber yard , where they found a big crowd waiting
然后 他们 去 后退 到 这 木材 院子 , 在哪里 他们 成立 一个 大的 人群 等待
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然后他们回到木材厂，发现那里有一大群人等着他们。

[ðə; ði]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [dɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd]
The fire on the dock had been extinguished by members of the bucket brigade
这 火 在 这 码头 有 到过 熄灭 经过 成员 的 这 桶 旅
[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .
and had not amounted to much .
和 有 不是 金额 到 很多 .

码头上的火已被接力灭火的队员扑灭，火势并不严重。

" [bɔɪz] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
" Boys , I want to shake hands with every one of you ! " exclaimed a voice ,
" 男孩们 , 我 想 到 摇 双手 和 每一个 一 的 你 ! " 惊呼 一个 嗓音 ,

“孩子们，我想和你们每个人握手！”一个声音喊道。

[æz; əz] [b\\:t] [led] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ə'ʃɔːr] .
as Bert led his command ashore .
作为 伯特 引领 他的 命令 岸上 .

伯特率领他的部队登陆。

" [juː; jʊ][dɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [nɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
" You did me a great service to - night , and I'll not forget it .
" 你 做过 我 一个 伟大的 服务 到 - 夜晚 , 和 患病的 不是 忘记 它 .

“你今晚帮了我一个大忙，我永远不会忘记。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][jʊr; jər][prɑːmpt]['ækʃ(ə)n][maɪ] ['lʌmbər] [jɑːrd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd]
But for your prompt action my lumber yard would have been destroyed and
但 为了 你的 迅速的 行动 我的 木材 院子 会 有 到过 损毁 和
['sevrəl] [ʌv; əv][maɪ]['væljuəb(ə)l] [bɑːdʒz] [bɪ'saɪdz] .
several of my valuable barges besides .
一些 的 我的 有价值的 驳船 除了 .

若非您及时采取行动，我的木材厂以及几艘珍贵的驳船都将被摧毁。

" [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['pɜːrɪt] ['bɜːgmən] , ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] , [ænd; ənd] ,
" The speaker was Mr . Perrett Bergman , owner of the lumber yard , and ,
" 这 扬声器 曾是 先生 . 佩雷特 伯格曼 , 所有者 的 这 木材 院子 , 和 ,
[æz; əz] [iːtʃ] [bɔɪ] [stept] [ə'ʃɔːr] ,
as each boy stepped ashore ,
作为 每个 男生 步 岸上 ,

“说话的是木材厂的老板佩雷特·伯格曼先生，每当一个男孩踏上岸边时，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] ['wɔːrmli] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

he	shook	him	warmly	by	the	hand	.
他	摇晃	他	热情地	经过	这	手	.

他热情地和他握了握手。

" [jes] , ['mɪstər] . ['bɜːgmən] , [ðoʊz] [bɔɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [ðəm'selvz] [praʊd] , " [sed]

"	Yes	,	Mr	.	Bergman	,	those	boys	certainly	did	themselves	proud	,	"	said
"	是的	,	先生	.	伯格曼	,	那些	男孩们	当然	做过	他们自己	自豪的	,	"	说

“是的，伯格曼先生，那些小伙子们确实为自己赢得了荣誉，”他说。

['meɪər] [æpɪlbi] .

Mayor	Appelby	.
市长	阿佩尔比	.

阿佩尔比市长。

" [ðeə(r)] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['regjələr] [dɪ'pɑːrtmənt] . "

"	They're	almost	as	good	as	a	regular	department	.	"
"	它们是	几乎	作为	好的	作为	一个	常规的	部门	.	"

“他们几乎和正规部门一样出色。”

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

"	That's	what	they	are	.
"	那就是	什么	他们	是	.

“它们就是这样。”

[wel] , [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtər] .

Well	,	I'll	have	something	to	say	about	that	later	.
出色地	,	患病的	有	某物	到	说	关于	那	之后	.

嗯，关于这一点，我以后再说。

[naʊ] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [streɪ] [spɑːrks] [ə'raʊnd] ['eniwer] ,

Now	,	I	must	go	and	see	if	there	are	any	stray	sparks	around	anywhere	,
现在	,	我	必须	去	和	看	如果	那里	是	任何	流浪	火花	大约	任何地方	,

现在，我得去看看周围有没有什么零星火花。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['faɪər] .

and	I	want	to	investigate	this	fire	.
和	我	想	到	调查	这	火	.

我想调查这场火灾。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set][baɪ][træmps] .

I	have	an	idea	it	was	set	by	tramps	.
我	有	一个	主意	它	曾是	放	经过	流浪汉	.

我怀疑这是流浪汉设的。

[ðæt] [bɑːrdʒ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ['ɜːrli] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

That	barge	came	down	the	lake	early	this	evening	,
那	驳船	来了	向下	这	湖	早期的	这	晚上	,

那艘驳船今天傍晚早些时候驶入湖中。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][toʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [θruː] [ə; eɪ][træmp] ['oʊvərbɔːrd] [huː]

and	the	men	in	charge	of	it	told	me	they	threw	a	tramp	overboard	who
和	这	男人	在	收费	的	它	讲述	我	他们	扔	一个	流浪汉	落水	WHO

[wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

was	stealing	a	ride	on	it	.	"
曾是	偷窃	一个	骑	在	它	.	"

负责这艘船的人告诉我，他们把一个搭便车的流浪汉扔下了船。

" [θruː] [hɪm; ɪm] ['oʊvərbɔːrd] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . [æpɪlbi] .

"	Threw	him	overboard	?	"	repeated	Mr	.	Appelby	.
"	扔	他	落水	?	"	重复	先生	.	阿佩尔比	.

“把他扔下船了？”阿佩尔比先生重复道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [maɪt] [hæv; həv]
I told them that was the wrong thing to do , as the man might have
我 讲述 他们 那 曾是 这 错误的 事物 到 做 , 作为 这 男人 可能 有
[bɪn] [draʊnd] ,
been drowned ,
到过 溺水 ,

我告诉他们那样做是错误的，因为那个人可能会被淹死。

[bʌt; bət] ['lʌmbəmən] [ɑːr; ər] ['ræðər] [rʌf] .
but lumbermen are rather rough .
但 伐木工 是 相当 粗糙的 .

但伐木工人相当粗鲁。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][træmp][swæm] [ə'ʃɔːr] , [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː] .
However , the tramp swam ashore , they told me .
然而 , 这 流浪汉 游泳 岸上 , 他们 讲述 我 .

然而，他们告诉我，那个流浪汉游到了岸边。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][set][ðə; ði][bɑːrdʒ][ə'faɪr][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] . "
I have an idea he might have set the barge afire for revenge . "
我 有 一个 主意 他 可能 有 放 这 驳船 着火 为了 复仇 . "

我怀疑他可能为了报复而放火烧了驳船。

" [its] ['pɑːsəb(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['meɪər] .
" It's possible , " admitted the mayor .
" 它是 可能的 , " 承认 这 市长 .

“有可能，”市长承认道。

" [aɪl] [tel] ['kɑːnstəbl] ['stɪklər] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['eni] [sə'spɪʃəs] ['kærəktərz] .
" I'll tell Constable Stickler to be on the watch for any suspicious characters .
" 患病的 告诉 警官 斯蒂克勒 到 是 在 这 手表 为了 任何 可疑的 人物 .

“我会告诉斯蒂克勒警员留意任何可疑人物。”

" [b\\ː t] , [huː] [hɜːrd] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ['wʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði][træmp][hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd]
" Bert , who heard this conversation , wondered if the tramp he had rescued
" 伯特 , WHO 听到 这 对话 , 想知道 如果 这 流浪汉 他 有 获救
[frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] ,
from the brook ,
从 这 溪 ,

听到这段对话的伯特心想，他从溪流中救起的那个流浪汉是不是.....

[ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['faɪər] .
or any of his companions , had started the fire .
或者 任何 的 他的 同伴 , 有 开始 这 火 .

或是他的同伴之一，点燃了火。

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [seɪvd] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [mjuːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I hope the one I saved didn't do it , " mused the boy .
" 我 希望 这 一 我 已保存 没有 做 它 , " 沉思 这 男生 .

“我希望我救的那个人不是凶手，”男孩沉思道。

" [hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːsnt] [tʃæp] [ɪn][hɑːrd] [lʌk] .
" He seemed like a decent chap in hard luck .
" 他 似乎 喜欢 一个 体面的 小伙子 在 难的 运气 .

“他看起来像个运气不好的好人。”

" ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['evər] ['lɜ:rnɪd] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]['faɪər] ['stɑ:rtɪd] .

"	Nothing	was	ever	learned	,	however	,	of	how	the	fire	started	.
"	没有什么	曾是	曾经	学习	,	然而	,	的	如何	这	火	开始	.

然而，人们始终没有查明这场火灾是如何发生的。

['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði][træmp] [stə'nɑ:grəfər] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

Certainly	the	tramp	stenographer	had	nothing	to	do	with	it	.
当然	这	流浪汉	速记员	有	没有什么	到	做	和	它	.

那个流浪速记员肯定与此事无关。

['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɔ:f]

Several	members	of	the	bucket	brigade	assisted	the	boys	in	getting	the	engine	off
一些	成员	的	这	桶	旅	协助	这	男孩们	在	获得	这	引擎	离开

[ðə; ði]['flæt,boʊt] .

the	flatboat	.
这	平底船	.

几个水桶搬运队的成员帮助男孩们把发动机从平底船上卸了下来。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ʌv; əv] [leɪt] [ðə; ði] [men] ['faɪər] - ['faɪtərz] [ʌv; əv] ['leɪk,vɪl] [wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˌentər'teɪn] ['dɪfrənt]

of	late	the	men	fire	-	fighters	of	Lakeville	were	beginning	to	entertain	different
的	晚的	这	男人	火	-	战士	的	莱克维尔	是	开始	到	招待	不同的

['fi:lɪŋz] [tɔ:rd] [ðer; ðər] [bɔɪ] ['raɪvlz] .

feelings	toward	their	boy	rivals	.
情怀	朝向	他们的	男生	竞争对手	.

最近，莱克维尔的男消防员们开始对他们的男对手产生了不同的感情。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] [ment] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [kɔ:r] [ʌv; əv] ['veri]

They	saw	that	the	lads	meant	business	,	and	that	they	were	a	corps	of	very
他们	锯	那	这	小伙子们	意思是	商业	,	和	那	他们	是	一个	兵团	的	非常

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['jʌŋstəz] .

efficient	youngsters	.
高效的	年轻人	.

他们看出这些小伙子们是认真的，而且他们是一群非常有效率的年轻人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɜ:r; wər]['oʊnli] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:r; fər]

Some	of	the	men	imagined	that	the	volunteers	were	only	doing	the	thing	for
一些	的	这	男人	想象	那	这	志愿者	是	仅有的	正在做	这	事物	为了

[fʌn] ,

fun	,
乐趣	,

有些男人认为志愿者们只是为了好玩才做这件事。

[bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑ:rd] [bleɪz] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

but	what	happened	at	the	lumber	yard	blaze	convinced	them	that	they	were
但	什么	发生	在	这	木材	院子	火焰	确信	他们	那	他们	是

[mɪ'steɪkən] .

mistaken	.
错误	.

但木材厂火灾中发生的事情让他们确信自己错了。

" [wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , " [ri'mɑ:kt] [koʊl] ,

"	We	seem	to	be	right	in	it	,	"	remarked	Cole	,
"	我们	似乎	到	是	正确的	在	它	,	"	评论	油菜	,

“看来我们确实身处其中，”科尔说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [bæk] [tuː; tə] ['kwɔːrtərz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] .

as	they	were	dragging	the	engine	back	to	quarters	a	little	later	.
作为	他们	是	拖拽	这	引擎	后退	到	四分之一	一个	小的	之后	.

过了一会儿，他们正把发动机拖回营房。

" ['plenti] [ʌv; əv][fairz][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] ['leɪtli] . "

"	Plenty	of	fires	for	us	to	put	out	lately	.	"
"	很多	的	火灾	为了	我们	到	放	出去	最近	.	"

“最近我们有很多火灾需要扑灭。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['mɪstər] . ['bɜːgmən] [ment] [wen] [hiː; hi] [sed] ['hiːd] [nɑːt] [fər'get] [wʌt] [wiː; wi] [dɪd]

I	wonder	what	Mr	.	Bergman	meant	when	he	said	he'd	not	forget	what	we	did
我	想知道	什么	先生	.	伯格曼	意思是	什么时候	他	说	他会	不是	忘记	什么	我们	做过

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

for	him	?
为了	他	?

我想知道伯格曼先生说他不会忘记我们为他所做的一切，是什么意思?

" [æskt] ['vɪnsnt] .

"	asked	Vincent	.
"	问	文森特	.

文森特问道。

" [oʊ] , ['prɑːbəbli] ['hiːz] [dʒʌst] [laɪk] [oʊld] ['sægər] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ['dɑːnɪl] .

"	Oh	,	probably	he's	just	like	old	Sagger	,	"	replied	Tom	Donnell	.
"	哦	,	大概	他是	只是	喜欢	老的	下垂	,	"	回复	汤姆	唐纳尔	.

“哦，他可能就像老萨格一样，”汤姆·唐纳尔回答道。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['sægər] ['prɑːmɪst] [juː 'es][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [pʊt] [aʊt]

"	You	remember	,	Sagger	promised	us	a	hundred	dollars	for	helping	put	out
"	你	记住	,	下垂	承诺	我们	一个	百	美元	为了	帮助	放	出去

[ðə; ði]['faɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] . "

the	fire	in	his	shop	.	"
这	火	在	他的	店铺	.	"

“你还记得吗？萨格答应过我们，帮他扑灭店里的火灾，就给我们一百美元。”

" [ðæts] [soʊ] ; [hiː; hi][dɪd] . "

"	That's	so	;	he	did	.	"
"	那就是	所以	;	他	做过	.	"

“没错，他确实这么做了。”

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [jet] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv]

"	Yes	,	but	we	haven't	seen	the	hundred	dollars	yet	,	and	I	don't	believe
"	是的	,	但	我们	还没有	已见	这	百	美元	然而	,	和	我	不	相信

[wiː; wi]['evər] [wɪl] ,

we	ever	will	,
我们	曾经	将要	,

“是的，但是我们还没拿到那一百美元，而且我认为我们永远也拿不到。”

" [dɪ'klerd] [tɑːm] .

"	declared	Tom	.
"	声明	汤姆	.

汤姆说道。

" ['hiːz] [tuː] ['stɪndʒi][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː 'es] .

"	He's	too	stingy	to	give	it	to	us	.
"	他是	也	小气	到	给	它	到	我们	.

“他太吝啬了，不肯给我们。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈpeɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd] [get] [ˈjuːnɪfɔːrmz] .

If	we	had	it	we	could	finish	paying	for	the	engine	and	get	uniforms	.
如果	我们	有	它	我们	可以	结束	付费	为了	这	引擎	和	得到	制服	.

如果我们有这笔钱，我们就可以付清发动机的款项，还能买到制服。

[ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] .

That's	what	we	need	.
那就是	什么	我们	需要	.

这正是我们需要的。

[aɪv] [wɔːrn] [aʊt] [tuː] [ˈsuːts][ʌv; əv] [kloʊðz] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][fairz] [ˈleɪtli] . "

I've	worn	out	two	suits	of	clothes	running	to	fires	lately	.	"
我已经	磨损	出去	二	西装	的	衣服	跑步	到	火灾	最近	.	"

最近我奔赴火场救火，已经穿坏了两套衣服了。

" [ˈjuːnɪfɔːrmz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] , " [ədˈmɪtɪd] [b\\:t] .

"	Uniforms	would	be	a	good	thing	to	have	,	"	admitted	Bert	.
"	制服	会	是	一个	好的	事物	到	有	,	"	承认	伯特	.

“穿制服是件好事，”伯特承认道。

" [wiː; wi] [niːd] [ˈrʌbər] [buːts] , [ɪˈspeʃəli] .

"	We	need	rubber	boots	,	especially	.
"	我们	需要	橡皮	靴子	,	尤其	.

我们特别需要橡胶靴。

[maɪ] [fiːt] [ɑːr; ər] [ˈsoʊkɪŋ] [wet] .

My	feet	are	soaking	wet	.
我的	脚	是	浸泡	湿的	.

我的脚都湿透了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈsʌmər] ,

It	doesn't	matter	so	much	in	summer	,
它	不	事情	所以	很多	在	夏天	,

夏天的时候就没那么重要了。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] [get] [wet] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi]

but	if	we	go	to	a	fire	in	the	winter	and	get	wet	through	it	won't	be
但	如果	我们	去	到	一个	火	在	这	冬天	和	得到	湿的	通过	它	惯于	是

[soʊ] [naɪs] . "

so	nice	.	"
所以	好的	.	"

但是，如果我们冬天去篝火旁，结果全身都湿透了，那就不好受了。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ˈmɪstər] . ['bɜːgmən] [wɪl] ['evər][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " [ɪnˈsɪstɪd] [tɑːm]

"	Well	,	I	don't	believe	Mr	.	Bergman	will	ever	do	anything	for	us	,	"	insisted	Tom
"	出色地	,	我	不	相信	先生	.	伯格曼	将要	曾经	做	任何事物	为了	我们	,	"	坚持	汤姆

.

:

.

“嗯，我不认为伯格曼先生会帮我们做任何事，”汤姆坚持说。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] .

But	he	was	mistaken	.
但	他	曾是	错误	.

但他错了。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [b\\:t] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] ,

The	very	next	day	Bert	received	a	letter	from	the	owner	of	the	lumber	yard	,
这	非常	下一个	天	伯特	已收到	一个	信	从	这	所有者	的	这	木材	院子	,

第二天，伯特就收到了木材厂老板的来信。

[ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['bɜ:gmən] [θæŋkt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən][fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

in	which	Mr	.	Bergman	thanked	the	young	firemen	for	what	they	had	done	.
在	哪个	先生	.	伯格曼	谢谢	这	年轻的	消防员	为了	什么	他们	有	完毕	.

在讲话中，伯格曼先生感谢了这些年轻的消防员所做的一切。

[nɔ:r][wʌz; wəz] [ðɪs] [ɔ:l] .

Nor	was	this	all	.
也不	曾是	这	全部	.

但这还不是全部。

[ɪn'kloʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:r; fər] [tu:] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] .

Enclosed	in	the	letter	was	a	check	for	two	hundred	dollars	.
内	在	这	信	曾是	一个	查看	为了	二	百	美元	.

信中附有一张两百美元的支票。

" [aɪ] [send] [ju:; jʊ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['teɪkən][ʌv; əv][maɪ] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] , " [ðə; ði] ['letər] [ri:d] .

"	I	send	you	this	as	a	small	taken	of	my	appreciation	,	"	the	letter	read	.
"	我	发送	你	这	作为	一个	小的	已采取	的	我的	欣赏	,	"	这	信	读	.

信中写道："我谨以此信表达我的一点心意。"

" [nɑ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [peɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk][ju:; jʊ][dɪd] ,

"	Not	that	it	pays	for	the	work	you	did	,
"	不是	那	它	支付	为了	这	工作	你	做过	,

"但这并不代表它能补偿你所付出的劳动，"

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðæt] [bɑ:rdʒ] [aʊt] [ʌv; əv]

for	you	saved	me	a	good	many	hundred	dollars	by	pulling	that	barge	out	of
为了	你	已保存	我	一个	好的	许多	百	美元	经过	拉	那	驳船	出去	的

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

你把那艘驳船拉开，帮我省了好几百美元。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['stɑ:rtər] .

But	this	is	only	a	starter	.
但	这	是	仅有的	一个	起动机	.

但这只是个开始。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['endʒɪn] [ɪz][nɑ:t] [jet] [peɪd] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ]

I	understand	your	engine	is	not	yet	paid	for	,	and	that	you	have	no
我	理解	你的	引擎	是	不是	然而	有薪酬的	为了	,	和	那	你	有	不

['ju:nɪfɔ:rmz] .

uniforms	.
制服	.

我知道你们的发动机还没付清款项，而且你们也没有制服。

[pli:z] [ju:z][ðə; ði] [tʃek] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .

Please	use	the	check	for	that	purpose	.
请	使用	这	查看	为了	那	目的	.

请使用此支票进行检查。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [hɪr] ['fɜ:rðər] [frʌm; frəm][ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

You	will	also	hear	further	from	me	in	a	few	days	.
你	将要	还	听到	更远	从	我	在	一个	很少	天	.

几天后我还会再联系你。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tu:; tə] [prə'poʊz] ,

I	have	a	plan	to	propose	,
我	有	一个	计划	到	提出	,

我有一个方案要提出来，

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][tɔːk][ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][taʊn] [əˈθɔːrətiz] [fɜːrst] . "

but	I	want	to	talk	it	over	with	the	town	authorities	first	.	"
但	我	想	到	讲话	它	超过	和	这	镇	当局	第一的	.	"

但我还是想先和镇政府官员商量一下。

" [seɪ] , ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] !

"	Say	,	he's	all	right	!
"	说	,	他是	全部	正确的	!

“说，他没事！”

" [ɪk'skleɪmd] [koʊl] , [wen] [b\\:t] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [tʃek] .

"	exclaimed	Cole	,	when	Bert	showed	him	the	letter	and	check	.
"	惊呼	油菜	,	什么时候	伯特	显示	他	这	信	和	查看	.

“当伯特把信和支票拿给科尔看时，科尔惊呼道。”

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] .

"	He	certainly	is	.
"	他	当然	是	.

他当然是。

[aɪ][wʌz; wəz] ['bɑːkiŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɔːŋ] [triː] , " [əd'mɪtɪd] [tɑːm] .

I	was	barking	up	the	wrong	tree	,	"	admitted	Tom	.
我	曾是	叫声	向上	这	错误的	树	,	"	承认	汤姆	.

“我找错方向了，”汤姆承认道。

" [seɪ] , [wiːl] [biː; bi][ə; eɪ] ['spɔːrti] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ɔːl] [raɪt] !

"	Say	,	we'll	be	a	sporty	department	,	all	right	!
"	说	,	出色地	是	一个	运动型	部门	,	全部	正确的	!

“我们部门要成为一个体育部门，好吗！”

[lets] [get] [red] [ænd; ənd] [bluː] ['juːnɪfɔːrmz] .

Let's	get	red	and	blue	uniforms	.
我们来吧	得到	红色的	和	蓝色的	制服	.

咱们弄一套红蓝相间的制服吧。

[ðeɪl] [lʊk] [swel] ! "

They'll	look	swell	!	"
他们会	看	膨胀	!	"

它们看起来会很棒！

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hɪz; ɪz][plæn][ɪz] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	I	wonder	what	his	plan	is	?	"	asked	Bert	.
"	我	想知道	什么	他的	计划	是	?	"	问	伯特	.

“我很好奇他的计划是什么？”伯特问道。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊn] [ə'θɔːrətiz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "

"	He	says	he	has	to	consult	with	the	town	authorities	about	it	.	"
"	他	说道	他	有	到	咨询	和	这	镇	当局	关于	它	.	"

他说他需要就此事咨询镇政府当局。

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] , " ['ventʃərd] ['vɪnsnt] .

"	Maybe	he	wants	us	to	take	in	the	bucket	brigade	,	"	ventured	Vincent	.
"	或许	他	想要	我们	到	拿	在	这	桶	旅	,	"	冒险	文森特	.

“也许他想让我们接手接力运水的工作，”文森特试探性地说道。

" ['betər] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [əd'vaɪzd] [b\\:t] .

"	Better	wait	and	see	,	"	advised	Bert	.
"	更好的	等待	和	看	,	"	建议	伯特	.

“最好等等看，”伯特建议道。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

['bɜːrg,mænz] [plæn]
BERGMAN'S **PLAN**
伯格曼的 计划

伯格曼的计划

['nevər] [hæd; həd] ['leɪk,vɪl] [bɪn] [soʊ] [stɜːrd] [æz; əz] [wen] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd]
Never **had** **Lakeville** **been** **so** **stirred** **as** **when** **,** **a** **few** **days** **after** **the** **lumber** **yard**
绝不 有 莱克维尔 到过 所以 搅拌 作为 什么时候 , 一个 很少 天 后 这 木材 院子
['faɪər] ,
fire **,**
火 ,

莱克维尔从未像木材厂火灾发生几天后那样沸腾过。

['noʊtɪsɪz] [wɜːr; wər] ['poʊstɪd] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
notices **were** **posted** **in** **various** **parts** **of** **the** **town** **,**
通知 是 发布 在 各种各样的 部分 的 这 镇 ,

镇上各处都张贴了通知。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'lektmæn] [wʊd] [biː; bi] [held] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] [ɑːn]
stating **that** **a** **special** **meeting** **of** **the** **Selectmen** **would** **be** **held** **to** **take** **action** **on**
声明 那 一个 特别的 会议 的 这 镇议员 会 是 握住 到 拿 行动 在
[æn; ən] ['ɔːfər] [meɪd] [baɪ] ['mɪstər] . ['bɜːgmən] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [ə; eɪ] ['regjələr] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
an **offer** **made** **by** **Mr** **.** **Bergman** **to** **equip** **a** **regular** **fire** **department** **for** **the**
一个 提供 制成 经过 先生 . 伯格曼 到 装备 一个 常规的 火 部门 为了 这
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

声明称，将召开镇议员特别会议，对伯格曼先生提出的为该地配备正规消防队的提议采取行动。

" [soʊ] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [ment] !
" **So** **,** **that's** **what** **he** **meant** **!**
" 所以 , 那就是 什么 他 意思是 !

原来他是这个意思!

" [riˈmɑːkt] [b\\:t] , [wen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['noʊtɪsɪz] .
" **remarked** **Bert** **,** **when** **he** **read** **the** **notices** **.**
" 评论 伯特 , 什么时候 他 读 这 通知 .

伯特读着告示说道。

" [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [wer] [wiːl] [biː; bi] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['regjələr] [dɪ'pɑːrtmənt] ? "
" **Well** **,** **I** **wonder** **where** **we'll** **be** **,** **if** **they** **have** **a** **regular** **department** **?** **"**
" 出色地 , 我 想知道 在哪里 出色地 是 , 如果 他们 有 一个 常规的 部门 ? "

“嗯，我很好奇，如果他们有正规部门的话，我们会在哪里呢？”

" [oʊ] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [rʌn] [ðə; ði] [hoʊl]
" **Oh** **,** **I** **suppose** **the** **bucket** **brigade** **will** **be** **taken** **in** **,** **and** **they'll** **run** **the** **whole**
" 哦 , 我 认为 这 桶 旅 将要 是 已采取 在 , 和 他们会 跑步 这 所有的
[θɪŋ] ,
thing **,**
事物 ,

“哦，我想他们会接受接力运水的队伍，然后他们会负责整个救援工作。”

" [sed] ['vɪnsnt] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɪtərli] .
" **said** **Vincent** **,** **a** **little** **bitterly** **.**
" 说 文森特 , 一个 小的 苦涩地 .

“文森特有些苦涩地说。”

" [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [wiːl] [kiːp] ['aʊər; ɑːr][oʊld][hænd] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə] ['bleɪzɪz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm]
" **If** **they** **do** **,** **we'll** **keep** **our** **old** **hand** **engine** **and** **run** **to** **blazes** **just** **the** **same**
" 如果 他们 做 , 出色地 保持 我们的 老的 手 引擎 和 跑步 到 火焰 只是 这 相同的
,
,
,

"如果他们真这么做，我们就继续用我们那台老式手摇发动机，照样冲向火场。"

" [dɪ'klerd] [koʊl] .
" **declared** **Cole** **.**
" 声明 油菜 .

科尔宣布道。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] , " ['ædɪd] ['kæptɪn] [b\\ːt] .
" **That's** **what** **we** **will** **,** **"** **added** **Captain** **Bert** **.**
" 那就是 什么 我们 将要 , " 额外 队长 伯特 .

"我们会这么做的，"伯特船长补充道。

[ðə; ði]['noʊtɪsɪz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [wʌn] ,
The **notices** **announced** **that** **the** **meeting** **would** **be** **a** **public** **one** **,**
这 通知 宣布 那 这 会议 会 是 一个 民众 一 ,

通知中宣布，本次会议将公开举行。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [held] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] , ['oʊvər][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] .
and **would** **be** **held** **in** **the** **town** **hall** **,** **over** **the** **post** **-** **office** **.**
和 会 是 握住 在 这 镇 大厅 , 超过 这 邮政 - 办公室 .

会议将在市政厅（邮局楼上）举行。

[ˌɑːpər'tuːnəti] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [steɪt] [ðer; ðər] [vjuːz] , [ðə; ði]['noʊtɪs]
Opportunity **would** **be** **given** **for** **all** **interested** **to** **state** **their** **views** **,** **the** **notice**
机会 会 是 给定 为了 全部 感兴趣的 到 状态 他们的 浏览 , 这 注意
['ædɪd] .
added **.**
额外 .

通知还补充说，将为所有感兴趣的人提供表达意见的机会。

" [ðen] [wiːl] [steɪt] ['aʊərz] , " ['θretnd] [koʊl] .
" **Then** **we'll** **state** **ours** **,** **"** **threatened** **Cole** **.**
" 然后 出色地 状态 我们的 , " 威胁 油菜 .

"那我们也会表明我们的立场，"科尔威胁道。

" [b\\ːt] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [goʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ? "
" **Bert** **,** **can't** **you** **go** **there** **and** **make** **a** **speech** **?** **"**
" 伯特 , 不能 你 去 那里 和 制作 一个 演讲 ? "

"伯特，你难道不能去那里发表个演讲吗？"

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kæn; kən] , [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] .
" **I** **suppose** **I** **can** **,** **if** **the** **boys** **want** **me** **to** **.**
" 我 认为 我 能 , 如果 这 男孩们 想 我 到 .

"如果孩子们希望我这么做，我想我可以。"

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] ? "
But **what** **shall** **I** **say** **?** **"**
但 什么 将 我 说 ? "

但我该说什么呢?

" [oʊ] , [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [lʊk] .
" **Oh** **,** **wait** **until** **we** **get** **there** **and** **see** **how** **things** **look** **.**
" 哦 , 等待 直到 我们 得到 那里 和 看 如何 事物 看 .

"哦，等我们到了那里再看看情况吧。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][tɜːrn][ˌjuː 'es] [daʊn] , [juː; jʊ][get] [ʌp][ænd; ənd]['proʊtest] .

But	if	they	want	to	turn	us	down	,	you	get	up	and	protest	.
但	如果	他们	想	到	转动	我们	向下	,	你	得到	向上	和	反对	.

但如果他们想拒绝我们，你们就站起来抗议。

[wiːl] [stænd][baɪ][juː; jʊ] . "

We'll	stand	by	you	.	"
出色地	站立	经过	你	.	"

我们会支持你。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [bɑ\:t] .

"	All	right	,	"	agreed	Bert	.
"	全部	正确的	,	"	同意	伯特	.

“好吧，”伯特同意道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "

"	I	think	we	ought	to	have	something	to	say	.	"
"	我	思考	我们	应该	到	有	某物	到	说	.	"

“我觉得我们应该说点什么。”

" [soʊ][duː][aɪ] , " [keɪm] [frʌm; frəm][tɑːm] ['dɑːnɪl] .

"	So	do	I	,	"	came	from	Tom	Donnell	.
"	所以	做	我	,	"	来了	从	汤姆	唐纳尔	.

“我也是，”这句话出自汤姆·唐纳尔之口。

" [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [bɑ\:t] .

"	Put	it	good	and	strong	,	Bert	.
"	放	它	好的	和	强的	,	伯特	.

“说得好，说得有力，伯特。”

" [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [faʊnd] ['nɪrli] ['evri] [meɪl] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] ['prez(ə)nt] ,

"	The	night	of	the	meeting	found	nearly	every	male	resident	of	Lakeville	present	,
"	这	夜晚	的	这	会议	成立	几乎	每一个	男性	居民	的	莱克维尔	展示	,

“会议当晚，莱克维尔几乎所有男性居民都到场了。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

and	there	were	some	women	and	girls	in	the	audience	.
和	那里	是	一些	女性	和	女孩们	在	这	观众	.

观众席中还有一些妇女和女孩。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ,

In	the	meanwhile	,
在	这	同时	,

与此同时，

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd] [juːst] ['mɪstər] . ['bɜːrgˌmænz][doʊ'neɪʃ(ə)n]

the	members	of	the	volunteer	department	had	used	Mr	.	Bergman's	donation
这	成员	的	这	志愿者	部门	有	用过的	先生	.	伯格曼的	捐款

[tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [ðə; ði] [smɔːl] ['bæləns] [duː] [ɑːn][ðer; ðər] ['endʒɪn] ,

to	pay	off	the	small	balance	due	on	their	engine	,
到	支付	离开	这	小的	平衡	到期的	在	他们的	引擎	,

志愿部门的成员们用伯格曼先生的捐款还清了发动机的少量欠款。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ðer; ðər]['juːnɪfɔːrmz] .

and	had	purchased	their	uniforms	.
和	有	购买	他们的	制服	.

他们已经购买了制服。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['næti] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [bluː] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [red] ['ʃɝːts] ,

They	were	quite	natty	,	consisting	of	blue	trousers	and	red	shirts	,
他们	是	相当	纳蒂	,	由	的	蓝色的	裤子	和	红色的	衬衫	,

他们穿着相当时髦，蓝色裤子配红色衬衫。

[wɪð; wɪθ] ['helmits] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['faɪəri] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [belts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bræs] ['bʌk(ə)l] [ɪn] [frʌnt] .

with	helmets	of	the	same	fiery	color	,	and	belts	with	a	large	brass	buckle	in	front	.
和	头盔	的	这	相同的	火热	颜色	,	和	腰带	和	一个	大的	黄铜	扣上	在	正面	.

头盔颜色与头盔一样鲜艳，腰带前面配有一个大黄铜扣。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] , [ænd; ənd] [tʊk] [siːts] [tə'geðər] .

The	boys	marched	into	the	hall	in	a	body	,	and	took	seats	together	.
这	男孩们	行军	进入	这	大厅	在	一个	身体	,	和	采取	座位	一起	.

男孩们列队走进大厅，并一起落座。

" [oʊ] , [ɑːnt] [ðeɪ] [dʒʌst] [tuː] [kjuːt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] !

"	Oh	,	aren't	they	just	too	cute	for	anything	!
"	哦	,	不是	他们	只是	也	可爱的	为了	任何事物	!

“哦，它们简直太可爱了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['neli] ['trævɝz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃʌm] , [dʒeɪn]['ɔːltən] .

"	exclaimed	Nellie	Travers	to	her	chum	,	Jane	Alton	.
"	惊呼	内莉	特拉弗斯	到	她	密友	,	简	奥尔顿	.

“内莉·特拉弗斯对她的朋友简·奥尔顿惊呼道。

" [ðeɪ] [lʊk] [kwaɪt] ['bɪznəs] - [laɪk] , " ['kɑːmɛntəd] [dʒeɪn] .

"	They	look	quite	business	-	like	,	"	commented	Jane	.
"	他们	看	相当	商业	-	喜欢	,	"	评论	简	.

“他们看起来很有商务范儿，”简评论道。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðoʊz] ['juːnɪfɔːrmz][ɑːr; ər] [dɪr] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? "

"	Yes	,	but	those	uniforms	are	dear	,	aren't	they	?	"
"	是的	,	但	那些	制服	是	亲爱的	,	不是	他们	?	"

“是啊，不过那些制服很贵，不是吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ] [hɜːrd] [maɪ] ['brʌðər] [ned] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [tʃiːp] , " [went] [ɑːn][dʒeɪn] ,

I	heard	my	brother	Ned	say	they	were	quite	cheap	,	"	went	on	Jane	,
我	听到	我的	兄弟	内德	说	他们	是	相当	便宜的	,	"	去	在	简	,

“我听我哥哥内德说它们很便宜，”简继续说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒoʊkər] .

who	was	something	of	a	joker	.
WHO	曾是	某物	的	一个	小丑	.

他有点像个爱开玩笑的人。

" [oʊ] , [dʒeɪn] !

"	Oh	,	Jane	!
"	哦	,	简	!

“哦，简！”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [miːn] [ðeə(r)] [tuː] [swiːt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] !

You	know	I	mean	they're	too	sweet	for	anything	!
你	知道	我	意思是	它们是	也	甜的	为了	任何事物	!

你知道我的意思是，他们太甜了，不配拥有任何东西！

[aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ]['faɪər][ə'lɑːrm] [kʌm] [ɪn] [naʊ] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [rʌn] . "

I	just	wish	there'd	be	a	fire	alarm	come	in	now	,	so	I	could	see	them	run	.	"
我	只是	希望	那里	是	一个	火	警报	来	在	现在	,	所以	我	可以	看	他们	跑步	.	"

我真希望现在就响起火警警报，这样我就可以看到他们逃跑了。

" [aɪ][dəunt] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] .

"	I	don't	;	I	want	to	see	what	they're	going	to	do	at	this	meeting	.
"	我	不	;	我	想	到	看	什么	它们是	去	到	做	在	这	会议	.

“我不想；我想看看他们在这次会议上会做什么。”

[ned] [ɪz] ['wɜːrid] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪl] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪz] - [dɪ'pɑːrtmənt] . "

Ned	is	worried	for	fear	they'll	break	up	the	boys	'	department	.	"
内德	是	担心	为了	害怕	他们会	休息	向上	这	男孩们	-	部门	.	"

内德担心他们会拆散男生部门。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] . "

"	That	would	be	a	shame	.	"
"	那	会	是	一个	耻辱	.	"

“那将是一件憾事。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] .

"	I	think	so	,	too	.
"	我	思考	所以	,	也	.

我也这么认为。

[bʌt; bət] , [hʌʃ] !

But	,	hush	!
但	,	嘘	!

但是，嘘！

['meɪər] [æpɪlbi] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] .

Mayor	Appelby	is	going	to	speak	.
市长	阿佩尔比	是	去	到	说话	.

阿佩尔比市长即将发表讲话。

" [ðə; ði] ['meɪər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'lektɪd] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [toʊld][ðə; ði]['ɑːbdʒekt]

"	The	mayor	,	who	had	been	elected	chairman	of	the	meeting	,	told	the	object
"	这	市长	,	WHO	有	到过	当选	主席	的	这	会议	,	讲述	这	目的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .

of	the	gathering	.
的	这	采集	.

市长被选为会议主席，他介绍了会议的目的。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sembld] [tuː; tə] [hɪr] [æn; ən] ['ɔːfər] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ]

He	said	they	had	assembled	to	hear	an	offer	that	was	to	be	made	by
他	说	他们	有	组装	到	听到	一个	提供	那	曾是	到	是	制成	经过

[ðer; ðər] " [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['feloʊ] ['sɪtɪzn] ,

their	"	distinguished	fellow	citizen	,
他们的	"	杰出的	同伴	公民	,

他说，他们聚集在一起是为了听取他们“尊敬的同胞”即将提出的提议。

[ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['pɜːrɪt] ['bɜːgmən] .

the	Honorable	Perrett	Bergman	.
这	尊敬的	佩雷特	伯格曼	.

尊敬的佩雷特·伯格曼先生。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɜːgmən]

"	There	were	some	cheers	and	applause	at	this	,	and	Mr	.	Bergman
"	那里	是	一些	干杯	和	掌声	在	这	,	和	先生	.	伯格曼

[ə'roʊz] .

arose	.
出现	.

“这时，现场响起了一些欢呼声和掌声，伯格曼先生站了起来。”

" [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][seɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][taɪm] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] .

"	What	I	have	to	say	will	not	take	up	much	of	your	time	,	"	he	began	.
"	什么	我	有	到	说	将要	不是	拿	向上	很多	的	你的	时间	,	"	他	开始	.

“我要说的话不会占用你们太多时间，”他开口说道。

" [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['sevrəl] [fairz] ['leɪtli] ,

"	You	all	know	we	have	had	several	fires	lately	,
"	你	全部	知道	我们	有	有	一些	火灾	最近	,

“你们都知道，最近我们这里发生了好几起火灾，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [lædz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [hæv; həv] ['kɔnstitjuːtid] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]

and	that	a	number	of	lads	of	this	village	have	constituted	themselves	a
和	那	一个	数字	的	小伙子们	的	这	村庄	有	构成	他们自己	一个

['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] .

fire	department	.
火	部门	.

而且，村里的一些小伙子还自发组建了一支消防队。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌt] [gʊd] [wɜːrk] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .

I	need	not	point	out	what	good	work	they	have	done	.
我	需要	不是	观点	出去	什么	好的	工作	他们	有	完毕	.

我无需赘述他们所做的出色工作。

[ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [fɔːr; fər] [ɪt'self] .

It	speaks	for	itself	.
它	说话	为了	本身	.

不言自明。

" [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [bleɪz] [ɪn][maɪ] ['lʌmbər] [jɑːrd][hæz; həz] [kən'fɜːrmd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv]

"	The	recent	blaze	in	my	lumber	yard	has	confirmed	an	impression	I	have
"	这	最近的	火焰	在	我的	木材	院子	有	确认的	一个	印象	我	有

[hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

had	for	some	time	,
有	为了	一些	时间	,

“我木材厂最近发生的火灾证实了我一段时间以来的一个印象，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['regjələr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .

and	that	is	,	that	we	should	have	a	regular	department	in	this	village	.
和	那	是	,	那	我们	应该	有	一个	常规的	部门	在	这	村庄	.

也就是说，我们村应该设立一个正规的部门。

[aɪ] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [duː] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌaʊt'groʊn] [ðə; ði] ['bʌkɪt]

I	think	,	with	all	due	respect	to	it	,	that	we	have	outgrown	the	bucket
我	思考	,	和	全部	到期的	尊重	到	它	,	那	我们	有	长大了就不合适了	这	桶

[brɪ'geɪd] ! "

brigade	!	"
旅	!	"

恕我直言，我认为我们已经不再需要用桶传递水来灭火了！

" [ðæts] [raɪt] !

"	That's	right	!
"	那就是	正确的	!

“这是正确的！

" [kɔːld] [sʌm; səm][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] .

"	called	some	one	from	the	rear	of	the	hall	.
"	称为	一些	一	从	这	后部	的	这	大厅	.

“他从大厅后方喊了一声。”

" [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [dɪd] [gʊd] [wɜːrk] , " [ə'sɜːrtɪd] ['moʊzəs] ['sægər] .

"	The	bucket	brigade	did	good	work	,	"	asserted	Moses	Sagger	.
"	这	桶	旅	做过	好的	工作	,	"	断言	摩西	下垂	.

“传递水桶的队伍做得很好，”摩西·萨格尔断言。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['bɜːgmən] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] ['groʊɪŋ] .

"	I	know	that	,	"	admitted	Mr	.	Bergman	,	"	but	the	village	is	growing	.
"	我	知道	那	,	"	承认	先生	.	伯格曼	,	"	但	这	村庄	是	生长	.

“我知道，”伯格曼先生承认道，“但是村庄正在发展壮大。”

[aɪ][duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˌvɑːlən'tɪr]

I	do	not	hesitate	to	say	that	if	it	had	not	been	for	the	boys	'	volunteer
我	做	不是	犹豫	到	说	那	如果	它	有	不是	到过	为了	这	男孩们	-	志愿者

[dɪ'pɑːrtmənt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['puːrɝ] [mæn][tuː; tə] - [naɪt] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] . "

department	I	would	be	a	much	poorer	man	to	-	night	than	I	am	.	"
部门	我	会	是	一个	很多	贫穷	男人	到	-	夜晚	比	我	是	.	"

我毫不犹豫地说，如果不是男孩们的志愿者部门，我今晚的处境会比现在糟糕得多。

" [hə'rɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hɑːrti] [tʃɪrz] .

"	Hurrah	for	the	boys	!	"	exclaimed	a	man	,	and	there	were	hearty	cheers	.
"	欢呼	为了	这	男孩们	!	"	惊呼	一个	男人	,	和	那里	是	爽朗	干杯	.

“为小伙子们欢呼！”一名男子高喊道，现场响起热烈的欢呼声。

" [ɪn] [briːf] , [maɪ]['ɔːfər] [ɪz] [ðɪs] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['bɜ˞ːgmən] .

"	In	brief	,	my	offer	is	this	,	"	continued	Mr	.	Bergman	.
"	在	简短的	,	我的	提供	是	这	,	"	持续	先生	.	伯格曼	.

“简而言之，我的提议是这样的，”伯格曼先生继续说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['aʊtfɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] .

"	I	am	willing	to	buy	a	complete	outfit	for	a	fire	department	.
"	我	是	愿意的	到	买	一个	完全的	全套服装	为了	一个	火	部门	.

“我愿意为消防部门购买一整套装备。”

[aɪ] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	will	furnish	everything	except	the	members	of	it	,
我	将要	提供	一切	除了	这	成员	的	它	,

除了成员之外，其他一切都由我提供。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['iːv(ə)n] [peɪ] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ɪn'stɔːld] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ə'lɑːrm] ['sɪstəm] ,

and	I	will	even	pay	for	having	installed	an	electric	alarm	system	,
和	我	将要	甚至	支付	为了	拥有	已安装	一个	电的	警报	系统	,

我甚至愿意支付安装电子报警系统的费用。

[wɪð; wɪθ] [pʊl] [bɑːksɪz][ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

with	pull	boxes	in	various	places	.
和	拉	盒子	在	各种各样的	地方	.

各处设有拉线盒。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [ɪ'kwɪp] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] ['hedkwɔːrtərz] .

I	will	also	equip	a	small	fire	headquarters	.
我	将要	还	装备	一个	小的	火	总部	.

我还会配备一个小型消防指挥部。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['wɔːtər] ['sɪstəm] ,

In	view	of	the	fact	that	we	have	no	water	system	,
在	看法	的	这	事实	那	我们	有	不	水	系统	,

鉴于我们没有自来水系统，

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪnz] [biː; bi] [juːst] . "

I	would	suggest	that	chemical	engines	be	used	.	"
我	会	建议	那	化学	发动机	是	用过的	.	"

我建议使用化学发动机。

" [ðæts] [raɪt] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['meɪər] [æpɪlbi] .

"	That's	right	,	"	came	from	Mayor	Appelby	.
"	那就是	正确的	,	"	来了	从	市长	阿佩尔比	.

“没错，”市长阿佩尔比说道。

" [aɪ] [naʊ] , [ðen] , ['ɔːfər] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪnz] [ðæt] [kæn; kən]
" I now , then , offer to purchase two of the best chemical engines that can
" 我 现在 , 然后 , 提供 到 购买 二 的 这 最好的 化学 发动机 那 能
[biː; bi] [bɔːt] ,
be bought ,
是 买 ,

“那么，我现在提出购买两台市面上最好的化学发动机。”

" [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɝːgmən] .
" went on Mr . Bergman .
" 去 在 先生 . 伯格曼 .

“伯格曼先生继续说道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [niːd] ['hɔːrsɪz] , [æz; əz][ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɑːr; ər] [laɪt] ,
" I think we will not need horses , as the engines are light ,
" 我 思考 我们 将要 不是 需要 马匹 , 作为 这 发动机 是 光 ,

“我认为我们不需要马匹，因为发动机很轻便。”

[ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pɝːsənz] [kæn; kən] [hɔːl] [ðem; ðəm] .
and half a dozen persons can haul them .
和 一半 一个 打 人 能 运输 他们 .

六个人就能把它们拉起来。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] , [wʌn][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
With two of these machines , one on either side of the town ,
和 二 的 这些 机器 , 一 在 任何一个 边 的 这 镇 ,

镇子两边各放置一台这样的机器，

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [bleɪz] ,
we can take care of almost any ordinary blaze ,
我们 能 拿 关心 的 几乎 任何 普通的 火焰 ,

我们几乎可以扑灭任何普通火灾。

[æz; əz][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hɪr] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] [greɪt]
as the houses here are not so close together that we will have any great
[ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .
conflagration .
大火 .

因为这里的房屋间距并不近，所以不会发生大规模火灾。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ækt][ɑːn][maɪ] ['ɔːfər] .
Now it remains for the town to act on my offer .
现在 它 遗迹 为了 这 镇 到 行为 在 我的 提供 .

现在就看镇政府是否接受我的提议了。

[rɪ'membər] , [aɪ] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd][tuː; tə][fɪt] [ʌp]
Remember , I will furnish all the money needed for the engines , and to fit up
[ə; eɪ] ['hedkwɔːrtərz] .
a headquarters .
一个 总部 .

记住，我会提供购买引擎和建造总部所需的所有资金。

[ɔːl][aɪ][æsk][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['membər] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]
All I ask the town to do is to supply the members and places in which to
[kiːp] [ðə; ði] ['endʒɪnz] .
keep the engines .
保持 这 发动机 .

我只要求镇上提供成员和存放发动机的场所。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [wʌn] ['moʊmənt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [bɪ'gæn] [b\\:t] .]

" [Illustration : " One moment , if you please , " began Bert .]

" [插图 : " 一 片刻 , 如果 你 请 , " 开始 伯特 .]

【插图：伯特开口道："请稍等片刻。"】

" [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['veri] ['dʒenərəs] ['ɔːfər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['feloʊ] ['taʊnzmən]

" You have heard the very generous offer of our distinguished fellow townsman

" 你 有 听到 这 非常 慷慨的 提供 的 我们的 杰出的 同伴 镇民

[ænd; ənd] ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] ['sɪtɪzn] ,

and public - spirited citizen ,

和 民众 - 精神抖擞 公民 ,

"你们已经听到了我们这位杰出的同乡和热心公益的市民提出的非常慷慨的提议，

[ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['pɝːrɪt] ['bɝːgmən] , " [sed] ['meɪər] [æpɪlbi] , ['pɑːmpəsli] .

the Honorable Perrett Bergman , " said Mayor Appelby , pompously .

这 尊敬的 佩雷特 伯格曼 , " 说 市长 阿佩尔比 , 傲慢地 .

"尊敬的佩雷特·伯格曼先生，"市长阿佩尔比傲慢地说。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ? "

" What have you to say ? "

" 什么 有 你 到 说 ? "

你有什么要说的?

" [aɪ] [seɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

" I say take it !

" 我 说 拿 它 !

我说拿走它!

" [ɪk'skleɪmd] ['moʊzəs] ['sægər] , ['kwɪkli] .

" exclaimed Moses Sagger , quickly .

" 惊呼 摩西 下垂 , 迅速地 .

"摩西·萨格尔迅速喊道。"

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['tæksɪz] .

He saw a chance for a good fire department without any increase in the taxes .

他 锯 一个 机会 为了 一个 好的 火 部门 没有 任何 增加 在 这 税收 .

他认为有机会在不增加税收的情况下建立一个优秀的消防部门。

" [ðæts] [raɪt] !

" That's right !

" 那就是 正确的 !

"这是正确的!

[ək'sept] [ðə; ði] ['ɔːfər] !

Accept the offer !

接受 这 提供 !

接受提议!

" [keɪm] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

" came from various parts of the hall .

" 来了 从 各种各样的 部分 的 这 大厅 .

"声音来自大厅的各个角落。"

" [wɪð; wɪθ] [θæŋks] ! " ['ædɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['θɔːtf(ə)l] [mæn] .

" With thanks ! " added a more thoughtful man .

" 和 谢谢 ! " 额外 一个 更多的 周到 男人 .

"谢谢！"一位神情较为沉稳的男士补充道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][wʌn][maɪnd] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['meɪər] .

" You seem to be of one mind , " went on the mayor .

" 你 似乎 到 是 的 一 头脑 , " 去 在 这 市长 .

"看来你们意见一致，"市长继续说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][ə; eɪ] [voʊt] . "

"	I	shall	now	put	the	question	to	a	vote	.	"
"	我	将	现在	放	这	问题	到	一个	投票	.	"

“我现在将这个问题付诸表决。”

" [wʌn]['moʊmənt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [bɪ'gæn] [b\\:t] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	One	moment	,	if	you	please	,	"	began	Bert	,	rising	to	his	feet	.
"	一	片刻	,	如果	你	请	,	"	开始	伯特	,	上升	到	他的	脚	.

“请稍等片刻，”伯特说着站了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [peɪl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['spiːkɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] .

He	was	rather	pale	,	for	he	was	not	used	to	speaking	in	public	.
他	曾是	相当	苍白	,	为了	他	曾是	不是	用过的	到	请讲	在	民众	.

他脸色有些苍白，因为他不习惯在公共场合讲话。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['hɜːrbərt] ? " [æskt] ['mɪstər] . [æpɪlbi] .

"	What	is	it	,	Herbert	?	"	asked	Mr	.	Appelby	.
"	什么	是	它	,	赫伯特	?	"	问	先生	.	阿佩尔比	.

“什么事，赫伯特？”阿佩尔比先生问道。

" [dəunt][juː; jʊ]['feɪvər] [ðɪs] ? "

"	Don't	you	favor	this	?	"
"	不	你	偏爱	这	?	"

你不赞成这样做吗?

" [aɪ][moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , [ænd; ənd][soʊ][duː][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	I	most	certainly	do	,	and	so	do	all	the	boys	.
"	我	最多	当然	做	,	和	所以	做	全部	这	男孩们	.

“我当然这么认为，所有男孩也都这么认为。”

[ɔːl][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] , [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtmənt] ? "

All	we	want	to	know	is	,	what	will	become	of	our	department	?	"
全部	我们	想	到	知道	是	,	什么	将要	变得	的	我们的	部门	?	"

我们只想知道，我们部门将来会怎么样?

" [oʊ] , [wiː; wi][wəʊnt] [niːd] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wen] [wiː; wi][get][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪnz] , " [sed] ['mɪstər] .

"	Oh	,	we	won't	need	you	boys	when	we	get	the	chemical	engines	,	"	said	Mr	.
"	哦	,	我们	惯于	需要	你	男孩们	什么时候	我们	得到	这	化学	发动机	,	"	说	先生	.

['sægər] ['kwɪkli] .

Sagger	quickly	.
下垂	迅速地	.

“哦，等我们有了化学发动机，就不需要你们这些小伙子了，”萨格先生赶紧说道。

" [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	The	members	of	the	bucket	brigade	will	attend	to	them	.
"	这	成员	的	这	桶	旅	将要	出席	到	他们	.

“接力队的成员会照顾他们。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [gɪv] [jʊr; jər][oʊld] ['endʒɪn] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] . "

You	boys	can	give	your	old	engine	away	if	you	want	to	.	"
你	男孩们	能	给	你的	老的	引擎	离开	如果	你	想	到	.	"

你们几个小伙子，想把旧发动机送人就送人吧。

" [wiːl] [duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] !

"	We'll	do	nothing	of	the	kind	!
"	出色地	做	没有什么	的	这	种类	!

我们绝不会做那种事!

" [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] .

"	exclaimed	Bert	.
"	惊呼	伯特	.

“伯特惊呼道。”

" [wiː; wi] [bɔːt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['endʒɪn] ,
" We bought and paid for that engine ,
" 我们 买 和 有薪酬的 为了 那 引擎 ,

“我们已经购买并支付了那台发动机的费用，

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] .
when there was no prospect of Lakeville having anything like a department .
什么时候 那里 曾是 不 前景 的 莱克维尔 拥有 任何事物 喜欢 一个 部门 .

当时莱克维尔根本没有可能成立类似部门之类的机构。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] — - "
Now we have a good organization and — - "
现在 我们 有 一个 好的 组织 和 — - "

现在我们拥有一个优秀的组织，而且——”

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][pʊt] [aʊt] [fairz] !
" Yes , and we can put out fires !
" 是的 , 和 我们 能 放 出去 火灾 !

“是的，我们还能灭火！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [koʊl] .
" interrupted Cole .
" 中断 油菜 .

科尔打断了他。

" [maɪ] [fɔːrs] [pʌmp] — - "
" My force pump — - "
" 我的 力量 泵 — - "

“我的动力泵——”

" [draɪ][ʌp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['vɪnsnt] , ['pʊlɪŋ] [koʊl][baɪ][ðə; ðɪ][koʊt] - [teɪlz] .
" Dry up ! " exclaimed Vincent , pulling Cole by the coat - tails .
" 干燥 向上 ！ " 惊呼 文森特 , 拉 油菜 经过 这 外套 - 尾巴 .

“快点！”文森特喊道，一把拽住科尔的衣角。

" [let] [b\\:t] [duː][ðə; ðɪ] ['tɔːkɪŋ] . "
" Let Bert do the talking . "
" 让 伯特 做 这 说 . "

“让伯特来说吧。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" That's all right .
" 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [maɪ] [fɔːrs] [pʌmp] , " ['mɜːmɜd] [koʊl] .
I was going to tell them about my force pump , " murmured Cole .
我 曾是 去 到 告诉 他们 关于 我的 力量 泵 , " 低声说道 油菜 .

“我本来打算告诉他们我的增压泵的事，”科尔低声说道。

" [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
" They don't want to hear it .
" 他们 不 想 到 听到 它 .

他们不想听。

['lɪs(ə)n] . "
Listen . "
听 . "

听。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
" I think we ought at least be allowed to continue our organization ,
" 我 思考 我们 应该 在 至少 是 允许 到 继续 我们的 组织 ,

我认为至少应该允许我们继续开展组织工作，

[ænd; ənd][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] , " [went]

and	be	recognized	by	the	town	as	a	part	of	the	fire	department	,	"	went
和	是	认可	经过	这	镇	作为	一个	部分	的	这	火	部门	,	"	去

[ɑːn] [bʊːt] .

on	Bert	.
在	伯特	.

“并被镇上的人认可为消防部门的一员，”伯特继续说道。

" [wiː; wi][dəunt][æsk][tuː; tə] [rʌn] [jʊr; jər] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪnz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp]

"	We	don't	ask	to	run	your	chemical	engines	,	but	we	would	like	to	keep
"	我们	不	问	到	跑步	你的	化学	发动机	,	但	我们	会	喜欢	到	保持

['aʊər; ɑːr][hænd] ['endʒɪn] . "

our	hand	engine	.	"
我们的	手	引擎	.	"

“我们并不要求使用你们的化学发动机，但我们想保留我们的手摇发动机。”

" [noʊ] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['sægər] .

"	No	,	we	don't	want	it	!	"	cried	Mr	.	Sagger	.
"	不	,	我们	不	想	它	!	"	哭	先生	.	下垂	.

“不，我们不要！”萨格先生喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][juːz][fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɔɪz] .

"	We	have	no	use	for	you	boys	.
"	我们	有	不	使用	为了	你	男孩们	.

“我们不需要你们这些小子。”

[ðə; ði][men][kæn; kən][rʌn] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [wiːl] [mɜːrdʒ][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

The	men	can	run	things	in	this	town	,	We'll	merge	the	bucket	brigade	into	a
这	男人	能	跑步	事物	在	这	镇	,	出色地	合并	这	桶	旅	进入	一个

['regjələr] [dɪ'pɑːrtmənt] . "

regular	department	.	"
常规的	部门	.	"

在这个镇上，男人们能管好一切，我们会把接力运水队并入一个正规部门。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt]

"	That's	what	we	will	!	"	came	from	some	of	the	older	members	of	that
"	那就是	什么	我们	将要	!	"	来了	从	一些	的	这	老	成员	的	那

['eɪnʃənt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

ancient	organization	.
古老的	组织	.

“我们一定会这么做！”这个古老组织的一些年长成员说道。

" [ðen] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [hoʊm] , [bɔɪz] !

"	Then	we	might	as	well	go	home	,	boys	!
"	然后	我们	可能	作为	出色地	去	家	,	男孩们	!

“那我们还是回家吧，伙计们！”

" [ɪk'skleɪmd] ['hɜːrbərt] , ['sʌmwʌt] ['bɪtərli] .

"	exclaimed	Herbert	,	somewhat	bitterly	.
"	惊呼	赫伯特	,	有些	苦涩地	.

“赫伯特有些苦涩地喊道。”

" [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][juːz][fɔːr; fər][juː 'es] [hɪr] . "

"	They	have	no	use	for	us	here	.	"
"	他们	有	不	使用	为了	我们	这里	.	"

“他们在这里不需要我们。”

" [wʌn] ['moʊmənt] !

"	One	moment	!
"	一	片刻	!

“稍等一下！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɜ:gmən] , ['raɪzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [si:t] .
" exclaimed Mr . Bergman , rising in his seat .
" 惊呼 先生 . 伯格曼 , 上升 在 他的 座位 .

“伯格曼先生惊呼一声，从座位上站了起来。”

['evriwʌn] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
Everyone turned to look at him .
每个人 转向 到 看 在 他 .

所有人都转头看向他。

" [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [men] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] .
" I think some of you men are under a little misunderstanding , " he went on .
" 我 思考 一些 的 你 男人 是 在下面 一个 小的 误解 , " 他 去 在 .
:
.

“我认为你们有些人有点误解，”他继续说道。

" [maɪ] ['ɔ:fər] [tu:; tə] [baɪ] [tu:] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪnz] [wʌz; wəz] [meɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
" My offer to buy two chemical engines was made because of the very efficient
" 我的 提供 到 买 二 化学 发动机 曾是 制成 因为 的 这 非常 高效的
[wɜ:rk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [dɪd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [maɪ] ['lʌmbər] [jɑ:rd] .
work the boys of this town did in putting out the fire in my lumber yard .
工作 这 男孩们 的 这 镇 做过 在 推杆 出去 这 火 在 我的 木材 院子 .

“我之所以提出购买两台化学发动机，是因为本镇的男孩们高效地扑灭了我木材厂的火灾。”

[aɪ] [moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɪl] [nɑ:t] [kən'sent] [tu:; tə] ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'saɪd] ,
I most certainly will not consent to thrusting the boys aside ,
我 最多 当然 将要 不是 同意 到 推进 这 男孩们 旁边 ,

我绝不会同意把这些男孩们推到一边。

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['regjələr] [dɪ'pɑ:rtmənt] . "
now that we are about to have a regular department . "
现在 那 我们 是 关于 到 有 一个 常规的 部门 . "

现在我们即将拥有一个正式的部门了。

" [hə'rɑ:] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [koʊl] .
" Hurrah ! " came from the irrepressible Cole .
" 欢呼 ! " 来了 从 这 不可抑制的 油菜 .

“好啊！”活力四射的科尔喊道。

" [maɪ] [fɔ:rs] [pʌmp] — -
" My force pump — -
" 我的 力量 泵 — -

“我的强制泵——

" [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ki:p] ['saɪlənt] .
" But his companions made him keep silent .
" 但 他的 同伴 制成 他 保持 沉默的 .

但他的同伴们让他保持沉默。

" [aɪ] [meɪ] [seɪ] , " [went] [ɑ:n] ['mɪstər] . ['bɜ:gmən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
" I may say , " went on Mr . Bergman , with a look at the boys ,
" 我 可能 说 , " 去 在 先生 . 伯格曼 , 和 一个 看 在 这 男孩们 ,

“我可以这么说，”伯格曼先生一边说着，一边看了看那几个男孩。

[ɪn] [ðer; ðər] ['næti] ['ju:nɪfɔ:rmz] , " [ðæt] [maɪ] ['ɔ:fər] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [wʌn] [θɪŋ] . "
in their natty uniforms , " that my offer depends on one thing . "
在 他们的 纳蒂 制服 , " 那 我的 提供 取决于 在 一 事物 . "

他们身着笔挺的制服，“我的提议取决于一件事。”

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪstər] . [æpɪlbi] ['kwɪkli] .
" What is that ? " asked Mr . Appelby quickly .
" 什么 是 那 ? " 问 先生 . 阿佩尔比 迅速地 .

“那是什么？”阿佩尔比先生急忙问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
" It is this : That the boys are to be in charge of the regular department ,
" 它 是 这 : 那 这 男孩们 是 到 是 在 收费 的 这 常规的 部门 ,

“事情是这样的：让男生们负责常规部门，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] [wʌn] ! "
just as they now are of the volunteer one ! "
只是 作为 他们 现在 是 的 这 志愿者 一 ! "

就像他们现在一样，都是志愿者！

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] [koʊl] [ə'gen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [dʒɔɪnd][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" Hurrah ! " cried Cole again , and his chums joined in with him .
" 欢呼 ! " 哭 油菜 再次 , 和 他的 朋友们 加入 在 和 他 .

“万岁！”科尔再次喊道，他的伙伴们也跟着他一起喊。

" [maɪ] [fɔːrs] — - "
" My force — - "
" 我的 力量 — - "

“我的部队——”

" [eɪnt] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [θɪŋz] ? " [ɪn'kwaɪəd] ['mɪstər] . ['sægər] .
" Ain't the bucket brigade going to run things ? " inquired Mr . Sagger .
" 不是 这 桶 旅 去 到 跑步 事物 ? " 询问 先生 . 下垂 .

“难道不是靠提水桶的队伍来维持秩序吗？”萨格先生问道。

" [wɪð; wɪθ][ɔːl] [duː] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðæt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ! " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] .
" With all due respect to that organization , they are not ! " replied Mr .
" 和 全部到期的 尊重 到 那 组织 , 他们 是 不是 ! " 回复 先生 .
['bɜːrgmən] ['laʊdli] .
Bergman loudly .
伯格曼 高声 .

“恕我直言，他们不是！”伯格曼先生大声回答道。

" [aɪ] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['endʒɪnz] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm]
" I will furnish the money for the engines only on the condition that the same
" 我 将要 提供 这 钱 为了 这 发动机 仅有的 在 这 状况 那 这 相同的
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

“我只会提供购买发动机的资金，条件是这些男孩……”

[huː] [dɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [wɜːrk][æt; ət][ðə; ði]['faɪər][ɪn][maɪ] [pleɪs] , [kən'tɪnjuː] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
who did such good work at the fire in my place , continue in charge .
WHO 做过 这样的 好的 工作 在 这 火 在 我的 地方 , 继续 在 收费 .

在我这里灭火工作中表现出色的人，请继续负责。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [meɪ] [dʒɔɪn] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] ,
The members of the bucket brigade may join if they wish ,
这 成员 的 这 桶 旅 可能 加入 如果 他们 希望 ,

参与接力运水的队员可以根据自己的意愿加入。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wʌnz] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪn][kən'troʊl] .
but the boys are the ones I want to see in control .
但 这 男孩们 是 这 一个 我 想 到 看 在 控制 .

但我希望看到男孩们掌控局面。

[ðeɪ] [hæv; həv] [pruːvd] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] ,
They have proved what they can do ,
他们 有 已证实 什么 他们 能 做 ,

他们已经证明了自己的能力。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðæt] ['kæptɪn] ['hɜːrbərt] [der] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
and I would recommend that Captain Herbert Dare be made the chief of the
和 我 会 推荐 那 队长 赫伯特 敢 是 制成 这 首席 的 这
[nuː] [dɪ'pɑːrtmənt] ! "
new department ! "
新的 部门 ! "

我建议任命赫伯特·戴尔上尉为新部门的负责人！

" [wuːp] ! " ['ʃaʊtɪd] [koʊl] , ['stændɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .
" Whoop ! " shouted Cole , standing up , and waving his hat .
" 哇哦 ! " 喊叫 油菜 , 常设 向上 , 和 挥手 他的 帽子 .

“哇！”科尔站起身来，挥舞着帽子，大喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] !
" That's the stuff !
" 那就是 这 东西 !

“就是这个！”

[wuːp] !
Whoop !
哇哦 !

哇！

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVII
" 章 十七

第十七章

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [ə'raɪv]
THE ENGINES ARRIVE
这 发动机 到达

引擎到达

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɪnstənt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
There was instant excitement in the hall .
那里 曾是 立即的 激动 在 这 大厅 .

大厅里顿时沸腾起来。

['evriwʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
Everyone seemed to be talking at once .
每个人 似乎 到 是 说 在 一次 .

大家似乎都在同时说话。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [tə'geðər] , ['tʃɪrɪŋ] [fɔːr; fər] ['hɜːrbərt] .
The boys of the town were standing together , cheering for Herbert .
这 男孩们 的 这 镇 是 常设 一起 , 欢呼 为了 赫伯特 .

镇上的男孩们站在一起，为赫伯特欢呼。

['meɪər] [æpɪlbi] [wʌz; wəz] ['veɪnli] ['ræpɪŋ] [fɔːr; fər]['ɔːrdər] .
Mayor Appelby was vainly rapping for order .
市长 阿佩尔比 曾是 徒劳地 说唱 为了 命令 .

阿佩尔比市长徒劳地敲打着键盘试图维持秩序。

[æt; ət][læst]['mɪstər] . ['sægər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

At	last	Mr	.	Sagger	made	his	voice	heard	above	the	others	.
在	最后的	先生	.	下垂	制成	他的	嗓音	听到	多于	这	其他的	.

最后，萨格先生的声音盖过了其他人。

" [aɪ] [seɪ] [ɪf] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz] [meɪd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [men] [wɪl]

"	I	say	if	that	boy	is	made	head	of	the	fire	department	none	of	us	men	will
"	我	说	如果	那	男生	是	制成	头	的	这	火	部门	没有任何	的	我们	男人	将要

[dʒɔɪn] !

join	!
加入	!

“我说，如果那个男孩当上消防队长，我们男人一个都不会去！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [wiːl] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] ! "

"	We'll	stick	to	the	bucket	brigade	!	"
"	出色地	戳	到	这	桶	旅	!	"

“我们还是坚持用桶传递水！”

" [ðæts] [wʌt] ! " [dɪ'klerd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] .

"	That's	what	!	"	declared	several	of	his	cronies	.
"	那就是	什么	!	"	声明	一些	的	他的	亲信	.

“就是这样！”他的几个亲信齐声说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] [wʌn] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bɜːgmən] .

"	I	wish	you	to	remember	one	thing	,	"	replied	Mr	.	Bergman	.
"	我	希望	你	到	记住	一	事物	,	"	回复	先生	.	伯格曼	.

“我希望你记住一件事，”伯格曼先生回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪm'pruːvmənt] ,

"	I	am	paying	for	this	improvement	,
"	我	是	付费	为了	这	改进	,

“我正在为这项改进买单，”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	think	I	ought	to	have	something	to	say	about	it	.
和	我	思考	我	应该	到	有	某物	到	说	关于	它	.

我觉得我应该对此说点什么。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] , [ðə; ði] [taʊn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] , [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt]

Another	thing	,	the	town	ought	to	be	glad	to	get	a	good	,	up	-	to	-	date
其他	事物	,	这	镇	应该	到	是	高兴的	到	得到	一个	好的	,	向上	-	到	-	日期

[dɪ'pɑːrtmənt] .

department	.
部门	.

另外，该镇应该很高兴能拥有一个优秀的、现代化的部门。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt]['æksent][maɪ]['ɔːfər] [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [kən'sɪdər] ['muːvɪŋ] [maɪ] ['lʌmbər] [jɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ]

If	you	don't	accent	my	offer	then	I	must	consider	moving	my	lumber	yard	to	a
如果	你	不	口音	我的	提供	然后	我	必须	考虑	移动	我的	木材	院子	到	一个

[loʊ'keɪʃ(ə)n] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['betər] ['faɪər] [prə'tekʃn] .

location	where	there	is	better	fire	protection	.
地点	在哪里	那里	是	更好的	火	保护	.

如果你不接受我的提议，那么我不得不考虑将我的木材厂搬迁到防火条件更好的地方。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [θɔːt] ,

"	This	was	something	of	which	no	one	had	thought	,
"	这	曾是	某物	的	哪个	不	一	有	想法	,

这是谁也没想到的事。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] ,

A	number	of	the	men	of	Lakeville	found	employment	in	the	lumber	yard	,
一个	数字	的	这	男人	的	莱克维尔	成立	就业	在	这	木材	院子	,

莱克维尔的许多男子都在木材厂找到了工作。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːs] .

and	if	it	went	to	some	other	town	it	would	mean	quite	a	loss	.
和	如果	它	去	到	一些	其他	镇	它	会	意思是	相当	一个	损失	.

如果运到其他城镇，那将是相当大的损失。

" [ðen] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [læst] [pɔɪnt] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɝːgmən] .

"	Then	there	is	one	last	point	,	"	went	on	Mr	.	Bergman	.
"	然后	那里	是	一	最后的	观点	,	"	去	在	先生	.	伯格曼	.

“还有最后一点，”伯格曼先生继续说道。

" [ðiːz] [bɔɪz] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['faɪtɪŋ] [fairz][ðæn; ðən][juː; jʊ][men] ['evər] [wɪl] .

"	These	boys	know	more	about	fighting	fires	than	you	men	ever	will	.
"	这些	男孩们	知道	更多的	关于	斗争	火灾	比	你	男人	曾经	将要	.

“这些男孩比你们这些男人更懂得如何灭火。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [ʃoʊd] [ðæt] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [duː] ['kredɪt] .

They	have	showed	that	already	,	and	I	want	to	give	them	due	credit	.
他们	有	显示	那	已经	,	和	我	想	到	给	他们	到期的	信用	.

他们已经证明了这一点，我想给予他们应有的肯定。

[aɪ] [θɪŋk] ['hɜːrbərt] [der] [hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [bleɪz] ,

I	think	Herbert	Dare	has	proved	that	he	knows	how	to	handle	a	blaze	,
我	思考	赫伯特	敢	有	已证实	那	他	知道	如何	到	处理	一个	火焰	,

我认为赫伯特·戴尔已经证明他知道如何处理火灾。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ʌv; əv] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [əd'væntɪdʒ] .

and	how	to	use	his	force	of	boys	to	the	best	advantage	.
和	如何	到	使用	他的	力量	的	男孩们	到	这	最好的	优势	.

以及如何最大限度地利用他麾下的这群男孩。

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['regjələr] ['sɪti] ['faɪərmən] .

I	have	learned	that	his	father	was	a	regular	city	fireman	.
我	有	学习	那	他的	父亲	曾是	一个	常规的	城市	消防队员	.

我了解到他的父亲是一名普通的城市消防员。

['iːðər] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɔːr][ðer; ðər] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə]

Either	he	is	to	be	made	chief	of	the	new	department	or	there	isn't	going	to
任何一个	他	是	到	是	制成	首席	的	这	新的	部门	或者	那里	不是	去	到

[biː; bi] ['eni] [dɪ'pɑːrtmənt] .

be	any	department	.
是	任何	部门	.

要么让他担任新部门的负责人，要么就根本不会成立这个部门。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əb'dʒektəz] [nuː] ['mɪstər] . ['bɝːgmən] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

"	This	was	plain	talk	,	and	the	objectors	knew	Mr	.	Bergman	meant	it	.
"	这	曾是	清楚的	讲话	,	和	这	反对者	知道	先生	.	伯格曼	意思是	它	.

“这是直白的言论，反对者们知道伯格曼先生是认真的。”

" [aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] [rʌn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

"	I	,	for	one	,	would	be	only	too	glad	to	see	the	boys	run	the	department	,
"	我	,	为了	一	,	会	是	仅有的	也	高兴的	到	看	这	男孩们	跑步	这	部门	,

“就我个人而言，我非常乐意看到这些男孩们来管理这个部门。”

" [sed] ['meɪər] [æpɪlbi] .

"	said	Mayor	Appelby	.
"	说	市长	阿佩尔比	.

“市长阿佩尔比说道。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] . "
" They have more time than we have . "
" 他们 有 更多的 时间 比 我们 有 . "

“他们比我们有更多的时间。”

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] , [æz; əz] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
" That's so , " agreed a number , as the sentiment began to swing around the
" 那就是 所以 , " 同意 一个 数字 , 作为 这 情绪 开始 到 摇摆 大约 这
['ʌðər] [weɪ] .
other way .
其他 方式 .

“确实如此，”有人赞同道，气氛开始朝着另一个方向转变。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , " [spoʊk] [ʌp] ['hɜːrbərt] , ['raɪzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] .
" I'd like to say a few words , " spoke up Herbert , rising in his seat .
" ID 喜欢 到 说 一个 很少 字 , " 辐 向上 赫伯特 , 上升 在 他的 座位 .

“我想说几句话，”赫伯特说着，站了起来。

" [goʊ] [ɑːn] !
" Go on !
" 去 在 !

“继续！

" [ɪn'vaɪtɪd] ['mɪstər] . [æpɪlbi] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .
" invited Mr . Appelby encouragingly .
" 受邀 先生 . 阿佩尔比 令人鼓舞的是 .

“热情地邀请了阿佩尔比先生。”

" [ðɪs] ['ɔːfər] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['bɜːrgˌmænz] [ɪz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sər'praɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" This offer of Mr . Bergman's is a complete surprise to me , " said the boy .
" 这 提供 的 先生 . 伯格曼的 是 一个 完全的 惊喜 到 我 , " 说 这 男生 .

“伯格曼先生的提议让我感到非常意外，”男孩说。

" [aɪ] ['nevər] [sɔːt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [dɪ'pɑːrtmənt] . "
" I never sought the position of head of the new department . "
" 我 绝不 寻求 这 位置 的 头 的 这 新的 部门 . "

“我从未谋求过新部门主管的职位。”

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] , " [spoʊk] [ə; eɪ] ['frendli] [vɔɪs] .
" We know that , " spoke a friendly voice .
" 我们 知道 那 , " 辐 一个 友好的 嗓音 .

“我们知道，”一个友好的声音说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['fiːlɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði]
" And I want to say that if there is going to be any feeling over the
" 和 我 想 到 说 那 如果 那里 是 去 到 是 任何 感觉 超过 这
['mætər] [aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,
matter I'd rather not have it ,
事情 ID 相当 不是 有 它 ,

“我想说的是，如果这件事会引起任何情绪，我宁愿不要这种情绪。”

" [went] [ɑːn] [b\\:t] .
" went on Bert .
" 去 在 伯特 .

伯特继续说道。

" [wiː; wi] [bɔɪz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] — "
" We boys will continue our own department and — "
" 我们 男孩们 将要 继续 我们的 自己的 部门 和 — "

“我们男生将继续经营我们自己的部门，而且——”

" [juːl] [duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['bɜːgmən] .

"	You'll	do	nothing	of	the	kind	,	"	interrupted	Mr	.	Bergman	.
"	你会	做	没有什么	的	这	种类	,	"	中断	先生	.	伯格曼	.

“你休想做到那种事，”伯格曼先生打断道。

" ['leɪkˌvɪl] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][step] ['fɔːrwərd] ,

"	Lakeville	is	going	to	take	a	step	forward	,
"	莱克维尔	是	去	到	拿	一个	步	向前	,

“莱克维尔将向前迈进一步，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] ['pɜːsənz] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] . "

and	you	boys	are	the	best	persons	to	help	her	.	"
和	你	男孩们	是	这	最好的	人	到	帮助	她	.	"

你们几个男孩最适合帮助她。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['dʒeləsi] , " ['ædɪd]

"	I	don't	want	to	take	the	place	,	and	feel	that	there	is	jealousy	,	"	added
"	我	不	想	到	拿	这	地方	,	和	感觉	那	那里	是	妒忌	,	"	额外

['hɜːrbərt] .

Herbert	.
赫伯特	.

“我不想抢占这个位置，也不想引起别人的嫉妒，”赫伯特补充道。

" [aɪ][æd'mɪt][aɪ] [wʊd] [fiːl] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnər] , [bʌt; bət] — "

"	I	admit	I	would	feel	proud	of	the	honor	,	but	—	"
"	我	承认	我	会	感觉	自豪的	的	这	荣誉	,	但	—	"

“我承认我会为这份荣誉感到自豪，但是——”

" ['hiːz] [ðə; ði] [best] [tʃiːf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] , " [ˌɪntə'dʒektid] [koʊl] , " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [fɔːrs]

"	He's	the	best	chief	we	could	have	,	"	interjected	Cole	,	"	and	with	my	force
"	他是	这	最好的	首席	我们	可以	有	,	"	插话	油菜	,	"	和	和	我的	力量

[pʌmp] — "

pump	—	"
泵	—	"

“他是我们能拥有的最好的队长，”科尔插话道，“而且有了我的动力泵——”

" ['ðætəl] [duː][juː; jʊ] , " [pʊt] [ɪn] ['vɪnsnt] , ['pʊlɪŋ] [koʊl] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sev(ə)nθ]

"	That'll	do	you	,	"	put	in	Vincent	,	pulling	Cole	back	to	his	seat	for	the	seventh
"	那将	做	你	,	"	放	在	文森特	,	拉	油菜	后退	到	他的	座位	为了	这	第七

[taɪm] .

time	.
时间	.

“这样就够了，”文森特说着，第七次把科尔拉回座位上。

" [lets] [voʊt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ! " [kɔːld] [ə; eɪ][mæn] .

"	Let's	vote	on	it	!	"	called	a	man	.
"	我们来吧	投票	在	它	!	"	称为	一个	男人	.

“我们投票表决吧！”一个男人喊道。

" [aɪm][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['evri] [taɪm] !

"	I'm	in	favor	of	the	boys	every	time	!
"	我是	在	偏爱	的	这	男孩们	每一个	时间	!

“我永远都支持男孩们！”

[rɪ'membər] , [ðeɪl] [biː; bi] [men] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .

Remember	,	they'll	be	men	in	a	few	years	.
记住	,	他们会	是	男人	在	一个	很少	年	.

记住，几年后他们就会长大成人。

" [ðɪs] [brɔːt] ['mætərz] [tuː; tə][ə; eɪ] [hed] .

"	This	brought	matters	to	a	head	.
"	这	带来	事情	到	一个	头	.

“这让事情发展到了白热化阶段。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [mɔːr] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr]

There	was	considerable	more	discussion	,	but	,	with	the	exception	of	two	or
那里	曾是	大量	更多的	讨论	,	但	,	和	这	例外	的	二	或者

[θriː] ,

three	,
三	,

之后还有相当多的讨论，但除了两三个人之外，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɜːrgˌmænz][plæn] ,

everyone	was	in	favor	of	Mr	.	Bergman's	plan	,
每个人	曾是	在	偏爱	的	先生	.	伯格曼的	计划	,

大家都赞成伯格曼先生的计划。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [juːst] ['ɑːrgjuːmənts] [ðæt] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] .

for	he	had	used	arguments	that	appealed	to	the	majority	.
为了	他	有	用过的	论点	那	上诉	到	这	多数	.

因为他使用的论点迎合了大多数人的口味。

[ə; eɪ] [voʊt] [wʌz; wəz]['teɪkən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [juˈnænɪməs] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði]

A	vote	was	taken	,	and	was	almost	unanimous	in	favor	of	accepting	the
一个	投票	曾是	已采取	,	和	曾是	几乎	一致	在	偏爱	的	接受	这

['ɔːfər] ,

offer	,
提供	,

经过投票表决，几乎所有人都赞成接受该提议。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [wɪð; wɪθ] ['hɜːrbərt] [der] [æz; əz] [tʃiːf] .

and	putting	the	boys	in	charge	,	with	Herbert	Dare	as	chief	.
和	推杆	这	男孩们	在	收费	,	和	赫伯特	敢	作为	首席	.

并让男孩们负责，由赫伯特·戴尔担任首领。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['endʒɪnz] , ['vɪnsnt] ['tɛmpəlɚ, 'tɛmplɚ][wʌz; wəz] [meɪd] [ə'sɪstənt]

As	there	were	to	be	two	engines	,	Vincent	Templer	was	made	assistant
作为	那里	是	到	是	二	发动机	,	文森特	圣殿骑士	曾是	制成	助手

[tʃiːf] ,

chief	,
首席	,

由于需要两台发动机，文森特·坦普勒被任命为助理机长。

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ˌæpə'rætəs] .

to	be	in	charge	of	the	second	apparatus	.
到	是	在	收费	的	这	第二	设备	.

负责第二套装置。

['ʌðər] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [neɪmd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər]

Other	officers	were	named	from	among	the	boys	,	and	,	as	there	were
其他	警官	是	命名	从	之中	这	男孩们	,	和	,	作为	那里	是

[tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['kʌmpəniz] ,

to	be	two	companies	,
到	是	二	公司	,

其他军官都是从这些男孩中选拔出来的，而且由于要组建两个连队，

['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

located	in	different	parts	of	the	town	,
位于	在	不同的	部分	的	这	镇	,

位于城镇的不同区域，

['pleɪsɪz][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [lædz] [huː] [kɛəd] [tuː; tə][dʒɔɪn] .

places	were	made	for	all	the	lads	who	cared	to	join	.
地方	是	制成	为了	全部	这	小伙子们	WHO	关心	到	加入	.

只要有意愿加入，所有小伙子都能找到位置。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][oʊld][hænd]['endʒɪn][fɔːr; fər][juːz][ɪn] [iˈməːdʒənsiz] ,

It	was	decided	to	keep	the	old	hand	engine	for	use	in	emergencies	,
它	曾是	决定	到	保持	这	老的	手	引擎	为了	使用	在	紧急情况	,

决定保留那台旧式手摇发动机以备紧急情况使用。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [niːd] [ʌv; əv]['eni] [wʌn] ['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['endʒɪnz] ,

and	,	as	there	would	be	no	need	of	any	one	operating	the	new	engines	,
和	,	作为	那里	会	是	不	需要	的	任何	一	操作	这	新的	发动机	,

而且，由于不需要任何人操作这些新引擎，

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ˌɔːtəˈmætɪkli] ,

since	they	worked	automatically	,
自从	他们	工作	自动地	,

因为它们是自动工作的。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪər] ['faɪtərz] [wɜːr; wər][ədˈvaɪzd][baɪ]['mɪstər] . ['bɜ˞ːgmən][tuː; tə] [dɪˈveləp] [ðəmˈselvz] ['ɪntuː]

the	young	fire	fighters	were	advised	by	Mr	.	Bergman	to	develop	themselves	into
这	年轻的	火	战士	是	建议	经过	先生	.	伯格曼	到	发展	他们自己	进入

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['sælvɪdʒ] [kɔːr] ,

a	sort	of	salvage	corps	,
一个	种类	的	打捞	兵团	,

伯格曼先生建议这些年轻的消防员们将自己发展成一支救援队。

[tuː; tə] [seɪv] [gʊdz] [æt; ət][ə; eɪ]['faɪər] , [waɪl] [wʌn][ɔːr] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['nɒzlz]

to	save	goods	at	a	fire	,	while	one	or	two	boys	were	at	the	chemical	nozzles
到	节省	商品	在	一个	火	,	尽管	一	或者	二	男孩们	是	在	这	化学	喷嘴

.

:

.

在火灾中抢救物品时，一两个男孩正在灭火器喷嘴旁。

[ðɪs] [mʌtʃ] ['biːɪŋ] [əˈkɑːmplɪʃt] , ['mɪstər] . ['bɜ˞ːgmən] [went] ['ɪntuː][faɪ'nænʃ(ə)l] ['diːteɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

This	much	being	accomplished	,	Mr	.	Bergman	went	into	financial	details	with	the
这	很多	存在	完成	,	先生	.	伯格曼	去	进入	金融的	细节	和	这

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] .

officials	of	Lakeville	.
官员	的	莱克维尔	.

完成这些工作后，伯格曼先生与莱克维尔的官员们详细讨论了财务细节。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][əˈlɑːrm] ['sɪstəm] ,

It	was	decided	to	have	a	simple	alarm	system	,
它	曾是	决定	到	有	一个	简单的	警报	系统	,

决定安装一套简单的报警系统。

[wɪð; wɪθ][bɑːksɪz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

with	boxes	located	at	the	more	prominent	places	in	the	village	,
和	盒子	位于	在	这	更多的	著名的	地方	在	这	村庄	,

箱子放置在村里比较显眼的地方，

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [werˈbaɪ] [ðə; ði]['sɪgnəl] [wʊd] [biː; bi] ['saʊndɪd] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [bel] ,

and	an	arrangement	whereby	the	signal	would	be	sounded	on	a	big	bell	,
和	一个	安排	由此	这	信号	会	是	听起来	在	一个	大的	钟	,

以及一种通过大钟发出信号的安排，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [iˈrektid] [ɑːn][ə; eɪ] [stiːl] ['taʊər] .

which	would	be	erected	on	a	steel	tower	.
哪个	会	是	竖立	在	一个	钢	塔	.

它将被架设在钢塔上。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [sʌm; səm][taɪm][tuː; tə][pʊt] [ðiːz] [ɪmpˈruːvmənts] ['ɪntuː] [ʃeɪp] ,

It	took	some	time	to	put	these	improvements	into	shape	,
它	采取	一些	时间	到	放	这些	改进	进入	形状	,

将这些改进措施落实到位需要一些时间。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
but **in** **about** **three** **weeks** **they** **were** **finished** **,**
但 在 关于 三 周 他们 是 完成的 ,

但大约三周后，他们就完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪnz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fækt(ə)ri] .
and **the** **two** **chemical** **engines** **had** **arrived** **from** **the** **factory** **.**
和 这 二 化学 发动机 有 到达的 从 这 工厂 .

两台化学发动机已经从工厂运抵。

" [seɪ] !
" **Say** **!**
" 说 !

“说！

[ðeə(r)] ['bjuːtiːz] !
They're **beauties** **!**
它们是 美女 !

她们真漂亮！

" [ɪk'skleɪmd] [koʊl] , ['hæpɪli] ,
" **exclaimed** **Cole** **,** **happily** **,**
" 惊呼 油菜 , 快乐地 ,

科尔高兴地喊道：“

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪt] ['diːpoʊ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
as **he** **and** **the** **other** **boys** **went** **down** **to** **the** **freight** **depot** **to** **see** **them** **.**
作为 他 和 这 其他 男孩们 去 向下 到 这 货运 仓库 到 看 他们 .

他和几个男孩一起下到货运站去看他们。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [θroʊ] [ə; eɪ] [striːm] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ] [fɔːrs] [pʌmp] ? "
" **I** **wonder** **if** **they** **can** **throw** **a** **stream** **as** **far** **as** **my** **force** **pump** **?** **"**
" 我 想知道 如果 他们 能 扔 一个 溪流 作为 远的 作为 我的 力量 泵 ? "

“我想知道他们能不能把水流喷射到我的水泵那么远的地方？”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [fɔːrs] [pʌmp] ? " [æskt] [tɑːm] ['dɑːnɪl] .
" **Are** **you** **still** **talking** **about** **your** **force** **pump** **?** **"** **asked** **Tom** **Donnell** **.**
" 是 你 仍然 说 关于 你的 力量 泵 ? " 问 汤姆 唐纳尔 .

“你还在谈论你的强制泵吗？”汤姆·唐纳尔问道。

" [wel] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [pʌmp] , " [rɪ'plaɪd] [koʊl] , [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] .
" **Well** **,** **it's** **a** **good** **pump** **,** **"** **replied** **Cole** **,** **defending** **his** **invention** **.**
" 出色地 , 它是 一个 好的 泵 , " 回复 油菜 , 防守 他的 发明 .

“嗯，这是一款不错的泵，”科尔回答道，为自己的发明辩护。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɜːgmən] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend]
" **Wait** **until** **you** **see** **these** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bergman** **,** **who** **had** **come** **to** **superintend**
" 等待 直到 你 看 这些 , " 说 先生 . 伯格曼 , WHO 有 来 到 督
[ˌʌn'loʊdɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪnz] .
unloading **the** **engines** **.**
卸货 这 发动机 .

“等着瞧吧，”伯格曼先生说道，他是来监督卸载发动机的。

[iːtʃ] ['kemɪk(ə)l] [ˌæpə'rætəs] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kɑːpər] [tæŋk][ɑːn] [fɔːr] [wiːlz] .
Each **chemical** **apparatus** **consisted** **of** **a** **large** **copper** **tank** **on** **four** **wheels** **.**
每个 化学 设备 由……组成 的 一个 大的 铜 坦克 在 四 车轮 .

每个化学装置都由一个安装在四个轮子上的大型铜罐组成。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hoʊz] , [ɑːn][ə; eɪ] [riːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][roʊp][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [baɪ] ,
It **had** **a** **long** **hose** **,** **on** **a** **reel** **,** **and** **a** **rope** **to** **pull** **the** **machine** **by** **,**
它 有 一个 长的 软管 , 在 一个 卷轴 , 和 一个 绳索 到 拉 这 机器 经过 ,

它有一根长长的软管，缠绕在卷轴上，还有一根绳子用来拉动机器。

['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][hænd]['endʒɪn] .

similar	to	the	old	hand	engine	.
相似的	到	这	老的	手	引擎	.

类似于旧式手摇发动机。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['endʒɪnz] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] .

But	the	principle	of	the	new	engines	was	entirely	different	.
但	这	原则	的	这	新的	发动机	曾是	完全	不同的	.

但新型发动机的原理完全不同。

[ðeɪ] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [striːm] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] ['mɪrli] ['wɔːtər] ,

They	shot	a	chemical	stream	at	the	fire	,	instead	of	one	of	merely	water	,
他们	射击	一个	化学	溪流	在	这	火	,	反而	的	一	的	仅仅	水	,

他们没有用水，而是用化学喷射器向火场喷射。

[ænd; ənd] ['kɑːbənəs] ['æsɪd] , [ɔːr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [kɔːld] , [kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd][gæs] , [wʌz; wəz]

and	carbonous	acid	,	or	,	as	it	is	commonly	called	,	carbonic	acid	gas	,	was
和	碳质	酸	,	或者	,	作为	它	是	通常	称为	,	碳酸	酸	气体	,	曾是

['dʒenəreɪtɪd] .

generated	.
生成的	.

于是生成了碳酸，或者俗称的碳酸气体。

['faɪər] [wɪl] [nɑːt][bɜːrn] [wer] [ðɪs] [gæs][ɪg'zɪsts] ,

Fire	will	not	burn	where	this	gas	exists	,
火	将要	不是	烧伤	在哪里	这	气体	存在	,

这种气体存在的地方，火无法燃烧。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪg]

so	that	a	small	stream	of	the	chemical	was	more	effective	than	a	big
所以	那	一个	小的	溪流	的	这	化学	曾是	更多的	有效的	比	一个	大的

[striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

stream	of	water	.
溪流	的	水	.

因此，少量化学物质比大量水流更有效。

[ðə; ði][gæs] , ['biːɪŋ] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən] [er] , [fɔːrmz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][ə; eɪ] [bleɪz] .

The	gas	,	being	heavier	than	air	,	forms	a	sort	of	blanket	over	a	blaze	.
这	气体	,	存在	较重	比	空气	,	表格	一个	种类	的	毯子	超过	一个	火焰	.

由于气体比空气重，它会在火焰上形成一层类似毯子的覆盖层。

[ɪn][ðə; ði][bɪg] ['kɑːpər] [tæŋk][wʌz; wəz] [pleɪst] ['wɔːtər] , [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'zɑːlvd] [sʌm; səm]

In	the	big	copper	tank	was	placed	water	,	in	which	was	dissolved	some
在	这	大的	铜	坦克	曾是	放置	水	,	在	哪个	曾是	溶解	一些

[ˌbaɪ'kɑːrbənət][ʌv; əv]['soʊdə] ,

bicarbonate	of	soda	,
碳酸氢盐	的	苏打	,

大铜罐里盛着水，水里溶解了一些小苏打。

[ðə; ði][sɔːrt] ['mʌðərz] [juːz][tuː; tə] [kʊk] [wɪð; wɪθ] .

the	sort	mothers	use	to	cook	with	.
这	种类	母亲们	使用	到	厨师	和	.

就是母亲们做饭时用的那种。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'septək(ə)l] , ['fɪtɪŋ] [ɪn][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['sɪlɪndər] ,

Then	,	in	a	small	receptacle	,	fitting	in	one	end	of	the	big	cylinder	,
然后	,	在	一个	小的	容器	,	配件	在	一	结尾	的	这	大的	圆柱	,

然后，在一个小容器里，该容器可以装入大圆柱体的一端，

[wʌz; wəz][sʌm; səm] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] , [ɔːr][ɔɪl][ʌv; əv] ['vɪtriəl] .

was	some	sulphuric	acid	,	or	oil	of	vitriol	.
曾是	一些	硫磺	酸	,	或者	油	的	矾	.

是一些硫酸，或者说是硫酸油。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪkwɪdz] [wɜːr; wər] [priˈventid] [frʌm; frəm] ['mɪksɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prɑːpər] [taɪm] , [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

The	two	liquids	were	prevented	from	mixing	until	the	proper	time	,	by	a	simple
这	二	液体	是	阻止	从	混合	直到	这	恰当的	时间	,	经过	一个	简单的

[əˈreɪndʒmənt] .

arrangement	.
安排	.

通过一个简单的装置，防止两种液体在适当的时候混合。

[wen] [ə; eɪ]['faɪər] [əˈkɜːrd] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

When	a	fire	occurred	the	chemical	engine	was	to	be	hurried	to	the	place	.
什么时候	一个	火	发生	这	化学	引擎	曾是	到	是	慌忙	到	这	地方	.

发生火灾时，化学消防车必须迅速赶往现场。

[ðə; ði] [hoʊz] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'riːld] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['levər] [ænd; ənd] [vælv] [wiːl] [wʊd] [biː; bi]

The	hose	would	be	unreeled	,	and	then	a	lever	and	valve	wheel	would	be
这	软管	会	是	展开	,	和	然后	一个	杠杆	和	阀门	车轮	会	是

[tɜːrnd] ,

turned	,
转向	,

软管会被展开，然后转动控制杆和阀轮。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [glæs] [rɪ'septək(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd][wʌz; wəz] [held] .

breaking	the	glass	receptacle	in	which	the	sulphuric	acid	was	held	.
打破	这	玻璃	容器	在	哪个	这	硫磺	酸	曾是	握住	.

打破盛放硫酸的玻璃容器。

[ðɪs] [əˈlaʊd] [ðə; ði]['æsɪd][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv]['soʊdə]['wɔːtər] ,

This	allowed	the	acid	to	mingle	with	the	solution	of	soda	water	,
这	允许	这	酸	到	交融	和	这	解决方案	的	苏打	水	,

这样一来，酸就能与苏打水溶液混合。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [gæs][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [fɔːrmd] .

and	a	strong	gas	was	at	once	formed	.
和	一个	强的	气体	曾是	在	一次	形成	.

立即产生了强烈的气体。

[ðə; ði][gæs][wʌz; wəz] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['preʃər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrst] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['soʊdə][ænd; ənd]['æsɪd]

The	gas	was	under	such	pressure	that	it	forced	the	combined	soda	and	acid
这	气体	曾是	在下面	这样的	压力	那	它	强制	这	合并	苏打	和	酸

[səˈluːʃ(ə)n] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

solution	out	through	the	hose	for	a	considerable	distance	.
解决方案	出去	通过	这	软管	为了	一个	大量	距离	.

气体压力非常大，以至于将苏打和酸的混合溶液通过软管喷出相当远的距离。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [ðə; ði][gæs] [wʊd] [biː; bi]['dʒenəreɪtɪd] ,

It	could	be	played	on	the	fire	,	the	gas	would	be	generated	,
它	可以	是	玩	在	这	火	,	这	气体	会	是	生成的	,

它可以放在火上燃烧，会产生气体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪz] [wʊd] [biː; bi] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ɪn] [mʌtʃ] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ɪf] ['wɔːtər][wʌz; wəz]

and	the	blaze	would	be	extinguished	in	much	less	time	than	if	water	was
和	这	火焰	会	是	熄灭	在	很多	较少的	时间	比	如果	水	曾是

[juːst] ,

used	,
用过的	,

而且，与用水相比，用煤气灭火所需时间要短得多。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [les] ['dæmɪdʒ] [dʌn] .

and	there	would	be	less	damage	done	.
和	那里	会	是	较少的	损害	完毕	.

这样造成的损失就会减少。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [faɪn] ['endʒɪnz] , " [dɪ'klerd] [b\\:t] .
" Those are certainly fine engines , " declared Bert .
" 那些 是 当然 美好的 发动机 , " 声明 伯特 .

“这些发动机确实很棒，”伯特说道。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [wiːl] [noʊ]
" I guess we'll have to have some practice with them before we'll know
" 我 猜测 出色地 有 到 有 一些 实践 和 他们 前 出色地 知道
[haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm] . "
how to run them . "
如何 到 跑步 他们 . "

“我想我们得先练习一下才能知道如何操作它们。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] . ['bɜːgmən] .
" They are very simple in operation , " said Mr . Bergman .
" 他们 是 非常 简单的 在 手术 , " 说 先生 . 伯格曼 .

“它们的操作非常简单，”伯格曼先生说。

" [wiːl] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [tests] [suːn] . "
" We'll arrange for some tests soon . "
" 出色地 安排 为了 一些 测试 很快 . "

“我们会尽快安排一些测试。”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pə'reɪd] , " [sə'dʒestɪd] ['vɪnsnt] .
" We ought to have a parade , " suggested Vincent .
" 我们 应该 到 有 一个 游行 , " 建议 文森特 .

“我们应该举行游行，”文森特建议道。

" [lets] [teɪk] - [ɪm] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʌt] [wiːv] [gɑːt] . "
" Let's take ' em through the town , and show the people what we've got . "
" 我们来吧 拿 - 呃 通过 这 镇 , 和 展示 这 人们 什么 我们已经 得到 . "

“咱们带他们逛逛镇子，让大家看看我们有什么好东西。”

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['bɜːgmən] .
" A good idea , " declared Mr . Bergman .
" 一个 好的 主意 , " 声明 先生 . 伯格曼 .

“好主意，”伯格曼先生说道。

" [ænd; ənd] , [waɪl] [wɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] . "
" And , while we're about it , why not have a picnic . "
" 和 , 尽管 是 关于 它 , 为什么 不是 有 一个 野餐 . "

“既然如此，何不来一次野餐呢？”

" [ə; eɪ]['pɪknɪk] ? " [rɪ'piːtɪd] [b\\:t] .
" A picnic ? " repeated Bert .
" 一个 野餐 ? " 重复 伯特 .

“野餐？”伯特重复道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

['evri] ['vɪlɪdʒ] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz][ə; eɪ]['pɪknɪk][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] .
Every village fire department has a picnic once a year .
每一个 村庄 火 部门 有 一个 野餐 一次 一个 年 .

每个村庄的消防队每年都会组织一次野餐活动。

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] ['leɪkˌvɪl] [kɑːnt] .
I don't see why Lakeville can't .
我 不 看 为什么 莱克维尔 不能 .

我不明白为什么莱克维尔不行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɜːr][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌp] , [ænd; ənd] [get] [rɪd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒeləs] ['fiːlɪŋ] . "
It will stir the people up , and get rid of some of this jealous feeling . "
它 将要 搅拌 这 人们 向上 , 和 得到 摆脱 的 一些 的 这 嫉妒的 感觉 . "

这会激起人们的斗志，消除一些嫉妒之情。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [b\\ː t] .
" I guess the boys would like it all right , " replied Bert .
" 我 猜测 这 男孩们 会 喜欢 它 全部 正确的 , " 回复 伯特 .

“我想孩子们肯定会喜欢的，”伯特回答道。

" [ðen] [wiːl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɪn] ['tɪlmənz] [groʊv] .
" Then we'll have it over in Tillman's grove .
" 然后 出色地 有 它 超过 在 蒂尔曼的 树林 .

“那我们就在蒂尔曼的小树林里进行吧。”

[aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] , [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [bɔɪz] [noʊ] [wen] [its] [tuː; tə][biː; bi] .
I'll make the arrangements , and let you boys know when it's to be .
患病的 制作 这 安排 , 和 让 你 男孩们 知道 什么时候 它是 到 是 .

我会安排好一切，到时候再通知你们。

[naʊ] [wiːd] ['betər] [get] [ðə; ði] ['endʒɪnz] ['ɪntuː] ['kwɔːrtərz] .
Now we'd better get the engines into quarters .
现在 我们会 更好的 得到 这 发动机 进入 四分之一 .

现在我们最好把发动机装进舱室。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn] ['endʒɪn] [ɪn] ['koʊlz] [bɑːrn] ,
" It had been decided to keep one engine in Cole's barn ,
" 它 有 到过 决定 到 保持 一 引擎 在 科尔的 谷仓 ,

“当时决定在科尔的谷仓里保留一台发动机。”

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ,
and another in the basement of the town hall ,
和 其他 在 这 地下室 的 这 镇 大厅 ,

市政厅地下室还有一间，

[æz; əz] [ðiːz] [tuː] ['pleɪsɪz] [wɜːr; wər][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'pɑːrt][tuː; tə] [gɪv] [gʊd] [prə'tekʃn] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]
['faɪər] .
as these two places were far enough apart to give good protection in case of fire .
作为 这些 二 地方 是 远的 足够的 除 到 给 好的 保护 在 案件 的 火 .

因为这两个地方相距足够远，万一发生火灾，可以起到很好的保护作用。

[ðə; ði][ə'lɑːrm] ['sɪstəm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'stɔːld] [sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,
The alarm system had been installed some days before ,
这 警报 系统 有 到过 已安装 一些 天 前 ,

报警系统是几天前安装的。

[ænd; ənd] ['leɪkˌvɪl] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bleɪz] .
and Lakeville was now in good shape to take care of a blaze .
和 莱克维尔 曾是 现在 在 好的 形状 到 拿 关心 的 一个 火焰 .

莱克维尔现在具备了应对火灾的良好条件。

['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [nuː]

Several	members	of	the	bucket	brigade	made	application	to	join	the	new
一些	成员	的	这	桶	旅	制成	应用	到	加入	这	新的

[dɪ'pɑːrtmənt] ,

department	,
部门	,

几名负责运水桶的志愿者申请加入新部门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn] .

and	they	were	taken	in	.
和	他们	是	已采取	在	.

他们被带走了。

['moʊzəs] ['sægər] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] , [haʊ'evər] , [stɪl] [held] [aʊt] .

Moses	Sagger	and	some	of	his	cronies	,	however	,	still	held	out	.
摩西	下垂	和	一些	的	他的	亲信	,	然而	,	仍然	握住	出去	.

然而，摩西·萨格和他的一些同伙仍然坚持抵抗。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['drægd] [ðə; ði] [nuː] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪnz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,

As	the	boys	dragged	the	new	chemical	engines	through	the	town	,
作为	这	男孩们	拖拽	这	新的	化学	发动机	通过	这	镇	,

男孩们拖着新式化学发动机穿过小镇时，

[kwaɪt][ə; eɪ] [kraʊd] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

quite	a	crowd	came	out	to	look	at	them	.
相当	一个	人群	来了	出去	到	看	在	他们	.

很多人出来观看。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ['glitəd] [wɪð; wɪθ] [bræs] [ænd; ənd] ['kɑːpər] , ['haɪli] ['pɑːlɪʃt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

The	machines	glittered	with	brass	and	copper	,	highly	polished	,	and	made	a
这	机器	闪闪发光	和	黄铜	和	铜	,	高度	抛光	,	和	制成	一个

[faɪn] [ə'pɪrəns] .

fine	appearance	.
美好的	外貌	.

这些机器闪闪发光，黄铜和紫铜的部件被打磨得锃亮，看起来非常漂亮。

" [ðem; ðəm] [θɪŋz] [dəunt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt] [aʊt][ə; eɪ]['faɪər] , " [sed] [æn; ən][oʊld]

"	Them	things	don't	look	as	if	they	could	put	out	a	fire	,	"	said	an	old
"	他们	事物	不	看	作为	如果	他们	可以	放	出去	一个	火	,	"	说	一个	老的

['rezɪdənt] ,

resident	,
居民	,

一位老居民说："这些东西看起来不像能灭火的。"

[huː] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [ɔːr][ə; eɪ][hænd]['endʒɪn] [æt; ət][wɜːrk] .

who	was	used	to	seeing	the	bucket	brigade	or	a	hand	engine	at	work	.
WHO	曾是	用过的	到	看到	这	桶	旅	或者	一个	手	引擎	在	工作	.

以前人们经常看到人们用桶传递水或用手摇水车灭火。

" [waɪ] , [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [pʌmp] , [nɔːr] [jet] ['eni] [peɪlz] . "

"	Why	,	there	ain't	no	pump	,	nor	yet	any	pails	.	"
"	为什么	,	那里	不是	不	泵	,	也不	然而	任何	水桶	.	"

"哎呀，这里既没有水泵，也没有水桶。"

" [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [pʌmps] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ðer; ðər][bɪg] ['kɑːpər] ['sɪlɪndər] , " [ɪk'spleɪnd] [ə; eɪ][mæn]

"	They	say	the	pump's	inside	that	there	big	copper	cylinder	,	"	explained	a	man
"	他们	说	这	水泵的	里面	那	那里	大的	铜	圆柱	,	"	解释	一个	男人

['stændɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

standing	near	him	.
常设	靠近	他	.

"他们说泵就在那个大铜缸里面，"站在他旁边的一个人解释说。

" [həmf] !
" **Humph** !
" 哼 !

“哼！

[lʊks] [laɪk] [æn; ən] [oʊld] [wɑːʃ] ['bɔɪlər] [stʌk] [ɑːn] [fɔːr] [wiːlz] .
Looks **like** **an** **old** **wash** **boiler** **stuck** **on** **four** **wheels** **.**
看起来 喜欢 一个 老的 洗 锅炉 卡住 在 四 车轮 .

看起来像个老式洗衣锅炉，装在四个轮子上。

[ðæt] [eint] ['eni] [gʊd] .
That **ain't** **any** **good** **.**
那 不是 任何 好的 .

那可不好。

[juː; jʊ] [niːd] ['wɔːtər] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['faɪər] . "
You **need** **water** **to** **put** **out** **a** **fire** **.** **"**
你 需要 水 到 放 出去 一个 火 . "

你需要水来灭火。

" [juː; jʊ] [duː] , [eɪ] ? " [θɔːt] [koʊl] , [huː] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] .
" **You** **do** **,** **eh** **?** **"** **thought** **Cole** **,** **who** **overheard** **this** **remark** **.**
" 你 做 , 嗯 ? " 想法 油菜 , WHO 无意中听到 这 评论 .

“你真的会吗？”科尔听到这句话后心想。

" [wel] , [wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , [sʌm; səm] [deɪ] .
" **Well** **,** **we'll** **show** **you** **,** **some** **day** **.**
" 出色地 , 出色地 展示 你 , 一些 天 .

“总有一天，我们会向你们展示的。”

" [ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] [ðer; ðər] ['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
" **The** **engines** **were** **soon** **in** **their** **quarters** **,** **and** **were** **charged** **with** **the**
" 这 发动机 是 很快 在 他们的 四分之一 , 和 是 带电 和 这
['soʊdə] [ænd; ənd] ['æsɪd] ,
soda **and** **acid** **,**
苏打 和 酸 ,

“发动机很快回到了各自的舱室，并装上了苏打和酸。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərəz] .
according **to** **the** **directions** **sent** **by** **the** **manufacturers** **.**
根据 到 这 方向 发送 经过 这 制造商 .

按照制造商提供的说明进行操作。

" [naʊ] , [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['faɪər] !
" **Now** **,** **we're** **all** **ready** **for** **a** **fire** **!**
" 现在 , 是 全部 准备好 为了 一个 火 !

“现在，我们都准备好迎接一场大火了！”

" [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] ['koʊlz] [bɑːrn]
" **exclaimed** **Bert** **,** **as** **he** **and** **his** **chums** **looked** **at** **the** **machine** **in** **Cole's** **barn**
" 惊呼 伯特 , 作为 他 和 他的 朋友们 看起来 在 这 机器 在 科尔的 谷仓
,
,
,

“伯特惊呼道，他和他的伙伴们正看着科尔谷仓里的那台机器。”

[waɪl] [æn; ən] ['iːkwəli] [əd'maɪərɪŋ] [θrɔːŋ] [hæd; həd] ['gæðərd] [æt; ət] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ,
while **an** **equally** **admiring** **throng** **had** **gathered** **at** **the** **town** **hall** **,**
尽管 一个 同样地 钦佩 人群 有 聚集 在 这 镇 大厅 ,

与此同时，市政厅外也聚集了一大群同样表示赞赏的人。

[wer] ['vɪnsnt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kə'mænd] .

where	Vincent	was	to	be	in	command	.
在哪里	文森特	曾是	到	是	在	命令	.

文森特将在那里指挥。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiːd] [get][ə; eɪ][bɪg]['faɪər] [naʊ] , " [sed] [wʌn] [smɔːl] [læd] ,

"	I	wish	we'd	get	a	big	fire	now	,	"	said	one	small	lad	,
"	我	希望	我们会	得到	一个	大的	火	现在	,	"	说	一	小的	小伙子	,

“我希望现在就能燃起一场大火，”一个小男孩说。

[æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði][bɪg] ['kɑːpər] ['sɪlɪndər] .

as	he	patted	the	big	copper	cylinder	.
作为	他	轻拍	这	大的	铜	圆柱	.

他拍了拍那个大铜筒。

" [hoʊld][ɑːn] , ['lɪt(ə)l][mæn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɜːgmən] .

"	Hold	on	,	little	man	!	"	exclaimed	Mr	.	Bergman	.
"	抓住	在	,	小的	男人	!	"	惊呼	先生	.	伯格曼	.

“坚持住，小家伙！”伯格曼先生喊道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [get][ðə; ði] ['endʒɪnz] [fɔːr; fər] [ðæt] .

"	We	didn't	get	the	engines	for	that	.
"	我们	没有	得到	这	发动机	为了	那	.

“我们没有那台发动机。”

[aɪ] ['hævnt] ['gɑːtn] ['oʊvər][ðə; ði] [sker] [ə'baʊt] [maɪ] ['lʌmbər] [jɑːrd] [jet] .

I	haven't	gotten	over	the	scare	about	my	lumber	yard	yet	.
我	还没有	获得	超过	这	吓	关于	我的	木材	院子	然而	.

我还没从木材厂那件事的惊吓中缓过来。

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪər] . "

Wait	a	bit	,	before	you	wish	for	a	fire	.	"
等待	一个	少量	,	前	你	希望	为了	一个	火	.	"

稍等片刻，别急着想要生火。

" [aɪ] — [aɪ] [ment] [ə; eɪ][bɔːn] - ['faɪər] . " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	I	—	I	meant	a	bon	-	fire	.	"	replied	the	little	fellow	.
"	我	—	我	意思是	一个	邦	-	火	.	"	回复	这	小的	同伴	.

“我……我是指篝火。”小家伙回答道。

" [oʊ] — [ðæt] !

"	Oh	—	that	!
"	哦	—	那	!

“哦——那个！”

[wel] , ['meɪbi] [wiːl] [hæv; həv][wʌn][æt; ət][ðə; ði]['pɪknɪk] .

Well	,	maybe	we'll	have	one	at	the	picnic	.
出色地	,	或许	出色地	有	一	在	这	野餐	.

或许我们可以在野餐时吃一个。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVIII
"	章	十八

第十八章

[ðə; ði] [pə'reɪd] [ænd; ənd] ['pɪknɪk]

THE	PARADE	AND	PICNIC
这	游行	和	野餐

游行和野餐

[əˈnaʊnsmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [nekst] [deɪ] , [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈbɜːgmən] , [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [ˈfaɪər]

Announcement	**was**	**made**	**next**	**day**	**,**	**by**	**Mr**	**.**	**Bergman**	**,**	**that**	**the**	**new**	**fire**
公告	曾是	制成	下一个	天	,	经过	先生	.	伯格曼	,	那	这	新的	火

[dɪˈpɑːrtmənt] ,

department	**,**
部门	,

第二天，伯格曼先生宣布，新的消防部门.....

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][ˈpeɪtrən] ,

of	**which**	**he**	**was**	**considered**	**the**	**patron**	**,**
的	哪个	他	曾是	经过考虑的	这	赞助人	,

他被认为是其中的赞助人，

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [pəˈreɪd] [ænd; ənd][ˈpɪknɪk][ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .

would	**have**	**a**	**grand**	**parade**	**and**	**picnic**	**in**	**about**	**a**	**week**	**.**
会	有	一个	盛大	游行	和	野餐	在	关于	一个	星期	.

大约一周后将举行盛大的游行和野餐会。

[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈfaɪtɪŋ] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈneɪbərɪŋ] [taʊnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

Members	**of**	**the**	**fire**	**fighting**	**organizations**	**of**	**neighboring**	**towns**	**were**	**to**	**be**
成员	的	这	火	斗争	组织	的	邻接	城镇	是	到	是

[æskt] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] ,

asked	**to**	**take**	**part**	**,**
问	到	拿	部分	,

邻近城镇消防组织的成员将被邀请参加。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [kəmˈpetətɪv] [drɪlz] , [spɔːrts][ænd; ənd] [geɪmz] .

and	**there**	**would**	**be**	**competitive**	**drills**	**,**	**sports**	**and**	**games**	**.**
和	那里	会	是	竞争的	演习	,	运动的	和	游戏	.

届时将有竞技训练、体育运动和游戏。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈleɪkˌvɪl] [ˈhɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

The	**people**	**of**	**Lakeville**	**hardly**	**knew**	**what**	**to**	**think**	**.**
这	人们	的	莱克维尔	几乎	知道	什么	到	思考	.

莱克维尔的居民们一时不知该作何感想。

[soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [læst] [fjuː] [mʌnθs] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [siːmd] [laɪk]

So	**many**	**things**	**had**	**taken**	**place**	**in**	**the**	**last**	**few**	**months**	**that**	**the**	**town**	**seemed**	**like**
所以	许多	事物	有	已采取	地方	在	这	最后的	很少	几个月	那	这	镇	似乎	喜欢

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [əˈweɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sliːp] ,

a	**person**	**awaking**	**from**	**a**	**long**	**sleep**	**,**
一个	人	觉醒	从	一个	长的	睡觉	,

过去几个月里发生了太多事，这座小镇仿佛一个人从长眠中醒来。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] .

and	**finding**	**himself**	**in**	**a**	**new**	**place**	**.**
和	寻找	他自己	在	一个	新的	地方	.

他发现自己身处一个陌生的地方。

" [ˈleɪkˌvɪl] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪmˈpruːvɪŋ] ,

"	**Lakeville**	**is**	**certainly**	**improving**	**,**
"	莱克维尔	是	当然	改善	,

“莱克维尔的情况确实在好转，

" [riˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . [æpɪlbi] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][men][ɪn][ðə; ði][poʊst] - [ˈɑːfɪs] [wʌn] [deɪ] ,

"	**remarked**	**Mr**	**.**	**Appelby**	**to**	**a**	**group**	**of**	**men**	**in**	**the**	**post**	**-**	**office**	**one**	**day**	**,**
"	评论	先生	.	阿佩尔比	到	一个	团体	的	男人	在	这	邮政	-	办公室	一	天	,

“有一天，阿佩尔比先生在邮局对一群人说道，”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pəˈreɪd] [ænd; ənd][ˈpɪknɪk] .

as	**they**	**were**	**reading**	**the**	**notice**	**about**	**the**	**parade**	**and**	**picnic**	**.**
作为	他们	是	阅读	这	注意	关于	这	游行	和	野餐	.

他们当时正在阅读有关游行和野餐的通知。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . [tʃɑːrlz] ['dɑːvən] ,
" That's what it is , " added Mr . Charles Daven ,
" 那就是 什么 它 是 , " 额外 先生 . 查尔斯 达文 ,

“就是这样，”查尔斯·达文先生补充道。

[ðə; ði][eɪdʒd]['poʊstmæstər][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] .
the aged postmaster and a justice of the peace .
这 老年人 邮政局长 和 一个 正义 的 这 和平 .

年迈的邮政局长和一位治安法官。

" [waɪ] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [mɔːr] [meɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [hɪr] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] [wiːks] [ðæn; ðən]
" Why there's been more mail come to this here office in the last two weeks than
" 为什么 有 到过 更多的 邮件 来 到 这 这里 办公室 在 这 最后的 二 周 比
[ɪn] [tuː] [mʌnθs] [ə'fɔːr] . "
in two months afore . "
在 二 几个月 之前 . "

“为什么过去两周我们办公室收到的邮件比之前两个月加起来还多？”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪstər] . [æpɪlbi] .
" How do you account for that ? " asked Mr . Appelby .
" 如何 做 你 帐户 为了 那 ? " 问 先生 . 阿佩尔比 .

“你怎么解释这种情况？”阿佩尔比先生问道。

" [waɪ] ['nɪrli] ['evri] ['rezɪdənt] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm] [frend] , ['telɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
" Why nearly every resident has written to some friend , tellin ' of the new
" 为什么 几乎 每一个 居民 有 书面 到 一些 朋友 , 告诉 - 的 这 新的
['endʒɪnz] [æn; ən] - ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
engines an ' fire department ,
发动机 一个 - 火 部门 ,

“几乎每个居民都给朋友写信，讲述新消防车和消防部门的情况，

[æn; ən] - [ðə; ði] - [hæz; həz] [rɪt] [bæk] , [ə'skɪn] - [haʊ] [wiː; wi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
an ' the pussons has writ back , askin ' how we done it .
一个 - 这 - 有 写 后退 , 问 - 如何 我们 完毕 它 .

而那只猫已经回信询问我们是如何做到的。

[aɪ] [noʊ] , - [kɔːz] [lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] [rɪt] [ɑːn]['poʊst(ə)l][kɑːrdz] , [æn; ən] - [aɪ] [riːd] - [ɪm] .
I know , ' cause lots of ' em writ on postal cards , an ' I read ' em .
我 知道 , - 原因 很多 的 - 呃 写 在 邮政 牌 , 一个 - 我 读 - 呃 .

我知道，因为很多都写在明信片上，我都读过。

[aɪ] [riːd] [ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - ['poʊst(ə)l][juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
I read all th ' postals you know , " he went on , as if that was his
我 读 全部 th - 邮政 你 知道 , " 他 去 在 , 作为 如果 那 曾是 他的
['prɪvəlɪdʒ] ,
privilege ,
特权 ,

“你知道，我把所有邮政信件都读了，”他继续说道，仿佛那是他的特权似的。

" ['oʊnli] [naʊ] [ðeəz; ðəz] ['gɪtɪn] - [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [meɪl] , [aɪ][dəunt][hæf] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ,
" only now there's gittin ' to be so much mail , I don't half finish with ' em ,
" 仅有的 现在 有 吉廷 - 到 是 所以 很多 邮件 , 我 不 一半 结束 和 - 呃 ,

“只是现在邮件太多了，我都没法全部处理完。”

- [fɔːr] [sʌm; səm] - [kʌmz] [ɪn][æn; ən] - [teɪks] - [ɪm] [ə'weɪ] .
' fore some pusson comes in an ' takes ' em away .
- 前 一些 - 来 在 一个 - 需要 - 呃 离开 .

趁着某个混蛋还没进来把它们带走。

[bʌt; bət] ['bɪznəs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] - - ['wʌndərf(ə)l] . "
But business is certainly improvin ' wonderful . "
但 商业 是 当然 - - 精彩的 . "

但生意确实在好转，而且发展势头非常好。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['tæksɪz] [wɪl] [goʊ] [ʌp] ['laɪkwaɪz] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['sægər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] .

"	And	the	taxes	will	go	up	likewise	,	"	added	Mr	.	Sagger	with	a	scowl	.
"	和	这	税收	将要	去	向上	同样地	,	"	额外	先生	.	下垂	和	一个	皱眉头	.

“税收也会随之上涨，”萨格先生皱着眉头补充道。

" [nɑːt][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['meɪər] .

"	Not	on	account	of	the	fire	department	,	"	declared	the	mayor	.
"	不是	在	帐户	的	这	火	部门	,	"	声明	这	市长	.

“这并非消防部门的错，”市长宣称。

" [ðæt] ['hæznt] [kɔːst][ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ] [sent] .

"	That	hasn't	cost	the	town	a	cent	.
"	那	还没有	成本	这	镇	一个	中心	.

“这并没有让小镇花费一分钱。”

['mɪstər] . ['bɜːgmən] ['fʊtɪd] [ðə; ði] [bɪlz] . "

Mr	.	Bergman	footed	the	bills	.	"
先生	.	伯格曼	有脚的	这	账单	.	"

伯格曼先生支付了所有费用。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn] [taɪm] .

"	But	it	will	in	time	.
"	但	它	将要	在	时间	.

但总有一天会的。

[hiː; hi] [eɪnt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [fər'evər] . "

He	ain't	going	to	live	forever	.	"
他	不是	去	到	居住	永远	.	"

他不可能永远活着。

" [wel] , [ðə; ði] [taʊn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][tuː; tə] [peɪ] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .

"	Well	,	the	town	ought	to	be	glad	to	pay	'	em	in	a	few	years	.
"	出色地	,	这	镇	应该	到	是	高兴的	到	支付	-	呃	在	一个	很少	年	.

“嗯，几年后镇上应该会很乐意付钱给他们。”

[mɔːr] [foʊks] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm]['faɪər] ,

More	folks	will	come	to	live	here	if	we	have	good	protection	from	fire	,
更多的	各位	将要	来	到	居住	这里	如果	我们	有	好的	保护	从	火	,

如果我们能做好防火措施，就会有更多的人来这里居住。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [gets] [bɪgə(r)] [ðə; ði]['tæksɪz] [wɪl] [biː; bi] [les] . "

and	if	the	village	gets	bigger	the	taxes	will	be	less	.	"
和	如果	这	村庄	获得	大	这	税收	将要	是	较少的	.	"

如果村子变大了，税收就会减少。

" [wel] , [aɪ] [eɪnt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [mɔːr] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['maɪzərli] ['bʊtʃər] .

"	Well	,	I	ain't	going	to	pay	any	more	,	"	declared	the	miserly	butcher	.
"	出色地	,	我	不是	去	到	支付	任何	更多的	,	"	声明	这	吝啬鬼	屠夫	.

“哼，我一分钱都不会再付了。”吝啬的屠夫说道。

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɪknɪk] [went] [ɑːn] ['ræpɪdli] .

Preparations	for	the	picnic	went	on	rapidly	.
准备工作	为了	这	野餐	去	在	快速	.

野餐的准备工作进展迅速。

['tɪlmənz] [groʊv] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['leɪkˌvɪl] ,

Tillman's	grove	was	on	the	edge	of	the	lake	,	about	three	miles	from	Lakeville	,
蒂尔曼的	树林	曾是	在	这	边缘	的	这	湖	,	关于	三	英里	从	莱克维尔	,

蒂尔曼的树林位于湖边，距离莱克维尔大约三英里。

[ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['gæðərɪŋz] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [held] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] .

and	social	gatherings	were	frequently	held	there	in	the	summer	time	.
和	社会的	聚会	是	频繁地	握住	那里	在	这	夏天	时间	.

夏季，那里经常举行社交聚会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [plænd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʊd] [pə'reɪd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,

It	was	planned	that	the	new	fire	department	would	parade	through	the	town	,
它	曾是	计划	那	这	新的	火	部门	会	游行	通过	这	镇	,

新消防队计划在镇上举行游行。

['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

hauling	the	chemical	engines	with	them	,
运输	这	化学	发动机	和	他们	,

他们还带着化学发动机一起运输。

[goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [kəm'petətɪv] [drɪl] [wɪtʃ] ['mɪstər] .

go	out	to	the	grounds	and	there	take	part	in	a	competitive	drill	which	Mr	.
去	出去	到	这	理由	和	那里	拿	部分	在	一个	竞争的	钻头	哪个	先生	.

['bɜ˞ːgmən] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [b\\ːt] [ænd; ənd] ['vɪnsnt] ,

Bergman	had	arranged	with	the	assistance	of	Bert	and	Vincent	,
伯格曼	有	安排	和	这	协助	的	伯特	和	文森特	,

到操场上去参加伯格曼先生在伯特和文森特的协助下安排的竞技演习。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌnɪr'baɪ] [dɪ'pɑːtmənts] .

and	the	chiefs	of	some	nearby	departments	.
和	这	酋长们	的	一些	附近	部门	.

以及附近一些部门的负责人。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [prə'tekʃn] [tuː; tə] ['leɪkˌvɪl] ,

In	order	that	there	would	be	protection	to	Lakeville	,
在	命令	那	那里	会	是	保护	到	莱克维尔	,

为了保护莱克维尔，

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ]['faɪər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['pɪknɪk] ,

in	case	a	fire	should	occur	during	the	picnic	,
在	案件	一个	火	应该	发生	期间	这	野餐	,

万一野餐期间发生火灾，

['kɑːnstəbl] ['stɪklər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [left] [ɑːn] [gɑːrd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

Constable	Stickler	was	to	be	left	on	guard	part	of	the	day	,
警官	斯蒂克勒	曾是	到	是	左边	在	警卫	部分	的	这	天	,

斯蒂克勒警员当天部分时间要留守岗岗。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['aʊər] ,

and	a	man	would	relieve	him	at	a	certain	hour	,
和	一个	男人	会	缓解	他	在	一个	肯定	小时	,

到了某个时间，会有人接替他的位置。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] [maɪt] [siː] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] .

so	that	the	old	official	might	see	part	of	the	fun	.
所以	那	这	老的	官方的	可能	看	部分	的	这	乐趣	.

这样，这位老官员也能体会到其中的乐趣。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spætʃt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [tuː; tə]

In	case	of	a	fire	,	a	messenger	was	to	be	dispatched	on	horseback	,	to
在	案件	的	一个	火	,	一个	信使	曾是	到	是	已派出	在	马背	,	到

['sʌmən] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .

summon	the	department	.
召唤	这	部门	.

如果发生火灾，应派一名信使骑马前往通知消防部门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][oʊld][hænd]['endʒɪn] [ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] ,

It	was	also	planned	to	have	the	old	hand	engine	in	the	parade	,
它	曾是	还	计划	到	有	这	老的	手	引擎	在	这	游行	,

游行队伍中还计划配备那台老式手摇发动机。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪz] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['hɔːlɪŋ] [ðɪs] ,

some	of	the	smaller	boys	begging	for	the	privilege	of	hauling	this	,
一些	的	这	较小的	男孩们	乞讨	为了	这	特权	的	运输	这	,

一些个子较小的男孩恳求能有幸搬运这个东西。

[ə; eɪ] [rɪ'kwest] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['græntɪd] [baɪ] [b\\:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

a	request	which	was	quickly	granted	by	Bert	and	his	chums	.
一个	要求	哪个	曾是	迅速地	的确	经过	伯特	和	他的	朋友们	.

伯特和他的朋友们很快就满足了这个请求。

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pə'reɪd] , ['moʊzəs] ? " [æskt] ['mɪstər] . [æpɪlbi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃər] ,

"	Going	to	parade	,	Moses	?	"	asked	Mr	.	Appelby	of	the	butcher	,
"	去	到	游行	,	摩西	?	"	问	先生	.	阿佩尔比	的	这	屠夫	,

“摩西，你要去参加游行吗？”阿佩尔比先生问屠夫。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪknɪk] .

the	evening	before	the	day	of	the	picnic	.
这	晚上	前	这	天	的	这	野餐	.

野餐前一晚。

" [pə'reɪd] ?

"	Parade	?
"	游行	?

“游行?

[nɑːt] [mʌtʃ] !

Not	much	!
不是	很多	!

不多!

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [siːn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['wɪpər] - ['snæpərz] [ʌv; əv]

I	wouldn't	be	seen	with	them	whipper	-	snappers	of
我	不会	是	已见	和	他们	鞭子	-	鲷鱼	的

我绝不会和那些毛头小子混在一起。

[bɔɪz] . "

boys	.	"
男孩们	.	"

男孩们。”

" [wel] , [ðoʊz] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

"	Well	,	those	boys	are	all	right	,	let	me	tell	you	.
"	出色地	,	那些	男孩们	是	全部	正确的	,	让	我	告诉	你	.

“嗯，那些男孩还不错，我跟你说。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər]['hɜːrbərt] [der] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] ,

If	it	hadn't	been	for	Herbert	Dare	and	his	crowd	,
如果	它	之前没有	到过	为了	赫伯特	敢	和	他的	人群	,

如果不是赫伯特·戴尔和他的同伙，

['leɪkˌvɪl] ['wʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ʃɑːp] [wʊd]

Lakeville	wouldn't	have	a	fine	fire	department	to	-	day	,	and	your	shop	would
莱克维尔	不会	有	一个	美好的	火	部门	到	-	天	,	和	你的	店铺	会

[biː; bi] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

be	down	to	the	ground	.
是	向下	到	这	地面	.

如今莱克维尔不会有这么优秀的消防部门，你的店铺也会被夷为平地。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , [ɪn'ʃʊrəns] [ɪz] [les] .

And	another	thing	,	insurance	is	less	.
和	其他	事物	,	保险	是	较少的	.

还有一点，保险费也更低了。

[aɪ] [rɪ'nuːd] [maɪn] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɛɪdʒənt] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['loʊər] [reɪt] ,

I	renewed	mine	to	-	day	,	and	the	agent	said	he	could	give	me	a	lower	rate	,
我	更新	矿	到	-	天	,	和	这	代理人	说	他	可以	给	我	一个	降低	速度	,

我今天续保了，代理人说他可以给我一个更低的价格。

[æz; əz] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [lɔːs] [frʌm; frəm] ['faɪər] [wʌz; wəz] [les] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː] [gʊd] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪnz] . "

as	the	risk	of	loss	from	fire	was	less	now	that	we	had	two	good	chemical	engines	.	"
作为	这	风险	的	损失	从	火	曾是	较少的	现在	那	我们	有	二	好的	化学	发动机	.	"

由于我们现在有了两台性能优良的化学发动机，火灾造成的损失风险降低了。

" [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn'lɑːrdʒd] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] ,

"	If	we	had	enlarged	the	bucket	brigade	it	would	have	done	just	as	well	,
"	如果	我们	有	放大	这	桶	旅	它	会	有	完毕	只是	作为	出色地	,

“如果我们扩大接力洒水队伍的规模，效果也会一样好。”

[ænd; ənd] [seɪvd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['bʊtʃər] .

and	saved	a	lot	of	money	,	"	declared	the	butcher	.
和	已保存	一个	很多	的	钱	,	"	声明	这	屠夫	.

“省了不少钱，”屠夫说道。

" [oʊ] , ['nɑːnsens] .

"	Oh	,	nonsense	.
"	哦	,	废话	.

“哦，胡说八道。”

[jʊə(r)] [æn; ən] [oʊld] ['fɑːs(ə)l] , ['moʊzəs] .

You're	an	old	fossil	,	Moses	.
你是	一个	老的	化石	,	摩西	.

摩西，你真是个老古董。

[waɪ] ['leɪkˌvɪl] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

Why	Lakeville	amounts	to	something	to	-	day	.
为什么	莱克维尔	金额	到	某物	到	-	天	.

为什么莱克维尔在今天具有如此重要的意义。

['dʒeɪmzˌvɪl] [foʊks] [kɑːnt] [læf] [æt; ət] [ˌjuː 'es] ['eni] [lɔːŋgər] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['endʒɪn] .

Jamesville	folks	can't	laugh	at	us	any	longer	for	not	having	an	engine	.
詹姆斯维尔	各位	不能	笑	在	我们	任何	更长	为了	不是	拥有	一个	引擎	.

詹姆斯维尔的人们再也不能嘲笑我们没有发动机了。

[aɪm] [praʊd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['leɪkˌvɪl] , [ænd; ənd] [aɪ] ['dɪdnt] [juːz] [tuː; tə] [biː; bi] .

I'm	proud	to	live	in	Lakeville	,	and	I	didn't	use	to	be	.
我是	自豪的	到	居住	在	莱克维尔	,	和	我	没有	使用	到	是	.

我现在很自豪能住在莱克维尔，而我以前并不这么认为。

[ges] [aɪl] [rʌn] [fɔːr; fər] ['meɪər] [ə'gen] . "

Guess	I'll	run	for	mayor	again	.	"
猜测	患病的	跑步	为了	市长	再次	.	"

看来我得再次竞选市长了。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] , " [sed] ['mɪstər] . ['sægər] ['kwɪkli] ,

"	I	thought	you	said	you	wasn't	going	to	,	"	said	Mr	.	Sagger	quickly	,
"	我	想法	你	说	你	不是	去	到	,	"	说	先生	.	下垂	迅速地	,

“我以为你说过你不会去的，”萨格先生赶紧说道。

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] , [ɪf] [ðə; ði]['dʒiːniəl]['mɪstər] .

as	he	knew	he	was	pretty	sure	of	the	nomination	,	if	the	genial	Mr	.
作为	他	知道	他	曾是	漂亮的	当然	的	这	提名	,	如果	这	和蔼可亲	先生	.

[æpɪlbi] ,

Appelby	,
阿佩尔比	,

他知道自己几乎肯定能获得提名，如果和蔼可亲的阿佩尔比先生.....

[huːm] ['evriwʌn] [laɪkt] , [dɪd][nɑːt]['entər][ðə; ði]['kɑːntest] .

whom	everyone	liked	,	did	not	enter	the	contest	.
谁	每个人	喜欢	,	做过	不是	进入	这	竞赛	.

人见人爱的那个人没有参加比赛。

" [wel] , [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] .

"	Well	,	I've	changed	my	mind	.
"	出色地	,	我已经	已更改	我的	头脑	.

“嗯，我改变主意了。”

[its] [æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] .

It's	an	honor	to	be	mayor	of	a	town	with	a	good	fire	department	.
它是	一个	荣誉	到	是	市长	的	一个	镇	和	一个	好的	火	部门	.

能成为拥有优秀消防部门的城镇的市长，我感到非常荣幸。

" ['mɪstər] . ['sægər] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [mʌtʃ] .

"	Mr	.	Sagger	said	nothing	,	but	he	thought	much	.
"	先生	.	下垂	说	没有什么	,	但	他	想法	很多	.

萨格先生什么也没说，但他想了很多。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [deɪ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'reɪd]

No	one	could	have	wished	for	a	better	day	than	that	of	the	parade
不	一	可以	有	希望	为了	一个	更好的	天	比	那	的	这	游行

[ænd; ənd]['pɪknɪk] .

and	picnic	.
和	野餐	.

游行和野餐那天，真是再好不过了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][wɔːrm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kuːl] [ɪn][ðə; ði] [groʊv] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] .

It	was	a	trifle	warm	,	but	it	would	be	cool	in	the	grove	near	the	lake	.
它	曾是	一个	琐事	温暖的	,	但	它	会	是	凉爽的	在	这	树林	靠近	这	湖	.

天气有点暖和，但湖边的小树林里会比较凉爽。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ʌp] ['ɜːrli] , [ə'taɪərd] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] ['juːnɪfɔːrmz] ,

The	boys	were	up	early	,	attired	in	their	new	uniforms	,
这	男孩们	是	向上	早期的	,	穿着	在	他们的	新的	制服	,

男孩们早早起床，穿着崭新的制服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莱克维尔的年轻消防员；(The Young Firemen of Lakeville; Or,)
第7/9页

[ænd; ənd]['æftər][æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] ['hedɪd] [fɔːr; fər][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['endʒɪn]
and **after** **an** **early** **breakfast** **headed** **for** **one** **or** **the** **other** **of** **the** **two** **engine**
和 后 一个 早期的 早餐 标题 为了 一 或者 这 其他 的 这 二 引擎
['kwɔːrtərz] .
quarters **.**
四分之一 .

吃过早饭后，他们前往两个机车宿舍中的一个。

[ðə; ði] [tuː] [məˈʃiːnz] [wɜːr; wər] ['pɑːlɪʃt] [soʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðem; ðəm] .
The **two** **machines** **were** **polished** **so** **one** **could** **see** **his** **face** **in** **them** **.**
这 二 机器 是 抛光 所以 一 可以 看 他的 脸 在 他们 .

这两台机器都被擦得锃亮，以至于可以从上面看到他的脸。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][wʌn]['faɪər] [sɪns] [ðeɪ] [əˈraɪvd] ,
There **had** **been** **but** **one** **fire** **since** **they** **arrived** **,**
那里 有 到过 但 一 火 自从 他们 到达的 ,

他们到达后只发生过一次火灾。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][ɪn][æn; ən][oʊld] [ʃed] .
and **that** **was** **a** **small** **one** **in** **an** **old** **shed** **.**
和 那 曾是 一个 小的 一 在 一个 老的 棚 .

那是一个位于旧棚子里的小房子。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪn] ['koʊlz] [bɑːrn][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [bleɪz] ,
The **engine** **in** **Cole's** **barn** **had** **been** **used** **to** **put** **out** **the** **blaze** **,**
这 引擎 在 科尔的 谷仓 有 到过 用过的 到 放 出去 这 火焰 ,

科尔谷仓里的发动机被用来扑灭了大火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪk] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðə; ði][tæsk] [ʃoʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv]
and **the** **quick** **manner** **in** **which** **it** **accomplished** **the** **task** **showed** **the** **boys** **of**
和 这 快的 方式 在 哪个 它 完成 这 任务 显示 这 男孩们 的
[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l] .
what **sort** **of** **work** **the** **chemical** **was** **capable** **.**
什么 种类 的 工作 这 化学 曾是 有能力的 .

它迅速完成任务的方式向男孩们展示了这种化学物质能够做什么。

[ðə; ði] ['ʌðər] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˌʌn'traɪd] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɔːf][ðə; ði] [treɪn] ,
The **other** **machine** **was** **as** **untried** **as** **the** **day** **it** **came** **off** **the** **train** **,**
这 其他 机器 曾是 作为 未经尝试 作为 这 天 它 来了 离开 这 火车 ,

另一台机器就像刚从火车上卸下来时一样，从未经过任何测试。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .
but **it** **was** **known** **to** **be** **in** **good** **working** **order** **.**
但 它 曾是 已知 到 是 在 好的 在职的 命令 .

但据了解，它运转良好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['leɪkˌvɪl] ['kʌmpəniz] ,
It **was** **planned** **to** **have** **a** **drill** **between** **the** **two** **Lakeville** **companies** **,**
它 曾是 计划 到 有 一个 钻头 之间 这 二 莱克维尔 公司 ,

原计划在莱克维尔的两家公司之间进行一次演习。

[tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['kwɪkɪst] [get][tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][spɑːt] ,
to **see** **which** **could** **quickest** **get** **to** **a** **fire** **from** **a** **certain** **spot** **,**
到 看 哪个 可以 最快 得到 到 一个 火 从 一个 肯定 点 ,

看看哪条路线能从某个特定地点最快到达火场，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wʌn][ɪn][ðæt]['kɑːntest] ,

and	the	one	which	won	in	that	contest	,
和	这	一	哪个	韩元	在	那	竞赛	,

以及在那场比赛中获胜的那个人，

[wʊd] ['entər] [ə'nʌðər] [ɪn] [wɪtʃ] [wʊd] [kəm'piːt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] [frʌm; frəm] ['dʒeɪmzˌvɪl] ,

would	enter	another	in	which	would	compete	the	departments	from	Jamesville	,
会	进入	其他	在	哪个	会	竞争	这	部门	从	詹姆斯维尔	,

['wiːdˌspɔːrt] [ænd; ənd] ['nɔːrθvɪl] ['sentər] .

Weedsport	and	Northville	Centre	.
威德斯波特	和	诺斯维尔	中心	.

将会有另一场比赛，詹姆斯维尔、韦德斯波特和诺斯维尔中心的部门将参与角逐。

[ə; eɪ][preɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪlvər] ['trʌmpɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfərd] [baɪ]['mɪstər] . ['bɝːgmən][fɔːr; fər][ðə; ði]

A	prize	of	a	silver	trumpet	had	been	offered	by	Mr	.	Bergman	for	the
一个	奖	的	一个	银	喇叭	有	到过	提供	经过	先生	.	伯格曼	为了	这

['kʌmpəni] ['duːɪŋ] [ðə; ði][best][ænd; ənd] ['kwɪkɪst] [wɜːrk] .

company	doing	the	best	and	quickest	work	.
公司	正在做	这	最好的	和	最快	工作	.

伯格曼先生曾悬赏一支银喇叭，奖励给工作做得最好、速度最快的公司。

[æt; ət][læst][ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][pə'reɪd] .

At	last	all	was	in	readiness	for	the	parade	.
在	最后的	全部	曾是	在	准备就绪	为了	这	游行	.

一切准备就绪，游行即将开始。

['mɪstər] . ['bɝːgmən] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ][bænd] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [streɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Mr	.	Bergman	had	engaged	a	band	,	and	,	to	the	thrilling	strains	of	a
先生	.	伯格曼	有	已订婚的	一个	乐队	,	和	,	到	这	惊险	菌株	的	一个

['laɪvli] [mɑːrtʃ] ,

lively	march	,
热闹	行进	,

伯格曼先生请来了一支乐队，伴随着欢快的进行曲，

[ðə; ði] [tuː] ['kemɪk(ə)l] ['kʌmpəniz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪz] ,

the	two	chemical	companies	,	with	their	machines	,	and	the	younger	boys	,
这	二	化学	公司	,	和	他们的	机器	,	和	这	年轻	男孩们	,

两家化工厂，连同他们的机器，还有那些年纪较小的男孩们，

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][hænd]['endʒɪn] , [stept] [aʊt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	charge	of	the	old	hand	engine	,	stepped	out	,	and	began	a	tour	of	the
在	收费	的	这	老的	手	引擎	,	步	出去	,	和	开始	一个	旅游	的	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

负责驾驶老式手摇发动机的人走了出来，开始游览小镇。

[haʊ] [praʊd] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [geɪ] ['juːnɪfɔːrmz] !

How	proud	the	lads	were	in	their	gay	uniforms	!
如何	自豪的	这	小伙子们	是	在	他们的	同性恋	制服	!

小伙子们穿着漂亮的队服，多么自豪啊！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn]

It	was	the	first	time	they	had	all	been	together	,	and	the	bright	sunshine
它	曾是	这	第一的	时间	他们	有	全部	到过	一起	,	和	这	明亮的	阳光

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðer; ðər][ræŋks] ,

illuminating	their	ranks	,
启发性的	他们的	排名	,

这是他们第一次聚在一起，明媚的阳光照亮了他们列队的身影。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] , [meɪd] [ə; eɪ]

and	reflecting	from	the	polished	surfaces	of	the	engines	,	made	a
和	反思	从	这	抛光	表面	的	这	发动机	,	制成	一个

[ˌpɪktʃə'resk] [siːn] .

picturesque	scene	.
如画	场景	.

从发动机光滑的表面上反射出来的光影，构成了一幅美丽的景象。

['hɜːrbərt] [der] [led][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ˌfɪf'tiːn] [bɔɪz] ,

Herbert	Dare	led	his	company	in	front	,	and	behind	him	came	fifteen	boys	,
赫伯特	敢	引领	他的	公司	在	正面	,	和	在后面	他	来了	十五	男孩们	,

赫伯特·戴尔带领他的队伍走在最前面，他身后跟着十五个男孩。

['drægɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊp] .

dragging	on	the	long	rope	.
拖拽	在	这	长的	绳索	.

拖着长绳子。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [keɪm] [faɪv] ['ʌðər] [lædz] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['æksɪz][ænd; ənd] [lɔːŋ]

In	the	rear	of	the	engine	came	five	other	lads	,	armed	with	axes	and	long
在	这	后部	的	这	引擎	来了	五	其他	小伙子们	,	武装	和	轴	和	长的

[hʊks] ,

hooks	,
钩子	,

机车后部还跟着五个小伙子，他们手持斧头和长钩。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ɪ'kwɪpmənt] .

which	were	part	of	the	new	equipment	.
哪个	是	部分	的	这	新的	设备	.

这些都是新设备的一部分。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['vɪnsnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

In	the	second	division	was	Vincent	and	his	company	,
在	这	第二	分配	曾是	文森特	和	他的	公司	,

第二组是文森特和他的公司，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] ['endʒɪn] .

while	at	the	rear	brought	up	the	smaller	boys	with	the	hand	engine	.
尽管	在	这	后部	带来	向上	这	较小的	男孩们	和	这	手	引擎	.

后面跟着几个年纪较小的男孩，他们用手摇发动机拉着他们上来。

[ˌɔːltə'geðər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['ʃoʊɪŋ] [fɔːr; fər] ['leɪkˌvɪl] .

Altogether	it	made	a	fine	showing	for	Lakeville	.
共	它	制成	一个	美好的	显示	为了	莱克维尔	.

总的来说，莱克维尔队表现出色。

['æftər] [maːtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [əd'maɪəd] [baɪ]

After	marching	through	the	principal	streets	of	the	town	,	and	being	admired	by
后	行军	通过	这	主要的	街道	的	这	镇	,	和	存在	钦佩	经过

[ðə; ði] [θrɔŋz] [ðæt] ['gæðərd] ,

the	throngs	that	gathered	,
这	人群	那	聚集	,

在游行穿过城镇的主要街道，并受到聚集的人群的赞赏之后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən][set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊnd] .

the	young	firemen	set	off	for	the	picnic	ground	.
这	年轻的	消防员	放	离开	为了	这	野餐	地面	.

年轻的消防员们出发前往野餐场地。

['ðɪðər] , ['ɔːlsoʊ] , [went] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] ,

Thither	,	also	,	went	most	of	the	inhabitants	of	Lakeville	,
那里	,	还	,	去	最多	的	这	居民	的	莱克维尔	,

莱克维尔的大部分居民也去了那里。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [maɪt] ['nevər] [kʌm] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [huː] [kʊd; kəd]

for	it	was	a	chance	that	might	never	come	again	,	and	everyone	who	could
为了	它	曾是	一个	机会	那	可能	绝不	来	再次	,	和	每个人	WHO	可以

,

,

,

因为这是一个可能永远不会再有的机会，所以每个有机会的人，

[tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

took	advantage	of	it	.
采取	优势	的	它	.

利用了这一点。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[bʌt; bət] [its] [hɑːt] !

But	it's	hot	!
但	它是	热的	!

但是天气很热！

" [ɪk'skleɪmd] [koʊl] , [huː] [wʌz; wəz] [maːtʃiŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [b\\ːt] ,

"	exclaimed	Cole	,	who	was	marching	along	beside	Bert	,
"	惊呼	油菜	,	WHO	曾是	行军	沿着	旁	伯特	,

“科尔一边说着，一边和伯特并肩走着，”

[noʊ] [pər'tɪkjələr] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [meɪn'teɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] .

no	particular	formation	being	maintained	on	the	road	to	the	grounds	.
不	特别的	形成	存在	维持	在	这	路	到	这	理由	.

通往场地的道路上没有保持任何特定的队形。

" [juːl] [biː; bi] ['kuːlər] ['prɪti] [suːn] , " [kən'səʊl] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] .

"	You'll	be	cooler	pretty	soon	,	"	consoled	the	young	chief	.
"	你会	是	冷却器	漂亮的	很快	,	"	安慰	这	年轻的	首席	.

“你很快就会凉快下来的，”年轻的酋长安慰道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [biːt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] ?

"	I	wonder	if	we	can	beat	those	fellows	?
"	我	想知道	如果	我们	能	打	那些	伙伴们	?

我想知道我们能不能打败那些家伙?

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['faɪər] ['kʌmpəniz] .

"	he	added	,	referring	to	the	members	of	the	other	fire	companies	.
"	他	额外	,	指	到	这	成员	的	这	其他	火	公司	.

他补充道，指的是其他消防队的成员。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrθvɪl] ['sentər] [bʌntʃ] , " [dɪ'klerd] [koʊl] , " [bʌt; bət] ['dʒeɪmzˌvɪl] [ɪz]

"	I'm	not	afraid	of	the	Northville	Centre	bunch	,	"	declared	Cole	,	"	but	Jamesville	is
"	我是	不是	害怕的	的	这	诺斯维尔	中心	束	,	"	声明	油菜	,	"	但	詹姆斯维尔	是

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

a	different	proposition	.
一个	不同的	主张	.

“我不怕诺斯维尔中心那帮人，”科尔宣称，“但詹姆斯维尔的情况就不同了。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hʌslər] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪti] [kwɪk] .

The	chief	there	is	a	hustler	,	and	I	understand	they	are	pretty	quick	.
这	首席	那里	是	一个	骗子	,	和	我	理解	他们	是	漂亮的	快的	.

那里的头目是个精明的人，而且我听说他们行动非常迅速。

[ðeɪv] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] ['præktɪs] . "

They've	had	lots	of	practice	.	"
他们有	有	很多	的	实践	.	"

他们已经练习过很多次了。

" [soʊ][hæv; həv][wiː; wi] . "

"	So	have	we	.	"
"	所以	有	我们	.	"

“我们也是。”

" [bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪnz] . "

"	But	not	with	the	chemical	engines	.	"
"	但	不是	和	这	化学	发动机	.	"

但化学发动机就不是这样了。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ['prɪti] [wel] .

"	Oh	,	well	,	I	guess	we	can	make	out	pretty	well	.
"	哦	,	出色地	,	我	猜测	我们	能	制作	出去	漂亮的	出色地	.

“哦，好吧，我想我们相处得还不错。”

[θæŋk] ['gʊdnəs] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [groʊv] .

Thank	goodness	,	there's	the	grove	.
感谢	善良	,	有	这	树林	.

幸好还有这片树林。

[aɪm]['ɔːlmoʊst] [meltid] .

I'm	almost	melted	.
我是	几乎	融化	.

我快要融化了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['gʊdli] [kraʊd] [ɔːl'redi] [ə'sembld] .

"	The	boys	found	a	goodly	crowd	already	assembled	.
"	这	男孩们	成立	一个	很好	人群	已经	组装	.

“男孩们发现已经有一大群人聚集在一起了。”

[ðə; ði] ['dʒeɪmzˌvɪl] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['leɪkˌvɪl] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] .

The	Jamesville	fire	department	had	arrived	,	and	they	greeted	the	Lakeville	boys	with	cheers	.
这	詹姆斯维尔	火	部门	有	到达的	,	和	他们	问候	这	莱克维尔	男孩们	和	干杯	.

詹姆斯维尔消防队已经到达，他们向莱克维尔的男孩们欢呼致意。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['wiːdˌspɔːrt] [ænd; ənd] ['nɔːrθvɪl] ['sentər] [kən'tindʒənts] [ə'raɪvd] .

Soon	after	this	the	Weedsport	and	Northville	Centre	contingents	arrived	.
很快	后	这	这	威德斯波特	和	诺斯维尔	中心	特遣队	到达的	.

此后不久，韦德斯波特和诺斯维尔中心的队伍也抵达了。

['mɪstər] . ['bɜːgmən] [hæd; həd] [neɪmd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [siː] ['æftər][ðə; ði][spɔːrts][ænd; ənd] [geɪmz] ,

Mr	.	Bergman	had	named	a	committee	to	see	after	the	sports	and	games	,
先生	.	伯格曼	有	命名	一个	委员会	到	看	后	这	运动的	和	游戏	,

伯格曼先生任命了一个委员会负责体育赛事和比赛的后续事宜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [suːn] [hæd; həd] [θɪŋz] ['goʊɪŋ] .

and	the	members	of	this	soon	had	things	going	.
和	这	成员	的	这	很快	有	事物	去	.

很快，这个组织的成员们就开展了活动。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['reɪsɪz] , ['wɔːkɪŋ] [mætʃɪz] , ['dʒʌmpɪŋ]['kɑːntests; kən'tests] , ['wiːlbæroʊ]

There	were	running	races	,	walking	matches	,	jumping	contests	,	wheelbarrow
那里	是	跑步	种族	,	步行	比赛	,	跳	比赛	,	独轮车

[ænd; ənd][bæg]['reɪsɪz] , [ænd; ənd][taɪd] - [leg]['reɪsɪz] ,

and	bag	races	,	and	tied	-	leg	races	,
和	包	种族	,	和	系	-	腿	种族	,

比赛项目包括赛跑、竞走、跳跃比赛、独轮车和手提袋比赛，以及绑腿比赛。

[wer'ɪn] [tuː] [men] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɪnər] [legz] [stræpt] [tə'geðər] , [dɪd]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ]

wherein	two	men	,	with	their	inner	legs	strapped	together	,	did	almost	everything
其中	二	男人	,	和	他们的	内	腿	绑带	一起	,	做过	几乎	一切

[bʌt; bət] [rʌn] .

but	run	.
但	跑步	.

其中两名男子，双腿内侧被绑在一起，几乎做了所有事情，除了跑步。

[bʌt; bət] [wʌt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəsli] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][wɜːr; wər][ðə; ði]['faɪər] [drɪlz] .

But	what	everyone	was	anxiously	looking	forward	to	were	the	fire	drills	.
但	什么	每个人	曾是	焦虑地	寻找	向前	到	是	这	火	演习	.

但大家最翘首以盼的还是消防演习。

[ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [geɪmz] , ['wɪnɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

Though	the	boys	of	Lakeville	took	part	in	the	other	games	,	winning	some	of
尽管	这	男孩们	的	莱克维尔	采取	部分	在	这	其他	游戏	,	获胜	一些	的

[ðə; ði]['kɑːntests; kən'tests] ,

the	contests	,
这	比赛	,

虽然莱克维尔的男孩们也参加了其他比赛，并且赢得了一些比赛，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn] ['aɪtəmz][ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm] .

they	waited	with	impatience	for	the	main	items	on	the	program	.
他们	等待	和	不耐烦	为了	这	主要的	项目	在	这	程序	.

他们焦急地等待着节目中的主要环节。

['veri] [ˌriːə'lɪstɪk]['kɑːntests; kən'tests][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .

Very	realistic	contests	had	been	arranged	.
非常	实际的	比赛	有	到过	安排	.

安排的比赛非常贴近现实。

[ɪn][ə; eɪ][bɪg] [fiːld] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [groʊv] , ['mɪstər] . ['bɜːgmən] [hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [i'rektid]

In	a	big	field	,	adjoining	the	grove	,	Mr	.	Bergman	had	caused	to	be	erected
在	一个	大的	场地	,	相邻的	这	树林	,	先生	.	伯格曼	有	导致	到	是	竖立

[sɪks] [smɔːl] [ʃedz] ,

six	small	sheds	,
六	小的	棚屋	,

在毗邻树林的一大片田地里，伯格曼先生让人搭建了六间小棚子。

[kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][oʊld] ['lʌmbər] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['empti] ['pækɪŋ] [bɑːksɪz] .

constructed	of	old	lumber	,	and	filled	with	empty	packing	boxes	.
建造	的	老的	木材	,	和	已填	和	空的	包装	盒子	.

用旧木材搭建而成，里面装满了空的包装箱。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪər][bɜːrn] [mɔːr] ['fɪrsli] ['kerəsiːn] [ɔɪl] [hæd; həd] [bɪn] [pɔːd] ['oʊvər][ðə; ði][bɑːksɪz]

To	make	the	fire	burn	more	fiercely	kerosene	oil	had	been	poured	over	the	boxes
到	制作	这	火	烧伤	更多的	激烈地	煤油	油	有	到过	倾倒	超过	这	盒子

.

.
.

为了使火烧得更旺，有人在箱子上浇了煤油。

[ðə; ði][aɪˈdiːə][wʌz; wəz][tuː; tə][let][ðə; ði] [tuː] [ˈkʌmpəniz] [ʌv; əv] [ˈleɪkˌvɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [fɜːrst]

The	idea	was	to	let	the	two	companies	of	Lakeville	have	a	chance	first
这	主意	曾是	到	让	这	二	公司	的	莱克维尔	有	一个	机会	第一的

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][ˈfaɪər] .

to	see	what	they	could	do	in	the	way	of	putting	out	a	fire	.
到	看	什么	他们	可以	做	在	这	方式	的	推杆	出去	一个	火	.

这样做的目的是先让莱克维尔的两家公司有机会看看他们在灭火方面能做些什么。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [reɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [ʃæks] ,

They	were	to	start	from	the	same	place	,	race	toward	the	burning	shacks	,
他们	是	到	开始	从	这	相同的	地方	,	种族	朝向	这	燃烧	棚屋	,

他们要从同一个地方出发，朝着燃烧的棚屋跑去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɪtʃ] [fɜːrst][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈklerd] [ðə; ði]

and	the	company	which	first	put	out	the	blaze	was	to	be	declared	the
和	这	公司	哪个	第一的	放	出去	这	火焰	曾是	到	是	声明	这

[ˈwɪnər] .

winner	.
优胜者	.

最先扑灭大火的公司将被宣布为获胜者。

[ðen] [ə; eɪ] [fɔːr] - [ˈkɔːrnərd] [ˈkɑːntest] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdʒeɪmzˌvɪl] , [ˈwiːdˌspɔːrt] [ænd; ənd] [ˈnɔːrθvɪl]

Then	a	four	-	cornered	contest	,	among	the	Jamesville	,	Weedsport	and	Northville
然后	一个	四	-	被逼到绝境	竞赛	,	之中	这	詹姆斯维尔	,	威德斯波特	和	诺斯维尔

['sentər] ['faiəmən] ,

Centre	firemen	,
中心	消防员	,

然后，詹姆斯维尔、韦德斯波特和诺斯维尔中心的消防员之间展开了一场四方角逐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪkˌvɪl] [ɪˈvent] ,

and	the	winner	of	the	Lakeville	event	,
和	这	优胜者	的	这	莱克维尔	事件	,

以及莱克维尔赛事的获胜者，

[wʊd] [straɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈtrʌmpɪt] .

would	strive	for	the	honor	of	carrying	home	the	silver	trumpet	.
会	努力	为了	这	荣誉	的	携带	家	这	银	喇叭	.

他们会努力争取把银号带回家的荣誉。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] [ˈredinəs] ,

When all	was	in	readiness	,
什么时候全部	曾是	在	准备就绪	,

一切准备就绪后，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪkˌvɪl] [bɔɪz] [laɪnd] [ʌp] [æt; ət][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv]

with	the	two	divisions	of	the	Lakeville	boys	lined	up	at	their	respective
和	这	二	部门	的	这	莱克维尔	男孩们	衬里	向上	在	他们的	各自

[məˈʃiːnz] ,

machines	,
机器	,

莱克维尔男孩队的两支队伍分别在各自的机器前排成一排，

[ˈmɪstər] . [ˈbɜːrgmən] [set][ˈfaɪər][tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæks] .

Mr	.	Bergman	set	fire	to	two	of	the	shacks	.
先生	.	伯格曼	放	火	到	二	的	这	棚屋	.

伯格曼先生放火烧毁了其中两间小屋。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈveləpt] [ɪn] [fleɪmz] .

In	an	instant	they	were	enveloped	in	flames	.
在	一个	立即的	他们	是	被包裹	在	火焰	.

瞬间，他们被火焰吞噬。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] , ['mɪstər] . ['bɜ:gmən] [geɪv] [ðə; ði][wɜ:rd][tu:; tə]

Waiting	**until**	**the**	**fire**	**was**	**at**	**its**	**height**	**,**	**Mr**	**.**	**Bergman**	**gave**	**the**	**word**	**to**
等待	直到	这	火	曾是	在	它是	高度	,	先生	.	伯格曼	给予	这	单词	到

[stɑ:rt] .

start	**.**
开始	.

等到火势达到顶峰时，伯格曼先生才下令开始灭火。

" [naʊ] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [b\\:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [men] .

"	**Now**	**,**	**boys**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**to**	**his**	**men**	**.**
"	现在	,	男孩们	!	"	哭	伯特	到	他的	男人	.

“伙计们，上！”伯特对他的手下喊道。

" [ʃoʊ] - [ɪm] [haʊ] [wi:; wi][du:][ˌaɪ 'ti:] ! "

"	**Show**	**'**	**em**	**how**	**we**	**do**	**it**	**!**	**"**
"	展示	-	呃	如何	我们	做	它	!	"

“让他们见识见识我们是怎么做的！”

" [rʌn] ! [rʌn] ! " [jeld] ['vɪnsnt] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lædz] , " [wi:; wi][wɑ:nt][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [kəm'pi:t]

"	**Run**	**!**	**Run**	**!**	**"**	**yelled**	**Vincent**	**,**	**to**	**his**	**lads**	**,**	**"**	**We**	**want**	**the**	**chance**	**to**	**compete**
"	跑步	!	跑步	!	"	大喊	文森特	,	到	他的	小伙子们	,	"	我们	想	这	机会	到	竞争

[ɪn][ðə; ði]['fainəlz] !

in	**the**	**finals**	**!**
在	这	决赛	!

“跑！跑！”文森特对他的队员们喊道，“我们想要有机会参加决赛！”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [wi:lz] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] ,

"	**With**	**a**	**rumble**	**of**	**the**	**big**	**wheels**	**over**	**the**	**rough**	**ground**	**,**
"	和	一个	隆隆	的	这	大的	车轮	超过	这	粗糙的	地面	,

“伴随着大轮子碾过崎岖地面的隆隆声，

[ðə; ði] [tu:] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪnz] [wɜ:r; wər] [hɔ:ld] [tɔ:rd] [ðə; ði]['bleɪzɪz] .

the	**two**	**chemical**	**engines**	**were**	**hauled**	**toward**	**the**	**blazes**	**.**
这	二	化学	发动机	是	拖拽	朝向	这	火焰	.

两台化学发动机被拖向火场。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	**XIX**
章	十九

第十九章

['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['trʌmpɪt]

WINNING	**THE**	**TRUMPET**
获胜	这	喇叭

赢得特朗普

[b\\:t] [geɪv] [hɪz; ɪz] [lædz] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə][hɔ:lt] ,

Bert	**gave**	**his**	**lads**	**the**	**order**	**to**	**halt**	**,**
伯特	给予	他的	小伙子们	这	命令	到	停止	,

伯特命令他的手下停止前进。

[wen] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fi:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʃæks] .

when	**the**	**engine**	**was**	**about**	**fifty**	**feet**	**away**	**from**	**the**	**burning**	**shacks**	**.**
什么时候	这	引擎	曾是	关于	五十	脚	离开	从	这	燃烧	棚屋	.

当时发动机距离燃烧的棚屋大约五十英尺远。

" [rʌn] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊz] !

"	**Run**	**out**	**the**	**hose**	**!**
"	跑步	出去	这	软管	!

“把水管伸出来！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][tɑːm] ['dɑːnɪl] .

"	he	called	to	Tom	Donnell	.
"	他	称为	到	汤姆	唐纳尔	.

他叫汤姆·唐纳尔。

" [ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ][stænd] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊks] , [ænd; ənd] ,

"	The	rest	of	you	stand	ready	with	the	hooks	,	and	,
"	这	休息	的	你	站立	准备好	和	这	钩子	,	和	,

“你们其他人拿着钩子准备就绪，然后……”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][tɑːm][hæz; həz][gɑːt][hɜːr; hər] ['prɪti] [nɪr] [aʊt] ,

as	soon	as	Tom	has	got	her	pretty	near	out	,
作为	很快	作为	汤姆	有	得到	她	漂亮的	靠近	出去	,

汤姆刚把她差不多救出来，

[pʊl] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ə'pɑːrt][soʊ][hiː; hi][kæn; kən][get] [aʊt] [ðə; ði] [læst] [spɑːrk] .

pull	the	boards	apart	so	he	can	get	out	the	last	spark	.
拉	这	板	除	所以	他	能	得到	出去	这	最后的	火花	.

把木板拆开，让他能把最后的火花弄出来。

" ['kwɪkli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊz] [ʌn'riːld] .

"	Quickly	was	the	hose	unreeled	.
"	迅速地	曾是	这	软管	展开	.

软管很快就被展开了。

[bɑ\:t] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,

Bert	stood	near	the	engine	,
伯特	站立	靠近	这	引擎	,

伯特站在发动机附近，

['redi] [tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði] ['levər] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ðə; ði] [vælv] [wiːl] [ðæt] [wʊd] [send] [ðə; ði] [hɑːt]

ready	to	swing	the	lever	and	turn	the	valve	wheel	that	would	send	the	hot
准备好	到	摇摆	这	杠杆	和	转动	这	阀门	车轮	那	会	发送	这	热的

[sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['soʊdə]['wɔːtər] .

sulphuric	acid	into	the	soda	water	.
硫磺	酸	进入	这	苏打	水	.

准备拨动杠杆，转动阀轮，将热硫酸送入苏打水中。

[ðen] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hed] [ʌv; əv][gæs] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlɪndər] ,

Then	,	when	there	was	a	good	head	of	gas	accumulated	in	the	cylinder	,
然后	,	什么时候	那里	曾是	一个	好的	头	的	气体	积累	在	这	圆柱	,

然后，当气缸内积聚了足够的燃气时，

[hiː; hi] [wʊd] ['oʊpən] [ə'nʌðər] [vælv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] - ['kwentʃɪŋ] ['fluːɪd] [wʊd] [spɜːrt][frʌm; frəm]

he	would	open	another	valve	,	and	the	fire	-	quenching	fluid	would	spurt	from
他	会	打开	其他	阀门	,	和	这	火	-	淬火	体液	会	喷	从

[ðə; ði][hoʊz] .

the	hose	.
这	软管	.

他会打开另一个阀门，灭火液就会从软管中喷出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['vɪtriəl] [wʌz; wəz]

There	was	a	hiss	as	the	breaking	of	the	glass	holding	the	vitriol	was
那里	曾是	一个	嘶	作为	这	打破	的	这	玻璃	保持	这	矾	曾是

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gæs] .

followed	by	the	instant	generation	of	gas	.
随后	经过	这	立即的	一代	的	气体	.

盛放硫酸的玻璃杯破碎时发出嘶嘶声，紧接着立即产生了气体。

" [hɪr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] !

"	Here	she	comes	!
"	这里	她	来	!

她来了！

" [kraɪd] [b\\:t] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [vælv] .

"	cried	Bert	,	as	he	turned	the	valve	.
"	哭	伯特	,	作为	他	转向	这	阀门	.

“伯特一边转动阀门一边喊道。”

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ə; eɪ] [waɪt] , ['foʊmi] [striːm] ['dʒetɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑːzl] ,

A	second	later	a	white	,	foamy	stream	jetted	from	the	nozzle	,
一个	第二	之后	一个	白色的	,	泡沫状	溪流	喷射式	从	这	喷嘴	,

一秒钟后，喷嘴喷出一股白色泡沫状水流。

[ænd; ənd] [spreɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] .

and	sprayed	into	the	midst	of	the	blaze	.
和	喷洒	进入	这	中间	的	这	火焰	.

然后将其喷洒到熊熊烈火之中。

[ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'gæn][tuː; tə][daɪ] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .

The	flames	began	to	die	down	as	if	by	magic	.
这	火焰	开始	到	死	向下	作为	如果	经过	魔法	.

火焰仿佛被施了魔法一般，开始逐渐熄灭。

[bʌt; bət] ['vɪnsnt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['sekənd] [bɪ'haɪnd] [b\\:t] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

But	Vincent	was	not	a	second	behind	Bert	in	getting	his	machine	into	operation
但	文森特	曾是	不是	一个	第二	在后面	伯特	在	获得	他的	机器	进入	手术

.

:
.

但文森特在启动机器方面丝毫不逊色于伯特。

" ['laɪvli] , [bɔɪz] !

"	Lively	,	boys	!
"	热闹	,	男孩们	!

“活泼点，孩子们！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊz] [wʌz; wəz] [ʌn'riːld] ,

"	he	cried	,	and	the	hose	was	unreeled	,
"	他	哭	,	和	这	软管	曾是	展开	,

他喊了一声，软管就被放了出来。

[ðə; ði] [striːm] ['pleɪɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [æz; əz][wʌz; wəz] [bɜːrts] .

the	stream	playing	almost	at	the	same	instant	as	was	Bert's	.
这	溪流	玩耍	几乎	在	这	相同的	立即的	作为	曾是	伯特的	.

直播画面几乎与伯特的直播画面同时播放。

[ðə; ði] [spek'teitəs] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃɪr] .

The	spectators	set	up	a	cheer	.
这	观众	放	向上	一个	欢呼	.

观众们齐声欢呼。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] .

This	was	something	few	of	them	had	seen	.
这	曾是	某物	很少	的	他们	有	已见	.

这是他们当中极少数人见过的景象。

[ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] ['pruːviŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .

The	chemical	engines	were	proving	what	they	could	do	.
这	化学	发动机	是	证明	什么	他们	可以	做	.

化学发动机正在证明它们的能力。

['weðər] [ðə; ði] [bleɪz] [æt; ət] [wɪtʃ] ['vɪnsɛnts] [kru:] [də'rektɪd] [ðer; ðər] [stri:m] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz]

Whether	the	blaze	at	which	Vincent's	crew	directed	their	stream	was	not	as
无论	这	火焰	在	哪个	文森特的	全体人员	指导	他们的	溪流	曾是	不是	作为

[fɪrs] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dis'kləuzd] ,

fierce	as	the	other	was	not	disclosed	,
凶猛的	作为	这	其他	曾是	不是	披露	,

文森特的队员们用水枪喷射的那场大火是否不如另一场大火猛烈，这一点并未透露。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bɜ:rts] ['endʒɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ]

but	in	spite	of	the	fact	that	Bert's	engine	was	the	first	in	operation	by	a
但	在	尽管如此	的	这	事实	那	伯特的	引擎	曾是	这	第一的	在	手术	经过	一个

['nærəʊ] ['mɑ:rdʒɪn] ,

narrow	margin	,
狭窄的	利润	,

尽管伯特的发动机以微弱优势率先投入运行，

[ðə; ði] [bleɪz] ['vɪnsnt] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [bɪ'gæn][tu:; tə][daɪ] [daʊn] ['kwɪkər] .

the	blaze	Vincent	was	fighting	began	to	die	down	quicker	.
这	火焰	文森特	曾是	斗争	开始	到	死	向下	更快	.

文森特正在扑灭的那场大火开始迅速熄灭。

" [wi:l] [wɪn] !

"	We'll	win	!
"	出色地	赢	!

“我们会赢！”

" [kraɪd] ['vɪnsnt] .

"	cried	Vincent	.
"	哭	文森特	.

“文森特喊道。”

" ['aʊər; ɑ:r]['faɪɚz] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðerz] [ɪz] ['bleɪzɪŋ] [gʊd] [jet] !

"	Our	fire's	out	,	and	theirs	is	blazing	good	yet	!
"	我们的	火灾的	出去	,	和	他们的	是	炽烈	好的	然而	!

“我们的火已经灭了，而他们的火还烧得正旺！”

" [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['leɪtər] , [haʊ'evər] , [tɑ:m] ['dɑ:nɪl] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['teɪmɪŋ]

"	A	few	seconds	later	,	however	,	Tom	Donnell	had	succeeded	in	taming
"	一个	很少	秒	之后	,	然而	,	汤姆	唐纳尔	有	成功了	在	驯服

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['li:pɪŋ] [fleɪmz] .

the	last	of	the	leaping	flames	.
这	最后的	的	这	跳跃	火焰	.

然而，几秒钟后，汤姆·唐纳尔就成功控制住了最后一团跳跃的火焰。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [ter; tɪ(ə)r][hɜ:r; hər][ə'pɑ:rt] ! " ['ɔ:rdərd] [b\\:t] ,

"	Now	,	boys	,	tear	her	apart	!	"	ordered	Bert	,
"	现在	,	男孩们	,	撕	她	除	!	"	订购	伯特	,

“现在，伙计们，把她撕成碎片！”伯特命令道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [hʊks] [bɪ'gæn] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [stɪl] ['gloʊɪŋ] ['embərz] [ʌv; əv]

and	the	lads	with	the	long	hooks	began	scattering	the	still	glowing	embers	of
和	这	小伙子们	和	这	长的	钩子	开始	散射	这	仍然	发光	余烬	的

[ðə; ði] ['bɔrdz] [ðæt] [hæd; həd] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [ʃæk] .

the	boards	that	had	formed	the	shack	.
这	板	那	有	形成	这	窝棚	.

于是，拿着长钩的年轻人开始散开构成小屋的木板上仍然燃烧的余烬。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [nɑ:t] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ,

As	soon	as	they	did	so	,	parts	of	the	shed	not	touched	by	the	chemical	,
作为	很快	作为	他们	做过	所以	,	部分	的	这	棚	不是	感动	经过	这	化学	,

他们这么做之后，棚子里那些未被化学物质触及的部分，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [bleɪz] .
began **to** **blaze** **.**
开始 到 火焰 .

开始燃烧。

" [daʊs] [hɜːr; hər] , [tɑːm] ! " [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] , [ænd; ənd][tɑːm][dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪ'fekt] .
" Douse her , Tom ! " cried the young chief , and Tom did so with good effect .
" 浇水 她 , 汤姆 ! " 哭 这 年轻的 首席 , 和 汤姆 做过 所以 和 好的 影响 .

“汤姆，把她浇透！”年轻的酋长喊道，汤姆照做了，效果很好。

['miːnwaɪl] ['vɪnsɛnts] [kraʊd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt][ðer; ðər]['faɪər][aʊt] , [hæd; həd] [tɜːrnd]
Meanwhile Vincent's crowd , thinking they had put their fire out , had turned
同时 文森特的 人群 , 思维 他们 有 放 他们的 火 出去 , 有 转向
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

与此同时，文森特的追随者们以为火已经扑灭了，便转身离开了。

[waɪl] ['vɪnsnt] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði] [vælv] [ðæt] [kən'troʊld] [ðə; ði] ['aʊtlet] [frʌm; frəm][ðə; ði][tæŋk] .
while Vincent shut off the valve that controlled the outlet from the tank .
尽管 文森特 关闭 离开 这 阀门 那 受控 这 出路 从 这 坦克 .

文森特关掉了控制水箱出口的阀门。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðɪs] [bɪn] [dʌn] [ðæn; ðən][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðer; ðər] [ʃæk] [bleizd] [ʌp] [ə'gen] .
No sooner had this been done than the fire in their shack blazed up again .
不 很快 有 这 到过 完毕 比 这 火 在 他们的 窝棚 燃烧的 向上 再次 .

事情刚办完，他们小屋里的火就又烧起来了。

" [lʊk] ! " [kraɪd][dʒɑːn][boʊl] , [wʌn][ʌv; əv] ['vɪnsɛnts] [kruː] .
" Look ! " cried John Boll , one of Vincent's crew .
" 看 ! " 哭 约翰 铃 , 一 的 文森特的 全体人员 .

“看！”文森特的船员之一约翰·博尔喊道。

" [tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] [striːm] !
" Turn on the stream !
" 转动 在 这 溪流 !

打开直播！

" ['ʃaʊtɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] .
" shouted several of the lads .
" 喊叫 一些 的 这 小伙子们 .

“几个小伙子喊道。”

['vɪnsnt] [traɪd][tuː; tə][duː][soʊ] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ʃæk] [wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ]
Vincent tried to do so , but before he could work it the shack was blazing
文森特 尝试 到 做 所以 , 但 前 他 可以 工作 它 这 窝棚 曾是 炽烈
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

文森特试着这么做，但还没等他动手，小屋又燃起了熊熊大火。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['fɪrsli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
almost as fiercely as before .
几乎 作为 激烈地 作为 前 .

几乎和以前一样激烈。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [aʊt] .
He had been too confident that the fire was out .
他 有 到过 也 自信的 那 这 火 曾是 出去 .

他过于自信地认为火已经扑灭了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [striːm] [tuː; tə] ['spɜːrtɪŋ] [ə'gen] , [b\\ːt] [hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər] ['faɪər]

By	the	time	he	got	his	stream	to	spurting	again	,	Bert	had	the	other	fire
经过	这	时间	他	得到	他的	溪流	到	喷涌	再次	,	伯特	有	这	其他	火

[kəm'pliːtli] [aʊt] ,

completely	out	,
完全地	出去	,

等他让水流再次喷涌而出时，伯特已经把另一堆火完全扑灭了。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stiːm] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['blækənd] ['embərz] .

so	that	only	a	little	steam	came	from	the	pile	of	blackened	embers	.
所以	那	仅有的	一个	小的	蒸汽	来了	从	这	桩	的	变黑	余烬	.

所以，只有一丝蒸汽从那堆烧焦的余烬中冒出来。

" [wiː; wi] [wɪn] !

"	We	win	!
"	我们	赢	!

我们赢了！

" [kraɪd] [koʊl] ['bɪʃəp] .

"	cried	Cole	Bishop	.
"	哭	油菜	主教	.

“科尔·毕肖普喊道。”

" [jes] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][duː] , " [ə'sentid] ['mɪstər] . ['bɜːgmən] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ʌmpaɪər] .

"	Yes	,	I	guess	you	do	,	"	assented	Mr	.	Bergman	,	who	was	the	umpire	.
"	是的	,	我	猜测	你	做	,	"	同意	先生	.	伯格曼	,	WHO	曾是	这	裁判	.

“是的，我想你的确如此，”裁判伯格曼先生赞同道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ə'wɔːrd][juː; jʊ][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	I'll	have	to	award	you	the	decision	.
"	患病的	有	到	奖	你	这	决定	.

“我只能把决定权交给你了。”

[naʊ] , [b\\ːt] , [fɪl] [jʊr; jər][tæŋk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːəl] ['kɑːntest] ,

Now	,	Bert	,	fill	your	tank	again	,	and	get	ready	for	the	real	contest	,
现在	,	伯特	,	充满	你的	坦克	再次	,	和	得到	准备好	为了	这	真实的	竞赛	,

伯特，现在把油箱加满，准备迎接真正的比赛吧。

[wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] . "

which	will	take	place	in	about	an	hour	.	"
哪个	将要	拿	地方	在	关于	一个	小时	.	"

大约一小时后，事情就会发生。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [wʌn] , [b\\ːt] , " [sed] ['vɪnsnt] , ['dʒenərəsli] , ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] ,

"	I'm	glad	you	won	,	Bert	,	"	said	Vincent	,	generously	,	coming	over	,
"	我是	高兴的	你	韩元	,	伯特	,	"	说	文森特	,	慷慨地	,	未来	超过	,

“我很高兴你赢了，伯特，”文森特走过来，大方地说。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] .

and	shaking	hands	with	the	young	chief	.
和	摇晃	双手	和	这	年轻的	首席	.

并与年轻的酋长握手。

" [θæŋks] .

"	Thanks	.
"	谢谢	.

“谢谢。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz] ['smoʊldərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]

You	see	I	thought	the	blaze	was	smouldering	under	the	wood	,	and	I	was
你	看	我	想法	这	火焰	曾是	闷烧	在下面	这	木头	,	和	我	曾是

['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

ready	for	it	.	"
准备好	为了	它	.	"

你看，我当时以为火苗只是在木头下面闷烧，我已经做好了准备。

" [aɪl] [biː; bi] , [nekst] [taɪm] .

"	I'll	be	,	next	time	.
" 患病的	是	,	下一个	时间	.	

下次一定。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪn] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] . "

I	hope	you	win	the	trumpet	.	"
我	希望	你	赢	这	喇叭	.	"

我希望你能赢得小号比赛。

" [wel] , [soʊ][duː][aɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] .

"	Well	,	so	do	I	,	for	the	sake	of	Lakeville	.
" 出色地		,	所以	做	我	,	为了	这	清酒	的	莱克维尔	.

“我也一样，为了莱克维尔。”

[bʌt; bət] [ðiːz] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts] [hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] ['præktɪs] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] .

But	these	other	departments	have	had	more	practice	than	we	have	.
但	这些	其他	部门	有	有	更多的	实践	比	我们	有	.

但其他部门比我们更有经验。

" [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪkˌvɪl] ['faɪər] [kɔːr] [tɜːrnd] [ɪn][tuː; tə][help] [get] [bɜːrts] ['endʒɪn]

"	All	the	members	of	the	Lakeville	fire	corps	turned	in	to	help	get	Bert's	engine
" 全部	这	成员	的	这	莱克维尔	火	兵团	转向	在	到	帮助	得到	伯特的	引擎	

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][meɪn]['kɑːntest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

ready	for	the	main	contest	of	the	day	.
准备好	为了	这	主要的	竞赛	的	这	天	.

“莱克维尔消防队的所有成员都赶来帮忙，让伯特的消防车为当天的主要比赛做好准备。

[ðə; ði][tæŋk][wʌz; wəz] [riː'fɪld] [wɪð; wɪθ]['soʊdə]['wɔːtər] ,

The	tank	was	refilled	with	soda	water	,
这	坦克	曾是	已补充	和	苏打	水	,

水箱重新注满了苏打水。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['hoʊldər] ,

and	a	new	bottle	of	sulphuric	acid	put	in	the	holder	,
和	一个	新的	瓶子	的	硫磺	酸	放	在	这	持有者	,

并在支架上放了一瓶新的硫酸。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪklz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

for	a	supply	of	the	chemicals	had	been	brought	along	for	that	purpose	.
为了	一个	供应	的	这	化学品	有	到过	带来	沿着	为了	那	目的	.

为此，我们特地带来了一批化学品。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntest] .

The	other	companies	were	also	preparing	for	the	contest	.
这	其他	公司	是	还	准备	为了	这	竞赛	.

其他公司也在为这场竞争做准备。

[ðə; ði]

The
这

这

['dʒeɪmzˌvɪl] [kraʊd] [hæd; həd][æn; ən] ['endʒɪn] [dʒʌst] [laɪk] [ðiːz] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['bɜ:gmən] [hæd; həd]

Jamesville	crowd	had	an	engine	just	like	these	which	Mr	.	Bergman	had
詹姆斯维尔	人群	有	一个	引擎	只是	喜欢	这些	哪个	先生	.	伯格曼	有

詹姆斯维尔的人群也有一台和伯格曼先生的这台一样的发动机。

['pəːtʃəst] [fɔːr; fər] ['leɪkˌvɪl] .

purchased	for	Lakeville	.
购买	为了	莱克维尔	.

为莱克维尔购置。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [frʌm; frəm] ['nɔːrθvɪl] ['sentər] [ænd; ənd]

The	machines	from	Northville	Centre	and
这	机器	从	诺斯维尔	中心	和

来自诺斯维尔中心的机器

['wiːdˌspɔːrt] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .

Weedsport	were	different	,	but	worked	on	the	same	principle	.
威德斯波特	是	不同的	,	但	工作	在	这	相同的	原则	.

Weedsport 虽然有所不同，但工作原理相同。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɜ:gmən] ,

"	Are	you	all	ready	?	"	asked	Mr	.	Bergman	,
"	是	你	全部	准备好	?	"	问	先生	.	伯格曼	,

“你们都准备好了吗？”伯格曼先生问道。

[wen] [ðə; ði] [fɔːr] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

when	the	four	companies	were	lined	up	on	the	edge	of	the	wood	,
什么时候	这	四	公司	是	衬里	向上	在	这	边缘	的	这	木头	,

当这四家公司在树林边缘排成一排时，

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæks] .

ready	for	the	race	to	the	shacks	.
准备好	为了	这	种族	到	这	棚屋	.

准备好冲向棚屋了。

[ðə; ði] ['veriəs] [tʃiːfs] ['ænsər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

The	various	chiefs	answered	that	they	were	.
这	各种各样的	酋长们	回答	那	他们	是	.

各酋长都回答说，他们是。

[ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['faɪər][ðə; ði] [ʃedz] ,

The	word	was	given	to	fire	the	sheds	,
这	单词	曾是	给定	到	火	这	棚屋	,

有人下令放火烧毁棚屋。

[ænd; ənd] [suːn] [fɔːr] [klaʊdz] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [wɜːr; wər] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

and	soon	four	clouds	of	black	smoke	were	ascending	to	the	sky	,
和	很快	四	云	的	黑色的	抽烟	是	上升	到	这	天空	,

很快，四团黑烟升腾而起，直冲云霄。

[waɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɔːr] .

while	the	flames	began	to	roar	.
尽管	这	火焰	开始	到	吼	.

火焰开始熊熊燃烧。

" [dəunt][stɑːrt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] , " ['kɔːʃənd] ['mɪstər] . ['bɜ:gmən] .

"	Don't	start	until	I	give	the	word	,	"	cautioned	Mr	.	Bergman	.
"	不	开始	直到	我	给	这	单词	,	"	警告	先生	.	伯格曼	.

“在我发出指令之前，不要开始，”伯格曼先生告诫道。

" [aɪ][wɑːnt][ðə; ði][fairz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] ['hedweɪ] .

"	I	want	the	fires	to	get	a	good	headway	.
"	我	想	这	火灾	到	得到	一个	好的	进展	.

“我希望火灾能得到有效控制。”

" ['æŋkʃəsli] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['kʌmpəniz] [stʊd] [laɪnd] [ʌp] , ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
" **Anxiously** **the** **members** **of** **the** **four** **companies** **stood** **lined** **up** **,** **ready** **for** **the**
" 焦虑地 这 成员 的 这 四 公司 站立 衬里 向上 , 准备好 为了 这
['sɪgnəl] .
signal **.**
信号 .

“四家公司的成员焦急地排成一列，等待信号。”

[gru:pt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [θrɔ:ŋ] .
Grouped **around** **them** **was** **a** **big** **throng** **.**
分组 大约 他们 曾是 一个 大的 人群 .

他们周围聚集了一大群人。

" [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][dʒʌmp] , [bɔɪz] , " ['kɔ:ʃənd] [b\\:t] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lædz] .
" **Be** **ready** **to** **jump** **,** **boys** **,** " **cautioned** **Bert** **,** **in** **a** **low** **voice** **to** **his** **lads** **.**
" 是 准备好 到 跳 , 男孩们 , " 警告 伯特 , 在 一个 低的 嗓音 到 他的 小伙子们 .

“准备跳下去，伙计们，”伯特低声告诫他的手下。

" [bʌt; bət][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə]['stʌmb(ə)l] . "
" **But** **be** **careful** **not** **to** **stumble** **.** "
" 但 是 小心 不是 到 绊倒 . "

“但要小心别摔倒。”

" [wɪə(r)] [ɔ:l] ['redi] , " [rɪ'plaɪd] [koʊl] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [bɔɪz] [hu:] [grɑ:spt] [ðə; ði]
" **We're** **all** **ready** **,** " **replied** **Cole** **,** **looking** **back** **at** **the** **line** **of** **boys** **who** **grasped** **the**
" 是 全部 准备好 , " 回复 油菜 , 寻找 后退 在 这 线 的 男孩们 WHO 抓住 这
[roʊp] .
rope **.**
绳索 .

“我们都准备好了，”科尔回答道，回头看了看抓住绳子的一排男孩。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:r; wər] ['kræklɪŋ] [mɔ:r] ['laʊdli] .
The **flames** **were** **crackling** **more** **loudly** **.**
这 火焰 是 噼啪作响 更多的 高声 .

火焰噼啪作响的声音更大了。

['greɪtər] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ɔɪl] [roʊld] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .
Greater **clouds** **of** **smoke** **from** **the** **burning** **oil** **rolled** **into** **the** **air** **.**
更大的 云 的 抽烟 从 这 燃烧 油 滚动 进入 这 空气 .

燃烧的石油冒出更大的浓烟，滚滚升腾到空中。

[ðə; ði] [hi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ʃæks] [kʊd; kəd][bi:; bi] [felt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
The **heat** **from** **the** **blazing** **shacks** **could** **be** **felt** **some** **distance** **away** **.**
这 热 从 这 炽烈 棚屋 可以 是 毛毡 一些 距离 离开 .

远处都能感受到燃烧的棚屋散发出的热浪。

" [waɪ] ['dʌznt] [hi:; hi] [gɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] ? " [æskt] [tɑ:m] ['dɑ:nɪl] , [ɪm'peɪʃntli] .
" **Why** **doesn't** **he** **give** **the** **word** **?** " **asked** **Tom** **Donnell** **,** **impatiently** **.**
" 为什么 不 他 给 这 单词 ? " 问 汤姆 唐纳尔 , 不耐烦地 .

“他为什么不肯下令？”汤姆·唐纳尔不耐烦地问道。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌmpəniz] [wɜ:r; wər][ɪn'kwaɪərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Members **of** **the** **other** **companies** **were** **inquiring** **the** **same** **thing** **.**
成员 的 这 其他 公司 是 查询 这 相同的 事物 .

其他公司的成员也在询问同样的问题。

['mɪstər] .
Mr **.**
先生 .

先生。

['bɜ:gmən] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Bergman	**stood**	**with**	**his**	**watch**	**in**	**his**	**hand**	**.**
伯格曼	站立	和	他的	手表	在	他的	手	.

伯格曼手里拿着手表站在那里。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:r] [fairz] .

He	**looked**	**at**	**the**	**four**	**fires**	**.**
他	看起来	在	这	四	火灾	.

他看了看那四堆火。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] :

Then	**he**	**called**	**:**
然后	他	称为	:

然后他打电话过来：

" [get] ['redi] !

"	**Get**	**ready**	**!**
"	得到	准备好	!

“准备！

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['taɪtnd] [ðer; ðər][grɪp][ɑ:n][ðə; ði][roʊp] .

"	**The**	**boys**	**tightened**	**their**	**grip**	**on**	**the**	**rope**	**.**
"	这	男孩们	收紧	他们的	紧握	在	这	绳索	.

男孩们紧紧抓住绳子。

[ðeɪ] [li:nd] ['fɔ:rwərd] , [prɪ'perd] [tu:; tə] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] .

They	**leaned**	**forward**	**,**	**prepared**	**to**	**spring**	**at**	**the**	**command**	**.**
他们	倾斜	向前	,	准备	到	春天	在	这	命令	.

他们向前倾身，准备在接到命令后跃起。

" [goʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['ʌmpaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['kʌmpəniz] [wɜ:r; wər][ɔ:f][æz; əz][wʌn] .

"	**Go**	**!**	**"**	**shouted**	**the**	**umpire**	**,**	**and**	**the**	**four**	**companies**	**were**	**off**	**as**	**one**	**.**
"	去	!	"	喊叫	这	裁判	,	和	这	四	公司	是	离开	作为	一	.

“开始！”裁判喊道，四支队伍同时出发。

['oʊvər][ðə; ði]['oʊpən] [fi:ld] [ðeɪ] ['drægd] [ðə; ði] ['endʒɪnz] , [ðə; ði][bɪg] [wi:lz] ['rʌmblɪŋ] [laɪk] [səb'du:d]

Over	**the**	**open**	**field**	**they**	**dragged**	**the**	**engines**	**,**	**the**	**big**	**wheels**	**rumbling**	**like**	**subdued**
超过	这	打开	场地	他们	拖拽	这	发动机	,	这	大的	车轮	隆隆声	喜欢	低沉的

['θʌndər] .

thunder	**.**
雷	.

他们拖着引擎穿过开阔的田野，巨大的车轮发出低沉的雷鸣声。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tʃɪr] ,

The	**crowd**	**began**	**to**	**cheer**	**,**
这	人群	开始	到	欢呼	,

人群开始欢呼。

[men][ænd; ənd] [bɔɪz] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['kʌmpəniz] [tu:; tə] [bi:t] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

men	**and**	**boys**	**calling**	**to**	**their**	**favorite**	**companies**	**to**	**beat**	**in**	**the**	**race**	**.**
男人	和	男孩们	呼叫	到	他们的	最喜欢的	公司	到	打	在	这	种族	.

男人们和男孩们呼吁他们最喜欢的公司在竞争中获胜。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ʃæks] [keɪm] [ðə; ði]['faɪər] - ['faɪtərz] .

Nearer	**and**	**nearer**	**to**	**the**	**blazing**	**shacks**	**came**	**the**	**fire**	**-**	**fighters**	**.**
更近	和	更近	到	这	炽烈	棚屋	来了	这	火	-	战士	.

消防员们越来越靠近燃烧的棚屋。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm] ['nɔːrθvɪl] ['sentər] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['endʒɪn]

The	company	from	Northville	Centre	was	slightly	in	the	lead	,	for	their	engine
这	公司	从	诺斯维尔	中心	曾是	轻微地	在	这	带领	,	为了	他们的	引擎

[wʌz; wəz] ['laɪtər] ,

was	lighter	,
曾是	打火机	,

来自诺斯维尔中心的这家公司略微领先，因为他们的发动机更轻。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][men][ɑːn][ðə; ði][roʊp] .

and	there	were	a	score	of	men	on	the	rope	.
和	那里	是	一个	分数	的	男人	在	这	绳索	.

绳子上吊着二十来个人。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] ['leɪkˌvɪl] [lædz] , [waɪl] [ðoʊz] [frʌm; frəm] ['wiːdˌspɔːrt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

Next	came	the	Lakeville	lads	,	while	those	from	Weedsport	were	in	the	rear	.
下一个	来了	这	莱克维尔	小伙子们	,	尽管	那些	从	威德斯波特	是	在	这	后部	.

接下来是莱克维尔的小伙子们，而来自韦德斯波特的那些人则落在了最后。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd] [b\\:t] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Suddenly	there	sounded	a	crash	,	and	Bert	,	turning	his	head	,
突然	那里	听起来	一个	碰撞	,	和	伯特	,	转弯	他的	头	,

突然传来一声巨响，伯特转过头去，

[sɔː] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːdˌspɔːrt] [men] ['stʌmb(ə)l] .

saw	the	foremost	of	the	Weedsport	men	stumble	.
锯	这	首先	的	这	威德斯波特	男人	绊倒	.

看到韦德斯波特男子队伍中最杰出的那位跌倒了。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði] ['endʒɪn] , ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌt] , [ˌoʊvər'tɜːrnd] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl]

An	instant	later	the	engine	,	striking	a	rut	,	overturned	,	dragging	the	whole
一个	立即的	之后	这	引擎	,	引人注目	一个	发情	,	翻覆	,	拖拽	这	所有的

['kʌmpəni] [daʊn] .

company	down	.
公司	向下	.

片刻之后，引擎撞上车辙，翻车了，把整辆车都拖了下去。

" [ðæt] — [pʊts] — [ðem; ðəm] — [aʊt] — [ʌv; əv] — [ðə; ði] — - [reɪs] ! " [pæntid] [koʊl] , [huː] , [ɪn] [spaɪt]

"	That	—	puts	—	them	—	out	—	of	—	the	—	-	race	!	"	panted	Cole	,	who	,	in	spite
"	那	—	放置	—	他们	—	出去	—	的	—	这	—	-	种族	!	"	喘息	油菜	,	WHO	,	在	尽管如此

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fleʃɪnɪs] , [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [wel] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

of	his	fleshiness	,	was	keeping	well	up	with	his	companions	.
的	他的	腴	,	曾是	保持	出色地	向上	和	他的	同伴	.

“那——把——他们——淘汰——了！”科尔气喘吁吁地说，尽管他体型肥胖，但仍然跟上了他的同伴们。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

But	he	was	beginning	to	get	out	of	breath	.
但	他	曾是	开始	到	得到	出去	的	气息	.

但他开始气喘吁吁了。

" [wiːv] — [gɑːt] — [ə; eɪ] — ['betər] — [tʃæns] — [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We've	—	got	—	a	—	better	—	chance	—	now	,	"	he	said	.
"	我们已经	—	得到	—	一个	—	更好的	—	机会	—	现在	,	"	他	说	.

“我们现在有了更好的机会，”他说。

" [dəunt] [tɔːk] , " [əd'vaɪzd] [b\\:t] .

"	Don't	talk	,	"	advised	Bert	.
"	不	讲话	,	"	建议	伯特	.

“别说话，”伯特劝道。

" [seɪv] [jʊr; jər] [breθ] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] , [koʊl] .

"	Save	your	breath	for	running	,	Cole	.
"	节省	你的	气息	为了	跑步	,	油菜	.

“科尔，省点力气跑步吧。”

" [wɪtʃ] [əd'vaɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] ['fɑːloʊd] .
" Which advice the young engineer followed .
" 哪个 建议 这 年轻的 工程师 随后 .

这位年轻的工程师听从了这一建议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [æn; ən]['iːv(ə)n] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['leɪkˌvɪl] , ['dʒeɪmzˌvɪl] [ænd; ənd] ['nɔːrθvɪl]
It was now an even race between the Lakeville , Jamesville and Northville
它 曾是 现在 一个 甚至 种族 之间 这 莱克维尔 , 詹姆斯维尔 和 诺斯维尔
['sentər] [dɪ'pɑːtmənts] .
Centre departments .
中心 部门 .

现在莱克维尔、詹姆斯维尔和诺斯维尔中心三个部门之间的竞争势均力敌。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːdˌspɔːrt] [kruː] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ðer; ðər] ['endʒɪn] .
The members of the Weedsport crew were trying to right their engine .
这 成员 的 这 威德斯波特 全体人员 是 尝试 到 正确的 他们的 引擎 .

Weedsport号船员正在努力纠正发动机的故障。

" [ðeɪv] — [gɑːt] — [hɜːr; hər] — [ʌp] !
" They've — got — her — up !
" 他们有 — 得到 — 她 — 向上 !

“他们——把——她——弄——起来了！”

[ðeə(r)] — ['kʌmɪŋ] ! " [spoʊk] [koʊl] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðer; ðər] [ʌn'fɔːrtʃənət]
They're — coming ! " spoke Cole , as he looked back to see how their unfortunate
它们是 — 未来 ! " 辐 油菜 , 作为 他 看起来 后退 到 看 如何 他们的 不幸
['ædvərˌseriz] ['fɛrd] .
adversaries fared .
对手 表现 .

“他们——来了！”科尔说着，回头看了看他们不幸的对手们的情况。

[ðə; ði] [θriː] [kən'testənts] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'baʊt] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [derd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]
The three contestants were now about as close as they dared go to the
这 三 参赛者 是 现在 关于 作为 关闭 作为 他们 敢于 去 到 这
['bleɪzɪz] .
blazes .
火焰 .

这三名参赛者现在已经到了他们敢于靠近火海的极限了。

" ['nevər] [maɪnd][ðem; ðəm] !
" Never mind them !
" 绝不 头脑 他们 !

别理他们！

[wiːv] [gɑːt]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] !
We've got our own work cut out for us !
我们已经 得到 我们的 自己的 工作 切 出去 为了 我们 !

我们自己还有很多工作要做！

" [kraɪd] [b\\:t] .
" cried Bert .
" 哭 伯特 .

“伯特喊道。”

" [ʌn'ril] , [bɔɪz] !
" Unreel , boys !
" 展开 , 男孩们 !

“放飞自我吧，伙计们！”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [striːm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jʊə(r)] ['redi] ! "
I'll give you the stream as soon as you're ready ! "
患病的 给 你 这 溪流 作为 很快 作为 你是 准备好 ! "

等你准备好了，我就把直播流发给你！

" [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌjuː ˈes] [naʊ] !

"	Give	it	to	us	now	!
"	给	它	到	我们	现在	!

现在就给我们!

" [kraɪd] [koʊl] , ['kwɪkli] .

"	cried	Cole	,	quickly	.
"	哭	油菜	,	迅速地	.

“科尔急忙喊道。”

" [tɜːrn] [ðə; ði] [vælv] , [b\\ːt] .

"	Turn	the	valve	,	Bert	.
"	转动	这	阀门	,	伯特	.

“伯特，把阀门拧开。”

[ðə; ði] [hoʊz] [ænd; ənd] ['nɑːzl] [wɪl] [stænd] [ðə; ði] ['preʃər] , [ænd; ənd] [hoʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [niːd]

The	hose	and	nozzle	will	stand	the	pressure	,	and	hold	it	back	until	we	need
这	软管	和	喷嘴	将要	站立	这	压力	,	和	抓住	它	后退	直到	我们	需要

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

软管和喷嘴能够承受压力，并能将压力储存起来，直到我们需要它的时候。

['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [biːt] - [ɪm] [ðæt] [weɪ] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] .

Maybe	we	can	beat	'	em	that	way	,	for	it	will	be	there	waiting	for	us	.
或许	我们	能	打	-	呃	那	方式	,	为了	它	将要	是	那里	等待	为了	我们	.

或许我们可以用这种方法打败他们，因为它会在那里等着我们。

" [bɜːt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [koʊl] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] [hoʊz]

"	Bert	was	a	little	doubtful	,	but	he	knew	Cole	was	an	authority	on	hose
"	伯特	曾是	一个	小的	疑	,	但	他	知道	油菜	曾是	一个	权威	在	软管

[ænd; ənd] ['nɒzlz] .

and	nozzles	.
和	喷嘴	.

伯特有点怀疑，但他知道科尔是软管和喷嘴方面的权威。

[soʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [ʌn'riːld] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɜːrst] [ðə; ði] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] ['bɑːt(ə)l] ,

So	,	before	the	line	was	unreeled	he	had	burst	the	sulphuric	acid	bottle	,
所以	,	前	这	线	曾是	展开	他	有	爆裂	这	硫磺	酸	瓶子	,

所以，在放线之前，他就已经弄破了硫酸瓶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tæŋk] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [gæs] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

and	the	hissing	within	the	tank	told	him	the	gas	was	beginning	to
和	这	嘶嘶声	之内	这	坦克	讲述	他	这	气体	曾是	开始	到

['dʒenəreɪt] .

generate	.
产生	.

油箱内的嘶嘶声告诉他，气体开始产生了。

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [koʊl] , [huː] , [wɪð; wɪθ] [tɑːm] ['dɑːnɪl] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ,

"	Come	on	,	boys	!	"	cried	Cole	,	who	,	with	Tom	Donnell	and	several	others	,
"	来	在	,	男孩们	!	"	哭	油菜	,	WHO	,	和	汤姆	唐纳尔	和	一些	其他的	,

“加油，伙计们！”科尔喊道，他和汤姆·唐纳尔以及其他几个人一起，

[wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sneɪk] - [laɪk] [laɪn] [ʌv; əv] ['rʌbər] [tɔːrd] [ðə; ði] [bleɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

was	pulling	the	long	snake	-	like	line	of	rubber	toward	the	blaze	which	had
曾是	拉	这	长的	蛇	-	喜欢	线	的	橡皮	朝向	这	火焰	哪个	有

[bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] .

been	assigned	to	them	to	extinguish	.
到过	分配	到	他们	到	熄灭	.

他们正拉着长长的、像蛇一样的橡胶绳，朝着他们被指派去扑灭的火焰前进。

['koʊlz] ['fɔːrθɔːt] [pruːvd] [sək'sesf(ə)l] .

Cole's	forethought	proved	successful	.
科尔的	深思熟虑	已证实	成功的	.

科尔的远见卓识最终得到了验证。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['leɪkˌvɪl] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]['faɪər] , [ðə; ði]['fluːɪd][hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði]

By	the	time	the	Lakeville	boys	were	at	the	fire	,	the	fluid	had	filled	the
经过	这	时间	这	莱克维尔	男孩们	是	在	这	火	,	这	体液	有	已填	这

[hoʊz] ,

hose	,
软管	,

当莱克维尔的男孩们赶到火场时，消防水带已经被液体灌满了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][spɜːrt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːzl] .

and	was	ready	to	spurt	out	of	the	nozzle	.
和	曾是	准备好	到	喷	出去	的	这	喷嘴	.

眼看就要从喷嘴里喷出来了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊz] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ʌn'riːld] [bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]

The	others	had	waited	until	the	hose	was	fully	unreeled	before	putting	the
这	其他的	有	等待	直到	这	软管	曾是	完全	展开	前	推杆	这

[ˌæpə'rætəs] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

apparatus	in	operation	.
设备	在	手术	.

其他人等到软管完全展开后才开始操作设备。

" [fɜːrst] [striːm] ! " [jeld] [koʊl] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['waɪtɪʃ] ['fluːɪd] ['spɜːrtɪŋ]

"	First	stream	!	"	yelled	Cole	with	delight	,	as	he	saw	the	whitish	fluid	spurting
"	第一的	溪流	!	"	大喊	油菜	和	喜	,	作为	他	锯	这	白色	体液	喷涌

[tɔːrd] [ðə; ði] [bleɪz] .

toward	the	blaze	.
朝向	这	火焰	.

“第一股水流！”科尔高兴地喊道，他看到白色的液体喷向火焰。

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['kʌmpəniz] [baɪ][æt; ət] [liːst] [hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

They	beat	the	other	two	companies	by	at	least	half	a	minute	,
他们	打	这	其他	二	公司	经过	在	至少	一半	一个	分钟	,

他们比其他两家公司至少快了半分钟。

[ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [kaʊnt] [ɪn] [ðiːz] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] ['kɑːntests; kən'tests] .

and	seconds	count	in	these	fire	department	contests	.
和	秒	数数	在	这些	火	部门	比赛	.

在消防部门的这些比赛中，时间就是生命。

[bʌt; bət][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['oʊnli] [bɪ'gʌn] .

But	the	fight	was	only	begun	.
但	这	斗争	曾是	仅有的	开始	.

但战斗才刚刚开始。

[soʊ] ['fɪrsli] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ʃæks] ['bleɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][bɪg] [striːm] [ʌv; əv]

So	fiercely	were	the	shacks	blazing	that	it	seemed	as	if	a	big	stream	of
所以	激烈地	是	这	棚屋	炽烈	那	它	似乎	作为	如果	一个	大的	溪流	的

['wɔːtər][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] .

water	was	needed	to	extinguish	them	.
水	曾是	需要	到	熄灭	他们	.

棚屋燃起的火焰如此猛烈，仿佛需要大量的水才能将其扑灭。

[ðə; ði] [smɔːl] ['kemɪk(ə)l] [wʌnz] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] ['ædɪkwət] .

The	small	chemical	ones	did	not	appear	adequate	.
这	小的	化学	一个	做过	不是	出现	足够的	.

小分子化学试剂似乎不够用。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['saɪəns] ['traiəmfɪŋ] ['oʊvər] ['mætər] .

But	it	was	science	triumphing	over	matter	.
但	它	曾是	科学	胜利	超过	事情	.

但这是科学战胜了物质。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['lesnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ɔːl] [θriː] ['bleɪzɪz] .

In	less	than	a	minute	there	was	noticed	a	lessening	in	the	power	of	all	three	blazes	.
在	较少的	比	一个	分钟	那里	曾是	注意到	一个	减少	在	这	力量	的	全部	三	火焰	.

不到一分钟，人们就注意到三处火势都减弱了。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌn] , [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ['wiːdˌspɔːrt] [dɪˈpɑːrtmənt] , [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['fɪrsli] .

The	fourth	one	,	assigned	to	the	unfortunate	Weedsport	department	,	was	going	fiercely	.
这	第四	一	,	分配	到	这	不幸	威德斯波特	部门	,	曾是	去	激烈地	.

第四台机器被分配到不幸的除草部门，运转得非常猛烈。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪˈpɑːrtmənt] , ['hævɪŋ] ['raɪtɪd] [ðer; ðər] ['endʒɪn] ,

But	,	with	a	shout	,	the	members	of	that	department	,	having	righted	their	engine	,
但	,	和	一个	喊	,	这	成员	的	那	部门	,	拥有	右	他们的	引擎	,

但是，随着一声呐喊，该部门的成员们扶正了引擎，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['slaɪtli] ['dæmɪdʒd] , [rʌʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ,

which	was	only	slightly	damaged	,	rushed	it	up	,
哪个	曾是	仅有的	轻微地	损坏的	,	匆忙	它	向上	,

它只有轻微损坏，就匆匆忙忙地修好了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪnətʃər] [ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .

and	were	soon	playing	a	stream	on	the	miniature	conflagration	.
和	是	很快	玩耍	一个	溪流	在	这	微型	大火	.

很快，他们就开始直播这场小型火灾。

" [wel] [dʌn] ! " ['ʃaʊtɪd] [b\\:t] , [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gælənt] [foʊ] ,

"	Well	done	!	"	shouted	Bert	,	in	praise	of	a	gallant	foe	,
"	出色地	完毕	!	"	喊叫	伯特	,	在	称赞	的	一个	英勇	敌人	,

“干得好！”伯特大声喊道，以表扬一位英勇的敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːdˌspɔːrt] [dɪˈpɑːrtmənt] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [səˈluːt] .

and	the	chief	of	the	Weedsport	department	acknowledged	the	compliment	with	a	salute	.
和	这	首席	的	这	威德斯波特	部门	已确认	这	赞扬	和	一个	礼炮	.

威兹波特部门主管敬礼以示对赞扬的感谢。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːəl] ['kɑːntest][wʌz; wəz] [naʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['leɪkˌvɪl] , ['dʒeɪmzˌvɪl] [ænd; ənd] ['nɔːrθvɪl] ['sentər] [kruːz] .

But	the	real	contest	was	now	among	the	Lakeville	,	Jamesville	and	Northville	Centre	crews	.
但	这	真实的	竞赛	曾是	现在	之中	这	莱克维尔	,	詹姆斯维尔	和	诺斯维尔	中心	船员	.

但真正的竞争现在发生在莱克维尔、詹姆斯维尔和诺斯维尔中心三支队伍之间。

[ðə; ði] [tuː] ['lætər] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['les(ə)n][frʌm; frəm] [bɜːrts] [fɜːrst]['kɑːntest] ,

The	two	latter	had	taken	a	lesson	from	Bert's	first	contest	,
这	二	后者	有	已采取	一个	课	从	伯特的	第一的	竞赛	,

后两人从伯特的第一次比赛中吸取了教训。

[ænd; ənd][hæd; həd][men] ['redi] [wɪð; wɪθ] [hʊks] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði][paɪlz][ə'pɑːrt][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

and	had	men	ready	with	hooks	to	tear	the	piles	apart	as	soon	as
和	有	男人	准备好	和	钩子	到	撕	这	堆	除	作为	很快	作为

[tʃæns] ['ɔːfərd] .

chance	offered	.
机会	提供	.

他们派人带着钩子，一旦有机会就把这些桩子拆开。

[ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [suːn] [keɪm] ,

This	opportunity	soon	came	,
这	机会	很快	来了	,

这个机会很快就来了。

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'gæn][tuː; tə][daɪ] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [gæs] .

as	the	flames	began	to	die	down	under	the	influence	of	the	powerful	gas	.
作为	这	火焰	开始	到	死	向下	在下面	这	影响	的	这	强大的	气体	.

在强效气体的作用下，火焰开始逐渐熄灭。

" [ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [b\\:t] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [lædz] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,

"	Tear	it	up	,	boys	!	"	cried	Bert	,	and	,	as	his	lads	rushed	forward	,
"	撕	它	向上	,	男孩们	!	"	哭	伯特	,	和	,	作为	他的	小伙子们	匆忙	向前	,

“冲啊，伙计们！”伯特喊道，他的手下们便冲了上去。

[ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

the	men	from	the	other	departments	did	likewise	.
这	男人	从	这	其他	部门	做过	同样地	.

其他部门的男人们也照做了。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [fleɪmz] [liːpt] [ʌp] , [æz; əz] [freʃ] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [ðʌs] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l] ,

Once	more	the	flames	leaped	up	,	as	fresh	material	was	thus	made	available	,
一次	更多的	这	火焰	跳跃	向上	,	作为	新鲜的	材料	曾是	因此	制成	可用的	,

随着新的燃料不断涌现，火焰再次猛烈窜起。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [striːmz] [meɪd] [ʃɔːrt] [wɜːrk][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	the	chemical	streams	made	short	work	of	them	.
但	这	化学	溪流	制成	短的	工作	的	他们	.

但化学流很快就将它们消灭了。

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [siːmd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['wiːdˌspɔːrt] [dɪ'pɑːrtmənt] , [fɔːr; fər] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

Misfortune	seemed	to	follow	the	Weedsport	department	,	for	,	when	they	had
不幸	似乎	到	跟随	这	威德斯波特	部门	,	为了	,	什么时候	他们	有

['sʌmwʌt] [səb'duːd] [ðer; ðər]['faɪər] ,

somewhat	subdued	their	fire	,
有些	低沉的	他们的	火	,

厄运似乎总是缠着除草部门，因为，当他们稍微平息了怒火之后，

['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['endʒɪn] .

something	went	wrong	with	their	engine	.
某物	去	错误的	和	他们的	引擎	.

他们的引擎出了问题。

[noʊ] [mɔːr] ['fluːɪd] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]

No	more	fluid	issued	from	the	hose	,	and	,	with	an	explosion	like	that	of
不	更多的	体液	发布	从	这	软管	,	和	,	和	一个	爆炸	喜欢	那	的

[ə; eɪ] [gʌn] ,

a	gun	,
一个	枪	,

软管中不再流出液体，并伴随着一声类似枪响的爆炸声，

[ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [bluː] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [bɪ'gæn] ['spɜːrtɪŋ]

the	safety	valve	of	the	cylinder	blew	out	,	and	the	stream	began	spurting
这	安全	阀门	的	这	圆柱	吹	出去	,	和	这	溪流	开始	喷涌

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] .

from	the	back	.
从	这	后退	.

气缸的安全阀爆裂，液体开始从后部喷出。

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['faɪər][ðer; ðər] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] , ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bæd] [lʌk] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	There's	no	fire	there	!	"	shouted	the	crowd	,	laughing	at	the	bad	luck	of	the
"	有	不	火	那里	!	"	喊叫	这	人群	,	笑	在	这	坏的	运气	的	这

['wiːdˌspɔːrt] [kruː] .

Weedsport	crew	.
威德斯波特	全体人员	.

“那里根本没有火！”人群喊道，嘲笑着韦德斯波特船员的倒霉遭遇。

" [tuː] [bæd] , [oʊld][mæn] ! " [kɔːld] [b\\ːt] [ɪn] ['sɪmpəθi] .

"	Too	bad	,	old	man	!	"	called	Bert	in	sympathy	.
"	也	坏的	,	老的	男人	!	"	称为	伯特	在	同情	.

“太可惜了，老头！”伯特同情地说道。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][maɪ] [fɔːrs] - [pʌmp] [hɪr] , [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt] [aʊt] [ðæt] ['faɪər] [jet] , " [sed]

"	If	he	had	my	force	-	pump	here	,	he	could	put	out	that	fire	yet	,	"	said
"	如果	他	有	我的	力量	-	泵	这里	,	他	可以	放	出去	那	火	然而	,	"	说

“如果他这里有我的高压水枪，他现在就能把火扑灭了，”他说。

[koʊl] .

Cole	.
油菜	.

油菜。

" [aɪ] [wɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [wʊd] [rʌn] [aʊt] [ðə; ði][oʊld][hænd] - ['endʒɪn] .

"	I	wish	our	boys	would	run	out	the	old	hand	-	engine	.
"	我	希望	我们的	男孩们	会	跑步	出去	这	老的	手	-	引擎	.

“我希望我们的孩子们能把那台老式手摇发动机用完。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði] ['smɔːlər] [lædz] [dɪd] , [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]

"	And	that	is	exactly	what	the	smaller	lads	did	,	at	the	suggestion	of
"	和	那	是	确切地	什么	这	较小的	小伙子们	做过	,	在	这	建议	的

['mɪstər] . ['bɜ˞ːgmən] .

Mr	.	Bergman	.
先生	.	伯格曼	.

“而个子矮小的几个小伙子们正是按照伯格曼先生的建议这么做的。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wiːdˌspɔːrt] [dɪ'pɑːrtmənt] [kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd] ,

He	saw	that	the	Weedsport	department	could	do	no	more	,	and	,
他	锯	那	这	威德斯波特	部门	可以	做	不	更多的	,	和	,

他意识到威兹波特部门已经无能为力了，而且，

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][tæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] - ['endʒɪn] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] ,

as	the	water	tank	of	the	hand	-	engine	had	been	filled	,
作为	这	水	坦克	的	这	手	-	引擎	有	到过	已填	,

当手摇发动机的水箱注满水后，

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['smɔːlər] [lædz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [wʌt] [ðeɪ]

he	thought	of	giving	the	smaller	lads	a	chance	to	demonstrate	what	they
他	想法	的	给予	这	较小的	小伙子们	一个	机会	到	证明	什么	他们

[kʊd; kəd][duː] .

could	do	.
可以	做	.

他想给个子矮小的孩子们一个机会，让他们展示一下自己的能力。

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [bleɪz] [wel] [ɪn][hænd] .

They	rushed	out	,	and	soon	had	the	blaze	well	in	hand	.
他们	匆忙	出去	,	和	很快	有	这	火焰	出色地	在	手	.

他们冲了出去，很快就控制住了火势。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [naʊ] ['trɪp(ə)l] - ['kɔːrnərd] ['kɑːntest][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] .

Meanwhile	,	the	now	triple	-	cornered	contest	was	almost	over	.
同时	,	这	现在	三倍	-	被逼到绝境	竞赛	曾是	几乎	超过	.

与此同时，这场三方混战也接近尾声。

[ðə; ði] [θriː] ['bleɪzɪz][wɜːr; wər] ['daɪɪŋ] [daʊn] .

The	three	blazes	were	dying	down	.
这	三	火焰	是	垂死	向下	.

三处火势正在减弱。

[ðə; ði] [liːd] [wɪtʃ] [b\\:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lædz] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] , [stʊd] [ðem; ðəm]

The	lead	which	Bert	and	his	lads	had	secured	at	the	start	,	stood	them
这	带领	哪个	伯特	和	他的	小伙子们	有	安全	在	这	开始	,	站立	他们

[ɪn] [gʊd] [sted] .

in	good	stead	.
在	好的	坚定	.

伯特和他的队员们在比赛开始时取得的领先优势，让他们最终取得了不错的成绩。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv]

In	a	few	minutes	more	,	and	just	as	the	chemical	in	the	tank	began	to	give
在	一个	很少	分钟	更多的	,	和	只是	作为	这	化学	在	这	坦克	开始	到	给

[aʊt] ,

out	,
出去	,

又过了几分钟，就在罐子里的化学物质开始耗尽的时候，

[fɔːr; fər] [b\\:t] [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ziːl] , [tɜːrnd] [ɑːn] [fʊl] ['paʊər] , [ðə; ði] [bleɪz]

for	Bert	had	,	in	the	excess	of	his	zeal	,	turned	on	full	power	,	the	blaze
为了	伯特	有	,	在	这	过量的	的	他的	热情	,	转向	在	满的	力量	,	这	火焰

[wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

was	extinguished	.
曾是	熄灭	.

因为伯特过于热情，把火力开到了最大，火就被扑灭了。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ʃæks] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [saɪnz] [ʌv; əv] [fleɪmz] .

But	,	in	the	other	two	shacks	,	there	were	still	signs	of	flames	.
但	,	在	这	其他	二	棚屋	,	那里	是	仍然	标志	的	火焰	.

但是，在另外两间棚屋里，仍然可以看到火光。

" [teɪk] [ʌp] !

"	Take	up	!
"	拿	向上	!

“占!

" [kraɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] [prə'feʃən(ə)l] [vɔɪs] .

"	cried	the	chief	,	in	his	most	professional	voice	.
"	哭	这	首席	,	在	他的	最多	专业的	嗓音	.

“酋长用他最专业的语气喊道。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [riːl] [bæk] [ðə; ði][hoʊz] .

The	boys	began	to	reel	back	the	hose	.
这	男孩们	开始	到	卷轴	后退	这	软管	.

男孩们开始收起水管。

" ['leɪkˌvɪl] [wɪnz] !

"	Lakeville	wins	!
"	莱克维尔	胜利	!

莱克维尔赢了!

" [kɔːld] [ðə; ði]['ʌmpaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntest] .
" called the umpire of the contest .
" 称为 这 裁判 的 这 竞赛 .

“被称作比赛裁判。”

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] ['leɪkˌvɪl] ! " [jeld] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [bʊːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lædz]
Three cheers for Lakeville ! " yelled the crowd , and Bert and his lads
三 干杯 为了 莱克维尔 ! " 大喊 这 人群 , 和 伯特 和 他的 小伙子们
[blʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,
blushed with pleasure ,
脸红了 和 乐趣 ,

“为莱克维尔欢呼三声！”人群高声喊道，伯特和他的伙伴们高兴得脸都红了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['trʌmpɪt] .
for they had won the silver trumpet .
为了 他们 有 韩元 这 银 喇叭 .

因为他们赢得了银号角。

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm]
A FALSE ALARM
一个 错误的 警报

虚惊一场

[wʌt] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ə'weitid] [ðə; ði] ['viktəz] [wen] [ðeɪ] ['trʌndld] [ðer; ðər] ['endʒɪn] [bæk] [tuː; tə]
What a demonstration awaited the victors when they trundled their engine back to
什么 一个 示范 等待中 这 胜利者 什么时候 他们 隆隆地 他们的 引擎 后退 到
[ðə; ði] [groʊv] !
the grove !
这 树林 !

当胜利者们把引擎拖回树林时，等待他们的将是一场多么精彩的表演啊！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['evri] [mæn][frʌm; frəm] ['leɪkˌvɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz]
It seemed that every man from Lakeville wanted to shake hands with the boys
它 似乎 那 每一个 男人 从 莱克维尔 通缉 到 摇 双手 和 这 男孩们
.
:
.

似乎莱克维尔的每个男人都想和这些男孩握手。

" [juːv] [dʌn] [ðə; ði] [taʊn] [mɔːr] [gʊd] [ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l]['mɑːnjumənt] !
" You've done the town more good than if you gave it a marble monument !
" 你已经 完毕 这 镇 更多的 好的 比 如果 你 给予 它 一个 大理石 纪念碑 !

“你为这座小镇做的贡献，比给它建一座大理石纪念碑还要大！”

" [ɪk'skleɪmd] ['meɪər] [æpɪlbi] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , [æz; əz][hiː; hi] ['griːtɪd] ['hɜːrbərt] .
" exclaimed Mayor Appelby , enthusiastically , as he greeted Herbert .
" 惊呼 市长 阿佩尔比 , 踊跃 , 作为 他 问候 赫伯特 .

“市长阿佩尔比热情地向赫伯特打招呼，并大声说道。”

" [juːv] [woʊk] ['aʊər; ɑːr] ['sliːpi] ['vɪlɪdʒ] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] [lʊk] [fɔːr; fər] ['betər] [taɪmz] [naʊ] .
" You've woke our sleepy village up , and I look for better times now .
" 你已经 觉醒 我们的 困 村庄 向上 , 和 我 看 为了 更好的 时代 现在 .

“你唤醒了我们沉睡的村庄，我现在期待着更美好的未来。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn][fɔːr; fər]['meɪər] [ə'gen] .

I'm	going	to	run	for	mayor	again	.
我是	去	到	跑步	为了	市长	再次	.

我打算再次竞选市长。

[its] [æn; ən] ['ɑːnər] . "

It's	an	honor	.	"
它是	一个	荣誉	.	"

这是我的荣幸。

" [wiːl] [siː] [huːl] [biː; bi] ['meɪər] , " ['mɝːmɝd] ['moʊzəs] ['sægər] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

"	We'll	see	who'll	be	mayor	,	"	murmured	Moses	Sagger	,	who	had	come	to	the
"	出色地	看	谁会	是	市长	,	"	低声说道	摩西	下垂	,	WHO	有	来	到	这

['pɪknɪk]['æftər][ɔːl] .

picnic	after	all	.
野餐	后	全部	.

“我们拭目以待谁会当市长，”摩西·萨格尔低声说道，他最终还是来参加野餐了。

" [ɪf] [ðem; ðəm] [bɔɪz] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [θɪŋz] [ðeɪl] [faɪnd] [ðəm'selvz] ['veri] [mʌtʃ]

"	If	them	boys	think	they	can	run	things	they'll	find	themselves	very	much
"	如果	他们	男孩们	思考	他们	能	跑步	事物	他们会	寻找	他们自己	非常	很多

[mɪ'steɪkən] .

mistaken	.
错误	.

“如果那些小子以为他们可以掌控一切，那他们就大错特错了。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['endʒɪn] ['kʌmpəniz] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][fairz][wɜːr; wər][aʊt] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

"	The	other	engine	companies	,	now	that	the	fires	were	out	,	returned	to	the
"	这	其他	引擎	公司	,	现在	那	这	火灾	是	出去	,	返回	到	这

[groʊv] .

grove	.
树林	.

“火势扑灭后，其他消防队返回了树林。”

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [b\\:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lædz] , [waɪl] ['mɪstər] . ['bɜːgmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [niːt]

They	gathered	around	Bert	and	his	lads	,	while	Mr	.	Bergman	,	with	a	neat
他们	聚集	大约	伯特	和	他的	小伙子们	,	尽管	先生	.	伯格曼	,	和	一个	整洁的

['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] ,

little	speech	,
小的	演讲	,

他们围在伯特和他的伙伴们身边，而伯格曼先生则发表了一番简洁明了的讲话。

[prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm] ['sɪlvər] ['trʌmpɪt] .

presented	the	young	chief	with	a	handsome	silver	trumpet	.
呈现	这	年轻的	首席	和	一个	英俊的	银	喇叭	.

送给这位年轻的酋长一支精美的银号。

" [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [sək'ses] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] ,

"	And	while	I	wish	you	all	success	,	"	he	said	in	conclusion	,
"	和	尽管	我	希望	你	全部	成功	,	"	他	说	在	结论	,

“最后，我祝愿你们一切顺利，”他总结道。

" [aɪ]['ɔːlsoʊ][hoʊp] [ðæt] [θruː] [ðɪs] ['trʌmpɪt] [juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] - [teɪk] [ʌp] - [æz; əz]

"	I	also	hope	that	through	this	trumpet	you	may	give	the	order	'	Take	up	'	as
"	我	还	希望	那	通过	这	喇叭	你	可能	给	这	命令	-	拿	向上	-	作为

['kwɪkli] [æt; ət] ['evri] ['faɪər] [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [ɪn] ['leɪkˌvɪl] ,

quickly	at	every	fire	which	occurs	in	Lakeville	,
迅速地	在	每一个	火	哪个	发生	在	莱克维尔	,

“我还希望，通过这支号角，你们能在莱克维尔发生的每一场火灾中都迅速发出‘立即撤离’的命令。”

[æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːntest] .

as	you	did	it	to	-	day	in	this	contest	.
作为	你	做过	它	到	-	天	在	这	竞赛	.

就像你今天在这场比赛中所做的那样。

[juː; jʊ] [bɔɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːrkt] [fæst] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] - [dɪ'vaʊərɪŋ] ['elɪmənt] , - [æz; əz][ðə; ði]

You	boys	certainly	worked	fast	,	and	I	believe	the	'	devouring	element	,	'	as	the
你	男孩们	当然	工作	快速地	,	和	我	相信	这	-	吞噬	元素	,	-	作为	这

['poʊəts][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

poets	call	it	,
诗人	称呼	它	,

你们几个小伙子干活真快，我相信诗人所说的“吞噬一切的元素”

[wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [siːt] ,

will	take	a	back	seat	,
将要	拿	一个	后退	座位	,

会退居幕后，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə]['hænd(ə)l]['aʊər; ɑːr] [tuː] ['kemɪk(ə)l]

now	that	we	have	such	an	efficient	department	to	handle	our	two	chemical
现在	那	我们	有	这样的	一个	高效的	部门	到	处理	我们的	二	化学

['endʒɪnz] . "

engines	.	"
发动机	.	"

现在我们有了这样一个高效的部门来处理我们的两台化工发动机。

" [hə'rɑː] [fɔːr; fər] ['leɪkˌvɪl] ! " [jeld] [hæf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz] .

"	Hurrah	for	Lakeville	!	"	yelled	half	a	hundred	voices	.
"	欢呼	为了	莱克维尔	!	"	大喊	一半	一个	百	声音	.

“莱克维尔万岁！”五十多人齐声高喊。

" [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bɜːgmən] ! " ['ʃaʊtɪd] ['ʌðər] .

"	Three	cheers	for	Mr	.	Bergman	!	"	shouted	others	.
"	三	干杯	为了	先生	.	伯格曼	!	"	喊叫	其他的	.

“为伯格曼先生欢呼三声！”其他人高声喊道。

" [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] ['endʒɪn] ! " [prə'poʊzd] [b\\ːt] ,

"	Three	cheers	for	the	boys	with	the	hand	engine	!	"	proposed	Bert	,
"	三	干杯	为了	这	男孩们	和	这	手	引擎	!	"	建议的	伯特	,

“为那些操作手摇发动机的小伙子们欢呼三声！”伯特提议道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæps] .

for	he	wanted	to	encourage	the	little	chaps	.
为了	他	通缉	到	鼓励	这	小的	小伙子们	.

因为他想鼓励这些小家伙们。

" [ðeɪ] ['kudnt] [hæv; həv][pʊt] [ðæt] ['faɪər] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][maɪ] [fɔːrs] - [pʌmp] !

"	They	couldn't	have	put	that	fire	out	if	it	hadn't	been	for	my	force	-	pump	!
"	他们	不能	有	放	那	火	出去	如果	它	之前没有	到过	为了	我的	力量	-	泵	!

“如果不是我的强制水泵，他们不可能扑灭那场火！”

" ['mɜːmɜːd] [koʊl] , [ə'mɪd][ðə; ði] [tʃɪrz] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

"	murmured	Cole	,	amid	the	cheers	that	followed	.
"	低声说道	油菜	,	之中	这	干杯	那	随后	.

“科尔低声说道，随后响起一片欢呼声。”

" [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [fɔːrs] - [pʌmp] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] , " ['θretnd] [tɑːm] ['dɑːnɪl] ,

"	Say	,	if	you	mention	force	-	pump	again	to	-	day	,	"	threatened	Tom	Donnell	,
"	说	,	如果	你	提到	力量	-	泵	再次	到	-	天	,	"	威胁	汤姆	唐纳尔	,

“我说，如果你今天再提强制泵的话，”汤姆·唐纳尔威胁道。

" [wiːl] [stænd][juː; jʊ][ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [daʊs] [juː; jʊ] [gʊd] . "

"	we'll	stand	you	up	in	front	of	it	,	and	douse	you	good	.	"
"	出色地	站立	你	向上	在	正面	的	它	,	和	浇水	你	好的	.	"

“我们会把你拉到它前面，好好浇你一身水。”

" [wel] , [its] [ə; eɪ] [faɪn] [pʌmp] , " [riˈtɔːtid] [koʊl] , [ˈteɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [get] [bɪˈjɑːnd]

"	Well	,	it's	a	fine	pump	,	"	retorted	Cole	,	taking	care	to	get	beyond
"	出色地	,	它是	一个	美好的	泵	,	"	反驳	油菜	,	采取	关心	到	得到	超过

“嗯，这水泵确实不错，”科尔反驳道，同时小心翼翼地避开了对方。

[ˈtɑːmz] [riːtʃ] .

Tom's	reach	.
汤姆的	抵达	.

汤姆的影响力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈtʃɪrɪŋ] [ænd; ənd] [əˈplɔːz] ,

There	was	more	cheering	and	applause	,
那里	曾是	更多的	欢呼	和	掌声	,

现场响起更多欢呼声和掌声。

[ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈwiːdˌspɔːrt] [kruː] [ˈbiːɪŋ] [ˈgɪv(ə)n][æn; ən][ˈekstrə] [tʃɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər]

the	unfortunate	Weedsport	crew	being	given	an	extra	cheer	to	make	up	for
这	不幸	威德斯波特	全体人员	存在	给定	一个	额外的	欢呼	到	制作	向上	为了

[ðə; ði][bæd] [lʌk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] .

the	bad	luck	it	had	encountered	.
这	坏的	运气	它	有	遭遇	.

不幸的 Weedsport 船员们得到了额外的欢呼，以弥补他们遇到的坏运气。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [geɪmz] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪnər] , [sʌm; səm] [spiːtʃ] - [ˈmeɪkɪŋ] [baɪ][ðə; ði][men] ,

There	were	more	games	,	a	great	dinner	,	some	speech	-	making	by	the	men	,
那里	是	更多的	游戏	,	一个	伟大的	晚餐	,	一些	演讲	-	制作	经过	这	男人	,

还有更多游戏、丰盛的晚餐，以及一些男士的演讲。

[əˈdɪʃən(ə)l] [æθˈletɪk] [ˈkɑːntests; kənˈtests] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['faiəmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪknɪk][wʌz; wəz]

additional	athletic	contests	among	the	firemen	,	and	the	picnic	was
额外的	运动	比赛	之中	这	消防员	,	和	这	野餐	曾是

[brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] .

brought	to	a	close	.
带来	到	一个	关闭	.

消防员们又进行了其他体育比赛，野餐就此结束。

" [laɪn] [ʌp] , [ˈleɪkˌvɪl] ! " [kraɪd] [ˈhɜːrbərt] , [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌmpɪt] .

"	Line	up	,	Lakeville	!	"	cried	Herbert	,	through	his	trumpet	.
"	线	向上	,	莱克维尔	!	"	哭	赫伯特	,	通过	他的	喇叭	.

“莱克维尔，排好队！”赫伯特用小号喊道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [mænd] [ðə; ði] [roʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈendʒɪnz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][oʊld][hænd] [əˈfer] .

The	boys	manned	the	ropes	of	the	three	engines	,	including	the	old	hand	affair	.
这	男孩们	有人值守	这	绳索	的	这	三	发动机	,	包括	这	老的	手	事务	.

男孩们操控着三台发动机的绳索，包括那台老式发动机。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈpɪktʃər] [ɪn][ðer; ðər] [red] [ˈʃɜːts] , [bluː] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈhelmits]

They	made	a	brilliant	picture	in	their	red	shirts	,	blue	trousers	and	shining	helmets
他们	制成	一个	杰出的	图片	在	他们的	红色的	衬衫	,	蓝色的	裤子	和	灼灼	头盔

,

,

,

他们身穿红色衬衫、蓝色裤子，头戴闪亮头盔，组成了一幅精彩的画面。

[ænd; ənd] [b\\:t] ['praʊdli] ['kærid] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['troʊfi] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ʃoʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [best]

and	Bert	proudly	carried	the	glistening	trophy	where	it	would	show	to	the	best
和	伯特	自豪地	携带	这	闪闪发光	杯	在哪里	它	会	展示	到	这	最好的

[əd'væntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

伯特骄傲地捧着闪闪发光的奖杯，走到最能展示它的地方。

[wɪð; wɪθ] ['faɪn(ə)l] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðə; ði] [fɔ:r] ['faɪər] [dɪ'pɑ:tmənts] ['sepəreɪtɪd] , [tu:; tə] [mɑ:rtʃ]

With	final	cheers	for	each	other	the	four	fire	departments	separated	,	to	march
和	最终的	干杯	为了	每个	其他	这	四	火	部门	分开	,	到	行进

[tu:; tə] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['vɪlɪdʒəz] .

to	their	respective	villages	.
到	他们的	各自	村庄	.

四个消防队互相致以最后的欢呼，然后各自散去，返回各自的村庄。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['mɪstər] . ['bɜ·:gmən] [hæd; həd] [sed] ,

It	had	been	a	great	day	,	and	,	as	Mr	.	Bergman	had	said	,
它	有	到过	一个	伟大的	天	,	和	,	作为	先生	.	伯格曼	有	说	,

那真是美好的一天，正如伯格曼先生所说，

['leɪkˌvɪl] [hæd; həd] ['teɪkən] ['sevrəl] [steps] ['fɔ:rwərd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] .

Lakeville	had	taken	several	steps	forward	in	the	way	of	progress	.
莱克维尔	有	已采取	一些	步骤	向前	在	这	方式	的	进步	.

莱克维尔在发展道路上已经迈出了几个重要步伐。

" [wel] , [wi:; wi] ['dɪdnt] [du:] [soʊ] [bæd] , " [rɪ'mɑ:kt] ['vɪnsnt] [tu:; tə] [b\\:t] ,

"	Well	,	we	didn't	do	so	bad	,	"	remarked	Vincent	to	Bert	,
"	出色地	,	我们	没有	做	所以	坏的	,	"	评论	文森特	到	伯特	,

“嗯，我们做得还不错，”文森特对伯特说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [hoʊm] [roʊd] .

as	they	were	on	their	way	along	the	home	road	.
作为	他们	是	在	他们的	方式	沿着	这	家	路	.

他们正沿着回家的路走着。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] , " [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt]

"	No	,	"	replied	the	young	chief	,	"	but	there's	one	thing	we've	got	to	look	out
"	不	,	"	回复	这	年轻的	首席	,	"	但	有	一	事物	我们已经	得到	到	看	出去

[fɔ:r; fər] . "

for	.	"
为了	.	"

“不，”年轻的酋长回答说，“但有一件事我们必须注意。”

" [wɒts] [ðæt] ? "

"	What's	that	?	"
"	是什么	那	?	"

“那是什么？”

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [nɑ:t] [ju:z] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'lu:ʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋk] .

"	We	must	not	use	so	much	of	the	solution	out	of	the	tank	.
"	我们	必须	不是	使用	所以	很多	的	这	解决方案	出去	的	这	坦克	.

“我们不能从罐子里取出那么多溶液。”

[ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [wɪl] [du:] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [læst] [lɔ:ŋgər] . "

A	small	stream	will	do	as	much	work	,	and	it	will	last	longer	.	"
一个	小的	溪流	将要	做	作为	很多	工作	,	和	它	将要	最后的	更长	.	"

小溪也能起到同样的作用，而且持续时间更长。

" [ðæts] [soʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [fɪl] [ðə; ði] [tæŋks] [ʌp] ['veri] [wel] [waɪl] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪz] [ɪn] ['prɑːgres] . "

We	can't	fill	the	tanks	up	very	well	while	a	fire	is	in	progress	.	"
我们	不能	充满	这	坦克	向上	非常	出色地	尽管	一个	火	是	在	进步	.	"

火灾发生时，我们很难给油箱加满油。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	it	.
"	那就是	它	.

“就是这样。

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [ɪf] [ðə; ði] [bleɪz] [hæd; həd] ['læstɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] ,

This	afternoon	,	if	the	blaze	had	lasted	a	few	minutes	longer	,
这	下午	,	如果	这	火焰	有	持续	一个	很少	分钟	更长	,

今天下午，如果火势再持续几分钟，

[ðer; ðər] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] ['kemɪklz] [tuː; tə] [skwɜːrt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

there	wouldn't	have	been	any	chemicals	to	squirt	on	it	.
那里	不会	有	到过	任何	化学品	到	喷出	在	它	.

不会有任何化学物质需要喷洒在上面。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [fɔːlt] .

It	was	my	fault	.
它	曾是	我的	过错	.

是我的错。

[aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [vælv] [tuː] [waɪd] .

I	opened	the	valve	too	wide	.
我	打开	这	阀门	也	宽的	.

我把阀门开得太大了。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəl] ['faɪər] .

We	must	remember	that	when	we	have	a	real	fire	.
我们	必须	记住	那	什么时候	我们	有	一个	真实的	火	.

我们必须记住，当真正发生火灾时，这一点至关重要。

" [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['meni] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪknɪk] ,

"	As	the	young	firemen	entered	the	village	,	many	,	who	had	been	to	the	picnic	,
"	作为	这	年轻的	消防员	进入	这	村庄	,	许多	,	WHO	有	到过	到	这	野餐	,

“当年轻的消防员们进入村庄时，许多参加过野餐的人……”

[bʌt; bət] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] ['ɜːrli] , ['kraʊdɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

but	had	come	home	early	,	crowded	out	to	see	them	.
但	有	来	家	早期的	,	挤	出去	到	看	他们	.

但他提前回家了，因为大家都挤出来看他们。

[ðə; ði] ['belz] [ɑːn] [ðə; ði] [θriː] ['endʒɪnz] [klæŋd] [aʊt] [ɪn] [piːlz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

The	bells	on	the	three	engines	clanged	out	in	peals	of	victory	,
这	铃铛	在	这	三	发动机	叮当作响	出去	在	果皮	的	胜利	,

三辆机车上的铃铛发出胜利的铿锵声，

[ænd; ənd] [wen] [b\\:t] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	when	Bert	started	up	a	song	,	his	comrades	joined	in	with	him	.
和	什么时候	伯特	开始	向上	一个	歌曲	,	他的	同志们	加入	在	和	他	.

当伯特开始唱歌时，他的同伴们也跟着他一起唱了起来。

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] ['sepəreɪtɪd] , [wʌn] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ,

As	the	two	companies	separated	,	one	to	go	to	the	town	hall	,
作为	这	二	公司	分开	,	一	到	去	到	这	镇	大厅	,

两家公司分道扬镳后，一家去了市政厅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['koʊlz] [bɑːrn] , [ə; eɪ][mæn] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd]

and	the	other	to	Cole's	barn	,	a	man	stepped	from	the	crowd	,	and
和	这	其他	到	科尔的	谷仓	,	一个	男人	步	从	这	人群	,	和

[ə'proʊtʃt] [b\\:t] .

approached	Bert	.
接近	伯特	.

另一边，在科尔的谷仓里，一个男人从人群中走出来，走向伯特。

" [wel] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [wʌn] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ['plezntli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ,

"	Well	,	I	see	you	won	,	"	he	remarked	pleasantly	,	and	the	young	chief	,
"	出色地	,	我	看	你	韩元	,	"	他	评论	愉快	,	和	这	年轻的	首席	,

“看来你赢了，”他愉快地说道，年轻的酋长

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [sɔː] [ðə; ði][træmp][hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

looking	up	,	saw	the	tramp	he	had	rescued	from	the	water	.
寻找	向上	,	锯	这	流浪汉	他	有	获救	从	这	水	.

抬头一看，他看到了自己从水中救起的流浪汉。

" [jes] . [wɜːr; wər][juː; jʊ][ðer; ðər] ? "

"	Yes	.	Were	you	there	?	"
"	是的	.	是	你	那里	?	"

“是的。你当时在场吗？”

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['kɑːntest] .

"	I	saw	the	final	contest	.
"	我	锯	这	最终的	竞赛	.

我观看了决赛。

['kudnt] [get] [əˈweɪ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] , [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] .

Couldn't	get	away	to	spend	the	whole	day	,	though	I	would	have	liked	to	.
不能	得到	离开	到	花费	这	所有的	天	,	尽管	我	会	有	喜欢	到	.

虽然我很想抽出时间待上一整天，但没能如愿。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] . "

I	had	to	work	.	"
我	有	到	工作	.	"

我得工作。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɜːrkɪŋ] ?

"	Where	are	you	working	?
"	在哪里	是	你	在职的	?

你在哪里工作?

[ɪn] [taʊn] [hɪr] ? " [æskt] [b\\:t] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

In	town	here	?	"	asked	Bert	,	for	he	was	quite	interested	in	the	young	man	.
在	镇	这里	?	"	问	伯特	,	为了	他	曾是	相当	感兴趣的	在	这	年轻的	男人	.

“你在这里吗？”伯特问道，因为他对这个年轻人很感兴趣。

" [jes] , [aɪm] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['stɑːktən] ['mænʃ(ə)n] . "

"	Yes	,	I'm	employed	at	the	Stockton	mansion	.	"
"	是的	,	我是	受雇	在	这	斯托克顿	大厦	.	"

“是的，我在斯托克顿庄园工作。”

" [æt; ət][ðə; ði] ['stɑːktən] ['mænʃ(ə)n] ? " [rɪ'piːtɪd] [b\\:t] , ['greɪtli] [sər'praɪzd] .

"	At	the	Stockton	mansion	?	"	repeated	Bert	,	greatly	surprised	.
"	在	这	斯托克顿	大厦	?	"	重复	伯特	,	非常	惊讶	.

“在斯托克顿庄园？”伯特惊讶地重复道。

[wʌt] [hiː; hi]

What	he
什么	他

他

[hæd; həd] [hɜːrd] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðæt] [mɪˈstɪriəs] [haʊs] [keɪm] [ˈfreʃli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

had	heard	regarding	that	mysterious	house	came	freshly	to	his	mind	.
有	听到	关于	那	神秘	房子	来了	新鲜的	到	他的	头脑	.

他突然想起之前听闻的那座神秘房子。

" [waɪ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈbɪznəs] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [ðer; ðər] ,

"	Why	,	I	didn't	know	there	was	any	business	being	done	there	,
"	为什么	,	我	没有	知道	那里	曾是	任何	商业	存在	完毕	那里	,

“为什么？我不知道那里有任何商业活动。”

[ˈmɪstər] . — [ɜːr; ər] — [ˈmɪstər] . [ɑː] —

Mr	.	—	er	—	Mr	.	ah	—
先生	.	—	呃	—	先生	.	啊	—

先生——呃——先生啊——

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [træmps]

"	He	paused	,	for	it	just	occurred	to	him	that	he	did	not	know	the	tramp's
"	他	暂停	,	为了	它	只是	发生	到	他	那	他	做过	不是	知道	这	流浪汉的

[neɪm] .

name	.
姓名	.

他停顿了一下，因为他突然意识到自己不知道这个流浪汉的名字。

[ðə; ði][træmp] — [noʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][hɪm; ɪm] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] ,

The	tramp	—	no	,	we	shall	call	him	that	no	more	,
这	流浪汉	—	不	,	我们	将	称呼	他	那	不	更多的	,

流浪汉——不，我们以后不再这么称呼他了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ʌv; əv] [ðæt] [klæs] — [ðə; ði][mæn] , [ðen] , [smaɪld] .

for	he	was	no	longer	of	that	class	—	the	man	,	then	,	smiled	.
为了	他	曾是	不	更长	的	那	班级	—	这	男人	,	然后	,	微笑	.

因为他已经不再属于那个阶层了——于是，那人笑了。

" ['dekər] [ɪz][maɪ] [neɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Decker	is	my	name	,	"	he	said	.
"	德克尔	是	我的	姓名	,	"	他	说	.

“我的名字叫德克尔，”他说。

" [ˈmɔːtimə] ['dekər] , [ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][maɪ] [frendz] — [wʌt] [fjuː] [aɪ][hæv; həv] [left] — [kɔːl][ˌem ˈiː]

"	Mortimer	Decker	,	though	most	of	my	friends	—	what	few	I	have	left	—	call	me
"	莫蒂默	德克尔	,	尽管	最多	的	我的	朋友们	—	什么	很少	我	有	左边	—	称呼	我

[mɔːrt] .

Mort	.
莫特	.

“虽然我的大多数朋友——我剩下的那些朋友——都叫我莫特，但我叫莫蒂默·德克尔。”

[æz; əz][aɪ] [kənˈsɪdər] [juː; jʊ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː][soʊ] , ['hɜːrbərt] .

As	I	consider	you	a	friend	of	mine	,	you	may	do	so	,	Herbert	.
作为	我	考虑	你	一个	朋友	的	矿	,	你	可能	做	所以	,	赫伯特	.

既然我把你当朋友，你就可以这么做了，赫伯特。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] , [fɔːr; fər] [jʊə(r)] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['kærəktər] . "

You	see	I	know	your	name	,	for	you're	sort	of	a	public	character	.	"
你	看	我	知道	你的	姓名	,	为了	你是	种类	的	一个	民众	特点	.	"

我知道你的名字，因为你算是公众人物。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪm][glæd] [juːv] ['gɑːtn] [ə; eɪ] [pleɪs] , [mɔːrt] . "

"	I	don't	know	about	that	,	but	I'm	glad	you've	gotten	a	place	,	Mort	.	"
"	我	不	知道	关于	那	,	但	我是	高兴的	你已经	获得	一个	地方	,	莫特	.	"

“我不太清楚，但我很高兴你找到了住处，莫特。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

['æftər][maɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [aɪ][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][get][sʌm; səm][wɜ:rk][tu:; tə][du:] [hɪr] [ɪf]
after my little experience in the brook I decided to get some work to do here if
后 我的 小的 经验 在 这 溪 我 决定 到 得到 一些 工作 到 做 这里 如果
['pɑ:səb(ə)l] .
possible .
可能的 .

在小溪边经历了一番小小的遭遇后，我决定如果可能的话，在这里找点工作做。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [bɪg] ['mænʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪtʃ] ,
I heard that the man who lived in that big mansion was rich ,
我 听到 那 这 男人 WHO 居住地 在 那 大的 大厦 曾是 富有的 ,

我听说住在那座大宅子里的那个人很有钱。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [wɑ:nt][ə; eɪ] ['praɪvət] ['sekrəteri] , [ɔ:r][ə; eɪ] [stə'nɑ:grəfər] [ænd; ənd]
and I thought he might want a private secretary , or a stenographer and
和 我 想法 他 可能 想 一个 私人的 秘书 , 或者 一个 速记员 和
['taɪpraɪtər] .
typewriter .
打字机 .

我当时想他可能需要一个私人秘书，或者一个速记员和一台打字机。

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [hu:] [lɪvd] [ðer; ðər] ,
I learned who lived there ,
我 学习 WHO 居住地 那里 ,

我了解到那里住着谁，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][ɪn'kwaɪəd][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [sed] ['mɪstər] . ['stɑ:ktən] [hæd; həd]
but when I inquired at the place an old woman said Mr . Stockton had
但 什么时候 我 询问 在 这 地方 一个 老的 女士 说 先生 . 斯托克顿 有
[gɔ:n] [ə'weɪ] . "
gone away . "
已消失 离开 . "

但我到那里询问时，一位老妇人说斯托克顿先生已经走了。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][hæz; həz] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , "
" I believe he has , but there seems to be something queer about it , "
" 我 相信 他 有 , 但 那里 似乎 到 是 某物 酷儿 关于 它 , "
[sed] [b\\:t] .
said Bert .
说 伯特 .

“我相信他有，但似乎有些奇怪，”伯特说。

" [noʊ][wʌn] [sɔ:] [hɪm; ɪm][goʊ] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [hi:; hi]['nevər] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [mʌtʃ] [ə'raʊnd]
" No one saw him go , and , though he never used to be seen much around
" 不 一 锯 他 去 , 和 , 尽管 他 绝不 用过的 到 是 已见 很多 大约
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the village ,
这 村庄 ,

“没有人看到他离开，而且，虽然他以前很少在村子里出现，

[stɪl] [wi:; wi][dɪd][hæv; həv] [ə'keɪʒən(ə)l] [glimpsiz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
still we did have occasional glimpses of him .
仍然 我们 做过 有 偶然 惊鸿一瞥 的 他 .

不过我们偶尔还是能见到他。

[naʊ] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [siːn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] . "
Now no one has seen him for some time . "
现在 不 一 有 已见 他 为了 一些 时间 . "

现在已经很久没人见过他了。

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] .
" So it appears .
" 所以 它 出现 .

看来确实如此。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] — [blɑːrkəm] , [ʃiː; ʃi] [sed] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] — [kɔːld] [ə; eɪ] [jʌŋ]
But the old woman — Blarcum , she said her name was — called a young
但 这 老的 女士 — 布拉库姆 , 她 说 她 姓名 曾是 — 称为 一个 年轻的
[mæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
man to talk to me .
男人 到 讲话 到 我 .

但那位老妇人——她说她名叫布拉库姆——叫来一位年轻人和我谈话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ælfred] ['mʌkmɔr] , ['mɪstər] . ['stɑːktənz] ['nefjuː] , [ænd; ənd] , ['æftər][aɪ][hæd; həd]
He was Alfred Muchmore , Mr . Stockton's nephew , and , after I had
他 曾是 阿尔弗雷德 更甚 , 先生 . 斯托克顿的 侄子 , 和 , 后 我 有
[toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][duː] ,
told him what I could do ,
讲述 他 什么 我 可以 做 ,

他是斯托克顿先生的侄子阿尔弗雷德·穆奇莫尔，在我告诉他我能做什么之后，

[hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ˌem ˈiː] . "
he engaged me . "
他 已订婚的 我 . "

他和我搭讪了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [wɜːrk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] , " [sed] [b\\:t] ,
" I didn't think he had any work you could do , " said Bert ,
" 我 没有 思考 他 有 任何 工作 你 可以 做 , " 说 伯特 ,

“我没想到他还有你能做的工作，”伯特说。

[rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði]['ruːmər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] , [ðæt] ['mʌkmɔr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] ['gæmblər]
recalling the rumor he had heard , that Muchmore was a professional gambler
回忆 这 谣言 他 有 听到 , 那 更甚 曾是 一个 专业的 赌徒
.
:
.

他想起自己曾听到的传闻，说穆奇莫尔是一名职业赌徒。

" [wel] , [hiː; hi][hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['bɪznəs] ['pepərz] [tuː; tə]['kɑːpi] ,
" Well , he has quite a lot of business papers to copy ,
" 出色地 , 他 有 相当 一个 很多 的 商业 文件 到 复制 ,

“嗯，他有很多商业文件需要复印。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and I am doing that for him .
和 我 是 正在做 那 为了 他 .

我这样做是为了他。

[hiː; hi] [peɪz] [ˌem ˈiː] [wel] .
He pays me well .
他 支付 我 出色地 .

他给我的薪水很高。

[stɪl] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ˌɔːltəˈgeðər] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪs] . "
Still , I can't say that I altogether like the place . "
仍然 , 我 不能 说 那 我 共 喜欢 这 地方 . "

不过，我不能说我完全喜欢这个地方。

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" [mɔːrt] ['dekər] [keɪm] ['kloʊzər][tuː; tə] ['hɜːrbərt] , [ðoʊ] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ðen] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
" Mort Decker came closer to Herbert , though no one was then near them ,
" 莫特 德克尔 来了 更近 到 赫伯特 , 尽管 不 一 曾是 然后 靠近 他们 ,

“莫特·德克尔走近了赫伯特，尽管当时他们周围并没有其他人。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['biːɪŋ] [tuː] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [rɪ'filɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
the boys of the department being too interested in cleaning the engine , refilling it
这 男孩们 的 这 部门 存在 也 感兴趣的 在 打扫 这 引擎 , 补充 它
,
,
,

部门里的男孩们太热衷于清洗发动机、加注燃料了，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [els] .
and putting it in the barn , to pay attention to anything else .
和 推杆 它 在 这 谷仓 , 到 支付 注意力 到 任何事物 别的 .

把它放进谷仓，以便集中精力处理其他事情。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðæt] [haʊs] , " [sed] [mɔːrt][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" There's something queer about that house , " said Mort in a whisper .
" 有 某物 酷儿 关于 那 房子 , " 说 莫特 在 一个 耳语 .

“那房子有点怪异，”莫特低声说道。

" [kwɪr] ?
" Queer ?
" 酷儿 ?

“酷儿？”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
How do you mean ? "
如何 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？”

" [wel] , ['mʌkmɔr] [siːmz] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][sʌm; səm][ruːmz; rʊmz] [wer] [aɪ][hæv; həv]
" Well , Muchmore seems afraid that I will go into some rooms where I have
" 出色地 , 更甚 似乎 害怕的 那 我 将要 去 进入 一些 房间 在哪里 我 有
[noʊ] ['bɪznəs] .
no business .
不 商业 .

“嗯，穆奇莫尔似乎担心我会进入一些我不该去的房间。”

[wʌns] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɔːrɪdɔːr] , [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] [bæk] ,
Once I was going down a long corridor , when he called me back ,
一次 我 曾是 去 向下 一个 长的 走廊 , 什么时候 他 称为 我 后退 ,

有一次，我正沿着一条长长的走廊走着，他叫住了我。

[ænd; ənd] [sed] [ðoʊz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'pɑːrtmənts] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'laʊd]
and said those were his private apartments , and no one was allowed
和 说 那些 是 他的 私人的 公寓 , 和 不 一 曾是 允许
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

他说那些是他的私人公寓，任何人都不允许进入。

[ðen] , [ə'gen] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['haʊskiːpər] [sed]
Then , again , I was just going into a room that the old housekeeper said
然后 , 再次 , 我 曾是 只是 去 进入 一个 房间 那 这 老的 管家 说
[kən'teɪnd] [faɪn] ['peintiŋz] ,
contained fine paintings ,
包含 美好的 绘画 ,

然后，我又一次走进了老管家说有精美油画的房间。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['mʌkmɔr] [θrʌst] [ˌem 'iː] [bæk] ,
for I am very fond of pictures , but Mr . Muchmore thrust me back ,
为了 我 是 非常 喜爱 的 图片 , 但 先生 . 更甚 推力 我 后退 ,
[ænd; ənd] [siːmd] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] .
and seemed quite excited .
和 似乎 相当 兴奋的 .

因为我非常喜欢画画，但穆奇莫尔先生却把我推开，而且看起来很兴奋。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] ['haʊskiːpər] [siːmz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['nefjuː] .
Then , too , the housekeeper seems very much afraid of the young nephew .
然后 , 也 , 这 管家 似乎 非常 很多 害怕的 的 这 年轻的 侄子 .

此外，管家似乎非常害怕这个年轻的侄子。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['siːkrət] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [haʊs] . "
I believe there is some secret connected with that house . "
我 相信 那里 是 一些 秘密 连接 和 那 房子 . "

我相信那栋房子里藏着一些秘密。

" [soʊ][duː][aɪ] , " [dɪ'klerd] [bʌt] ,
" So do I , " declared Bert ,
" 所以 做 我 , " 声明 伯特 ,

“我也是，”伯特说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][mɔːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wen] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
and he told Mort of his experience when the fire had occurred .
和 他 讲述 莫特 的 他的 经验 什么时候 这 火 有 发生 .

他把火灾发生时的经历告诉了莫特。

" [aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði]
" I'll keep my eyes open , and see if I can learn anything , " promised the
" 患病的 保持 我的 眼睛 打开 , 和 看 如果 我 能 学习 任何事物 , " 承诺 这
[stə'nɑːgrəfər] .
stenographer .
速记员 .

“我会睁大眼睛，看看能不能学到点什么，”速记员承诺道。

" [ɪf] [aɪ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] .
" If I hear anything I'll let you know .
" 如果 我 听到 任何事物 患病的 让 你 知道 .

“如果我听到什么消息，我会告诉你。”

[aɪ][kɑːnt] [ɪn'vaɪt][juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪm][ə'freɪd]
I can't invite you to call and see me , for I'm afraid
我 不能 邀请 你 到 称呼 和 看 我 , 为了 我是 害怕的

我不能邀请你来拜访我，因为我害怕

['mʌkmɔr] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Muchmore wouldn't like it .
更甚 不会 喜欢 它 .

穆奇莫尔肯定不会喜欢这样。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪ][get] [aɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] . "
But the first chance I get I'll come down and see you . "
但 这 第一的 机会 我 得到 患病的 来 向下 和 看 你 . "

但我一有机会就会下来看你。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .
" I wish you would , " replied Bert .
" 我 希望 你 会 , " 回复 伯特 .

“我希望你能做到，”伯特回答道。

" [juːl] ['dʒen(ə)rəli][faɪnd][ˌem 'iː][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] ['haʊzɪz] , [æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [skuːl]
" You'll generally find me at one of the engine houses , at least until school
" 你会 一般来说 寻找 我 在 一 的 这 引擎 房屋 , 在 至少 直到 学校
['əupənz] .
opens .
打开 .

“你通常都能在某个机房里找到我，至少在学校开学之前是这样。”

[ðen] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [maɪ] ['stʌdiz] [ə'gen] . "
Then I've got to begin my studies again . "
然后 我已经 得到 到 开始 我的 研究 再次 . "

然后我就得重新开始学习了。

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] , " [sed] [mɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi] [left] , [waɪl] [bɪ\\:t] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ,
" Well , good - bye , " said Mort , as he left , while Bert went to the barn ,
" 出色地 , 好的 - 再见 , " 说 莫特 , 作为 他 左边 , 尽管 伯特 去 到 这 谷仓 ,

“好了，再见，”莫特说着便离开了，而伯特则去了谷仓。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [tæŋk][wʌz; wəz] ['prɑːpərli] [fɪld] , [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][æn; ən][ə'lɑːrm] .
to see that the chemical tank was properly filled , in readiness for an alarm .
到 看 那 这 化学 坦克 曾是 适当地 已填 , 在 准备就绪 为了 一个 警报 .

确保化学品罐已正确加满，以便随时应对警报。

[æz; əz] [jet] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][wʌn] [bleɪz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃed] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
As yet , beyond the one blaze in a small shed in the village ,
作为 然而 , 超过 这 一 火焰 在 一个 小的 棚 在 这 村庄 ,

目前为止，除了村里一间小棚子里的那场火灾之外，

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['testɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['riːəl]['faɪər] ,
the engines had not been tested at a real fire ,
这 发动机 有 不是 到过 测试 在 一个 真实的 火 ,

这些发动机还没有在真正的火灾中经过测试。

[nɔːr][hæd; həd][ðə; ði] [nuː] [ə'lɑːrm] ['sɪstəm] [bɪn] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən][eɪd]
nor had the new alarm system been called on to show how much of an aid
也不 有 这 新的 警报 系统 到过 称为 在 到 展示 如何 很多 的 一个 援助
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] ['kwɪkli] .
it was in enabling the department to respond quickly .
它 曾是 在 使能 这 部门 到 回应 迅速地 .

新的警报系统也尚未被启用，因此无法体现它在帮助该部门快速响应方面发挥了多大的作用。

['sevrəl] [bɑːksɪz][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'stɔːld] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ɔːl] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə]
Several boxes had been installed in different parts of the town , all running to
一些 盒子 有 到过 已安装 在 不同的 部分 的 这 镇 , 全部 跑步 到
[ðə; ði] [tuː] ['faɪər] - ['haʊzɪz] ,
the two fire - houses ,
这 二 火 - 房屋 ,

镇上不同地方安装了几个接线盒，所有接线盒都连接到两个消防站。

[æz; əz][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl][ænd; ənd] ['koʊlz] [bɑːrn][wɜːr; wər] ['dezɪgneɪtɪd] .
as the basement of the town hall and Cole's barn were designated .
作为 这 地下室 的 这 镇 大厅 和 科尔的 谷仓 是 指定的 .

市政厅地下室和科尔的谷仓被指定为用途。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['swɪtʃbɔːrd] [ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊd][ʌv; əv]['signəlz] ,

By	means	of	a	simple	switchboard	arrangement	,	and	a	code	of	signals	,
经过	方法	的	一个	简单的	总机	安排	,	和	一个	代码	的	信号	,

['gɪv(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [gɔːŋ] ,

given	on	a	gong	,
给定	在	一个	锣	,

通过一个简单的交换机装置和一套用锣发出的信号代码，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][toʊld][æt; ət][wʌns] [wɪtʃ] [bɑːks][wʌz; wəz] [pʊld] .

it	could	be	told	at	once	which	box	was	pulled	.
它	可以	是	讲述	在	一次	哪个	盒子	曾是	拉	.

可以立即判断出是哪个箱子被拉了出来。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [nuː] [bel] [ɑːn][ðə; ði][tɔːl] [stiːl] ['taʊər] [wʊd] [rɪŋ] [æn; ən][ə'lɑːrm][tuː; tə][ə'weɪkən]

In	addition	the	new	bell	on	the	tall	steel	tower	would	ring	an	alarm	to	awaken
在	添加	这	新的	钟	在	这	高的	钢	塔	会	戒指	一个	警报	到	觉醒

[ðoʊz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [huː] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [æt; ət] [hoʊm] .

those	members	of	the	department	who	were	asleep	at	home	.
那些	成员	的	这	部门	WHO	是	睡着了	在	家	.

此外，高耸的钢塔上的新钟还会发出警报，叫醒那些在家睡觉的部门成员。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌn] [naɪt] , [ɪn] ['koʊlz] [bɑːrn] ,

There	was	a	short	meeting	of	the	fire	department	one	night	,	in	Cole's	barn	,
那里	曾是	一个	短的	会议	的	这	火	部门	一	夜晚	,	在	科尔的	谷仓	,

一天晚上，消防队在科尔的谷仓里召开了一次简短的会议。

[wer] ['veriəs] ['mætərz] [wɜːr; wər] [tɔːkt] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑːt] [dɪ'spɜːrst] [mɔːr]

where	various	matters	were	talked	over	,	and	the	boys	had	not	dispersed	more
在哪里	各种各样的	事情	是	谈话	超过	,	和	这	男孩们	有	不是	分散的	更多的

[ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] ,

than	an	hour	,
比	一个	小时	,

大家聚在一起讨论各种事情，男孩们待了不到一个小时才散去。

[wen] [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [æn; ən][ə'lɑːrm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] .

when	there	sounded	an	alarm	from	the	tower	.
什么时候	那里	听起来	一个	警报	从	这	塔	.

塔楼发出警报。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðer; ðər] [ræŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ɪn] ['koʊlz] [bɑːrn] ,

At	the	same	time	there	rang	out	on	the	apparatus	in	Cole's	barn	,
在	这	相同的	时间	那里	响铃	出去	在	这	设备	在	科尔的	谷仓	,

与此同时，科尔谷仓里的仪器响了起来。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks]['loʊkeɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['stɑːktən] ['mænʃ(ə)n] .

the	number	of	a	box	located	near	the	Stockton	mansion	.
这	数字	的	一个	盒子	位于	靠近	这	斯托克顿	大厦	.

位于斯托克顿豪宅附近的一个箱子的号码。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɪstəri] , " [kraɪd] [koʊl] ,

"	There's	another	fire	at	the	house	of	mystery	,	"	cried	Cole	,
"	有	其他	火	在	这	房子	的	神秘	,	"	哭	油菜	,

“神秘屋又着火了！”科尔喊道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [ðæt] [ˌdezɪg'neɪʃn] .

for	the	boys	had	given	the	mansion	that	designation	.
为了	这	男孩们	有	给定	这	大厦	那	指定	.

因为男孩们给这座宅邸起了这个名字。

" [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] .

"	Come	on	,	fellows	.
"	来	在	,	伙伴们	.

“来吧，伙计们。”

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['betər] [ðɪs] [taɪm] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [dɪd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [hænd] ['endʒɪn] .

Let's	see	if	we	can't	do	better	this	time	than	we	did	with	our	hand	engine	.
我们来吧	看	如果	我们	不能	做	更好的	这	时间	比	我们	做过	和	我们的	手	引擎	.

看看这次我们能不能比上次用手摇发动机做得更好。

" [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['rʌbər] [buːts] , [fɔːr; fər] , [laɪk]

"	While	he	was	speaking	he	was	drawing	on	his	rubber	boots	,	for	,	like
"	尽管	他	曾是	请讲	他	曾是	绘画	在	他的	橡皮	靴子	,	为了	,	喜欢

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

his	companions	,
他的	同伴	,

“他一边说话一边穿橡胶靴，因为，就像他的同伴们一样，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['gɑːtn] ['redi] [fɔːr; fər] [bed] .

he	had	gotten	ready	for	bed	.
他	有	获得	准备好	为了	床	.

他已经准备睡觉了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [hæd; həd] ['siːst] ['rɪŋɪŋ] ([fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [bɑːks] ['nʌmbər]

Before	the	alarm	had	ceased	ringing	(	for	it	sounded	the	box	number
前	这	警报	有	停止	铃声	(	为了	它	听起来	这	盒子	数字

[ˌɔːtə'mætɪkli] [fɔːr] [taɪmz] ,

automatically	four	times	,
自动地	四	时代	,

在警报声停止之前（因为它自动响了四声箱子号码），

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd])

once	it	was	started	)
一次	它	曾是	开始	)

一旦开始）

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv] ['kwɔːrtərz] .

the	engine	was	being	pulled	out	of	quarters	.
这	引擎	曾是	存在	拉	出去	的	四分之一	.

发动机正被从舱室里拉出来。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [eɪt] [bɔɪz] [ɑːn] ['duːti] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

There	were	only	eight	boys	on	duty	in	the	barn	,
那里	是	仅有的	八	男孩们	在	责任	在	这	谷仓	,

谷仓里只有八个男孩值班。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['endʒɪn] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɑːktən] ['mænʃ(ə)n]

and	the	task	of	pulling	the	heavy	engine	up	the	hill	to	the	Stockton	mansion
和	这	任务	的	拉	这	重的	引擎	向上	这	爬坡道	到	这	斯托克顿	大厦

[wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːzi] .

was	not	easy	.
曾是	不是	简单的	.

将这台沉重的发动机拉上山坡，送到斯托克顿庄园，并非易事。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hæf] [wei] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

But	,	before	they	were	half	way	there	,	they	were	met	by	several	of	their
但	,	前	他们	是	一半	方式	那里	,	他们	是	遇见	经过	一些	的	他们的

['kɒmreɪdz] ,

comrades	,
同志们	,

但是，在他们走到一半之前，就遇到了几个同伴。

[huː] [græbd] [ðə; ði] [roʊp] .

who	grabbed	the	rope	.
WHO	抓住	这	绳索	.

谁抓住了绳子。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点!

" [jeld] [b\\ːt] , [huː] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [əˈraɪv] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
" yelled Bert , who was among the first to arrive from home .
" 大喊 伯特 , WHO 曾是 之中 这 第一的 到 到达 从 家 .

“伯特喊道，他是最早从家里赶到的人之一。”

" [dəunt] [let] [ðə; ði][ˈfaɪər] [get] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːrt] !
" Don't let the fire get too much of a start !
" 不 让 这 火 得到 也 很多 的 一个 开始 !

“别让火势蔓延得太大！”

" [ðeɪ] [ˈtɔɪld] [ɑːn] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈraʊndɪd] [ə; eɪ][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]
" They toiled on , and , as they rounded a and came in sight of the big
" 他们 辛勤劳作 在 , 和 , 作为 他们 圆润 一个 和 来了 在 视线 的 这 大的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他们继续辛勤劳作，当他们绕过一个障碍物，看到那座大房子时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ˈfaɪər] .
there was not a sign of fire .
那里 曾是 不是 一个 符号 的 火 .

没有发现火灾迹象。

" [ðæts] [kwɪr] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] .
" That's queer , " remarked the young chief .
" 那就是 酷儿 , " 评论 这 年轻的 首席 .

“真奇怪，”年轻的酋长说道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [ˌæpəˈrætəs] . "
" I wonder if there's something wrong with the signal apparatus . "
" 我 想知道 如果 有 某物 错误的 和 这 信号 设备 . "

“我怀疑信号装置是不是出了问题。”

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [bɔɪz] ?
" What's the matter , boys ?
" 是什么 这 事情 , 男孩们 ?

“孩子们，怎么了？”

[aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [drɪl] ? " [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ˈhɜːrbərt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [sɔː]
Out for a practice drill ? " asked a voice , and Herbert and his chums saw
出去 为了 一个 实践 钻头 ? " 问 一个 嗓音 , 和 赫伯特 和 他的 朋友们 锯
,
,
,

“出去练习演习了吗？”一个声音问道，赫伯特和他的伙伴们看到了。

[ɪn][ðə; ði] [gler] [frʌm; frəm][ðə; ði][læmps][ɑːn][ðə; ði] [ˈendʒɪn] ,
in the glare from the lamps on the engine ,
在 这 强光 从 这 灯 在 这 引擎 ,

在发动机灯光的照射下，

['mɪstər] . ['ælfred] ['mʌkmɔr] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvweɪ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] .

Mr	**.**	**Alfred**	**Muchmore**	**coming**	**out**	**of**	**the**	**driveway**	**that**	**led**	**to**	**the**	**big**	**house**	**.**
先生	.	阿尔弗雷德	更甚	未来	出去	的	这	车道	那	引领	到	这	大的	房子	.

阿尔弗雷德·穆奇莫尔先生从通往大房子的车道上走了出来。

" [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər][ə'lɑːrm] , " [sed] [bɑ:t] , " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [bleɪz]

"	**We**	**came**	**in**	**response**	**to**	**a**	**fire**	**alarm**	**,**	**"**	**said**	**Bert**	**,**	**"**	**but**	**I**	**don't**	**see**	**any**	**blaze**
"	我们	来了	在	回复	到	一个	火	警报	,	"	说	伯特	,	"	但	我	不	看	任何	火焰

. "

: **"**

. "

“我们是接到火警赶来的，”伯特说，“但我没看到任何火情。”

" [bleɪz] ?

"	**Blaze**	**?**
"	火焰	?

“火焰?

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] .

There	**isn't**	**any**	**.**
那里	不是	任何	.

没有。

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**don't**	**understand**	**it**	**.**
我	不	理解	它	.

我不明白。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [hɪr] .

I	**don't**	**want**	**you**	**boys**	**around**	**here**	**.**
我	不	想	你	男孩们	大约	这里	.

我不想让你们这些男孩待在这里。

[juːd] ['betər] [liːv] .

You'd	**better**	**leave**	**.**
你会	更好的	离开	.

你最好离开。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [kwɪr] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

"	**That**	**was**	**rather**	**queer**	**,**	**coming**	**from**	**a**	**man**	**to**	**whom**	**they**	**expected**	**to**
"	那	曾是	相当	酷儿	,	未来	从	一个	男人	到	谁	他们	预期的	到

[biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

be	**of**	**service**	**.**
是	的	服务	.

“这话出自一个他们期望为其效力的人之口，真是有点奇怪。”

[bɑ:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] .

Bert	**and**	**his**	**chums**	**were**	**puzzled**	**.**
伯特	和	他的	朋友们	是	困惑	.

伯特和他的朋友们感到困惑不解。

" [fɔːls] [ə'lɑːrm] !

"	**False**	**alarm**	**!**
"	错误的	警报	!

“虚惊!

[fɔːls] [ə'lɑːrm] !

False	**alarm**	**!**
错误的	警报	!

虚惊!

" ['sʌd(ə)nli] [jeld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [laɪnd][ðə; ði] ['roʊdweɪ] .
" suddenly yelled a voice from the bushes that lined the roadway .
" 突然 大喊 一个 嗓音 从 这 灌木丛 那 衬里 这 道路 .

“突然，路边灌木丛中传来一声喊叫。”

" [aɪ][sent][ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [juː; jʊ][oʊld]['maɪzər] , [tuː; tə][get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
" I sent it in , you old miser , to get even with you !
" 我 发送 它 在 , 你 老的 吝啬鬼 , 到 得到 甚至 和 你 !

“我寄出去就是为了报复你，你这个老守财奴！”

['meɪbi] [juːl] [seɪ] - [θæŋks] - [nekst][taɪm] , ['mɪstər] . ['mʌkmɔr] ,
Maybe you'll say ' Thanks ' next time , Mr . Muchmore ,
或许 你会 说 - 谢谢 - 下一个 时间 , 先生 . 更甚 ,

下次您或许会说声“谢谢”，穆奇莫尔先生。

[wen] [wiː; wi][pʊt] [aʊt][ə; eɪ]['riːəl]['faɪər][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] , " [ænd; ənd][ə; eɪ][læd] ,
when we put out a real fire in your place , " and a lad ,
什么时候 我们 放 出去 一个 真实的 火 在 你的 地方 , " 和 一个 小伙子 ,

当我们帮你扑灭一场真正的火灾时，“还有一个小伙子，

[huːm] [bʊːt] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz]['ræðər] [æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['kærəktər] [ə'baʊt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [dæʃt]
whom Bert recognized as rather an undesirable character about the village , dashed
谁 伯特 认可 作为 相当 一个 不理想的 特点 关于 这 村庄 , 虚线
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] ,
from the shrubbery ,
从 这 灌木 ,

伯特认出他是村里一个不太受欢迎的人物，他从灌木丛中猛地窜了出来。

[ænd; ənd][ræn][ɔːf] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [trɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] .
and ran off down the road , laughing at the trick he had played .
和 跑 离开 向下 这 路 , 笑 在 这 诡计 他 有 玩 .

然后他沿着路跑开了，一边跑一边嘲笑自己耍的花招。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['mesɪdʒ]
THE MYSTERIOUS MESSAGE
这 神秘 信息

神秘信息

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'naʊnsmənt] [baɪ][ðə; ði] ['derɪŋ] [læd] , [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
The unexpected announcement by the daring lad , of what he had done ,
这 意外 公告 经过 这 大胆 小伙子 , 的 什么 他 有 完毕 ,

这位大胆的年轻人出人意料地宣布了他所做的一切。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə][bəuθ]['mɪstər] . ['mʌkmɔr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]
was a surprise to both Mr . Muchmore and the members of the fire
曾是 一个 惊喜 到 两个都 先生 . 更甚 和 这 成员 的 这 火
[dɪ'pɑːrtmənt] .
department .
部门 .

这让穆奇莫尔先生和消防部门的成员都感到意外。

" [soʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [jʌŋ] ['ræskəlz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" So , this is a trick by one of you young rascals , is it ?
" 所以 , 这 是 一个 诡计 经过 一 的 你 年轻的 无赖 , 是 它 ?

“所以，这是你们这些小家伙中的某个人的诡计，是吗？”

" [æskt] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] ['nefjuː] .

"	asked	the	rich	man's	nephew	.
"	问	这	富有的	男人的	侄子	.

“富翁的侄子问道。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] .

"	I	shall	take	action	against	you	for	this	.
"	我	将	拿	行动	反对	你	为了	这	.

“我会就此事对你采取行动。”

[ðə; ði] [roʊd] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ɪz] ['praɪvət] ['prɑːpərti] ,

The	road	you	are	on	is	private	property	,
这	路	你	是	在	是	私人的	财产	,

你现在所处的道路属于私人领地。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] , [æt; ət][wʌns] , [siːs] [frʌm; frəm]

and	I	shall	have	you	arrested	if	you	do	not	,	at	once	,	cease	from
和	我	将	有	你	被捕	如果	你	做	不是	,	在	一次	,	停止	从

['trespæsɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

trespassing	on	it	.
擅闯私人领地	在	它	.

如果你不立即停止擅闯禁地，我将逮捕你。

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['nɔɪzi] [ˌæpə'rætəs] ! "

Get	out	of	here	with	your	noisy	apparatus	!	"
得到	出去	的	这里	和	你的	嘈杂	设备	!	"

带着你那吵闹的玩意儿滚出去!

" ['mɪstər] . ['mʌkmɔr] , " [sed] [b\\:t] ['fɜːrmli] ,

"	Mr	.	Muchmore	,	"	said	Bert	firmly	,
"	先生	.	更甚	,	"	说	伯特	牢牢	,

“穆奇莫尔先生，”伯特坚定地说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ]

"	you	are	mistaken	when	you	think	that	our	fire	department	had	anything
"	你	是	错误	什么时候	你	思考	那	我们的	火	部门	有	任何事物

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔːls] [ə'lɑːrm] .

to	do	with	this	false	alarm	.
到	做	和	这	错误的	警报	.

“如果你认为我们的消防部门与这次虚假警报有任何关系，那就大错特错了。”

[wiː; wi] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] .

We	regret	it	as	much	as	you	do	.
我们	后悔	它	作为	很多	作为	你	做	.

我们和你们一样感到遗憾。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [bi'liːvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] .

We	came	here	because	we	believed	there	was	a	fire	.
我们	来了	这里	因为	我们	相信	那里	曾是	一个	火	.

我们来到这里是因为我们认为这里发生了火灾。

[ðə; ði][bɑːks]['loʊkeɪtɪd] [nɪr] [hɪr] [wʌz; wəz] [pʊld] . "

The	box	located	near	here	was	pulled	.	"
这	盒子	位于	靠近	这里	曾是	拉	.	"

附近的箱子被拉了出来。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [steps] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [rʌŋ] [ə'gen] .

"	I	shall	take	steps	to	see	that	it	is	not	rung	again	.
"	我	将	拿	步骤	到	看	那	它	是	不是	梯子	再次	.

“我将采取措施，确保它不再响起。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmuːvd] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

I	shall	have	it	removed	,	"	said	the	man	.
我	将	有	它	已移除	,	"	说	这	男人	.

“我会把它取下来，”那人说道。

" [naʊ] [aɪ]['ɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə] [klɪr] [aʊt] ! "

"	Now	I	order	you	to	clear	out	!	"
"	现在	我	命令	你	到	清除	出去	!	"

“现在我命令你们全部滚出去！”

" [wiː; wi] [wɪl] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ,

"	We	will	,	"	replied	the	young	chief	,
"	我们	将要	,	"	回复	这	年轻的	首席	,

“我们会的，”年轻的酋长回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [noʊ] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtmənt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ]

"	but	I	want	to	say	that	no	member	of	our	department	had	anything
"	但	我	想	到	说	那	不	成员	的	我们的	部门	有	任何事物

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [əˈnɔɪɪŋ] [juː; jʊ] . "

to	do	with	annoying	you	.	"
到	做	和	恼人的	你	.	"

“但我必须说明，我们部门的任何成员都没有参与惹恼你。”

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] [ðæt] [jʌŋ] ['ræskl] [sed] .

"	You	heard	what	that	young	rascal	said	.
"	你	听到	什么	那	年轻的	恶棍	说	.

你听到那个小家伙说了什么吗?

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [peɪ] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][nɑːt] ['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][æt; ət]

That	he	did	it	to	pay	me	for	not	thanking	you	boys	for	what	you	did	at
那	他	做过	它	到	支付	我	为了	不是	谢谢	你	男孩们	为了	什么	你	做过	在

[ðə; ði] ['ʌðər] ['faɪər] .

the	other	fire	.
这	其他	火	.

他这样做是为了报复我没有感谢你们在另一场火灾中所做的一切。

[ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] ['oʊvərsaɪt] .

That	was	an	oversight	.
那	曾是	一个	监督	.

那是疏忽。

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ɪkˈsaɪtɪd] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,

I	was	too	excited	,	I	suppose	,
我	曾是	也	兴奋的	,	我	认为	,

我当时可能太兴奋了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['hɑːrdli] [æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ˌem ˈiː][ɪn] [ðɪs] [wei] . "

but	that	is	hardly	an	excuse	for	disturbing	me	in	this	way	.	"
但	那	是	几乎	一个	原谅	为了	令人不安	我	在	这	方式	.	"

但这绝不是你们这样打扰我的理由。

" ['mɪstər] . ['mʌkmɔr] , " [ɪkˈskleɪmd] [b\\ːt] ,

"	Mr	.	Muchmore	,	"	exclaimed	Bert	,
"	先生	.	更甚	,	"	惊呼	伯特	,

“穆奇莫尔先生，”伯特惊呼道。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [sent] [ɪn][ðə; ði] [fɔːls] [əˈlɑːrm][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtmənt] .

"	the	boy	who	sent	in	the	false	alarm	is	not	a	member	of	our	department	.
"	这	男生	WHO	发送	在	这	错误的	警报	是	不是	一个	成员	的	我们的	部门	.

“发出虚假警报的男孩不是我们部门的成员。”

[hiː; hi] ['nevər] [wʌz; wəz] , [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [helpt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['faɪər] . "

He	never	was	,	though	he	might	have	helped	at	the	other	fire	.	"
他	绝不	曾是	,	尽管	他	可能	有	帮助	在	这	其他	火	.	"

他从来就没参与过，尽管他可能在另一场火灾中提供了帮助。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] ,

"	Well	,	it	seems	strange	that	I	can't	live	here	in	peace	and	quietness	,
"	出色地	,	它	似乎	奇怪的	那	我	不能	居住	这里	在	和平	和	寂静	,

“唉，真奇怪，我竟然不能在这里安享平静的生活。”

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'nɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [bɔɪz] , " [ri'tɔːtid] ['mʌkmɔr] .

without	being	annoyed	by	a	lot	of	boys	,	"	retorted	Muchmore	.
没有	存在	恼怒	经过	一个	很多	的	男孩们	,	"	反驳	更甚	.

“不会受到很多男生的骚扰，”穆奇莫尔反驳道。

" [pər'hæps][juː; jʊ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [ə'lɑːrm] — "

"	Perhaps	you	knew	nothing	of	the	false	alarm	—	"
"	也许	你	知道	没有什么	的	这	错误的	警报	—	"

“或许你对那场虚惊一失——”

" [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][wiː; wi][dɪd][nɑːt] .

"	I	assure	you	we	did	not	.
"	我	保证	你	我们	做过	不是	.

我向你保证，我们没有。

[wiː; wi][dəunt] [ker] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðɪs] [lɔːŋ] [rʌn] [ˌʌp'hɪl] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm]

We	don't	care	enough	about	this	long	run	uphill	to	undertake	it	on	a	false	alarm
我们	不	关心	足够的	关于	这	长的	跑步	上坡	到	承担	它	在	一个	错误的	警报

,

,

,

我们不会因为虚惊一场就贸然开始这场漫长的上坡路，我们不会为此付出足够的代价。

" [dɪ'klerd] [b\\ː] .

"	declared	Bert	.
"	声明	伯特	.

伯特宣布道。

" [ðæts] [raɪt] , " ['ædɪd] [koʊl] .

"	That's	right	,	"	added	Cole	.
"	那就是	正确的	,	"	额外	油菜	.

“没错，”科尔补充道。

" ['veri] [wel] , [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [daʊn] .

"	Very	well	,	then	you	had	better	go	down	.
"	非常	出色地	,	然后	你	有	更好的	去	向下	.

“很好，那你最好下去。”

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [bɔɪ] [huː] [pʊld] [ðə; ði][bɑːks] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [steps] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm]

As	for	that	boy	who	pulled	the	box	,	I	shall	take	steps	to	have	him
作为	为了	那	男生	WHO	拉	这	盒子	,	我	将	拿	步骤	到	有	他

[ə'restɪd] . "

arrested	.	"
被捕	.	"

至于那个拉箱子的男孩，我将采取措施把他逮捕归案。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] , " [rɪ'plaɪd] [b\\ː] .

"	If	you	will	,	you	would	be	doing	us	a	service	,	"	replied	Bert	.
"	如果	你	将要	,	你	会	是	正在做	我们	一个	服务	,	"	回复	伯特	.

“如果你愿意的话，那真是帮了我们一个大忙，”伯特回答道。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [fɔːls] [ə'lɑːmz] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɪn] ,
" We don't want false alarms to be sent in ,
" 我们 不 想 错误的 警报 到 是 发送 在 ,

“我们不希望发出虚假警报。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [bɔɪ] — ['tʃestər] ['rændəl] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] — [faindz] [aʊt] [hiː; hi][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]
and if that boy — Chester Randel is his name — finds out he is liable to
和 如果 那 男生 — 切斯特 兰德尔 是 他的 姓名 — 发现 出去 他 是 容易 到
[ə'rest] ,
arrest ,
逮捕 ,

如果那个男孩——他名叫切斯特·兰德尔——发现自己可能会被逮捕，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] . "
it may serve as a warning to others . "
它 可能 服务 作为 一个 警告 到 其他的 . "

这或许能对其他人起到警示作用。

" [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] ,
" I'll see about it , " and ,
" 患病的 看 关于 它 , " 和 ,

“我会考虑一下，”然后

[wɪ'ðaʊt] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['prɑːmptnəs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l]
without thanking the boys for their promptness in coming to put out a possible
没有 谢谢 这 男孩们 为了 他们的 迅速 在 未来 到 放 出去 一个 可能的
['faɪər] ,
fire ,
火 ,

没有感谢孩子们及时赶来扑灭可能的火灾，

['mʌkmɔr] [tɜːrnd] [bæk] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['praɪvət] ['draɪvweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] ,
Muchmore turned back , and went up the private driveway to the big house ,
更甚 转向 后退 , 和 去 向上 这 私人的 车道 到 这 大的 房子 ,

穆奇莫尔转身往回走，沿着私人车道走向那栋大房子。

[ðæt] [stʊd] [dɑːrk][ænd; ənd]['saɪlənt][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .
that stood dark and silent on the hill .
那 站立 黑暗的 和 沉默的 在 这 爬坡道 .

它静静地矗立在山顶上，一片漆黑。

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɑːn][juː 'es] , " [ri'mɑːkt] [koʊl] , [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [tuː; tə][dræg][ðə; ði] ['endʒɪn] [ə'raʊnd]
" This is one on us , " remarked Cole , as he helped to drag the engine around
" 这 是 一 在 我们 , " 评论 油菜 , 作为 他 帮助 到 拖 这 引擎 大约
.
:
.

“这下我们赢了，”科尔一边帮忙把发动机拖过来一边说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['wɑːləp] ['tʃestər] . "
" I'd like to wallop Chester . "
" ID 喜欢 到 重击 切斯特 . "

“我想揍切斯特一顿。”

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , " [dɪ'klerd] [b\\:t] .
" So would I , " declared Bert .
" 所以 会 我 , " 声明 伯特 .

“我也会这么做，”伯特说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莱克维尔的年轻消防员；(The Young Firemen of Lakeville; Or,)
第8/9页

" ['mɪstər] . ['mʌkmɔr] [wɪl] [ə'tend] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] ,

"	Mr	.	Muchmore	will	attend	to	him	,	though	,
"	先生	.	更甚	将要	出席	到	他	,	尽管	,

“不过，穆奇莫尔先生会照顾他。”

[aɪ] [ges] . "

I	guess	.	"
我	猜测	.	"

我想也是。

" ['mʌkmɔr] [ni:dz] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [tu:] , " [ri'mɑ:kt] [tɑ:m] ['dɑ:nɪl] .

"	Muchmore	needs	someone	to	attend	to	him	,	too	,	"	remarked	Tom	Donnell	.
"	更甚	需求	某人	到	出席	到	他	,	也	,	"	评论	汤姆	唐纳尔	.

“穆奇莫尔也需要人照顾，”汤姆·唐纳尔说道。

" ['hi:z] [æz; əz] [krɔ:s] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['saʊər]['æp(ə)l] [tri:z] .

"	He's	as	cross	as	a	couple	of	sour	apple	trees	.
"	他是	作为	叉	作为	一个	夫妻	的	酸的	苹果	树木	.

他气得像两棵酸苹果树。

[aɪ] [ges] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n]['faɪər]['hi:d] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə] [si:]

I	guess	if	the	house	had	been	on	fire	he'd	have	been	only	too	glad	to	see
我	猜测	如果	这	房子	有	到过	在	火	他会	有	到过	仅有的	也	高兴的	到	看

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

我想如果房子着火了，他肯定会非常高兴见到我们。

" [stɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [maɪnd][ðer; ðər] ['ju:sləs] [rʌn] ,

"	Still	the	boys	did	not	so	much	mind	their	useless	run	,
"	仍然	这	男孩们	做过	不是	所以	很多	头脑	他们的	无用	跑步	,

“不过，男孩们并不太在意他们徒劳的奔跑，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['oʊvər][ðer; ðər] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ðæt]

as	they	were	so	enthusiastic	over	their	engine	and	the	new	department	that
作为	他们	是	所以	热情的	超过	他们的	引擎	和	这	新的	部门	那

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪ'kʌm] [æn; ən][oʊld] ['stɔ:ri] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

it	had	not	yet	become	an	old	story	to	them	.
它	有	不是	然而	变得	一个	老的	故事	到	他们	.

因为他们对自己的引擎和新部门充满热情，所以这件事对他们来说还没有变成一件旧事。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] , ['enihaʊ] , " [ri'mɑ:kt] [b\\:t] ,

"	We	were	in	need	of	a	little	practice	,	anyhow	,	"	remarked	Bert	,
"	我们	是	在	需要	的	一个	小的	实践	,	无论如何	,	"	评论	伯特	,

“反正我们也需要练习一下，”伯特说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [bækt] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:rn] .

as	they	backed	the	engine	into	the	barn	.
作为	他们	支持的	这	引擎	进入	这	谷仓	.

他们把引擎倒进了谷仓。

[ðə; ði] ['sekənd] [ˌæpə'rætəs] [hæd; həd][nɑ:t] [ri'spɔndid] ,

The	second	apparatus	had	not	responded	,
这	第二	设备	有	不是	回应	,

第二台仪器没有反应，

[ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [kɔːl] [keɪm] [fɔːr; fər]

though	the	boys	were	in	readiness	to	run	it	out	in	case	a	call	came	for
尽管	这	男孩们	是	在	准备就绪	到	跑步	它	出去	在	案件	一个	称呼	来了	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

虽然男孩们已经做好准备，一旦接到召唤就会立即冲出去。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] ['hɜːrbərt] [wʌz; wəz] ['rækɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] ['oʊvər][ðə; ði]

When	he	got	back	home	that	night	Herbert	was	racking	his	brains	over	the
什么时候	他	得到	后退	家	那	夜晚	赫伯特	曾是	货架	他的	大脑	超过	这

['mɪstəri] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['stɑːktən] ['mænʃ(ə)n] .

mystery	that	seemed	to	surround	the	Stockton	mansion	.
神秘	那	似乎	到	环绕	这	斯托克顿	大厦	.

那天晚上回到家后，赫伯特一直在苦苦思索围绕着斯托克顿豪宅的谜团。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] ['goʊɪŋ][ɑːn] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] .

That	there	was	something	queer	going	on	within	its	walls	he	was	positive	.
那	那里	曾是	某物	酷儿	去	在	之内	它是	墙壁	他	曾是	积极的	.

他确信，这座建筑里一定发生着一些奇怪的事情。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , - [kwɪr] ['ækʃnz] , [hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['biːɪŋ]

What	he	had	seen	,	Muchmore's	queer	actions	,	his	fear	of	something	being
什么	他	有	已见	,	-	酷儿	行动	,	他的	害怕	的	某物	存在

[dɪ'skʌvərd] ,

discovered	,
发现	,

他所目睹的一切，穆奇莫尔古怪的行为，以及他对某些事情被发现的恐惧，

[ænd; ənd] [wʌt] [mɔːrt] ['dekər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ,

and	what	Mort	Decker	had	told	him	,
和	什么	莫特	德克尔	有	讲述	他	,

还有莫特·德克尔告诉他的事，

[kən'vɪnst] [b\\:t] [ðæt] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [prə'siːdɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['saɪlənt]

convinced	Bert	that	very	unusual	proceedings	must	be	taking	place	in	the	silent
确信	伯特	那	非常	异常	诉讼程序	必须	是	采取	地方	在	这	沉默的

[haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

house	on	the	hill	.
房子	在	这	爬坡道	.

伯特确信，山顶上那座寂静的房子里一定正在发生非常不寻常的事情。

" ['mɪstər] . ['stɑːktən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Mr	.	Stockton	ought	to	be	informed	,	"	he	said	.
"	先生	.	斯托克顿	应该	到	是	知情的	,	"	他	说	.

“应该通知斯托克顿先生，”他说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [send] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

"	I	wonder	if	I	couldn't	send	a	letter	to	him	?
"	我	想知道	如果	我	不能	发送	一个	信	到	他	?

“我不知道能不能给他写封信？”

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][in'kwaiəriz][æt; ət][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] .

I've	a	good	notion	to	make	some	inquiries	at	the	post	-	office	.
我已经	一个	好的	概念	到	制作	一些	查询	在	这	邮政	-	办公室	.

我有个好主意，去邮局问问情况。

" [hiː; hi][dɪd] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

"	He	did	,	the	next	day	.
"	他	做过	,	这	下一个	天	.

第二天他就这么做了。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mɪstər] .

As	he	entered	the	post	-	office	he	saw	that	Mr	.
作为	他	进入	这	邮政	-	办公室	他	锯	那	先生	.

他走进邮局时，看到先生

['dɑːvən][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['riːdɪŋ] [sʌm; səm]['poʊst(ə)l][kɑːrdz] .

Daven	was	busy	reading	some	postal	cards	.
达文	曾是	忙碌的	阅读	一些	邮政	牌	.

戴文正忙着看明信片。

" [ɑː] , [haʊ] [-] [duː] , [b\\ː t] ? " [hiː; hi] ['griːtɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər]

"	Ah	,	how	d'ye	do	,	Bert	?	"	he	greeted	,	for	he	had	a	kindly	feeling	for
"	啊	,	如何	染料	做	,	伯特	?	"	他	问候	,	为了	他	有	一个	亲切地	感觉	为了

[ðə; ði] [læd] ,

the	lad	,
这	小伙子	,

“啊，你好啊，伯特？”他打招呼道，因为他很喜欢这个孩子。

[huː] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] , [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

who	,	in	a	measure	,	was	responsible	for	the	awakening	of	the	town	.
WHO	,	在	一个	措施	,	曾是	负责任的	为了	这	唤醒	的	这	镇	.

从某种程度上说，正是他唤醒了这座城镇。

" ['haʊz] [ðə; ði]['faɪər] ['bɪznəs] ? "

"	How's	the	fire	business	?	"
"	怎么样	这	火	商业	?	"

“消防业务怎么样？”

" ['prɪti] [gʊd] .

"	Pretty	good	.
"	漂亮的	好的	.

“不错。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [læst] [naɪt] . "

We	had	a	run	for	nothing	last	night	.	"
我们	有	一个	跑步	为了	没有什么	最后的	夜晚	.	"

我们昨晚白跑了一趟。

" [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I	heard	about	that	.
"	我	听到	关于	那	.

我听说过这件事。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːktən] ['mænʃ(ə)n] .

Up	to	the	Stockton	mansion	.
向上	到	这	斯托克顿	大厦	.

一直到斯托克顿豪宅。

[jes] , [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

Yes	,	I	may	have	to	take	official	action	on	it	.	"
是的	,	我	可能	有	到	拿	官方的	行动	在	它	.	"

是的，我可能需要对此事采取正式行动。

" ['haʊz] [ðæt] ? "

"	How's	that	?	"
"	怎么样	那	?	"

“怎么样？”

" [waɪ] , ['mɪstər] . ['mʌkmɔr] [wʌz; wəz][ɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] .

"	Why	,	Mr	.	Muchmore	was	in	here	a	while	ago	.
"	为什么	,	先生	.	更甚	曾是	在	这里	一个	尽管	前	.

“哎呀，穆奇莫尔先生刚才来过这里。”

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][ɪn][maɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] [kəˈpæsəti][æz; əz][ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] , [ænd; ənd]

He	came	to	see	me	in	my	official	capacity	as	justice	of	the	peace	,	and
他	来了	到	看	我	在	我的	官方的	容量	作为	正义	的	这	和平	,	和

[nɑːt]['poʊstmæstər] .

not	postmaster	.
不是	邮政局长	.

他是以治安法官的官方身份来见我的，而不是以邮政局长的身份。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] ['tʃestər] ['rændəl] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [aʊt] [wʌn]

He	wanted	a	warrant	for	the	arrest	of	Chester	Randel	,	and	I	made	out	one
他	通缉	一个	保证	为了	这	逮捕	的	切斯特	兰德尔	,	和	我	制成	出去	一

.

:
.

他想要一份逮捕切斯特·兰德尔的逮捕令，我给他办了一份。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [ə'rest] [ðæt] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] [læd] , [bʌt; bət]['hiːz] [laɪk][ə; eɪ] [fliː] ,

The	next	thing	is	to	arrest	that	good	-	for	-	nothing	lad	,	but	he's	like	a	flea	,
这	下一个	事物	是	到	逮捕	那	好的	-	为了	-	没有什么	小伙子	,	但	他是	喜欢	一个	跳蚤	,

下一步就是逮捕那个游手好闲的家伙，但他就像跳蚤一样难以捉摸。

[aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm] .

I	never	can	catch	him	when	I	want	him	.
我	绝不	能	抓住	他	什么时候	我	想	他	.

我总是找不到他，即使我想找他的时候也找不到。

[aɪv] [gɑːt] [ə'nʌðər] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [tuː] . "

I've	got	another	warrant	for	him	too	.	"
我已经	得到	其他	保证	为了	他	也	.	"

我还有另一份针对他的逮捕令。

" [wɒts] [ðæt] [fɔːr; fər] ? "

"	What's	that	for	?	"
"	是什么	那	为了	?	"

“那是做什么用的？”

" [oʊ] , [hiː; hi] [rɔbd] ['diːkən] ['stæntənz] ['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] .

"	Oh	,	he	robbed	Deacon	Stanton's	apple	orchard	.
"	哦	,	他	被抢劫	执事	斯坦顿的	苹果	果园	.

“哦，他抢劫了斯坦顿执事的苹果园。”

[nɑːt] [ðæt] ['teɪkɪŋ] ['æplz] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['diːkən] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɔːrənt] ,

Not	that	taking	apples	is	such	a	crime	,	but	the	deacon	insisted	on	a	warrant	,
不是	那	采取	苹果	是	这样的	一个	犯罪	,	但	这	执事	坚持	在	一个	保证	,

倒不是说摘苹果是什么罪过，但执事坚持要看搜查令。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [aʊt] . "

and	I	had	to	make	one	out	.	"
和	我	有	到	制作	一	出去	.	"

我不得不自己想办法。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'rest] ['tʃestər] ? "

"	Are	you	going	to	arrest	Chester	?	"
"	是	你	去	到	逮捕	切斯特	?	"

“你们要逮捕切斯特吗？”

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

"	If	I	can	catch	him	,
"	如果	我	能	抓住	他	,

“如果我能抓住他，

[bʌt; bət][aɪm][soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][meɪl] ['leɪtli] [ðæt] [aɪ] [eɪnt] [gɑːt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [ə'rest] ['enibɑːdi] . -

but	I'm	so	busy	with	mail	lately	that	I	ain't	got	much	time	to	arrest	anybody	.	'
但	我是	所以	忙碌的	和	邮件	最近	那	我	不是	得到	很多	时间	到	逮捕	任何人	.	-

[perz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] ['sendɪŋ] [aʊt] [ˌsuːvə'nɪr] ['poʊst(ə)l] ,

Pears	everybody	is	sending	out	souvenir	postals	,
梨	大家	是	发送	出去	纪念品	邮政	,

但我最近忙着处理邮件，根本没时间逮捕任何人。“梨子，大家都在寄纪念邮票呢。”

[wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['endʒɪnz] [ɑːn] - [ɪm] ,

with	pictures	of	the	new	engines	on	'	em	,
和	图片	的	这	新的	发动机	在	-	呃	,

上面印有新发动机的图片，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd][sɔːrt] - [ɪm] .

and	it	takes	a	lot	of	time	to	read	and	sort	'	em	.
和	它	需要	一个	很多	的	时间	到	读	和	种类	-	呃	.

阅读和整理这些文件需要花费大量时间。

" [æn; ən] ['entərpraɪzɪŋ] ['steɪʃənər] [ɪn] [taʊn] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['poʊst(ə)l] [meɪd] ,

"	An	enterprising	stationer	in	town	had	ordered	a	supply	of	postals	made	,
"	一个	进取	文具店	在	镇	有	订购	一个	供应	的	邮政	制成	,

镇上一位精明的文具商订购了一批邮政用品，

[wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['faɪər] [ˌæpə'rætəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][soʊld] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] .

with	pictures	of	the	new	fire	apparatus	,	and	he	sold	quite	a	number	.
和	图片	的	这	新的	火	设备	,	和	他	卖	相当	一个	数字	.

他附上了新消防车的照片，而且卖出了不少。

[bɑ\:t] [θɔːt] [ðə; ði]['poʊstˌmæstərz] [tɔːk] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə][æsk]['sɜːrt(ə)n]

Bert	thought	the	postmaster's	talk	gave	him	a	good	opening	to	ask	certain
伯特	想法	这	邮政局长的	讲话	给予	他	一个	好的	开幕	到	问	肯定

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

伯特认为邮局局长的讲话给了他一个很好的机会去问一些问题。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mɪstər] . ['stɑːktən] [noʊz] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [dɪ'pɑːrtmənt] ?

"	I	wonder	if	Mr	.	Stockton	knows	about	our	new	department	?
"	我	想知道	如果	先生	.	斯托克顿	知道	关于	我们的	新的	部门	?

“我想知道斯托克顿先生是否了解我们新成立的部门？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['poʊst(ə)l] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] ['riːəli] [noʊ] [hɪm; ɪm]

"	I'd	like	to	send	him	one	of	those	postals	,	though	I	don't	really	know	him
"	ID	喜欢	到	发送	他	一	的	那些	邮政	,	尽管	我	不	真的	知道	他

['veri] [wel] .

very	well	.
非常	出色地	.

“我想给他寄一张邮资信封，虽然我和他并不太熟。”

[stɪl] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .

Still	,	I	think	he	would	be	interested	.
仍然	,	我	思考	他	会	是	感兴趣的	.

不过，我觉得他会感兴趣的。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ə'dres] ? "

Do	you	know	his	address	?	"
做	你	知道	他的	地址	?	"

你知道他的地址吗?

" [noʊ] , [b\\:t] , [aɪ][dəunt] . "

"	No	,	Bert	,	I	don't	.	"
"	不	,	伯特	,	我	不	.	"

“不，伯特，我没有。”

" [aɪ] [hɜːrd] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['jʊrəp] . "

"	I	heard	he	had	gone	to	Europe	.	"
"	我	听到	他	有	已消失	到	欧洲	.	"

我听说他去了欧洲。

" ['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [seɪ] . "

"	Maybe	he	has	,	but	I	can't	say	.	"
"	或许	他	有	,	但	我	不能	说	.	"

“也许他有，但我不能确定。”

" [duː][juː; jʊ][get] ['eni] ['letərz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? "

"	Do	you	get	any	letters	for	him	?	"
"	做	你	得到	任何	信件	为了	他	?	"

你收到过他的来信吗?

" [jes] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] . "

"	Yes	,	quite	a	few	.	"
"	是的	,	相当	一个	很少	.	"

“是的，不少。”

" [ðen] [dəunt][juː; jʊ] ['fɔːrwərd] [ðem; ðəm] ? "

"	Then	don't	you	forward	them	?	"
"	然后	不	你	向前	他们	?	"

“那你不转发吗？”

" [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] .

"	No	,	for	I	don't	know	where	to	send	them	.
"	不	,	为了	我	不	知道	在哪里	到	发送	他们	.

“不，因为我不知道该把它们送到哪里。”

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] ['nefjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪl] , [ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] ['letərz]

Besides	,	that	nephew	of	his	calls	for	the	mail	,	and	takes	the	letters
除了	,	那	侄子	的	他的	呼叫	为了	这	邮件	,	和	需要	这	信件

[ə'drest] [tuː; tə]['mɪstər] . ['stɑːktən] ,

addressed	to	Mr	.	Stockton	,
已解决	到	先生	.	斯托克顿	,

此外，他的侄子会去取邮件，并取走寄给斯托克顿先生的信件。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

as	well	as	his	own	.
作为	出色地	作为	他的	自己的	.

以及他自己的。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['mɪstər] . ['stɑːktən] [ɪz][ɪn] ['jʊrəp] . "

I	don't	believe	Mr	.	Stockton	is	in	Europe	.	"
我	不	相信	先生	.	斯托克顿	是	在	欧洲	.	"

我不认为斯托克顿先生在欧洲。

" [ðen] [wer] [ɪz][hiː; hi] ? "

"	Then	where	is	he	?	"
"	然后	在哪里	是	他	?	"

“那他现在在哪儿？”

" [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] , [b\\:t] .

"	That's	more	than	I	know	,	Bert	.
"	那就是	更多的	比	我	知道	,	伯特	.

“我知道的比这多得多，伯特。”

[its] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][dəunt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə]['bɑːðər] [ə'baʊt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][meɪl] ,

It's	something	I	don't	have	time	to	bother	about	,	with	the	increase	in	the	mail	,
它是	某物	我	不	有	时间	到	打扰	关于	,	和	这	增加	在	这	邮件	,

邮件越来越多，我实在没时间去管这件事了。

[ænd; ənd][maɪ] ['aɪsaɪt] ['getɪŋ] ['puːrɝ] [ænd; ənd] ['puːrɝ] [iːtʃ] [deɪ] .

and	my	eyesight	getting	poorer	and	poorer	each	day	.
和	我的	视力	获得	贫穷	和	贫穷	每个	天	.

我的视力一天比一天差。

[aɪ][kɑːnt] [riːd] [æz; əz] ['meni] ['poʊst(ə)l][æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] . "

I	can't	read	as	many	postals	as	I	used	to	.	"
我	不能	读	作为	许多	邮政	作为	我	用过的	到	.	"

我现在读不了以前那么多邮政信件了。

" [ðen] [ɪf] [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['mɪstər] . ['stɑːktən] , [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːd] [get][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Then	if	I	wrote	a	letter	to	Mr	.	Stockton	,	you	don't	think	he'd	get	it	?	"
"	然后	如果	我	写道	一个	信	到	先生	.	斯托克顿	,	你	不	思考	他会	得到	它	?	"

“那如果我写信给斯托克顿先生，你觉得他收不到吗？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] ['mʌkmɔr] [wʊd] [get][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .

I	do	know	that	Muchmore	would	get	it	first	.
我	做	知道	那	更甚	会	得到	它	第一的	.

我知道穆奇莫尔会第一个得到它。

['meɪbi] [hiː; hi] ['fɔːrwərdz] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [meɪl] . "

Maybe	he	forwards	his	uncle's	mail	.	"
或许	他	前进	他的	叔叔的	邮件	.	"

也许他帮他叔叔转发邮件。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪl] [raɪt] ['eni] ['letər] [ðen] , " [θɔːt] [b\\:t] .

"	I	don't	believe	I'll	write	any	letter	then	,	"	thought	Bert	.
"	我	不	相信	患病的	写	任何	信	然后	,	"	想法	伯特	.

“我想我不会写信了，”伯特心想。

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['oʊnli] [səs'piʃənz] , [æt; ət] [best] .

"	I	have	nothing	only	suspicions	,	at	best	.
"	我	有	没有什么	仅有的	怀疑	,	在	最好的	.

“我充其量只有一些怀疑。”

[aɪ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðæt] [haʊs] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	think	something	wrong	is	going	on	at	that	house	,	but	I	can't	prove	it	.
我	思考	某物	错误的	是	去	在	在	那	房子	,	但	我	不能	证明	它	.

我觉得那栋房子里有些不对劲，但我无法证明。

[aɪ] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['stɑːktən] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

I	think	Mr	.	Stockton	ought	to	know	about	it	,
我	思考	先生	.	斯托克顿	应该	到	知道	关于	它	,

我认为斯托克顿先生应该知道这件事。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] .

but	I	don't	see	any	way	of	informing	him	.
但	我	不	看	任何	方式	的	通知	他	.

但我找不到任何办法通知他。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk][wɪð; wɪθ][mɔːrt] ['dekər] .

I	wish	I	could	have	a	talk	with	Mort	Decker	.
我	希望	我	可以	有	一个	讲话	和	莫特	德克尔	.

我真希望有机会能和莫特·德克尔谈谈。

['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] .

Maybe	he	has	found	out	something	.
或许	他	有	成立	出去	某物	.

或许他发现了什么。

" [wʌns] [hiː; hi][gɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] [b\\ːt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɔːf] [ðə; ði]

"	Once	he	got	thinking	in	this	strain	Bert	found	it	hard	to	get	his	mind	off	the
"	一次	他	得到	思维	在	这	拉紧	伯特	成立	它	难的	到	得到	他的	头脑	离开	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

“一旦伯特陷入这种思考状态，他就很难将注意力从这件事上转移开来。”

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [tuː; tə][duː] ,

As	he	had	nothing	in	particular	to	do	,
作为	他	有	没有什么	在	特别的	到	做	,

因为他没什么特别的事情要做，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][stroʊl][pæst][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['mænʃ(ə)n] .

he	decided	to	take	a	stroll	past	the	mysterious	mansion	.
他	决定	到	拿	一个	漫步	过去的	这	神秘	大厦	.

他决定漫步经过那座神秘的宅邸。

[hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊd] , [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

He	knew	of	a	road	,	through	the	woods	,
他	知道	的	一个	路	,	通过	这	树林	,

他知道有一条穿过树林的路，

[ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .

that	would	bring	him	to	the	rear	of	the	house	,	without	any	one	seeing	him	.
那	会	带来	他	到	这	后部	的	这	房子	,	没有	任何	一	看到	他	.

这样他就能绕到房子后面，而不会被任何人看到。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

He	started	off	,	passing	through	the	back	streets	of	the	village	,
他	开始	离开	,	通过	通过	这	后退	街道	的	这	村庄	,

他开始前行，穿过村里的后街小巷，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [miːt] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [dʒʌst] [ðen] .

as	he	did	not	want	to	meet	any	of	his	chums	just	then	.
作为	他	做过	不是	想	到	见面	任何	的	他的	朋友们	只是	然后	.

因为他当时不想见到任何朋友。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] , [prə'siːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['liːʒərli] ,

In	a	little	while	he	was	in	the	forest	,	and	,	proceeding	along	leisurely	,
在	一个	小的	尽管	他	曾是	在	这	森林	,	和	,	进行中	沿着	悠闲	,

不一会儿，他就进入了森林，悠闲地向前走去，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['pɜːsənz] [dɪd] [əb'zɜːrv] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni]

so	that	if	any	persons	did	observe	him	they	would	not	think	he	had	any
所以	那	如果	任何	人	做过	观察	他	他们	会	不是	思考	他	有	任何

[pər'tɪkjələr] ['ɑːbdʒekt] ,

particular	object	,
特别的	目的	,

这样，即使有人观察他，也不会认为他有什么特别的目的。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [haʊs] .

he	reached	the	rear	of	the	queer	house	.
他	达到	这	后部	的	这	酷儿	房子	.

他走到了那栋古怪房子的后面。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzɜːrtɪd] .

It	seemed	to	be	deserted	.
它	似乎	到	是	荒凉的	.

这里似乎荒无人烟。

[ðə; ði] [ˈʃʌtər] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [wɜːr; wər] [ˈtaɪtli] [kloʊzd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv]

The	shutters	on	the	back	were	tightly	closed	,	and	there	was	no	sign	of
这	百叶窗	在	这	后退	是	紧紧	关闭	,	和	那里	曾是	不	符号	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

后面的百叶窗紧紧地关着，里面没有任何生命迹象。

" [ə; eɪ] [kwɪr] [oʊld] [pleɪs] , " [mjuːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	A	queer	old	place	,	"	mused	the	boy	.
"	一个	酷儿	老的	地方	,	"	沉思	这	男生	.

“真是个古怪的老地方，”男孩沉思道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] —

"	I	wonder	what	—
"	我	想知道	什么	—

我想知道——

" [hɪz; ɪz] [ˈmjuːzɪŋ] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃʌtər] [ɑːn][ðə; ði]

"	His	musing	was	cut	short	by	a	sudden	opening	of	the	shutters	on	the
"	他的	沉思	曾是	切	短的	经过	一个	突然	开幕	的	这	百叶窗	在	这

[ˈtɑːpmoʊst] [ˈwɪndoʊ] .

topmost	window	.
最顶层	窗户	.

他的沉思被最上面那扇窗户的百叶窗突然打开的声音打断了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ˈvaɪələntli] [bæk] , [æz; əz] [ðoʊ] [wətˈevər] [ˈfɑːsənd] [ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn]

They	were	thrown	violently	back	,	as	though	whatever	fastened	them	had	been
他们	是	抛掷	暴力	后退	,	作为	尽管	任何	系紧	他们	有	到过

[ˈbroʊkən] .

broken	.
破碎的	.

它们被猛地向后抛去，仿佛固定它们的任何东西都断裂了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz] [θrʌst] [aʊt] .

At	the	same	moment	a	hand	was	thrust	out	.
在	这	相同的	片刻	一个	手	曾是	推力	出去	.

就在同一时刻，一只手伸了出来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [hænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [θroʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	was	a	white	hand	,	and	it	seemed	to	throw	something	from	the
它	曾是	一个	白色的	手	,	和	它	似乎	到	扔	某物	从	这

[ˈwɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

那是一只白色的手，似乎从窗户里扔出了什么东西。

[bɜːt] [wɑːtʃt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] .

Bert	watched	,	and	saw	that	the	object	was	a	bottle	.
伯特	观看	,	和	锯	那	这	目的	曾是	一个	瓶子	.

伯特观察了一下，发现那东西是一个瓶子。

[ðə; ði] [glæs] [strʌk] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['broʊkən] .

The	glass	struck	a	stone	and	was	broken	.
这	玻璃	击	一个	石头	和	曾是	破碎的	.

玻璃杯撞到石头上，碎了。

[ðen] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [keɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] .

Then	,	from	the	bottle	came	a	piece	of	white	paper	.
然后	,	从	这	瓶子	来了	一个	片	的	白色的	纸	.

然后，从瓶子里掉出一张白纸。

[ðə; ði] ['ʃʌtər] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [ə'gen] .

The	shutters	were	closed	again	.
这	百叶窗	是	关闭	再次	.

百叶窗又关上了。

['wʌndrɪŋli] , [b\\:t] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['peɪpər] .

Wonderingly	,	Bert	walked	over	and	picked	up	the	paper	.
惊奇地	,	伯特	步行	超过	和	挑选	向上	这	纸	.

伯特疑惑地走过去，拿起那张报纸。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] ['mesɪdʒ] :

On	it	was	this	mysterious	message	:
在	它	曾是	这	神秘	信息	:

上面有这样一条神秘的信息：

" [help] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['priːsoʊ]

"	help	i	am	a	priso
"	帮助	我	是	一个	监狱

“救命，我是个囚犯”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXII
"	章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] [stɛ'nɑːgrəfərz] [səs'piʃənz]

THE	STENOGRAPHER'S	SUSPICIONS
这	速记员的	怀疑

速记员的怀疑

['hɜːrbərt] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Herbert	stood	gazing	at	the	slip	of	paper	in	his	hand	.
赫伯特	站立	凝视	在	这	滑	的	纸	在	他的	手	.

赫伯特呆呆地望着手里的那张纸条。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	did	not	know	what	to	make	of	it	.
他	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	它	.

他不知道该如何看待这件事。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wens] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] .

Then	he	looked	up	at	the	window	whence	it	had	been	thrown	.
然后	他	看起来	向上	在	这	窗户	何处	它	有	到过	抛掷	.

然后他抬头看向窗户，那东西就是从那里被扔出去的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf][ðer; ðər] .

There	was	no	sign	of	life	there	.
那里	曾是	不	符号	的	生活	那里	.

那里没有任何生命迹象。

[huː'evər] [hæd; həd] [tɔːst] [aʊt] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'gen] [bɪ'haɪnd]

Whoever	had	tossed	out	the	mysterious	message	had	disappeared	again	behind
谁	有	抛掷	出去	这	神秘	信息	有	消失	再次	在后面

[ðə; ði][dɑːrk] ['ʃʌtər] .

the	dark	shutters	.
这	黑暗的	百叶窗	.

抛出那条神秘信息的人再次消失在黑暗的百叶窗后面。

" [wel] , [ðɪs] [gets] [ˌem ˈiː] , " ['mɜːmɜd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Well	,	this	gets	me	,	"	murmured	the	boy	.
"	出色地	,	这	获得	我	,	"	低声说道	这	男生	.

“唉，这让我很困惑，”男孩喃喃自语道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ?

"	I	wonder	what	it	means	?
"	我	想知道	什么	它	方法	?

我想知道这意味着什么?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dʒoʊk] ; [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] ?

Is	it	a	joke	;	or	something	serious	?
是	它	一个	开玩笑	;	或者	某物	严肃的	?

这是玩笑，还是严肃的事情?

" [ðen] [ə'nʌðər] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Then	another	idea	came	to	him	.
"	然后	其他	主意	来了	到	他	.

“然后他又想到了一个主意。”

" [its] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] !

"	It's	written	on	a	typewriter	!
"	它是	书面	在	一个	打字机	!

“是用打字机写的！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ][mɔːrt] ['dekər] ?

"	I	wonder	if	it	could	have	been	done	by	Mort	Decker	?
"	我	想知道	如果	它	可以	有	到过	完毕	经过	莫特	德克尔	?

“我想知道这是否可能是莫特·德克尔做的？”

[pər'hæps][hiː; hi][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['mʌkmɔr] .

Perhaps	he	is	in	trouble	there	with	Muchmore	.
也许	他	是	在	麻烦	那里	和	更甚	.

或许他和穆奇莫尔之间出了什么问题。

['meɪbi] [ðə; ði][mæn][hæz; həz][hɪm; ɪm] [lɔkt] [ʌp] .

Maybe	the	man	has	him	locked	up	.
或许	这	男人	有	他	已锁定	向上	.

也许那人把他关起来了。

[hæd; həd][aɪ] ['betər] [tel] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ?

Had	I	better	tell	the	authorities	?
有	我	更好的	告诉	这	当局	?

我最好告诉当局吗?

" [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ə'gen] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɔːt] .

"	Then	,	as	he	looked	at	the	message	again	,	he	had	a	different	thought	.
"	然后	,	作为	他	看起来	在	这	信息	再次	,	他	有	一个	不同的	想法	.

“然后，当他再次查看这条信息时，他有了不同的想法。”

" [noʊ] , [mɔːrt] ['kudnt] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	No	,	Mort	couldn't	have	written	it	,	"	he	said	to	himself	.
"	不	,	莫特	不能	有	书面	它	,	"	他	说	到	他自己	.

“不，莫特不可能写出这样的文章，”他自言自语道。

" [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] , [ænd; ənd] ['hiːd] [juːz] ['kæpɪtəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪsɪz]

"	He	knows	how	to	work	a	typewriter	,	and	he'd	use	capitals	in	the	places
"	他	知道	如何	到	工作	一个	打字机	,	和	他会	使用	首都	在	这	地方

[wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] .

where	they	belong	.
在哪里	他们	属于	.

“他会使用打字机，而且他会在应该使用大写字母的地方使用大写字母。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðɪs] ['mesɪdʒ] ['iznt] ['fɪnɪʃt] .

And	,	besides	,	this	message	isn't	finished	.
和	,	除了	,	这	信息	不是	完成的	.

而且，这条信息还没有结束。

[huː'evər] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [θruː] .

Whoever	wrote	it	had	to	stop	before	he	was	through	.
谁	写道	它	有	到	停止	前	他	曾是	通过	.

写下这段文字的人，在完成之前就不得不停下来了。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrd] [ɪz] .

I	wonder	what	the	rest	of	that	word	is	.
我	想知道	什么	这	休息	的	那	单词	是	.

我想知道这个词剩下的部分是什么。

- ['priːsoʊ] — - ['meɪbi] [ɪts] [ment] [fɔːr; fər] - ['pɔɪznd] - [ænd; ənd] [ɪts] [speld] [rɔːŋ] .

'	Priso	—	'	Maybe	it's	meant	for	'	poisoned	'	and	it's	spelled	wrong	.
-	监狱	—	-	或许	它是	意思是	为了	-	中毒	-	和	它是	拼写	错误的	.

“Priso——”也许它本意是“poisoned”（中毒），但拼写错了。

[aɪ] [wɪʃ] —

I	wish	—
我	希望	—

我希望——

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɔɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ]

"	But	the	boy's	thoughts	were	suddenly	interrupted	by	a	noise	at	a	window
"	但	这	男孩们	想法	是	突然	中断	经过	一个	噪音	在	一个	窗户

['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .

over	his	head	.
超过	他的	头	.

“但男孩的思绪突然被头顶窗户传来的声音打断了。”

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [θroʊn] [aʊt] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'gen]

Thinking	the	person	who	had	thrown	out	the	mysterious	message	was	again
思维	这	人	WHO	有	抛掷	出去	这	神秘	信息	曾是	再次

[ə'baʊt] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['ʃʌtər] ,

about	to	open	the	shutters	,
关于	到	打开	这	百叶窗	,

以为扔出神秘纸条的人又要打开百叶窗了，

[b\\:t] [wɑːtʃt] ['æŋkʃəsli] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] ['oʊpənd]

Bert	watched	anxiously	,	but	,	instead	,	a	window	on	the	second	floor	opened
伯特	观看	焦虑地	,	但	,	反而	,	一个	窗户	在	这	第二	地面	打开

[ænd; ənd] [mɔːrt] ['dekər] [liːnd] [aʊt] .

and	Mort	Decker	leaned	out	.
和	莫特	德克尔	倾斜	出去	.

伯特焦急地看着，但出乎意料的是，二楼的一扇窗户开了，莫特·德克尔探出了窗外。

" [hə'loʊ] ! " [bɪ'gæn] [b\\:t] .

"	Hello	!	"	began	Bert	.
"	你好	!	"	开始	伯特	.

“你好！”伯特开口说道。

" [hʌʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɔːrt] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l]
" Hush ! " exclaimed Mort , placing his fingers over his lips as an additional
" 嘘 ! " 惊呼 莫特 , 放置 他的 手指 超过 他的 嘴唇 作为 一个 额外的
['sɪgnəl] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .
signal of caution .
信号 的 警告 .

“嘘！”莫特喊道，同时用手指捂住嘴唇，以示额外的谨慎。

" [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [b\\:t] ; ['mɪstər] . ['mʌkmɔr] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! "
" Get away from here , Bert ; Mr . Muchmore is coming ! "
" 得到 离开 从 这里 , 伯特 ; 先生 . 更甚 是 未来 ! "

“伯特，快离开这里！穆奇莫尔先生来了！”

" [bʌt; bət] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [aɪ] [hæv; həv] — "
" But , " went on the boy , " I have — "
" 但 , " 去 在 这 男生 , " 我 有 — "

“但是，”男孩继续说道，“我还有——”

" [dəunt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
" Don't say a word .
" 不 说 一个 单词 .

“一个字都别说。”

['hɜːri] [ə'weɪ] .
Hurry away .
匆忙 离开 .

快走。

[aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [naɪt] , [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːrn] .
I'll try to see you to - night , at the barn .
患病的 尝试 到 看 你 到 - 夜晚 , 在 这 谷仓 .

我今晚尽量在谷仓见到你。

[goʊ] , [bɪ'fɔːr] —
Go , before —
去 , 前 —

走吧，趁——

" [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] , [bʌt; bət] ['hɜːrɪdli] [ʃʌt] [ðə; ði] ['ʃʌtər] , [ænd; ənd] [kloʊzd]
" He did not finish the sentence , but hurriedly shut the shutters , and closed
" 他 做过 不是 结束 这 句子 , 但 匆匆 关闭 这 百叶窗 , 和 关闭
[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
the window .
这 窗户 .

他没有说完这句话，而是匆匆关上了百叶窗，关上了窗户。

[b\\:t] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] , [ænd; ənd] [glaidid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] , [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi]
Bert took the hint , and glided into the woods , where he could not be
伯特 采取 这 暗示 , 和 滑翔 进入 这 树林 , 在哪里 他 可以 不是 是
[əb'zɜːrvd] .
observed .
观察到 .

伯特领会了其中的暗示，滑进了树林，在那里他不会被人发现。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [haʊs] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt]
He gave one look back at the mysterious house , and once more he saw that
他 给予 一 看 后退 在 这 神秘 房子 , 和 一次 更多的 他 锯 那
[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

他回头看了一眼那座神秘的房子，再次看到窗户，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [mɔːrt][hæd; həd] [lʊkt] , [wʌz; wəz]['oʊpən] .

from	which	Mort	had	looked	,	was	open	.
从	哪个	莫特	有	看起来	,	曾是	打开	.

莫特所看到的那个地方是敞开的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stə'nɑːgrəfər] [dɪd][nɑːt] [pɪr] [fɔːrθ] .

But	the	stenographer	did	not	peer	forth	.
但	这	速记员	做过	不是	同伴	前进	.

但速记员并没有向前张望。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['mʌkmɔr] [ə'pɪrd] .

Instead	,	the	face	of	Muchmore	appeared	.
反而	,	这	脸	的	更甚	出现	.

然而，出现的却是穆奇莫尔的脸。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kerfəli] ,

The	man	looked	around	carefully	,
这	男人	看起来	大约	小心	,

那人仔细地环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

as	if	to	see	if	anyone	had	been	communicating	with	inmates	of	the	house
作为	如果	到	看	如果	任何人	有	到过	沟通	和	囚犯	的	这	房子

.

:

.

仿佛要看看是否有人与这栋房子里的住户有过接触。

[ðen] , [ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [sə'spɪʃəs] , [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['ʃʌtər]

Then	,	apparently	satisfied	,	as	he	saw	nothing	suspicious	,	he	pulled	the	shutters
然后	,	显然	使满意	,	作为	他	锯	没有什么	可疑的	,	他	拉	这	百叶窗

['taɪtli] [tə'geðər] ,

tightly	together	,
紧紧	一起	,

然后，他似乎很满意，因为他没有发现任何可疑之处，便将百叶窗紧紧地关上了。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	closed	the	window	.
和	关闭	这	窗户	.

然后关上了窗户。

" [wel] , [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] , " [θɔːt] [b\\:t] ,

"	Well	,	things	are	happening	in	a	bunch	,	"	thought	Bert	,
"	出色地	,	事物	是	发生	在	一个	束	,	"	想法	伯特	,

“嗯，事情真是接连发生，”伯特心想。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

as	he	made	his	way	toward	the	village	.
作为	他	制成	他的	方式	朝向	这	村庄	.

他朝着村庄走去。

" [fɜːrst][aɪ][get][ə; eɪ] [kwɪr] ['mesɪdʒ] [aɪ][kɑːnt] [meɪk] [hed] [ɔːr][teɪl][ʌv; əv] ,

"	First	I	get	a	queer	message	I	can't	make	head	or	tail	of	,
"	第一的	我	得到	一个	酷儿	信息	我	不能	制作	头	或者	尾巴	的	,

“首先我收到一条莫名其妙的信息，我完全看不懂，

[ænd; ənd] [ðen] [mɔːrt] [wɔːnz] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

and	then	Mort	warns	me	away	from	the	house	.
和	然后	莫特	警告	我	离开	从	这	房子	.

然后莫特警告我远离那栋房子。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] ?

I	wonder	what	he	wants	to	tell	me	to	-	night	?
我	想知道	什么	他	想要	到	告诉	我	到	-	夜晚	?

我想知道他今晚想跟我说什么?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɑːktən] [pleɪs] .

It	must	have	something	to	do	with	the	Stockton	place	.
它	必须	有	某物	到	做	和	这	斯托克顿	地方	.

这肯定和斯托克顿那个地方有关。

" [b\\ː] ['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [ðæt] [ə; eɪ]['faɪər][ə'lɑːrm] [maɪt] [kʌm] [ɪn] ,

"	Bert	almost	wished	that	a	fire	alarm	might	come	in	,
"	伯特	几乎	希望	那	一个	火	警报	可能	来	在	,

“伯特几乎希望火警警报能响起来。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [pæs] [mɔːr] ['kwɪkli] .

so	that	the	time	would	pass	more	quickly	.
所以	那	这	时间	会	经过	更多的	迅速地	.

这样时间就会过得更快。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] ['drægd] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [aʊt]

But	the	day	dragged	along	,	and	there	was	no	occasion	for	taking	out
但	这	天	拖拽	沿着	,	和	那里	曾是	不	场合	为了	采取	出去

['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] .

either	of	the	engines	.
任何一个	的	这	发动机	.

但时间过得很慢，始终没有机会启动这两台发动机。

['æftər] ['sʌpər] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] ['faɪər] - ['haʊzɪz] ,

After	supper	,	as	was	his	custom	,	the	young	chief	visited	the	two	fire	-	houses	,
后	晚餐	,	作为	曾是	他的	风俗	,	这	年轻的	首席	到访	这	二	火	-	房屋	,

晚饭后，这位年轻的消防队长按照惯例巡视了两个消防站。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [bəuθ] [ˌæpɜ'ætəsəz] [wɜːr; wər][ɪn] ['redɪnəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

to	see	that	both	apparatuses	were	in	readiness	for	a	run	in	the	night	.
到	看	那	两个都	设备	是	在	准备就绪	为了	一个	跑步	在	这	夜晚	.

确认两台设备都已准备就绪，可以进行夜间运行。

[ðə; ði][tæŋks][wɜːr; wər] [kept] [fɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['læntərnz][wɜːr; wər] ['laɪtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

The	tanks	were	kept	filled	,	and	the	lanterns	were	lighted	as	soon	as	it
这	坦克	是	保留	已填	,	和	这	灯笼	是	照明	作为	很快	作为	它

[gruː] [dɑːrk] .

grew	dark	.
生长	黑暗的	.

水箱始终保持满水状态，天一黑就点亮灯笼。

[b\\ː] [fɜːrst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] , [wer] , [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] , [hiː; hi] [faʊnd]

Bert	first	went	to	the	town	hall	,	where	,	in	the	basement	,	he	found
伯特	第一的	去	到	这	镇	大厅	,	在哪里	,	在	这	地下室	,	他	成立

伯特首先去了市政厅，在那里，他在地下室发现了

['vɪnsnt] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv] " [kɔːr] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] .

Vincent	and	several	members	of	"	Corps	No	.	2	,	"	as	it	was	known	.
文森特	和	一些	成员	的	"	兵团	不	.	2	,	"	作为	它	曾是	已知	.

文森特和“第二军团”(当时是这么称呼的）的几名成员。

" [wel] , [bɔɪz] , [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bleɪz] ? " [æskt] [b\\ː] .

"	Well	,	boys	,	all	ready	for	a	blaze	?	"	asked	Bert	.
"	出色地	,	男孩们	,	全部	准备好	为了	一个	火焰	?	"	问	伯特	.

“好了，伙计们，准备好大干一场了吗？”伯特问道。

" ['haʊz] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,
" How's the machine ,
" 怎么样 这 机器 ,

机器怎么样?

['vɪnsnt] ? "
Vincent ? "
文森特 ? "

文森特?

" [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] [ges] .
" All right , I guess .
" 全部 正确的 , 我 猜测 .

“好吧，我想是的。”

[wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][rʌn] , [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] . "
We thought we were going to have a run , a while ago . "
我们 想法 我们 是 去 到 有 一个 跑步 , 一个 尽管 前 . "

不久前，我们以为我们会取得好成绩。

" ['haʊz] [ðæt] ? "
" How's that ? "
" 怎么样 那 ? "

“怎么样？”

" [paɪl][ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋz] [nɪr] - [nu:] ['bʊtʃər] [ʃɑ:p] [kɔ:t] ['faɪər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑ:t]
" Pile of shavings near Sagger's new butcher shop caught fire , and made a lot
" 桩 的 刨花 靠近 - 新的 屠夫 店铺 捕捉 火 , 和 制成 一个 很多
[ʌv; əv] [smoʊk] .
of smoke .
的 抽烟 .

“萨格新肉铺附近的一堆木屑着火了，冒出了很多烟。”

[hi:; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [ˌju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['endʒɪn] [aʊt] ,
He came running in here , and wanted us to take the engine out ,
他 来了 跑步 在 这里 , 和 通缉 我们 到 拿 这 引擎 出去 ,

他跑进来，要我们把发动机拆下来。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] ,
but I saw it didn't amount to anything ,
但 我 锯 它 没有 数量 到 任何事物 ,

但我发现这最终什么也没发生。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [weɪst] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['kemɪklz] [ɑ:n][ə; eɪ] [bleɪz] [laɪk] [ðæt] . "
and I didn't want to waste a lot of chemicals on a blaze like that . "
和 我 没有 想 到 浪费 一个 很多 的 化学品 在 一个 火焰 喜欢 那 . "

我不想把那么多化学品浪费在这种小火上。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][du:] ? "
" What did you do ? "
" 什么 做过 你 做 ? "

你做了什么?

" [wi:; wi] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [peɪlz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
" We put it out with a few pails of water .
" 我们 放 它 出去 和 一个 很少 水桶 的 水 .

我们用水桶把它扑灭了。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] , ['oʊnli][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [ɪk'saɪtɪd] . "
He could have done the same , only he was too excited . "
他 可以 有 完毕 这 相同的 , 仅有的 他 曾是 也 兴奋的 . "

他本来也可以这么做，只是他当时太兴奋了。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [sed] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] , " [əb'zɜːrvd]
" And he is the man who said the bucket brigade was good enough , " observed
" 和 他 是 这 男人 WHO 说 这 桶 旅 曾是 好的 足够的 , " 观察到
[dʒɑːn][boʊl] .
John Boll .
约翰 铃 .

“而他就是那个说接力传递水桶就足够好的人，”约翰·博尔评论道。

" [aɪ] [ges] ['hiːz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , " [ri'mɑːkt] [bʌːt] .
" I guess he's changed his mind , " remarked Bert .
" 我 猜测 他是 已更改 他的 头脑 , " 评论 伯特 .

“看来他改变主意了，”伯特说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə]
" I'm going over to
" 我是 去 超过 到

“我要过去……”

['koʊlz] [bɑːrn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
Cole's barn , " he added .
科尔的 谷仓 , " 他 额外 .

“科尔的谷仓，”他补充道。

" [its] [maɪ] [naɪt] [ɑːn]['duːti] .
" It's my night on duty .
" 它是 我的 夜晚 在 责任 .

“今晚轮到我值班。”

" [bʌːt] [faʊnd] [koʊl] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [geɪmz] [ʌv; əv] ['tʃekərz]
" Bert found Cole and several of his chums engaged in games of checkers
" 伯特 成立 油菜 和 一些 的 他的 朋友们 已订婚的 在 游戏 的 跳棋
[ænd; ənd]['dɔminəuz][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,
and dominoes in the barn ,
和 骨牌 在 这 谷仓 ,

“伯特发现科尔和他的几个朋友在谷仓里玩跳棋和多米诺骨牌。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪtɪd] [ʌp] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ]['faɪər] - [haʊs] .
which had been fitted up as much as possible like a fire - house .
哪个 有 到过 适配 向上 作为 很多 作为 可能的 喜欢 一个 火 - 房子 .

它被尽可能地布置成了消防站的样子。

[bʌːt] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] , [tuː; tə] [ə'weɪt] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['peɪʃ(ə)ns]
Bert greeted his chums , and then sat down , to await , with what patience
伯特 问候 他的 朋友们 , 和 然后 卫星 向下 , 到 等待 , 和 什么 耐心
[hiː; hi][kʊd; kəd] ,
he could ,
他 可以 ,

伯特向他的朋友们打了个招呼，然后坐了下来，尽可能地耐心等待着。

[ðə; ði] ['prɑːmɪst] [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][mɔːrt] .
the promised arrival of Mort .
这 承诺 到达 的 莫特 .

莫特的到来如约而至。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [kʌmz] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I hope he comes , " thought the boy .
" 我 希望 他 来 , " 想法 这 男生 .

“我希望他能来，”男孩心想。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] .
" I'd like to get at the bottom of this .
" ID 喜欢 到 得到 在 这 底部 的 这 .

我想彻底弄清这件事。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [wen] [mɔːrt] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	It	was	nearly	nine	o'clock	when	Mort	looked	in	at	the	open	door	of	the
"	它	曾是	几乎	九	点钟	什么时候	莫特	看起来	在	在	这	打开	门	的	这

[bɑːrn][ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə] [b\\:t] .

barn	and	nodded	to	Bert	.
谷仓	和	点头	到	伯特	.

“快到九点钟的时候，莫特看着敞开的谷仓门，向伯特点了点头。”

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ,

"	I'll	be	back	in	a	little	while	,	boys	,	"	said	the	young	chief	,
"	患病的	是	后退	在	一个	小的	尽管	,	男孩们	,	"	说	这	年轻的	首席	,

“我一会儿就回来，伙计们，”年轻的酋长说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [stə'nɑːgrəfər] [ˌaʊt'saɪd] .

as	he	followed	the	stenographer	outside	.
作为	他	随后	这	速记员	外部	.

他跟着速记员走了出去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɔɪl][læmp][ɪn][ðə; ði] ['draɪvweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [b\\:t] ,

There	was	an	oil	lamp	in	the	driveway	leading	to	the	street	,	and	Bert	,
那里	曾是	一个	油	灯	在	这	车道	领导	到	这	街道	,	和	伯特	,

通往街道的车道上有一盏油灯，伯特，

['pɔːzɪŋ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [kwɪr] [slɪp] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

pausing	under	it	,	pulled	out	the	queer	slip	of	paper	,	and	showed	it	to
暂停	在下面	它	,	拉	出去	这	酷儿	滑	的	纸	,	和	显示	它	到

[mɔːrt] .

Mort	.
莫特	.

他停顿了一下，从下面掏出那张奇怪的纸条，给莫特看。

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	thought	maybe	you	might	know	something	about	this	,	"	he	said	.
"	我	想法	或许	你	可能	知道	某物	关于	这	,	"	他	说	.

“我想也许你会了解一些这方面的信息，”他说。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Where	did	you	get	it	?	"
"	在哪里	做过	你	得到	它	?	"

你从哪儿弄来的?

" [aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [raɪt] [nɪr] [wer] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	I	picked	it	up	right	near	where	you	saw	me	,	under	the	window	.
"	我	挑选	它	向上	正确的	靠近	在哪里	你	锯	我	,	在下面	这	窗户	.

“我就在你看到我的地方附近，窗户下面捡到了它。”

[sʌm; səm][wʌn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] . "

Some	one	threw	it	out	.	"
一些	一	扔	它	出去	.	"

有人把它扔掉了。

" [soʊ] , [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] , [eɪ] ?

"	So	,	that's	why	you	were	there	,	eh	?
"	所以	,	那就是	为什么	你	是	那里	,	嗯	?

所以，这就是你当时在那里的原因，是吗?

[aɪ] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] .

I	couldn't	imagine	.
我	不能	想象	.

我简直无法想象。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɪstəri] . "

I	thought	you	were	trying	to	find	out	something	about	that	house	of	mystery	.	"
我	想法	你	是	尝试	到	寻找	出去	某物	关于	那	房子	的	神秘	.	"

我以为你在打探那座神秘房子的秘密呢。

" [soʊ][aɪ][wʌz; wəz] .

"	So	I	was	.
"	所以	我	曾是	.

没错，我就是。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][wɔːrn][ˌem 'iː] [ə'weɪ] ? "

Why	did	you	warn	me	away	?	"
为什么	做过	你	警告	我	离开	?	"

你为什么要警告我离开?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , ['mʌkmɔr] [wʌz; wəz] [raɪt] [ðer; ðər] .

"	Because	,	as	I	told	you	,	Muchmore	was	right	there	.
"	因为	,	作为	我	讲述	你	,	更甚	曾是	正确的	那里	.

“因为，正如我告诉你的，穆奇莫尔就在那里。”

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] ,

I	happened	to	see	you	when	I	was	at	work	,
我	发生	到	看	你	什么时候	我	曾是	在	工作	,

我上班时碰巧看到了你。

[ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɪtɪd] [ʌp][æz; əz][æn; ən] ['ɑːfɪs] ,

in	the	place	he	has	fitted	up	as	an	office	,
在	这	地方	他	有	适配	向上	作为	一个	办公室	,

在他布置成办公室的地方，

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

and	I	didn't	want	you	to	get	into	trouble	.
和	我	没有	想	你	到	得到	进入	麻烦	.

我不想让你惹上麻烦。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [lænd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][nɑːt][hæv; həv]

You	were	on	his	private	land	,	and	he	would	just	as	soon	as	not	have
你	是	在	他的	私人的	土地	,	和	他	会	只是	作为	很快	作为	不是	有

[juː; jʊ] [ə'restɪd] . "

you	arrested	.	"
你	被捕	.	"

你当时擅自闯入了他的私人土地，他宁愿不逮捕你。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	I'm	not	afraid	of	that	.
"	我是	不是	害怕的	的	那	.

“我不怕那个。”

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ?

But	what	do	you	make	of	this	message	?
但	什么	做	你	制作	的	这	信息	?

但你如何看待这条信息?

" [mɔːrt] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ðɪ]['peɪpər] [bɪ'fɔːr] , ['stɑːrtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt]

"	Mort	,	who	had	not	closely	examined	the	paper	before	,	started	as	he	caught
"	莫特	,	WHO	有	不是	密切	检查	这	纸	前	,	开始	作为	他	捕捉

[saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

sight	of	it	.
视线	的	它	.

“莫特之前并没有仔细看过那份文件，当他看到它时，吓了一跳。”

" [waɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][maɪ] ['taɪpraɪtər] !
" Why , that was written on my typewriter !
" 为什么 , 那 曾是 书面 在 我的 打字机 !

“哎呀，那是我用打字机写的！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪ] [miːn] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] ['mʌkmɔr] [bɔːt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][juːz] .
" I mean on the one Muchmore bought for me to use .
" 我 意思是 在 这 一 更甚 买 为了 我 到 使用 .

“我是指 Muchmore 买给我用的那台。”

[aɪ][kæn; kən] [tel] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['letər] - [iː] - [prɪnts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'laɪnmənt] . "
I can tell , because the letter ' e ' prints a little bit out of alignment . "
我 能 告诉 , 因为 这 信 - e - 印刷 一个 小的 少量 出去 的 结盟 . "

我能看出来，因为字母“e”打印出来有点歪。

" [huː] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [bˈːt] .
" Who wrote it ? " asked Bert .
" WHO 写道 它 ? " 问 伯特 .

“是谁写的？”伯特问道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What do you make of it ? "
" 什么 做 你 制作 的 它 ? "

你对此有何看法?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I don't know who wrote it .
" 我 不 知道 WHO 写道 它 .

我不知道是谁写的。

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][maɪ] ['taɪpraɪtər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,
Some one must have gone to my typewriter when I was away ,
一些 一 必须 有 已消失 到 我的 打字机 什么时候 我 曾是 离开 ,

我不在的时候，肯定有人动过我的打字机。

[ɔːr] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [naɪt] . "
or maybe it was done at night . "
或者 或许 它 曾是 完毕 在 夜晚 . "

或许是在晚上做的。

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][oʊld] ['haʊskiːpər] ? " [æskt] [bˈːt] .
" Could it have been the old housekeeper ? " asked Bert .
" 可以 它 有 到过 这 老的 管家 ? " 问 伯特 .

“会不会是老管家？”伯特问道。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] [ə'piːl] [fɔːr; fər][eɪd] . "
" Maybe she is in trouble , and this looks like an appeal for aid . "
" 或许 她 是 在 麻烦 , 和 这 看起来 喜欢 一个 上诉 为了 援助 . "

“也许她遇到了麻烦，这看起来像是在寻求帮助。”

" [noʊ] . ['mɪsɪz] . [blɑːrkəm] [ɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
" No . Mrs . Blarcum is afraid to touch the machine .
" 不 . 太太 . 布拉库姆 是 害怕的 到 触碰 这 机器 .

“不，布拉库姆太太不敢碰那台机器。”

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]['peɪpər][ɪn] . "
Besides , she doesn't even know how to put the paper in . "
除了 , 她 不 甚至 知道 如何 到 放 这 纸 在 . "

此外，她甚至不知道该怎么把纸放进去。

" ['mʌkmɔr] ['wʊdnt] [hæv; həv] [tɔ:st] [aʊt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [laɪk] [ðæt] , [aɪ] [sə'poʊz] ? "
" **Muchmore wouldn't have tossed out a message like that , I suppose ? "**
" 更甚 不会 有 抛掷 出去 一个 信息 喜欢 那 , 我 认为 ? "

“我想，穆奇莫尔应该不会发出这样的信息吧？”

" [noʊ] .
" **No .**
" 不 .

“不。

[bɪ'saɪdz] , [hi:; hi] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [ænd; ənd] ['hi:d] [ju:z] [ðə; ði] ['prɑ:pər] ['letərɪŋ]
Besides , he knows how to work the machine , and he'd use the proper lettering
除了 , 他 知道 如何 到 工作 这 机器 , 和 他会 使用 这 恰当的 字母
.
:
.

此外，他懂得如何操作机器，而且他会使用正确的字体。

['enihaʊ] , ['hi:d] [hæv; həv] [noʊ] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
Anyhow , he'd have no occasion to do such a thing . "
无论如何 , 他会 有 不 场合 到 做 这样的 一个 事物 . "

反正他也没有机会做这种事。

" [ðen] [wʌt] [kæn; kən] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] ? " [in'kwaiəd] [b\\:t] , [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .
" **Then what can it be ? " inquired Bert , much puzzled .**
" 然后 什么 能 它 是 ? " 询问 伯特 , 很多 困惑 .

“那会是什么呢？”伯特困惑地问道。

" ['sɜ:rt(ə)nli] ['sʌmwʌn] [ɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , " [ə'gri:d] [mɔ:rt] .
" **Certainly someone is in trouble , " agreed Mort .**
" 当然 某人 是 在 麻烦 , " 同意 莫特 .

“肯定有人遇到麻烦了，”莫特同意道。

" [ðə; ði] [wɜ:rd] - [help] - [ʃoʊz] [ðæt] .
" **The word ' help ' shows that .**
" 这 单词 - 帮助 - 演出 那 .

“‘帮助’这个词就说明了这一点。”

['prɑ:pərli] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər]
Properly written the message would look like this , and on the back of the paper
适当地 书面 这 信息 会 看 喜欢 这 , 和 在 这 后退 的 这 纸
[hi:; hi] [roʊt] :
he wrote :
他 写道 :

正确写出来的信息应该是这样的，他在纸的背面写道：

" [help] !
" **Help !**
" 帮助 !

“帮助！

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['pri:soʊ] "
I am a priso "
我 是 一个 监狱 "

我是一名囚犯

" [wɒts] [ðæt] [læst] [wɜ:rd] ? " [æskt] [b\\:t] .
" **What's that last word ? " asked Bert .**
" 是什么 那 最后的 单词 ? " 问 伯特 .

“最后一个词是什么？”伯特问道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ment] [fɔːr; fər] - ['pɔɪzn] . -

"	I	thought	it	might	have	been	meant	for	'	poison	.	'
"	我	想法	它	可能	有	到过	意思是	为了	-	毒	.	-

“我当时以为它可能是‘毒药’的意思。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

" [mɔːrt][wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Mort	was	silent	a	moment	.
"	莫特	曾是	沉默的	一个	片刻	.

莫特沉默了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

Then	he	exclaimed	:
然后	他	惊呼	:

然后他惊呼道:

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

"	I	have	it	!
"	我	有	它	!

“我有了!”

[its] - ['prɪz(ə)nər] - !

It's	'	prisoner	'	!
它是	-	囚犯	-	!

是“囚犯”!

[ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "

That's	what	it	is	!	"
那就是	什么	它	是	!	"

原来就是这样!

" ['prɪz(ə)nər] ? "

"	Prisoner	?	"
"	囚犯	?	"

“囚犯?”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ðer; ðər] ? "

"	But	who	could	be	imprisoned	there	?	"
"	但	WHO	可以	是	被监禁	那里	?	"

“但谁会被关在那里呢?”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

['meɪbi] [its] [ə; eɪ]['luːnətɪk] ,

Maybe	it's	a	lunatic	,
或许	它是	一个	疯子	,

或许他是个疯子。

[ɔːr][sʌm; səm] [pʊr] ['feloʊ] [huːm] ['mʌkmɔr] [hæz; həz] [fliːst] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [baɪ]

or	some	poor	fellow	whom	Muchmore	has	fleeced	out	of	all	his	money	by
或者	一些	贫穷的	同伴	谁	更甚	有	羊毛	出去	的	全部	他的	钱	经过

['gæmblɪŋ] . "

gambling	.	"
赌博	.	"

或者某个可怜的家伙，被穆奇莫尔靠赌博骗光了所有钱财。

" [ðen] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['gæmblər] ? "

"	Then	he	is	a	gambler	?	"
"	然后	他	是	一个	赌徒	?	"

“那他是个赌徒？”

" [jes] ; [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ? "

"	Yes	;	but	how	did	you	know	?	"
"	是的	;	但	如何	做过	你	知道	?	"

“是的；但你怎么知道的？”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ruːmərd] [soʊ][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "

"	Well	,	it	is	rumored	so	in	the	village	.	"
"	出色地	,	它	是	传闻	所以	在	这	村庄	.	"

“嗯，村里是这么传的。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['gæmblər] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .

He	is	a	gambler	,	and	something	more	.
他	是	一个	赌徒	,	和	某物	更多的	.

他是个赌徒，但远不止如此。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [wɜːrs] ['krɪmɪn(ə)l] .

I	believe	he	is	a	worse	criminal	.
我	相信	他	是	一个	更糟	刑事	.

我认为他是一个更恶劣的罪犯。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['sevrəl] ['gæmblɪŋ] ['pɑːrtiz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .

He	has	had	several	gambling	parties	at	his	house	.
他	有	有	一些	赌博	各方	在	他的	房子	.

他曾在自己家中举办过多次赌博聚会。

[men] [kʌm] ['æftər][dɑːrk] , [ɪn] ['ɔːtəməbilz] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] [roʊd] .

Men	come	after	dark	,	in	automobiles	,	along	the	private	road	.
男人	来	后	黑暗的	,	在	汽车	,	沿着	这	私人的	路	.

天黑后，男人们开着汽车，沿着私人道路前来。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər][boʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

Sometimes	they	arrive	in	the	motor	boat	from	the	other	side	of	the	lake	.
有时	他们	到达	在	这	发动机	船	从	这	其他	边	的	这	湖	.

有时他们会从湖的另一边乘摩托艇过来。

[ðeɪ] [dəunt] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] .

They	don't	pass	through	the	village	at	all	.
他们	不	经过	通过	这	村庄	在	全部	.

他们根本不会经过这个村子。

[oʊ] , [aɪ] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [θɪŋz] [ðæt] ['mʌkmɔr] ['nevər] [sə'spekts; 'sʌspekts]

Oh	,	I	see	and	hear	things	that	Muchmore	never	suspects
哦	,	我	看	和	听到	事物	那	更甚	绝不	嫌疑人

哦，我看到和听到了一些穆奇莫尔从未想到的事情。

[aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] . "

I	know	about	.	"
我	知道	关于	.	"

我知道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ? "

"	But	what	makes	you	think	he	is	a	criminal	?	"
"	但	什么	制作	你	思考	他	是	一个	刑事	?	"

“但你凭什么认为他是罪犯呢？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ˌem 'iː] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [kwɪr] [wɜːrk] ['leɪtli] . "

"	Because	he	has	had	me	doing	some	queer	work	lately	.	"
"	因为	他	有	有	我	正在做	一些	酷儿	工作	最近	.	"

“因为他最近让我做了一些奇怪的工作。”

" [wʌt] [kaɪnd] ? "

"	What	kind	?	"
"	什么	种类	?	"

“哪种？”

" ['meɪkɪŋ] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][oʊld] [diːdz] [ænd; ənd]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] .

"	Making	copies	of	old	deeds	and	mortgages	.
"	制作	副本	的	老的	契约	和	抵押贷款	.

“复印旧契约和抵押贷款文件。”

[naʊ] , [noʊ][mæn][hæz; həz] [diːdz] [ænd; ənd]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] ['kɑːpɪd] [ən'les] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

Now	,	no	man	has	deeds	and	mortgages	copied	unless	he	is	going	to	dispose	of	property	,
现在	,	不	男人	有	契约	和	抵押贷款	复制	除非	他	是	去	到	处置	的	财产	,

现在，除非打算处置房产，否则没有人会复印地契和抵押契约。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] ['prɑːpərti] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hærɪs] ['stɑːktən] , [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

and	all	this	property	is	in	the	name	of	Harris	Stockton	,	his	uncle	.
和	全部	这	财产	是	在	这	姓名	的	哈里斯	斯托克顿	,	他的	叔叔	.

所有这些财产都登记在他的叔叔哈里斯·斯托克顿名下。

[aɪ] [bɪ'liːv] ['mʌkmɔr] [ɪz][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] ['krʊkɪd] [geɪm] . "

I	believe	Muchmore	is	up	to	some	crooked	game	.	"
我	相信	更甚	是	向上	到	一些	歪	游戏	.	"

我认为穆奇莫尔在搞一些不正当的勾当。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz]['mɪstər] . ['stɑːktən] ? "

"	But	where	is	Mr	.	Stockton	?	"
"	但	在哪里	是	先生	.	斯托克顿	?	"

“但是斯托克顿先生在哪里？”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][kɑːnt][faɪnd][aʊt] .

"	That's	what	I	can't	find	out	.
"	那就是	什么	我	不能	寻找	出去	.

“这就是我找不到答案的。”

['mʌkmɔr] [sez] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['jʊrəp] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔːf(ə)n] [raɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['letərz] [ə'drest] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

Muchmore	says	he	is	in	Europe	,	and	I	often	write	for	him	letters	addressed	to	his	uncle	,
更甚	说道	他	是	在	欧洲	,	和	我	经常	写	为了	他	信件	已解决	到	他的	叔叔	,

穆奇莫尔说他身在欧洲，我经常替他写信寄给他的叔叔。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [ˈsɪtiz] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːrməni] .

which	are	directed	to	different	cities	in	France	and	Germany	.
哪个	是	指导	到	不同的	城市	在	法国	和	德国	.

这些航班飞往法国和德国的不同城市。

[bʌt; bət] [ˈmʌkmɔr] [ˈɔːlweɪz] [meɪlz] [ðem; ðəm] [hɪmˈself] .

But	Muchmore	always	mails	them	himself	.
但	更甚	总是	邮件	他们	他自己	.

但穆奇莫尔总是亲自寄送。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ˈmɪstər] . [ˈstɑːktən] [ɪz] .

I	don't	know	where	Mr	.	Stockton	is	.
我	不	知道	在哪里	先生	.	斯托克顿	是	.

我不知道斯托克顿先生在哪里。

[ɪf] [aɪ] [dɪd] [aɪˈd] [send] [hɪm; ɪm] [wɜːrd] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

If	I	did	I'd	send	him	word	of	what	is	going	on	in	his	house	,
如果	我	做过	ID	发送	他	单词	的	什么	是	去	在	在	他的	房子	,

如果我知道的话，我会告诉他他家里发生了什么事。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [səˈspekt] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] . "

and	what	I	suspect	his	nephew	is	up	to	.	"
和	什么	我	怀疑	他的	侄子	是	向上	到	.	"

以及我怀疑他侄子正在做的事情。

" [bʌt; bət] [wʌt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [kwɪr] [ˈmesɪdʒ] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	But	what	about	this	queer	message	?	"	asked	Bert	.
"	但	什么	关于	这	酷儿	信息	?	"	问	伯特	.

“但是这个奇怪的信息呢？”伯特问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

"	I'm	sure	I	don't	know	what	to	say	.
"	我是	当然	我	不	知道	什么	到	说	.

“我不知道该说什么。”

[ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [ˈmɪstəri] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	is	some	mystery	about	it	.
那里	是	一些	神秘	关于	它	.

这其中有些神秘之处。

[aɪ] [wɪl] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

I	will	try	and	get	on	the	track	of	it	,
我	将要	尝试	和	得到	在	这	追踪	的	它	,

我会努力跟上进度。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [get] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [flɔːr] ,

but	to	do	that	I	must	get	up	on	the	top	floor	,
但	到	做	那	我	必须	得到	向上	在	这	顶部	地面	,

但要做到这一点，我必须爬到顶楼。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˈmʌkmɔr] [ˈkerfəli] [gɑːrdz] .

and	that	is	a	place	Muchmore	carefully	guards	.
和	那	是	一个	地方	更甚	小心	守卫	.

而那是穆奇莫尔严密守护的地方。

[pərˈhæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌem ˈiː] . "

Perhaps	you	can	help	me	.	"
也许	你	能	帮助	我	.	"

或许你能帮帮我。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [nɑːt] , [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] . "

"	I'm	afraid	not	,	but	I'll	try	.	"
"	我是	害怕的	不是	,	但	患病的	尝试	.	"

“恐怕不行，但我会尽力。”

" [duː] , " ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [stə'nɑːgrəfər] .
" Do , " urged the stenographer .
" 做 , " 敦促 这 速记员 .

“做吧，”速记员催促道。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd] —
" I'll see you again , and —
" 患病的 看 你 再次 , 和 —

“我会再见到你的，而且——”

" [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['faɪər][ə'lɑːrm][bɪ'gæn] ['rɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [b\\:t] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
" At that instant the fire alarm began ringing , and Bert rushed back to the
" 在 那 立即的 这 火 警报 开始 铃声 , 和 伯特 匆忙 后退 到 这
[bɑːrn] .
barn .
谷仓 .

“就在这时，火警警报响了起来，伯特赶紧跑回了谷仓。”

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ə; eɪ] [breɪv] ['reskjuː]
A BRAVE RESCUE
一个 勇敢的 救援

一次勇敢的救援

" [rʌn] [hɜːr; hər] [aʊt] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [b\\:t] .
" Run her out , boys ! " cried Bert .
" 跑步 她 出去 , 男孩们 ! " 哭 伯特 .

“把她赶出去，伙计们！”伯特喊道。

" [its] [ðə; ði][bɑːks][æt; ət] ['niːdəmz] ['fækt(ə)ri] .
" It's the box at Needham's factory .
" 它是 这 盒子 在 尼德姆 工厂 .

“这是尼德姆工厂里的那个盒子。”

[ɪf] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] [gets] ['goʊɪŋ] ['itl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrst] ['faɪər][wiː; wi]['evər] [hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [taʊn] !
If the factory gets going it'll be the worst fire we ever had in this town !
如果 这 工厂 获得 去 它将 是 这 最差 火 我们 曾经 有 在 这 镇 !

如果工厂着火，那将是本镇有史以来最严重的火灾！

" ['niːdəmz] ['fækt(ə)ri][wʌz; wəz][wʌn] [wer] [bɑːksɪz][fɔːr; fər] ['veriəs] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][wɜːr; wər] [meɪd]
" Needham's factory was one where boxes for various purposes were made
" 尼德姆 工厂 曾是 一 在哪里 盒子 为了 各种各样的 目的 是 制成
,
,
,

“尼德姆的工厂是生产各种用途的盒子的地方，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪriəl] .
and it was filled with inflammable material .
和 它 曾是 已填 和 易燃 材料 .

里面装满了易燃物。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən] ['niːdɪd] [noʊ] [ɜːrdʒɪŋ] .
The young firemen needed no urging .
这 年轻的 消防员 需要 不 敦促 .

这些年轻的消防员无需任何劝说。

[ðeɪ] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

They	sprang	to	their	places	.
他们	弹簧	到	他们的	地方	.

他们迅速回到各自的位置。

[ðə; ði] [bel] [ɑːn][ðə; ði]['endʒɪn] [sent] [aʊt] [ɪts] ['wɔːrnɪŋ] [noʊt] ,

The	bell	on	the	engine	sent	out	its	warning	note	,
这	钟	在	这	引擎	发送	出去	它是	警告	笔记	,

发动机上的警铃发出了警告声。

[æz; əz] [ðeɪ] [wiːld] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] .

as	they	wheeled	the	machine	from	the	barn	.
作为	他们	带轮子的	这	机器	从	这	谷仓	.

他们把机器从谷仓里推出来。

[ðə; ði] [riːl] [klɪkt] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊp][wʌz; wəz] [ˌʌn'waʊnd] .

The	reel	clicked	as	the	long	rope	was	unwound	.
这	卷轴	点击	作为	这	长的	绳索	曾是	解开	.

长绳缓缓展开，卷轴发出咔哒声。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [kraɪd] [b\\:t] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

"	cried	Bert	,	as	he	took	his	place	at	the	head	of	the	line	.
"	哭	伯特	,	作为	他	采取	他的	地方	在	这	头	的	这	线	.

“伯特喊道，同时走到队伍的最前面。”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rʌn] [hɜːr; hər] [aʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [stə'nɑːgrəfər] [əd'maɪərɪŋli] ,

"	That's	the	way	to	run	her	out	!	"	exclaimed	the	stenographer	admiringly	,
"	那就是	这	方式	到	跑步	她	出去	!	"	惊呼	这	速记员	钦佩地	,

“这才是正确的赶她走的方法！”速记员赞叹道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [swept] [pæst][hɪm; ɪm] .

as	the	boys	swept	past	him	.
作为	这	男孩们	扫荡	过去的	他	.

男孩们从他身边掠过。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] !

"	I'll	see	you	again	!
" 患病的	看	你	再次	!	

“我还会再见到你的！”

" [b\\:t] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	Bert	called	to	him	,
"	伯特	称为	到	他	,

伯特叫住了他，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə]

for	the	thoughts	of	the	young	chief	were	now	entirely	upon	the	fire	to
为了	这	想法	的	这	年轻的	首席	是	现在	完全	之上	这	火	到

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

which	he	was	going	.
哪个	他	曾是	去	.

因为这位年轻酋长的心思完全集中在他即将奔赴的火堆上。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [mɔːrt] ['dekər] .

"	All	right	,	"	answered	Mort	Decker	.
"	全部	正确的	,	"	回答	莫特	德克尔	.

“好的，”莫特·德克尔回答道。

" [aɪl] [kɔːl] [əˈraʊnd] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
" I'll call around to - morrow .
" 患病的 称呼 大约 到 - 明天 .

“我明天会打电话问问。”

" [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] [rʌʃt] [ðə; ði] [lædz] , [ˈdrægɪŋ] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
" Out into the street rushed the lads , dragging the engine after them .
" 出去 进入 这 街道 匆忙 这 小伙子们 , 拖拽 这 引擎 后 他们 .

“小伙子们冲到街上，拖着引擎跟在后面。”

[ðə; ði] [ˈtaʊər] [bel] , [wɪð; wɪθ] [kwɪk] , [ʃɑːrp] [stroʊks] , [wʌz; wəz] [ˈsaʊndɪŋ] [ðə; ði][əˈlɑːrm] .
The tower bell , with quick , sharp strokes , was sounding the alarm .
这 塔 钟 , 和 快的 , 锋利的 笔画 , 曾是 听起来 这 警报 .

塔楼的钟声急促而清脆，发出警报。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈrʌʃɪŋ] [fiːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] , [æz; əz] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ˈhɜːrid] [tɔːrd]
The noise of rushing feet could be heard , as men and boys hurried toward
[ðə; ði] [bleɪz] .
the blaze .
这 火焰 .

可以听到急促的脚步声，男人们和男孩们正匆匆赶往火场。

" [wiːl] [niːd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈendʒɪn] , [ɪf] [ðə; ði][ˈfækt(ə)ri][ɪz][ɑːn][ˈfaɪər] , " [ˈkɑːmɛntəd] [koʊl] ,
" We'll need the other engine , if the factory is on fire , " commented Cole ,
" 出色地 需要 这 其他 引擎 , 如果 这 工厂 是 在 火 , " 评论 油菜 ,

“如果工厂着火了，我们就需要另一台发动机了，”科尔评论道。

[huː] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][ðə; ði] [swɪft] [peɪs] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] .
who was beginning to lose his breath as the swift pace was kept up .
WHO 曾是 开始 到 失去 他的 气息 作为 这 迅速 步伐 曾是 保留 向上 .

由于保持着快速的步伐，他开始气喘吁吁。

" [jes] , " [ˈænsər] [b\\ːt] .
" Yes , " answered Bert .
" 是的 , " 回答 伯特 .

“是的，”伯特回答道。

" [ˈvɪnsnt] [noʊz] [ˈhiːz] [tuː; tə] [ˈænsər] [ɔːl] [əˈlɑːmz] [nɪr] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpleɪsɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
" Vincent knows he's to answer all alarms near dangerous places without waiting for
" 文森特 知道 他是 到 回答 全部 警报 靠近 危险的 地方 没有 等待 为了
[ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [kɔːl] .
a special call .
一个 特别的 称呼 .

“文森特知道，在危险地点附近，他必须立即响应所有警报，无需等待特别通知。

[ˈhiːl] [biː; bi][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
He'll be there before we are .
地狱 是 那里 前 我们 是 .

他会比我们先到。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈendʒɪn] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [taʊn] [ˈnɪrəst] [ðə; ði]
" This was because the second engine was on the side of town nearest the
" 这 曾是 因为 这 第二 引擎 曾是 在 这 边 的 镇 最近的 这
[ˈfækt(ə)ri] .
factory .
工厂 .

这是因为第二台发动机位于城镇靠近工厂的一侧。

" [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ðə; ði][bɑːks] [pleɪs] , " [səˈdʒestɪd] [tɑːm] [ˈdɑːnɪl] .
" Maybe it isn't the box place , " suggested Tom Donnell .
" 或许 它 不是 这 盒子 地方 , " 建议 汤姆 唐纳尔 .

“也许那不是盒子所在的地方，”汤姆·唐纳尔建议道。

" [aɪ] — [hoʊp] — [nɑːt] , " [spoʊk] [koʊl] , ['leɪbərdli] .
" I — hope — not , " spoke Cole , laboredly .
" 我 — 希望 — 不是 , " 辐 油菜 , 费力地 .

“我——希望——不会，”科尔吃力地说。

" [ðə; ði]['fækt(ə)ri][ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'lɑːrm][bɑːks] , " [sed] [b\\:t] ,
" The factory is the nearest building to the alarm box , " said Bert ,
" 这 工厂 是 这 最近的 建筑 到 这 警报 盒子 , " 说 伯特 ,

“工厂是离报警箱最近的建筑物，”伯特说。

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['juːzɪŋ][ʌv; əv] [ðæt] [bɑːks] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]['fækt(ə)ri][ɪz][ɑːn]['faɪər] .
" but of course the using of that box doesn't mean that the factory is on fire .
" 但 的 课程 这 使用 的 那 盒子 不 意思是 那 这 工厂 是 在 火 .
"
"

“但当然，使用那个箱子并不意味着工厂着火了。”

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['bleɪzɪŋ] , ['enihaʊ] , " ['ædɪd] [tɑːm] .
" Something is blazing , anyhow , " added Tom .
" 某物 是 炽烈 , 无论如何 , " 额外 汤姆 .

“总之，现在火势很猛烈，”汤姆补充道。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
" I can see the reflection .
" 我 能 看 这 反射 .

我能看到倒影。

" [ɑːn][ðə; ði][skaɪ] [ʃoʊn] [ə; eɪ]['lʊrɪd] [laɪt] ,
" On the sky shone a lurid light ,
" 在 这 天空 闪耀 一个 骇人的 光 ,

天空中闪耀着诡异的光芒，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
and there was the smell of burning wood in the air ,
和 那里 曾是 这 闻 的 燃烧 木头 在 这 空气 ,

空气中弥漫着木头燃烧的气味。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [tɔːrd] [ðə; ði] [lædz] .
as the wind blew toward the lads .
作为 这 风 吹 朝向 这 小伙子们 .

风向吹向了小伙子们。

[ɑːn] [ðeɪ] [rʌʃt] , [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [bel] [ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] ['klæŋɪŋ] ['laʊdli] ,
On they rushed , the warning bell on the engine clanging loudly ,
在 他们 匆忙 , 这 警告 钟 在 这 引擎 叮当声 高声 ,

他们冲了上去，引擎上的警铃响亮地响着。

[ænd; ənd] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [wiːlz] .
and mingling with the rumble of the big wheels .
和 混杂 和 这 隆隆 的 这 大的 车轮 .

与大车轮的隆隆声交织在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['stɜːrdi] [lædz]
It was a fine sight , and one would have enjoyed seeing the sturdy lads
它 曾是 一个 美好的 视线 , 和 一 会 有 享受 看到 这 结实的 小伙子们
['hʌriŋ] [ə'lɔːŋ] ,
hurrying along ,
匆忙 沿着 ,

那真是一幅美丽的景象，看着这些身强力壮的小伙子们匆匆赶路，一定令人赏心悦目。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braɪtli] ['pɑːlɪʃt] ['endʒɪn] ['spɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [læmps][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

with	the	brightly	polished	engine	sparkling	in	the	light	of	the	four	lamps	on	it	,
和	这	明亮地	抛光	引擎	闪闪发光	在	这	光	的	这	四	灯	在	它	,

发动机表面光亮如镜，在四盏灯的照射下闪闪发光。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪs'trɔɪŋ]

had	it	not	been	for	the	thought	of	the	fire	which	was	destroying
有	它	不是	到过	为了	这	想法	的	这	火	哪个	曾是	摧毁

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

如果不是想到那场正在摧毁财产的大火，

[ænd; ənd] , ['pɑːsəbli] , [en'deɪndʒərɪŋ] [laɪf] .

and	,	possibly	,	endangering	life	.
和	,	可能	,	危及	生活	.

而且，可能危及生命。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][bɑːks]['fækt(ə)ri] !

"	It	is	the	box	factory	!
"	它	是	这	盒子	工厂	!

“这是纸箱工厂！”

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd][tɑːm] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪn][pleɪn] [saɪt]

"	suddenly	cried	Tom	,	as	they	turned	a	corner	,	and	saw	the	blaze	in	plain	sight
"	突然	哭	汤姆	,	作为	他们	转向	一个	角落	,	和	锯	这	火焰	在	清楚的	视线

.

:
.

“汤姆突然喊道，他们转过街角，看到熊熊大火。”

" [ðæts] [raɪt] ! " ['ædɪd] [b\\:t] .

"	That's	right	!	"	added	Bert	.
"	那就是	正确的	!	"	额外	伯特	.

“没错！”伯特补充道。

" ['vɪnsnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɑːn][hænd] .

"	Vincent	and	his	boys	are	on	hand	.
"	文森特	和	他的	男孩们	是	在	手	.

“文森特和他的手下都在现场。”

[pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [stiːm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] !

Put	a	little	more	steam	on	,	fellows	!
放	一个	小的	更多的	蒸汽	在	,	伙伴们	!

伙计们，再加把劲儿！

" ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [sʌm; səm][nɑːt] ['stɑːpɪŋ]

"	Several	of	their	comrades	had	joined	them	on	the	way	,	some	not	stopping
"	一些	的	他们的	同志们	有	加入	他们	在	这	方式	,	一些	不是	停止

[tuː; tə] [dɑːn] [ðer; ðər]['juːnɪfɔːrmz] ,

to	don	their	uniforms	,
到	大学教师	他们的	制服	,

“他们的几位战友在途中加入了他们，有些人甚至没有停下来穿制服就走了。”

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər]['oʊnli][hæf] [drest] .

while	a	few	were	only	half	dressed	.
尽管	一个	很少	是	仅有的	一半	穿着	.

而有些人却只穿了半身衣服。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iziə] [wɜːrk] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [naʊ] .

It	was	easier	work	hauling	the	engine	now	.
它	曾是	更轻松	工作	运输	这	引擎	现在	.

现在拖运发动机容易多了。

" [its] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] , " [riˈmɑːkt] [bɑ\\ːt] .
" It's got a good start , " remarked Bert .
" 它是 得到 一个 好的 开始 , " 评论 伯特 .

“开局不错，”伯特评论道。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [kɑːnt] [seɪv] [mʌtʃ] .
" I'm afraid we can't save much .
" 我是 害怕的 我们 不能 节省 很多 .

恐怕我们省不了多少钱。

[wiːl] [niːd] [ðə; ði] [oʊld] [hænd] - [ˈendʒɪn] , [tuː] . "
We'll need the old hand - engine , too . "
出色地 需要 这 老的 手 - 引擎 , 也 . "

我们还需要那台老式手摇发动机。

" [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] , " [kraɪd] [tɑːm] , [æz; əz] [əˈnʌðər] [ˈrʌmb(ə)l] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
" Here it comes , " cried Tom , as another rumble was heard , and the
" 这里 它 来 , " 哭 汤姆 , 作为 其他 隆隆 曾是 听到 , 和 这
[ˈklʌmzi] [tæŋk] [məˈʃiːn] ,
clumsy tank machine ,
笨拙 坦克 机器 ,

“来了！”汤姆喊道，又一阵隆隆声传来，笨重的坦克来了。

[mænd] [baɪ] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈsmɔːlər] [lædz] , [keɪm] [daʊn] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] .
manned by a score of smaller lads , came down a side street .
有人值守 经过 一个 分数 的 较小的 小伙子们 , 来了 向下 一个 边 街道 .

由二十几个身材矮小的男孩操控着，从一条小巷里走了过来。

[ðə; ði] [ˈfækt(ə)ri] [wʌz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfjʊriəsli] .
The factory was blazing furiously .
这 工厂 曾是 炽烈 愤怒地 .

工厂燃起了熊熊大火。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈbɪldɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [draɪ] [wʊd] ,
It was not a big building , but it was filled with dry wood ,
它 曾是 不是 一个 大的 建筑 , 但 它 曾是 已填 和 干燥 木头 ,

那不是一栋很大的建筑，但里面堆满了干木头。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˈeksələnt] [ˈfjuːəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fleɪmz] .
which made excellent fuel for the flames .
哪个 制成 出色的 燃料 为了 这 火焰 .

这为火焰提供了极佳的燃料。

[ə; eɪ] [bɪg] [kraʊd] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [ɪn] [frʌnt] ,
A big crowd had gathered in front ,
一个 大的 人群 有 聚集 在 正面 ,

前面聚集了一大群人，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [ˈeɪdɪŋ] [ˈvɪnsɛnts] [lædz] [ɪn] [ˈseɪvɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
and a number of men were aiding Vincent's lads in saving as much of
和 一个 数字 的 男人 是 协助 文森特的 小伙子们 在 保存 作为 很多 的
[ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [stɑːk] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [saɪd] [dɔːr] ,
the finished stock as they could carry out from a side door ,
这 完成的 库存 作为 他们 可以 携带 出去 从 一个 边 门 ,

一些男子正在帮助文森特的助手们从侧门尽可能多地搬运成品货物。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [riːtʃt] .
which the flames had not yet reached .
哪个 这 火焰 有 不是 然而 达到 .

火焰尚未蔓延到的地方。

" [dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd] [seɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ! " ['ɔːrdərd] [bɝt] .

"	Jump	in	and	save	as	much	as	you	can	!	"	ordered	Bert	.
"	跳	在	和	节省	作为	很多	作为	你	能	！	"	订购	伯特	.

“赶紧行动，尽可能多地省钱！”伯特命令道。

" [ʌn'ril] , [koʊl] !

"	Unreel	,	Cole	!
"	展开	,	油菜	！

“放开，科尔！”

[tɑːm] ?

Tom	?
汤姆	?

汤姆?

[teɪk] [ðə; ði] ['nɑːzl] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] !

take	the	nozzle	as	close	as	possible	!
拿	这	喷嘴	作为	关闭	作为	可能的	！

尽量将喷嘴靠近目标！

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [fʊl] ['preʃər] [æt; ət] [wʌns] .

I'll	give	you	the	full	pressure	at	once	.
患病的	给	你	这	满的	压力	在	一次	.

我会立刻给你施加全部压力。

[juːl] [niːd] [ɔːl] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['faɪər] !

You'll	need	all	you	can	get	for	this	fire	!
你会	需要	全部	你	能	得到	为了	这	火	！

你需要竭尽所能来扑灭这场火！

" ['vɪnsɛnts] ['endʒɪn] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [striːm] [ɑːn][ðə; ði] [bleɪz] ,

"	Vincent's	engine	already	had	a	chemical	stream	on	the	blaze	,
"	文森特的	引擎	已经	有	一个	化学	溪流	在	这	火焰	,

“文森特的引擎已经向火源喷射了化学药剂。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wɜːrk] [wer'evər] [ðə; ði]['fluːɪd][wʌz; wəz] [də'rektɪd] .

and	it	was	doing	effective	work	wherever	the	fluid	was	directed	.
和	它	曾是	正在做	有效的	工作	无论	这	体液	曾是	指导	.

无论液体流向何处，它都能有效地发挥作用。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [æn; ən] ['eriə] [wʌz; wəz] [naʊ] ['bleɪzɪŋ] .

But	quite	an	area	was	now	blazing	.
但	相当	一个	区域	曾是	现在	炽烈	.

但现在大片区域都燃起了熊熊大火。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪs] [æz; əz][ðə; ði][gæs][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːrm][ɪn][ðə; ði] ['kɑːpər] ['sɪlɪndər] [wen] [bɝt]

There	was	a	hiss	as	the	gas	began	to	form	in	the	copper	cylinder	when	Bert
那里	曾是	一个	嘶	作为	这	气体	开始	到	形式	在	这	铜	圆柱	什么时候	伯特

[tɜːrnd] [ðə; ði] [vælv] ,

turned	the	valve	,
转向	这	阀门	,

当伯特转动阀门时，铜制圆筒内开始产生气体，发出嘶嘶声。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ə; eɪ] ['sekənd] ['waɪtɪʃ] [striːm] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [də'rektɪd] [æt; ət][ðə; ði]

and	an	instant	later	a	second	whitish	stream	was	being	directed	at	the
和	一个	立即的	之后	一个	第二	白色	溪流	曾是	存在	指导	在	这

['lɪkɪŋ] [tʌŋz] [ʌv; əv]['faɪər] .

licking	tongues	of	fire	.
舔舐	舌头	的	火	.

片刻之后，第二道白色的光束射向了舔舐着火焰的舌头。

" [ɪf] — [wiː; wi] — ['oʊnli] — [hæd; həd] — [maɪ] — [fɔːrs] — [pʌmp] ! " [pæntid] [koʊl] , [huː] [hæd; həd][nɑːt]
" If — we — only — had — my — force — pump ! " panted Cole , who had not
" 如果 — 我们 — 仅有的 — 有 — 我的 — 力量 — 泵 ! " 喘息 油菜 , WHO 有 不是
[jet] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [breθ] .
yet recovered his breath .
然而 恢复 他的 气息 .

“要是我们——有——我的——强力泵就好了！”科尔气喘吁吁地说，他还没缓过气来。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʊ\:t] ,
" Looks as if we were going to have it ! " exclaimed Bert ,
" 看起来 作为 如果 我们 是 去 到 有 它 ! " 惊呼 伯特 ,

“看来我们就要成功了！”伯特惊呼道。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld][hænd] - ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [wiːld] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
as the old hand - engine was wheeled up , and the boys , with some
作为 这 老的 手 - 引擎 曾是 带轮子的 向上 , 和 这 男孩们 , 和 一些
[men] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] ,
men to aid them ,
男人 到 援助 他们 ,

当那台老式手摇发动机被推上来时，几个男孩和几个男人一起帮忙，

[fɔːrmd] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [laɪn] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] ['hændlz] , [waɪl] [ðə; ði] [θriː]
formed a bucket line , and prepared to work the handles , while the three
形成 一个 桶 线 , 和 准备 到 工作 这 把手 , 尽管 这 三
[leŋθs] [ʌv; əv] [hoʊz] ,
lengths of hose ,
长度 的 软管 ,

他们排成一列水桶，准备操作手柄，同时准备了三段软管。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm] ['koʊlz] [fɔːrs] - [pʌmp] , [wɜːr; wər] [rʌn] [aʊt] .
including the one from Cole's force - pump , were run out .
包括 这 一 从 科尔的 力量 - 泵 , 是 跑步 出去 .

包括科尔的强制泵，都用完了。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt][ɪn] , [bʊ\:t] ? " [kraɪd] [fred] ['nuːtən] , [huː] ['kɔnstitjuːtid] [hɪm'self] ['kæptɪn] [ʌv; əv]
" Shall we start in , Bert ? " cried Fred Newton , who constituted himself captain of
" 将 我们 开始 在 , 伯特 ? " 哭 弗雷德 牛顿 , WHO 构成 他自己 队长 的
[ðə; ði][hænd] - ['endʒɪn] ['kʌmpəni] .
the hand - engine company .
这 手 - 引擎 公司 .

“伯特，我们开始吧？”弗雷德·牛顿喊道，他自封为手摇发动机队的队长。

" [let] [hɜːr; hər][goʊ] !
" Let her go !
" 让 她 去 !

“让她走！

" [jeld] [ðə; ði] [tʃiːf] [θruː] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] ,
" yelled the chief through his trumpet ,
" 大喊 这 首席 通过 他的 喇叭 ,

“酋长通过号角喊道，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [vɔɪs] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn] .
for it needed a strong voice to be heard above the din .
为了 它 需要 一个 强的 嗓音 到 是 听到 多于 这 din .

因为它需要响亮的声音才能在喧嚣中被听到。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [faɪn] [wɜːrk] .
The young firemen were doing fine work .
这 年轻的 消防员 是 正在做 美好的 工作 .

这些年轻的消防员们做得很好。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [bʌt; bət] [tuː] [lædz] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈkemɪk(ə)l] [hoʊz] ,

As	it	needed	but	two	lads	on	the	two	lines	of	chemical	hose	,
作为	它	需要	但	二	小伙子们	在	这	二	线条	的	化学	软管	,

因为只需要两个小伙子操作两条化学软管，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd][tɜːrn][ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈseɪvɪŋ] [ˈprɑːpərti] .

the	others	could	turn	their	attention	to	saving	property	.
这	其他的	可以	转动	他们的	注意力	到	保存	财产	.

其他人可以将注意力转向保护财产。

[ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [bɑːksɪz] ,

They	managed	to	get	out	a	large	quantity	of	the	finished	boxes	,
他们	管理	到	得到	出去	一个	大的	数量	的	这	完成的	盒子	,

他们设法运出了大量成品盒子。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈdʒuːəlri] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈveri] [ɪkˈspensɪv] .

some	of	which	were	for	holding	jewelry	,	and	were	very	expensive	.
一些	的	哪个	是	为了	保持	珠宝	,	和	是	非常	昂贵的	.

其中一些是用来存放珠宝的，而且非常昂贵。

[tuː] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][hæd; həd] [əˈraɪvd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

Two	members	of	the	firm	had	arrived	by	this	time	,
二	成员	的	这	公司	有	到达的	经过	这	时间	,

此时，公司已有两名成员到达。

[ænd; ənd] [helpt] [ɪn] [ˈseɪvɪŋ] [sʌm; səm][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈpepərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	helped	in	saving	some	valuable	papers	from	the	office	,	which	was
和	帮助	在	保存	一些	有价值的	文件	从	这	办公室	,	哪个	曾是

[ˈɔːlmoʊst] [dɪˈstrɔɪd] .

almost	destroyed	.
几乎	损毁	.

并帮助抢救了一些几乎被毁的办公室里的珍贵文件。

[ðə; ði] [ˈkemɪk(ə)l] [striːmz] [wɜːr; wər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] ,

The	chemical	streams	were	beginning	to	have	an	effect	on	the	fire	,
这	化学	溪流	是	开始	到	有	一个	影响	在	这	火	,

化学药剂开始对火势产生影响。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdaɪɪŋ] [daʊn] .

which	seemed	to	be	dying	down	.
哪个	似乎	到	是	垂死	向下	.

这种情况似乎正在逐渐平息。

[ðə; ði] [θriː] [striːmz] [ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd] - ['endʒɪn] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [gʊd] ['sɜːrvɪs]

The	three	streams	of	water	from	the	hand	-	engine	were	also	of	good	service
这	三	溪流	的	水	从	这	手	-	引擎	是	还	的	好的	服务

.

:

.

手摇水车喷出的三股水流也发挥了很好的作用。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laʊd] [ɪkˈsploʊʒn] .

Suddenly	there	was	a	sound	of	a	loud	explosion	.
突然	那里	曾是	一个	声音	的	一个	大声	爆炸	.

突然传来一声巨响。

" [ðæts] [ɪn][ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [dɪˈpɑːrtmənt] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪstər] . ['niːdəm] .

"	That's	in	the	varnish	department	!	"	exclaimed	Mr	.	Needham	.
"	那就是	在	这	漆	部门	!	"	惊呼	先生	.	尼德姆	.

“那是在油漆部门！”尼德姆先生惊呼道。

" [lʊk] [aʊt] ,
" Look out ,
" 看 出去 ,

“当心，

['evribɑ:di; 'evribʌdi] !
everybody !
大家 !

大家！

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['bærəlz] [ʌv; əv]['ælkəhɔ:l][ænd; ənd] ['tɜ:rpəntaɪn] [ɪn][ðer; ðər] !
There are barrels of alcohol and turpentine in there !
那里 是 桶 的 酒精 和 松节油 在 那里 !

里面有成桶的酒精和松节油！

[ðeɪl] [bloʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [ʌp] !
They'll blow the whole place up !
他们会 吹 这 所有的 地方 向上 !

他们会把整个地方炸掉！

['betər] [get] [bæk] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
Better get back , boys , " he added .
更好的 得到 后退 , 男孩们 , " 他 额外 .

“伙计们，最好回去吧。”他补充道。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [seɪv] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] ! "
" You can't save the factory ! "
" 你 不能 节省 这 工厂 ! "

“你救不了这家工厂！”

" [wɪə(r)] [nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] ! " ['ænsər] [b\\:t] .
" We're not going to give up ! " answered Bert .
" 是 不是 去 到 给 向上 ! " 回答 伯特 .

“我们绝不放弃！”伯特回答道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] [left] [ɪn][ðə; ði][tæŋks] ,
" There is plenty of the solution left in the tanks ,
" 那里 是 很多 的 这 解决方案 左边 在 这 坦克 ,

“储罐里还剩很多溶液。”

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [tʃɑ:rdʒ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .
and we can charge them again in five minutes .
和 我们 能 收费 他们 再次 在 五 分钟 .

五分钟后我们就可以再次给它们充电了。

[wi:v] [gɑ:t] ['plenti] [ʌv; əv]['æsɪd][ænd; ənd]['soʊdə] .
We've got plenty of acid and soda .
我们已经 得到 很多 的 酸 和 苏打 .

我们有充足的酸和苏打水。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ɪk'sploʊʒn] , ['laʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] .
" At that moment there was another explosion , louder than the first .
" 在 那 片刻 那里 曾是 其他 爆炸 , 更大声 比 这 第一的 .

“就在这时，又发生了一次爆炸，比第一次爆炸声更大。”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['tɜ:rpəntaɪn] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['ni:dəm] .
" That's a barrel of turpentine ! " cried Mr . Needham .
" 那就是 一个 桶 的 松节油 ! " 哭 先生 . 尼德姆 .

“那是一桶松节油！”尼德姆先生喊道。

" [get] [bæk] , [bɔɪz] !
" Get back , boys !
" 得到 后退 , 男孩们 !

“退后，伙计们！”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən] ['plʌkəli] [stʌk] [tuː; tə][ðer; ðər][tæsk] .

"	But	the	young	firemen	pluckily	stuck	to	their	task	.
"	但	这	年轻的	消防员	勇敢地	卡住	到	他们的	任务	.

“但年轻的消防员们勇敢地坚持完成了他们的任务。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [siːs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	so	hot	that	they	had	to	cease	trying	to	save	any	more	of	the
它	曾是	所以	热的	那	他们	有	到	停止	尝试	到	节省	任何	更多的	的	这

[bɑːksɪz] ,

boxes	,
盒子	,

天气太热了，他们不得不放弃抢救更多的箱子。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [lædz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊz][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪrs]

and	even	the	lads	with	the	hose	had	to	move	back	from	the	fierce
和	甚至	这	小伙子们	和	这	软管	有	到	移动	后退	从	这	凶猛的

[fleɪmz] .

flames	.
火焰	.

就连拿着水管的小伙子们也不得不躲开熊熊烈火。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] .

But	they	did	not	give	up	.
但	他们	做过	不是	给	向上	.

但他们没有放弃。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][hændz] ['pɔɪntɪd]

Suddenly	there	was	a	cry	of	horror	,	and	a	score	of	hands	pointed
突然	那里	曾是	一个	哭	的	恐怖	,	和	一个	分数	的	双手	尖

['ʌpwərd] .

upward	.
向上	.

突然传来一声惊恐的尖叫，几十只手向上伸出。

[ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri] , [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ]

There	,	on	the	roof	of	an	extension	of	the	factory	,	that	was	just	beginning
那里	,	在	这	屋顶	的	一个	扩大	的	这	工厂	,	那	曾是	只是	开始

[tuː; tə] [bleɪz] ,

to	blaze	,
到	火焰	,

那里，在工厂扩建部分的屋顶上，大火刚刚燃起。

[stʊd] [ə; eɪ][mæn] .

stood	a	man	.
站立	一个	男人	.

站着一个男人。

" [its] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['niːdəm] .

"	It's	the	watchman	!	"	cried	Mr	.	Needham	.
"	它是	这	守望者	!	"	哭	先生	.	尼德姆	.

“是守夜人！”尼达姆先生喊道。

" [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənts] [ðer; ðər] .

"	He	has	his	apartments	there	.
"	他	有	他的	公寓	那里	.

“他在那里有公寓。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [hæv; həv] [træpt]

He	must	have	gone	back	to	get	something	and	the	flames	have	trapped
他	必须	有	已消失	后退	到	得到	某物	和	这	火焰	有	被困

[hɪm; ɪm] ! "

him	!	"
他	!	"

他一定是回去拿东西了，结果被大火困住了!

" [wʌt] [hæz; həz][hiː; hi][gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ? " [æskt] [b\\:t] .

"	What	has	he	got	in	his	arms	?	"	asked	Bert	.
"	什么	有	他	得到	在	他的	武器	?	"	问	伯特	.

“他怀里抱着的是什么？”伯特问道。

" [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ?

"	In	his	arms	?
"	在	他的	武器	?

在他怀里?

[aɪ][dəunt] [noʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

[mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪŋz] . "

Must	be	some	of	his	things	.	"
必须	是	一些	的	他的	事物	.	"

肯定是他的一些东西。

" [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] !

"	It's	a	little	girl	!
"	它是	一个	小的	女孩	!

“是个小女孩！”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] .

A	little	girl	!	"	shouted	the	young	chief	.
一个	小的	女孩	!	"	喊叫	这	年轻的	首席	.

“一个小女孩！”年轻的酋长喊道。

" [hɪz; ɪz] [niːs] !

"	His	niece	!
"	他的	侄女	!

“他的侄女！”

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['niːdəm] .

I	remember	now	,	"	said	Mr	.	Needham	.
我	记住	现在	,	"	说	先生	.	尼德姆	.

“我想起来了，”尼德姆先生说。

" [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	She	lived	there	with	him	.
"	她	居住地	那里	和	他	.

她和他一起住在那里。

[oʊ] , [waɪ] [dɪd][hiː; hi][goʊ] [bæk] ?

Oh	,	why	did	he	go	back	?
哦	,	为什么	做过	他	去	后退	?

哦，他为什么要回去?

[hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] ,

He	was	safe	,	for	I	was	talking	to	him	a	few	minutes	ago	,
他	曾是	安全的	,	为了	我	曾是	说	到	他	一个	很少	分钟	前	,

他很安全，因为几分钟前我还和他通过话。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri] . "
in front of the factory . "
在 正面 的 这 工厂 . "

在工厂前面。

" [pər'hæps][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [sə'dʒestɪd] [b\\:t] .
" Perhaps he went back to get the little girl , " suggested Bert .
" 也许 他 去 后退 到 得到 这 小的 女孩 , " 建议 伯特 .

“也许他是回去接小女孩的，”伯特猜测道。

" [bʌt; bət]['hiːz] [ɪn]['deɪndʒər] [naʊ] .
" But he's in danger now .
" 但 他是 在 危险 现在 .

但他现在有危险了。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [ræn]['fɔːrwərd] , ['telɪŋ] [koʊl] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['endʒɪn] .
" The young chief ran forward , telling Cole to look after the engine .
" 这 年轻的 首席 跑 向前 , 讲述 油菜 到 看 后 这 引擎 .

年轻的队长跑上前去，告诉科尔照看好引擎。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] [ʃiːts] [ʌv; əv] [fleɪm] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,
As he did so sheets of flame burst from the windows of the extension ,
作为 他 做过 所以 纸张 的 火焰 爆裂 从 这 视窗 的 这 扩大 ,

就在这时，扩建部分的窗户里喷涌出缕缕火焰。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][eɪdʒd] ['wɑːtʃmən] [stʊd] .
on which the aged watchman stood .
在 哪个 这 老年人 守望者 站立 .

老守夜人就站在那里。

" [get] [ə; eɪ] ['lædər] ! " ['ʃaʊtɪd] [b\\:t] .
" Get a ladder ! " shouted Bert .
" 得到 一个 梯子 ! " 喊叫 伯特 .

“拿梯子来！”伯特喊道。

" [its] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [hiː; hi][kæn; kən][get] [daʊn] !
" It's the only way he can get down !
" 它是 这 仅有的 方式 他 能 得到 向下 !

这是他唯一能下去的方法！

[fetʃ] [ə; eɪ] ['lædər] , [bɔɪz] !
Fetch a ladder , boys !
拿来 一个 梯子 , 男孩们 !

伙计们，拿梯子来！

" [wʌn] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,
" One was found ,
" 一 曾是 成立 ,

“已找到一人，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [reɪzd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd][nɑːt]
and quickly raised against the extension in a place where the flames had not
和 迅速地 提高 反对 这 扩大 在 一个 地方 在哪里 这 火焰 有 不是
[jet] ['broʊkən] [aʊt] .
yet broken out .
然而 破碎的 出去 .

并迅速在火焰尚未爆发的地方对着延伸部分竖起了一个大旗。

[b\\:t] [wʌz; wəz] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ,
Bert was up it in a second ,
伯特 曾是 向上 它 在 一个 第二 ,

伯特立刻就上前了。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [held][ðə; ði][end][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [tuː; tə] ['stedi] [ˌaɪ 'tiː] .

while	some	of	his	comrades	held	the	end	on	the	ground	,	to	steady	it	.
尽管	一些	的	他的	同志们	握住	这	结尾	在	这	地面	,	到	稳定的	它	.

他的一些同伴则扶着杆子的一端，使其稳住。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [dəunt][drɑːp][ðə; ði][tʃaɪld] !

[	Illustration	:	"	Don't	drop	the	child	!
[	插图	:	"	不	降低	这	孩子	!

【插图：‘不要把孩子摔了！’

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [b\\:t] .]

"	he	called	to	Bert	.	]
"	他	称为	到	伯特	.	]

他叫住了伯特。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [daʊn] !

I'll	help	you	down	!
患病的	帮助	你	向下	!

我来扶你下去！

" [kraɪd] [b\\:t] [tuː; tə] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	cried	Bert	to	the	old	man	.
"	哭	伯特	到	这	老的	男人	.

“伯特对着老人喊道。”

" [aɪ] — [aɪ] [kɑːnt] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kweɪvərɪŋ] ['ænsər] , " [aɪv] [gɑːt] ['ruːmətɪzəm] [soʊ][aɪ][kæn; kən]

"	I	—	I	can't	!	"	was	the	quavering	answer	,	"	I've	got	rheumatism	so	I	can
"	我	—	我	不能	!	"	曾是	这	颤抖	回答	,	"	我已经	得到	风湿病	所以	我	能

['hɑːrdli] [muːv] ,

hardly	move	,
几乎	移动	,

“我……我做不到！”他颤抖着回答，“我得了风湿病，几乎动不了。”

[ænd; ənd][aɪm] [stɪf] [frʌm; frəm] [fraɪt] ! "

and	I'm	stiff	from	fright	!	"
和	我是	僵硬的	从	惊吓	!	"

我吓得浑身僵硬！

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ! " [ɪn'sɪstɪd] [b\\:t] .

"	You	must	!	"	insisted	Bert	.
"	你	必须	!	"	坚持	伯特	.

“你必须这么做！”伯特坚持道。

" [ðɪs] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ə'bleɪz] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] !

"	This	place	will	be	all	ablaze	in	another	minute	!
"	这	地方	将要	是	全部	燃烧	在	其他	分钟	!

“再过一分钟，这里就会燃起熊熊大火！”

[hɪr] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] !

Here	,	give	me	the	little	girl	!
这里	,	给	我	这	小的	女孩	!

把小女孩给我！

[aɪl] ['kæri] [hɜːr; hər] [daʊn] , [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] ! "

I'll	carry	her	down	,	and	help	you	!	"
患病的	携带	她	向下	,	和	帮助	你	!	"

我把她背下去，然后帮你！

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] ! "

"	You	—	you	can't	do	it	!	"
"	你	—	你	不能	做	它	!	"

“你——你做不到！”

" [jes] , [aɪ] [kæn; kən] .

"	Yes	,	I	can	.
"	是的	,	我	能	.

是的，我可以。

[gɪv] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] !

Give	her	to	me	!
给	她	到	我	!

把她给我！

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [b\\ːt] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] .

"	Bert	took	off	his	coat	.
"	伯特	采取	离开	他的	外套	.

伯特脱下了外套。

[ðen] [hiː; hi] [ræpt] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈmoʊʃnləs] [frʌm; frəm] [fraɪt] , [ɪn] [ðə; ðɪ]

Then	he	wrapped	the	little	girl	,	who	was	motionless	from	fright	,	in	the
然后	他	包装	这	小的	女孩	,	WHO	曾是	静止不动	从	惊吓	,	在	这

[ˈgɑːrmənt] .

garment	.
服装	.

然后他用那件衣服裹住了吓得一动不动的小女孩。

[nekst] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ðɪ] [sliːvz] [təˈgeðər] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [ˌɪnˈsaɪd] ,

Next	he	tied	the	sleeves	together	,	making	a	bundle	with	the	little	girl	inside	,
下一个	他	系	这	袖子	一起	,	制作	一个	捆	和	这	小的	女孩	里面	,

接着他把袖子系在一起，把小女孩裹成一个包裹。

[bʌt; bət] [ˈliːvɪŋ] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [briːð] .

but	leaving	an	opening	through	which	she	could	breathe	.
但	离开	一个	开幕	通过	哪个	她	可以	呼吸	.

但要留出一条缝隙让她可以呼吸。

[ðen] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpreʃəs] [ˈbɜːrd(ə)n] [ɪn] [wʌn] [ɑːrm] ,

Then	,	holding	the	precious	burden	in	one	arm	,
然后	,	保持	这	宝贵的	负担	在	一	手臂	,

然后，一手抱着这珍贵的重物，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hiː; hi] [əˈsɪstɪd] [ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːf] .

with	the	other	he	assisted	the	old	man	toward	the	edge	of	the	roof	.
和	这	其他	他	协助	这	老的	男人	朝向	这	边缘	的	这	屋顶	.

他用另一只手搀扶着老人走到屋顶边缘。

" [goʊ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈlædər] !

"	Go	down	the	ladder	!
"	去	向下	这	梯子	!

“从梯子上下来！”

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] .

"	cried	the	young	chief	.
"	哭	这	年轻的	首席	.

“年轻的酋长喊道。”

" [aɪ] [kɑːnt] ! " [kəm'pleɪnd] [ðə; ði] [eɪdʒd] ['wɑːtʃmən] .
" I can't ! " complained the aged watchman .
" 我 不能 ! " 抱怨 这 老年人 守望者 .

“我做不到！”年迈的守夜人抱怨道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] .
" You must .
" 你 必须 .

你必须这样做。

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [weɪ] !
The roof is giving way !
这 屋顶 是 给予 方式 !

屋顶要塌了！

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

" [ðə; ði] [mæn] [geɪv] [wʌn] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
" The man gave one frightened look back , and then , trembling with fear ,
" 这 男人 给予 一 害怕 看 后退 , 和 然后 , 发抖 和 害怕 ,

“那人惊恐地回头看了一眼，然后浑身颤抖，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['lædər] .
he started to descend the ladder .
他 开始 到 下降 这 梯子 .

他开始往下爬梯子。

" [dəunt] — [dəunt] [drɑːp] [ðə; ði] [tʃaɪld] !
" Don't — don't drop the child !
" 不 — 不 降低 这 孩子 !

“别——别把孩子摔了！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [b\\:t] .
" he called to Bert .
" 他 称为 到 伯特 .

他叫住了伯特。

" [aɪl] [nɑːt] !
" I'll not !
" 患病的 不是 !

我不会！

['hɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙！

[ɪts] ['getɪŋ] [tuː] [hɑːt] [hɪr] !
It's getting too hot here !
它是 获得 也 热的 这里 !

这里太热了！

" [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] .
" The flames were now coming through the roof of the extension .
" 这 火焰 是 现在 未来 通过 这 屋顶 的 这 扩大 .

“火焰现在已经从扩建部分的屋顶窜了出来。”

[wen] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][pɑːrt] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] , [b\\:t] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [kloʊz]

When	the	man	was	part	way	down	the	ladder	,	Bert	,	holding	the	little	girl	close
什么时候	这	男人	曾是	部分	方式	向下	这	梯子	,	伯特	,	保持	这	小的	女孩	关闭

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

当那人顺着梯子往下走一半时，伯特紧紧地抱着小女孩。

['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

started	to	follow	.
开始	到	跟随	.

开始跟随。

" [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hænd] !

"	Give	him	a	hand	!
"	给	他	一个	手	!

帮帮他！

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	he	cried	to	some	of	the	young	firemen	on	the	ground	,
"	他	哭	到	一些	的	这	年轻的	消防员	在	这	地面	,

“他向地面上的一些年轻消防员哭诉道，

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [raʊndz] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['wɑːtʃmən] .

and	two	of	them	came	up	the	rounds	to	aid	the	watchman	.
和	二	的	他们	来了	向上	这	回合	到	援助	这	守望者	.

其中两人上前去帮助守夜人。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd] [b\\:t] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

The	old	man	reached	the	ground	in	safety	,	and	Bert	,	with	the	child	,
这	老的	男人	达到	这	地面	在	安全	,	和	伯特	,	和	这	孩子	,

老人安全着陆，伯特带着孩子，

[wʌz; wəz][hæf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [wen] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [pæst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd]

was	half	way	down	the	ladder	when	,	from	a	window	,	past	which	he	would
曾是	一半	方式	向下	这	梯子	什么时候	,	从	一个	窗户	,	过去的	哪个	他	会

[hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] ,

have	to	climb	,
有	到	爬	,

他爬到梯子一半的时候，从一扇窗户里，也就是他必须爬过去的地方，看到了

[ðer; ðər][bɜːrst] [aʊt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃiːt] [ʌv; əv] [fleɪm] .

there	burst	out	a	terrible	sheet	of	flame	.
那里	爆裂	出去	一个	糟糕的	床单	的	火焰	.

突然间，一道可怕的火焰窜了出来。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] ['mʌkmɔr]

AN	ENCOUNTER	WITH	MUCHMORE
一个	遇到	和	还有很多

与穆克莫尔的邂逅

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['hɔːrər] - [strʌk] .

For	an	instant	the	crowd	was	horror	-	struck	.
为了	一个	立即的	这	人群	曾是	恐怖	-	击	.

人群瞬间惊恐万分。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] [jʌŋ] [tʃiːf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [mʌst; məst] ['perɪʃ] .

It	seemed	that	the	brave	young	chief	,	and	the	little	girl	,	must	perish	.
它	似乎	那	这	勇敢的	年轻的	首席	,	和	这	小的	女孩	,	必须	沦	.

看来，这位勇敢的年轻酋长和小女孩都难逃一死。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðæt] [ʃiːt] [ʌv; əv] [fleɪm]

For	it	was	next	to	impossible	to	pass	through	that	sheet	of	flame
为了	它	曾是	下一个	到	不可能的	到	经过	通过	那	床单	的	火焰

[ʌn'hɑːrmd] .

unharmed	.
毫发无损	.

因为几乎不可能毫发无损地穿过那片火焰。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'hiːtɪd] [er] , ['dʒenəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['vɑːniʃiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] [ɪn]

The	mass	of	superheated	air	,	generated	by	the	varnishes	and	other	material	in
这	大量的	的	过热	空气	,	生成的	经过	这	清漆	和	其他	材料	在

[ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,

the	extension	,
这	扩大	,

延伸部分中的清漆和其他材料产生的大量过热空气，

[wʌz; wəz] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [fleɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [fæn] .

was	forcing	the	flame	out	from	the	window	in	the	shape	of	a	great	fan	.
曾是	强制	这	火焰	出去	从	这	窗户	在	这	形状	的	一个	伟大的	扇子	.

火焰像巨大的扇子一样从窗户里喷了出来。

[ðə; ði] ['lædər] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bleɪz] .

The	ladder	was	beginning	to	blaze	.
这	梯子	曾是	开始	到	火焰	.

梯子开始着火了。

[b\\:t] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Bert	paused	and	looked	down	to	the	ground	.
伯特	暂停	和	看起来	向下	到	这	地面	.

伯特停顿了一下，低头看向地面。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒʌmp] , [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ə'loʊn] ,

The	distance	was	not	too	great	for	him	to	jump	,	had	he	been	alone	,
这	距离	曾是	不是	也	伟大的	为了	他	到	跳	,	有	他	到过	独自的	,

如果他独自一人，这个距离对他来说并不算太远，可以跳下去。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] [ðæt] [bəuθ] [wʊd] [biː; bi] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

but	,	with	the	child	,	it	might	mean	that	both	would	be	seriously	injured	.
但	,	和	这	孩子	,	它	可能	意思是	那	两个都	会	是	严重地	受伤	.

但是，如果带着孩子，可能意味着两人都会受到重伤。

" [θroʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	Throw	her	to	me	!
"	扔	她	到	我	!

把她扔给我！

" [jeld] ['mɪstər] . ['niːdəm] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðæt] , ['sevrəl] [men] [stretʃt] [aʊt] [ðer; ðər][ɑːrmz] ,

"	yelled	Mr	.	Needham	,	and	,	at	that	,	several	men	stretched	out	their	arms	,
"	大喊	先生	.	尼德姆	,	和	,	在	那	,	一些	男人	拉伸	出去	他们的	武器	,

['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] .

ready	to	catch	the	burden	.
准备好	到	抓住	这	负担	.

“尼德姆先生喊道，随即几个男人伸出手臂，准备接住重物。”

[bʌt; bət] [b\\:t] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	Bert	shook	his	head	.
但	伯特	摇晃	他的	头	.

但伯特摇了摇头。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][rʌn] ['eni] [rɪsk][ʌv; əv] ['eniwʌn] [nɑːt]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ,

He	**did**	**not**	**want**	**to**	**run**	**any**	**risk**	**of**	**anyone**	**not**	**catching**	**the**	**little**	**one**	**,**
他	做过	不是	想	到	跑步	任何	风险	的	任何人	不是	捕捉	这	小的	一	,

他不想冒任何风险，让任何人漏掉那个小家伙。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tɔːs] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

for	**he**	**would**	**have**	**to**	**toss**	**her**	**,**	**with**	**considerable**	**force**	**,**	**away**	**from**
为了	他	会	有	到	折腾	她	,	和	大量	力量	,	离开	从

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

the	**building**	**,**
这	建筑	,

因为他必须用相当大的力气把她从建筑物外扔出去。

[tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [fleɪmz] .

to	**have**	**her**	**escape**	**the**	**flames**	**.**
到	有	她	逃脱	这	火焰	.

让她逃离火海。

[jet] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] .

Yet	**there**	**seemed**	**to**	**be**	**no**	**other**	**way**	**.**
然而	那里	似乎	到	是	不	其他	方式	.

然而，似乎别无他法。

[oʊ] , [haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] [nuː] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd][ə; eɪ][laɪf] [net] !

Oh	**,**	**how**	**he**	**wished**	**the**	**new**	**department**	**had**	**a**	**life**	**net**	**!**
哦	,	如何	他	希望	这	新的	部门	有	一个	生活	网	!

他多么希望新部门能有个救生网啊!

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [wʊd] [suːn] [get] [wʌn] ,

He	**made**	**up**	**his**	**mind**	**he**	**would**	**soon**	**get**	**one**	**,**
他	制成	向上	他的	头脑	他	会	很快	得到	一	,

他下定决心要尽快买一个。

[ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'laɪv] .

if	**he**	**came**	**out**	**of**	**this**	**situation**	**alive**	**.**
如果	他	来了	出去	的	这	情况	活	.

如果他能活着脱离险境的话。

[bʌt; bət] ['vɪnsnt] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['perəl] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['derɪŋ] [plæn] [keɪm]

But	**Vincent**	**had**	**seen**	**his**	**chum's**	**peril**	**,**	**and**	**at**	**once**	**a**	**daring**	**plan**	**came**
但	文森特	有	已见	他的	朋友的	危险	,	和	在	一次	一个	大胆	计划	来了

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	**him**	**.**
到	他	.

但文森特看到了他朋友的危险，立刻想出了一个大胆的计划。

[ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [striːm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	**chemical**	**stream**	**from**	**his**	**engine**	**,**	**as**	**well**	**as**	**that**	**from**	**the**	**other**	**,**
这	化学	溪流	从	他的	引擎	,	作为	出色地	作为	那	从	这	其他	,

他的发动机喷出的化学物质，以及另一个发动机喷出的化学物质，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['wɔːtər] ['dʒɛts] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd] [ˌæpə'rætəs] , [wɜːr; wər] [stɪl] ['pleɪɪŋ] [ɑːn]

and	**the**	**three**	**water**	**jets**	**from**	**the**	**hand**	**apparatus**	**,**	**were**	**still**	**playing**	**on**
和	这	三	水	喷气式飞机	从	这	手	设备	,	是	仍然	玩耍	在

[ðə; ði] [fleɪmz] .

the	**flames**	**.**
这	火焰	.

手持装置喷出的三股水柱仍在火焰上嬉戏。

" [ðɪs] [weɪ] ! " [jeld] ['vɪnsnt] .

"	**This**	**way**	**!**	**"**	**yelled**	**Vincent**	**.**
"	这	方式	!	"	大喊	文森特	.

“这边走！”文森特喊道。

" [juːz] [wʌt] ['kemɪklz] [juː; jʊ][hæv; həv] [left] ,

"	Use	what	chemicals	you	have	left	,
"	使用	什么	化学品	你	有	左边	,

“用完剩下的化学品，”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][juː; jʊ][kæn; kən] [pʌmp] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] .

and	all	the	water	you	can	pump	on	the	fire	in	the	extension	.
和	全部	这	水	你	能	泵	在	这	火	在	这	扩大	.

以及你能抽到的所有水都用来扑灭扩建部分的火。

['ðætəl] [kiːp] [ðə; ði] [fleɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][pæst] .

That'll	keep	the	flames	from	the	window	long	enough	for	him	to	get	past	.
那将	保持	这	火焰	从	这	窗户	长的	足够的	为了	他	到	得到	过去的	.

这样就能阻止火焰蔓延到窗户上，让他有足够的时间通过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莱克维尔的年轻消防员；(The Young Firemen of Lakeville; Or,)

" [ðə; ði] ['ʌðər] [kɔ:t] [ðə; ði][aɪ'di:ə][æt; ət][wʌns] ,
" The others caught the idea at once ,
" 这 其他的 捕捉 这 主意 在 一次 ,

其他人立刻明白了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [laɪnz] [ʌv; əv] [hoʊz] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [wer] [b\\:t] [stɪl] [stʊd]
and the boys rushed with their lines of hose around to where Bert still stood
和 这 男孩们 匆忙 和 他们的 线条 的 软管 大约 到 在哪里 伯特 仍然 站立
[ɑ:n][ðə; ði] ['lædər] ,
on the ladder ,
在 这 梯子 ,

男孩们拿着软管冲到伯特仍然站在梯子上的地方。

[ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'bleɪz] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .
that was now ablaze in several places .
那 曾是 现在 燃烧 在 一些 地方 .

现在那里多处燃起了大火。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪs] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['æŋgri] [sneɪk] ,
With a hiss like that of an angry snake ,
和 一个 嘶 喜欢 那 的 一个 生气的 蛇 ,

发出像愤怒的蛇一样的嘶嘶声，

[ðə; ði] [fleɪmz] [si:md] [tu:; tə] [ʃrɪŋk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][tu:; tə]
the flames seemed to shrink back at the touch of the elements to
这 火焰 似乎 到 收缩 后退 在 这 触碰 的 这 元素 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'poʊzd] .
which they were opposed .
哪个 他们 是 反对 .

火焰似乎一碰到与它们对抗的元素就退缩了。

[ðə; ði][fæn][ʌv; əv]['faɪər] , ['ʃu:tɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ə'pɪrd] [tu:; tə][daɪ] [daʊn] , ['ɔ:lmoʊst]
The fan of fire , shooting from the windows , appeared to die down , almost
这 扇子 的 火 , 射击 从 这 视窗 , 出现 到 死 向下 , 几乎
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

从窗户里射出的火焰似乎立刻就熄灭了。

" [kʌm] [ɑ:n] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

[kʌm] [ɑ:n] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [kraɪd][ðə; ði] [kraʊd] [tu:; tə][b\\:t] , [ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [hi:; hi] [klaɪmd] ['fɑ:rðər] [daʊn]
" cried the crowd to Bert , and , seeing his chance , he climbed farther down
" 哭 这 人群 到 伯特 , 和 , 看到 他的 机会 , 他 攀登 更远 向下
[ðə; ði] ['lædər] .
the ladder .
这 梯子 .

“人群向伯特喊道，伯特见状，抓住机会，又往下爬了一步。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ðə; ði] [fleɪmz] [wʌns] [mɔːr] [ʃɑːt] [aʊt]

Just	as	he	reached	the	place	opposite	the	window	,	the	flames	once	more	shot	out
只是	作为	他	达到	这	地方	对面的	这	窗户	,	这	火焰	一次	更多的	射击	出去

.

:

.

当他走到窗户对面时，火焰再次喷涌而出。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌkt] [daʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [də'rektɪd] [striːm] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊz]

But	he	ducked	down	,	and	a	well	-	directed	stream	,	from	the	hose
但	他	躲闪	向下	,	和	一个	出色地	-	指导	溪流	,	从	这	软管

[ə'tætʃt] [tuː; tə] ['koʊlz] [fɔːrs] - [pʌmp] ,

attached	to	Cole's	force	-	pump	,
随附的	到	科尔的	力量	-	泵	,

但他迅速蹲下，一道精准的水流从连接在科尔压力泵上的软管中喷出。

[sent] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [spreɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [breɪv] [læd] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

sent	a	saving	spray	over	the	brave	lad	and	the	little	girl	.
发送	一个	保存	喷	超过	这	勇敢的	小伙子	和	这	小的	女孩	.

向勇敢的小伙子和小女孩喷洒了救生喷雾。

[ðə; ði]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['lædər] [wʌz; wəz] [kwentʃt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

The	fire	on	the	ladder	was	quenched	,	and	,	as	that	from	the	window
这	火	在	这	梯子	曾是	淬火	,	和	,	作为	那	从	这	窗户

[wʌz; wəz] ['drɪvn] [bæk] ,

was	driven	back	,
曾是	驱动	后退	,

梯子上的火被扑灭了，窗户里的火也被驱散了。

[b\\:t] [meɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] [ɪn] ['seɪfti] .

Bert	made	the	rest	of	the	descent	in	safety	.
伯特	制成	这	休息	的	这	下降	在	安全	.

伯特安全地完成了剩下的下山路程。

['koʊlz] [pʌmp] [hæd; həd] [pruːvd] [ɪts] [wɜːrθ] .

Cole's	pump	had	proved	its	worth	.
科尔的	泵	有	已证实	它是	值得	.

科尔的水泵证明了它的价值。

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][hændz] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][frʌm; frəm] ['hɜːrbərt] ,

A	score	of	hands	reached	out	to	take	the	burden	from	Herbert	,
一个	分数	的	双手	达到	出去	到	拿	这	负担	从	赫伯特	,

数十只手伸出来，帮赫伯特分担重担。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dʒentli] [pʊt][ðem; ðəm][ə'saɪd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz]

but	he	gently	put	them	aside	,	and	placed	the	little	girl	in	her	uncle's
但	他	轻轻地	放	他们	旁边	,	和	放置	这	小的	女孩	在	她	叔叔的

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

但他轻轻地把它们放到一边，把小女孩放在她叔叔的怀里。

[ðen] [wʌt] [ə; eɪ] [tʃɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪv] [jʌŋ] ['tʃiːfs] [ækt] !

Then	what	a	cheer	there	was	for	the	brave	young	chief's	act	!
然后	什么	一个	欢呼	那里	曾是	为了	这	勇敢的	年轻的	酋长的	行为	!

勇敢的年轻酋长的行为赢得了热烈的欢呼!

[bʌt; bət] [b\\:t] [hæd; həd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː][ðæn; ðən]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

But	Bert	had	other	things	to	do	than	listen	to	praises	of	himself	.
但	伯特	有	其他	事物	到	做	比	听	到	赞扬	的	他自己	.

但伯特有其他事情要做，没空听人夸奖自己。

" [haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['endʒɪnz] , [bɔɪz] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	How	are	the	engines	,	boys	?	"	he	asked	.
"	如何	是	这	发动机	,	男孩们	?	"	他	问	.

“伙计们，引擎怎么样？”他问道。

" ['prɪti] [wel] [rʌn] [aʊt] , " ['ænsər] ['vɪnsnt] .

"	Pretty	well	run	out	,	"	answered	Vincent	.
"	漂亮的	出色地	跑步	出去	,	"	回答	文森特	.

“差不多用完了，”文森特回答道。

" [wel] , [get] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] [sə'luːʃ(ə)n] .

"	Well	,	get	ready	to	make	some	more	solution	.
"	出色地	,	得到	准备好	到	制作	一些	更多的	解决方案	.

“好了，准备制定更多解决方案吧。”

[ʃʌt] [daʊn] [wʌn] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði][tæŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [duː][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Shut	down	one	engine	,	and	fill	the	tank	,	and	then	do	the	same	for	the
关闭	向下	一	引擎	,	和	充满	这	坦克	,	和	然后	做	这	相同的	为了	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

关闭一台发动机，加满油箱，然后对另一台发动机也进行同样的操作。

[wiːl] [faɪt] [ðɪs] ['faɪər][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] !

We'll	fight	this	fire	to	a	finish	!
出色地	斗争	这	火	到	一个	结束	!

我们一定会把这场火扑灭！

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [suːn] , [wɪð; wɪθ] [riˈpleniʃt] [tæŋks] , [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

"	This	was	done	,	and	soon	,	with	replenished	tanks	,	the	two	pieces	of
"	这	曾是	完毕	,	和	很快	,	和	补充	坦克	,	这	二	件	的

[ˌæpə'rætəs] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ɪn][juːz] .

apparatus	were	again	in	use	.
设备	是	再次	在	使用	.

“事情就这样办成了，很快，随着燃料箱的补充，这两台设备又投入使用了。”

[ðə; ði][oʊld][hænd] - ['endʒɪn] , [tuː] , [dɪd][ɪts] [ʃer] , [ænd; ənd][soʊ] [ˌenər'dʒetɪkli] [dɪd][ðə; ði] [jʌŋ]

The	old	hand	-	engine	,	too	,	did	its	share	,	and	so	energetically	did	the	young
这	老的	手	-	引擎	,	也	,	做过	它是	分享	,	和	所以	精力充沛地	做过	这	年轻的

['faiəmən] [ə'tæk] [ðə; ði] [bleɪz] ,

firemen	attack	the	blaze	,
消防员	攻击	这	火焰	,

那台老式手摇消防车也发挥了作用，年轻的消防员们也奋力扑灭大火。

[ðæt] [æt; ət][læst][ðə; ði]['faɪər] ['sʌlənli] [geɪv] [ʌp] .

that	at	last	the	fire	sullenly	gave	up	.
那	在	最后的	这	火	闷闷不乐地	给予	向上	.

最后，大火黯然熄灭了。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [kən'troʊl] , " [sed] [b\\:t] ,

"	I	think	we've	got	it	under	control	,	"	said	Bert	,
"	我	思考	我们已经	得到	它	在下面	控制	,	"	说	伯特	,

“我觉得我们已经控制住了局面，”伯特说。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][daɪ] [daʊn] .

as	he	saw	the	flames	beginning	to	die	down	.
作为	他	锯	这	火焰	开始	到	死	向下	.

当他看到火焰开始减弱时。

" [ɪf] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [ɪksp'ləʊʒnz] , [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	If	we	don't	have	any	more	explosions	,	we'll	be	all	right	.
"	如果	我们	不	有	任何	更多的	爆炸	,	出色地	是	全部	正确的	.

“如果我们不再发生爆炸，我们就没事了。”

" ['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði]['fækt(ə)ri][wʌz; wəz]['bædli]
" Fortunately there were no more , and , though the factory was badly
" 幸运的是 那里 是 不 更多的 , 和 , 尽管 这 工厂 曾是 糟糕
['dæmɪdʒd] ,
damaged ,
损坏的 ,

“幸好没有更多人遇难了，虽然工厂损毁严重，

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪvd] .
the larger part of it was saved .
这 更大的 部分 的 它 曾是 已保存 .

大部分被保存了下来。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
But that was nothing compared to the satisfaction the members of the
但 那 曾是 没有什么 比较的 到 这 满意 这 成员 的 这
[dɪ'pɑːrtmənt] [felt] ['oʊvər] [bɜːrts] [breɪv] [ækt] .
department felt over Bert's brave act .
部门 毛毡 超过 伯特的 勇敢的 行为 .

但这与部门成员对伯特勇敢行为的满足感相比，根本不算什么。

[ɪn][æn; ən] ['aʊər] [mɔːr] [ðə; ði][læst][spɑːrk][hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ,
In an hour more the last spark had been extinguished ,
在 一个 小时 更多的 这 最后的 火花 有 到过 熄灭 ,

又过了一个小时，最后一丝火花也熄灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [geɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['endʒɪnz] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['kwɔːrtərz] .
and the chief gave orders for the engines to go back to quarters .
和 这 首席 给予 订单 为了 这 发动机 到 去 后退 到 四分之一 .

于是指挥官下令所有机车返回营房。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst]['faɪər] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [faɪt] ,
It was the worst fire they had yet undertaken to fight ,
它 曾是 这 最差 火 他们 有 然而 已 到 斗争 ,

这是他们迄今为止扑灭过的最严重的火灾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['endʒɪnz] [hæd; həd] [pruːvd] [ðer; ðər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][noʊ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['mænər] .
and the new engines had proved their efficiency in no uncertain manner .
和 这 新的 发动机 有 已证实 他们的 效率 在 不 不确定 方式 .

新型发动机的效率已毋庸置疑地得到证明了。

['lɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [tɔːkt] [ʌv; əv][ɪn] [taʊn] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði]
Little was talked of in town , the next day , but the fire and the
小的 曾是 谈话 的 在 镇 , 这 下一个 天 , 但 这 火 和 这
[sen'seɪʃən(ə)l] ['reskjuː] .
sensational rescue .
轰动一时 救援 .

第二天，镇上几乎没人谈论这件事，大家都在谈论这场火灾和那场轰动一时的救援行动。

[æz; əz][fɔːr; fər] [b\\:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [ðeɪ] , [tuː] , [hæd; həd][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər]
As for Bert and his chums , they , too , had a fruitful subject for
作为 为了 伯特 和 他的 朋友们 , 他们 , 也 , 有 一个 卓有成效 主题 为了
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

至于伯特和他的朋友们，他们也有很多值得谈论的话题。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət][ðə; ði][bɑːks]['fækt(ə)ri] [bleɪz] ,
They had learned much from their experience at the box factory blaze ,
他们 有 学习 很多 从 他们的 经验 在 这 盒子 工厂 火焰 ,

他们从纸箱厂火灾的经历中学到了很多东西。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][stænd][ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] [sted] [æt; ət]['fjuːtʃər][fairz] .

which	was	liable	to	stand	them	in	good	stead	at	future	fires	.
哪个	曾是	容易	到	站立	他们	在	好的	坚定	在	未来	火灾	.

这很可能在以后的火灾中对他们大有裨益。

" [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " [ri'mɑːkt] [mɔːrt] ['dekər] [tuː; tə] [b\\ːt] ,

"	I	heard	about	you	,	"	remarked	Mort	Decker	to	Bert	,
"	我	听到	关于	你	,	"	评论	莫特	德克尔	到	伯特	,

“我听说过你，”莫特·德克尔对伯特说道。

[wen] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət] ['koʊlz] [bɑːrn] .

when	the	next	night	he	called	at	Cole's	barn	.
什么时候	这	下一个	夜晚	他	称为	在	科尔的	谷仓	.

第二天晚上，他去了科尔的谷仓。

" [fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [juːl] [biː; bi] ['getɪŋ] ['ɔfɚz] [frʌm; frəm][sʌm; səm][bɪg] ['sɪti] [dɪ'pɑːrtmənt] . "

"	First	thing	you	know	you'll	be	getting	offers	from	some	big	city	department	.	"
"	第一的	事物	你	知道	你会	是	获得	优惠	从	一些	大的	城市	部门	.	"

“很快你就会收到一些大城市部门的聘用通知。”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] .

"	Oh	,	I	guess	not	.
"	哦	,	我	猜测	不是	.

“哦，我想不是。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɪstəri] ?

But	how	are	things	at	the	house	of	mystery	?
但	如何	是	事物	在	这	房子	的	神秘	?

但神秘屋那边情况如何呢?

[hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] ['eniθɪŋ] [nuː] ?

Have	you	discovered	anything	new	?
有	你	发现	任何事物	新的	?

你有什么新发现吗?

" [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] , [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [ə'loʊn] .

"	The	two	had	walked	out	from	the	barn	,	to	converse	alone	.
"	这	二	有	步行	出去	从	这	谷仓	,	到	交谈	独自的	.

两人从谷仓里走出来，单独交谈起来。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [stə'nɑːgrəfər] .

"	I	don't	like	the	way	things	are	going	,	"	replied	the	stenographer	.
"	我	不	喜欢	这	方式	事物	是	去	,	"	回复	这	速记员	.

“我不喜欢事情这样发展下去，”速记员回答说。

" ['mʌkmɔr] [geɪv] [ˌem 'iː] ['sevrəl] ['ʌðər] [diːdz] [tuː; tə]['kɑːpi][tuː; tə] - [deɪ] ,

"	Muchmore	gave	me	several	other	deeds	to	copy	to	-	day	,
"	更甚	给予	我	一些	其他	契约	到	复制	到	-	天	,

“穆奇莫尔今天还给了我几份其他的契约让我抄录，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][hiː; hi][hæd; həd][ˌem 'iː] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] [neɪmz] .

and	in	some	he	had	me	change	the	descriptions	and	names	.
和	在	一些	他	有	我	改变	这	描述	和	姓名	.

有些地方他还让我修改描述和名称。

[aɪ][dəunt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	like	it	.
我	不	喜欢	它	.

我不喜欢这样。

[aɪm] [ʃʊr] , [naʊ] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [krʊk] . "

I'm	sure	,	now	,	that	he	is	a	crook	.	"
我是	当然	,	现在	,	那	他	是	一个	骗子	.	"

我现在确信他是个骗子。

" [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] ? "

"	Can	you	do	anything	?	"
"	能	你	做	任何事物	?	"

你能做些什么吗?

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	That's	just	what	I	was	thinking	about	.
"	那就是	只是	什么	我	曾是	思维	关于	.

“我当时也是这么想的。”

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɑːn] [ðæt] [tɑːp] [flɔːr] ,

I	have	an	idea	he	has	some	person	a	prisoner	on	that	top	floor	,
我	有	一个	主意	他	有	一些	人	一个	囚犯	在	那	顶部	地面	,

我怀疑他把某人囚禁在顶楼。

[huːm] [hiː; hi][ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [dʌz] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒnts] ,

whom	he	is	holding	there	until	that	person	does	as	he	wants	,
谁	他	是	保持	那里	直到	那	人	做	作为	他	想要	,

他把那个人关在那里，直到那个人按照他的意愿行事为止。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['prɑːpərti] . "

in	the	matter	of	some	property	.	"
在	这	事情	的	一些	财产	.	"

关于某些财产问题。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [wɜːrd][tuː; tə]['mɪstər] . ['stɑːktən] , " [sed] [bʊt] ,

"	If	we	could	only	get	word	to	Mr	.	Stockton	,	"	said	Bert	,
"	如果	我们	可以	仅有的	得到	单词	到	先生	.	斯托克顿	,	"	说	伯特	,

“如果我们能把消息传到斯托克顿先生那里就好了，”伯特说。

" [hiː; hi] [maɪt] [kɔːl][ɪn][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] . "

"	he	might	call	in	the	authorities	.	"
"	他	可能	称呼	在	这	当局	.	"

“他可能会报警。”

" [jes] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] .

"	Yes	,	if	we	could	,	that	would	be	the	very	thing	.
"	是的	,	如果	我们	可以	,	那	会	是	这	非常	事物	.

“是的，如果可以的话，那正是我们所希望的。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

But	I	don't	know	how	to	do	it	.
但	我	不	知道	如何	到	做	它	.

但我不知道该怎么做。

[aɪ] [roʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] , [ænd; ənd] [meɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] ,

I	wrote	him	a	letter	,	and	mailed	it	in	the	post	-	office	,
我	写道	他	一个	信	,	和	邮寄	它	在	这	邮政	-	办公室	,

我给他写了一封信，然后到邮局寄了出去。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] - ['teɪbl] .

but	a	little	later	I	saw	it	on	Muchmore's	table	.
但	一个	小的	之后	我	锯	它	在	-	桌子	.

但过了一会儿，我在穆奇莫尔的桌子上看到了它。

[hiː; hi][mʌst; məst][get]['mɪstər] . ['stɑːktənz] [meɪl] , [ænd; ənd]['fɔːrwərd][ˌaɪ 'tiː] .

He	must	get	Mr	.	Stockton's	mail	,	and	forward	it	.
他	必须	得到	先生	.	斯托克顿的	邮件	,	和	向前	它	.

他必须收到斯托克顿先生的邮件，然后转发出去。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] ['mʌkmɔr] [sə'spekts; 'sʌspekts][ˌem 'iː] ,

And	now	I	think	Muchmore	suspects	me	,
和	现在	我	思考	更甚	嫌疑人	我	,

现在我觉得穆奇莫尔怀疑我了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['prɑːbəbli]['oʊpənd][ðæt]['letər][aɪ][roʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l].

because	he	probably	opened	that	letter	I	wrote	to	his	uncle	.
因为	他	大概	打开	那	信	我	写道	到	他的	叔叔	.

因为他很可能打开了我写给他叔叔的那封信。

[soʊ][wiː; wi][meɪ][æz; əz][wel][teɪk][ðə; ði][bʊl][baɪ][ðə; ði][hɔːrnz], [ænd; ənd][duː]['sʌmθɪŋ]. "

So	we	may	as	well	take	the	bull	by	the	horns	,	and	do	something	.	"
所以	我们	可能	作为	出色地	拿	这	公牛	经过	这	角	,	和	做	某物	.	"

所以，我们不妨迎难而上，做点什么吧。

" [jes]; [bʌt; bət][wʌt]?

"	Yes	;	but	what	?
"	是的	;	但	什么	?

“是的，但是什么呢？”

" [mɔːrt][lʊkt][ə'raʊnd][tuː; tə][siː][ðæt][noʊ][wʌn][wʊd][ˌoʊvər'hɪr][hɪm; ɪm].

"	Mort	looked	around	to	see	that	no	one	would	overhear	him	.
"	莫特	看起来	大约	到	看	那	不	一	会	无意中听到	他	.

莫特环顾四周，确保没有人会听到他的话。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][traɪ][tuː; tə][get][ɑːn][ðæt][tɑːp][flɔːr], " [hiː; hi][sed],

"	I'm	going	to	make	a	try	to	get	on	that	top	floor	,	"	he	said	,
"	我是	去	到	制作	一个	尝试	到	得到	在	那	顶部	地面	,	"	他	说	,

“我要努力爬到顶楼去，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][help][ˌem 'iː]. "

"	and	I	want	you	to	help	me	.	"
"	和	我	想	你	到	帮助	我	.	"

“我希望你能帮帮我。”

" [wen][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]? "

"	When	are	you	going	to	do	it	?	"
"	什么时候	是	你	去	到	做	它	?	"

你打算什么时候做?

" [tuː; tə] - [naɪt], [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪl].

"	To	-	night	,	in	a	little	while	.
"	到	-	夜晚	,	在	一个	小的	尽管	.

“今晚，过一会儿。”

['mʌkmɔr][ɪz][ə'weɪ], [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ðə; ði]['haʊskiːpər][ðer; ðər].

Muchmore	is	away	,	and	there's	nobody	but	the	housekeeper	there	.
更甚	是	离开	,	和	有	无人	但	这	管家	那里	.

穆奇莫尔不在家，家里只有管家。

[wiːl][siː][huː][ðæt]['mɪstɪriəs]['prɪz(ə)nər][ɪz], [huː][sendz][aʊt]['taɪprɪtn]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]

We'll	see	who	that	mysterious	prisoner	is	,	who	sends	out	typewritten	messages
出色地	看	WHO	那	神秘	囚犯	是	,	WHO	发送	出去	打字稿	消息

['æskɪŋ][fɔːr; fər][help].

asking	for	help	.
问	为了	帮助	.

我们将揭晓那个神秘囚犯的身份，他一直在发送打字求救信息。

[wɪl][juː; jʊ][kʌm]? "

Will	you	come	?	"
将要	你	来	?	"

你会来吗?

" [ʃʊr].

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .

I	don't	have	to	stay	here	.
我	不	有	到	停留	这里	.

我没必要留在这里。

[its] [maɪ] [naɪt] [ɔːf] . "

It's	my	night	off	.	"
它是	我的	夜晚	离开	.	"

今晚我休息。

" [ðen] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːktən] ['mænʃ(ə)n][ɪn] [ə'baʊt][æn; ən]['aʊər] .

"	Then	come	up	to	the	Stockton	mansion	in	about	an	hour	.
"	然后	来	向上	到	这	斯托克顿	大厦	在	关于	一个	小时	.

“大约一个小时后，我们就会到达斯托克顿庄园。”

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] , [nɑːk] [θriː] [taɪmz] , [ðen] [ə; eɪ] [pɔːz] , [ðen] [twaɪs] ,

Go	to	the	side	door	,	knock	three	times	,	then	a	pause	,	then	twice	,
去	到	这	边	门	,	敲	三	时代	,	然后	一个	暂停	,	然后	两次	,

走到侧门，敲三下，停顿一下，再敲两下。

[ænd; ənd] [aɪl] [noʊ] [its] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][let][juː; jʊ][ɪn] .

and	I'll	know	it's	you	,	and	let	you	in	.
和	患病的	知道	它是	你	,	和	让	你	在	.

这样我就知道是你，然后让你进来。

[wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] .

We'll	see	if	we	can't	solve	the	mystery	.
出色地	看	如果	我们	不能	解决	这	神秘	.

我们看看能不能解开这个谜团。

" [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bˈˈːt] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]

"	About	an	hour	after	this	conversation	Bert	knocked	at	the	door	of	the	big
"	关于	一个	小时	后	这	对话	伯特	敲门	在	这	门	的	这	大的

[haʊs] [æz; əz] [də'rektɪd] .

house	as	directed	.
房子	作为	指导	.

大约一个小时后，伯特按照指示敲响了大房子的大门。

[ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [dɪ'zɜːrtɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn]

The	place	seemed	deserted	,	and	there	was	not	a	ray	of	light	to	be	seen
这	地方	似乎	荒凉的	,	和	那里	曾是	不是	一个	射线	的	光	到	是	已见

.

:

.

这里似乎荒无人烟，一丝光线也看不到。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hiːz] [hɪr] , [ɔːr] [ɪf] ['mʌkmɔr] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] ,

"	I	wonder	if	he's	here	,	or	if	Muchmore	found	out	what	he	was	up	to	,
"	我	想知道	如果	他是	这里	,	或者如果		更甚	成立	出去	什么	他	曾是	向上	到	,

“我不知道他是否在这里，或者穆奇莫尔是否发现了他的所作所为。”

[ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm] [aʊt] , " [θɔːt] [bˈˈːt] , [æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .

and	drove	him	out	,	"	thought	Bert	,	as	he	waited	for	an	answer	.
和	驾驶	他	出去	,	"	想法	伯特	,	作为	他	等待	为了	一个	回答	.

“把他赶走了，”伯特一边等待答复一边想。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [stə'nɑːgrəfər] [əd'mɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

But	in	a	few	minutes	the	stenographer	admitted	him	.
但	在	一个	很少	分钟	这	速记员	承认	他	.

但几分钟后，速记员就让他进去了。

" [dəunt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] , " [hiː; hi] ['kɔːʃənd] .
" Don't make any noise , " he cautioned .
" 不 制作 任何 噪音 , " 他 警告 .

“不要出声，”他告诫道。

" ['mɪsɪz] . [blɑːrkəm] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gʊd] ['hɪrɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
" Mrs . Blarcum is in her room , but she has good hearing in spite of her
" 太太 . 布拉库姆 是 在 她 房间 , 但 她 有 好的 听力 在 尽管如此 的 她
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

“布拉库姆太太在她的房间里，尽管她年纪大了，但听力很好。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sʌmhaʊ] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪstəri] .
and I think she is somehow mixed up with the mystery .
和 我 思考 她 是 不知何故 混合 向上 和 这 神秘 .

我认为她与这起谜案有着某种联系。

[naʊ] [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][bɪg]['poʊkər] ,
Now we'll go to the top floor , " and he took up a big poker ,
现在 出色地 去 到 这 顶部 地面 , " 和 他 采取 向上 一个 大的 扑克 ,

现在我们要上顶楼了，”说着，他拿起一副大扑克牌。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] .
which was on a chair in the side hall .
哪个 曾是 在 一个 椅子 在 这 边 大厅 .

它放在侧厅的一把椅子上。

" [wɒts] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [b\\:t] .
" What's that for ? " asked Bert .
" 是什么 那 为了 ? " 问 伯特 .

“那是做什么用的？”伯特问道。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [smæʃ] [daʊn] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɔːr] [tuː] , [ɔːr][praɪ][ðem; ðəm]['oʊpən] .
" We may have to smash down a door or two , or pry them open .
" 我们 可能 有 到 粉碎 向下 一个 门 或者 二 , 或者 撬 他们 打开 .

“我们可能不得不砸开一两扇门，或者撬开它们。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] .
This is the only thing I could find .
这 是 这 仅有的 事物 我 可以 寻找 .

这是我唯一能找到的东西。

[naʊ] [kʌm] [ɑːn] .
Now come on .
现在 来 在 .

好了，快点。

" [ðeɪ] ['kɔːʃəsli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] .
" They cautiously ascended the stairs .
" 他们 谨慎地 上升 这 楼梯 .

他们小心翼翼地走上楼梯。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [staʊt] [dɔːr] ['bɑːrɪŋ] [ðer; ðər] ['prɑːgres] .
When they reached the top floor , they found a stout door barring their progress .
什么时候 他们 达到 这 顶部 地面 , 他们 成立 一个 肥硕 门 禁止 他们的 进步 .

当他们到达顶层时，发现一扇厚重的门挡住了他们的去路。

[mɔːrt] ['dekər] [traɪd] [tuː; tə][ɪn'sɜːrt][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊkər][ɪn][ðə; ði] [lɑːk] ,
Mort Decker tried to insert the point of the poker in the lock ,
莫特 德克尔 尝试 到 插入 这 观点 的 这 扑克 在 这 锁 ,

莫特·德克尔试图将拨火棍的尖端插入锁孔。

[tuː; tə] [fɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] , [ˈfaɪndɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðɪs] , [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈaɪərn] ,

to	**force**	**it**	**,**	**but**	**,**	**finding**	**he**	**could**	**not**	**do**	**this**	**,**	**he**	**raised**	**the**	**heavy**	**iron**	**,**
到	力量	它	,	但	,	寻找	他	可以	不是	做	这	,	他	提高	这	重的	铁	,

他想强行举起铁器，但发现自己做不到，于是便举起了沉重的铁器。

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈpænlz] .

to	**break**	**the**	**panels**	**.**
到	休息	这	面板	.

打破这些面板。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] [ðer; ðər] [ˈsaʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔːrtl] [ə; eɪ][kraɪ] :

At	**the**	**first**	**blow**	**there**	**sounded**	**from**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**portal**	**a**	**cry**	**:**
在	这	第一的	吹	那里	听起来	从	这	其他	边	的	这	门户网站	一个	哭	:

第一击响起的同时，传送门另一侧传来一声喊叫：

" [help] !

"	**Help**	**!**
"	帮助	!

“帮助！

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助！

[let] [ˌem ˈiː] [aʊt] ! "

Let	**me**	**out**	**!**	**"**
让	我	出去	!	"

放我出去！

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	**Who**	**are**	**you**	**?**
"	WHO	是	你	?

你是谁？

[waɪ] [ɑːrk][juː; jʊ][ɪn][ðer; ðər] ? " [æskt] [mɔːrt] , [ˈpɔːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

Why	**arc**	**you**	**in**	**there**	**?**	**"**	**asked**	**Mort**	**,**	**pausing**	**in**	**his**	**attack**	**on**	**the**	**door**	**.**
为什么	弧	你	在	那里	?	"	问	莫特	,	暂停	在	他的	攻击	在	这	门	.

“你为什么躲在里面？”莫特停下攻击大门的动作问道。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ˈænsər] , [ɪf] [wʌn][wʌz; wəz] [meɪd] , [ðer; ðər] [ˈsaʊndɪd]

Before	**he**	**could**	**distinguish**	**the**	**answer**	**,**	**if**	**one**	**was**	**made**	**,**	**there**	**sounded**
前	他	可以	区分	这	回答	,	如果	一	曾是	制成	,	那里	听起来

[frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [tuː] [ˈrɛsˌkjuːɝz] ,

from	**behind**	**the**	**two**	**rescuers**	**,**
从	在后面	这	二	救援人员	,

在他还没来得及分辨是否有人回答之前，两名救援人员身后就传来声音：

[ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [skriːm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ˈmɪsɪz] . [blɑːrkəm] [ˈrʌʃɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

a	**woman's**	**scream**	**,**	**and**	**they**	**turned**	**to**	**see**	**Mrs**	**.**	**Blarcum**	**rushing**	**at**	**them**	**.**
一个	女性的	尖叫	,	和	他们	转向	到	看	太太	.	布拉库姆	匆忙	在	他们	.

一声女人的尖叫，他们转过身，看到布拉库姆太太正朝他们冲过来。

" [kʌm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] !

"	**Come**	**away**	**from**	**there**	**!**
"	来	离开	从	那里	!

“快离开那里！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了。

" [kʌm] [ə'weɪ] !
" Come away !
" 来 离开 !

走吧!

['mɪstər] . ['mʌkmɔr] ['dʌznt] [ə'laʊ] ['eni] [wʌn][ðer; ðər] ! "
Mr . Muchmore doesn't allow any one there ! "
先生 . 更甚 不 允许 任何 一 那里 ! "

穆奇莫尔先生不允许任何人进去!

" [aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [hiː; hi] [ə'laʊz] ! " [ri'tɔːtid] [mɔːrt] .
" I don't care what he allows ! " retorted Mort .
" 我 不 关心 什么 他 允许 ! " 反驳 莫特 .

“我才不管他允许什么!”莫特反驳道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪstəri] !
" We're going to get at the bottom of this mystery !
" 是 去 到 得到 在 这 底部 的 这 神秘 !

“我们一定要揭开这个谜团!”

" [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [reɪnd] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [bloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
" Once more he rained a shower of blows on the door .
" 一次 更多的 他 下雨了 一个 淋浴 的 打击 在 这 门 .

他又一次对着门猛击了好几下。

" [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ! " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , ['rʌʃɪŋ] [ʌp] ,
" Get away from there ! " cried the old woman , rushing up ,
" 得到 离开 从 那里 ! " 哭 这 老的 女士 , 匆忙 向上 ,

“快离开那里!”老妇人喊着，冲了上来。

[ænd; ənd] [græbiŋ] [ðə; ði] [stə'nɑːgrəfər] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .
and grabbing the stenographer by the arm .
和 抓取 这 速记员 经过 这 手臂 .

然后一把抓住速记员的胳膊。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
" she added .
" 她 额外 .

她补充道。

" ['mɪstər] . ['mʌkmɔr] , [hiː; hi][ɪz] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːkrət] ['kɔːrɪdɔːr] !
" Mr . Muchmore , he is breaking down the door to the secret corridor !
" 先生 . 更甚 , 他 是 打破 向下 这 门 到 这 秘密 走廊 !

“穆奇莫尔先生，他正在撞开通往秘密走廊的门!”

" ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [fiːt] .
" Suddenly there sounded from below the rush of feet .
" 突然 那里 听起来 从 以下 这 匆忙 的 脚 .

突然，下面传来一阵急促的脚步声。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ] .
Then came a startled cry .
然后 来了 一个 惊慌 哭 .

然后传来一声惊叫。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] !
" I'm coming !
" 我是 未来 !

我来了！

" [sʌm; səm][wʌn] ['ʃaʊtɪd] .
" some one shouted .
" 一些 一 喊叫 .

有人喊道。

" ['mʌkmɔr] !
" Muchmore !
" 更甚 !

“还有更多！”

[its] ['mʌkmɔr] !
It's Muchmore !
它是 更甚 !

远不止这些！

" [ɪk'skleɪmd] [mɔːrt] , ['pɔːzɪŋ] .
" exclaimed Mort , pausing .
" 惊呼 莫特 , 暂停 .

“莫特停顿了一下，惊呼道。”

" [ɪf] [hiː; hi][faindz][juː 'es] [hɪr] — "
" If he finds us here — "
" 如果 他 发现 我们 这里 — "

“如果他在这里发现我们——”

" [lets] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ! " ['ɜːdʒd] [b\\ːt] ['breɪvli] .
" Let's stick it out ! " urged Bert bravely .
" 我们来吧 戳 它 出去 ! " 敦促 伯特 勇敢地 .

“我们坚持下去！”伯特勇敢地鼓励道。

" [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] !
" We'll find out what this means !
" 出色地 寻找 出去 什么 这 方法 !

“我们会弄清楚这意味着什么！”

" [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] , ['mʌkmɔr] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪ'stɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [rʌʃt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]
" An instant later , Muchmore , his face distorted with anger , rushed upon them
" 一个 立即的 之后 , 更甚 , 他的 脸 扭曲 和 愤怒 , 匆忙 之上 他们
.
.
.

“片刻之后，穆奇莫尔怒气冲冲地朝他们冲了过来。

['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'viː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ðə; ði] ['mɪstəri] ['sɑːlvd] — [kən'kluːʒ(ə)n]
THE MYSTERY SOLVED — CONCLUSION
这 神秘 已解决 — 结论

谜团解开——结论

" [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [dɔːr] ! " [jeld] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [mæn] .
" Get away from that door ! " yelled the enraged man .
" 得到 离开 从 那 门 ! " 大喊 这 愤怒 男人 .

“离那扇门远点！”愤怒的男人吼道。

" [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['praɪɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [ə'ferz] ?

"	What	right	have	you	to	be	prying	into	my	affairs	?
"	什么	正确的	有	你	到	是	窥探	进入	我的	事务	?

你有什么权利窥探我的私事?

[aɪ] [haɪrd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] ['kɑːpiŋ] [wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [nɑːt][tuː; tə] [roʊm] [ə'baʊt] [ðɪs] [haʊs] . "

I	hired	you	to	do	copying	work	for	me	,	not	to	roam	about	this	house	.	"
我	雇用	你	到	做	复制	工作	为了	我	,	不是	到	漫游	关于	这	房子	.	"

我雇你来帮我复印文件，不是让你在这房子里到处乱跑的。

" [wel] , [aɪm] [dʌn] ['kɑːpiɪŋ] [ðoʊz] [ɪ'liːg(ə)l] [diːdz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! " [riˈtɔːtid] [mɔːrt] .

"	Well	,	I'm	done	copying	those	illegal	deeds	for	you	!	"	retorted	Mort	.
"	出色地	,	我是	完毕	复制	那些	非法的	契约	为了	你	!	"	反驳	莫特	.

“好了，我已经帮你复印完那些非法契约了！”莫特反驳道。

" [ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn]

"	And	,	what's	more	,	we're	going	to	find	out	whom	you	have	a	prisoner	in
"	和	,	是什么	更多的	,	是	去	到	寻找	出去	谁	你	有	一个	囚犯	在

[ðer; ðər] ! "

there	!	"
那里	!	"

“而且，我们还要查出你关押的囚犯是谁！”

" [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ?

"	A	prisoner	?
"	一个	囚犯	?

“囚犯？”

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['dʒoʊkɪŋ] .

You	are	joking	.
你	是	开玩笑	.

你在开玩笑吧。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn][ðer; ðər] . "

There	is	no	one	in	there	.	"
那里	是	不	一	在	那里	.	"

里面没有人。

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz] .

"	Yes	,	there	is	.
"	是的	,	那里	是	.

是的，有。

[hiː; hi] [roʊt] [æn; ən] [ə'piːl] [fɔːr; fər][help][ɑːn][ðə; ði] ['taɪpraɪtər] [ænd; ənd] [tɔːst] [ðə; ði]['peɪpər]

He	wrote	an	appeal	for	help	on	the	typewriter	and	tossed	the	paper
他	写道	一个	上诉	为了	帮助	在	这	打字机	和	抛掷	这	纸

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

from	the	window	.
从	这	窗户	.

他用打字机写了一份求助信，然后把纸从窗户扔了出去。

[hɑːrk] , [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][help] !

Hark	,	you	can	hear	him	calling	for	help	!
听着	,	你	能	听到	他	呼叫	为了	帮助	!

听，你能听到他在呼救吗!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['saɪləns] , [bʌt; bət][noʊ][kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] ,

"	There	was	a	moment's	silence	,	but	no	cry	came	from	behind	the	door	,
"	那里	曾是	一个	瞬间	沉默	,	但	不	哭	来了	从	在后面	这	门	,

一阵沉默之后，门后并没有传来哭声。

[wʌn]['pæn(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʃætərd] .

one	panel	of	which	was	shattered	.
一	控制板	的	哪个	曾是	破碎	.

其中一块面板破碎了。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sniəd] ['mʌkmɔr] .

"	You	see	,	"	sneered	Muchmore	.
"	你	看	,	"	冷笑	更甚	.

“你看，”穆奇莫尔冷笑道。

" [aɪ] [ges] [juːl] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['hædnt] [bɪ'gʌn] [ðɪs] [wɜːrk] , [maɪ] [frend] , [bɪ'fɔːr] [aɪm] [θruː] [wɪð; wɪθ]

"	I	guess	you'll	wish	you	hadn't	begun	this	work	,	my	friend	,	before	I'm	through	with
"	我	猜测	你会	希望	你	之前没有	开始	这	工作	,	我的	朋友	,	前	我是	通过	和

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“我猜在我完成你的工作之前，你会后悔当初开始这项工作的，我的朋友。”

[juːl] [biː; bi][ɪn][dʒeɪl]

You'll	be	in	jail
你会	是	在	监狱

你将被关进监狱

[er] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meni] ['aʊərz] ['oʊldər] .

ere	you	are	many	hours	older	.
埃雷	你	是	许多	小时	老	.

那时你已经老了很多。

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [b\\ːt] , " [aɪ] [wɔːrnd] [juː; jʊ] ,

As	for	you	,	"	went	on	the	man	,	turning	to	Bert	,	"	I	warned	you	,
作为	为了	你	,	"	去	在	这	男人	,	转弯	到	伯特	,	"	我	警告	你	,

“至于你，”那人转过身对伯特说，“我警告过你。”

[wʌns] [bɪ'fɔːr] , [nɑːt][tuː; tə] ['trespæs] [ɑːn][maɪ] ['prɑːpərti] .

once	before	,	not	to	trespass	on	my	property	.
一次	前	,	不是	到	侵入	在	我的	财产	.

之前已经警告过我，不要擅闯我的私人领地。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [juː; jʊ] .

I	shall	also	make	a	complaint	against	you	.
我	将	还	制作	一个	抱怨	反对	你	.

我也会向法院投诉你。

[naʊ] , [klɪr] [aʊt] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] ! "

Now	,	clear	out	,	both	of	you	!	"
现在	,	清除	出去	,	两个都	的	你	!	"

你们两个，都给我滚出去！

" [sə'poʊz] [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][goʊ] ? " [æskt] [mɔːrt] ['kuːlli] .

"	Suppose	I	refuse	to	go	?	"	asked	Mort	coolly	.
"	认为	我	拒绝	到	去	?	"	问	莫特	冷静地	.

“如果我拒绝去呢？”莫特冷冷地问道。

" [ðen] [aɪl] [θroʊ] [juː; jʊ] [aʊt] .

"	Then	I'll	throw	you	out	.
"	然后	患病的	扔	你	出去	.

“那我就把你赶出去。”

[aɪ] [peɪd] [juː; jʊ][jʊr; jər]['weɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .

I	paid	you	your	wages	to	the	end	of	the	week	.
我	有薪酬的	你	你的	工资	到	这	结尾	的	这	星期	.

我已经支付了你本周剩余的工资。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kən'sɪdər] [jɔːr'self] [dɪs'mɪst] .

You	can	consider	yourself	dismissed	.
你	能	考虑	你自己	解雇	.

你可以认为自己已被解雇。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][goʊ] —

If	you	don't	go	—
如果	你	不	去	—

如果你不去——

" ['mʌkmɔr] [pɔːzd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪrs] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	Muchmore	paused	,	but	there	was	such	a	fierce	look	on	his	face	,
"	更甚	暂停	,	但	那里	曾是	这样的	一个	凶猛的	看	在	他的	脸	,

“穆奇莫尔停顿了一下，但他脸上却带着一种非常凶狠的表情，

[æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [tɔːrd] [b\\:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [stə'nɑːgrəfər] , [ðæt] , [ðoʊ] ['niːðər] [ʌv; əv]

as	he	strode	toward	Bert	and	the	stenographer	,	that	,	though	neither	of
作为	他	大步走	朝向	伯特	和	这	速记员	,	那	,	尽管	两者都不	的

[ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊərd] ,

them	was	a	coward	,
他们	曾是	一个	懦夫	,

他大步走向伯特和速记员，尽管他们俩都不是懦夫，

[ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [best] [nɑːt][tuː; tə] [prə'voʊk] [ðə; ði][mæn] [tuː] [mʌtʃ] .

they	judged	it	best	not	to	provoke	the	man	too	much	.
他们	评判	它	最好的	不是	到	惹	这	男人	也	很多	.

他们认为最好不要过多地挑衅这个人。

" [oʊ] , [wiːl] [goʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [stə'nɑːgrəfər] .

"	Oh	,	we'll	go	,	"	replied	the	stenographer	.
"	哦	,	出色地	去	,	"	回复	这	速记员	.

“哦，我们会去的，”速记员回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːrd] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðɪs] .

"	But	I	warn	you	that	you	haven't	heard	the	last	of	this	.
"	但	我	警告	你	那	你	还没有	听到	这	最后的	的	这	.

但我警告你，这件事还没完。

[ðɪs] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi] [səːtʃt] , [baɪ][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'θɔːrətiz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['prɪz(ə)nər] , [huː'evər] [hiː; hi][ɪz] ,

This	place	will	be	searched	,	by	the	proper	authorities	,	and	that	prisoner	,	whoever	he	is	,
这	地方	将要	是	搜索	,	经过	这	恰当的	当局	,	和	那	囚犯	,	谁	他	是	,

当局将搜查此地，并逮捕那名囚犯，无论他是谁。

[wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːst] . "

will	be	released	.	"
将要	是	发布	.	"

将会发布。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['prɪz(ə)nər][ðer; ðər] , " [ri'tɔːtid] ['mʌkmɔr] .

"	There	is	no	prisoner	there	,	"	retorted	Muchmore	.
"	那里	是	不	囚犯	那里	,	"	反驳	更甚	.

“那里没有囚犯，”穆奇莫尔反驳道。

" [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [hɪr] , [ɔːr][frʌm; frəm] ['eniwer] [els] ,

"	And	I'd	like	to	see	the	authorities	here	,	or	from	anywhere	else	,
"	和	ID	喜欢	到	看	这	当局	这里	,	或者	从	任何地方	别的	,

“我想见见这里的有关部门，或者来自其他任何地方的有关部门。”

[sɜːrtʃ] [ðɪs] [haʊs] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] .
search **this** **house** **without** **my** **permission** **.**
搜索 这 房子 没有 我的 允许 .

未经我允许，我竟然搜查了我的房子。

[ə; eɪ]['mænz] [haʊs] [ɪz][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] , [hɪr] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn] ['ɪŋglənd] .
A **man's** **house** **is** **his** **castle** **,** **here** **as** **much** **as** **in** **England** **.**
一个 男人的 房子 是 他的 城堡 , 这里 作为 很多 作为 在 英格兰 .

男人的房子就是他的城堡，在这里和在英国一样。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] ['ænsər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː][jʊr; jər] [wɜːrst] ! "
Now **you** **have** **my** **answer** **,** **and** **you** **can** **do** **your** **worst** **!** **"**
现在 你 有 我的 回答 , 和 你 能 做 你的 最差 ! "

现在你已经知道我的答案了，你可以尽情使坏了！

" [aɪl] [ɪnˈfɔːrm]['mɪstər] . ['stɑːktən] , " ['θretnd] [bɑːt] .
" **I'll** **inform** **Mr** **.** **Stockton** **,** **"** **threatened** **Bert** **.**
" 患病的 通知 先生 . 斯托克顿 , " 威胁 伯特 .

“我会通知斯托克顿先生，”伯特威胁道。

" [duː] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['ræskl] , [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" **Do** **,** **you** **young** **rascal** **,** **when** **you** **can** **find** **him** **,** **"** **and** **,** **with** **a** **laugh** **,**
" 做 , 你 年轻的 恶棍 , 什么时候 你 能 寻找 他 , " 和 , 和 一个 笑 ,

“你这小淘气，找到他的时候就去吧，”然后笑着说。

['mʌkmɔr] ['moʊʃənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [ʌnˈwelkəm] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [liːv] .
Muchmore **motioned** **his** **two** **unwelcome** **visitors** **to** **leave** **.**
更甚 示意 他的 二 不受欢迎 访客 到 离开 .

穆奇莫尔示意这两位不速之客离开。

" [wel] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd] [aʊt] [mʌtʃ] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [stəˈnɑːgrəfər] ,
" **Well** **,** **we** **didn't** **find** **out** **much** **,** **"** **remarked** **the** **stenographer** **,**
" 出色地 , 我们 没有 寻找 出去 很多 , " 评论 这 速记员 ,

“嗯，我们没查出什么有用的信息，”速记员说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [bɑːt] [wɜːr; wər] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
as **he** **and** **Bert** **were** **descending** **the** **hill** **toward** **the** **village** **.**
作为 他 和 伯特 是 下降 这 爬坡道 朝向 这 村庄 .

他和伯特正沿着山坡往村子走去。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [meɪd] ['ræðər] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
" **I'm** **afraid** **I** **made** **rather** **a** **mess** **of** **it** **.**
" 我是 害怕的 我 制成 相当 一个 混乱 的 它 .

“恐怕我把事情搞砸了。”

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] . "
He **came** **back** **unexpectedly** **.** **"**
他 来了 后退 不料 . "

他意外地回来了。

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['nevər] [went] [əˈweɪ] . "
" **Maybe** **he** **never** **went** **away** **.** **"**
" 或许 他 绝不 去 离开 . "

“也许他从未离开过。”

" ['mɪsɪz] . [blɑːrkəm] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [ɔːl] [naɪt] . "
" **Mrs** **.** **Blarcum** **said** **he** **was** **going** **to** **be** **gone** **all** **night** **.** **"**
" 太太 . 布拉库姆 说 他 曾是 去 到 是 已消失 全部 夜晚 . "

“布拉库姆太太说他今晚要出去一整夜。”

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ʃiːz] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" **I** **believe** **she's** **in** **with** **him** **.**
" 我 相信 她是 在 和 他 .

“我相信她和他在一起。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] ['lɜːrnɪd] [wʌn] [θɪŋ] .

But	we	certainly	learned	one	thing	.
但	我们	当然	学习	一	事物	.

但我们确实学到了一件事。

[sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ][mæn] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [aʊt] . "

Some	person	is	a	prisoner	in	the	house	,	and	it's	a	man	who	wants	to	get	out	.	"
一些	人	是	一个	囚犯	在	这	房子	,	和	它是	一个	男人	WHO	想要	到	得到	出去	.	"

房子里有人被困住了，他是一个想要逃出去的人。

" [ænd; ənd] [wiːl] [help] [hɪm; ɪm] , " ['ædɪd] [mɔːrt] .

"	And	we'll	help	him	,	"	added	Mort	.
"	和	出色地	帮助	他	,	"	额外	莫特	.

“我们会帮助他，”莫特补充道。

" [aɪl] [ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "

"	I'll	inform	the	authorities	in	the	morning	.	"
"	患病的	通知	这	当局	在	这	早晨	.	"

“我明天早上会通知有关部门。”

" [wer] [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [æskt] [b\\ːt] .

"	Where	will	you	stay	to	-	night	?	"	asked	Bert	.
"	在哪里	将要	你	停留	到	-	夜晚	?	"	问	伯特	.

“你今晚住哪儿？”伯特问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] . "

I	guess	I'll	go	to	the	hotel	.	"
我	猜测	患病的	去	到	这	酒店	.	"

我想我还是去酒店吧。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] .

"	It	isn't	a	very	good	place	.
"	它	不是	一个	非常	好的	地方	.

“这不是个好地方。”

['betər] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .

Better	come	to	my	house	.
更好的	来	到	我的	房子	.

最好来我家。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [sper] [ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

There	are	only	mother	and	I	,	and	we	have	a	spare	room	for	you	.	"
那里	是	仅有的	母亲	和	我	,	和	我们	有	一个	空闲的	房间	为了	你	.	"

家里只有我和我妈妈，我们有一间空房给你住。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] .

"	You	are	very	kind	.
"	你	是	非常	种类	.

你真是太好了。

[aɪl] [kʌm] .

I'll	come	.
患病的	来	.

我会来的。

" ['mɪsɪz] . [der] ['welkəmd] [ðə; ði] [stə'nɑ:grəfər] , [ænd; ənd] ,

"	Mrs	.	Dare	welcomed	the	stenographer	,	and	,
"	太太	.	敢	欢迎	这	速记员	,	和	,

戴尔夫人热情地欢迎了速记员，并且

['æftər][hi:; hi][ænd; ənd] [b\\:t] [hæd; həd] [tɔ:kt] ['oʊvər][ðə; ði] [kwɪr] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

after	he	and	Bert	had	talked	over	the	queer	events	of	the	evening	,
后	他	和	伯特	有	谈话	超过	这	酷儿	活动	的	这	晚上	,

他和伯特谈了谈当晚发生的那些古怪事件之后，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][bed] , [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][stɑ:rt][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn]

they	went	to	bed	,	intending	to	start	an	official	inquiry	the	first	thing	in
他们	去	到	床	,	意图	到	开始	一个	官方的	询问	这	第一的	事物	在

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

他们上床睡觉，打算第二天一早展开正式调查。

[bʌt; bət] [feɪt] [tʊk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

But	fate	took	a	hand	in	the	matter	,
但	命运	采取	一个	手	在	这	事情	,

但命运也参与其中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] ['sɑ:lvd] ['su:nər] [ðæn; ðən] [b\\:t] [ɔ:r][mɔ:rt] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]

and	the	mystery	was	solved	sooner	than	Bert	or	Mort	expected	it	would	be
和	这	神秘	曾是	已解决	很快	比	伯特	或者	莫特	预期的	它	会	是

.

:
.

谜团的解开比伯特和莫特预想的要快得多。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ə'lɑ:rm][ʌv; əv]['faɪər] .

In	the	middle	of	the	night	there	was	an	alarm	of	fire	.
在	这	中间	的	这	夜晚	那里	曾是	一个	警报	的	火	.

半夜响起了火警警报。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:ks][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] , [nɪr] [ðə; ði] ['stɑ:ktən] ['mænʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [b\\:t] ,

It	came	from	the	box	on	the	hill	,	near	the	Stockton	mansion	,	and	Bert	,
它	来了	从	这	盒子	在	这	爬坡道	,	靠近	这	斯托克顿	大厦	,	和	伯特	,

它来自山坡上的箱子，就在斯托克顿庄园附近，还有伯特，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [ɑ:n][ðə; ði] ['taʊər] , [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt][ænd; ənd]

hearing	the	clanging	of	the	bell	on	the	tower	,	awoke	with	a	start	and
听力	这	叮当声	的	这	钟	在	这	塔	,	醒来	和	一个	开始	和

[bɪ'gæn][tu:; tə] [dres] .

began	to	dress	.
开始	到	裙子	.

听到塔楼上的钟声，我猛然惊醒，开始穿衣服。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [bleɪz] ? " [æskt] [mɔ:rt] .

"	Where	is	the	blaze	?	"	asked	Mort	.
"	在哪里	是	这	火焰	?	"	问	莫特	.

“着火点在哪儿？”莫特问道。

" ['sʌmwer] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .

"	Somewhere	up	near	the	house	of	mystery	.
"	某处	向上	靠近	这	房子	的	神秘	.

“就在神秘屋附近的某个地方。”

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ə'nʌðər] [fɔ:ls] [ə'lɑ:rm] . "

I	hope	it	isn't	another	false	alarm	.	"
我	希望	它	不是	其他	错误的	警报	.	"

我希望这不是又一次虚惊一场。

" [meɪ] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [stə'nɑːgrəfər] .

"	May	I	go	with	you	?	"	asked	the	stenographer	.
"	可能	我	去	和	你	?	"	问	这	速记员	.

“我可以和你一起去吗？”速记员问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

['hɜːri] .

Hurry	.
匆忙	.

匆忙。

" [mɔːrt] ['kwɪkli] [drest] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [b\\ːt] ,

"	Mort	quickly	dressed	,	and	he	and	Bert	,
"	莫特	迅速地	穿着	,	和	他	和	伯特	,

莫特迅速穿好衣服，他和伯特，

[ðə; ði] ['lætər] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] ,

the	latter	making	his	usual	promise	to	his	mother	that	he	would	be	careful	,
这	后者	制作	他的	通常	承诺	到	他的	母亲	那	他	会	是	小心	,

后者像往常一样向母亲保证他会小心。

[wɜːr; wər] [suːn] ['heɪsənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks]

were	soon	hastening	from	the	house	,	and	toward	the	location	of	the	box
是	很快	加速	从	这	房子	,	和	朝向	这	地点	的	这	盒子

,

,

,

他们很快便从房子里出来，朝着箱子所在的地方跑去。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

where	they	would	meet	the	engine	.
在哪里	他们	会	见面	这	引擎	.

它们将在那里与引擎相遇。

" [its] [noʊ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɔːrt] ,

"	It's	no	false	alarm	!	"	exclaimed	Mort	,
"	它是	不	错误的	警报	!	"	惊呼	莫特	,

“这不是虚惊一场！”莫特惊呼道。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] .

as	they	began	to	climb	the	hill	leading	to	the	big	house	.
作为	他们	开始	到	爬	这	爬坡道	领导	到	这	大的	房子	.

他们开始攀登通往大房子的山坡。

" [jʊə(r)] [raɪt] .

"	You're	right	.
"	你是	正确的	.

“你说得对。

[its] [ə; eɪ]['faɪər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [bɪg] .

It's	a	fire	,	but	it	doesn't	seem	to	be	very	big	.
它是	一个	火	,	但	它	不	似乎	到	是	非常	大的	.

着火了，但看起来火势并不大。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz][ðer; ðər] ; [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [bel] .

The	engine	is	there	;	I	can	hear	the	bell	.
这	引擎	是	那里	;	我	能	听到	这	钟	.

引擎就在那里；我能听到铃声。

" [b\\:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stə'nɑ:grəfər] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kʌt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stɑ:ktən] ['mænʃ(ə)n]

" Bert and the stenographer had taken a short cut to the Stockton mansion

" 伯特 和 这 速记员 有 已采取 一个 短的 切 到 这 斯托克顿 大厦

,

,

,

“伯特和速记员抄近路去了斯托克顿的豪宅，

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] ,

and , as they emerged from the woods ,

和 , 作为 他们 出现 从 这 树林 ,

当他们走出树林时，

[ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [b\\:t] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['mesɪdʒ] ,

on that side of the house where Bert had picked up the mysterious message ,

在 那 边 的 这 房子 在哪里 伯特 有 挑选 向上 这 神秘 信息 ,

在伯特发现那条神秘信息的房子一侧，

[ðeɪ] [sɔ:] [fleɪmz] ['ʃu:tɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

they saw flames shooting from one of the windows .

他们 锯 火焰 射击 从 一 的 这 视窗 .

他们看到火焰从其中一个窗户里喷出来。

" [ðə; ði] ['faɪər] [ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ɪz] ! " [kraɪd]

" The fire is on the side of the house where the prisoner is ! " cried

" 这 火 是 在 这 边 的 这 房子 在哪里 这 囚犯 是 ! " 哭

“火是从囚犯所在的那一侧烧起来的！”喊道。

[b\\:t] " [ɪts] [ɪn] [ðæt] ['si:krət] ['kɔ:rɪdɔ:r] ! "

Bert " It's in that secret corridor ! "

伯特 " 它是 在 那 秘密 走廊 ! "

伯特：“就在那条秘密走廊里！”

" ['meɪbi] [ju:l] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] ['reskju:] [hɪm; ɪm] !

" Maybe you'll have a chance to rescue him !

" 或许 你会 有 一个 机会 到 救援 他 !

“也许你还有机会救他！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [stə'nɑ:grəfər] .

" exclaimed the stenographer .

" 惊呼 这 速记员 .

“速记员惊呼道。”

[ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [nɑ:t] [geɪnd] [mʌtʃ] ['hedweɪ] , [ænd; ənd] , ['ʌndər] [bɜ:rts] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ə; eɪ]

The fire had not gained much headway , and , under Bert's direction , a

这 火 有 不是 获得 很多 进展 , 和 , 在下面 伯特的 方向 , 一个

[lɔ:ŋ] ['lædər] [wʌz; wəz] [prə'kjʊəd] ,

long ladder was procured ,

长的 梯子 曾是 采购 ,

火势并未蔓延太远，在伯特的指挥下，人们找来了一把长梯。

[reɪzd] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [hoʊz] [hɪm'self] ,

raised against the side of the house , and then , carrying the hose himself ,

提高 反对 这 边 的 这 房子 , 和 然后 , 携带 这 软管 他自己 ,

他把水管举到房子侧面，然后自己拿着水管走了进去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] [ə'sendɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bleɪz] .

the young chief ascended toward the blaze .

这 年轻的 首席 上升 朝向 这 火焰 .

年轻的酋长向着火焰走去。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [striːm] !
" Give me the stream !
" 给 我 这 溪流 !

“把直播流给我！”

" [kɔːld] [bɑːt] [tuː; tə] [koʊl] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] .
" called Bert to Cole , who was in charge of the engine .
" 称为 伯特 到 油菜 , WHO 曾是 在 收费 的 这 引擎 .

“伯特叫科尔过来，科尔当时负责驾驶引擎。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑːzl] [keɪm] [ðə; ði] [waɪt] , ['frɔːθi] ['mɪkstʃər] .
From the nozzle came the white , frothy mixture .
从 这 喷嘴 来了 这 白色的 , 泡沫状的 混合物 .

从喷嘴喷出的是白色泡沫状混合物。

[bɑːt] [də'rektɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .
Bert directed it at the window through which the flames were coming .
伯特 指导 它 在 这 窗户 通过 哪个 这 火焰 是 未来 .

伯特将枪对准了火焰窜出的那扇窗户。

" [dəunt][juː; jʊ] [der] [goʊ][ɪn] [ðæt] [hɔːl] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mʌkmɔr] ,
" Don't you dare go in that hall ! " shouted Muchmore ,
" 不 你 敢 去 在 那 大厅 ! " 喊叫 更甚 ,

“你敢进那个大厅试试！”穆奇莫尔喊道。

['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] .
running from the side door of the house to the foot of the ladder .
跑步 从 这 边 门 的 这 房子 到 这 脚 的 这 梯子 .

从房子的侧门跑到梯子脚下。

" [ðə; ði]['faɪər] ['dʌznt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .
" The fire doesn't amount to much .
" 这 火 不 数量 到 很多 .

“这场火灾造成的损失并不大。”

[juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][frʌm; frəm] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [jʌŋ] [mæn] .
You can put it out from where you are , young man .
你 能 放 它 出去 从 在哪里 你 是 , 年轻的 男人 .

年轻人，你可以从你所在的地方把它熄灭。

[aɪ] ['nevər] [kɔːld] [jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtmənt] [aʊt] .
I never called your department out .
我 绝不 称为 你的 部门 出去 .

我从未公开指责过你们部门。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [gɑːt] [skerd] [ænd; ənd] [sent] [ɪn][ðə; ði][ə'lɑːrm] .
The old woman got scared and sent in the alarm .
这 老的 女士 得到 害怕的 和 发送 在 这 警报 .

老妇人吓坏了，赶紧报了警。

[its] ['oʊnli][sʌm; səm] ['rʌbɪʃ] ['bɜːrnɪŋ] . "
It's only some rubbish burning . "
它是 仅有的 一些 垃圾 燃烧 . "

只是在烧一些垃圾而已。

" [aɪl] [duː][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [best] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][aʊt] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːt] .
" I'll do as I think best about putting the fire out , " replied Bert .
" 患病的 做 作为 我 思考 最好的 关于 推杆 这 火 出去 , " 回复 伯特 .

“我会尽我所能把火扑灭，”伯特回答道。

" [dəunt][juː; jʊ][goʊ][ɪn] [ðæt] ['kɔːrɪdɔːr] !
" Don't you go in that corridor !
" 不 你 去 在 那 走廊 !

“你别去那条走廊！”

" [jeld] ['mʌkmɔr] , [huː] [siːmd] ['fræntɪk]['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] .

"	yelled	Muchmore	,	who	seemed	frantic	over	something	.
"	大喊	更甚	,	WHO	似乎	疯狂的	超过	某物	.

“！”穆奇莫尔大喊道，他似乎因为什么事而焦急万分。

[ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [striːm] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['smʌðərɪŋ] [ðə; ði] [bleɪz] ,

The	chemical	stream	was	already	smothering	the	blaze	,
这	化学	溪流	曾是	已经	窒息	这	火焰	,

化学药剂已经扑灭了火焰。

[ænd; ənd] [bɵː] [kʊd; kəd][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] .

and	Bert	could	go	a	little	farther	up	the	ladder	.
和	伯特	可以	去	一个	小的	更远	向上	这	梯子	.

而伯特或许还能更上一层楼。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] , ['kʌmɪŋ] [raɪt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	continued	on	,	coming	right	opposite	the	window	.
他	持续	在	,	未来	正确的	对面的	这	窗户	.

他继续往前走，径直走到窗户对面。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['keɪsmənt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['mesɪdʒ]

Then	he	knew	it	was	the	same	casement	from	which	the	mysterious	message
然后	他	知道	它	曾是	这	相同的	窗扇	从	哪个	这	神秘	信息

[hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] .

had	been	thrown	.
有	到过	抛掷	.

然后他就知道，这就是当初投出那条神秘信息的同一扇窗户。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn] [naʊ] ,

He	could	look	in	now	,
他	可以	看	在	现在	,

他现在可以进去看看了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv][rægz][ænd; ənd]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði]

and	he	saw	that	the	fire	came	from	a	pile	of	rags	and	paper	on	the
和	他	锯	那	这	火	来了	从	一个	桩	的	破布	和	纸	在	这

[flɔːr] .

floor	.
地面	.

他看到火是从地板上的一堆破布和纸张中燃起的。

[hiː; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [striːm] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðem; ðəm] ,

He	directed	the	chemical	stream	directly	on	them	,
他	指导	这	化学	溪流	直接地	在	他们	,

他将化学药剂直接喷向他们。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði][læst] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz] [aʊt] .

and	in	a	few	seconds	the	last	vestige	of	the	blaze	was	out	.
和	在	一个	很少	秒	这	最后的	痕迹	的	这	火焰	曾是	出去	.

几秒钟后，最后一丝火光也熄灭了。

[bʌt; bət] [bɵː] [dɪd][nɑːt] [dɪ'send] .

But	Bert	did	not	descend	.
但	伯特	做过	不是	下降	.

但伯特并没有下去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk]['kɔːrɪdɔːr] .

He	was	peering	into	the	dark	corridor	.
他	曾是	窥视	进入	这	黑暗的	走廊	.

他正凝视着黑暗的走廊。

[wʊd] [hiː; hi] [get] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [held] [ðer; ðər] ?

Would	**he**	**get**	**a**	**sight**	**of**	**the**	**prisoner**	**held**	**there**	**?**
会	他	得到	一个	视线	的	这	囚犯	握住	那里	?

他能看到被关押在那里的囚犯吗?

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

He	**tried**	**to**	**pierce**	**the**	**darkness**	**.**
他	尝试	到	刺穿	这	黑暗	.

他试图刺破黑暗。

['ʃʊrli] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['muːvmənt] , ['ʃʊrli] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Surely	**that**	**was**	**a**	**movement**	**,**	**surely**	**that**	**was**	**someone**	**hurrying**	**to**	**the**	**window**	.
一定	那	曾是	一个	移动	,	一定	那	曾是	某人	匆忙	到	这	窗户	.

:

.

那肯定是一个动静，那肯定是有人急匆匆地走向窗边。

[bɑ\\:t] [lʊkt] [daʊn] .

Bert	**looked**	**down**	**.**
伯特	看起来	向下	.

伯特低下了头。

[hiː; hi] [kɔːt] [wʌn] [glɪmps] [ʌv; əv] ['mʌkmɔr] , [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['læntərn] [tɑːm] ['dɑːnɪl]

He	**caught**	**one**	**glimpse**	**of**	**Muchmore**	**,**	**in**	**the**	**light**	**from**	**a**	**lantern**	**Tom**	**Donnell**
他	捕捉	一	一瞥	的	更甚	,	在	这	光	从	一个	灯笼	汤姆	唐纳尔

[wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ,

was	**carrying**	**,**
曾是	携带	,

汤姆·唐纳尔提着的灯笼透进光线，他瞥见了穆奇莫尔一眼。

['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lædər] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ˌʌp'set] [ˌaɪ 'tiː] ,

rushing	**at**	**the**	**ladder**	**,**	**as**	**if**	**to**	**upset**	**it**	**,**
匆忙	在	这	梯子	,	作为	如果	到	沮丧的	它	,

他猛地冲向梯子，仿佛要把它弄翻。

[ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , ['θɜːrti] [fiːt] [bɪ'loʊ] .

and	**precipitate**	**the**	**boy**	**on**	**it**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**thirty**	**feet**	**below**	**.**
和	沉淀	这	男生	在	它	到	这	地面	,	三十	脚	以下	.

然后将男孩从上面摔到三十英尺下的地面上。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [glæns] [bɑ\\:t] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [mæn] .

But	**in**	**the**	**same**	**glance**	**Bert**	**saw**	**his**	**chums**	**holding**	**back**	**the**	**enraged**	**man**	**.**
但	在	这	相同的	瞥一眼	伯特	锯	他的	朋友们	保持	后退	这	愤怒	男人	.

但就在同一瞬间，伯特看到他的朋友们正在拉住那个愤怒的男人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['muːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .

There	**was**	**another**	**movement**	**in**	**the**	**corridor**	**.**
那里	曾是	其他	移动	在	这	走廊	.

走廊里又传来一阵动静。

[ðen] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃoʊd] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [bɑ\\:t] [sɔː] [æn; ən] [oʊld]

Then	**a**	**gleam**	**of**	**light**	**showed**	**,**	**and**	**,**	**to**	**his**	**surprise**	**,**	**Bert**	**saw**	**an**	**old**
然后	一个	闪耀	的	光	显示	,	和	,	到	他的	惊喜	,	伯特	锯	一个	老的

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

这时一道光芒闪过，令伯特惊讶的是，他看到一位老人。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [læmp] , ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

carrying	**a**	**lamp**	**,**	**coming**	**toward**	**him**	**.**
携带	一个	灯	,	未来	朝向	他	.

提着灯，朝他走来。

[ðə; ði]['mænz][hændz][wɜːr; wər] ['bliːdɪŋ] , [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [dɪ'ʃevld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her]

The	**man's**	**hands**	**were**	**bleeding**	**,**	**his**	**clothes**	**were**	**disheveled**	**,**	**and**	**his**	**hair**
这	男人的	双手	是	出血	,	他的	衣服	是	蓬头垢面	,	和	他的	头发

[ænd; ənd] [bɪrd] [wɜːr; wər] ['mætɪd] ,

and	**beard**	**were**	**matted**	**,**
和	胡须	是	哑光	,

男子双手流血，衣衫褴褛，头发和胡须都打结在一起。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] ['niːðər] [koʊm] [nɔːr] [brʌʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

as	**if**	**they**	**had**	**known**	**neither**	**comb**	**nor**	**brush**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
作为	如果	他们	有	已知	两者都不	梳子	也不	刷子	为了	一个	长的	时间	.

仿佛他们很久没见过梳子和刷子似的。

" [seɪv] [ˌem 'iː] !

"	**Save**	**me**	**!**
"	节省	我	!

救救我！

[seɪv] [ˌem 'iː] !

Save	**me**	**!**
节省	我	!

救救我！

" [kraɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	**cried**	**the**	**man**	**.**
"	哭	这	男人	.

“那人喊道。”

" [ɪz][ðə; ði]['faɪər][aʊt] ?

"	**Is**	**the**	**fire**	**out**	**?**
"	是	这	火	出去	?

火扑灭了吗?

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][kɔːl] [help] !

I	**started**	**it**	**to**	**call**	**help**	**!**
我	开始	它	到	称呼	帮助	!

我启动它是为了求助!

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði]['faiəmən] [wʊd] [kʌm] .

I	**thought**	**the**	**firemen**	**would**	**come**	**.**
我	想法	这	消防员	会	来	.

我以为消防员会来。

[oʊ] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! "

Oh	**,**	**save**	**me**	**!**	**"**
哦	,	节省	我	!	"

哦，救救我！

" [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [b\\:t] .

"	**You're**	**all**	**right**	**,**	**"**	**replied**	**Bert**	**.**
"	你是	全部	正确的	,	"	回复	伯特	.

“你没事吧？”伯特回答道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] .

"	**There**	**is**	**no**	**danger**	**.**
"	那里	是	不	危险	.

没有危险。

[ðə; ði]['faɪər][ɪz][ɔːl] [aʊt] . "

The	**fire**	**is**	**all**	**out**	**.**	**"**
这	火	是	全部	出去	.	"

火已经完全扑灭了。

" [jes] , [ðə; ði]['faɪər][ɪz] [aʊt] .
" Yes , the fire is out .
" 是的 , 这 火 是 出去 .

“是的，火已经扑灭了。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][frʌm; frəm] [ðæt] .
There is no danger from that .
那里 是 不 危险 从 那 .

这不会造成任何危险。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['ræskəli] ['nefjuː] [huːm] [aɪ] [fɪr] .
It is my rascally nephew whom I fear .
它 是 我的 赖皮 侄子 谁 我 害怕 .

我怕的是我那个调皮捣蛋的侄子。

[seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ! "
Save me from him ! "
节省 我 从 他 ! "

救救我，让我脱离他的魔爪!

" [jʊr; jər] ['nefjuː] ?
" Your nephew ?
" 你的 侄子 ?

“你的侄子？”

[huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] [bʌːt] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .
Who is he ? " asked Bert , wondering what was about to happen .
WHO 是 他 ? " 问 伯特 , 好奇 什么 曾是 关于 到 发生 .

“他是谁？”伯特问道，想知道接下来会发生什么。

" ['ælfred] ['mʌkmɔr] .
" Alfred Muchmore .
" 阿尔弗雷德 更甚 .

“阿尔弗雷德·穆奇莫尔。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] ?
Have you seen him ?
有 你 已见 他 ?

你见过他吗?

[wer] [ɪz][hiː; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

[ɪf] [hiː; hi][faindz][ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['hiːl] [lɑːk] [ˌem 'iː][ʌp] [ə'gen] .
If he finds me talking to you , he'll lock me up again .
如果 他 发现 我 说 到 你 , 地狱 锁 我 向上 再次 .

如果他发现我和你说话，他会再次把我关起来。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [ˌem 'iː] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['æftər][aɪ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði]['faɪər] ,
He shoved me back in the room after I started the fire ,
他 推搡 我 后退 在 这 房间 后 我 开始 这 火 ,

我放火后，他把我推回了房间。

[bʌt; bət][aɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
but I broke through the door .
但 我 打破 通过 这 门 .

但我破门而入了。

[siː] [maɪ][hændz] !
See my hands !
看 我的 双手 !

看看我的手!

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kʌt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ！ "
They are cut and bleeding ! "
他们 是 切 和 出血 ！ "

他们身上有伤口，正在流血！

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ？ "
" Who are you ? "
" WHO 是 你 ？ "

你是谁？

" ['hærɪs] ['stɑːktən] 。 "
" Harris Stockton . "
" 哈里斯 斯托克顿 。 "

“哈里斯·斯托克顿。”

" [wʌt] ？
" What ？
" 什么 ？

“什么？

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ？ "
The owner of this place ? "
这 所有者 的 这 地方 ？ "

这家店的主人是谁？

" [jes] ， [maɪ] [læd] 。
" Yes , my lad .
" 是的 ， 我的 小伙子 。

“是的，我的孩子。”

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɑːktən] ['mænʃ(ə)n] ，
The owner of the Stockton mansion ,
这 所有者 的 这 斯托克顿 大厦 ，

斯托克顿豪宅的主人，

[wɪtʃ] [maɪ] ['ræskəli] ['nefjuː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ，
which my rascally nephew is trying to force me to convey to him ,
哪个 我的 赖皮 侄子 是 尝试 到 力量 我 到 传达 到 他 ，

我那淘气的侄子想方设法要我把这件事转告给他。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] ['ʌðər] ['prɑːpərti] 。
together with all my other property .
一起 和 全部 我的 其他 财产 。

连同我的所有其他财产。

[hiː; hi] [hæz; həz] [kəm'peld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [saɪn] [sʌm; səm] [diːdz] ，
He has compelled me to sign some deeds ,
他 有 被迫 我 到 符号 一些 契约 ，

他强迫我签署了一些契约。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [naɪt] [aɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [maɪ] ['prɑːpərti] 。
but to - night I refused to give him any more of my property .
但 到 - 夜晚 我 拒绝 到 给 他 任何 更多的 的 我的 财产 。

但今晚我拒绝再给他任何我的财产。

[hiː; hi] [hæz; həz] [kept] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [hɪr] ['meni] [mʌnθs] ， [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wiːk] [ænd; ənd]
He has kept me a prisoner here many months , for I am weak and
他 有 保留 我 一个 囚犯 这里 许多 几个月 ， 为了 我 是 虚弱的 和
['sɪkli] ，
sickly ,
病弱的 ，

他把我囚禁在这里好几个月了，因为我身体虚弱多病。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [strɔːŋ] .

and	he	is	strong	.
和	他	是	强的	.

而且他很强壮。

[ðæt] [oʊld] ['wʊmən] [helpt] [hɪm; ɪm] .

That	old	woman	helped	him	.
那	老的	女士	帮助	他	.

那位老妇人帮了他。

[wʌns] [bɪ'fɔːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət][aɪ]

Once	before	,	there	was	a	fire	here	,	and	I	thought	I	might	escape	,	but	I
一次	前	,	那里	曾是	一个	火	这里	,	和	我	想法	我	可能	逃脱	,	但	我

[kʊd; kəd][nɑːt] .

could	not	.
可以	不是	.

这里以前发生过一场火灾，我当时以为自己可以逃出去，但我没能逃出去。

[ðen] , [læst] [naɪt] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi] [droʊv]

Then	,	last	night	,	some	people	tried	to	break	down	the	door	,	but	he	drove
然后	,	最后的	夜晚	,	一些	人们	尝试	到	休息	向下	这	门	,	但	他	驾驶

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

them	away	.
他们	离开	.

昨晚，有人试图破门而入，但他把他们赶走了。

[tuː; tə] - [naɪt] , [wen] [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ðɪs] ['faɪər] .

To	-	night	,	when	he	left	me	for	a	while	,	I	started	this	fire	.
到	-	夜晚	,	什么时候	他	左边	我	为了	一个	尽管	,	我	开始	这	火	.

今晚，趁他暂时离开我的空档，我点燃了这场火。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [help] .

I	knew	it	could	not	do	much	damage	,	and	I	hoped	it	would	bring	me	help	.
我	知道	它	可以	不是	做	很多	损害	,	和	我	希望	它	会	带来	我	帮助	.

我知道它不会造成太大损害，而且我希望它能给我带来帮助。

[θæŋk] [gɑːd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] !

Thank	God	,	it	has	!
感谢	上帝	,	它	有	!

感谢上帝，它真的实现了！

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][let][hɪm; ɪm] [ʃʌt] [ˌem 'iː][ʌp] [ə'gen] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

You	will	not	let	him	shut	me	up	again	,	will	you	?	"
你	将要	不是	让	他	关闭	我	向上	再次	,	将要	你	?	"

你不会再让他闭嘴了吧?

" [wel] , [aɪ] [ges] [nɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [b\\:t] , [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] ,

"	Well	,	I	guess	not	!	"	exclaimed	Bert	,	as	he	climbed	over	the	window	sill	,
"	出色地	,	我	猜测	不是	!	"	惊呼	伯特	,	作为	他	攀登	超过	这	窗户	窗台	,

“看来不是！”伯特一边说着，一边爬过窗台。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mænz] ['prɪzn] .

and	entered	the	long	hall	that	was	part	of	the	unfortunate	man's	prison	.
和	进入	这	长的	大厅	那	曾是	部分	的	这	不幸	男人的	监狱	.

然后走进了那条长长的走廊，那是那个不幸男子的监狱的一部分。

" ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði] [hoʊl] ['leɪkˌvɪl] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] .

"	He'll	have	to	tackle	the	whole	Lakeville	fire	department	if	he	does	.
"	地狱	有	到	处理	这	所有的	莱克维尔	火	部门	如果	他	做	.

“如果他真这么做，就得跟整个莱克维尔消防局对抗。”

[jʊə(r)] [seɪf] [naʊ] , ['mɪstər] . ['stɑːktən] . "
You're safe now , Mr . Stockton . "
你是 安全的 现在 , 先生 . 斯托克顿 . "

斯托克顿先生，您现在安全了。

" [oʊ] ! [aɪm][soʊ][glæd] !
" Oh ! I'm so glad !
" 哦 ! 我是 所以 高兴的 !

“哦！我太高兴了！”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['nevər] [wʊd] [biː; bi] [friː] [ə'gen] ! "
It seemed as if I never would be free again ! "
它 似乎 作为 如果 我 绝不 会 是 自由的 再次 ! "

我感觉自己永远都无法重获自由了！

" [wiːl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] ['betər] ['kwɔːrtərz][ðæn; ðən] [ðɪs] , " [went] [ɑːn] [b\\:t] .
" We'll soon have you in better quarters than this , " went on Bert .
" 出色地 很快 有 你 在 更好的 四分之一 比 这 , " 去 在 伯特 .

“我们很快就会安排你住到比这更好的地方，”伯特继续说道。

[hiː; hi] [liːnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He leaned out of the window and shouted :
他 倾斜 出去 的 这 窗户 和 喊叫 :

他探出窗外，大声喊道：

" [heɪ] , [mɔːrt] ! - [aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] !
" Hey , Mort ! ' I've got him !
" 嘿 , 莫特 ! - 我已经 得到 他 !

“嘿，莫特！我抓到他了！”

[aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['prɪz(ə)nər] .
I've got the mysterious prisoner .
我已经 得到 这 神秘 囚犯 .

我抓到那个神秘囚犯了。

[its] ['mɪstər] . ['stɑːktən] !
It's Mr . Stockton !
它是 先生 . 斯托克顿 !

是斯托克顿先生！

[kʌm] [ɑːn] [ʌp] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] !
Come on up , and bring some of the boys !
来 在 向上 , 和 带来 一些 的 这 男孩们 !

上来吧，带上几个男孩子们！

[græb] ['mʌkmɔr] , [ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm] !
Grab Muchmore , and hold him !
抓住 更甚 , 和 抓住 他 !

抓住穆奇莫尔，抱住他！

" [ðə; ði] ['ræskəli] ['nefjuː] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən]
" The rascally nephew heard the words which meant that his career was at an
" 这 赖皮 侄子 听到 这 字 哪个 意思是 那 他的 职业 曾是 在 一个
[end] .
end .
结尾 .

“那个顽劣的侄子听到这些话，就意味着他的职业生涯结束了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][tɑːm] ['dɑːnɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	had	been	struggling	to	break	away	from	Tom	Donnell	and	the
他	有	到过	挣扎	到	休息	离开	从	汤姆	唐纳尔	和	这

[stə'nɑːgrəfər] ,

stenographer	,
速记员	,

他一直努力摆脱汤姆·唐纳尔和速记员的控制，

[huː] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] .

who	were	holding	him	,	to	prevent	him	from	upsetting	the	ladder	.
WHO	是	保持	他	,	到	防止	他	从	镦	这	梯子	.

他们按住他，防止他弄翻梯子。

[æt; ət] [bɜːrts] [wɜːrdz] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['efərt] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rentʃ]

At	Bert's	words	the	enraged	man	,	with	a	violent	effort	,	managed	to	wrench
在	伯特的	字	这	愤怒	男人	,	和	一个	暴力	努力	,	管理	到	扳手

[hɪm'self] [luːs] .

himself	loose	.
他自己	松动的	.

听到伯特的话，愤怒的男人使出浑身解数，挣脱了束缚。

[hiː; hi] [fled] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] .

He	fled	,	for	he	knew	the	game	was	up	.
他	逃亡	,	为了	他	知道	这	游戏	曾是	向上	.

他逃走了，因为他知道大势已去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['kæptʃərd] ,

But	it	may	be	added	here	that	he	was	subsequently	captured	,
但	它	可能	是	额外	这里	那	他	曾是	随后	捕获	,

但需要补充的是，他后来被俘虏了。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɜːrm] .

and	sent	to	prison	for	a	long	term	.
和	发送	到	监狱	为了	一个	长的	学期	.

并被判处长期监禁。

['ɪntuː][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [haʊs] [rʌʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪər] - ['faɪtərz] ,

Into	the	mysterious	house	rushed	the	young	fire	-	fighters	,
进入	这	神秘	房子	匆忙	这	年轻的	火	-	战士	,

年轻的消防员们冲进了那栋神秘的房子里。

[wɪð; wɪθ][mɔːrt][æt; ət][ðer; ðər] [hed] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] .

with	Mort	at	their	head	to	show	them	the	way	.
和	莫特	在	他们的	头	到	展示	他们	这	方式	.

莫特在前领路。

[ðə; ði] ['pɑːrtli] ['ʃætərd] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['broʊkən]['oʊpən] ,

The	partly	shattered	door	leading	into	the	corridor	was	quickly	broken	open	,
这	部分	破碎	门	领导	进入	这	走廊	曾是	迅速地	破碎的	打开	,

通往走廊的那扇半破损的门很快被撬开了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prəutests][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [blɑːrkəm] ,

in	spite	of	the	protests	of	Mrs	.	Blarcum	,
在	尽管如此	的	这	抗议活动	的	太太	.	布拉库姆	,

尽管布拉库姆夫人提出抗议，

[huː] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['mʌkmɔr] [hæd; həd] [fled] ,

who	did	not	seem	to	understand	that	Muchmore	had	fled	,
WHO	做过	不是	似乎	到	理解	那	更甚	有	逃亡	,

他们似乎并不明白穆奇莫尔已经逃走了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:əl] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn] [pə'zeʃn] .

and	that	the	real	owner	of	the	mansion	was	again	in	possession	.
和	那	这	真实的	所有者	的	这	大厦	曾是	再次	在	拥有	.

而这座豪宅的真正主人又重新住进了房子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][ɔ:l] [treɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][wʌz; wəz][lɔ:st] .

A	little	later	the	old	woman	disappeared	and	all	trace	of	her	was	lost	.
一个	小的	之后	这	老的	女士	消失	和	全部	痕迹	的	她	曾是	丢失的	.

不久之后，老妇人消失了，再也没有人找到她的踪迹。

[æz; əz][fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['stɑ:ktən] , [hi:; hi] [su:n] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɑ:rtmənts] ,

As	for	Mr	.	Stockton	,	he	soon	was	in	his	own	apartments	,
作为	为了	先生	.	斯托克顿	,	他	很快	曾是	在	他的	自己的	公寓	,

至于斯托克顿先生，他很快就住进了自己的公寓。

[wer] [hi:; hi] ['kwɪkli] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] .

where	he	quickly	removed	the	signs	of	his	imprisonment	.
在哪里	他	迅速地	已移除	这	标志	的	他的	监禁	.

他迅速抹去了自己被囚禁的痕迹。

[ðen] [hi:; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔ:ri] , ['bri:fli] , [tu:; tə] [b\\:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

Then	he	told	his	story	,	briefly	,	to	Bert	and	his	chums	.
然后	他	讲述	他的	故事	,	简要地	,	到	伯特	和	他的	朋友们	.

然后，他向伯特和他的朋友们简要地讲述了自己的故事。

['mʌkmɔr] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] , [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] ['kærəktər] ,

Muchmore	,	it	appeared	,	had	always	been	a	bad	character	,
更甚	,	它	出现	,	有	总是	到过	一个	坏的	特点	,

看来，穆奇莫尔一直都是个坏人。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'fɔ:rmd] ,

but	he	had	told	his	uncle	that	he	had	reformed	,
但	他	有	讲述	他的	叔叔	那	他	有	改革后的	,

但他曾告诉他叔叔，他已经改过自新了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] ['relətɪv] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hoʊm] .

and	had	begged	his	relative	to	give	him	a	home	.
和	有	乞求	他的	相对的	到	给	他	一个	家	.

他曾恳求亲戚给他一个家。

[noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ɪn'stɔ:ld] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ðæn; ðən][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [ski:m] [tu:; tə]

No	sooner	was	he	installed	in	the	mansion	than	he	began	to	scheme	to
不	很快	曾是	他	已安装	在	这	大厦	比	他	开始	到	方案	到

[get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

get	possession	of	it	,
得到	拥有	的	它	,

他刚搬进豪宅不久就开始密谋夺取它的所有权。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [wʌt] ['ʌðər] ['prɑ:pərti] ['mɪstər] . ['stɑ:ktən] [hæd; həd] .

and	also	what	other	property	Mr	.	Stockton	had	.
和	还	什么	其他	财产	先生	.	斯托克顿	有	.

以及斯托克顿先生还有哪些其他财产。

[tu:; tə] [ðɪs] [end][hi:; hi] ['si:krətli] [əd'ministəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪdʒd] ['relətɪv] [ə; eɪ]['medɪs(ə)n] [wɪtʃ]

To	this	end	he	secretly	administered	to	his	aged	relative	a	medicine	which
到	这	结尾	他	偷偷	管理	到	他的	老年人	相对的	一个	药品	哪个

['greɪtli] ['wi:kənd] [hɪm; ɪm] .

greatly	weakened	him	.
非常	减弱	他	.

为此，他偷偷给年迈的亲戚服用了一种药物，使他身体非常虚弱。

[ðen] , [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] ,

Then	,	when	the	old	man	was	not	capable	of	defending	himself	,
然后	,	什么时候	这	老的	男人	曾是	不是	有能力的	的	防守	他自己	,

后来，当老人无力自卫时，

['mʌkmɔr] [hæd; həd] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][æn; ən][ʌn'juːzd; ʌn'juːst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Muchmore	had	shut	him	up	in	an	unused	part	of	the	house	.
更甚	有	关闭	他	向上	在	一个	未使用的	部分	的	这	房子	.

穆奇莫尔把他关在了房子里一个废弃的角落里。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['nɛfjuːz] [kɔːrs] [bɪ'keɪm] ['boʊldər] .

From	then	on	the	nephew's	course	became	bolder	.
从	然后	在	这	侄子的	课程	成为	更大胆	.

从那时起，侄子的做法变得更加大胆。

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][waɪld] , ['gæmblɪŋ] [laɪf] , [ˌɪntrə'dusɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊniːz]['ɪntuː][ðə; ði]

He	began	his	wild	,	gambling	life	,	introducing	some	of	his	cronies	into	the
他	开始	他的	荒野	,	赌博	生活	,	介绍	一些	的	他的	亲信	进入	这

['mænʃ(ə)n] .

mansion	.
大厦	.

他开始了放荡不羁、沉迷赌博的生活，并将一些同伙带进了豪宅。

[hiː; hi] [kəm'peld] ['mɪsɪz] . [blɑːrkəm][tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [baɪ] ['telɪŋ] [hɜːr; hər]['mɪstər] .

He	compelled	Mrs	.	Blarcum	to	do	as	he	wished	by	telling	her	Mr	.
他	被迫	太太	.	布拉库姆	到	做	作为	他	希望	经过	讲述	她	先生	.

['stɑːktən] [wʌz; wəz]['kreɪzi] ,

Stockton	was	crazy	,
斯托克顿	曾是	疯狂的	,

他告诉布拉库姆太太斯托克顿先生疯了，以此胁迫她按照他的意愿行事。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

and	had	to	be	kept	a	prisoner	.
和	有	到	是	保留	一个	囚犯	.

因此不得不被囚禁。

- [streɪndʒ] ['ækʃnz] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən][wɜːr; wər][fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,

Muchmore's	strange	actions	,	when	the	young	firemen	were	first	at	the	house	,
-	奇怪的	行动	,	什么时候	这	年轻的	消防员	是	第一的	在	这	房子	,

当年轻的消防员们第一次到达房子时，穆奇莫尔的举动很奇怪。

[wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɪr] [lest] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ðæt] ['mɪstər] . ['stɑːktən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn]

was	due	to	his	fear	lest	they	discover	that	Mr	.	Stockton	was	a	prisoner	in
曾是	到期的	到	他的	害怕	免得	他们	发现	那	先生	.	斯托克顿	曾是	一个	囚犯	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['mænʃ(ə)n] .

his	own	mansion	.
他的	自己的	大厦	.

这是因为他害怕他们发现斯托克顿先生被囚禁在自己的豪宅里。

[ðen] ['mʌkmɔr] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [diːdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pepərz] , [kəm'pelɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]

Then	Muchmore	began	to	make	out	deeds	and	other	papers	,	compelling	his	uncle
然后	更甚	开始	到	制作	出去	契约	和	其他	文件	,	引人注目的	他的	叔叔

,

,

,

然后，穆奇莫尔开始起草契约和其他文件，迫使他的叔叔.....

[baɪ] [θrets] [ʌv; əv] ['vaɪələns] , [tuː; tə] [saɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

by	threats	of	violence	,	to	sign	such	as	were	necessary	for	his	purpose	.
经过	威胁	的	暴力	,	到	符号	这样的	作为	是	必要的	为了	他的	目的	.

通过暴力威胁，迫使他签署达到其目的所必需的文件。

['mɪstər] . ['stɑːktən] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Mr	.	Stockton	tried	several	times	to	escape	,
先生	.	斯托克顿	尝试	一些	时代	到	逃脱	,

斯托克顿先生曾多次试图逃跑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ræskəli] ['nefjuː] [ænd; ənd] ['haʊskiːpər] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

but	the	rascally	nephew	and	housekeeper	were	too	much	for	him	.
但	这	赖皮	侄子	和	管家	是	也	很多	为了	他	.

但是，那个顽劣的侄子和管家让他实在招架不住。

[wʌns] ['mɪstər] . ['stɑːktən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wer] [mɔːrt] ['dekər] ,

Once	Mr	.	Stockton	managed	to	get	as	far	as	the	office	where	Mort	Decker	,
一次	先生	.	斯托克顿	管理	到	得到	作为	远的	作为	这	办公室	在哪里	莫特	德克尔	,

斯托克顿先生好不容易到达了莫特·德克尔的办公室，

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['mʌkmɔr] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kɑːpiɪŋ] [diːdz] .

under	the	direction	of	Muchmore	,	was	in	the	habit	of	copying	deeds	.
在下面	这	方向	的	更甚	,	曾是	在	这	习惯	的	复制	契约	.

在穆奇莫尔的指导下，他有抄写契约的习惯。

[ðə; ði] [stə'nɑːgrəfər] [wʌz; wəz] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

The	stenographer	was	out	at	the	time	,	and	the	office	was	deserted	,
这	速记员	曾是	出去	在	这	时间	,	和	这	办公室	曾是	荒凉的	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

当时速记员不在，办公室里空无一人，

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ][pen] ,

as	he	could	not	find	a	pen	,
作为	他	可以	不是	寻找	一个	笔	,

因为他找不到笔。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [juːst] [ðə; ði] ['taɪpraɪtər] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [noʊt] ['hɜːrbərt] [faʊnd] .

the	old	man	used	the	typewriter	to	prepare	the	mysterious	note	Herbert	found	.
这	老的	男人	用过的	这	打字机	到	准备	这	神秘	笔记	赫伯特	成立	.

老人用打字机打出了赫伯特发现的那张神秘纸条。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]

He	was	disturbed	before	he	could	finish	it	,	but	he	carried	it	away
他	曾是	不安	前	他	可以	结束	它	,	但	他	携带	它	离开

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他还没写完就被打扰了，但他还是把信带走了。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	,	at	the	first	opportunity	,	threw	it	from	the	window	.
和	,	在	这	第一的	机会	,	扔	它	从	这	窗户	.

然后，一有机会就把它从窗户扔了出去。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [fɪr] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [baɪ] ['hɜːrbərt] .

But	now	he	had	no	more	to	fear	,	thanks	to	the	rescue	by	Herbert	.
但	现在	他	有	不	更多的	到	害怕	,	谢谢	到	这	救援	经过	赫伯特	.

但现在他不用再害怕了，多亏了赫伯特的营救。

" [aɪ] [kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] .

"	I	can't	thank	you	enough	,	"	he	said	to	the	young	chief	.
"	我	不能	感谢	你	足够的	,	"	他	说	到	这	年轻的	首席	.

“我真是太感谢你了，”他对年轻的酋长说。

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ][aɪ] [maɪt] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] . "

"	But	for	you	I	might	still	be	a	prisoner	.	"
"	但	为了	你	我	可能	仍然	是	一个	囚犯	.	"

“但为了你，我或许至今仍是个囚犯。”

" [juː; jʊ] [helpt] [jɔːr'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [helpt] [juː; jʊ] , " [sed] [b\\:t] " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

"	You	helped	yourself	as	much	as	we	helped	you	,	"	said	Bert	"	It	was	a
"	你	帮助	你自己	作为	很多	作为	我们	帮助	你	,	"	说	伯特	"	它	曾是	一个

[gʊd] [aɪ'diːə] ,

good	idea	,
好的	主意	,

“你帮了自己多少，就像我们帮了你多少一样，”伯特说，“这是个好主意。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ðæt] ['faɪər] . "

to	think	of	starting	that	fire	.	"
到	思考	的	开始	那	火	.	"

想想点燃那堆火的事。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

"	Yes	,	it	was	the	only	thing	I	could	think	of	.
"	是的	,	它	曾是	这	仅有的	事物	我	可以	思考	的	.

“是的，这是我唯一能想到的办法。”

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][soʊ] ['loʊnsəm] [ðæt] ['pɝːsənz] ['seldəm] [pæs] [baɪ] ,

This	place	is	so	lonesome	that	persons	seldom	pass	by	,
这	地方	是	所以	寂寞	那	人	很少	经过	经过	,

这里十分荒凉，很少有人经过。

[ɔːr][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːld] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] .

or	I	might	have	called	to	some	of	them	,	when	I	was	well	enough	.
或者	我	可能	有	称为	到	一些	的	他们	,	什么时候	我	曾是	出色地	足够的	.

或者，等我身体好些的时候，我可能会给他们中的一些人打个电话。

['ɔːf(ə)n][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][bed][fɔːr; fər] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

Often	I	had	to	stay	in	bed	for	days	at	a	time	.
经常	我	有	到	停留	在	床	为了	天	在	一个	时间	.

我经常不得不卧床数日。

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][sʌm; səm][oʊld]['pepərz] [ænd; ənd][rægz] ,

I	made	the	fire	of	some	old	papers	and	rags	,
我	制成	这	火	的	一些	老的	文件	和	破布	,

我用一些旧报纸和破布生了火。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] ['redi] [tuː; tə] [θroʊ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt]['goʊɪŋ]

and	I	had	a	pail	of	water	ready	to	throw	on	it	in	case	it	got	going
和	我	有	一个	桶	的	水	准备好	到	扔	在	它	在	案件	它	得到	去

[tuː] ['fɪrsli] .

too	fiercely	.
也	激烈地	.

我准备了一桶水，以防火势过于猛烈。

[ðen] ['mʌkmɔr] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [lɔkt] [ˌem 'iː] [ʌp] .

Then	Muchmore	came	and	caught	me	,	and	locked	me	up	.
然后	更甚	来了	和	捕捉	我	,	和	已锁定	我	向上	.

然后穆奇莫尔来了，抓住了我，把我关了起来。

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [preɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [send] [ɪn][æn; ən][ə'lɑːrm] ,

Oh	,	how	I	prayed	that	they	might	send	in	an	alarm	,
哦	,	如何	我	祈祷	那	他们	可能	发送	在	一个	警报	,

我多么祈祷他们能发出警报啊！

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʊd] [kʌm] ,
and **that** **the** **fire** **department** **would** **come** **,**
和 那 这 火 部门 会 来 ,

消防部门会赶到。

[fɔːr; fər][aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['haʊskiːpər] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd] [ɪn]
for **I** **heard** **from** **the** **old** **housekeeper** **that** **a** **company** **had** **been** **started** **in**
为了 我 听到 从 这 老的 管家 那 一个 公司 有 到过 开始 在
[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][hænd] - ['endʒɪn] [kɔːr] . "
addition **to** **the** **old** **hand** **-** **engine** **corps** **.** **"**
添加 到 这 老的 手 - 引擎 兵团 . "

因为我从老管家那里听说，除了原有的手摇发动机队之外，又成立了一家新公司。

" [jes] , [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [faɪn] [dɪ'pɑːrtmənt] , " [sed] ['hɜːrbərt] ['praʊdli] .
" **Yes** **,** **we** **think** **we** **have** **quite** **a** **fine** **department** **,** **"** **said** **Herbert** **proudly** **.**
" 是的 , 我们 思考 我们 有 相当 一个 美好的 部门 , " 说 赫伯特 自豪地 .

“是的，我们认为我们有一个非常优秀的部门，”赫伯特自豪地说。

" [wel] , [juːl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [wʌn] , " [sed] ['mɪstər] . ['stɑːktən] .
" **Well** **,** **you'll** **soon** **have** **a** **better** **one** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Stockton** **.**
" 出色地 , 你会 很快 有 一个 更好的 一 , " 说 先生 . 斯托克顿 .

“嗯，你很快就会有一个更好的了，”斯托克顿先生说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ,
" **I** **want** **to** **show** **my** **appreciation** **in** **some** **way** **,**
" 我 想 到 展示 我的 欣赏 在 一些 方式 ,

我想以某种方式表达我的感激之情，

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['regjələr] [stiːm] - ['endʒɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] . "
and **I'm** **going** **to** **buy** **a** **regular** **steam** **-** **engine** **for** **the** **town** **.** **"**
和 我是 去 到 买 一个 常规的 蒸汽 - 引擎 为了 这 镇 . "

我打算为镇上买一台普通的蒸汽机。

" [bʌt; bət] [wiːl] [niːd] [ə; eɪ]['wɔːtər] ['sɪstəm] [fɔːr; fər] [ðæt] , " ['ɔbdʒiktid] [b\\:t] .
" **But** **we'll** **need** **a** **water** **system** **for** **that** **,** **"** **objected** **Bert** **.**
" 但 出色地 需要 一个 水 系统 为了 那 , " 反对 伯特 .

“但是我们需要一个供水系统，”伯特反对道。

" [ðæt] [wɪl] [kʌm] .
" **That** **will** **come** **.**
" 那 将要 来 .

“那会到来的。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['prɑːpərti] [aɪ][hæv; həv] ,
I **am** **going** **to** **sell** **a** **lot** **of** **property** **I** **have** **,**
我 是 去 到 卖 一个 很多 的 财产 我 有 ,

我打算出售我名下的很多房产。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ]['wɔːtər] ['sɪstəm] [ɪn] ['leɪkˌvɪl] .
and **put** **a** **water** **system** **in** **Lakeville** **.**
和 放 一个 水 系统 在 莱克维尔 .

在莱克维尔安装供水系统。

[aɪv] [held] [ɑːn][tuː; tə][maɪ][lænd] [tuː] [lɔːŋ] .
I've **held** **on** **to** **my** **land** **too** **long** **.**
我已经 握住 在 到 我的 土地 也 长的 .

我持有这块土地的时间太长了。

[wiːl] [dɪ'veləp] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][oʊld] [ɪn'hæbɪtənts] , [laɪk] [maɪ'self] , [wəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] .
We'll **develop** **this** **village** **,** **until** **the** **old** **inhabitants** **,** **like** **myself** **,** **won't** **know** **the** **place** **.**
出色地 发展 这 村庄 , 直到 这 老的 居民 , 喜欢 我 , 惯于 知道 这 地方 .

我们将开发这个村庄，直到像我这样的老居民都认不出这个地方为止。

[ænd; ənd] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [nuː] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

And	,	when	we	have	the	new	department	,
和	,	什么时候	我们	有	这	新的	部门	,

而且，当我们有了新的部门之后，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	want	you	boys	to	have	a	hand	in	running	it	.
我	想	你	男孩们	到	有	一个	手	在	跑步	它	.

我希望你们几个男生都能参与运营。

" ['mɪstər] . ['stɑːktən] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

"	Mr	.	Stockton	was	as	good	as	his	word	.
"	先生	.	斯托克顿	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	.

斯托克顿先生言而有信。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] ,

It	took	some	time	to	make	the	improvements	he	suggested	,
它	采取	一些	时间	到	制作	这	改进	他	建议	,

按照他的建议进行改进花了一些时间。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ə; eɪ] [faɪn] ['wɔːtər] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

but	finally	a	fine	water	system	was	installed	in	the	town	,
但	最后	一个	美好的	水	系统	曾是	已安装	在	这	镇	,

但最终，镇上还是安装了一套完善的供水系统。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [stiːm] ['faɪər] - ['endʒɪn] ['mʌni] [kʊd; kəd] [baɪ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['leɪkˌvɪl] ,

and	the	best	steam	fire	-	engine	money	could	buy	was	presented	to	Lakeville	,
和	这	最好的	蒸汽	火	-	引擎	钱	可以	买	曾是	呈现	到	莱克维尔	,

于是，当时能买到的最好的蒸汽消防车被送给了莱克维尔。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmpləmɛnts] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] [ˌmɪljə'ner] .

with	the	compliments	of	the	aged	millionaire	.
和	这	赞美	的	这	老年人	百万富翁	.

承蒙这位年迈百万富翁的馈赠。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪdɪd][baɪ][mɔːrt] ['dekər] , [huːm] ['mɪstər] . ['stɑːktən] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]

In	this	work	he	was	aided	by	Mort	Decker	,	whom	Mr	.	Stockton	appointed	his
在	这	工作	他	曾是	协助	经过	莫特	德克尔	,	谁	先生	.	斯托克顿	任命	他的

['sekrəteri] .

secretary	.
秘书	.

在这项工作中，他得到了莫特·德克尔的帮助，斯托克顿先生任命德克尔为他的秘书。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['stiːmər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [rɪ'kwaɪərd] [men] [tuː; tə]

It	needed	horses	to	draw	the	steamer	,	and	of	course	required	men	to
它	需要	马匹	到	画	这	汽船	,	和	的	课程	必需的	男人	到

['ɑːpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

operate	it	.
操作	它	.

需要马匹来牵引汽船，当然也需要人来操作它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [fər'gɑːtn] .

But	the	boys	were	not	forgotten	.
但	这	男孩们	是	不是	被遗忘的	.

但这些男孩并没有被遗忘。

[ðeɪ] [stɪl] [kept] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪnz] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔːlər] [lædz] [ðə; ði][hænd] - ['endʒɪnz] —

They	still	kept	the	chemical	engines	—	and	the	smaller	lads	the	hand	-	engines	—
他们	仍然	保留	这	化学	发动机	—	和	这	较小的	小伙子们	这	手	-	发动机	—

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] ['traɪflɪŋ] ['bleɪzɪz] ,

and	they	were	often	called	on	to	put	out	trifling	blazes	,
和	他们	是	经常	称为	在	到	放	出去	琐事	火焰	,

他们仍然保留着化学灭火器——而年纪较小的男孩则保留着手摇灭火器——他们经常被派去扑灭一些小火灾。

[ænd; ənd] [help] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [wʌnz] .

and	help	at	the	larger	ones	.
和	帮助	在	这	更大的	一个	.

并协助规模较大的项目。

['mɪstər] . ['stɑːktən] [dɪd] [nɑːt] [fər'get] [wʌt] [b\\:t] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

Mr	.	Stockton	did	not	forget	what	Bert	had	done	for	him	.
先生	.	斯托克顿	做过	不是	忘记	什么	伯特	有	完毕	为了	他	.

斯托克顿先生没有忘记伯特为他所做的一切。

[hiː; hi] [oʊnd] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['eikəs] [ʌv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɑːrn] ,

He	owned	a	comfortable	house	with	two	acres	of	ground	and	a	barn	,
他	拥有	一个	舒服的	房子	和	二	英亩	的	地面	和	一个	谷仓	,

他拥有一栋舒适的房子，占地两英亩，还有一个谷仓。

[ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [striːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

on	one	of	the	side	streets	of	the	town	,
在	一	的	这	边	街道	的	这	镇	,

在镇上的一条小街上，

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sər'praɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪərmən] [baɪ] ['hændɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] - ['lʊkɪŋ]

and	one	day	he	surprised	the	young	fireman	by	handing	him	a	legal	-	looking
和	一	天	他	惊讶	这	年轻的	消防队员	经过	处理	他	一个	合法的	-	寻找

['dɑːkjumənt] .

document	.
文档	.

有一天，他递给这位年轻的消防员一份看起来很正式的文件，令他大吃一惊。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] [juːθ] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	What	is	this	?	"	asked	the	youth	in	surprise	.
"	什么	是	这	?	"	问	这	青年	在	惊喜	.

“这是什么？”年轻人惊讶地问道。

" [ə; eɪ] [diːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn] ['tʃeri] [striːt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] .

"	A	deed	to	a	house	on	Cherry	Street	,	"	answered	the	rich	man	.
"	一个	契据	到	一个	房子	在	樱桃	街道	,	"	回答	这	富有的	男人	.

“樱桃街上一栋房子的地契，”富翁回答道。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [naʊ] [jɔːrz] , [friː] [ænd; ənd] [klɪr] .

"	The	place	is	now	yours	,	free	and	clear	.
"	这	地方	是	现在	你的	,	自由的	和	清除	.

“现在这个地方完全属于你了。”

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['mʌðər] [kæn; kən] [muːv] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['eni] [taɪm] . "

You	and	your	mother	can	move	into	it	at	any	time	.	"
你	和	你的	母亲	能	移动	进入	它	在	任何	时间	.	"

你和你母亲随时都可以搬进去。”

" [waɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [ðɪs] , " ['stæməd] [b\\:t] .

"	Why	,	I	didn't	expect	this	,	"	stammered	Bert	.
"	为什么	,	我	没有	预计	这	,	"	结结巴巴	伯特	.

“哎呀，我真没想到会这样，”伯特结结巴巴地说。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , [maɪ] [læd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔːrz] , [ˌnevərðə'les] .

"	I	know	you	didn't	,	my	lad	,	but	it	is	yours	,	nevertheless	.
"	我	知道	你	没有	,	我的	小伙子	,	但	它	是	你的	,	尽管如此	.

“我知道你没有，孩子，但这仍然是你的。”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðæt] [gʊd] ['mʌðər] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

I	want	to	do	something	for	you	—	and	for	that	good	mother	of	yours	.
我	想	到	做	某物	为了	你	—	和	为了	那	好的	母亲	的	你的	.

我想为你做点什么——也为你那位善良的母亲做点什么。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [b\\ː t] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [der] [wɜːr; wər] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .

"	Of	course	,	Bert	and	Mrs	.	Dare	were	very	grateful	.
"	的	课程	,	伯特	和	太太	.	敢	是	非常	感激的	.

“当然，伯特和戴尔太太非常感激。”

[ðeɪ] [muːvd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,

They	moved	into	the	house	a	month	later	,
他们	已搬	进入	这	房子	一个	月	之后	,

一个月后，他们搬进了那栋房子。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [fɑːr] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] [bɪ'fɔːr]

and	found	it	a	far	more	comfortable	home	than	they	had	ever	before
和	成立	它	一个	远的	更多的	舒服的	家	比	他们	有	曾经	前

[ɪn'dʒɔɪd] .

enjoyed	.
享受	.

他们发现这里比他们以前住过的任何房子都舒适得多。

['leɪkˌvɪl] [ɪz] [naʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['sɪti] .

Lakeville	is	now	quite	a	city	.
莱克维尔	是	现在	相当	一个	城市	.

莱克维尔现在已经发展成一座相当不错的城市了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː] [stiːm] ['faɪər] - ['endʒɪnz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʌn] , [ðə; ðɪ] ['tækspeɪəz] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ðə; ðɪ]

It	has	two	steam	fire	-	engines	,	instead	of	one	,	the	taxpayers	purchasing	the
它	有	二	蒸汽	火	-	发动机	,	反而	的	一	,	这	纳税人	购买	这

['sekənd] .

second	.
第二	.

它有两台蒸汽消防车，而不是一台，第二台是由纳税人购买的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] [tə'mɑːroʊ] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [deɪ] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər]

And	if	you	were	to	go	there	tomorrow	,	or	any	other	day	,	for	that	matter
和	如果	你	是	到	去	那里	明天	,	或者	任何	其他	天	,	为了	那	事情

,

,

,

如果你明天去那里，或者任何一天去，

[ænd; ənd] [æsk] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['faɪnɪst] [smɔːl] [dɪ'pɑːtmənts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd]

and	ask	for	the	chief	of	one	of	the	finest	small	departments	in	the	United
和	问	为了	这	首席	的	一	的	这	最好的	小的	部门	在	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

并询问美国最优秀的小型部门之一的负责人是谁。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] ['hɜːrbərt] [der] .

you	would	be	introduced	to	Herbert	Dare	.
你	会	是	介绍	到	赫伯特	敢	.

你将会认识赫伯特·戴尔。

[fɔːr; fər] , ['æftər] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['skuːlɪŋ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tuː; tə]

For	,	after	he	finished	his	schooling	,	he	was	unanimously	selected	to
为了	,	后	他	完成的	他的	学校教育	,	他	曾是	一致	已选	到

[ækt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [kə'pæsəti] .

act	in	his	former	capacity	.
行为	在	他的	以前的	容量	.

因为在他完成学业后，他被一致推选继续担任他之前的职务。

[ænd; ənd] [hɪr] , ['wɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [sək'ses] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər]

And	here	,	wishing	him	all	success	in	the	field	which	he	has	chosen	for
和	这里	,	祝	他	全部	成功	在	这	场地	哪个	他	有	选定	为了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

在此，我祝愿他在自己选择的领域取得圆满成功。

[ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [help] [seɪv] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['prɑːpərti] ,

and	hoping	that	he	may	help	save	many	lives	and	much	property	,
和	希望	那	他	可能	帮助	节省	许多	生活	和	很多	财产	,

希望他能帮助挽救许多生命和财产。

[wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['faɪərmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] ['kɒmreɪdz] .

we	will	say	good	-	bye	to	our	young	fireman	and	his	loyal	comrades	.
我们	将要	说	好的	-	再见	到	我们的	年轻的	消防队员	和	他的	忠诚	同志们	.

我们将和这位年轻的消防员以及他忠诚的战友们告别。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[end] [ʌv; əv] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən] [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] , [baɪ] [fræŋk] [viː] .

End	of	Project	Gutenberg's	The	Young	Firemen	of	Lakeville	,	by	Frank	V	.
结尾	的	项目	古腾堡的	这	年轻的	消防员	的	莱克维尔	,	经过	坦率	V	.

['webstər]

Webster
韦伯斯特

古腾堡计划中的《莱克维尔的年轻消防员》（弗兰克·V·韦伯斯特著）完结

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神